

OBJAŚNIENIE ZNAKÓW UMOWNYCH**SYMBOLS**

Kreska (-)	- zjawisko nie wystąpiło.	<i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;	<i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	- zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.	<i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	- zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.	<i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	- wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.	<i>not applicable.</i>
Znak Δ	- oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 14 str. 26.	<i>categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 14 on page 26.</i>
"W tym"	- oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.	<i>"Of which" -indicate that not all elements of the sum are given.</i>
Przecinek (.)	- oznacza liczby prezentujące miejsca dziesiętne.	<i>Comma - used in figures represents the decimal point.</i>
Znak #	- wynika z konieczności zachowania tajemnicy statystycznej.	<i>results from the regulation on maintaing statistical secrecy.</i>
Znak *	- oznacza, że dane zostały zmieni- nione w stosunku do już opublikowanych.	<i>data revised.</i>

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła
When publishing SO data please indicate source

Czytelników interesujących się szerzej informacjami oraz szczegółowymi wyjaśnieniami metodycznymi zapraszamy do korzystania z publikacji i opracowań branżowych GUS i US.

Readers interested in more specific information and more detailed methodology are requested to refer to other CSO and SO publications - branch statistical yearbooks and monographs.

Urząd Statystyczny w Warszawie
Statistical Office in Warsaw

Informatorium tel./fax 846 78 32
Sekretariat fax 846 76 67
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl
INTERNET: www.stat.gov.pl/urzedz/warsz/

URZĄD STATYSTYCZNY
W WARSZAWIE

STATISTICAL OFFICE
IN WARSAW

02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21
tel. (0-22) 846-76-66, fax (0-22) 846-76-67
e-mail: SekretariatUSWAW@stat.gov.pl

ROCZNIK
STATYSTYCZNY
WARSZAWY

STATISTICAL
YEARBOOK
OF WARSAW

2004

ROK XXIII ♦ WARSZAWA ♦ 2005 ♦ YEAR XXIII ♦ WARSAW

ZESPÓŁ REDAKCYJNY
Urzędu Statystycznego w Warszawie

*EDITORIAL COMMITTEE
of Statistical Office in Warsaw*

PRZEWODNICZĄCY

PRESIDENT

Zofia Kozłowska

REDAKTOR GŁÓWNY

EDITOR-IN-CHIEF

Barbara Czerwińska-Jędrusiak

CZŁONKOWIE

MEMBERS

Zofia Bartoszewicz

Anna Branicka

Anna Cacko

Konrad Cuch

Wiesława Komosińska

Krzysztof Kowalski

Ewa Polanowska

Wiesława Rogalska

Grażyna Silny

SEKRETARZ

SECRETARY

Małgorzata Bieñkowska

TEMATYKA:

SUBJECTS:

społeczna

social

Wydział Statystyki Społecznej
pod kierunkiem

Social Statistics Division
under supervision of

Wiesławy Rogalskiej

gospodarcza

economy

Wydział Statystyki Gospodarczej
pod kierunkiem

Economic Statistics Division
under supervision of

Ewy Polanowskiej

podmioty gospodarki narodowej

entities of the national economy

Wydział Rejestrów
pod kierunkiem

Registers Division
under supervision of

Grażyny Silny

REDAKCJA I SKŁAD KOMPUTEROWY

EDITION AND DESCTOP PUBLISCHING

Wydział Analiz
pod kierunkiem

Analysis Division
under supervision of

Barbary Czerwińskiej-Jędrusiak

PROJEKT OKŁADKI I WYKRESY

COVER DESIGN AND CHARTS

Skład komputerowy Wydziału Analiz

Desctop Publishing of Analysis Division

ISSN 1425–9486

Urząd Statystyczny w Warszawie

Nakład 250 egz, ark. druk. 26,5 i 9 wklejek. Papier offset kl. III, 70 g, format B5.

Oddano do druku w lutym 2005 r. Druk ukończono w marcu 2005 r.

Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208

Cena zł 25,00

Szanowni Państwo !

Urząd Statystyczny w Warszawie przekazuje Państwu dwudziestą trzecią edycję Rocznika Statystycznego Warszawy.

Publikacja zawiera ważniejsze informacje charakteryzujące poziom życia społeczeństwa i stan gospodarki m.st. Warszawy w latach 2002 i 2003 na tle lat poprzednich oraz wybrane informacje z dziedziny porównań międzynarodowych.

Zmiany wprowadzone do działów wynikają z wykorzystania wyników spisów powszechnych w zakresie danych o ludności i rynku pracy oraz z dostosowań do standardów europejskich w obszarze rachunków regionalnych, jak również zmian w metodologii niektórych badań statystycznych.

Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz współczynniki demograficzne opracowano uwzględniając wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. Opublikowane wcześniej dane z tego zakresu dla lat 2000 i 2001 zbilansowane na bazie wyników NSP 1988 zostały zweryfikowane.

Zagadnienie rachunków regionalnych zaprezentowano uwzględniając przeprowadzoną przez GUS rewizję danych. Dane opracowane zostały zgodnie z zasadami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych „ESA 1995” oraz zaleceniami Komisji Europejskiej.

Informacje społeczno-gospodarcze o m.st. Warszawie prezentowane są w każdorazowym podziale administracyjnym, czyli od 2002 r. łącznie z gminą Wesoła będącą obecnie jedną z dzielnic Stolicy.

Wzorem lat ubiegłych na początku opracowania znajdują się tablice przeglądowe obejmujące szerszą retrospekcję zjawisk niż przyjęto w poszczególnych działach. Spośród tablic przeglądowych usunięto tablice z danymi o gminach i o dzielnicach gminy Warszawa–Centrum zastępując je tablicą dotyczącą dzielnic m.st. Warszawy. Zmianę wprowadzono ze względu na to, że m.st. Warszawa od 2002 r. stanowi jedną gminę mającą status miasta na prawach powiatu i składającą się z 18 dzielnic.

Opracowane informacje zgrupowano w 17 działach tematycznych poprzedzonych uwagami ogólnymi zawierającymi wyjaśnienia odnośnie zastosowanej terminologii, metodologii oraz zakresu danych.

Rocznik Statystyczny Warszawy 2004 składa się z trzech części zawierających:

- w części I – dane statystyczne ilustrujące rozwój społeczno-gospodarczy m.st. Warszawy,*
- w części II – informacje o m.st. Warszawie w zestawieniu z pozostałymi miastami wojewódzkimi Polski,*
- w części III – porównanie m.st. Warszawy z wybranymi stolicami Europy.*

Oddając do rąk Państwa niniejszy Rocznik wyrażam podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom, które przez dostarczenie danych liczbowych i wniosków przyczyniły się do wzbogacenia jego treści.

*Dyrektor
Urzędu Statystycznego
–w Warszawie–*

*
Zofia Kozłowska*

Warszawa, luty 2005 r.

Dear readers!

The Statistical Office in Warsaw presents the 23rd edition of the Statistical Yearbook of Warsaw.

The publication contains major information characterizing living conditions and the state of economy of the capital city of Warsaw in years 2002 and 2003 compared to previous years, as well as selected international comparisons.

Several changes has been introduced in chapters due to utilization of results of censuses within the scope of population data and labour market, adjustments to the European standards in the field of regional accounts, as well as methodological changes in some of statistical surveys.

Data on balance and structure of population as well as demographical ratios for 2000 and following years have been compiled on the basis of the National Population and Housing Census 2002. Previously published data for years 2000 and 2001, compiled on the basis of National Population Census 1988, has been verified.

Issues concerning regional accounts have been presented after having taken into account the data revision, made by CSO. The data has been compiled according to the principles of the European System of National and Regional Accounts ESA 1995, as well as recommendations of the European Commission.

Social and economical information on Warsaw has been presented according to the administrative division obligatory in a given period. Since 2002 data include information on gmina Wesola – currently one of Warsaw's districts.

Following previous editions, review tables containing broader retrospection than in particular chapters, have been placed at the beginning of the publication. Due to the fact that Warsaw became in 2002 one gmina with powiat status consisting of 18 districts, review tables on the gminas and districts of gmina Warszawa–Centrum has been replaced by one table on the districts of the capital city of Warsaw.

Compiled information has been grouped in 17 chapters, preceded by general notes containing explanation of used terminology, methodology and scope of information.

The Statistical Yearbook of Warsaw 2004 consist of three parts containing:

- part I – statistical data illustrating social and economic development of the capital city of Warsaw;*
- part II – information on capital city with reference to voivodship cites of Poland;*
- part III – comparison of capital city of Warsaw and selected European cities.*

Presenting the Yearbook I would sincerely like to thank all persons and institutions for their assistance in providing data and for comments, which have contributed to enriching the contents of this publication.

Zofia Kozłowska



Director

*of the Statistical Office
in Warsaw*

Warsaw, February 2005

MAPA ADMINISTRACYJNA M. ST. WARSZAWY W 2003 R.

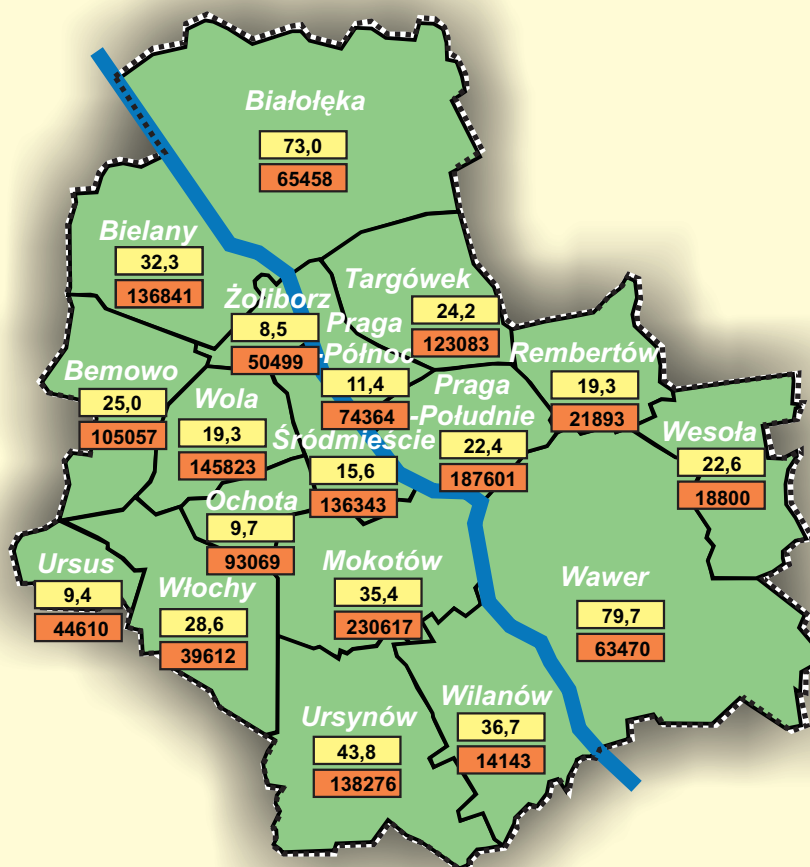
Ludność - stan w dniu 31 XII

Powierzchnia - stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE MAP OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2003

Population - as of 31 XII

Area - as of 1 I



Powierzchnia w km²
 Area in km²

Ludność
 Population

Granice dzielnic
 Borders of districts

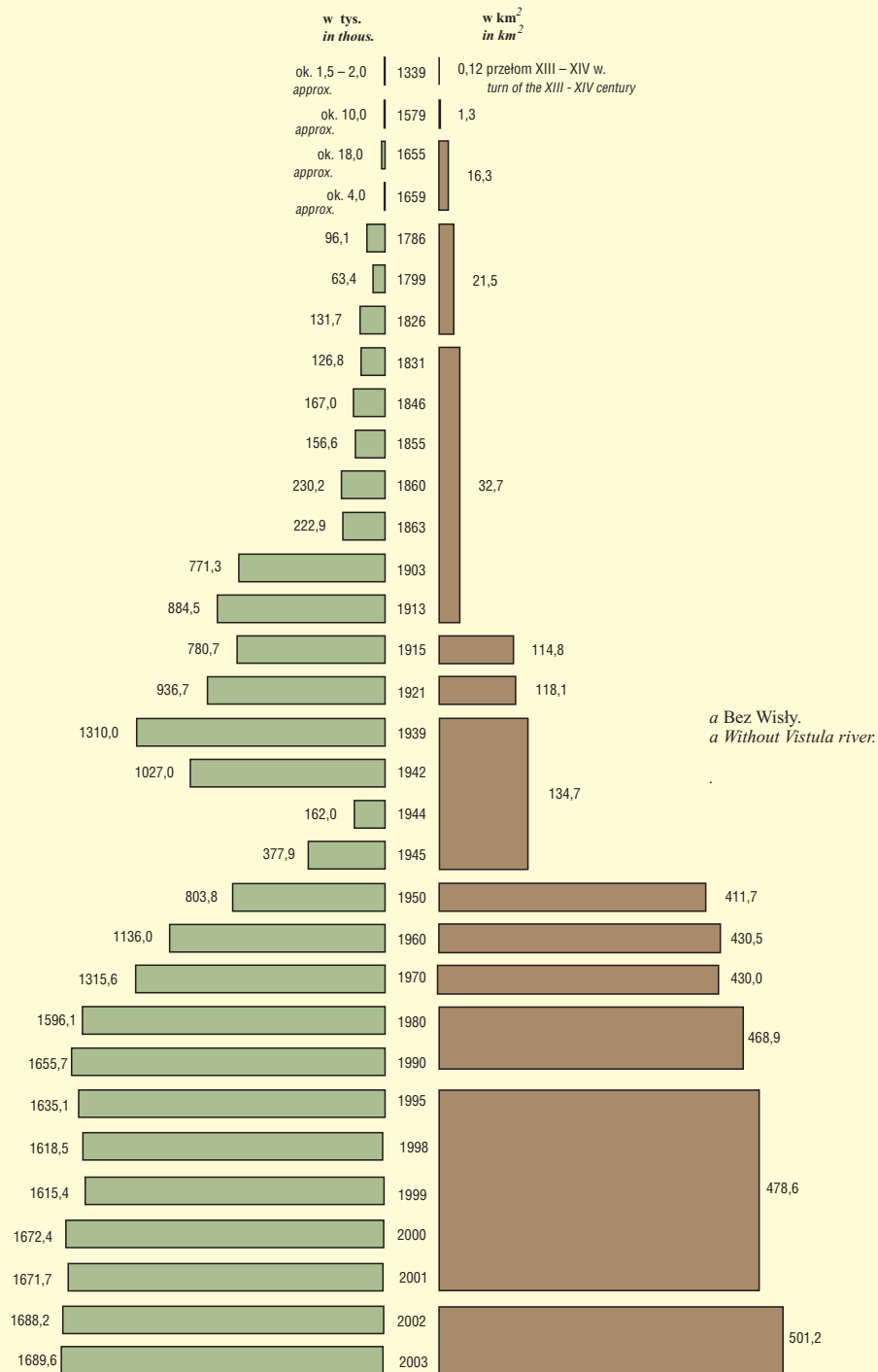
Granice gmin
 Borders of gminas

LUDNOŚĆ W LATACH 1339 – 2003

POPULATION IN YEARS 1339 – 2003

POWIERZCHNIA^a

AREA^a



^a Bez Wisły.
^a Without Vistula river.

SPIS TREŚCI	CONTENTS	Str./Page
Przedmowa	Preface	3
Spis tablic i wykresów	List of tables and charts	7
Uwagi ogólne	General notes	23
Skróty	Abbreviations	30
Tablice przeglądowe		
Review Tables		
1. Ważniejsze dane o mieście (1980, 1985, 1990, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003)	1. Major data regarding city (1980, 1985, 1990, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003)	34
2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	2. Major data regarding city calculated per capita (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	64
3. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta (2002, 2003)	3. Major data on districts of the city (2002, 2003)	70
4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta w przeliczeniu na mieszkańca (2002, 2003)	4. Major data on city districts calculated per capita (2002, 2003)	112
Część I. Sprawy społeczne i gospodarcze stolicy		
Part I. Social and economic issues of the capital city		
I. Środowisko naturalne	I. Environment	123
II. Ludność	II. Population	153
III. Bezpieczeństwo publiczne	III. Public safety	189
IV. Rynek pracy	IV. Labour market	199
V. Ochrona zdrowia i opieka społeczna	V. Health care and social welfare	217
VI. Edukacja i wychowanie	VI. Education	227
VII. Kultura. Turystyka. Sport	VII. Culture. Tourism. Sport	255
VIII. Ceny	VIII. Prices	271
IX. Transport	IX. Transport	279
X. Handel i gastronomia	X. Trade and catering	287
XI. Mieszkalnictwo	XI. Housing	301
XII. Infrastruktura komunalna	XII. Municipal infrastructure	311
XIII. Finanse publiczne	XIII. Public finance	317
XIV. Inwestycje. Środki trwałe	XIV. Investments. Fixed assets	325
XV. Potencjał ekonomiczny	XV. Economic potential	331
XVI. Finanse przedsiębiorstw	XVI. Finances of enterprises	367
XVII. Rachunki regionalne	XVII. Regional accounts	383

SPIS TREŚCI (dok.)	CONTENTS (cont.)	Str./Page
Część II. M.st. Warszawa na tle kraju		
Part II. The Capital City of Warsaw as compared with the rest of the country		
1. M.st. Warszawa na tle miast – siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa (2002, 2003)	1. The Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of the voivode and (or) voivodship regional council (2002, 2003)	388
Część III. M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich		
Part III. The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities		
1. Geografia. Środowisko (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	1. Geography. Environment (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	415
2. Demografia (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	2. Demography (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	416
3. Edukacja (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	3. Education (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	418
4. Ochrona zdrowia (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	4. Health care (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	420
5. Stopa bezrobocia (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	5. Unemployment rate (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	420
6. Transport (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	6. Transport (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002)	421

SPIS TABLIC I WYKRESÓW

LIST OF TABLES AND CHARTS

Część I. Sprawy społeczne i gospodarcze stolicy	Part I. Social and economic issues of the capital city	
I. Środowisko naturalne	I. Environment	Str./Page
Uwagi ogólne	General notes	124
1. Podział administracyjny. Powierzchnia	1. Administrative division. Area	131
1.1. Podział administracyjny w 2003 r.	1.1. Administrative division in 2003	131
1.2. Powierzchnia miasta według kierunków wykorzystania (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.2. Area of city by direction of its use (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	132
1.3. Powierzchnia według kierunków wykorzystania w 2003 r.	1.3. Area by direction of its use in 2003	134
2. Klimat	2. Climate	137
2.1. Temperatury powietrza (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2000, 2001, 2002, 2003).....	2.1 Air temperatures (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2000, 2001, 2002, 2003)	137
2.2. Miesięczne temperatury powietrza (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1980, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	2.2. Monthly air temperatures (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1980, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	138
2.3. Opady i zachmurzenie (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2000, 2001, 2002, 2003).....	2.3. Precipitation and cloudiness (1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 2000, 2001, 2002, 2003)	138
2.4. Opady (sumy miesięczne) [1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1980, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003].....	2.4. Precipitation (monthly totals) [1971-2000, 1991-2000, 1996-2000, 1980, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003]	138
2.5. Zachmurzenie (1980, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	2.5. Cloudiness (1980, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	139
2.6. Usłonecznienie (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	2.6. Insolation (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	139
3. Zanieczyszczenia	3. Pollutants	140
3.1. Zanieczyszczenie i ochrona powietrza (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	3.1. Pollution and air protection (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	140
3.2. Imisja zanieczyszczeń powietrza (według badań Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska) [1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003].....	3.2. Imission of air pollutants (according to the surveys of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection) [1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	141
3.3. Gospodarka wodno-ściekowa w zakładach przemysłowych (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	3.3. Water and waste water management in industrial plants (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	143
3.4. Odpady przemysłowe uciążliwe dla środowiska (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	3.4. Industrial waste harmful to the environment (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	144
3.5. Hałas przemysłowy (2000, 2001, 2002, 2003).....	3.5. Industrial noise (2000, 2001, 2002, 2003)	145

	Str./Page
4. Rolnictwo	4. Agriculture 146
4.1. Użytkowanie gruntów według form własności (2002, 2003)	4.1. Land use by ownership form (2002, 2003) 146
4.2. Formy ochrony przyrody (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	4.2. Forms of protection nature (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)
4.3. Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	4.3. Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)
5. Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną	5. Investment expenditures on environmental protection and water management
5.1. Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według źródeł finansowania (2000, 2001, 2002, 2003)	5.1. Investment expenditures on environmental protection and water management by sources of financing (2000, 2001, 2002, 2003).....
5.2. Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną według kierunków inwestowania (ceny bieżące) [2000, 2001, 2002, 2003].....	5.2. Investment expenditures on environmental protection and water management by directions of investing (current prices) [2000, 2001, 2002, 2003].....
<hr/>	
II. Ludność	II. Population
Uwagi ogólne	General notes
1. Ludność według płci i grup wieku	1. Population by sex and age groups
1.1. Ludność (1946-2003)	1.1. Population (1946-2003)
1.2. Ludność według płci i grup wieku (1980, 1985, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.2. Population by sex and age groups (1980, 1985, 1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)
1.3. Ludność w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.3. Working and non-working age population (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)
1.4. Osoby niepełnosprawne według kategorii niepełnosprawności, płci, ekonomicznych grup wieku, poziomu wykształcenia oraz aktywności ekonomicznej w 2002 r. (NSP)	1.4. Disabled persons by category of disability, sex, age groups, educational level and economic activity in 2002 (the National Census).....
2. Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)	2. Households and families (the National Census 2002)
2.1. Gospodarstwa domowe i ludność według liczby osób w gospodarstwie w 2002 r. (NSP)	2.1. Households and population by number of persons in household in 2002 (the National Census).....
2.2. Rodziny w gospodarstwach domowych według typów rodzin w 2002 r. (NSP)	2.2. Families in households by type of family in 2002 (the National Census)
2.3. Rodziny z dziećmi w gospodarstwach domowych według liczby dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu oraz typu rodziny i wieku matki (lub ojca) w rodzinach niepełnych w 2002 r. (NSP).....	2.3. Families with children in households by number of dependent children up to age 24, type of family and age of mother (father) in incompleated families in 2002 (the National Census)

	Str./Page
3. Ruch naturalny ludności	3. Vital statistics 174
3.1. Ruch naturalny ludności (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	3.1. Vital statistics (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 174
4. Małżeństwa i rozwody	4. Marriages and divorces 175
4.1. Małżeństwa zawarte według wieku nowożeńców (2002, 2003).....	4.1. Marriages contracted by age of bridegrooms and brides (2002, 2003)..... 175
4.2. Małżeństwa zawarte według stanu cywilnego (2002, 2003).....	4.2. Marriages contracted by marital status (2002, 2003) 175
4.3. Małżeństwa i rozwody (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	4.3. Marriages and divorces (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)..... 176
4.4. Rozwody według wieku rozwiedzionych (2002, 2003).....	4.4. Divorces by age of divorced (2002, 2003).. 176
4.5. Seperacje orzeczone według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa (2002, 2003).....	4.5. Separations by the age of spouses at the time of filling petition (2002, 2003)..... 177
5. Urodzenia i zgony niemowląt	5. Births and deaths of infants 177
5.1. Urodzenia żywe i martwe (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	5.1. Live and still births (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 177
5.2. Urodzenia żywe według płci (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	5.2. Live births by sex (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 178
5.3. Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka i wieku matki (2002, 2003)	5.3. Live births by birth order and age of mother (2002, 2003)..... 178
5.4. Płodność kobiet i reprodukcja ludności (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	5.4. Female fertility and reproduction of population (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)..... 179
5.5. Zgony niemowląt według płci i wieku (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	5.5. Infant deaths by sex and age (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 179
6. Zgony według przyczyn	6. Deaths by causes 180
6.1. Zgony według wybranych przyczyn (2002, 2003).....	6.1. Deaths by selected causes (2002, 2003)..... 180
6.2. Zgony według wieku i płci (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	6.2. Deaths by age and sex (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 181
6.3. Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	6.3. Suicides registered by the police (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 182
7. Migracje wewnętrzne	7. Internal migration 184
7.1. Migracje wewnętrzne ludności według płci i wieku (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	7.1. Internal migration of the population by sex and age (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 184
8. Prognoza ludności	8. Population projection 185
8.1. Prognoza ludności według płci i grup wieku (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030).....	8.1. Population projection by sex and age group (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030) 185
8.2. Prognoza ludności według płci i funkcjonalnych grup wieku (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030).....	8.2. Population projection by sex and functional age groups (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030) 187

		Str./Page
8.3. Prognoza ruchu naturalnego i migracji ludności (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030).....	8.3. Vital statistics and migration projection (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)	188
III. Bezpieczeństwo publiczne		
III. Public safety		
Uwagi ogólne	General notes	190
1. Straż Miejska M.St. Warszawy	1. Municipal Guard of the Capital City of Warsaw	192
1.1. Wybrane zagadnienia z działalności Straży Miejskiej M.St. Warszawy (2000, 2001, 2002, 2003).....	1.1. Selected issues of the Municipal Guard of the Capital City of Warsaw activities (2000, 2001, 2002, 2003)	192
1.2. Zgłoszenia od mieszkańców (2000, 2001, 2002, 2003)	1.2. Citizens reports (2000, 2001, 2002, 2003)..	192
1.3. Interwencje według rodzajów wykroczeń (2000, 2001, 2002, 2003)	1.3. Interventions by kind of offences (2000, 2001, 2002, 2003)	192
1.4. Zastosowane przez strażników sankcje (2000, 2001, 2002, 2003)	1.4. Applied sanctions by guards (2000, 2001, 2002, 2003)	193
2. Przestępstwa	2. Crimes	194
2.1. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych (2000, 2001, 2002, 2003).....	2.1. Ascertained crimes in completed preparatory proceedings (2000, 2001, 2002, 2003).....	194
2.2. Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według rodzajów przestępstw (2000, 2001, 2002, 2003).....	2.2. Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2001, 2002, 2003)	194
3. Wypadki drogowe	3. Road traffic accidents	195
3.1. Wypadki drogowe oraz ofiary wypadków (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	3.1. Road traffic accidents and road traffic casualties (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	195
3.2. Wypadki spowodowane przez użytkowników dróg będących po spożyciu alkoholu (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	3.2. Accidents caused by persons under the influence of alcohol (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	195
4. Straż pożarna	4. Fire department	196
4.1. Pożary, zagrożenia, wypadki (1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	4.1. Fires, threats, casualties (1995,2000, 2001, 2002, 2003)	196
4.2. Przyczyny pożarów i miejscowych zagrożeń (2000, 2001, 2002, 2003)	4.2. Causes of fires and local threats (2000, 2001, 2002, 2003)	197
4.3. Straty spowodowane pożarami i miejscowymi zagrożeniami (2000, 2001, 2002, 2003)	4.3. Losses caused by fires and local threats (2000, 2001, 2002, 2003)	198
IV. Rynek pracy		
IV. Labour market		
Uwagi ogólne	General notes	200
1. Pracujący	1. Employment	204
1.1. Pracujący w gospodarce narodowej według sekcji (2002, 2003)	1.1. Employed persons in the national economy by sections (2002, 2003)	204

		Str./Page
1.2. Pracujący w m.st.Warszawie na tle miast i województwa mazowieckiego (2002, 2003)	1.2. Employed persons in the Capital City of Warsaw in comparison with cities of Mazowieckie Voivodship and Mazowieckie Voivodship (2002, 2003)	205
2. Warunki pracy	2. Work conditions	207
2.1. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń (2000, 2001, 2002, 2003).....	2.1. Persons working in hazardous conditions by group of agents and intensity of dangers (2000, 2001, 2002, 2003)	207
2.2. Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia (2000, 2001, 2002, 2003)	2.2. Persons working in hazardous conditions to agents harmful and hazardous to health (2000, 2001, 2002, 2003)	207
2.3. Poszkodowani w wypadkach przy pracy oraz liczba dni niezdolności do pracy spowodowanej wypadkami (2000, 2001, 2002, 2003).....	2.3. Persons injured in accidents at work and the number of days incapacity to work caused by accidents (2000, 2001, 2002, 2003)	208
3. Bezrobotni	3. Unemployed persons	209
3.1. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy (2000, 2001, 2002, 2003).....	3.1. Registered unemployed persons and job offers (2000, 2001, 2002, 2003).....	209
3.2. Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy według miesięcy (2002, 2003)	3.2. Registered unemployed persons and job offers by months (2002, 2003)	211
3.3. Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia i płci (2002, 2003).....	3.3. Registered unemployed persons by educational level and sex (2002, 2003).....	212
3.4. Bezrobotni zarejestrowani według czasu pozostawania bez pracy i płci (2002, 2003).....	3.4. Registered unemployed persons by duration of unemployment and sex (2002, 2003).....	212
3.5. Bezrobotni zarejestrowani według wieku i płci (2002, 2003)	3.5. Registered unemployed persons by age and sex (2002, 2003).....	213
3.6. Bezrobotni zarejestrowani według stażu pracy i płci (2002, 2003)	3.6. Registered unemployed persons by work seniority and sex (2002, 2003).....	213
4. Wynagrodzenia	4. Wages and salaries	214
4.1. Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w gospodarce narodowej (2002, 2003).....	4.1. Average monthly gross wages and salaries in the national economy (2002, 2003).....	214
4.2. Odchylenia przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej m. st. Warszawy (2002, 2003)	4.2. Deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy in the Capital City of Warsaw(2002, 2003)	216
V. Ochrona zdrowia i opieka społeczna		
V. Health care and social welfare		
Uwagi ogólne	General notes	218
1. Placówki zdrowia, hospitalizowani, personel medyczny	1. Health establishments, patients in hospitals, medical personnel	220
1.1. Szpitale ogólne i leczeni (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.1. General hospitals and in-patients (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	220
1.2. Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2001, 2002, 2003).....	1.2. Out patient health care (2000, 2001, 2002, 2003)	220
1.3. Pracownicy medyczni (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.3. Medical personnel (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	221

		Str./Page
2. Pomoc społeczna stacjonarna	2. Stationary social welfare	223
2.1. Domy i zakłady pomocy społecznej (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	2.1. Social welfare homes and facilities (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	223
3. Apteki	3. Pharmacies	224
3.1. Apteki i punkty apteczne (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	3.1. Pharmacies and pharmaceutical outlets (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	224
4. Żłobki	4. Nurseries	225
4.1. Żłobki (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	4.1. Nurseries (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	225
5. Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży	5. Round -the -clock care and education centres for children and young people	225
5.1. Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2002, 2003)	5.1. Round -the-clock care and education centres for children and young people (2002, 2003)	225
VI. Edukacja i wychowanie		
VI. Education		
Uwagi ogólne	General notes	228
1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności	1. Population. Students in total population	232
1.1. Ludność w wieku 13 lat i więcej według poziomu wykształcenia płci i grup wieku w 2002 r. (NSP)	1.1. Population aged 13 and over by level of education, sex and age groups in 2002 (the National Population Census).....	232
1.2. Udział uczniów i studentów w ogólnej liczbie ludności (2002/03, 2003/04)	1.2. Ratio of pupils and students in total population (2002/03, 2003/04).....	236
2. Edukacja. Dane zbiorcze	2. Education. Aggregate data	237
2.1. Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04)	2.1. Education by level (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04)	237
3. Szkoły podstawowe i gimnazja	3. Primary and lower secondary schools	238
3.1. Szkoły podstawowe (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04).....	3.1. Primary schools (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04)	238
3.2. Gimnazja (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04).....	3.2. Lower secondary schools (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04)	239
4. Szkoły ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne	4. Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools	240
4.1. Szkoły zasadnicze (zawodowe) [2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04]	4.1. Basic vocational schools (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04)	240
4.2. Licea ogólnokształcące (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04).....	4.2. General secondary schools (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04)	240
4.3. Szkoły średnie zawodowe (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04).....	4.3. Vocational secondary schools (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04)	241
4.4. Ponadgimnazjalne licea profilowane (2002/03, 2003/04)	4.4. Specialized secondary (upper secondary) schools (2002/03, 2003/04).....	242

	Str./Page
5. Szkoły policealne	5. Post-secondary schools 243
5.1. Szkoły policealne (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04).....	5.1. Post-secondary education (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04) 243
6. Szkoły wyższe	6. Tertiary education 244
6.1. Szkoły wyższe (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04).....	6.1. Tertiary education (2000/01, 2001/02, 2002/03, 2003/04) 244
6.2. Studenci szkół wyższych w 2003 r.....	6.2. Students of higher education institutions in 2003 244
6.3. Studenci niepełnosprawni według typów szkół w 2003 r.....	6.3. The handicapped students by types of schools in 2003..... 246
6.4. Absolwenci studiów magisterskich i zawodowych według szkół w roku akademickim 2002/03	6.4. Graduates of master's and vocational studies by schools in the 2002/03 academic year.... 247
6.5. Cudzoziemcy - studenci i absolwenci (2002/03, 2003/04)	6.5. Foreigners - students and graduates (2002/03, 2003/04) 249
6.6. Tytuły profesorskie nadane według typów szkół i jednostek naukowo-badawczych (2000, 2001, 2002, 2003)	6.6. Title of professor granted by higher education institutions and science - research units (2000, 2001, 2002, 2003) 250
6.7. Domy i stołówki studenckie według typów szkół (2000, 2001, 2002, 2003).....	6.7. Student dormitories and canteens by schools (2000, 2001, 2002, 2003) 251
7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą	7. Child and youth care 252
7.1. Wychowanie przedszkolne (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	7.1. Pre-school education (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)..... 252
7.2. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze (2000, 2001, 2002, 2003)	7.2. Special educational centres and youth education centers (2000, 2001, 2002, 2003)..... 253
7.3. Ośrodki rewalidacyjno - wychowawcze (2002, 2003).....	7.3. Rehabilitation - education centres (2002, 2003) 254
7.4. Internaty i bursy dla dzieci i młodzieży (2002/03, 2003/04).....	7.4. Boarding schools and dormitories for children and youth (2002/03, 200/04)..... 254
VII. Kultura. Turystyka. Sport	VII. Culture. Tourism. Sport
Uwagi ogólne	General notes 256
1. Placówki kulturalne	1. Cultural establishments 257
1.1. Muzea (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.1. Museums (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 257
1.2. Muzea według rodzajów (2002, 2003).....	1.2. Museums by type (2002, 2003)..... 257
1.3. Zwiedzający Ogród Botaniczny i Zoologiczny (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.3. Botanical and zoological gardens visitors (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)..... 258
1.4. Biblioteki publiczne (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.4. Public libraries (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 259
1.5. Placówki biblioteczne, księgozbiór i wypożyczenia (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.5. Library establishments, collection and loans (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)..... 259

	Str./Page
2. Książki i czasopisma	2. Books and magazines 260
2.1. Książki i broszury oraz inne wydawnictwa wydane (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	2.1. Books and pamphlets as well as other published publications (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 260
2.2. Gazety i czasopisma wydane (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	2.2. Newspapers and magazines published (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 262
2.3. Gazety i czasopisma według częstotliwości wydania (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)...	2.3. Newspapers and magazines by frequency of edition (1995, 2000, 2001, 2002, 2003).. 263
3. Teatry i kina	3. Theaters and cinemas 265
3.1. Teatry i instytucje muzyczne (1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	3.1. Theaters and music institutions (1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 265
3.2. Kina (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	3.2. Cinemas (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 267
4. Turystyka i sport	4. Tourism and sport 268
4.1. Baza noclegowa turystyki (2000, 2001, 2002, 2003).....	4.1. Tourist accommodation establishments (2000, 2001, 2002, 2003) 268
4.2. Turyści zagraniczni korzystający z bazy noclegowej turystyki (2000, 2001, 2002, 2003).....	4.2. Foreign tourists using tourist accommodation establishments (2000, 2001, 2002, 2003) 269
4.3. Osobowy ruch graniczny (2000, 2001, 2002, 2003).....	4.3. Passenger border movement (2000, 2001, 2002, 2003) 270
4.4. Kluby sportowe (2000, 2001, 2002)	4.4. Sports clubs (2000, 2001, 2002) 270
VIII. Ceny	
Uwagi ogólne	General notes 272
1. Ceny detaliczne towarów i usług	1. Retail prices of goods and services 272
1.1. Ceny detaliczne niektórych towarów i usług według miesięcy (2000, 2002, 2003).....	1.1. Retail prices of selected goods and services by months (2000, 2002, 2003) 272
2. Ceny detaliczne artykułów rolno-spożywczych	2. Retail prices of agricultural and foodstuff articles 274
2.1. Ceny detaliczne niektórych artykułów rolno-spożywczych według miesięcy (2000, 2002, 2003)	2.1. Retail prices of selected agricultural and foodstuff articles by months (2000, 2002, 2003) 274
IX. Transport	
Uwagi ogólne	General notes 280
1. Transport publiczny	1. Public transport 281
1.1. Drogi powiatowe i gminne o twardej nawierzchni (2000, 2001, 2002, 2003).....	1.1. Hard surface powiat and gmina public roads (2000, 2001, 2002, 2003) 281
1.2. Przewozy pasażerów transportem samochodowym przez przedsiębiorstwa Państwowej Komunikacji Samochodowej (2002, 2003)	1.2. Road transport of passengers by Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises (2002, 2003) 281
1.3. Ruch samolotów w porcie lotniczym (2000, 2001, 2002, 2003).....	1.3. Aircraft traffic in the airport (2000, 2001, 2002, 2003) 281
1.4. Ruch pasażerów w porcie lotniczym (2000, 2001, 2002, 2003).....	1.4. Passanger traffic in the airport (2000, 2001, 2002, 2003) 282

	Str./Page
1.5. Przeładunek ładunków w porcie lotniczym (2000, 2001, 2002, 2003)	1.5. Goods loaded and unloaded in the airport (2000, 2001, 2002, 2003) 282
2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane.....	2. Registered road vehicles 283
2.1. Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (1995, 2000, 2002, 2003)	2.1. Registered road vehicles and agricultural tractors (1995, 2000, 2002, 2003) 283
2.2. Pojazdy samochodowe i ciągniki rolnicze zarejestrowane po raz pierwszy (1995, 2000, 2002, 2003)	2.2. Road vehicles and agricultural tractors registered for the first time (1995, 2000, 2002, 2003) 284
3. Komunikacja miejska	3. Urban transport 285
3.1. Komunikacja miejska (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	3.1. Urban transport (1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 285
3.2. Sieć, tabor i przewozy pasażerów metrem (2000, 2001, 2002, 2003)	3.2. Network, fleet and transport of passengers by metro (2000, 2001, 2002, 2003)..... 285
X. Handel i gastronomia	
X. Trade and catering	
Uwagi ogólne	General notes 288
1. Handel wewnętrzny	1. Internal trade..... 290
1.1. Sklepy według specjalizacji branżowej (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	1.1. Shops by branch specialization (1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 290
1.2. Sklepy i stacje paliw, powierzchnia sprzedażowa oraz liczba pracujących (według siedziby zarządu) [2000, 2001, 2002, 2003].....	1.2. Shops and petrol stations, sales floor and number of employed persons (by the seat of management) [2000, 2001, 2002, 2003] 291
1.3. Sklepy i stacje paliw, powierzchnia sprzedażowa oraz liczba pracujących (według lokalizacji) [2000, 2001, 2002, 2003]	1.3. Shops and petrol stations, sales floor space and number of employed persons (by localization) [2000, 2001, 2002, 2003] 294
1.4. Sklepy, powierzchnia sprzedażowa oraz liczba pracujących według form organizacyjnych (2002, 2003)	1.4. Shops, sales floor and number of employed persons by organizational forms (2002, 2003) 297
1.5. Sklepy według sektorów oraz form organizacyjnych (2002, 2003)	1.5. Shops by sectors and organizational forms (2002, 2003) 298
2. Placówki gastronomiczne	2. Catering establishments 299
2.1. Placówki gastronomiczne według rodzajów i sektorów (2002, 2003).....	2.1. Catering establishments by type and sectors (2002, 2003) 299
3. Magazyny handlowe (hurtu i detalu).....	3. Trade warehouses (wholesale and retail) .. 300
3.1. Magazyny handlowe (2000, 2001, 2002, 2003).....	3.1. Trade warehouses (2000, 2001, 2002, 2003) 300
3.2. Magazyny handlowe według rodzajów i sektorów (2002, 2003).....	3.2. Trade warehouses by type and sectors (2002, 2003) 300
XI. Mieszkalnictwo	
XI. Housing	
Uwagi ogólne	General notes 302
1. Zasoby	1. Stocks..... 304
1.1. Zasoby mieszkaniowe (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	1.1. Dwelling stocks (1990, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 304

	Str./Page
1.2. Zasoby mieszkaniowe według stosunków własnościowych (1992, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.2. Dwelling stocks by type of ownership (1992, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 305
1.3. Mieszkania użytkowane na podstawie własnościowego prawa do lokalu spółdzielczego w zasobach spółdzielni mieszkaniowych (1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	1.3. Dwellings occupied on the basis of co-operative member's right to a dwelling in co-operative dwelling stocks (1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 306
1.4. Zaległości w opłatach za mieszkanie (1995, 2000, 2001, 2002, 2003)	1.4. Arrears in payments (1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 306
2. Efekty budownictwa mieszkaniowego	2. Results of housing construction 308
2.1. Mieszkania oddane do użytku według form własności (1991, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003).....	2.1. Completed dwellings by type of ownership (1991, 1995, 2000, 2001, 2002, 2003) 308
XII. Infrastruktura komunalna	XII. Municipal infrastructure
Uwagi ogólne	General notes 312
1. Wodociągi i kanalizacja, gospodarka cieplna	1. Water-line and sewerage, heating management 313
1.1. Wodociągi i kanalizacja (2000, 2001, 2002, 2003).....	1.1. Water-line and sewerage systems (2000, 2001, 2002, 2003) 313
1.2. Ciepłownictwo w 2003 r.	1.2. House-heating in 2003 313
2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej.....	2. Consumers and consumption of electricity 314
2.1. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2001, 2002, 2003).....	2.1. Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2001, 2002, 2003) 314
3. Sieć gazowa i zużycie gazu	3. Gas-line system and consumption of gas.... 315
3.1. Sieć gazowa i zużycie gazu (2000, 2001, 2002, 2003).....	3.1. Gas-line system and consumption of gas (2000, 2001, 2002, 2003) 315
XIII. Finanse publiczne	XIII. Public finance
Uwagi ogólne	General notes 318
1. Dochody i wydatki budżetu powiatu m. st. Warszawy	1. Revenues and expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget..... 320
1.1. Dochody budżetu powiatu m.st. Warszawy według rodzajów (2002,2003).....	1.1. Revenue of the Capital City of Warsaw powiat budget by type (2002, 2003) 320
1.2. Wydatki budżetu powiatu m.st. Warszawy według rodzajów (2002, 2003).....	1.2. Expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget by type (2002, 2003) 321
1.3. Dochody i wydatki budżetu powiatu m.st. Warszawy według działów (2002, 2003) ...	1.3. Revenue and expenditure of the Capital City of powiat budget by divisions (2002, 2003) 321
1.4. Wydatki budżetu powiatu m.st. Warszawy w 2003 r.	1.4. Expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget in 2003 323
XIV. Inwestycje. Środki trwałe	XIV. Investments. Fixed assets
Uwagi ogólne	General notes 326

		Str./Page
1. Inwestycje	1. Investments	328
1.1. Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sekcji (ceny bieżące) [2002, 2003] ...	1.1. Investment outlays in enterprises by sections (current prices) [2002, 2003].....	328
2. Środki trwałe	2. Fixed assets	329
2.1. Wartość brutto środków trwałych (bez gruntów z zasadzeniami) w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2002, 2003].....	2.1. Gross value of fixed assets (excluding planted land) in enterprises (current book-keeping prices) [2002, 2003]	329
<hr/>		
XV. Potencjał ekonomiczny		XV. Economic potential
Uwagi ogólne	General notes	332
1. Podmioty gospodarki narodowej	1. Entities of the national economy	334
1.1. Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2002, 2003).....	1.1. Entities of the national economy recorded in the REGON registry (2002, 2003)	334
2. Przemysł	2. Industry	352
2.1. Przeciętne zatrudnienie i przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto w przemyśle według stanowisk (2002, 2003)	2.1. Average paid employment and monthly gross wages and salaries in industry by positions (2002, 2003)	352
2.2. Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2002, 2003]	2.2. Sold production of industry (current prices) [2002, 2003]	356
3. Budownictwo	3. Construction	358
3.1. Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2002, 2003].....	3.1. Construction and assembly production by group (current prices) [2002, 2003]	358
3.2. Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2002, 2003]	3.2. Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2002, 2003]	359
3.3. Budynki oddane do użytku (2002, 2003)	3.3. Buildings completed (2002, 2003).....	361
3.4. Budynki oddane do użytku według rodzajów budynków (2002, 2003).....	3.4. Buildings completed by type (2002, 2003)	362
3.5. Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2001, 2002, 2003)	3.5. Average paid employment in construction (2000, 2001, 2002, 2003)	363
3.6. Przeciętne wynagrodzenia miesięczne brutto w budownictwie (2000, 2001, 2002, 2003)	3.6. Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2001, 2002, 2003) ...	364
4. Banki zarejestrowane w rejestrze REGON zlokalizowane na terenie m.st. Warszawy	4. Recorded banks in the REGON register situated in the Capital City of Warsaw ...	366
4.1. Liczba i organizacja banków (2002, 2003)	4.1. Number and banks organization (2002, 2003)	366
<hr/>		
XVI. Finanse przedsiębiorstw		XVI. Finances of enterprises
Uwagi ogólne	General notes	368
1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw	1. Revenues, costs and financial results of enterprises	372
1.1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2002, 2003)	1.1. Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2002, 2003)	372

	Str./Page
1.2. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sekcji (2002, 2003)	1.2. Revenues, costs and financial results of enterprises by sections (2002, 2003)..... 374
1.3. Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2002, 2003).....	1.3. Enterprises by obtained financial result (2002, 2003) 375
2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach	2. Economic relations in enterprises 376
2.1. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2002, 2003)	2.1. Economic relations in enterprises (2002, 2003) 376
3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw	3. Current assets of enterprises 378
3.1. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2002, 2003).....	3.1. Current assets of enterprises (2002, 2003).. 378
4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw	4. Share equity (funds) of enterprises 380
4.1. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2002, 2003)	4.1. Share equity (funds) of enterprises (2002, 2003) 380
4.2. Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2002, 2003)	4.2. Company capital (joint stock) of enterprises (2002, 2003) 381
5. Zobowiązania przedsiębiorstw	5. Liabilities of enterprises 382
5.1. Zobowiązania przedsiębiorstw (2002, 2003)	5.1. Liabilities of enterprises (2002, 2003) 382
XVII. Rachunki regionalne XVII. Regional accounts	
Uwagi ogólne	General notes 384
1. Produkt krajowy brutto	1. Gross domestic product 385
1.1. Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [1998, 1999, 2000, 2001, 2002]	1.1. Gross domestic product (current prices) [1998, 1999, 2000, 2001, 2002] 385
1.2. Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca (ceny bieżące) [2000, 2001, 2002]	1.2. Gross domestic product per capita (current prices) [2000, 2001, 2002]..... 385
2. Wartość dodana brutto	2. Gross value added 386
2.1. Wartość dodana brutto według rodzajów działalności (ceny bieżące) [1998, 1999, 2000, 2001, 2002].....	2.1. Gross value added by types of activities (current prices) [1998, 1999, 2000, 2001, 2002] 386
Część II. M.st. Warszawa na tle kraju Part II. The Capital City of Warsaw as compared with the rest of the country	
1. M.st. Warszawa na tle miast - siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa (2002, 2003)	1. The Capital City of Warsaw as compared with cities which are seats of the voivode and (or) voivodship regional council (2002, 2003) 388
Część III. M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich Part. III. The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities	
1. Geografia. Środowisko (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002).....	1. Geography. Environment (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002) 415
2. Demografia (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002).....	2. Demography (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002) 416

	Str./Page
3. Edukacja (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002).....	418
4. Ochrona zdrowia (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002).....	420
5. Stopa bezrobocia (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002).....	420
6. Transport (1990, 1995, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002).....	421

Spis wykresów	List of charts
---------------	----------------

1. Mapa administracyjna m.st. Warszawy w 2003 r.	1. Administrative map of the Capital City of Warsaw in 2003..... 4
2. Ludność w latach 1339-2003.....	2. Population in years 1339-2003 4
3. Prognoza struktury ludności według wieku produkcyjnego i nieprodukcyjnego (2020, 2030)	3. Projection of population structure by working and non-working age (2020, 2030) 32
4. Mieszkania oddane do użytku według dzielnic (2002, 2003)	4. Dwellings completed by districts (2002, 2003) 69
5. Podmioty gospodarki narodowej w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2003 r.	5. Entities of the national economy in the Capital City of Warsaw as to compared with voivodship cities in 2003 120
6. Mapa m.st. Warszawy z podziałem na dzielnice w 2003 r.....	6. Map of the Capital City of Warsaw by districts in 2003 130
7. Odpady wytworzone (z wyłączeniem odpadów komunalnych) w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2003 r.....	7. Waste generated (excluding municipal waste) in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2003 133
8. Emisja zanieczyszczeń pyłowych w m.st. Warszawie (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003).....	8. Emission of particulate pollutants in the Capital City of Warsaw (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003) 136
9. Średnie roczne temperatury powietrza w m.st. Warszawie (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003).....	9. Average yearly air temperatures in the Capital City of Warsaw (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003) 139
10. Udział środków własnych i funduszy ekologicznych w wydatkach inwestycyjnych na ochronę środowiska (2000, 2001, 2002, 2003).....	10. Share of own funds and ecological funds in investment expenditures on environmental protection (2000, 2001, 2002, 2003)..... 151
11. Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące) na 1 mieszkańca na ochronę środowiska i na gospodarkę wodną w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2003 r.	11. Investment expenditures (current prices) per capita on environmental protection and on water management in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2003 152
12. Ludność według płci i wieku w 2003 r.....	12. Population by sex and age in 2003..... 152
13. Migracje ludności według płci i wieku w 2003 r.	13. Migration of population by sex and age in 2003 152
14. Udział ludności poszczególnych miast w ogólnej liczbie ludności Polski w 2003 r.....	12. Share of population of selected cities in total number of Poland population in 2003 167

	Str./Page
15. Kobiety na 100 mężczyzn według dzielnic m.st. Warszawy w 2003 r.	15. Females per 100 males by districts in the Capital City of Warsaw in 2003 172
16. Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym według dzielnic m.st. Warszawy w 2003 r.	16. Non - working age population per 100 working age population by districts in the Capital City of Warsaw in 2003 173
17. Ludność na 1km ² według dzielnic m.st. Warszawy w 2003 r.	17. Population per 1km ² by districts in the Capital City of Warsaw in 2003 183
18. Struktura zatrudnienia straży miejskiej według oddziałów w 2003 r.	18. Structure of paid employment of quards by squads in 2003 193
19. Struktura bezrobotnych absolwentów według typów ukończonych szkół w 2003 r.	19. Structure of unemployed graduates by type of school in 2003 208
20. Odchylenia względne przeciętnych miesięcznych wynagrodzeń brutto od przeciętnego wynagrodzenia w gospodarce narodowej w 2003 r.	20. Relative deviations of average monthly gross wages and salaries from the average wages and salaries in the national economy in 2003 208
21. Zwolnienia z przyczyn dotyczących zakładów pracy w liczbie bezrobotnych ogółem (2000, 2001, 2002, 2003).....	21. Terminations for company reasons in total number of unemployed persons (2000, 2001, 2002, 2003) 208
22. Bezrobotni zarejestrowani według płci i wieku w % ogółem w 2003 r.	22. Registered unemployed persons by sex and age in % of total in 2003 208
23. Bezrobotni na 1 oferowane miejsce pracy według miesięcy w 2003 r.	23. Unemployed persons per 1 job offer by months in 2003 208
24. Bezrobotni zarejestrowani według płci i stażu pracy w % ogółem w 2003 r.	24. Registered unemployed persons by sex and work seniority in % of total in 2003 208
25. Bezrobotni zarejestrowani (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003)	25. Registered unemployed persons (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003) 210
26. Udział bezrobotnych z wyższym wykształceniem w liczbie bezrobotnych zarejestrowanych ogółem (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003)	26. Share of unemployed persons with tertiary education in the total number of registered unemployed persons (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003) 210
27. Ludność na 1 pracownika służby zdrowia (1995, 2000, 2003)	27. Population per 1 person employed in health service (1995, 2000, 2003)..... 222
28. Łóżka w szpitalach na 1000 ludności według dzielnic m.st. Warszawy w 2003 r.	28. Beds in hospitals per 1000 population by districts of the Capital City of Warsaw in 2003 226
29. Dzieci w żłobkach na 100 miejsc (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003)	29. Children in nurseries per 100 places (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003) 226
30. Uczniowie i studenci według dzielnic w roku szkolnym 2003/04	30. Pupils and students by districts in the 2003/04 school year 236
31. Absolwenci według dzielnic w 2003 r.	31. Graduates by districts in 2003 236
32. Szkoły według dzielnic w roku szkolnym 2003/04	32. Schools by districts in the 2003/04 school year 236
33. Struktura mieszkań oddanych do użytku według form własności w 2003 r.	33. Structure of dwellings completed by ownership forms in 2003 236
34. Studenci szkół wyższych w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2003 r.	34. Students of higher education institutions in the Capital City of Warsaw as compared with voivodship cities in 2003 245
35. Studenci według dzielnic m.st. Warszawy w 2003 r.	35. Students by districts of the Capital City of Warsaw in 2003 246

	Str./Page
36. Korzystający z noclegów w hotelach (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003) ...	261
37. Korzystający z obiektów kulturalno-rekreatywnych (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003).....	267
38. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych (2002, 2003).....	273
39. Odcinek metra w eksploatacji	278
40. Udział samochodów osobowych oraz ciężarowych w zarejestrowanych pojazdach samochodowych i ciągnikach rolniczych ogółem (1990, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2002, 2003)	286
41. Sklepy według sektorów w 2003 r.	297
42. Sklepy według form organizacyjnych w 2003 r.	298
43. Powierzchnia składowa magazynów handlowych według rodzajów (2002, 2003)	299
44. Struktura powierzchni użytkowej mieszkań oddanych do użytku według form własności w 2003 r.	309
45. Mieszkania oddane do użytku na 1000 ludności w m.st. Warszawie na tle wybranych miast Polski w 2003 r.	310
46. Sieć rozdzielcza wodociągowa na 100 km ² w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2003 r.	316
47. Struktura dochodów i wydatków budżetu powiatu m.st. Warszawy według działów w 2003 r.	320
48. Udział wybranych dochodów w dochodach budżetu powiatu m.st. Warszawy (2002, 2003).....	320
49. Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według lokalizacji inwestycji (ceny bieżące) na 1 mieszkańca w m.st. Warszawie na tle miast wojewódzkich w 2003 r.	324
50. Struktura podmiotów gospodarki narodowej według sekcji w 2003 r.	330
51. Struktura spółek handlowych w 2003 r.	330
52. Struktura przychodów z całokształtu działalności przedsiębiorstw w 2003 r.	377
53. Struktura kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności przedsiębiorstw w 2003 r.	377
54. Pożary i zagrożenia (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003).....	406
55. Ofiary pożarów i zagrożeń (1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003)	406

	Str./Page
56. Mapy administracyjne m.st. Warszawy (1990, 2002)	56. Administrative maps of the Capital City of Warsaw (1999, 2002) 408
57. Mapy wybranych stolic europejskich w 2002 r.	57. Maps of selected European Capital Cities in 2002 409
58. Najniższe i najwyższe wzniesienia nad poziomem morza w wybranych stolicach europejskich.....	58. The lowest and the highest elevation above sea level in selected European Capital Cities.... 410
59. Średnie roczne temperatury w wybranych stolicach europejskich w 2002 r.	59. Yearly average temperatures in selected European Capital Cities in 2002 410
60. Gęstość zaludnienia wybranych stolic europejskich w 2002 r.	60. Density of population in selected European Capital Cities in 2002..... 411
61. Ludność wybranych państw i stolic europejskich w 2002 r.	61. Population of selected european countries and capital cities in 2002 411
62. Ruch naturalny w wybranych stolicach europejskich w 2002 r.	62. Vital statistics of selected European Capital Cities in 2002 412
63. Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych w wybranych stolicach europejskich w 2002 r.	63. Infant mortality per 1000 live births in selected European Capital Cities in 2002.... 412
64. Małżeństwa i rozwody w wybranych stolicach europejskich w 2002 r.	64. Marriages and divorces in selected European Capital Cities in 2002..... 413
65. Rozwody na 100 małżeństw w wybranych stolicach europejskich w 2002 r.	65. Divorces per 100 marriages in selected European Capital Cities in 2002 413
66. Zarejestrowane samochody osobowe na 1000 ludności w 2002 r.....	66. Numer of passangers cars registered per 1000 population in 2002..... 414
67. Stopa bezrobocia w wybranych stolicach europejskich w 2002 r.	67. Unemployment rate in selected European Capital Cities in 2002..... 414

Uwagi ogólne

General notes

1. Z dniem 1 I 2002 r. na mocy rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 31 V 2001 r. (Dz. U. Nr 62, poz. 631) gminy miejskie Sulejówek i Wesoła przeniesiono z powiatu mińskiego do powiatu warszawskiego; gminy te zachowały status odrębnych miast. **Z dniem 27 X 2002 r.** na mocy ustawy z dnia 15 III 2002 r. (Dz. U. Nr 41, poz. 361) z późniejszymi zmianami oraz rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 15 X 2002 r. (Dz. U. Nr 177, poz. 1459), zniesiono powiat warszawski, w miejsce którego **powołano gminę m.st. Warszawa** mającą status miasta na prawach powiatu; **gmina Wesoła** stanowi **jedną z 18-tu dzielnic m.st. Warszawy**. Gminę miejską Sulejówek przeniesiono z powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

Jeżeli nie zaznaczono inaczej, dane charakteryzujące wielkości zjawiska w ciągu 2002 roku podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Prezentowane dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - **dotyczą całej gospodarki narodowej**.

3. Dane prezentuje się:

1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Biura Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT — „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne NACE rev. 1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 I 1998 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 7 X 1997 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 128, poz. 829) z późniejszymi zmianami, w miejsce stosowanej Europejskiej Klasyfikacji Działalności (EKD). W wyniku zmian wprowadzonych od 2003 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczono do sekcji „Edukacja”; do 2002 r. zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”. W stosunku do obowiązującej PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem „**Przemysł**” sekcje: „Górnictwo i kopalnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

*1. On 1 I 2002 on the strength of decree of the Council of Ministers dated 31 V 2001 (Journal of Laws No. 62, item 631), Sulejówek and Wesoła urban gminas were detached from Miński powiat and incorporated in Warszawski powiat; the status of those gminas as separate cities remained unchanged. **On 27 X 2002** on the strength of the law dated 15 III 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361) with later amendments as well as decree of the Council of Ministers dated 15 X 2002 (Journal of Laws No. 177, item 1459), the **Capital City of Warsaw was established** instead of previously existing Warszawski powiat. The Capital City Warszawa is a city with powiat status. **Wesoła gmina** is currently **one of 18 districts of the Capital City Warszawa**. Sulejówek urban gmina has been detached from Warszawski powiat and incorporated in Miński powiat.*

If not stated otherwise, data characterizing the size of issues during the year 2002 are given according to administrative division as of 31 XII 2002.

2. Presented data unless otherwise indicated - concern the entire national economy.

3. Data are presented:

*1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** — compiled on the basis of the European Community EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne — NACE rev. 1”. PKD was introduced on 1 I 1998 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 7 X 1997 (Journal of Laws No. 128, item 829) with later amendments. As a result of changes introduced since 2003 nursery schools and pre-primary sections of primary schools were included in section “Education”; until 2002 they were included in section “Health and social work”. The item “**Industry**” was introduced, including the sections “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”, as an additional grouping.*

2) według **sektorów własności**:

- a) **sektor publiczny** - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz "własność mieszaną" z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,
- b) **sektor prywatny** - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz "własność mieszaną" z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego. "Własność mieszaną" określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

4. Informacje w układzie EKD od 1994 r. do 1999 r. podano na podstawie wyników badań, a za lata 1980, 1985-1993 pozostawiono bez zmian pogrupowane według KGN, tzn. nie dokonano przeszacowań (dotyczy to pracujących, przeciętnego zatrudnienia, danych liczbowych znajdujących się w tablicach przeglądowych dla m. st. Warszawy). Dlatego próby porównania winny być czynione z wielką ostrożnością i mieć charakter orientacyjny.

5. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i — jeśli nie zaznaczono inaczej — obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

6. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

7. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

2) according to **ownership sectors**:

- a) **public sector** - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities,
- b) **private sector** - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities. "Mixed ownership" is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company's registration application.

4. Information according to NACE from 1994 to 1999 was given on the basis of statistical surveys, and data for 1980, 1985-1993 were remained unchanged - grouped according to KGN, that is, no re-estimations were made (it refers to employment, employees [yearly averages], aggregate data in review tables on Warsaw). It means also that all comparisons should be made with care and they should be treated as tentative.

5. Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:

- up to 9 persons,
- from 10 to 49 persons,
- more than 49 persons.

6. Data according to NACE sections, divisions and groups compiled, - unless otherwise indicated - using the enterprise method.

In the **enterprise method** entire organizational unit of the national economy is the base for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.

7. The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, independent organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own account in order to earn a profit.

8. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku — obok PKD — należy wymienić:

1) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów; PKWiU, opracowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 VII 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami) i zastąpiła stosowany dotychczas Systematyczny Wykaz Wyrobów (SWW);

2) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;

3) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają faktycznym (w danym roku) uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości produktów, usług itp. W tablicach, w których nie podano określenia cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji — jeśli nie zaznaczono inaczej — przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

10. **Liczby względne (wskaźniki, odsetki)** obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

8. Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:

1) the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on the basis of international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 VII 1997 by a decree of the Council of Ministers, dated 18 III 1997 (Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments) and replaced previously used Systematic Nomenclature of Goods (SWW) (the former National Product Classification);

2) the **Polish Classification of Types of Construction (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;

3) the **Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

9. Data at current prices refer to factual (of a given year) income gained, expenditure beard or value of production or services. In tables, in which the price explanation is not given, statistical data are at current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Taxes on products include: the value added tax — VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

10. **Relative numbers (indices, percentages)** were, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Wskaźniki dynamiki - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

11. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

12. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

13. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości "ogółem".

14. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

Indices - in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of constant prices as well as changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods were calculated in comparable conditions. Single base indices were calculated using the chain-base index method.

11. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the number of the population was adopted as of 31 XII, where as data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.

Note. Data for 2000 and 2001 was calculated using the verified number of population based on the results of National Population and Housing Census 2002.

12. Data - unless otherwise indicated - do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

13. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total".

14. The names of same classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names is given below:

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD -10 Revision)	
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych <i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych <i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone <i>Congenital anomalies</i>	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe <i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHORÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) (dok.) <i>INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (ICD -10 Revision) (cont.)</i>	
Objawy i stany niedokładnie określone <i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych jednostek chorobowych, gdzie indziej niesklasyfikowane <i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) <i>POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD)</i>	
	sekcje <i>sections</i>
Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów mechanicznych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego <i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>
Obsługa nieruchomości i firm; nauka X	Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej <i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne X	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenia zdrowotne <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
	działy <i>divisions</i>
Rolnictwo i łowiectwo <i>Agriculture and hunting</i>	Rolnictwo i łowiectwo, łącznie z działalnością usługową <i>Agriculture, hunting and related service activities</i>
Leśnictwo <i>Forestry</i>	Leśnictwo, łącznie z działalnością usługową <i>Forestry, logging and related service activities</i>

skrót abbreviation	pełna nazwa full name
POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.) POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)	
	działy divisions
X Manufacture of wearing apparel and furriery	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich Processing of leather and manufacture of leather products	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny Manufacture of wood and wood, straw and wicker products	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (oprócz mebli), artykułów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials
Produkcja masy włóknistej oraz papieru Manufacture of pulp and paper	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru Manufacture of pulp, paper and paper products
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej Manufacture of coke, refined petroleum products	Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel
Produkcja wyrobów z metali Manufacture of metal products	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyjątkiem maszyn i urządzeń Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment
Produkcja maszyn i urządzeń X	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana Manufacture of machinery and equipment n.e.c.
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej X	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna X	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)
POLISH CLASSIFICATION OF ACTIVITIES (PKD) (cont.)

działy
divisions

<p>Sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż detaliczna paliw <i>Sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel</i></p>	<p>Sprzedaż, obsługa i naprawa pojazdów mechanicznych i motocykli; sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów samochodowych <i>Sale, maintenance and repair of motor vehicles and motorcycles; retail sale of automotive fuel</i></p>
<p>Handel hurtowy i komisowy <i>Wholesale and commission trade</i></p>	<p>Handel hurtowy i komisowy, z wyjątkiem handlu pojazdami mechanicznymi i motocyklami <i>Wholesale trade and commission trade, except of motor vehicles and motorcycles</i></p>
<p>Handel detaliczny, naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <i>Retail trade; repair of personal and household goods</i></p>	<p>Handel detaliczny, z wyjątkiem sprzedaży pojazdów mechanicznych i motocykli; naprawa artykułów użytku osobistego i domowego <i>Retail trade, except of motor vehicles and motorcycles; repair of personal and household goods</i></p>
<p style="text-align: center;">X <i>Auxiliary transport activities; tourism organization</i></p>	<p>Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką <i>Supporting and auxiliary transport activities; activities of travel agencies</i></p>
<p>Działalność organizacji członkowskich X</p>	<p>Działalność organizacji członkowskich, gdzie indziej nie sklasyfikowana <i>Activities of membership organization n.e.c.</i></p>
grupa <i>group</i>	
<p>Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <i>Building constructions; civil engineering</i></p>	<p>Wznoszenie kompletnych obiektów budowlanych lub ich części; inżynieria lądowa i wodna <i>Building of complete construction or parts there of; civil engineering</i></p>

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje".

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series "Zeszyty metodyczne i klasyfikacje" (Methodological Papers and Classifications).

Skróty

Abbreviations

tys.	– tysiąc	m ³	– metr sześcienny
<i>thous.</i>	<i>thousand</i>		<i>cubic metre</i>
mln	– milion	dam ³	– dekametr sześcienny
	<i>million</i>		<i>cubic decametre</i>
mlrd	– miliard	hm ³	– hektometr sześcienny
<i>mrđ</i>	<i>milliard</i>		<i>cubic hectometre</i>
zł	– złoty	egz	– egzemplarz
<i>zl</i>	<i>zloty</i>		<i>copy</i>
g	– gram	szt	– sztuka
	<i>gram</i>	<i>pcs</i>	<i>piece</i>
µg	– mikrogram	kW·h	– kilowatogodzina
	<i>microgramme</i>		<i>kilowatt · hour</i>
kg	– kilogram	MW·h	– megawatogodzina
	<i>kilogram</i>		<i>megawatt · hour</i>
dt	– decytona	GW·h	– gigawatogodzina
	<i>deciton</i>		<i>gigawatt · hour</i>
t	– tona	°C	– stopień Celsjusza
	<i>tonne</i>		<i>centigrade</i>
mm	– milimetr	kJ	– kilodżul
	<i>millimetre</i>		<i>kilojoule</i>
cm	– centymetr	dB	– decybel
	<i>centimetre</i>		<i>decibel</i>
m	– metr	s	– sekunda
	<i>metre</i>		<i>second</i>
mb	– metr bieżący	min	– minuta
	<i>running metre</i>		<i>minute</i>
km	– kilometr	h	– godzina
	<i>kilometre</i>		<i>hour</i>
m ²	– metr kwadratowy	d	– doba
	<i>square metre</i>	<i>24 h</i>	<i>24 hours</i>
ha	– hektar	r.	– rok
	<i>hectare</i>		<i>year</i>
km ²	– kilometr kwadratowy	m. st	– miasto stołeczne
	<i>square kilometre</i>		<i>the Capital City</i>
l	– litr	art.	– artykuł
	<i>litre</i>		<i>article</i>
hl	– hektolitr	cd.	– ciąg dalszy
	<i>hectolitre</i>	<i>cont.</i>	<i>continued</i>
dok.	– dokończenie	tj.	– to jest
<i>cont.</i>	<i>continued</i>	<i>i.e.</i>	<i>that is</i>

ds.	– do spraw <i>for affairs</i>	wg	– według <i>according to</i>
b.	– były <i>former</i>	tzn.	– to znaczy <i>that is</i>
Kk	– Kodeks karny <i>Criminal Code</i>	tzw.	– tak zwany <i>so called</i>
kw	– Kodeks wykroczeń <i>Petty Offences' Code</i>	ww.	– wyżej wymieniony <i>above mentioned</i>
ok.	– około <i>approximately</i>	BZT ₅	– pięciodniowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu <i>5-days biochemical oxygen demand</i>
Lp.	– liczba porządkowa <i>number</i>	CHZT	– chemiczne zapotrzebowanie tlenu <i>chemical oxygen demand</i>
nr (Nr)	– numer <i>number</i>	woj.	– województwo <i>voivodship</i>
pkt	– punkt <i>point; station</i>	RP	– Rzeczypospolita Polska <i>Republic of Poland</i>
poz.	– pozycja <i>item</i>	NSP	– Narodowy Spis Powszechny <i>National Census</i>
str.	– strona <i>page</i>	GUS	– Główny Urząd Statystyczny <i>Central Statistical Office</i>
tabl.	– tablica <i>table</i>	EKD	– Europejska Klasyfikacja Działalności
ust.	– ustęp <i>item</i>	PKD	– Polska Klasyfikacja Działalności
		KGN	– Klasyfikacja Gospodarki Narodowej <i>Classification of the National Economy</i>
Dz. U.	– Dziennik Ustaw <i>Journal of Laws</i>	PKOB	– Polska Klasyfikacja Obiektów Budowlanych <i>Classification of types of Constructions</i>
Dz. Urz.	– Dziennik Urzędowy <i>Ministry Gazette</i>	S.A.	– Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
MON	– Ministerstwo Obrony Narodowej <i>Ministry of National Defence</i>	Sp. z o. o.	– Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością <i>Limited liability company</i>
MSWiA	– Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji <i>Ministry of the Interior and Administration</i>	PKP	– Polskie Koleje Państwowe
		PKB	– produkt krajowy brutto <i>gross domestic product</i>
itp.	– i tym podobne <i>and the like</i>	GDP	– Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Communautés Europeennes</i>
etc.		EUROSTAT	
m.in.	– między innymi <i>among others</i>	PLL"LOT"	– Polskie Linie Lotnicze "LOT" <i>Polish Airlines "LOT"</i>
i.a.			
np.	– na przykład <i>for example</i>	ESA	– Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of Accounts</i>
e.g.			
c.o.	– centralne ogrzewanie <i>central heating</i>		

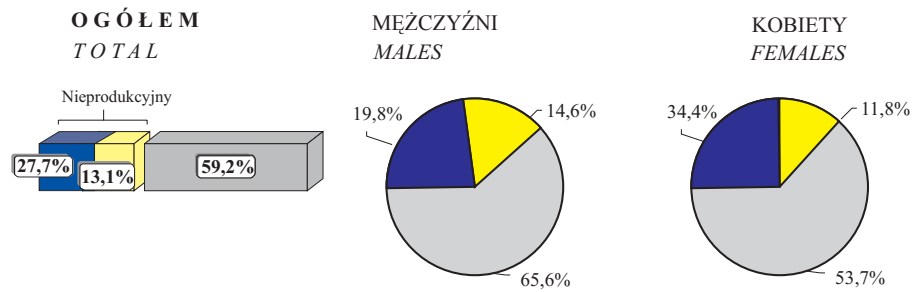
**PROGNOZA STRUKTURY LUDNOŚCI
WEDŁUG WIEKU PRODUKCYJNEGO I NIEPRODUKCYJNEGO**

Stan w dniu 31 XII

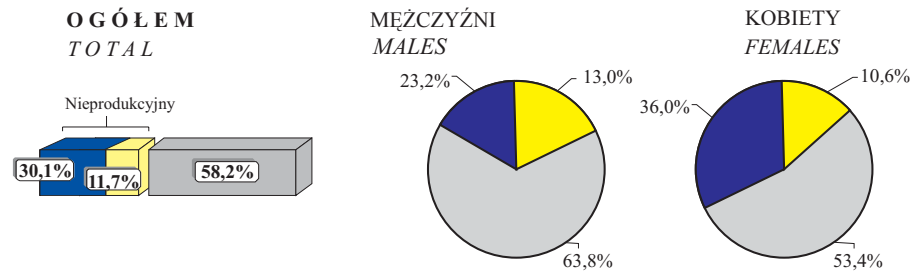
*PROJECTION OF POPULATION STRUCTURE BY WORKING
AND NON-WORKING AGE*

As of 31 XII

2020 r.



2030 r.



Wiek:
Age:

- przedprodukcyjny
pre-working age
- poprodukcyjny
post-working
- produkcyjny
working age

Tablice przeglądowe

Review Tables

- 1. Ważniejsze dane o mieście***
Major data regarding city
- 2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca***
Major data regarding city calculated per capita
- 3. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta***
Major data on city districts
- 4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta w przeliczeniu na mieszkańca***
Major data on city districts calculated per capita



1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					POWIE AREA
	Powierzchnia ^a w km ² : Area ^a in km ² :				
1	z Wisłą with Vistula river	484,6	484,6	484,6	494,3
2	bez Wisły without Vistula river	468,9	468,9	468,9	478,6
					LUD POPU
3	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. Population (as of 31 XII) in thous.	1596,1	1659,4	1655,7	1635,1
4	w tym kobiety of which females	851,8	882,6	882,6	877,2
5	Ludność (stan w dniu 30 VI) w tys. Population (as of 30 VI) in thous.	1585,5	1650,2	1655,8	1638,3
6	Ludność ^b na 1 km ² Population ^b per 1 km ²	3294	3424	3417	3308
7	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	114	114	114	116
8	Małżeństwa na 1000 ludności Marriages per 1000 population	9,4	6,9	5,4	4,9
9	Urodzenia żywe na 1000 ludności Live births per 1000 population	13,8	12,6	9,0	7,2
10	Zgony na 1000 ludności Deaths per 1000 population	10,6	11,5	11,7	11,6
11	Przyrost naturalny na 1000 ludności Natural increase per 1000 population	+3,2	+1,1	-2,7	-4,4
12	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych Infants deaths per 1000 live births	19,3	17,2	14,5	13,3
13	Ogólne saldo migracji na pobyt stały Total net migration for permanent residence	+14437	+1678	+5014	+2486

^a W latach 1977–1991 powierzchnia miasta wynosiła 484,6 km² zgodnie z korektą przeprowadzoną w 1997 r. na podstawie analizy dokumentów gminy Wesoła, jako jedną z dzielnic. ^b Gęstość zaludnienia przeliczono na obszar Warszawy łącznie z Wisłą.

^a According to correction made in 1997 and based on analyses of archive documents, the area of Warsaw in years 1977–1991 was 484,6 km². incorporated and became a district of Warsaw). ^b In calculation of population density Vistula river was included in the Warsaw area.

o mieście
regarding city

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No
RZCHNIA								
494,3	494,3	494,3	494,3	494,3	494,3	516,9	516,9	1
478,6	478,6	478,6	478,6	478,6	478,6	501,2	501,2	2
NOŚĆ LATION								
1628,5	1624,8	1618,5	1615,4	1672,4*	1671,7*	1688,2	1689,6	3
874,3	872,6	870,0	868,2	897,7*	898,0*	907,3	909,2	4
1632,5	1625,9	1622,0	1615,4	1675,9*	1671,8*	1688,9	1688,3	5
3295	3287	3274	3268	3384*	3382*	3266	3269	6
116	116	116	116	116*	116*	116	117	7
4,8	4,8	4,9	5,1	4,8*	4,6*	4,6	4,8	8
7,3	7,1	7,1	7,1	7,0*	7,0*	7,2	7,6	9
11,3	11,2	11,3	11,5	10,6*	10,4*	10,4	10,6	10
-4,0	-4,1	-4,2	-4,4	-3,6*	-3,5*	-3,2	-3,0	11
14,5	11,9	10,3	8,0	7,0	8,1	5,7	6,1	12
+2118	+1798	+1667	+2146	+3417	+4626	+6413	+7272	13

archiwalnych. Od 1992 r. obszar miasta powiększył się do 494,3 km² (włączono wieś Aleksandrów), a od 2002 r. – do 516,9 km² (włączono

The area of the city enlarged to 494,3 km² in 1992 (village Aleksandrów was incorporated), and to 516,9 km² in 2002 (gmina Wesola was

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					PRACU EMPLO
1	Pracujący ^c (stan w dniu 31 XII): <i>Employed persons^c (as of 31 XII):</i> w tys. <i>in thous.</i>	815,0	738,3	670,1	727,8
2	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	511	445	405	445
3	Udział kobiet w procentach <i>Share of women in %</i>	48,7	49,4	50,5	50,4
					INWE INVE
4	Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) w mln zł <i>Investment outlays (current prices) in mln zł</i>	3,4	9,9	795,4	5881,2
5	na 1 mieszkańca w zł. <i>per capita in zł</i>	2,1	6,0	480,4	3596,8
					PRZE INDU
6	Przeciętne zatrudnienie ^e (grupowanie metodą przedsiębiorstw) w tys. <i>Average paid employment^e (grouping by the enterprise method) in thous.</i>	269,8	234,8	186,0	241,0

^a W latach 1980–1990 dane o zatrudnieniu obejmują pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz indywidualnych – metoda zakładowa (od 1994 r. pracujący wg faktycznego/stałego/ miejsca pracy). ^b Od 1997 r. dane nie obejmują fundacji, rolników indywidualnych, duchownych oraz zakładów osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą o liczbie pracujących do 5 osób, dniu 30 IX. ^d Od 1996 r. bez jednostek prowadzących działalność gospodarczą o liczbie pracujących do 5 osób (od 1999 r. – do 9 osób) i bez przekracza 5 osób, a od 2000 r. - przekracza 9 osób; w latach 1997-1998 bez zakładów osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie ^a In 1980–1990 data regarding full-time paid employees (including seasonal employees) as well as part-time paid employees in the main workplace; employed persons by actual/permanent/workplace). ^b Since 1997 data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, natural persons conducting economic activity employing up to 5 persons and since 1999 up to 9 persons (in 2000 and 2001 – economic entities (since 1999 – up to 9 persons) and without estimates for individual economy. ^e From 1991 to 1996 data refer to economic entities employing up to 5 persons and in 1999 - up to 9 persons.

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
JACY^{ab}								
YMENT^{ab}								
765,7	780,0	781,6	790,0	762,4	761,1	740,6	698,7	1
470	480	482	489	456*	455*	439	414	2
50,5	49,6	50,4	50,0	50,7	51,1	51,6	50,4	3
STYCJE^d								
STMENTS^d								
8889,1	13050,8	19449,3	22183,7	24854,9	21840,8	12092,5	10444,7	4
5458,4	8032,1	12117,3	13732,8	14831,2*	13064,6*	7159,8	6186,5	5
MYSŁ								
STRY								
235,6	246,6	235,2	217,1	201,0	192,9	180,8	165,2	6

niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy; od 1991 r. dane o pracujących w jednostkach zatrudniających ponad 5 pracowników, bez rolników stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji pracodawców i społecznych, samorządu gospodarczego i zawodowego, a od 1999 r. – do 9 osób (w 2000 r. i 2001 r. – podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób). c W latach 1997 – 1999 wg stanu w szacunków na gospodarkę indywidualną. e Od 1991 r. do 1996 r. dane dotyczą podmiotów gospodarczych w których liczba pracujących pracujących do 5 osób, a w 1999 r. - 9 osób.

since 1991 – employed persons in entities employing more than 5 persons, excluding individual farmers – the establishment method (since 1994 employers organizations, social organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy and companies of employing up to 9 persons). c In 1997–1999 as of 30 IX. d Since 1996 excluding entities conducting economic activity employing up to 5 persons more than 5 persons and since 2000 - more than 9; in 1997-1998 excluding companies of natural persons and civil partnerships employing

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					BUDO CONSTR
1	Produkcja podstawowa przedsiębiorstw budowlano-montażowych mających siedzibę na terenie miasta (ceny bieżące) w mln zł <i>Basic production of construction and assembly enterprises situated on area of city (current prices) in mln zł</i>	2,8	10,1	314,9	1900,4 ^a
2	Przeciętne zatrudnienie w przedsiębiorstwach budowlano-montażowych mających siedzibę na terenie miasta w tys. <i>Average paid employment in construction and assembly enterprises situated on area of city in thous.</i>	96,5	87,6	51,3	50,7 ^a
					TRANSPORT TRANSPORT
3	Samochody zarejestrowane (stan w dniu 31 XII) w tys.: <i>Registered cars (as of 31 XII) in thous.:</i> osobowe <i>passenger</i>	250,6	319,5	466,0	626,7
4	ciężarowe ^d <i>lorries^d</i>	26,5	32,9	44,5	98,2
5	Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych (stan w dniu 31 XII) <i>Post offices and telecommunication service offices (as of 31 XII)</i>	139	139	129	122
6	na 100000 ludności <i>per 100000 population</i>	8,7	8,4	7,8	7,5
7	Abonenci telefonii przewodowej (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Wire telephone subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	301,2	342,2	401,2	623,7
8	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	189	206	242	381

^a W jednostkach zatrudniających ponad 5 pracowników. *b* Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza ciężarowo-osobowymi i ciągnikami siodłowymi. *e* Od 1999 r. standardowe telefoniczne łącza główne.
a In entities employing more than 5 persons. *b* Data concern economic units employing more than 9 persons. *c* Excluding companies of natural line telephone.

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
WNICTWO								
DUCTION								
2450,8 ^a	3683,5 ^a	.	5721,6 ^b	6336,2 ^b	4915,9 ^b	6004,8 ^b	6841,2 ^b	1
43,7 ^a	56,0 ^c	59,5 ^c	61,7 ^b	57,2 ^b	54,4 ^b	42,6 ^b	42,3 ^b	2
I ŁĄCZNOŚĆ								
AND COMMUNICATION								
642,4	636,5	602,2	610,9	610,6	.	694,8	697,7	3
108,1	101,3	106,4	130,4	149,9	.	196,5	222,0	4
123	129	130	130	140	152	.	.	5
7,6	7,9	8,0	8,0	8,4*	9,1*	.	.	6
689,3	741,3	775,9	809,7 ^e	.	.	.	.	7
423	456	479	501	.	.	.	.	8

9 osób. c Bez zakładów osób fizycznych i spółek cywilnych zatrudniających do 5 osób. d Od 1995 r. łącznie z samochodami

persons and civil law partnerships employing up to 5 persons. d Since 1995 including vans and road tractors. e Since 1999 standard main

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
Sieć rozdzielcza ^a (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Distribution network^a (as of 31 XII) in km:</i>					
1	wodociągowa <i>water-line</i>	1354	1452	1543	1628
2	kanalizacyjna ^b <i>sewerage^b</i>	1107	1214	1290	1404
3	gazowa ^c <i>gas-line^c</i>	1457	1692	1901	2072
4	ciepna <i>central heating</i>	452	517	565	566
Zużycie w gospodarstwach domowych: <i>Consumption in households:</i>					
5	wody z wodociągów w hm ³ <i>water from water-line in hm³</i>	142,8	156,0	159,4	134,6
6	na 1 mieszkańca w m ³ <i>per capita in m³</i>	90	95	96	82
7	energii elektrycznej w GW·h <i>electricity in GW·h</i>	769,8	946,4 ^e	1201,7 ^e	1234,5
8	na 1 mieszkańca w kW·h <i>per capita in kW·h</i>	486	574	726	754
9	gazu sieciowego ^f w hm ³ <i>gas from gas-line^f in hm³</i>	485,2	563,8	590,6	656,0
10	na 1 mieszkańca w m ³ <i>per capita in m³</i>	306	342	357	400
11	Uliczne czynne oprawy świetlne elektryczne ^g (stan w dniu 31 XII) <i>Street lighting fitting^g (as of 31 XII)</i>	83661	96705	99393	86488

^a Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. ^b Oraz kolektory. ^c Na przestrzeni lat pomiędzy 2000-2003 wystąpiła zmiana przesyłowej i z uwagi na zmiany w przepisach prawnych oraz klasyfikacji sieci nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. ^e Dane g Dane Zarządu Dróg Miejskich.

^a Excluding connections leading to residential buildings and other constructions. ^b And collectors. ^c Between years 2000 and 2003 the concern transmission network and - due to changes in law and classification of gas-line system - are not fully comparable with data for in natural units. ^g Data of Zarząd Dróg Miejskich.

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
MIESZKANIA DWELLINGS								
1652	1715	1750	1810	1849	1890	2006	2014	1
1422	1453	1489	1532	1580	1613	1682	1705	2
2121	2148	2149	2216	2198	2235	2363	2306	3
598	609	591	605	608	.	.	913 ^d	4
129,4	127,5	121,6	116,4	112,3	107,3	103,1	98,7	5
79	78	76	72	67*	64*	61	59	6
1312,7	1342,4	1402,8	1392,6	1406,3	1402,9	1490,3	1520,5	7
804	826	874	862	839*	839*	882	901	8
577,1	572,5	579,1	540,7	220,7	223,6	195,7	282,3	9
354	352	361	335	132*	134*	116	167	10
88176	92029	86299	89894	92118	90944	.	.	11

klasyfikacji sieci gazowej, dlatego dane z 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. *d* Dane z 2003 r. dotyczą sieci szacunkowe. *f* W przeliczeniu na jednostki umowne (1m³ gazu o ciepłe spalania 16747 kJ), a od 2000 roku w przeliczeniu na jednostki naturalne.

classification of the gas-line was changed and data for 2003 are not fully comparable with data for previous years. *d* Data for 2003 previous years. *e* Estimated data. *f* Calculated in conventional units (1 m³ of gas with a calorific value of 16747 kJ), and since 2000 calculated

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.					
	Długość stałych dziennych linii komunikacji miejskiej (stan w dniu 31 XII) w km: <i>Length of day urban transportation lines (as of 31 XII) in km:</i>				
1	tramwajowych ^a <i>trams^a</i>	459	398	447	407
2	autobusowych ^b <i>buses^b</i>	1564	1886	2206	2353
Tabor komunikacji miejskiej (stan inwentarzowy w dniu 31 XII): <i>Fleet of urban transport (inventory as of 31 XII):</i>					
3	tramwaje ^a <i>trams^a</i>	934	934	908	900
4	autobusy ^b <i>buses^b</i>	1980	2088	1732	1634
5	Taksówki osobowe (stan w dniu 31 XII). <i>Passenger taxis (as of 31 XII)</i>	1077 ^c	829 ^c	.	9459 ^d
6	Mieszkania zamieszkane (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Inhabited dwellings (as of 31 XII) in thous.</i>	534,7	572,5	590,0	614,7
7	Izby mieszkalne zamieszkane (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Rooms in inhabited dwellings (as of 31 XII) in thous.</i>	1517,5	1656,6	1747,6	1850,1
8	Powierzchnia użytkowa mieszkań (stan w dniu 31 XII) w tys. m ² <i>Usable floor space of dwellings (as of 31 XII) in thous. m²</i>	24157,0	26387,6	28036,1	29926,6

^a W granicach administracyjnych. ^b Łącznie z liniami wykraczającymi poza granice Warszawy. Od 1995 r. dane dotyczą tylko Miejskich oraz w kartotekach taksówkarzy, znajdujące się w posiadaniu Wydziału Porządku Publicznego Biura Zarządu Miasta Stołecznego danymi z lat poprzednich.
^a Within administrative borders. ^b Including lines exceeding beyond the borders of Warsaw. Since 1995 data concern Municipal Bus Division of Public Order of City of Warsaw. ^c Since 2002 inhabited and uninhabited dwellings stocks and are not comparable with data

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
MIESZKANIA (cd.)								
DWELLINGS (cont.)								
412	414	481	485	486	470	470	471	1
2433	2477	2424	2512	2507	2603c	2691	2546	2
880	880	880	875	869	863	860	860	3
1597	1644	1606	1599	1572	1659	1575	1497	4
9885 ^d	9875 ^d	10024 ^d	.	.	.	.	.	5
618,9	622,6	629,2	638,6	652,6	668,8	717,8 ^e	729,9 ^e	6
1867,9	1885,0	1912,4	1948,6	1998,2	2050,0	2264,4 ^e	2301,6 ^e	7
30314,6	30719,2	31326,4	32072,8	33235,1	34408,4	39849,9 ^e	40738,2 ^e	8

Zakładów Autobusowych. c Dane dotyczą tylko Miejskiego Przedsiębiorstwa Taksówkowego. d Dane zawarte w komputerowej ewidencji Warszawy. e Od 2002 r. dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkanymi i niezamieszkanymi i są nieporównywalne z

Services only. c Data concern Municipal Taxi Service only. d Data on taxi-drivers based on computer records and card-index being in possession of for previous years.

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
		INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE.			
1	Mieszkania oddane do użytku w tys. <i>Completed dwellings in thous.</i>	7,9	6,5	3,1	3,9
2	w tym w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	7,6	6,2	2,8	3,1
3	w tym spółdzielcze <i>of which co-operative</i>	6,7	4,8	2,4	2,8
4	Izby mieszkalne oddane do użytku w tys. <i>Rooms in completed dwellings in thous.</i>	28,7	24,2	12,3	16,8
5	w tym w budynkach spółdzielni mieszkaniowych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	27,3	22,4	10,3	12,6
6	w tym spółdzielcze <i>of which co-operative</i>	23,9	17,3	8,9	11,0
7	Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytku w tys. m ² <i>Usable floor space of completed dwellings in thous. m²</i>	458,4	396,3	241,2	365,2
8	w tym w budynkach spółdzielni mieszkano- wych, zakładów pracy, komunalnych, na sprzedaż lub wynajem (bez budownictwa indywidualnego i bez społecznego czynszowego) <i>of which in buildings of housing co-operatives, company, municipal, for sale and rent (exclud- ing private construction and public building society)</i>	430,8	357,9	177,7	241,4
9	w tym spółdzielcze <i>of which co-operative</i>	379,0	274,7	154,0	206,3

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
MIESZKANIA (dok.)								
<i>DWELLINGS (cont.)</i>								
4,6	4,1	6,9	9,9	14,4	16,3	13,1	12,3	1
3,9	3,3	6,0	9,1	13,4*	14,8*	11,5	10,6	2
3,4	2,8	4,5	5,5	7,4	7,7	4,7	2,7	3
18,8	18,0	27,9	37,2	50,7	52,0	40,4	37,8	4
14,9	13,4	22,7	32,8	45,3*	45,6*	33,1	29,1	5
13,2	11,2	17,4	20,2	25,8	24,7	14,1	7,7	6
408,6	421,0	615,2	764,0	1180,8	1176,9	905,8	899,9	7
291,9	281,0	451,9	633,5	1025,8*	1003,4*	698,1	659,4	8
264,7	238,1	355,5	395,3	585,1	537,3	301,9	174,0	9

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA					
<i>EDU</i>					
	Szkoły ^a :				
	<i>Schools^a:</i>				
1	podstawowe <i>primary</i>	243	268	302	334 ^b
2	gimnazja <i>lower secondary</i>	—	—	—	—
	ponadpodstawowe: <i>upper secondary (post-primary):</i>				
3	licea ogólnokształcące <i>general</i>	64	63	88	153
4	zasadnicze (zawodowe) <i>basic vocational</i>	429	366	99	71
	zawodowe ^c <i>vocational^c</i>			192	185
	ponadgimnazjalne: <i>upper secondary:</i>				
6	zasadnicze szkoły zawodowe <i>basic vocational</i>	—	—	—	—
7	licea ogólnokształcące <i>general</i>	—	—	—	—
8	licea profilowane <i>specialized</i>	—	—	—	—
9	technika <i>technical</i>	—	—	—	—
10	policealne ^c <i>post-secondary^c</i>	x	x	66	70
11	wyższe ^d (stan w dniu 30 XI) <i>higher education institutions^d (as of 30 XI)</i>	13	13	15	38

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Łącznie ze szkołami podstawowymi przy pogotowiu opiekuńczym. ^c Za lata 1980 i 1985 szkoły
a As of beginning of the school year. b Including primary schools of emergency child care centres. c For years 1980 and 1985 vocational

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
I WYCHOWANIE								
<i>CATION</i>								
335	350	352	358	341	306	300	296	1
–	–	–	199	213	215	232	228	2
148	168	203	212	213	211	45	37	3
74	69	69	67	68	61	31	9	4
179	179	177	199	201	194	161	140	5
–	–	–	–	–	–	22	34	6
–	–	–	–	–	–	176	175	7
–	–	–	–	–	–	32	34	8
–	–	–	–	–	–	46	72	9
68	70	86	103	110	99	115	116	10
48	52	53	53	58	62	69	70	11

zawodowe łącznie z zasadniczymi zawodowymi, średnimi zawodowymi i policealnymi. d Do 1999 r. stan w dniu 31 XII.
schools include basic vocational, secondary vocational and post-secondary schools. d Until 1999 as of 31 XII.

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					EDUKACJA EDUCA
	Szkoły ^a (cd.): Schools ^a (cont.):				
	uczniowie ^a (studenci) w tys. : pupils ^a (students) in thous.:				
1	szkół podstawowych <i>of primary schools</i>	127,3	162,1	181,0	164,2 ^b
2	gimnazjów <i>of lower secondary schools</i>	—	—	—	—
	szkół ponadpodstawowych: <i>of upper secondary (post-primary) schools:</i>				
3	liceów ogólnokształcących <i>of general secondary schools</i>	31,5	28,5	35,5	52,1
4	zasadnicze (zawodowe) <i>of basic vocational schools</i>	96,7	77,9	26,6	19,9
5	szkół zawodowych ^c <i>of vocational schools^c</i>			42,4	37,5
	szkół ponadgimnazjalnych: <i>of upper secondary schools:</i>				
6	zasadniczych szkół zawodowych <i>of basic vocational schools</i>	—	—	—	—
7	liceów ogólnokształcących <i>of general secondary schools</i>	—	—	—	—
8	liceów profilowanych <i>of specialized secondary schools</i>	—	—	—	—
9	techników <i>of technical secondary schools</i>	—	—	—	—
10	policealnych ^c <i>of post-secondary^c schools</i>	x	x	13,5	14,4
11	szkół wyższych ^d (stan w dniu 30 XI) <i>higher education institutions^d (as of 30 XI)</i>	75,0	60,3	68,9	130,2*

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Łącznie ze szkołami podstawowymi przy pogotowiacz opiekuńczych. ^c Za lata 1980 i 1985
a As of beginning of the school year. b Including primary schools of emergency child care centres. c For years 1980 and 1985 pupils of

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
I WYCHOWANIE (cd.)								
<i>TION (cont.)</i>								
157,0	152,0	143,4	115,4	91,3	86,9	85,5	82,7	1
–	–	–	19,6	37,0	53,3	51,4	49,8	2
53,7	56,9	62,2	65,5	69,5	55,5	39,7	22,9	3
19,2	16,9	15,7	14,5	13,2	8,6	4,5	0,9	4
37,8	37,8	37,3	35,9	34,0	26,7	21,3	14,9	5
–	–	–	–	–	–	1,2	3,1	6
–	–	–	–	–	–	17,5	33,8	7
–	–	–	–	–	–	1,9	3,4	8
–	–	–	–	–	–	3,3	7,2	9
15,2	12,7	12,3	13,1	12,0	11,9	14,3	14,2	10
155,7	173,0	211,7	222,7	239,2	255,3	262,7	268,2	11

uczniowie szkół zawodowych łącznie z zasadniczymi zawodowymi, średnimi zawodowymi i policealnymi. *d* Do 1999 r. stan w dniu 31 XII.
vocational schools include basic vocational, secondary vocational and post-secondary schools. d Until 1999 as of 31 XII.

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA EDUCA					
	Szkoły ^a (dok.): Schools ^a (cont.):				
	absolwenci ^b w tys.: graduates ^b in thous.:				
1	szkół podstawowych of primary schools	14,4	15,6	20,1	22,5 ^c
2	gimnazjów of lower secondary schools	—	—	—	—
	szkół ponadpodstawowych: of upper secondary (post-primary) schools:				
3	liceów ogólnokształcących of general secondary schools	8,5	6,3	7,1	11,0
4	zasadniczych (zawodowych) of basic vocational schools	28,7	18,6	7,8	5,6
5	szkół zawodowych ^d of vocational schools ^d			7,8	8,6
6	szkół policealnych of post-secondary schools			5,1	3,5
7	szkół wyższych of higher education institution	13,9	9,4	8,5	14,4
	w tym szkoły dla dzieci i młodzieży: of which schools for children and youth:				
8	podstawowe (bez specjalnych) primary (excluding special schools)	203	224	259	292
9	gimnazja (bez specjalnych) lower secondary (excluding special schools)	—	—	—	—
	ponadpodstawowe: upper secondary (post-primary):				
10	licea ogólnokształcące ^e general secondary ^e	50	52	76	137
11	zasadnicze (zawodowe) ^e basic vocational ^e	257	255	96	68
12	zawodowe ^{de} vocational ^{de}			126	162

^a a Stan na początku roku szkolnego. b Z poprzedniego roku szkolnego; w 2000 r. dane obejmują absolwentów klas VIII i klas VI. absolwentami zasadniczych szkół zawodowych, średnich zawodowych i policealnych; szkoły zawodowe dla młodzieży za lata 1980 i 1985 łącznie ze specjalnymi.

a As of beginning of the school year. b From the previous school year; in 2000 data include graduates of 8th year and 6th year. c Including vocational, secondary vocational and post-secondary schools, in 1980 and 1985 vocational school for youth including basic

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
I WYCHOWANIE (cd.) TION (cont.)								
21,3	21,2	23,0	22,2	37,6 ^b	16,7	15,7	15,4	1
–	–	–	–	–	–	18,2	17,0	2
11,3	12,0	13,2	13,7	15,2	16,0	17,5	18,1	3
6,0	5,4	5,0	4,4	4,1	4,0	3,5	3,2	4
9,7	8,2	9,7	13,0	11,8	9,7	7,3	7,2	5
5,5	6,0	6,1	7,0	7,1	5,5	5,3	6,3	6
17,7	20,7	24,3	27,0	37,2	45,3	46,7	50,6	7
293	307	310	314	298	266	262	259	8
–	–	–	162	171	173	187	186	9
127	141	176	180	176	175	8	5	10
67	61	60	59	59	53	27	6	11
152	151	148	168	166	159	115	95	12

c Łącznie ze szkołami podstawowymi przy pogotowjach opiekuńczych. *d* Absolwenci za lata 1980 i 1985 szkół zawodowych łącznie z łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi, średnimi zawodowymi i policealnymi. *e* Za lata 1980–1995 szkoły ponadpodstawowe

primary schools of emergency child care centres. d In 1980 and 1985 - graduates of vocational schools including graduates of basic vocational, secondary vocational and post-secondary schools. e Data for 1980–1995 post-primary schools including special schools.

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
		EDUKACJA EDUCA			
	Szkoły ^a (cd.): Schools ^a (cont.):				
	w tym szkoły dla dzieci i młodzieży (cd.): of which schools for children and youth (cont.):				
	ponadgimnazjalne (bez specjalnych): upper secondary (excluding special schools):				
1	zasadnicze szkoły zawodowe <i>basic vocational</i>	–	–	–	–
2	licea ogólnokształcące <i>general</i>	–	–	–	–
3	licea profilowane <i>specialized</i>	–	–	–	–
4	technika <i>technical</i>	–	–	–	–
5	policealne ^b <i>post-secondary^b</i>	x	x	47	51
6	wyższe ^c (stan w dniu 30 XI) <i>higher education institutions^c (as of 30 XI)</i>	13	13	15	36
	uczniowie ^a (studenci) w tys.: <i>pupils^a (students) in thous.:</i>				
7	szkół podstawowych (bez specjalnych) <i>of primary schools (excluding special schools)</i>	123,6	157,8	176,6	159,7
8	gimnazjów (bez specjalnych) <i>of lower secondary (excluding special schools)</i>	–	–	–	–
	szkół ponadpodstawowych: <i>of upper secondary (post-primary) schools:</i>				
9	liceów ogólnokształcących ^d <i>of general secondary schools^d</i>	25,6	23,8	30,7	48,6
10	zasadniczych (zawodowych) ^{de} <i>of basic vocational schools^{de}</i>	67,1	62,4	26,3	18,4
11	szkół zawodowych ^{de} <i>of vocational schools^{de}</i>			33,0	34,8

a Stan na początku roku szkolnego. *b* Szkoły zawodowe dla młodzieży za lata 1980 i 1985 łącznie ze szkołami zasadniczymi zawodowymi 1980–1995 szkoły ponadpodstawowe łącznie ze specjalnymi. *c* Uczniowie szkół zawodowych za lata 1980 i 1985 łącznie z uczniami *a* *As of beginning of the school year. b* Vocational schools for youth in years 1980 and 1985 including basic vocational, secondary *d* For years 1980–1995 upper secondary (post-primary) schools including special schools. *e* In 1980 and 1985 pupils of vocational

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
I WYCHOWANIE (cd.)								
<i>TION (cont.)</i>								
–	–	–	–	–	–	18	28	1
–	–	–	–	–	–	172	169	2
–	–	–	–	–	–	29	31	3
–	–	–	–	–	–	46	67	4
46	41	45	47	47	48	47	45	5
42	44	48	48	55	58	66	64	6
153,3	147,8	139,6	112,7	88,9	85,4	84,1	81,4	7
–	–	–	18,9	35,2	51,2	49,3	47,7	8
49,1	51,8	56,6	59,9	62,7	49,0	32,8	16,7	9
17,6	15,4	14,2	12,9	11,7	7,4	3,7	0,5	10
34,0	33,3	32,4	30,8	29,2	22,2	16,2	10,1	11

średnimi zawodowymi i policealnymi. c Uczelnie kształcące w systemie studiów dziennych; do 1999 r. stan w dniu 31 XII. d Za lata szkół zasadniczych zawodowych, średnich zawodowych i policealnych.
vocational, and post-secondary schools. c Higher education institutions schooling by day study system; until 1999 as of 31 XII. schools including pupils of basic vocational, secondary vocational and post-secondary schools.

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
		EDUKACJA EDUCA			
	Szkoły ^a (dok.): Schools ^a (cont.):				
	w tym szkoły dla dzieci i młodzieży (dok.): of which schools for children and youth (cont.):				
	uczniowie ^a (studenci) w tys. (dok.): pupils ^a (students) in thous. (cont.):				
	szkół ponadgimnazjalnych (bez specjalnych): of upper secondary schools (excluding special schools):				
1	zasadniczych szkół zawodowych of basic vocational schools	–	–	–	–
2	liceów ogólnokształcących of general secondary schools	–	–	–	–
3	liceów profilowanych of specialized secondary schools	–	–	–	–
4	techników of technical secondary schools	–	–	–	–
5	szkół policealnych ^b of post-secondary schools ^b	x	x	7,2	7,8
6	szkół wyższych ^c (stan w dniu 30 XI) of higher education institutions ^c (as of 30 XI)	50,4	46,7	53,0	75,0
	absolwenci ^e w tys.: graduates ^e in thous.:				
7	szkół podstawowych (bez specjalnych) of primary schools (excluding special schools)	13,8	14,9	19,4	21,4
8	gimnazjów (bez specjalnych) of lower secondary (excluding special schools)	–	–	–	–
	szkół ponadpodstawowych: of upper secondary (post-primary) schools:				
9	liceów ogólnokształcących ^f of general secondary schools ^f	6,6	5,1	5,7	9,6

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Uczniowie szkół zawodowych dla młodzieży za lata 1980 i 1985 łącznie ze szkołami zasadniczymi ^d W 2002 r. łącznie z cudzoziemcami. ^e Z poprzedniego roku szkolnego; w 2002 r. dane obejmują absolwentów klas VIII i klas VI. ^a As of beginning of the school year. ^b Pupils of vocational schools for youth in years 1980 and 1985 including basic vocational, secondary ^d In 2002 including foreigners. ^e From the previous school year; in 2000 data include graduates of 8th year and 6th year.

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
I WYCHOWANIE (cd.) <i>TION (cont.)</i>								
–	–	–	–	–	–	1,0	2,5	1
–	–	–	–	–	–	17,4	32,7	2
–	–	–	–	–	–	1,9	3,3	3
–	–	–	–	–	–	3,3	7,0	4
7,1	5,7	5,0	4,7	4,6	4,8	5,3	5,2	5
81,2	83,7	93,2	97,3	100,8	117,5	112,2 ^d	115,8	6
20,5	20,5	22,3	21,4	36,5	16,3	15,4	15,2	7
–	–	–	–	–	–	17,8	16,4	8
9,9	10,6	11,6	12,0	12,2	12,9	14,8	15,2	9

zawodowymi, średnimi zawodowymi i policealnymi. c Uczelnie kształcące w systemie studiów dziennych; do 1999 r. stan w dniu 31 XII.

f Za lata 1980–1995 absolwenci szkół ponadpodstawowych łącznie ze specjalnymi.

vocational, and post-secondary schools. c Higher education institutions schooling by day study system; until 1999 as of 31 XII.

f For years 1980–1995 graduates of upper secondary (post-primary) schools including special schools.

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
EDUKACJA					
EDUCA					
	Szkoły ^a (dok.):				
	<i>Schools^a (cont.):</i>				
	w tym szkoły dla dzieci i młodzieży (dok.):				
	<i>of which schools for children and youth (cont.):</i>				
	absolwenci ^b w tys. (dok.):				
	<i>graduates^b in thous. (cont.):</i>				
	szkół ponadpodstawowych (dok.):				
	<i>of upper secondary (post-primary) schools (cont.):</i>				
1	zasadniczych (zawodowych) ^c			7,7	5,4
	<i>of basic vocational schools^c</i>				
2	szkół zawodowych ^c	18,4	15,1	5,5	7,6
	<i>of vocational schools^c</i>				
3	szkół policealnych ^c			2,7	2,8
	<i>of post-secondary schools^c</i>				
4	szkół wyższych ^d	8,7	6,4	6,2	9,0
	<i>of higher education institution^d</i>				
5	Placówki wychowania przedszkolnego ^{fg} (stan w dniu 30 IX)	432	619	622	536
	<i>Pre-school education establishments^{fg} (as of 30 IX)</i>				
6	Miejsca w przedszkolach ^g (stan w dniu 30 IX)	36643	42761	45271	39540
	<i>Places in nursery schools^g (as of 30 IX)</i>				
7	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^{fg} (stan dnia 30 IX) w tys.	50,6	57,3	51,6	41,9
	<i>Children attending pre-school; education establishments^{fg} (as of 30 IX) in thous.</i>				

^a a Stan na początku roku szkolnego. b Z poprzedniego roku szkolnego. c Za lata 1980 i 1985 absolwenci szkół zawodowych łącznie łącznie ze specjalnymi. d Uczelnie kształcące w systemie studiów dziennych; do 1999 r. stan w dniu 31 XII. e W 2002 r. łącznie g Do 1993 r. stan w dniu 31 X; w latach 1994–1999 stan w dniu 20 IX.

^a *a As of beginning of the school year. b From the previous school year. c For years 1980 and 1985 graduates of vocational schools (post-primary) schools including special schools. d Higher education institutions schooling by day study system; until 1999 as of 31 XII. in years 1994–1999 as of 20 IX.*

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
I WYCHOWANIE (dok.)								
<i>TION (cont.)</i>								
5,7	5,0	4,6	4,0	3,7	3,6	3,1	2,9	1
7,7	7,2	7,2	7,4	7,2	6,9	5,8	5,0	2
3,0	2,8	2,6	2,3	2,3	2,0	1,7	1,9	3
9,9	9,9	10,7	11,0	14,8	17,2	16,8 ^e	17,8	4
529	525	533	534	526	528	554	576	6
38535	37653	37846	38849	37971	38604	39451	40376	7
41,9	41,3	40,8	40,9	39,4	39,2	40,0	40,9	8

z absolwentami szkół zasadniczych zawodowych i policealnych; za lata 1980–1995 absolwenci szkół ponadpodstawowych z cudzoziemcami. *f* Od roku 1982 łącznie z ogniskami przedszkolnymi przekształconymi w oddziały przedszkolne.

including graduates of basic vocational schools and post-secondary schools; for years 1980–1995 graduates of upper secondary e In 2002 including foreigners. f Since 1982 including pre-school divisions transformed in pre-school sections. g Until 1993 as of 31 X;

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					KULTURA. CULTURE.
	Tytuły: Titles of:				
1	książek i broszur wydanych <i>books and pamphlets published</i>	6680	5135	4864	5481
2	gazet i czasopism wydanych <i>newspapers and magazines published</i>	1367	1556	1423	1613
	Nakład globalny w mln egz: <i>Number of copies in mln:</i>				
3	książek i broszur wydanych <i>books and pamphlets published</i>	125	187	125	94
4	gazet i czasopism wydanych <i>newspapers and magazines published</i>	1699	1731	991	1876
5	Biblioteki publiczne ^a (stan w dniu 31 XII) <i>Public libraries^a (as of 31 XII)</i>	186	189	192	180
6	Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. woluminów <i>Collection of public libraries (as of 31 XII) in thous. volumes</i>	3549	4188	4548	4625
7	Wypożyczenia w bibliotekach publicznych na 1 czytelnika <i>Loans per borrower in public libraries</i>	26,8	26,8	24,9	29,8
8	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) <i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	53	49	35	36
9	Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) in thous.</i>	25,5	23,8	19,3	14,7
10	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	16	14	12	9
11	Widzowie w kinach stałych w mln. <i>Audience in fixed cinemas in mln</i>	9,2	8,1	2,4	4,2
12	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	5802	4908	1449	2557
13	Teatry (stan w dniu 31 XII) <i>Theatres (as of 31 XII)</i>	20	24	22	23

^a Łącznie z filiami.
a Including branches.

o mieście (cd.)

regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
TURYSTYKA. SPORT								
TOURISM. SPORT								
5790	6315	6964	7860	8873	7700	7091	8094	1
1948	1737	1889	1982	2006	2047	2156	2060	2
63	75	66	57	63	46	44	57	3
1721	1566	1790	1715	1734	1867	1651	1665	4
181	177	177	177	180	183	187	187	5
4639	4633	4726	4760	4798	4893	5012	5106	6
26,4	25,2	24,3	23,1	21,8	19,1	19,3	19,2	7
31	33	33	33	35	34	30	30	8
13,8	13,7	13,0	17,5	26,5	26,7	25,8	28,0	9
8	8	8	11	16	16*	15	17	10
3,2	4,6	3,7	4,2	4,7	6,3	6,4	6,2	11
1949	2823	2257	2613	2832*	3762*	3813	3689	12
23	23	23	23	23	23	24	24	13

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
					KULTURA. CULTURE.
1	Miejsca w teatrach (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . <i>Seating in theatres (as of 31 XII) in thous.</i>	9,2	8,8	7,2	8,2
2	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	6	5	4	5,0
3	Widzowie w teatrach ^a w mln <i>Audience in theatres^a in mln</i>	2,1	1,6	1,0	0,9
4	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	1324	969	603	549
5	Abonenci radiowi (stan w dniu 31 XII) w tys. . . . <i>Radio subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	519	587	631	606
6	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	325	354	381	370
7	Abonenci telewizyjni (stan w dniu 31 XII) w tys. . <i>Television subscribers (as of 31 XII) in thous.</i>	476	544	569	527
8	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	298	328	344	322
9	Muzea (stan w dniu 31 XII) <i>Museums (as of 31 XII)</i>	30	43	46	50
10	Zwiedzający muzea w tys. <i>Museum visitors in thous.</i>	2929	2736	2662	2204
11	Hotele (stan w dniu 31 VII) <i>Hotels (as of 31 VII)</i>	18	16	17	24
12	miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) <i>number of beds (as of 31 VII)</i>	7153	6127	6702	8681
13	korzystający z noclegów w tys. <i>tourist accommodated in thous.</i>	783	704	459	678
14	udzielone noclegi w tys. <i>accommodations provided in thous.</i>	1841	1650	965 ^{bc}	885 ^b

^a a W stałej sali. b Wynajęte pokoje. c W okresie X 1989 – IX 1990.
a In fixed halls. b Rented rooms. c In the period X 1989 – IX 1990.

o mieście (cd.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
TURYSTYKA. SPORT (dok.)								
<i>TOURISM. SPORT (cont.)</i>								
8,3	9,5	8,6	8,8	8,7	8,4	8,2	8,1	1
5,1	5,9	5,3	5,4	5,2*	5,0*	4,8	4,8	2
0,9	1,0	1,1	1,0	1,1	1,0	1,0	0,9	3
551	615	649	613	634*	577*	577	560	4
608	520	511	507	490	.	.	.	5
373	320	316	314	293*	.	.	.	6
532	504	495	491	475	.	.	.	7
327	310	306	304	284*	.	.	.	8
51	50	50	50	50	51	53	54	9
2036	2078	2331	2107	2055	1973	1821	1761	10
25	30	32	34	37	49	56	59	11
9182	10292	10752	11392	11218	14723	16290	15929	12
782	926	853	824	1009	1004	1117	1132	13
996 ^b	960 ^b	1033 ^b	1048 ^b	1863	1825	1905	1970	14

1. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1980	1985	1990	1995
OCHRONA ZDROWIA					
HEALTH CARE					
1	Lekarze ^a łącznie ze stażystami (stan w dniu 31 XII) <i>Doctors^a including interns (as of 31 XII)</i>	5742	6522	6978	6623
2	na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	36,0	39,3	42,1	40,5
3	Lekarze stomatolodzy ^a (stan w dniu 31 XII) <i>Dentists^a (as of 31 XII)</i>	1400	1296	1202	868
4	na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	8,8	7,8	7,3	5,3
5	Pielegniarki ^b (stan w dniu 31 XII) <i>Nurses^b (as of 31 XII)</i>	9749	10652	11464	11268
6	na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	61,1	64,2	69,2	68,9
7	Szpitala ogólne ^c (stan w dniu 31 XII) <i>General hospitals^c (as of 31 XII)</i>	33	34	33	35
8	Łóżka w szpitalach ogólnych ^d (stan w dniu 31 XII) <i>Beds in general hospitals^d (as of 31 XII)</i>	12997	13540	12615	13170
9	na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	81,4	81,6	76,2	80,5
10	Porady w mln. <i>Consultations in mln</i>	20,6	20,5	16,2	12,0 ^e
11	Apteki (stan w dniu 31 XII) <i>Pharmacies (as of 31 XII)</i>	160	164	171	187
12	Żłobki (stan w dniu 31 XII) <i>Nurseries (as of 31 XII)</i>	104	97	80	47
13	Miejsca w żłobkach (stan w dniu 31 XII) <i>Places in nurseries (as of 31 XII)</i>	6441	6210	5160	3065

^a Do 1998 r. dane obejmują personel medyczny zatrudniony podstawowo (etatowo) w zakładach służby zdrowia, które udzielają lekarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich; w 2003 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi łóżek dla noworodków i wcześniaków. ^e Bez prywatnej praktyki lekarskiej i stomatologicznej prowadzonej we własnych gabinetach pacjentom niehospitalizowanym.

a Until 1998 data include employed medical personnel basically (full-time employee) in health service facilities which provide health of Physicians; in 2003 including individual medical practices and nurses conducting publicly funded practice. b Including nursing assistants. practices conducted in private offices within the framework of economic activity; including preventive examinations consultations provided

r ó d Ź o: dane o personelu medycznym pochodzą z Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego.
S o u r c e: data on medical personnel is provided by Mazowieckie Centre of Public Health.

o mieście (dok.)
regarding city (cont.)

1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	Lp. No.
I OPIEKA SPOŁECZNA								
AND SOCIAL WELFARE								
6777	6869	6683	8476	8195	8541	8496	8366	1
41,6	42,3	41,3	52,5	49,0*	51,1*	50,3	49,5	2
904	879	882	1063	1018	1062	1313	1177	3
5,6	5,4	5,4	6,6	6,1*	6,4*	7,8	7,0	4
11846	11731	11328	11327	11243	11293	11478	11318	5
72,7	72,2	70,0	70,1	67,2*	67,6*	68,0	67,0	6
36	38	37	37	38	37	36	36	7
13130	13108	12933	11850	11090	10946	10716	10822	8
80,6	80,7	79,9	73,4	66,3*	65,5*	63,5	64,1	9
17,1 ^e	13,4 ^e	13,3 ^e	12,4 ^e	11,9 ^e	12,4 ^e	13,2 ^e	13,8 ^e	10
205	214	226	215	262	307	311	326	11
44	43	42	41	41	41	42	42	12
2895	2787	2794	2737	2730	2730	2761	2767	13

świadczeń bezpośrednio na rzecz ludności; w 2001 i 2002 r. dane obejmują personel medyczny łącznie z indywidualnymi praktykami prowadzącymi praktykę w ramach środków publicznych. *b* Łącznie z asystantkami pielęgniarskimi. *c* Dane bez szpitali resortowych. *d* Bez w ramach działalności gospodarczej; łącznie z badaniami profilaktycznymi, z poradami udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych

care services directly to people; in 2001 and 2002 data on medical personnel include individual medical practices, registered in Chambers c Excluding departmental hospitals. d Excluding beds for new-borns and prematurely borns. e Excluding private medical and dental in admission rooms in general hospitals to non-hospitalize patients.

2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca

Major data regarding city calculated per capita

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
Powierzchnia na 1 mieszkańca w ha: <i>Area per capita in ha:</i>					
z Wisłą <i>with Vistula river</i>	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03
bez Wisły <i>without Vistula river</i>	0,03	0,03	0,03	0,03	0,03
Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	116	116*	116*	116	117
Małżeństwa na 1000 ludności <i>Marriages per 1000 population</i>	4,9	4,8*	4,6*	4,6	4,8
Rozwody na 1000 ludności <i>Divorces per 1000 population</i>	1,6	1,9*	2,0*	1,9	2,0
Urodzenia żywe na 1000 ludności <i>Live births per 1000 population</i>	7,2	7,0*	7,0*	7,2	7,6
Zgony na 1000 ludności <i>Deaths per 1000 population</i>	11,6	10,6*	10,4*	10,4	10,6
Saldo migracji na 1000 ludności <i>Net migration per 1000 population</i>	+1,5	+2,1	+2,8*	+3,8	+4,3
Przyrost naturalny na 1000 ludności <i>Natural increase per 1000 population</i>	-4,4	-3,6*	-3,5*	-3,2	-3,0
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych <i>Infants deaths per 1000 live births</i>	13,3	7,0	8,1	5,7	6,1
Pracujący ^a na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) <i>Employed persons^a per 1000 population (as of 31 XII)</i>	445	456*	455*	439	414
Nakłady inwestycyjne ^b na 1 mieszkańca (ceny bieżące) w zł <i>Investments outlays^b per capita (current prices) in zł</i>	3597	14831*	13065*	7160	6187
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle ^c (grupowanie metodą przedsiębiorstw) na 1000 ludności <i>Average paid employment in industry^c (grouping the enterprise method) per 1000 population</i>	154	125	115*	107	98

^a Według faktycznego (stałego) miejsca pracy; od 1997 r. dane nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji pracodawców i społecznych, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz zakładów osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą o liczbie pracujących do 5 osób, a od 1999 r. – do 9 osób (w 2000 r. i 2001 r. – podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób). ^b Od 1996 r. bez jednostek prowadzących działalność gospodarczą o liczbie pracujących do 5 osób (od 1999 r. – do 9 osób) i bez szacunków na gospodarkę indywidualną.

^c W latach 1991–1996 dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 5 osób, a od 2000 r. – przekracza 9 osób; natomiast w latach 1997–1998 bez zakładów osób fizycznych i spółek cywilnych o liczbie pracujących do 5 osób, a w 1999 r. do 9 osób.

a By actual (permanent) workplace; since 1997 data do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, employers organizations, social organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy and companies of natural persons conducting economic activity employing up to 5 persons and since 1999 - up to 9 persons (in 2000 and 2001 - economic entities employing up to 9 persons). b Since 1996 excluding entities conducting economic activity employing up to 5 persons (since 1999 - up to 9 persons) and without estimates for individual economy. c In 1991 - 1996 data refer to economic entities employing more than 5 persons and since 2000 - more than 9; in years 1997 - 1998 excluding companies of natural persons and civil partnerships employing up to 5 persons and in 1999 - up to 9 persons.

2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)
Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
Samochody osobowe zarejestrowane na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w szt	382	365*	.	412	413
<i>Registered passenger cars per 1000 population (as of 31 XII) in pieces</i>					
Placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych na 100000 ludności (stan w dniu 31 XII)	7,4	8,4*	9,1*	.	.
<i>Post offices and telecommunication service offices per 100000 population (as of 31 XII)</i>					
Liczba ludności na 1 sklep (stan w dniu 31 XII)	92	78*	85*	84	82
<i>Population per 1 shop (as of 31 XII)</i>					
Powierzchnia sklepów na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w m ²	707	836*	1007*	843	1028
<i>Sales floor of shops per 1000 population (as of 31 XII) in m²</i>					
Zużycie w gospodarstwach domowych na 1 mieszkańca:					
<i>Consumption in households per capita:</i>					
wody z wodociągów w m ³	82,3	67,0*	64,2*	61,0	58,5
<i>water from water-line systems in m³</i>					
energii elektrycznej w kW·h.	753,6	839,1*	839,2*	882,4	900,6
<i>electricity in kW·h</i>					
gazu sieciowego w m ³	400,4	131,7*	133,7*	115,9	167,2
<i>gas from gas-line in m³</i>					
Mieszkania zamieszkałe na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) . . .	376,0	390,2*	400,0*	425,2	432,0
<i>Inhabited dwellings per 1000 population (as of 31 XII)</i>					
Izby mieszkalne zamieszkałe na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII)	1135,5	1194,8*	1226,3*	1341,3	1362,2
<i>Rooms in inhabited dwellings per 1000 population (as of 31 XII)</i>					
Powierzchnia użytkowa mieszkań na 1000 ludności w m ²	15901,5	19872,5*	20582,5*	23605,0	24111,7
<i>Usable floor space of dwellings per 1000 population in m²</i>					

2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)

Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
Oddane do użytku:					
Completed dwellings:					
mieszkania:					
dwellings:					
na 1000 ludności	2,4	8,6*	9,7*	7,7	7,3
per 1000 population					
na 1000 zawartych małżeństw	486,8	1791,0	2149,0	1711,6	1522,1
per 1000 marriages contracted					
izby mieszkalne:					
rooms in dwellings:					
na 1000 ludności	10,3	30,2*	31,1*	23,9	22,4
per 1000 population					
Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytku w m ² na 1000 ludności	223,4	704,6*	704,0*	536,6	532,6
Usable floor space of completed dwellings in m ² per 1000 population					
Uczniowie ^a (studenci) szkół dla dzieci i młodzieży na 1000 ludności:					
Pupils ^a (students) of schools for children and youth per 1000 population:					
szkół podstawowych (bez specjalnych)	97,6	53,1*	51,1*	49,8	48,2
primary (excluding special schools)					
gimnazjów (bez specjalnych) . . . . .	.	21,0*	30,6*	29,2	28,2
lower secondary (excluding special)					
liceów ogólnokształcących (bez specjalnych)	32,0	37,5*	29,3*	29,7 ^b	29,3 ^b
general secondary (excluding special)					
szkół zawodowych (bez specjalnych)	34,0	24,4* ^c	17,7* ^c	15,4 ^d	13,8 ^d
vocational (for youth excluding special)					
szkół wyższych ^e (stan w dniu 30 XI)	45,9	62,8*	70,3*	66,4	69,6
higher education institutions ^e (as of 30 XI)					
Absolwenci ^f szkół na 1000 ludności:					
Graduates ^f of schools per 1000 population:					
zawodowych (dla młodzieży bez specjalnych)	9,0	6,5* ^c	6,3* ^c	5,2 ^d	4,7 ^d
vocational (for youth excluding special)					
wyższych	6,1	22,2*	27,1*	27,8	30,1
higher education institutions					

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Dane dotyczą szkół ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych. ^c Dane dotyczą szkolnictwa średniego zawodowego. ^d Dane dotyczą szkół zawodowych ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych łącznie z zasadniczymi. ^e Dotyczy uczelni kształcących w systemie studiów dziennych; w latach 2002 i 2003 łącznie z cudzoziemcami. ^f Z poprzedniego roku szkolnego.

^a As of beginning of the school year. ^b Data concern upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. ^c Data concern vocational secondary education. ^d Data concern vocational upper secondary (post-primary) and upper secondary schools including basic vocational schools. ^e Higher education institutions schooling by day study system, in years 2002 and 2003 including foreigners students. ^f From the previous school year.

2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)
Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
Liczba uczniów na 1 pomieszczenie do nauczania w szkołach: <i>Number of pupils per classroom in schools:</i>					
podstawowych (bez specjalnych) <i>primary (excluding special schools)</i>	42	20	20	20	19
liceach ogólnokształcących (bez specjalnych) <i>general secondary (excluding special schools)</i>	44	23	19	18	18
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku 3–6 lat (stan w dniu 30 IX) <i>Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged 3–6 (as of 30 IX)</i>	733	771*	787*	804	804
Nakład książek i broszur wydanych na 1000 ludności w tys. egz. <i>Copies of books and pamphlets published per 1000 population in thous.</i>	57,3	37,7*	27,5*	25,8	33,6
Księgozbiór bibliotek publicznych ^a na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) w woluminach <i>Collection of public libraries^a per 1000 population (as of 31 XII) in volumes</i>	2828	2869*	2927*	2969	3022
Czytelnicy bibliotek publicznych ^a na 1000 ludności <i>Borrowers of public libraries^a per 1000 population</i>	162,8	182*	201*	200	207
Wypożyczenia książek z bibliotek publicznych na 1000 ludności <i>Loans of books from public libraries per 1000 population</i>	4853	3960*	3845*	3863	3985
Wypożyczenia w bibliotekach publicznych na 1 czytelnika. <i>Loans per borrower in public libraries</i>	29,8	21,8	19,1	19,3	19,2
Miejsca na widowni w kinach na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) <i>Seating in fixed cinemas per 1000 population (as of 31 XII)</i>	9,0	15,9*	16,0*	15,3	16,6
Widzowie w kinach na 1000 ludności <i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>	2562	2832*	3762*	3813	3689
Miejsca w teatrach na 1000 ludności (stan w dniu 31 XII) <i>Seating in theatres per 1000 population (as of 31 XII)</i>	5,0	5,2*	5,0*	4,8	4,8
Widzowie w teatrach ^b na 1000 ludności <i>Audience in theatres^b per 1000 population</i>	528	718*	689*	680	627

^a Łącznie z filiami. ^b W stałej sali.
a Including branches. b In fixed halls.

2. Ważniejsze dane o mieście w przeliczeniu na mieszkańca (dok.)

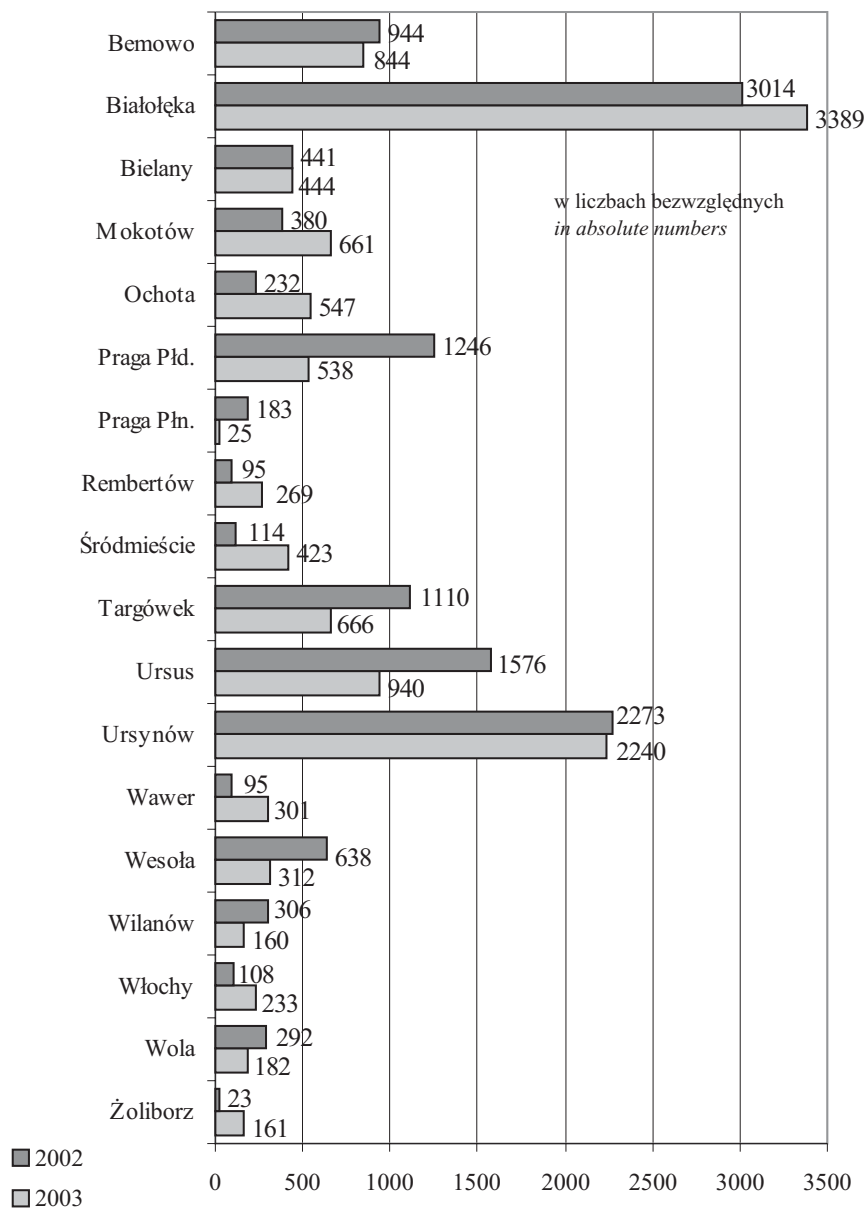
Major data regarding city calculated per capita (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
Personel medyczny zatrudniony na 10 tys. ludności ^a (stan w dniu 31 XII): <i>Medical personnel per 10 thous. population^a (as of 31 XII):</i>					
lekarze <i>doctors</i>	40,5	49,0*	51,1*	50,3	49,5
lekarze stomatolodzy <i>dentists</i>	5,3	6,1*	6,4*	7,8	7,0
farmaceuci <i>pharmacists</i>	6,8	9,5*	10,2*	10,1	10,5
pielęgniarki <i>nurses</i>	68,9	67,2*	67,6*	68,0	67,0
położne <i>midwives</i>	5,9	6,3*	6,6*	6,7	6,4
Łóżka w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności (stan w dniu 31 XII) <i>Beds in general hospitals per 10 thous. population (as of 31 XII)</i>	80,5	66,3*	65,5*	63,5	64,1
Porady udzielone w zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca <i>Consultations provided in out-patient health care establishments per capita</i>	6,7	7,1*	7,4*	7,9	8,2
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) w tys. <i>Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i>	8,7	6,4*	5,4*	5,4	5,2
Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do 3 lat <i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>	75,5	70,4*	69,6*	69,8	70,6
Obiekty noclegowe turystyki: <i>Accommodation facilities:</i>					
miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) <i>number of beds (as of 31 VII)</i>	11409	14024	18182	20026	19829
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	69,8	83,7*	108,8*	118,6	117,4
korzystający z noclegów na 1 miejsce noclegowe <i>tourists accommodated per bed</i>	78,8	84,3	67,2	68,7	64,1

^a Od 2001 r. łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich i Pielęgniarskich (w 2003 r. tylko tych, które realizują świadczenia zdrowotne w ramach środków publicznych).
a Since 2001 including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physician and Chamber of Nurses (in 2003 only individual medical practices and nurses providing publicly funded services).

r ó d ł o: dane Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego.
S o u r c e: data of Mazowieckie Centre of Public Health.

MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG DZIELNIC
DWELLINGS COMPLETED BY DISTRICTS



3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
OCHRONA ENVIRONMENTAL									
Emisja zanieczyszczeń powietrza:									
<i>Emission of air pollutants:</i>									
1	Zanieczyszczenia pyłowe 2002	3012	38	568	26	1845	–	2	–
2	w tonach/rok 2003	2185	44	480	20	1167	–	1	1
<i>Particulates pollutants in tonnes/year</i>									
w tym:									
<i>of which:</i>									
3	ze spalania paliw 2002	2968	38	558	8	1845	–	1	–
4	from the combustion 2003	2138	44	480	5	1167	–	–	1
<i>of fuels</i>									
5	węglografitowe, sadze . . . 2002	1	–	–	–	–	–	–	–
6	carbon and graphite, soot 2003	2	–	–	–	–	–	–	–
7	Zanieczyszczenia pyłowe 2002	5,8	1,5	7,6	0,8	52,1	–	0,1	–
8	na 1 km ² w tonach/rok 2003	4,2	1,8	6,6	0,6	33,0	–	0,0	0,1
<i>Particulates pollutants per 1 km² in tonnes/year</i>									
9	Zanieczyszczenia gazowe 2002	6598531	239201	2234974	80561	3460927	–	5034	63
10	w tonach/rok 2003	6532825	170486	2254206	79629	3380200	–	4847	79
<i>Gases pollutants in tonnes/year</i>									
w tym:									
<i>of which:</i>									
11	dwutlenek siarki 2002	33994	2543	8983	26	19551	–	1	–
12	sulphur dioxide 2003	32564	2026	6686	47	20608	–	1	–
13	tlenki azotu 2002	9806	376	2980	125	5400	–	7	3
14	nitrogen oxides 2003	10213	350	2909	147	5742	–	9	3
15	tlenek węgla 2002	1411	6	406	55	701	–	2	2
16	carbon monoxide 2003	1526	15	432	187	589	–	1	2
17	dwutlenek węgla 2002	6552923	236276	2222424	80355	3535275	–	4961	–
18	carbon dioxide 2003	6488156	168095	2243987	79248	3353261	–	4821	–
19	Zanieczyszczenia gazowe 2002	12763,1	9568,0	30616,1	2494,1	97766,3	–	224,7	5,5
20	na 1 km ² w tonach/rok 2003	12636,0	6819,4	30879,5	2465,3	95485,9	–	216,4	6,9
<i>Gases pollutants per 1 km² in tonnes/year</i>									

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚRODOWISKA											
PROTECTION											
246	–	1	148	–	68	–	–	–	80	–	1
143	–	1	140	–	90	–	–	–	98	–	2
246	–	1	148	–	68	–	–	–	55	–	3
143	–	1	139	–	90	–	–	–	68	–	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	5
–	–	–	1	–	–	–	–	–	1	–	6
12,7	–	0,0	15,7	–	0,9	–	–	–	4,1	–	7
7,4	–	0,0	14,9	–	1,1	–	–	–	5,1	–	8
392408	–	20152	97402	–	50883	–	–	4	16922	–	9
459384	32	18843	89414	–	55626	–	–	–	20079	–	10
2182	–	1	300	–	309	–	–	–	98	–	11
2476	–	1	259	–	332	–	–	–	128	–	12
709	–	13	63	–	97	–	–	–	33	–	13
849	–	13	48	–	102	–	–	–	41	–	14
37	–	6	34	–	85	–	–	–	77	–	15
78	–	6	33	–	89	–	–	–	94	–	16
389480	–	20056	97000	–	50392	–	–	–	16704	–	17
455981	–	18782	89074	–	55100	–	–	–	19807	–	18
20332,0	–	832,7	10361,9	–	638,4	–	–	0,1	876,8	–	19
23802,3	2,1	778,6	9512,1	–	697,9	–	–	–	1040,4	–	20

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
OCHRONA ENVIRONMENTAL										
Emisja zanieczyszczeń powietrza (dok.): <i>Emission of air pollutants (cont.):</i>										
1	Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a	2002	19	1	3	1	1	–	3	1
2	<i>Plants especially noxious to air purity^a</i>	2003	20	1	5	1	1	–	3	1
w tym posiadające urządzenia do redukcji zanieczyszczeń: <i>of which possessing systems to reduce the emissions of:</i>										
3	pyłowych	2002	13	–	2	1	1	–	3	1
4	<i>particulates</i>	2003	11	–	2	1	1	–	2	–
5	gazowych.	2002	5	–	1	–	–	–	1	1
6	<i>gases</i>	2003	4	–	1	–	–	–	1	1
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji: <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>										
7	pyłowe: w tonach/rok.	2002	517443	–	178497	4637	293647	–	7	–
8	<i>particulates in tonnes/year</i>	2003	499108	–	199604	5261	253769	–	6	–
9	w % zanieczyszczeń	2002	99,4	–	99,7	99,4	99,4	–	77,8	–
10	wytworzonych <i>in % of pollutants produced</i>	2003	99,6	–	99,8	99,6	99,5	–	85,7	–
11	gazowe: w tonach/rok	2002	12845	–	11981	–	–	–	800	41
12	<i>gases: in tonnes/year</i>	2003	11743	–	11611	–	–	–	52	64
13	w % zanieczyszczeń	2002	22,0	–	48,8	–	–	–	91,6	39,4
14	wytworzonych <i>in % of pollutants produced</i>	2003	20,8	–	53,2	–	–	–	66,7	44,8
Gospodarowanie wodą^b: <i>Water managing^b:</i>										
15	Liczba zakładów zużywających wodę	2002	47	3	6	3	6	–	3	2
16	<i>Number of plants using water</i>	2003	56	3	8	3	7	–	4	2

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy. ^b Dotyczy wykorzystania wody na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków.

a Emitting particulates, gases or particulates and gases. b Concerns use of water for production purposes (excluding agriculture, water, or 20 dam³ and more of surface water from their own intakes, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚRODOWISKA (cd.) PROTECTION (cont.)											
1	–	1	2	–	2	–	–	1	2	–	1
1	1	1	1	–	2	–	–	–	2	–	2
1	–	–	1	–	2	–	–	–	1	–	3
1	1	–	1	–	1	–	–	–	1	–	4
–	–	–	–	–	–	–	–	1	1	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1	–	6
38318	–	–	1764	–	433	–	–	–	140	–	7
38124	1	–	1626	–	577	–	–	–	140	–	8
99,4	–	–	92,3	–	86,4	–	–	–	63,6	–	9
99,6	100,0	–	92,1	–	86,5	–	–	–	68,8	–	10
–	–	–	–	–	–	–	–	1	22	–	11
–	–	–	–	–	–	–	–	–	16	–	12
–	–	–	–	–	–	–	–	20,0	9,2	–	13
–	–	–	–	–	–	–	–	–	5,6	–	14
3	2	1	2	3	3	1	–	4	5	–	15
4	3	–	2	4	4	2	–	5	5	–	16

oraz rybołówstwem i rybactwem) przez wszystkie jednostki organizacyjne wnoszące opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej

hunting and forestry and fishing) by organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warsza wa	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
OCHRONA ENVIRONMENTAL									
Gospodarowanie wodą^a (dok.):									
Water managing^a (cont.):									
1	Pobór wody z ujęć własnych w dam ³ 2002	211129	304	42288	2561	162621	–	493	41
2	na rok 2003	201462	321	37260	2485	158102	–	276	67
<i>Water withdrawal from own intakes in dam³/year</i>									
3	podziemnych 2002	4664	304	916	122	530	–	493	41
4	underground waters 2003	4521	321	1104	88	461	–	276	67
5	powierzchniowych 2002	205902	–	41372	2439	162091	–	–	–
6	surface waters 2003	196194	–	36156	2397	157641	–	–	–
7	Zakup wody w dam ³ /rok 2002	3088	52	611	475	286	–	150	98
8	Purchase of water in dam ³ /year 2003	3177	50	692	456	310	–	115	81
9	Zużycie wody na potrzeby zakładów w dam ³ /rok 2002	212970	310	42658	2645	162877	–	628	135
10	Consumption of water for purposes of plants in dam ³ /year 2003	203444	341	37719	2595	158410	–	376	144
11	w tym do produkcji 2002	210660	200	42313	2368	162538	–	596	39
12	of which for production 2003	199947	202	37111	2314	157887	–	90	40
13	w tym z sieci wodociągowej . . . 2002	1333	7	391	24	14	–	117	30
14	of which from public water pipe system 2003	1202	6	477	22	–	–	67	30
Zanieczyszczenie i ochrona wód w dam³/rok:									
Pollution and water protection in dam³/year:									
15	Ścieki odprowadzone ogółem 2002	207714	450	40029	1661	161399	–	631	135
16	Total waste water discharged 2003	197274	463	34827	1464	156828	–	375	144
17	w tym: do kanalizacji miejskiej. . 2002	8566	437	1620	1661	944	–	631	135
18	of which: through sewerage system 2003	8231	454	1814	1464	996	–	375	144
19	do wód powierzchniowych lub do ziemi ^b 2002	199148	13	38409	–	160455	–	–	–
20	into surface waters or into the ground ^b 2003	189043	9	33013	–	155832	–	–	–

^a a Dotyczy wykorzystania wody na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem oraz rybołówstwem i rybactwem) przez wszystkie powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. b Łącznie z wodami chłodniczymi.

a Concerns use of water for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) by organizational entities making or discharging 20 dm³ or more of waste water annually. b Including cooling water.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚRODOWISKA (cd.)											
PROTECTION (cont.)											
706	42	6	651	502	152	172	–	114	476	–	1
892	54	–	503	358	187	134	–	89	734	–	2
143	42	6	651	502	152	172	–	114	476	–	3
145	54	–	503	358	187	134	–	89	734	–	4
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	5
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	6
39	195	–	5	79	–	–	–	478	620	–	7
38	196	–	2	216	–	–	–	566	455	–	8
694	229	2	382	511	102	169	–	538	1090	–	9
871	243	–	245	529	171	112	–	505	1183	–	10
578	176	–	286	403	70	8	–	129	956	–	11
779	174	–	155	14	19	–	–	90	1072	–	12
–	157	–	2	–	–	–	–	53	538	–	13
–	149	–	2	–	–	–	–	51	398	–	14
254	229	2	589	438	102	169	–	566	1060	–	15
173	242	–	449	424	174	137	–	532	1042	–	16
171	214	2	589	434	102	–	–	566	1060	–	17
141	226	–	449	420	174	–	–	532	1042	–	18
83	15	–	–	4	–	169	–	–	–	–	19
32	16	–	–	4	–	137	–	–	–	–	20

jednostki organizacyjne wnoszące opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody

ing payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20dam³ of surface water from their own intakes,

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Biela- ny	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
OCHRONA ENVIRONMENTA									
Ścieki odprowadzone do wód powierzchniowych w dam ³ /rok:									
<i>Waste water discharged into surface waters in dam³/year</i>									
1	nie wymagające oczyszczenia 2002	194677	–	38265	–	156398	–	–	–
2	<i>not requiring treatment</i> 2003	184014	–	32877	–	151122	–	–	–
3	oczyszczone 2002	4453	–	144	–	4057	–	–	–
4	<i>treated</i> 2003	5015	–	136	–	4710	–	–	–
5	mechanicznie 2002	3994	–	29	–	3965	–	–	–
6	<i>mechanically</i> 2003	4650	–	28	–	4622	–	–	–
7	chemicznie 2002	92	–	–	–	92	–	–	–
8	<i>chemically</i> 2003	88	–	–	–	88	–	–	–
9	biologicznie 2002	367	–	115	–	–	–	–	–
10	<i>biologically</i> 2003	277	–	108	–	–	–	–	–
W ściekach odprowadzonych w kg na rok:									
<i>In waste water discharged in kg a year:</i>									
11	BZT ₅ 2002	6124	370	1683	–	–	–	–	–
12	. . . . . 2003	5526	–	1192	–	–	–	–	–
13	ChZT 2002	18280	1482	5639	–	–	–	–	–
14	. . . . . 2003	17822	–	5217	–	–	–	–	–
15	zawiesiny 2002	5178	275	2163	–	–	–	–	–
16	<i>suspensions</i> 2003	14652	–	4011	–	–	–	–	–

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.	
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz		
ŚRODOWISKA (cd.) PROTECTION (cont.)												
-	14	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
-	15	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
83	-	-	-	-	-	169	-	-	-	-	-	3
32	-	-	-	-	-	137	-	-	-	-	-	4
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8
83	-	-	-	-	-	169	-	-	-	-	-	9
32	-	-	-	-	-	137	-	-	-	-	-	10
522	-	-	-	-	-	3549	-	-	-	-	-	11
211	-	-	-	-	-	4123	-	-	-	-	-	12
3385	-	-	-	-	-	7774	-	-	-	-	-	13
978	-	-	-	-	-	11626	-	-	-	-	-	14
881	-	-	-	-	-	1859	-	-	-	-	-	15
423	-	-	-	-	-	10218	-	-	-	-	-	16

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
OCHRONA ENVIRONMENTAL									
Odpady przemysłowe uciążliwe dla środowiska:									
<i>Industrial waste harmful to the environment:</i>									
1	Wytworzone w ciągu roku w tys. ton . . . 2002	1479,1	–	276,0	72,6	377,1	6,4	4,1	13,0
<i>Waste generated during the year in thous. tonnes</i>									
2	2003	2142,7	1,3	295,2	81,5	345,9	6,9	1,5	8,3
3	poddane odzyskowi 2002	739,0	–	237,0	68,0	314,3	6,4	3,5	13,0
4	<i>recovered</i> 2003	790,6	–	267,3	77,0	327,6	–	1,0	7,2
5	unieszkodliwione 2002	674,3	–	37,2	4,6	–	–	0,6	–
6	<i>treated</i> 2003	1327,1	1,0	25,3	4,5	–	6,9	0,5	1,1
7	składowane na wysypiskach ^a 2002	72,9	–	35,7	4,6	–	–	0,6	–
8	<i>stored on land fills^a</i> 2003	42,8	–	23,6	4,5	–	–	0,5	1,1
9	magazynowane czasowo 2002	65,8	–	1,8	–	62,8	–	–	–
10	<i>temporarily stored</i> 2003	25,0	0,3	2,6	–	18,3	–	–	–
11	Odpady dotychczas składowane 2002	5427,8	–	1144,2	382,8	3899,5	–	–	–
12	(nagromadzone) ^b w tys. ton 2003	5318,4	0,3	880,1	550,3	3887,6	–	–	–
<i>Waste land filled up to now (accumulated)^b in thous. tonnes</i>									
POWIERZ AREA									
13	Powierzchnia w km ² (z Wisłą). 2002	516,9	25,0	73,0	32,3	35,4	9,7	22,4	11,4
14	<i>Area in km² (with Vistula river)</i> 2003	516,9	25,0	73,0	32,3	35,4	9,7	22,4	11,4
15	w odsetkach 2002	100,0	4,8	14,1	6,3	6,9	1,9	4,3	2,2
16	<i>in percent</i> 2003	100,0	4,8	14,1	6,3	6,9	1,9	4,3	2,2

^a Na składowiskach, (wysypiskach, hałdach, stawach osadowych) własnych i innych. ^b Na terenach własnych zakładów.
^a Waste stored on own land fills and others. ^b On own plant grounds.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
ŚRODOWISKA (dok.) PROTECTION (cont.)											
45,1	628,8	13,2	7,1	–	5,1	–	–	11,1	19,5	–	1
49,2	1295,6	12,7	12,9	–	5,3	–	–	7,3	19,1	–	2
45,1	9,0	12,5	5,9	–	5,1	–	–	–	19,2	–	3
48,2	15,6	12,1	11,4	–	5,3	–	–	–	17,9	–	4
–	619,8	0,7	–	–	–	–	–	11,1	0,3	–	5
–	1280,0	0,6	–	–	–	–	–	7,2	–	–	6
–	31,6	0,1	–	–	–	–	–	–	0,3	–	7
–	13,1	–	–	–	–	–	–	–	–	–	8
–	–	–	1,2	–	–	–	–	–	–	–	9
1,0	–	–	1,5	–	–	–	–	0,1	1,2	–	10
–	–	–	–	–	–	–	–	–	1,3	–	11
–	–	–	–	–	–	–	–	–	0,1	–	12
CHNIA											
19,3	15,6	24,2	9,4	43,8	79,7	22,6	36,7	28,6	19,3	8,5	13
19,3	15,6	24,2	9,4	43,8	79,7	22,6	36,7	28,6	19,3	8,5	14
3,7	3,0	4,7	1,8	8,5	15,4	4,4	7,1	5,5	3,7	1,6	15
3,7	3,0	4,7	1,8	8,5	15,4	4,4	7,1	5,5	3,7	1,6	16

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			LUD POPULATION						
1	Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. 2002	1688,2	104,7	59,9	137,7	233,5	93,6	188,5	74,9
2	<i>Population (as of 31 XII) in thous.</i> 2003	1689,6	105,1	65,5	136,8	230,6	93,1	187,6	74,4
3	w tym kobiety 2002	907,3	54,0	30,8	74,4	127,1	50,7	101,4	40,5
4	<i>of which females</i> 2003	909,2	54,4	33,9	74,1	125,8	50,4	101,0	40,2
5	Ludność w wieku produkcyjnym w tys. 2002	1095,5	77,8	42,7	89,3	145,1	56,5	123,3	48,0
6	<i>Working age population in thous.</i> 2003	1103,3	78,2	47,2	88,7	143,8	56,8	123,7	48,2
7	Ludność w wieku nieprodukcyjnym 2002	54	35	40	54	61	66	53	56
8	na 100 osób w wieku produkcyjnym 2003	53	34	39	54	60	64	52	54
	<i>Non working age population per 100 persons of working age</i>								
9	Małżeństwa 2002	7636	505	232	516	1183	378	763	485
10	<i>Marriages</i> 2003	8104	532	272	519	1129	382	930	413
11	Urodzenia żywe 2002	12075	617	586	817	1593	523	1424	610
12	<i>Live births</i> 2003	12731	716	754	914	1787	579	1396	552
13	Zgony 2002	17370	376	300	1119	2900	1248	1886	1244
14	<i>Deaths</i> 2003	17816	445	337	1210	3003	1229	1978	1272
15	Przyrost naturalny 2002	-5295	+241	+286	-302	-1307	-725	-462	-634
16	<i>Natural increase</i> 2003	-5085	+271	+417	-296	-1216	-650	-582	-720
17	Napływ ludności 2002	18883	1048	2056	1252	1901	950	1711	834
18	<i>Inflow of population</i> 2003	20455	1094	3031	1374	2070	1004	1874	769
19	Odpływ ludności 2002	12644	817	333	1103	1999	646	1210	542
20	<i>Outflow of population</i> 2003	13489	916	380	1252	2041	703	1350	577
21	Saldo migracji ^a 2002	+6239	+231	+1723	+149	-98	+304	+501	+292
22	<i>Net migration^a</i> 2003	+6966	+178	+2651	+122	+29	+301	+524	+192

^a Nie obejmuje ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy i migracji zagranicznych.

a Data do not include movement between districts of the Capital City of Warsaw and international migration.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NOŚĆ											
LATION											
21,6	138,0	123,7	43,4	136,0	62,5	17,9	13,9	39,2	147,9	51,4	1
21,9	136,3	123,1	44,6	138,3	63,5	18,8	14,1	39,6	145,8	50,5	2
11,1	77,2	65,6	22,9	71,2	33,0	9,2	7,3	20,8	81,6	28,6	3
11,3	76,2	65,4	23,6	72,5	33,6	9,6	7,5	21,0	80,5	28,3	4
14,3	80,8	83,7	28,2	102,3	38,6	11,6	9,3	24,6	89,4	29,9	5
14,6	80,5	83,0	29,2	104,4	39,6	12,2	9,4	25,0	89,2	29,5	6
51	71	48	54	33	62	55	49	59	65	72	7
50	69	48	53	32	60	54	50	58	64	71	8
85	636	598	229	559	203	43	41	123	726	331	9
112	783	566	217	640	258	81	72	151	704	343	10
133	1327	884	389	947	426	127	87	310	938	337	11
129	1216	873	457	928	483	150	97	269	1037	394	12
135	2190	1023	355	431	559	104	59	282	2243	916	13
139	2144	1006	342	493	651	97	61	279	2273	856	14
-2	-863	-139	+34	+516	-133	+23	+28	+28	-1305	-579	15
-10	-928	-133	+115	+435	-168	+53	+36	-10	-1236	-462	16
193	1148	1183	1274	2074	536	329	173	419	1320	482	17
268	1119	1182	1196	2047	698	419	134	449	1315	412	18
104	1024	876	436	1126	286	129	100	290	1165	458	19
155	1061	1004	427	1168	314	175	129	277	1073	487	20
+89	+124	+307	+838	+948	+250	+200	+73	+129	+155	+24	21
+113	+58	+178	+769	+879	+384	+244	+5	+172	+242	-75	22

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa ^a	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
BEZPIECZEŃSTWO PUBLIC									
1	Przestępstwa stwierdzone ogółem. 2002	90387	3981	2378	4769	10812	5822	10871	5550
2	<i>Total ascertained crimes</i> 2003	90743	4164	2587	4745	10655	5930	10944	5498
	w tym :								
	<i>of which:</i>								
3	kryminalne ^b 2002	83434	3748	2230	4436	10253	5231	9582	5087
4	<i>criminal</i> ^b 2003	83001	3892	2451	4454	9974	5174	9543	5051
5	gospodarcze ^c 2002	3350	75	44	184	146	299	955	135
6	<i>commercial</i> ^c 2003	4083	129	12	192	257	381	1064	170
7	drogowe 2002	2723	118	71	103	329	234	260	269
8	<i>road crimes</i> 2003	2705	98	94	51	323	294	263	202
	Z liczby ogółem:								
	<i>Of grand total:</i>								
	przestępstwa przeciwko:								
	<i>crimes against:</i>								
9	życiu i zdrowiu rozdz. XIX Kk . . . 2002	1179	48	70	99	106	69	87	104
10	<i>life and health (chapter XIX of Criminal Code)</i> 2003	1116	42	55	77	122	58	83	84
11	mieniu rozdz. XXXV Kk 2002	69082	3310	1888	3629	8651	4576	8100	3851
12	<i>property (chapter XXXV of Criminal Code)</i> 2003	70308	3230	2079	3588	8463	4666	8393	4052
13	kradzież cudzej rzeczy. 2002	31127	1283	985	1852	3943	1859	3822	1409
14	<i>property theft</i> 2003	32226	1243	966	1764	3769	1955	3897	1696
	w tym: kradzież i kradzież poprzez								
	włamanie do samochodu 2002	10162	567	389	684	1406	553	1471	361
16	<i>of which: theft and theft preceded by car breaking</i> 2003	9756	371	269	628	1447	593	1252	328
17	kradzież z włamaniem 2002	20390	1109	492	959	2666	1552	2462	1229
18	<i>burglary</i> 2003	19513	1183	689	922	2569	1404	2498	1100
19	rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze 2002	5450	261	87	265	544	410	606	479
20	<i>theft with assault robbery and criminal coercion</i> 2003	5810	215	127	307	671	411	733	518

^a Łącznie z przestępstwami zgłoszonymi na dworcach, lotniskach, metrze, komisariacie rzeczonym. ^b Wszystkie kwalifikacje prawne, z szczególne).

^a Including crimes reported at stations, at the airport, in metro, river police station. ^b Legal classification qualifying crimes

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
PUBLICZNE											
SAFETY											
603	14055	5814	1441	4676	2156	1129	488	2140	7972	2757	1
656	15266	5186	1404	4650	2139	636	1008	1975	8380	2500	2
550	12965	5475	1352	4375	1991	1027	461	1990	7284	2544	3
577	13553	4935	1344	4475	1966	568	974	1893	7561	2241	4
6	549	142	12	153	15	7	7	70	386	76	5
7	1079	95	7	39	12	5	6	23	486	86	6
35	396	152	48	90	118	84	19	49	221	119	7
60	436	120	36	78	135	60	14	47	245	145	8
12	158	103	30	53	35	25	4	33	85	41	9
13	156	96	27	46	32	11	18	25	111	41	10
425	11242	3876	993	3647	1705	880	416	1726	5925	2205	11
474	12243	3623	1063	3661	1716	492	749	1647	6409	1957	12
163	5264	1897	336	1567	793	435	184	705	2189	1041	13
192	6198	1788	385	1630	745	194	277	704	2741	876	14
30	1362	872	72	606	230	162	49	150	693	502	15
30	1516	686	89	738	190	43	101	169	953	332	16
152	2817	1004	380	1242	553	252	133	540	2015	585	17
168	2416	870	413	1174	587	176	310	543	1810	521	18
34	971	284	73	252	107	57	39	117	469	187	19
38	1023	274	54	207	128	31	61	95	553	120	20

treści których wynika: *b* kryminalny charakter przestępstwa; *c* gospodarczy charakter przestępstwa (niezależnie od rozdziału Kk oraz ustawy

as: a criminal; b commercial (independently of chapter of Criminal Code and specific laws).

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
			PRACU w liczbach EMPLO in absolute							
1	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2002	2329	30	53	97	432	102	113	49
2	oraz rybołówstwo i rybactwo	2003	1016	6	31	27	415	91	4	–
	<i>Agriculture, hunting and forestry and fishing</i>									
3	Górnictwo i kopalnictwo	2002	168	–	–	–	26	15	41	–
4	<i>Mining and quarrying</i>	2003	207	–	7	17	10	15	67	–
5	Przetwórstwo przemysłowe	2002	101761	1965	7280	5109	17564	3313	10001	5313
6	<i>Manufacturing</i>	2003	97731	2069	6439	4414	15132	5814	9478	5481
7	Wytwarzanie i zaopatrywanie . . .	2002	12090	113	802	232	33	2162	217	47
8	w energię elektryczną, gaz, wodę	2003	11815	148	670	207	106	2347	372	46
	<i>Electricity, gas and water supply</i>									
9	Budownictwo	2002	47467	1503	2475	2049	5142	2112	2650	1594
10	<i>Construction</i>	2003	39491	1129	2426	1824	5664	2072	2789	1462
11	Handel i naprawy	2002	119291	2207	4591	3523	15428	5341	7805	13147
12	<i>Trade and repair^A</i>	2003	114190	3459	5721	3575	16686	4791	9552	4962
13	Hotele i restauracje	2002	17170	304	124	454	2100	586	1164	223
14	<i>Hotels and restaurants</i>	2003	17128	326	173	472	2410	760	612	235
15	Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2002	70893	342	1249	1055	6347	6545	5204	4923
16	<i>Transport, storage and communication</i>	2003	67903	611	1142	1085	5142	6638	4328	4890
17	Pośrednictwo finansowe	2002	57086	274	27	586	9065	2007	1526	1289
18	<i>Financial intermediation</i>	2003	50673	71	5	509	6906	1220	1194	1221
19	Obsługa nieruchomości i firm; nauka .	2002	112385	2161	2009	4091	21982	8198	7696	3763
20	<i>Real estate, renting and bussines activities</i>	2003	118119	2607	1878	4438	23084	6178	10416	4372
21	Administracja publiczna i obrona	2002	55317	943	1375	928	6633	2414	2727	842
22	narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^A	2003	54847	861	1485	998	7336	2786	2129	978
	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>									
23	Edukacja	2002	56577	2590	1058	4175	9333	3193	4155	2261
24	<i>Education</i>	2003	57688	2620	1196	4725	7848	5454	4444	2053
25	Ochrona zdrowia i opieka społeczna	2002	57620	1672	791	2567	7831	7724	8380	2385
26	<i>Health and social work</i>	2003	38099	654	322	1825	5845	6329	2741	1482

^A a Stan w dniu 31 XII ; pracujący według faktycznego (stałego) miejsca pracy. b Bez partii politycznych, związków zawodowych, organizacji duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.
a As of 31 XII; employed persons by actual (permanent) workplace. b Excluding political parties, trade unions, social organizations, excluding economic entities employing up to 9 persons.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
JACY ^{ab}											
bezwzględnych											
YED PERSONS ^{ab}											
numbers											
13	645	45	25	150	160	86	27	45	244	13	1
3	135	15	5	12	3	22	4	3	240	–	2
–	5	–	–	35	40	–	–	–	6	–	3
–	41	–	–	–	7	–	38	–	5	–	4
1071	15989	4980	3098	3118	4271	756	1502	3983	11170	1278	5
925	14136	5128	2559	3291	4373	844	1003	3407	11229	2009	6
546	6816	299	172	49	41	–	115	150	282	14	7
569	4833	278	168	44	99	8	111	113	1696	–	8
849	13852	1730	493	2768	1119	530	342	2068	4679	1512	9
378	7263	1567	599	2412	980	262	340	1737	4309	2278	10
578	20407	4041	1859	7853	3088	516	1084	10129	13832	3862	11
596	17410	5779	1628	7898	2748	464	1057	12078	12482	3304	12
–	8726	287	36	483	173	84	141	1233	842	210	13
1403	7284	320	15	346	197	89	126	1446	810	104	14
359	18832	1463	375	5827	380	43	89	7293	8770	1797	15
218	18522	1250	279	4760	247	67	109	7519	8693	1403	16
21	30115	673	37	809	430	17	21	635	8778	776	17
25	28279	541	26	453	370	15	14	342	8632	850	18
545	29885	1848	930	5449	2996	298	1322	3126	12873	3213	19
544	30413	2057	972	6867	3028	214	1077	4903	11840	3231	20
598	32099	594	198	807	479	76	405	1029	2834	336	21
148	30515	625	149	663	377	190	305	996	3268	1038	22
941	15400	1585	534	3537	1272	252	407	698	3651	1535	23
951	13650	1878	661	4475	1374	316	331	695	3599	1418	24
447	8186	2449	275	2943	3881	85	188	518	5852	1446	25
142	6808	2172	183	644	3248	4	15	268	4418	999	26

społecznych, fundacji i stowarzyszeń, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych,

foundations, associations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
PRACU w liczbach EMPLOYED in absolute										
1	Pozostała działalność usługowa ko- munalna, społeczna i indywidualna	2002	30359	196	258	388	7199	870	1350	742
2	<i>Other community, social and personal service activities</i>	2003	29656	253	412	521	7481	770	1175	781
w odset in percent										
3	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2002	100,0	1,3	2,3	4,2	18,5	4,4	4,9	2,1
4	oraz rybołówstwo i rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry and fishing</i>	2003	100,0	0,6	3,1	2,7	40,8	9,0	0,4	–
5	Górnictwo i kopalnictwo	2002	100,0	–	–	–	15,5	8,9	24,4	–
6	<i>Mining and quarrying</i>	2003	100,0	–	3,4	8,2	4,8	7,2	32,4	–
7	Przetwórstwo przemysłowe	2002	100,0	1,9	7,2	5,0	17,3	3,3	9,8	5,2
8	<i>Manufacturing</i>	2003	100,0	2,1	6,6	4,5	15,5	5,9	9,7	5,6
9	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2002	100,0	0,9	6,6	1,9	0,3	17,9	1,8	0,4
10	<i>Electricity, gas and water supply</i>	2003	100,0	1,3	5,7	1,8	0,9	19,9	3,1	0,4
11	Budownictwo	2002	100,0	3,2	5,2	4,3	10,8	4,4	5,6	3,4
12	<i>Construction</i>	2003	100,0	2,9	6,1	4,6	14,3	5,2	7,1	3,7
13	Handel i naprawy	2002	100,0	1,9	3,8	3,0	12,9	4,5	6,5	11,0
14	<i>Trade and repair^A</i>	2003	100,0	3,0	5,0	3,1	14,6	4,2	8,4	4,3
15	Hotele i restauracje	2002	100,0	1,8	0,7	2,6	12,2	3,4	6,8	1,3
16	<i>Hotels and restaurants</i>	2003	100,0	1,9	1,0	2,8	14,1	4,4	3,6	1,4
17	Transport, gospodarka magazynowa	2002	100,0	0,5	1,8	1,5	9,0	9,2	7,3	6,9
18	i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	2003	100,0	0,9	1,7	1,6	7,6	9,8	6,4	7,2
19	Pośrednictwo finansowe.	2002	100,0	0,5	0,0	1,0	15,9	3,5	2,7	2,3
20	<i>Financial intermediation</i>	2003	100,0	0,1	0,0	1,0	13,6	2,4	2,4	2,4
21	Obsługa nieruchomości i firm; nauka	2002	100,0	1,9	1,8	3,6	19,6	7,3	6,8	3,3
22	<i>Real estate, renting and business activities</i>	2003	100,0	2,2	1,6	3,8	19,5	5,2	8,8	3,7

^A a Stan w dniu 31 XII ; pracujący według faktycznego (stałego) miejsca pracy. b Bez partii politycznych, związków zawodowych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

a As of 31 XII; employed persons by actual (permanent) workplace. b Excluding political parties, trade unions, social organizations, excluding economic entities employing up to 9 persons.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
JACY ^{ab} (cd.) bezwzględnych PERSONS ^{ab} (cont.) numbers											
82	14198	303	17	595	152	50	579	243	2448	689	1
284	12279	361	66	660	191	64	294	834	2416	814	2
kach											
0,6	27,7	1,9	1,1	6,4	6,9	3,7	1,2	1,9	10,5	0,6	3
0,3	13,3	1,5	0,5	1,2	0,3	2,2	0,4	0,3	23,6	–	4
–	3,0	–	–	20,8	23,8	–	–	–	3,6	–	5
–	19,8	–	–	–	3,4	–	18,4	–	2,4	–	6
1,1	15,7	4,9	3,0	3,1	4,2	0,7	1,5	3,9	11,0	1,3	7
0,9	14,5	5,2	2,6	3,4	4,5	0,9	1,0	3,5	11,5	2,1	8
4,5	56,4	2,5	1,4	0,4	0,3	–	1,0	1,2	2,3	0,1	9
4,8	40,9	2,4	1,4	0,4	0,8	0,1	0,9	1,0	14,4	–	10
1,8	29,2	3,6	1,0	5,8	2,4	1,1	0,7	4,4	9,9	3,2	11
1,0	18,4	4,0	1,5	6,1	2,5	0,7	0,9	4,4	10,9	5,8	12
0,5	17,1	3,4	1,6	6,6	2,6	0,4	0,9	8,5	11,6	3,2	13
0,5	15,2	5,1	1,4	6,9	2,4	0,4	0,9	10,6	10,9	2,9	14
–	50,8	1,7	0,2	2,8	1,0	0,5	0,8	7,2	4,9	1,2	15
8,2	42,5	1,9	0,1	2,0	1,2	0,5	0,7	8,4	4,7	0,6	16
0,5	26,6	2,1	0,5	8,2	0,5	0,1	0,1	10,3	12,4	2,5	17
0,3	27,3	1,8	0,4	7,0	0,4	0,1	0,2	11,1	14,3	2,1	18
0,0	52,8	1,2	0,1	1,4	0,8	0,0	0,0	1,1	15,4	1,4	19
0,0	55,8	1,1	0,1	0,9	0,7	0,0	0,0	0,7	17,0	1,7	20
0,5	26,6	1,6	0,8	4,8	2,7	0,3	1,2	2,8	11,5	2,9	21
0,5	25,7	1,7	0,8	5,8	2,6	0,2	0,9	4,2	10,0	2,7	22

społecznych, fundacji i stowarzyszeń, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych,

foundations, associations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
			PRACU w odset EMPLO in percent							
1	Administracja publiczna i obrona . . . 2002	100,0	1,7	2,5	1,7	12,0	4,4	4,9	1,5	
2	narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne 2003	100,0	1,6	2,7	1,8	13,4	5,1	3,9	1,8	
	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>									
3	Edukacja. 2002	100,0	4,6	1,9	7,4	16,5	5,6	7,3	4,0	
4	<i>Education</i> 2003	100,0	4,5	2,1	8,2	13,6	9,5	7,7	3,6	
5	Ochrona zdrowia i opieka społeczna 2002	100,0	2,9	1,4	4,5	13,6	13,4	14,5	4,1	
6	<i>Health and social work</i> 2003	100,0	1,7	0,8	4,8	15,3	16,6	7,2	3,9	
7	Pozostała działalność usługowa komu- 2002	100,0	0,6	0,8	1,3	23,7	2,9	4,4	2,4	
8	nalna, społeczna i indywidualna 2003	100,0	0,9	1,4	1,8	25,2	2,6	4,0	2,6	
	<i>Other community, social and personal service activities</i>									
			HANDEL INTERNAL							
9	Sklepy ^c 2002	20214	1146	483	1306	2711	867	2554	1158	
10	<i>Shops^c</i> 2003	20950	1202	511	1305	2803	900	2614	1174	
11	Pracujący w sklepach 2002	59323	3070	2165	3056	7592	2498	6493	3243	
12	<i>Employed persons in shops</i> 2003	68171	3784	2164	3223	8147	2622	6911	4182	
13	Targowiska stałe. 2002	65	3	1	1	10	2	11	4	
14	<i>Markets</i> 2003	53	3	1	1	–	2	11	4	
15	powierzchnia w m ² 2002	656477	15133	3597	9605	26806	15400	239013	21839	
16	<i>area in m²</i> 2003	612069	14878	3597	9605	–	19347	237673	21079	
17	Stale punkty sprzedaży drobnodeta- 2002	10589	394	123	142	871	695	5622	550	
18	licznej na targowiskach. 2003	8200	370	120	102	–	686	4438	349	
	<i>Small retail sales outlets on markets</i>									
19	w tym czynne codziennie. 2002	10566	394	123	142	871	695	5622	534	
20	<i>of which open daily</i> 2003	8108	370	120	102	–	686	4438	349	
21	Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł 2002	26168,0	285,0	52,3	654,8	348,7	323,7	13617,4	339,5	
22	<i>Annual receipts from market fee in thous. zł</i> 2003	18008,6	265,8	64,8	533,6	–	300,7	12605,2	352,3	

^a Stan w dniu 31 XII ; pracujący według faktycznego (stałego) miejsca pracy. ^b Bez partii politycznych, związków zawodowych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. ^c Sklepy i stacje paliw według lokalizacji.
^a As of 31 XII; employed persons by actual (permanent) workplace. ^b Excluding political parties, trade unions, social organizations, excluding economic entities employing up to 9 persons. ^c Shops and petrol stations by localization.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
JAŃCY ^{ab} (dok.)											
kach (dok.)											
YED PERSONS ^{ab} (cont.)											
(cont.)											
1,1	58,0	1,1	0,4	1,5	0,9	0,1	0,7	1,9	5,1	0,6	1
0,3	55,6	1,1	0,3	1,2	0,7	0,3	0,6	1,8	6,0	1,9	2
1,7	27,2	2,8	0,9	6,3	2,2	0,4	0,7	1,2	6,5	2,7	3
1,6	23,7	3,3	1,1	7,8	2,4	0,5	0,6	1,2	6,2	2,5	4
0,8	14,2	4,3	0,5	5,1	6,7	0,1	0,3	0,9	10,2	2,5	5
0,4	17,9	5,7	0,5	1,7	8,5	0,0	0,0	0,7	11,6	2,6	6
0,3	46,8	1,0	0,1	2,0	0,5	0,2	1,9	0,8	8,1	2,3	7
1,0	41,4	1,2	0,2	2,2	0,6	0,2	1,0	2,8	8,1	2,7	8
WEWNĘTRZNY											
TRADE											
246	2869	1172	427	1173	842	212	110	558	1776	604	9
256	2956	1262	477	1271	867	227	116	572	1852	585	10
488	9221	3277	961	3686	1881	499	241	2106	7283	1563	11
521	9424	4287	1968	6747	1899	560	237	2647	7351	1497	12
1	1	6	1	4	3	–	–	10	3	4	13
–	1	5	1	3	3	1	–	10	3	4	14
8750	4634	11500	11000	24400	17814	–	–	206803	17975	22208	15
–	4634	10416	11000	26805	17814	1500	–	193538	17975	22208	16
15	161	410	60	220	130	–	–	284	201	711	17
–	161	368	66	214	134	.	–	280	201	711	18
10	161	410	60	220	128	–	–	284	201	711	19
–	161	280	66	214	130	.	–	280	201	711	20
62,5	98,8	713,3	99,3	163,1	284,1	–	–	724,6	493,0	220,9	21
–	1460,0	595,2	46,0	166,2	289,1	15,0	–	663,6	458,2	96,4	22

społecznych, fundacji i stowarzyszeń, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych,

foundations, associations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
MIESZKAL HOUSING										
Zasoby mieszkaniowe^a (stan w dniu 31 XII):										
Dwelling stocks^a (as of 31 XII):										
SPÓŁDZIELCZE^b:										
CO-OPERATIVE^b:										
1	Mieszkania.	2002	342920	28465	7201	34093	49184	17799	41008	6646
2	Dwellings	2003	345596	28691	7313	34225	49378	17798	41214	6651
3	Izby	2002	1102670	98094	23864	112140	157460	53111	136225	21506
4	Rooms	2003	1110419	98768	24207	112586	158044	53109	136677	21517
Powierzchnia użytkowa mieszkań										
5	w tys. m ²	2002	17695,0	1569,3	405,5	1715,9	2450,6	898,8	2189,5	327,7
6	Usable floor space of dwellings	2003	17868,7	1583,2	413,0	1725,0	2470,8	898,8	2200,5	327,9
in thous. m ²										
Przeciętna:										
Average:										
7	liczba izb w mieszkaniu	2002	3,22	3,45	3,31	3,29	3,20	2,98	3,32	3,24
8	number of rooms in a dwelling	2003	3,21	3,44	3,31	3,29	3,20	2,98	3,32	3,24
powierzchnia użytkowa 1 mieszkania										
9	w m ²	2002	51,6	55,1	56,3	50,3	49,8	50,5	53,4	49,3
10	usable floor space per dwelling in m ²	2003	51,7	55,2	56,5	50,4	50,0	50,5	53,4	49,3
KOMUNALNE (gminne):										
MUNICIPAL (gminas):										
11	Mieszkania.	2002	115069	134	441	8483	18508	8554	14103	13701
12	Dwellings	2003	104388	129	343	7117	16939	7512	13679	12472
13	Izby	2002	289057	358	1228	22717	48095	20875	34565	33446
14	Rooms	2003	254061	345	681	18868	34958	19693	31645	31395
15	Powierzchnia użytkowa mieszkań	2002	4822,4	6,5	20,2	351,6	785,6	351,8	562,6	573,6
16	w tys. m ²	2003	4374,6	5,7	13,3	291,9	705,2	312,2	534,9	543,0
Usable floor space of dwellings										
in thous. m ²										
Przeciętna:										
Average:										
17	liczba izb w mieszkaniu	2002	2,51	2,67	2,78	2,68	2,60	2,44	2,45	2,44
18	number of rooms in a dwelling	2003	2,43	2,67	1,99	2,65	2,06	2,62	2,31	2,52
19	powierzchnia użytkowa 1 miesz-	2002	41,9	48,2	45,7	41,5	42,4	41,1	39,9	41,9
20	kania w m ²	2003	41,9	44,1	38,6	41,0	41,6	41,6	39,1	43,5
usable floor space per dwelling in m ²										

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. ^b Według lokalizacji przedsiębiorstwa.
^a Based on balances of net dwelling stocks. ^b By location of enterprise.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NICTWO											
–	20869	31187	8766	43839	2604	56	2089	5180	27147	16787	1
–	21046	31512	8850	44819	2604	78	2112	5180	27293	16832	2
–	56771	101378	27480	156635	8399	219	7391	15956	77733	48308	3
–	57389	102344	27687	159495	8399	271	7446	15956	78073	48451	4
–	986,2	1504,2	394,7	2699,2	133,0	4,2	122,0	253,3	1253,9	786,9	5
–	1001,3	1523,9	399,1	2758,0	133,0	5,3	123,2	253,3	1262,9	789,5	6
–	2,72	3,25	3,13	3,57	3,23	3,91	3,54	3,08	2,86	2,88	7
–	2,73	3,25	3,13	3,56	3,23	3,47	3,53	3,08	2,86	2,88	8
–	47,3	48,2	45,0	61,6	51,1	74,3	58,4	48,9	46,2	46,9	9
–	47,6	48,4	45,1	61,5	51,1	67,4	58,3	48,9	46,3	46,9	10
404	20563	5047	1117	223	1559	132	80	1911	17830	2279	11
329	17878	4787	995	200	1180	119	33	1302	17248	2126	12
918	51100	13821	2938	499	4106	378	268	4861	42961	5923	13
667	46031	14204	2209	426	3084	359	88	3427	40550	5431	14
13,4	957,0	198,6	44,9	9,3	67,2	5,0	4,7	73,7	689,5	107,3	15
10,5	844,6	180,4	40,8	7,8	51,5	4,5	1,4	51,5	676,4	99,1	16
2,27	2,49	2,74	2,63	2,24	2,63	2,86	3,35	2,54	2,41	2,60	17
2,03	2,57	2,97	2,22	2,13	2,61	3,02	2,67	2,63	2,35	2,55	18
33,1	46,5	39,4	40,2	41,8	43,1	37,7	59,0	38,6	38,7	47,1	19
32,1	47,2	37,7	41,0	39,1	43,6	37,5	42,2	39,5	39,2	46,6	20

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
MIESZKAL HOUSING									
Zasoby mieszkaniowe^a (stan w dniu 31 XII) (cd.):									
Dwelling stocks^a (as of 31 XII) (cont.):									
ZAKŁADÓW PRACY^b:									
COMPANY^b:									
1	Mieszkania. 2002	31493	4220	1784	671	3260	1832	4015	2501
2	<i>Dwellings</i> 2003	31568	4220	1784	670	3260	1832	4015	2501
3	Izby 2002	95997	15325	6811	1840	9331	4658	13512	5670
4	<i>Rooms</i> 2003	96203	15325	6811	1838	9331	4658	13512	5670
5	Powierzchnia użytkowa mieszkań 2002	1582,4	254,3	110,0	30,4	155,3	80,1	209,2	99,5
6	w tys. m ² 2003	1587,3	254,3	110,0	30,3	155,2	80,1	209,2	99,5
<i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>									
Przeciętna:									
Average:									
7	liczba izb w mieszkaniu 2002	3,05	3,63	3,82	2,74	2,86	2,54	3,37	2,27
8	<i>number of rooms in a dwelling</i> 2003	3,05	3,63	3,82	2,74	2,86	2,54	3,37	2,27
9	powierzchnia użytkowa 1 miesz- . . . 2002	50,2	60,3	61,6	45,2	47,6	43,7	52,1	39,8
10	kania w m ² 2003	50,3	60,3	61,6	45,2	47,6	43,7	52,1	39,8
<i>usable floor space per dwelling in m²</i>									
OSÓB FIZYCZNYCH:									
NATURAL PERSONS:									
11	Mieszkania. 2002	220213	4271	12811	12473	32448	14325	20823	8334
12	<i>Dwellings</i> 2003	232267	4295	13216	13913	34056	15366	21298	9489
13	Izby 2002	753308	20301	46092	39489	107145	41083	63802	22038
14	<i>Rooms</i> 2003	796184	20446	48387	43748	120466	42255	66859	23945
15	Powierzchnia użytkowa mieszkań 2002	15272,2	473,1	993,4	745,1	2043,5	757,2	1152,5	373,1
16	w tys. m ² 2003	15942,0	478,0	1050,4	817,9	2129,3	796,6	1185,2	401,4
<i>Usable floor space of dwellings in thous. m²</i>									
Przeciętna:									
Average:									
17	liczba izb w mieszkaniu 2002	3,42	4,75	3,60	3,17	3,30	2,87	3,06	2,64
18	<i>number of rooms in a dwelling</i> 2003	3,43	4,76	3,66	3,14	3,54	2,75	3,14	2,52
19	powierzchnia użytkowa 1 miesz- . . . 2002	69,4	110,8	77,5	59,7	63,0	52,9	55,3	44,8
20	kania w m ² 2003	68,6	111,3	79,5	58,8	62,5	51,8	55,6	42,3
<i>usable floor space per dwelling in m²</i>									

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych. ^b Według lokalizacji przedsiębiorstwa; łącznie z zasobami stanowiącymi
^a Based on balances of net dwelling stocks. ^b By location of enterprise; including stocks of the State Treasury.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NICTWO (cd.)											
<i>(cont.)</i>											
2013	2531	823	10	889	1218	436	305	521	3966	498	1
2013	2529	823	10	944	1218	436	328	521	3966	498	2
7329	6435	2594	32	2840	3453	1478	1492	1629	10120	1448	3
7329	6428	2594	32	3027	3453	1478	1520	1629	10120	1448	4
119,9	116,6	39,8	0,5	51,4	54,6	22,1	30,1	25,8	160,3	22,8	5
119,9	116,5	39,8	0,5	55,7	54,6	22,1	30,9	25,8	160,3	22,8	6
3,64	2,54	3,15	3,20	3,19	2,83	3,39	4,89	3,12	2,55	2,91	7
3,64	2,54	3,15	3,20	3,21	2,83	3,39	4,63	3,13	2,55	2,91	8
59,5	46,1	48,4	52,1	57,8	44,9	50,6	98,7	49,5	40,4	45,7	9
59,5	46,1	48,4	52,1	59,0	44,9	50,6	94,2	49,5	40,4	45,7	10
4836	25799	9550	7461	7867	16816	6050	3452	9292	18509	5096	11
5060	28470	9839	7653	8097	17429	6262	3593	9937	19048	5249	12
19125	71277	36522	26637	35023	75399	28808	17355	34388	50686	18138	13
20062	76300	36326	27750	36101	77866	29947	18079	36007	53009	18631	14
395,3	1317,4	721,9	545,3	899,7	1740,7	702,3	481,2	722,7	819,6	388,1	15
414,1	1428,9	746,3	561,4	928,9	1789,0	733,5	503,3	749,4	831,8	396,6	16
3,95	2,76	3,82	3,57	4,45	4,48	4,76	5,03	3,70	2,74	3,56	17
3,96	2,68	3,69	3,63	4,46	4,47	4,78	5,03	3,62	2,78	3,55	18
81,7	51,1	75,6	73,1	114,4	103,5	116,1	139,4	77,8	44,3	76,2	19
81,8	50,2	75,9	73,4	114,7	102,6	117,1	140,1	75,4	43,7	75,6	20

własność Skarbu Państwa.

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			MIESZKAL HOUSING						
1	Mieszkania oddane do użytku . . . 2002	13070	944	3014	441	380	232	1246	183
2	Dwellings completed 2003	12335	844	3389	444	661	547	538	25
	w budynkach:								
	in buildings of:								
3	Spółdzielni mieszkaniowych 2002	4668	804	466	263	248	158	586	–
4	Housing co-operatives 2003	2679	226	112	132	194	1	206	5
5	Zakładów pracy 2002	61	–	–	–	–	–	–	–
6	Company 2003	83	–	–	–	–	–	–	–
7	Komunalnych 2002	–	–	–	–	–	–	–	–
8	Municipal 2003	2	–	–	–	–	–	–	–
9	Na sprzedaż lub wynajem 2002	6775	50	2280	129	65	53	452	183
10	For sale or rent 2003	7862	594	2970	232	425	545	182	18
11	Indywidualnych 2002	1360	30	268	49	67	21	62	–
12	Private 2003	1582	24	307	80	42	1	54	2
13	Spoleczne czynszowe 2002	206	60	–	–	–	–	146	–
14	Public building society 2003	127	–	–	–	–	–	96	–

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NICTWO (cd.) (cont.)											
95	114	1110	1576	2273	95	638	306	108	292	23	1
269	423	666	940	2240	301	312	160	233	182	161	2
–	55	313	500	1015	9	–	–	14	217	20	3
–	177	325	84	980	–	22	23	–	146	46	4
–	–	–	–	60	–	–	–	–	1	–	5
–	–	–	–	60	–	–	23	–	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	7
–	–	–	–	–	–	–	–	2	–	–	8
–	48	729	996	1003	–	507	150	60	70	–	9
115	244	301	781	987	67	91	14	185	–	111	10
95	11	68	80	195	86	131	156	34	4	3	11
154	2	40	75	213	234	199	100	46	5	4	12
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	13
–	–	–	–	–	–	–	–	–	31	–	14

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			MIESZKAL HOUSING						
1	Izby mieszkalne oddane do użytku 2002	40356	2763	9020	1214	1618	886	3170	467
2	Rooms in dwellings completed 2003	37833	2584	8992	1373	2235	1686	1282	74
	w budynkach: in buildings of:								
3	Spółdzielni mieszkaniowych 2002	14124	2305	1253	768	955	624	1707	–
4	Housing co-operatives 2003	7762	674	343	446	584	8	452	11
5	Zakładów pracy 2002	257	–	–	–	–	–	–	–
6	Company 2003	225	–	–	–	–	–	–	–
7	Komunalnych 2002	–	–	–	–	–	–	–	–
8	Municipal 2003	8	–	–	–	–	–	–	–
9	Na sprzedaż lub wynajem 2002	18674	159	6253	226	320	167	890	467
10	For sale or rent 2003	21134	1763	6901	499	1461	1676	458	48
11	Indywidualnych 2002	6789	182	1514	220	343	95	178	–
12	Private 2003	8403	147	1748	428	190	2	148	15
13	Spółeczne czynszowe 2002	512	117	–	–	–	–	395	–
14	Public building society 2003	301	–	–	–	–	–	224	–
15	Powierzchnia użytkowa mieszkań 2002	905,8	55,6	204,6	29,4	36,5	22,7	78,3	9,7
16	oddanych do użytku w tys. m² 2003	899,9	51,7	224,2	36,6	62,7	39,0	35,1	1,5
	Usable floor space of dwellings completed in thous. m ²								
	w budynkach: in buildings of:								
17	Spółdzielni mieszkaniowych 2002	301,9	45,4	27,4	16,0	18,7	14,9	37,9	–
18	Housing co-operatives 2003	174,0	13,9	7,5	9,1	20,2	0,2	11,0	0,2
19	Zakładów pracy 2002	4,5	–	–	–	–	–	–	–
20	Company 2003	5,3	–	–	–	–	–	–	–
21	Komunalnych 2002	–	–	–	–	–	–	–	–
22	Municipal 2003	0,1	–	–	–	–	–	–	–
23	Na sprzedaż lub wynajem 2002	391,7	2,7	132,8	5,6	8,2	4,8	28,4	9,7
24	For sale or rent 2003	480,1	33,4	166,7	14,0	37,0	38,8	13,2	0,8
25	Indywidualnych 2002	197,5	5,1	44,5	7,8	9,6	3,1	4,3	–
26	Private 2003	231,8	4,4	50,1	13,4	5,5	0,0	5,4	0,4
27	Spółeczne czynszowe 2002	10,1	2,4	–	–	–	–	7,7	–
28	Public building society 2003	8,7	–	–	–	–	–	5,6	–

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
NICTWO (dok.)											
<i>(cont.)</i>											
441	406	3341	3629	7973	602	2199	1103	419	968	137	1
1080	1408	2036	2465	7227	1686	1411	691	662	447	494	2
–	194	992	994	3415	34	–	–	31	732	120	3
–	618	966	207	2860	–	52	55	–	340	146	4
–	–	–	–	255	–	–	–	–	2	–	5
–	–	–	–	197	–	–	28	–	–	–	6
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	7
–	–	–	–	–	–	–	–	8	–	–	8
–	174	2003	2302	3333	–	1589	357	225	209	–	9
380	784	864	1853	3135	241	239	46	452	–	334	10
441	38	346	333	970	568	610	746	163	25	17	11
700	6	206	405	1035	1445	1120	562	202	30	14	12
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	13
–	–	–	–	–	–	–	–	–	77	–	14
11,1	9,2	67,2	85,4	166,9	15,0	40,1	35,1	9,6	24,5	4,8	15
22,6	28,8	42,5	57,6	158,5	38,5	38,2	22,6	14,3	13,1	12,4	16
–	4,0	20,8	24,6	70,6	0,5	–	–	0,8	16,3	4,0	17
–	15,1	19,7	4,4	58,8	–	1,1	1,1	–	8,9	2,7	18
–	–	–	–	4,4	–	–	–	–	0,1	–	19
–	–	–	–	4,5	–	–	0,8	–	–	–	20
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	21
–	–	–	–	–	–	–	–	0,1	–	–	22
–	3,9	37,8	50,7	61,7	–	24,8	8,4	5,0	7,2	–	23
6,3	13,6	16,4	40,4	67,0	5,9	6,4	1,6	9,4	–	9,2	24
11,1	1,3	8,6	10,2	30,1	14,5	15,3	26,7	3,8	0,8	0,8	25
16,3	0,1	6,4	12,8	28,2	32,6	30,7	19,0	4,7	1,1	0,5	26
–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	–	27
–	–	–	–	–	–	–	–	–	3,1	–	28

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
EDUKACJA EDUCA									
	Szkoły^a: Schools^a:								
1	Podstawowe 2002/2003	300	9	11	22	42	15	29	9
2	Primary 2003/2004	296	9	11	22	43	15	28	8
3	dla dzieci i młodzieży. 2002/2003	262	8	11	21	37	11	24	8
4	for children and youth 2003/2004	259	8	11	21	37	11	24	7
5	specjalne ^b 2002/2003	38	1	–	1	5	4	5	1
6	special ^b 2003/2004	37	1	–	1	6	4	4	1
7	dla dorosłych 2002/2003	–	–	–	–	–	–	–	–
8	for adults 2003/2004	–	–	–	–	–	–	–	–
9	Gimnazja 2002/2003	232	11	6	17	34	12	19	10
10	Lower secondary 2003/2004	228	11	6	17	31	12	18	9
11	dla dzieci i młodzieży. 2002/2003	187	8	6	15	27	9	14	8
12	for children and youth 2003/2004	186	8	6	15	25	9	14	8
13	specjalne 2002/2003	41	1	–	2	7	3	5	1
14	special 2003/2004	38	1	–	2	6	3	4	–
15	dla dorosłych 2002/2003	4	2	–	–	–	–	–	1
16	for adults 2003/2004	4	2	–	–	–	–	–	1
17	Licea ogólnokształcące ^c 2002/2003	221	6	2	17	41	9	20	15
18	General secondary 2003/2004	212	6	2	16	36	9	19	15
19	dla młodzieży 2002/2003	180	3	1	16	33	7	15	12
20	for youth 2003/2004	174	4	1	15	30	7	15	12
21	specjalne 2002/2003	4	–	–	–	2	–	–	–
22	special 2003/2004	6	–	–	–	2	–	–	–
23	dla dorosłych 2002/2003	37	3	1	1	6	2	5	3
24	for adults 2003/2004	32	2	1	1	4	2	4	3
25	Zasadnicze zawodowe ^c 2002/2003	53	1	–	3	9	2	7	6
26	Basic vocational 2003/2004	43	1	–	3	6	1	5	6
27	w tym szkoły dla młodzieży 2002/2003	45	1	–	3	8	2	6	5
28	of which schools for youth 2003/2004	34	1	–	3	5	1	4	4
29	Średnie zawodowe ^c 2002/2003	239	2	1	13	25	13	33	31
30	Vocational secondary ^c 2003/2004	246	3	1	15	27	12	30	31
31	w tym szkoły dla młodzieży 2002/2003	190	–	–	11	20	11	27	25
32	of which schools for youth 2003/2004	193	–	–	13	21	10	24	26

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Bez szkół przy pogotowiacz opiekuńczych. ^c Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne.
^a As of beginning of the school year. ^b Excluding schools of emergency child care centres. ^c Upper secondary (post-primary) and upper

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
I WYCHOWANIE											
TION											
5	27	21	5	27	20	6	7	7	31	7	1
5	26	21	5	27	20	6	7	7	29	7	2
5	20	20	5	27	15	6	7	7	25	5	3
5	20	20	5	27	15	6	7	6	24	5	4
-	7	1	-	-	5	-	-	-	6	2	5
-	6	1	-	-	5	-	-	1	5	2	6
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8
5	27	9	5	16	17	5	5	5	22	7	9
5	26	9	6	17	17	5	5	5	22	7	10
4	20	8	5	16	10	5	5	5	17	5	11
4	20	8	6	17	10	5	5	4	17	5	12
1	7	1	-	-	7	-	-	-	4	2	13
1	6	1	-	-	7	-	-	1	4	2	14
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	15
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	16
1	34	7	2	17	6	2	3	3	25	11	17
1	36	7	3	16	7	2	3	2	22	10	18
1	27	6	2	15	4	1	3	3	24	7	19
1	28	6	3	14	4	1	3	2	21	7	20
-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	21
-	1	-	-	-	3	-	-	-	-	-	22
-	7	1	-	2	-	1	-	-	1	4	23
-	7	1	-	2	-	1	-	-	1	3	24
-	9	2	-	-	1	-	-	1	9	3	25
-	8	2	-	-	2	-	-	-	7	2	26
-	6	2	-	-	1	-	-	1	7	3	27
-	5	2	-	-	2	-	-	-	5	2	28
-	45	11	-	3	-	-	-	5	45	12	29
-	48	11	-	3	-	-	-	5	46	14	30
-	30	10	-	2	-	-	-	5	39	10	31
-	31	10	-	2	-	-	-	5	40	11	32

secondary.

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
EDUKACJA EDUCA									
Szkoły^a (dok.):									
Schools^a (cont.):									
1	Policealne 2002/2003	115	2	–	5	25	4	15	2
2	Post-secondary 2003/2004	116	1	–	5	26	5	15	3
3	w tym szkoły dla młodzieży 2002/2003	47	1	–	1	8	2	5	1
4	of which schools for youth 2003/2004	45	1	–	1	9	1	6	2
5	Wyższe 2002/2003	69	2	1	4	7	4	5	4
6	Higher education institutions 2003/2004	70	2	1	4	7	4	6	3
Uczniowie (studenci):									
Pupils (students) of:									
7	Szkół podstawowych 2002/2003	85500	4910	3830	7584	10014	4133	8717	4084
8	Primary schools 2003/2004	82732	4657	4067	7306	9463	3965	8352	3959
9	Gimnazjów 2002/2003	51442	2946	1856	4316	6134	2781	5583	2328
10	Lower secondary schools 2003/2004	49809	2690	1952	4180	5822	2712	5294	2253
11	Liceów ogólnokształcących ^b 2002/2003	57162	1239	374	4287	8765	4007	6433	3716
12	General secondary ^b 2003/2004	56745	1348	327	4185	8347	3784	6266	3603
13	Szkół zasadniczych zawodowych ^b 2002/2003	5718	60	–	349	1248	124	987	601
14	Basic vocational schools ^b 2003/2004	3965	63	–	155	1023	59	706	306
15	Szkół średnich zawodowych ^b 2002/2003	26475	182	45	1755	2329	1028	3593	2776
16	Vocational secondary schools ^b 2003/2004	25447	242	16	1784	2376	1135	3268	2643
17	Szkół policealnych 2002/2003	14285	116	–	873	3940	760	3296	116
18	Post-secondary 2003/2004	14210	165	–	586	3562	2007	2829	95
19	Szkół wyższych ^c 2002/2003	264647	984	7080	17409	31720	17120	10413	16224
20	Higher education institutions ^c 2003/2004	270296	1281	5945	18877	29783	17422	11326	16317

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. ^c Dane obejmują studentów studiów zawodowych,
^a As of beginning of the school year. ^b Upper secondary (post-primary) and upper secondary. ^c Data include students of vocational,

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
I WYCHOWANIE (cd.)											
<i>TION (cont.)</i>											
–	36	1	5	1	–	1	–	–	16	2	1
–	38	1	2	3	–	1	–	–	13	3	2
–	21	–	–	1	–	–	–	–	6	1	3
–	16	–	–	1	–	–	–	–	7	1	4
–	24	2	–	4	2	–	–	3	5	2	5
–	25	2	–	4	2	–	–	2	6	2	6
1415	6662	6712	2367	6829	4483	1352	1124	2152	6862	2270	7
1357	6350	6507	2362	6924	4250	1352	1024	2143	6534	2160	8
764	4724	3581	1210	4065	2351	786	730	1060	4593	1634	9
754	4692	3407	1175	3860	2397	801	649	1073	4513	1585	10
525	9940	1651	651	2712	1373	150	563	710	7059	3007	11
561	10573	1639	666	2663	1371	117	582	707	7048	2958	12
–	895	476	–	–	16	–	–	47	763	152	13
–	660	364	–	–	13	–	–	–	534	82	14
–	7057	855	–	68	–	–	–	589	4514	1684	15
–	6577	758	–	61	–	–	–	611	4358	1618	16
–	3018	24	141	35	–	18	–	–	1732	216	17
–	2941	29	133	51	–	39	–	–	1547	226	18
–	112900	5964	–	25433	825	–	–	3776	14274	525	19
–	117323	5583	–	25891	1386	–	–	2210	16349	603	20

magisterskich jednolitych i uzupełniających bez studentów w filiach, łącznie z cudzoziemcami.
unified and supplementary Master's studies; excluding students in branch sections, including foreigners.

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
EDUKACJA EDUCA									
Absolwenci: Graduates of:									
1	Szkół podstawowych 2002/2003	15737	931	634	1333	1897	788	1697	732
2	Primary schools 2003/2004	15436	947	651	1367	1843	753	1579	710
3	Gimnazjów 2002/2003	18241	1206	667	1514	2179	965	2111	765
4	Lower secondary schools 2003/2004	16974	1049	582	1445	1956	871	1852	779
Szkół ponadpodstawowych: Upper secondary (post-primary) schools:									
5	zasadniczych zawodowych 2002/2003	3484	32	25	253	661	78	635	383
6	basic vocational 2003/2004	3160	35	–	249	548	85	510	397
7	liceów ogólnokształcących 2002/2003	17519	347	89	1275	2715	1069	2064	1306
8	. . . . . 2003/2004	18105	1247	154	1252	2685	1168	2056	1187
9	średnich zawodowych 2002/2003	7329	35	69	471	678	286	975	693
10	. . . . . 2003/2004	7249	749	11	347	696	241	901	691
11	Policealnych 2002/2003	5349	51	–	616	1229	392	895	53
12	Post-secondary 2003/2004	6259	45	–	489	1946	302	1364	39
13	Szkół wyższych ^a 2002/2003	46880	195	1587	2967	7589	4040	826	2864
14	Higher education institutions ^a 2003/2004	50923	183	1712	2751	8315	4482	1608	3119
KULTURA. TURU CULTURE. TOU									
15	Biblioteki (łącznie z filiami) 2002	187	6	5	13	23	12	23	11
16	(stan w dniu 31 XII) 2003	187	6	5	13	23	12	23	11
Libraries (including branches) (as of 31 XII) w tym: of which:									
17	filie biblioteczne 2002	119	4	4	8	15	7	15	7
18	library branches 2003	120	4	4	8	15	7	15	7
19	filie dla dzieci 2002	49	1	–	4	7	4	7	3
20	branches for children 2003	48	1	–	4	7	4	7	3
21	Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII) 2002	97	–	–	15	11	34	–	22
22	. . . . . 2003	86	–	–	14	12	25	–	22
Library service points (as of 31 XII)									
23	Księgozbiór w tys. woluminów 2002	5012	113	88	379	481	305	423	242
24	(stan w dniu 31 XII) 2003	5106	113	90	392	498	306	446	242
Collection in thous. of volumes (as of 31 XII)									
25	Czytelnicy w tys. 2002	337,4	9,7	8,1	30,8	31,3	29,3	31,7	13,3
26	Borrowers in thous. 2003	349,7	10,6	8,6	32,7	34,1	28,3	32,8	13,2

^a a Dane obejmują absolwentów studiów zawodowych, magisterskich jednolitych i uzupełniających; z absolwentami w filiach, bez a Data include and graduates of vocational, unified and supplementary Master's studies; including graduates in branch sections,

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
I WYCHOWANIE (dok.)											
<i>TION (cont.)</i>											
292	1263	1206	415	1248	815	244	190	347	1330	375	1
251	1233	1176	395	1291	834	239	147	381	1246	393	2
273	1620	1246	439	1634	861	240	211	369	1456	485	3
248	1545	1179	423	1502	728	245	251	337	1447	535	4
–	474	248	–	–	10	–	–	96	424	165	5
–	497	256	–	–	8	–	–	45	403	127	6
191	2844	522	209	865	362	37	154	757	1903	810	7
154	2834	517	228	905	413	45	148	182	2152	778	8
–	1988	222	–	20	–	–	–	208	1261	423	9
–	1822	359	–	26	–	–	–	72	903	431	10
–	1190	15	142	40	–	5	–	–	632	89	11
–	1227	39	73	43	–	–	–	–	596	96	12
–	18403	1290	–	4182	9	–	–	901	1886	141	13
–	19727	1271	–	4438	6	–	–	995	2174	142	14
STYKA. SPORT											
<i>RISM. SPORT</i>											
2	32	15	2	8	6	4	1	3	15	6	15
2	32	15	2	8	6	4	1	3	15	6	16
1	20	9	1	6	5	3	–	2	9	3	17
1	21	9	1	6	5	3	–	2	9	3	18
–	10	5	–	1	–	–	–	–	5	2	19
–	9	5	–	1	–	–	–	–	5	2	20
–	15	–	–	–	–	–	–	–	–	–	21
–	13	–	–	–	–	–	–	–	–	–	22
28	1663	288	57	120	132	34	37	88	450	85	23
30	1666	286	59	119	138	35	41	94	464	87	24
1,9	76,8	23,8	6,2	12,2	8,9	2,4	2,5	6,1	33,8	8,6	25
2,6	72,3	26,2	6,1	13,2	9,2	2,8	2,8	6,4	38,3	9,5	26

cudzoziemców.
excluding foreigners.

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			KULTURA. TURYS CULTURE. TOURS						
1	Wypożyczenia księgozbioru w tys. 2002	6524	233	188	575	751	844	664	280
2	woluminów 2003	6727	247	208	664	760	852	679	272
	<i>Loans in thous. of volumes</i>								
3	Kina stałe (stan w dniu 31 XII) . . . 2002	30	2	–	–	5	1	1	1
4	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i> 2003	30	2	–	–	5	1	1	1
5	Miejsca na widowni w stałej sali 2002	25767	2829	–	–	8017	405	2838	582
6	(stan w dniu 31 XII) 2003	27978	2829	–	–	8017	441	2853	583
	<i>Seating in fixed halls (as of 31 XII)</i>								
7	Seanse w ciągu roku. 2002	158535	20038	–	–	43400	348	24955	800
8	<i>Screening during the year</i> 2003	201949	37203	–	–	67545	638	24093	686
	Widzowie w stałej sali w ciągu roku:								
	<i>Audience in fixed halls during the year:</i>								
9	w tysiącach 2002	6440,1	844,8	–	–	2268,3	5,0	870,8	13,5
10	<i>in thousands</i> 2003	6228,1	802,9	–	–	2409,6	17,4	606,9	12,0
11	na 1 miejsce. 2002	250	299	–	–	283	12	307	23
12	<i>per seating</i> 2003	223	284	–	–	301	39	213	21
13	Teatry (stan w dniu 31 XII) 2002	24	–	–	–	3	1	1	1
14	<i>Theaters (as of 31 XII).</i> 2003	24	–	–	–	3	1	1	1
15	Miejsca na widowni w stałej sali 2002	8160	–	–	–	510	80	527	184
16	(stan w dniu 31 XII) 2003	8130	–	–	–	510	80	579	184
	<i>Seating in fixed halls (as of 31 XII)</i>								
17	Przedstawienia w stałej sali 2002	5173	–	–	–	555	184	421	223
18	w ciągu roku 2003	5040	–	–	–	322	177	419	200
	<i>Performances in fixed halls during the year</i>								

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA. SPORT (cd.)											
RISM. SPORT (cont.)											
29	942	394	168	201	184	37	36	161	683	153	1
42	871	415	143	216	193	48	50	170	713	184	2
1	13	1	1	2	–	1	–	–	–	1	3
–	13	2	1	2	–	1	–	–	–	1	4
496	5722	370	517	2953	–	300	–	–	–	738	5
–	5829	2917	517	2954	–	300	–	–	–	738	6
14	43888	275	235	20624	–	19	–	–	–	3939	7
–	43559	3385	205	20710	–	9	–	–	–	3916	8
0,1	1584,8	7,2	8,1	663,1	–	1,1	–	–	–	173,3	9
–	1527,5	98,2	6,9	615,4	–	0,8	–	–	–	130,5	10
0	277	20	16	225	–	4	–	–	–	235	11
–	262	34	13	208	–	3	–	–	–	177	12
–	14	1	–	–	–	–	–	–	2	1	13
–	14	1	–	–	–	–	–	–	2	1	14
–	5216	512	–	–	–	–	–	–	646	485	15
–	5134	512	–	–	–	–	–	–	646	485	16
0	2995	225	–	–	–	–	–	–	340	230	17
–	3080	204	–	–	–	–	–	–	408	230	18

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
KULTURA. TURYS CULTURE. TOUR										
1	Widzowie w stałej sali w ciągu	2002	973,9	–	–	–	106,0	12,6	82,1	27,8
2	roku w tys.	2003	946,3	–	–	–	60,4	13,1	71,2	28,2
<i>Audience in fixed halls during the year in thous.</i>										
3	Muzea (stan w dniu 31 XII)	2002	53	–	–	–	8	1	–	–
4	<i>Museums (as of 31 XII)</i>	2003	54	–	–	1	7	1	–	–
5	w tym otwarte.	2002	50	–	–	–	8	1	–	–
6	<i>of which open</i>	2003	50	–	–	1	7	1	–	–
Wystawy: <i>Exhibitions:</i>										
7	czasowe własne ^a	2002	214	–	–	–	73	3	–	–
8	<i>own temporary^a</i>	2003	200	–	–	4	40	5	–	–
9	czasowe z zagranicy	2002	31	–	–	–	3	–	–	–
10	<i>foreign temporary</i>	2003	28	–	–	–	3	–	–	–
11	Zwiedzający muzea w tys.	2002	1821,0	–	–	–	80,5	11,3	–	–
12	<i>Visitors in thous.</i>	2003	1760,9	–	–	16,2	104,3	6,5	–	–
13	Hotele ^b	2002	56	1	2	–	7	4	4	3
14	<i>Hotels^b</i>	2003	59	1	2	–	7	4	3	6
15	miejsca noclegowe ^b	2002	16290	48	471	–	2615	1177	1013	432
16	<i>number of beds^b</i>	2003	15929	48	364	–	2492	1197	819	702
17	korzystający z noclegów w tys. ^c	2002	1116,8	2,0	12,3	–	98,7	99,0	116,4	24,9
18	<i>tourist accommodated in thous.^c</i>	2003	1132,0	1,2	14,0	–	158,0	89,6	62,1	34,3
19	udzielone noclegi w tys. ^c	2002	1904,8	4,1	40,0	–	157,7	168,2	145,7	60,4
20	<i>accommodations provided in thous.^c</i>	2003	1969,6	1,8	39,0	–	306,6	154,8	83,3	77,2

^a Bez wystaw organizowanych za granicą. ^b Stan w dniu 31 VII. ^c W okresie I - XII.
^a Excluding exhibitions organized abroad. ^b As of 31 VII. ^c In the period I - XII.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA. SPORT (cd.)											
RISM. SPORT (cont.)											
-	520,9	58,4	-	-	-	-	-	-	66,6	99,5	1
-	540,3	54,2	-	-	-	-	-	-	79,4	99,5	2
-	33	-	-	-	-	-	2	-	8	1	3
-	34	-	-	-	-	-	2	-	8	1	4
-	30	-	-	-	-	-	2	-	8	1	5
-	30	-	-	-	-	-	2	-	8	1	6
-	105	-	-	-	-	-	11	-	22	-	7
-	126	-	-	-	-	-	12	-	13	-	8
-	26	-	-	-	-	-	-	-	2	-	9
-	23	-	-	-	-	-	2	-	-	-	10
-	1411,0	-	-	-	-	-	254,0	-	50,7	13,4	11
-	1313,4	-	-	-	-	-	260,4	-	44,5	15,7	12
-	22	2	1	1	2	-	-	2	4	1	13
-	22	2	1	1	2	1	-	2	5	-	14
-	8547	89	21	110	151	-	-	1256	255	105	15
-	7879	88	24	108	151	81	-	1256	730	-	16
-	638,1	3,8	0,3	7,5	10,7	1,4	-	76,4	17,3	8,0	17
-	630,7	3,7	0,9	5,4	21,1	5,6	-	80,8	23,1	1,5	18
-	1110,0	6,5	0,4	13,2	18,5	1,8	-	115,3	49,8	13,2	19
-	1076,9	6,0	1,8	11,2	30,0	6,6	-	122,1	50,0	2,3	20

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
KULTURA. TURYS CULTURE. TOUR									
1	Pensjonaty ^a 2002	–	–	–	–	–	–	–	–
2	Boarding houses ^a 2003	–	–	–	–	–	–	–	–
3	miejsca noclegowe 2002	–	–	–	–	–	–	–	–
4	number of beds 2003	–	–	–	–	–	–	–	–
5	korzystający z noclegów w tys. ^b 2002	–	–	–	–	–	–	–	–
6	tourist accommodated in thous. ^b 2003	0,1	–	–	–	–	–	–	–
7	udzielone noclegi w tys. ^b 2002	–	–	–	–	–	–	–	–
8	accommodations provided in thous. ^b 2003	0,1	–	–	–	–	–	–	–
9	Domy wycieczkowe ^a 2002	2	–	–	–	–	–	–	–
10	Excursion hostels ^a 2003	2	–	–	–	1	–	–	–
11	miejsca noclegowe 2002	147	–	–	–	–	–	–	–
12	number of beds 2003	147	–	–	–	60	–	–	–
13	korzystający z noclegów w tys. ^b 2002	5,7	–	–	–	–	–	–	–
14	tourists accommodated in thous. ^b 2003	7,5	–	–	–	3,0	–	–	–
15	udzielone noclegi w tys. ^b 2002	26,1	–	–	–	–	–	–	–
16	accommodations provided in thous. ^b 2003	23,1	–	–	–	5,3	–	–	–
17	Schroniska młodzieżowe ^a 2002	4	–	–	–	–	–	–	–
18	Youth hostels ^a 2003	4	–	–	–	–	–	–	–
19	miejsca noclegowe ^a 2002	387	–	–	–	–	–	–	–
20	number of beds ^a 2003	379	–	–	–	–	–	–	–
21	korzystający z noclegów w tys. ^b 2002	47,3	–	–	–	–	–	–	–
22	tourists accommodated in thous. ^b 2003	40,4	–	–	–	–	–	–	–
23	udzielone noclegi w tys. ^b 2002	73,2	–	–	–	–	–	–	–
24	accommodations provided in thous. ^b 2003	66,4	–	–	–	–	–	–	–

^a Stan w dniu 31 VII. ^b W okresie I - XII.
a As of 31 VII. b In the period I - XII.

o dzielnicach miasta (cd.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA.SPORT (cd.)											
RISM. SPORT (cont.)											
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	5
-	-	-	-	-	0,1	-	-	-	-	-	6
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7
-	-	-	-	-	0,1	-	-	-	-	-	8
-	1	-	-	-	-	-	-	-	1	-	9
-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	10
-	60	-	-	-	-	-	-	-	87	-	11
-	-	-	-	-	-	-	-	-	87	-	12
-	2,5	-	-	-	-	-	-	-	3,2	-	13
-	-	-	-	-	-	-	-	-	4,5	-	14
-	6,1	-	-	-	-	-	-	-	20,0	-	15
-	-	-	-	-	-	-	-	-	17,9	-	16
-	3	-	-	-	-	-	-	-	1	-	17
-	3	-	-	-	-	-	-	-	1	-	18
-	247	-	-	-	-	-	-	-	140	-	19
-	239	-	-	-	-	-	-	-	140	-	20
-	29,3	-	-	-	-	-	-	-	18,0	-	21
-	23,1	-	-	-	-	-	-	-	17,3	-	22
-	42,9	-	-	-	-	-	-	-	30,3	-	23
-	37,1	-	-	-	-	-	-	-	29,3	-	24

3. Ważniejsze dane

Major data

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Dzielnice							
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ	
KULTURA. TURYSZCZYSTWA CULTURE. TOURISM										
1	Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych ^a	2002	2	–	–	–	–	1	–	–
2	<i>Public tourist cottages^a</i>	2003	1	–	–	–	–	–	–	–
3	miejsca noclegowe	2002	179	–	–	–	–	86	–	–
4	<i>number of beds</i>	2003	350	–	–	–	–	–	–	–
5	korzystający z noclegów w tys. ^b	2002	14,8	–	–	–	–	2,0	–	–
6	<i>tourists accommodated in thous.^b</i>	2003	1,0	–	–	–	–	–	–	–
7	udzielone noclegi w tys. ^b	2002	6,1	–	–	–	–	3,3	–	–
8	<i>accommodations provided in thous.^b</i>	2003	1,0	–	–	–	–	–	–	–
9	Inne obiekty wykorzystywane dla turystyki ^a	2002	18	–	–	4	3	2	2	2
10	<i>Other facilities used on the tourism^a</i>	2003	13	–	–	3	3	2	–	–
11	miejsca noclegowe ^a	2002	2361	–	–	895	462	136	198	77
12	<i>number of beds^a</i>	2003	2515	–	–	689	406	818	–	–
13	korzystający z noclegów w tys. ^b	2002	179,3	–	–	13,0	79,9	4,6	0,7	1,4
14	<i>tourists accommodated in thous.^b</i>	2003	69,3	–	–	15,1	19,7	4,1	–	–
15	udzielone noclegi w tys. ^b	2002	282,0	–	–	70,3	102,4	9,0	8,5	3,2
16	<i>accommodations provided in thous.^b</i>	2003	239,9	–	–	88,0	57,5	7,1	–	–
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE AND										
17	Szpitala (stan w dniu 31 XII)	2002	36	–	–	2	5	4	2	3
18	<i>Hospitals (as of 31 XII)</i>	2003	36	–	–	2	5	4	2	3
19	Łóżka (stan w dniu 31 XII)	2002	10716	–	–	737	1019	2248	616	679
20	<i>Beds (as of 31 XII)</i>	2003	10822	–	–	784	1032	2166	652	641
21	Leczeni w tys. (bez ruchu międzyoddziałowego)	2002	394,3	–	–	28,7	36,0	68,9	23,2	29,5
22	<i>In-patients in thous. (excluding inter-ward patient transfers)</i>	2003	410,2	–	–	31,3	37,8	68,2	22,4	28,4
23	Osobodni w tys.	2002	3006,6	–	–	203,7	290,4	629,3	179,5	183,4
24	<i>Days per person in thous.</i>	2003	2963,1	–	–	209,8	273,5	603,3	183,4	178,2
25	Przeciętny pobyt chorego (w dniach)	2002	7,6	–	–	7,1	8,1	9,1	7,7	6,2
26	<i>Average patient stay (in days)</i>	2003	7,2	–	–	6,7	7,2	8,8	8,2	6,3
27	Przeciętne wykorzystanie łóżka	2002	281	–	–	276	285	280	291	270
28	(w dniach)	2003	274	–	–	268	265	279	281	278
	<i>Average bed use (in days)</i>									

^a Stan w dniu 31 VII. ^b W okresie I - XII.

a As of 31 VII. b In the period I - XII.

o dzielnicach miasta (dok.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.	
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz		
STYKA. SPORT (dok.)												
RISM. SPORT (cont.)												
-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1
-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	2
-	-	-	-	93	-	-	-	-	-	-	-	3
-	-	-	-	350	-	-	-	-	-	-	-	4
-	-	-	-	12,8	-	-	-	-	-	-	-	5
-	-	-	-	1,0	-	-	-	-	-	-	-	6
-	-	-	-	2,8	-	-	-	-	-	-	-	7
-	-	-	-	1,0	-	-	-	-	-	-	-	8
-	1	2	1	-	-	-	-	-	-	-	1	9
-	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	1	10
-	124	359	22	-	-	-	-	-	-	-	88	11
-	155	359	-	-	-	-	-	-	-	-	88	12
-	14,5	54,6	2,0	-	-	-	-	-	-	-	8,4	13
-	18,2	8,9	-	-	-	-	-	-	-	-	3,3	14
-	16,6	56,5	2,0	-	-	-	-	-	-	-	13,5	15
-	21,8	57,7	-	-	-	-	-	-	-	-	7,8	16
I OPIEKA SPOŁECZNA												
SOCIAL WELFARE												
-	6	1	-	1	3	-	-	-	9	-	-	17
-	6	1	-	1	3	-	-	-	9	-	-	18
-	1167	692	-	668	1246	-	-	-	1644	-	-	19
-	1180	660	-	668	1320	-	-	-	1717	2	-	20
-	55,4	21,8	-	28,0	43,1	-	-	-	59,7	-	-	21
-	55,5	22,0	-	31,9	45,3	-	-	-	67,3	0,2	-	22
-	311,6	200,1	-	175,4	360,8	-	-	-	472,3	-	-	23
-	306,9	191,3	-	171,1	377,9	-	-	-	467,6	0,2	-	24
-	5,6	9,2	-	6,3	8,4	-	-	-	7,9	-	-	25
-	5,5	8,7	-	5,4	8,3	-	-	-	7,0	1,0	-	26
-	267	289	-	263	290	-	-	-	287	-	-	27
-	260	290	-	256	286	-	-	-	272	84	-	28

o dzielnicach miasta (dok.)
on districts of the city (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA. SPORT (dok.)											
RISM. SPORT (cont.)											
-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	1
-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	2
-	-	-	-	93	-	-	-	-	-	-	3
-	-	-	-	350	-	-	-	-	-	-	4
-	-	-	-	12,8	-	-	-	-	-	-	5
-	-	-	-	1,0	-	-	-	-	-	-	6
-	-	-	-	2,8	-	-	-	-	-	-	7
-	-	-	-	1,0	-	-	-	-	-	-	8
-	1	2	1	-	-	-	-	-	-	-	9
-	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	10
-	124	359	22	-	-	-	-	-	-	88	11
-	155	359	-	-	-	-	-	-	-	88	12
-	14,5	54,6	2,0	-	-	-	-	-	-	8,4	13
-	18,2	8,9	-	-	-	-	-	-	-	3,3	14
-	16,6	56,5	2,0	-	-	-	-	-	-	13,5	15
-	21,8	57,7	-	-	-	-	-	-	-	7,8	16
I OPIEKA SPOŁECZNA											
SOCIAL WELFARE											
-	6	1	-	1	3	-	-	-	9	-	17
-	6	1	-	1	3	-	-	-	9	-	18
-	1167	692	-	668	1246	-	-	-	1644	-	19
-	1180	660	-	668	1320	-	-	-	1717	2	20
-	55,4	21,8	-	28,0	43,1	-	-	-	59,7	-	21
-	55,5	22,0	-	31,9	45,3	-	-	-	67,3	0,2	22
-	311,6	200,1	-	175,4	360,8	-	-	-	472,3	-	23
-	306,9	191,3	-	171,1	377,9	-	-	-	467,6	0,2	24
-	5,6	9,2	-	6,3	8,4	-	-	-	7,9	-	25
-	5,5	8,7	-	5,4	8,3	-	-	-	7,0	1,0	26
-	267	289	-	263	290	-	-	-	287	-	27
-	260	290	-	256	286	-	-	-	272	84	28

4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta

Major data on city districts

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
POWIERZ AREA									
1	Ludność na 1 km ² (z Wisłą) 2002	3266	4195	820	4259	6591	9630	8423	6563
2	<i>Population per 1 km²</i> <i>(with Vistula river)</i> 2003	3269	4211	897	4231	6511	9575	8383	6512
LUD POPU									
3	Kobiety na 100 mężczyzn 2002	116	107	106	117	119	118	116	117
4	<i>Females per 100 males</i> 2003	117	107	107	118	120	118	117	118
5	Małżeństwa na 1000 ludności 2002	4,56	4,97	4,09	3,79	5,07	4,08	4,05	6,37
6	<i>Marriages per 1000 population</i> 2003	4,84	5,22	4,42	3,82	4,89	4,15	4,97	5,49
7	Urodzenia żywe na 1000 ludności 2002	7,22	6,07	10,33	6,00	6,82	5,64	7,56	8,01
8	<i>Live births per 1000 population</i> 2003	7,60	7,03	12,27	6,72	7,74	6,29	7,45	7,34
9	Zgony na 1000 ludności 2002	10,38	3,70	5,29	8,21	12,42	13,47	10,01	16,34
10	<i>Deaths per 1000 population</i> 2003	10,64	4,37	5,48	8,90	13,01	13,34	10,56	16,91
11	Przyrost naturalny na 1000 ludności 2002	-3,16	2,37	5,04	-2,22	-5,60	-7,82	-2,45	-8,33
12	<i>Natural increase per 1000</i> <i>population</i> 2003	-3,04	2,66	6,78	-2,18	-5,27	-7,06	-3,11	-9,57
13	Saldo migracji na 1000 ludności 2002	+3,83	+2,52	+30,16	+0,54	-0,28	+3,49	+2,95	+3,93
14	<i>Net migration per 1000 population</i> 2003	+4,34	+1,94	+43,16	+0,31	+0,18	+3,55	+3,13	+2,69
PRACU EMPLOYED									
15	Pracujący na 1000 ludności 2002	439	137	369	183	467	476	281	488
16	<i>Employed persons</i> <i>per 1000 population</i> 2003	414	141	335	180	451	486	263	376
w tym:									
of which:									
17	przetwórstwo przemysłowe 2002	60	19	122	37	75	35	53	71
18	<i>manufacturing</i> 2003	58	20	98	32	66	62	51	74
19	budownictwo 2002	28	14	41	15	22	23	14	21
20	<i>construction</i> 2003	23	11	37	13	25	22	15	20
21	handel i naprawy 2002	71	21	77	26	66	57	41	175
22	<i>trade and repair</i> 2003	68	33	87	26	72	51	51	67

^a Stan w dniu 31 XII; pracujący według faktycznego (stałego) miejsca pracy. b Bez partii politycznych, związków zawodowych, duchownych oraz bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

a As of 31 XII; employed persons by actual (permanent) workplace. b Excluding political parties, trade unions, social organizations, economic entities employing up to 9 persons.

w przeliczeniu na mieszkańca
calculated per capita

<i>Districts</i>											<i>Lp. No.</i>
<i>Rember- tów</i>	<i>Śródmie- ście</i>	<i>Targówek</i>	<i>Ursus</i>	<i>Ursynów</i>	<i>Wawer</i>	<i>Wesoła</i>	<i>Wilanów</i>	<i>Włochy</i>	<i>Wola</i>	<i>Żoliborz</i>	
CHNIA											
1119	8862	5106	4637	3105	784	793	378	1370	7675	6070	1
1134	8757	5082	4771	3158	796	831	385	1384	7567	5962	2
NOŚĆ LATION											
106	127	113	112	110	112	106	112	112	123	126	3
106	127	113	112	110	112	105	113	113	123	128	4
4,05	4,63	4,81	5,39	4,18	3,33	2,47	3,00	3,17	4,94	6,42	5
5,29	5,76	4,57	4,96	4,70	4,16	4,47	5,16	3,86	4,86	6,75	6
6,34	9,66	7,11	9,16	7,09	7,00	7,29	6,36	7,98	6,38	6,54	7
6,09	8,94	7,05	10,45	6,82	7,78	8,27	6,95	6,88	7,16	7,75	8
6,43	15,94	8,23	8,36	3,23	9,18	5,97	4,31	7,26	15,27	17,77	9
6,56	15,77	8,13	7,82	3,62	10,49	5,35	4,37	7,13	15,69	16,84	10
-0,10	-6,28	-1,12	0,80	3,86	-2,18	1,32	2,05	0,72	-8,88	-11,23	11
-0,47	-6,83	-1,07	2,63	3,20	-2,71	2,92	2,58	-0,26	-8,53	-9,09	12
+4,38	+1,54	+1,97	+19,69	+7,49	+4,22	+11,54	+5,34	+3,17	+1,15	+1,03	13
+5,38	+1,07	+1,32	+17,64	+6,87	+6,36	+13,62	+0,57	+4,58	+2,14	-0,90	14
JACY^{ab} PERSONS^{ab}											
280	1560	164	186	253	296	156	449	795	516	324	15
283	1405	179	164	235	272	136	341	868	512	346	16
50	116	40	71	23	68	42	108	102	76	25	17
42	104	42	57	24	69	45	71	86	77	40	18
39	100	14	11	20	16	30	25	53	34	29	19
17	53	13	13	17	15	14	24	44	30	45	20
27	148	33	43	58	49	29	78	258	94	75	21
27	128	47	36	57	43	25	75	305	86	65	22

organizacji społecznych, fundacji i stowarzyszeń, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych,

foundations, associations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as

w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)
calculated per capita (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
17	136	12	9	43	6	2	6	186	59	35	1
10	136	10	6	34	4	4	8	190	66	28	2
25	217	15	21	40	48	17	95	80	87	62	3
25	223	17	22	50	48	11	76	124	81	64	4
44	112	13	12	26	20	14	29	18	25	30	5
43	100	15	15	32	22	17	23	18	25	28	6
21	59	20	6	22	62	5	14	13	40	28	7
6	50	18	4	5	51	0	1	7	30	20	8
WEWNĘTRZNY TRADE											
89,2	48,5	106,7	102,2	117,1	74,8	85,4	127,2	72,8	84,7	86,1	9
87,2	46,5	99,2	94,7	109,8	74,1	83,6	123,0	72,2	80,1	87,5	10
KALNICTWO SING											
95	114	1110	1576	2273	95	638	306	108	292	23	11
269	423	666	940	2240	301	312	160	233	182	161	12
4,4	0,8	8,9	36,3	16,7	1,5	35,5	22,0	2,8	2,0	0,4	13
12,2	3,1	5,4	21,0	16,1	4,7	16,6	11,3	5,8	1,2	3,2	14
1118	179	1856	6882	4066	468	14837	7463	878	402	69	15
2402	540	1177	4332	3500	1167	3852	2222	1543	259	469	16
20,4	2,9	27,0	83,6	58,6	9,6	122,8	79,3	10,7	6,5	2,6	17
49,3	10,3	16,5	55,2	52,2	26,5	75,0	48,8	16,7	3,0	9,7	18
513	67	544	1970	1227	240	2238	2531	246	165	94	19
1032	211	345	1290	1146	606	2031	1600	362	90	245	20

4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta

Major data on city districts

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
			EDUKACJA EDUCA						
Uczniowie ^a (studenci) na 1000 ludności: <i>Pupils^a (students) per 1000 population:</i>									
1	szkół podstawowych 2002	50,6	46,9	63,9	55,1	42,9	44,2	46,2	54,5
2	<i>of primary schools</i> 2003	49,0	44,3	62,1	53,4	41,0	42,6	44,5	53,2
3	gimnazjów 2002	30,5	28,1	31,0	31,3	26,3	29,7	29,6	31,1
4	<i>of lower secondary</i> 2003	29,5	25,6	29,8	30,5	25,2	29,1	28,2	30,3
5	liceów ogólnokształcących ^b 2002	33,9	11,8	6,2	31,1	37,5	42,8	34,1	49,6
6	<i>of general secondary^b</i> 2003	33,6	12,8	5,0	30,6	36,2	40,7	33,4	48,5
7	szkół średnich zawodowych ^b 2002	15,7	1,7	0,8	12,7	10,0	11,0	19,1	37,0
8	<i>of vocational secondary schools^b</i> 2003	15,1	2,3	0,2	13,0	10,3	12,2	17,4	35,5
9	szkół policealnych 2002	8,5	1,1	–	6,3	16,9	8,1	17,5	1,5
10	<i>of post secondary schools</i> 2003	8,4	1,6	–	4,3	15,4	21,6	15,1	1,3
11	szkół wyższych ^{cd} 2002	156,8	9,4	118,2	126,4	135,9	182,9	55,2	216,5
12	<i>of higher education institutions^{cd}</i> 2003	160,0	12,2	90,8	137,9	129,1	187,2	60,4	219,4
Absolwenci ^e szkół na 1000 ludności: <i>Graduates^e of schools per 1000 population</i>									
13	średnich zawodowych ^b 2002	4,3	0,3	1,2	3,4	2,9	3,1	5,2	9,2
14	<i>vocational secondary^b</i> 2003	4,3	7,1	0,2	2,5	3,0	2,6	4,8	9,3
15	wyższych 2002	27,8	1,9	26,5	21,5	32,5	43,2	4,4	38,2
16	<i>higher education institutions</i> 2003	30,1	1,7	26,2	20,1	36,1	48,2	8,6	41,9
Liczba uczniów na 1 pomieszczenie do nauczania w szkołach: <i>Number of pupils per classroom in schools:</i>									
17	podstawowych dla dzieci i młodzieży (bez specjalnych) 2002	20	25	23	19	17	18	24	27
18	<i>primary for children and youth (excluding special schools)</i> 2003	19	23	21	20	15	17	22	28
19	liceach ogólnokształcących ^b dla młodzieży (bez specjalnych) 2002	18	15	20	16	17	19	21	18
20	<i>general secondary^b for youth (excluding special schools)</i> 2003	18	17	15	15	16	18	27	16

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych. ^c Studenci szkół wyższych wszystkich typów; stan w a As of beginning of the school year. ^b Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. ^c Students of higher education

w przeliczeniu na mieszkańca (cd.)
calculated per capita (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
I WYCHOWANIE											
TION											
65,5	48,3	54,3	54,6	50,2	71,8	75,4	81,1	54,9	46,4	44,2	1
62,0	46,6	52,9	52,9	50,1	67,0	71,9	72,4	54,1	44,8	42,8	2
35,4	34,2	29,0	27,9	29,9	37,6	43,8	52,6	27,0	31,1	31,8	3
34,4	34,4	27,7	26,3	27,9	37,8	42,6	45,9	27,1	30,9	31,4	4
24,3	72,0	13,4	15,0	19,9	22,0	8,4	40,6	18,1	47,7	58,5	5
26,5	77,5	13,3	14,9	19,3	21,6	6,2	41,2	17,8	48,3	58,6	6
–	51,1	6,9	–	0,5	–	–	–	15,0	30,5	32,8	7
–	48,2	6,2	–	0,4	–	–	–	15,4	29,9	32,0	8
–	21,9	0,2	3,3	0,3	–	1,0	–	–	11,7	4,2	9
–	21,6	0,2	3,0	0,4	–	2,1	–	–	10,6	4,5	10
–	818,2	48,2	–	187,1	13,2	–	–	96,3	96,5	10,2	11
–	860,5	45,4	–	187,2	21,8	–	–	55,8	112,1	11,9	12
–	14,4	1,8	–	0,1	–	–	–	5,3	8,5	8,2	13
–	13,4	2,9	–	0,2	–	–	–	1,8	6,2	8,5	14
–	133,4	10,4	–	30,8	0,1	–	–	23,0	12,8	2,7	15
–	144,7	10,3	–	32,1	0,1	–	–	25,1	14,9	2,8	16
24	18	21	32	18	20	21	14	20	17	16	17
21	17	21	32	17	17	20	12	20	17	15	18
21	17	21	43	19	21	9	13	19	21	26	19
22	17	25	28	20	21	4	14	21	21	21	20

dniu 30 XI. *d* Bez filii, z cudzoziemcami. *e* Z poprzedniego roku szkolnego.
institutions all types; as of 30 XI. d Excluding branches, including foreigners students. *e* From the previous school year.

4. Ważniejsze dane o dzielnicach miasta

Major data on city districts

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
KULTURA. TURYSM CULTURE. TOURISM									
1	Liczba ludności na 1 placówkę . . . 2002	5944	17446	11978	4919	6867	2035	8196	2271
2	biblioteczną 2003	6189	17510	13092	5068	6589	2515	8157	2253
	<i>Population per 1 library establishment</i>								
	Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w woluminach: <i>Collection (as of 31 XII) in volumes:</i>								
3	na 1000 ludności 2002	2969	1079	1476	2749	2061	3255	2244	3224
4	<i>per 1000 population</i> 2003	3022	1080	1369	2862	2160	3290	2379	3260
5	na 1 czytelnika 2002	14,9	11,7	10,9	12,3	15,4	10,4	13,3	18,2
6	<i>per borrower</i> 2003	14,6	10,7	10,4	12,0	14,6	10,8	13,6	18,4
7	Wypożyczenia księgozbioru 2002	3863	2225	3249	4163	3192	8974	3511	3725
8	na 1000 ludności w woluminach 2003	3985	2357	3317	4835	3277	9135	3615	3662
	<i>Loans of collection per 1000 population in volumes</i>								
9	Widzowie kin w stałej sali 2002	3813	8070	–	–	9644	54	4603	179
10	na 1000 ludności 2003	3689	7656	–	–	10383	186	3229	162
	<i>Audience in cinemas in fixed hall per 1000 population</i>								
11	Obiekty noclegowe turystyki 2002	88	1	2	4	11	9	6	5
12	<i>Overnight accommodation facilities</i> 2003	84	1	2	3	12	7	3	6
13	Miejsca noclegowe (stan w dniu 2002	20026	48	471	895	3177	1693	1211	509
14	31 VII) 2003	19829	48	364	689	3058	2162	819	702
	<i>Number of beds (as of 31 VII)</i>								
15	na 10 tys. ludności 2002	118,6	4,6	78,6	65,0	136,1	180,9	64,2	67,9
16	<i>per 10 thous. population</i> 2003	117,4	4,6	55,6	50,3	132,6	232,3	43,7	94,4
17	Korzystający z noclegów na 2002	68,7	41,1	26,1	14,6	56,2	65,6	96,8	51,6
18	1 miejsce noclegowe 2003	64,1	24,5	38,4	21,9	59,1	44,4	75,8	48,9
	<i>Tourists accommodated per 1 bed</i>								
OCHRONA ZDROWIA HEALTH CARE AND									
19	Liczba łóżek w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności 2002	6,3	–	–	5,4	4,4	24,0	3,3	9,1
20	<i>Number of beds in general hospitals (as of 31 XII) per 1000 population</i> 2003	6,4	–	–	5,7	4,5	23,3	3,5	8,6
21	Liczba leczonych w szpitalach ogólnych na 1000 ludności 2002	233	–	–	208	153	732	123	392
22	<i>Number of in-patients in general hospitals per 1000 population</i> 2003	243	–	–	228	163	731	119	381

w przeliczeniu na mieszkańca (dok.)
calculated per capita (cont.)

Districts											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
STYKA											
RISM											
10798	2936	8244	21677	16996	10413	4484	13867	13074	9859	8568	1
10947	3030	8206	22305	17285	10578	4700	14143	13204	9722	8417	2
1304	12049	2329	1315	886	2113	1876	2636	2237	3041	1654	3
1367	12219	2324	1315	862	2178	1853	2910	2372	3184	1713	4
14,6	21,7	12,1	9,2	9,8	14,8	13,9	14,7	14,3	13,3	9,9	5
11,6	22,8	10,9	9,6	9,0	15,0	12,5	14,8	14,8	12,1	9,1	6
1330	6801	3173	3942	1491	2977	2122	2655	4100	4595	2957	7
1920	6345	3369	3246	1574	3070	2633	3548	4305	4858	3599	8
4	11441	58	190	4925	–	63	–	–	–	3343	9
–	11129	796	157	4492	–	44	–	–	–	2555	10
–	27	4	2	2	3	–	–	2	7	3	11
–	27	4	1	2	3	1	–	2	8	2	12
–	8978	448	43	203	304	–	–	1256	499	291	13
–	8273	447	24	458	298	71	–	1256	974	186	14
–	650,6	36,2	9,9	14,9	48,6	–	–	320,2	33,7	56,6	15
–	606,8	36,3	5,4	33,1	47,0	37,8	–	317,1	66,8	36,8	16
–	76,2	130,4	56,2	100,0	46,1	–	–	60,8	78,7	63,9	17
–	81,2	28,3	39,2	14,2	89,6	78,5	–	64,3	47,1	90,2	18
I OPIEKA SPOŁECZNA											
SOCIAL WELFARE											
–	8,5	5,6	–	4,9	19,9	–	–	–	11,1	–	19
–	8,7	5,4	–	4,8	20,8	–	–	–	11,8	0,0	20
–	400	175	–	208	697	–	–	–	402	–	21
–	404	178	–	233	719	–	–	–	458	3	22

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a W M.ST. WARSZAWIE
NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2003 R.**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS TO COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2003*

As of 31 XII



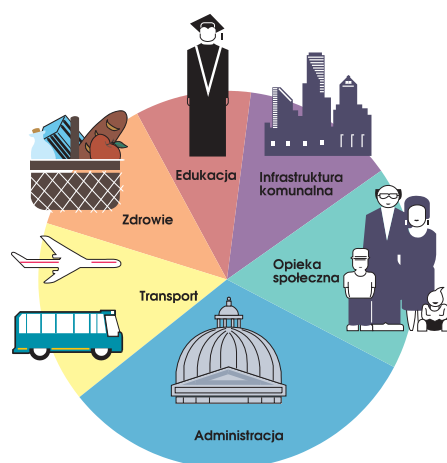
^a Podmioty gospodarki narodowej nie uwzględniają indywidualnych gospodarstw rolnych.
a National economy entities without private farm in agriculture.

Część I

Part I

Sprawy społeczne i gospodarcze stolicy

Social and economic issues of the capital city



I. Środowisko naturalne
II. Ludność
III. Bezpieczeństwo publiczne
IV. Rynek pracy
V. Ochrona zdrowia i opieka społeczna
VI. Edukacja i wychowanie
VII. Kultura. Turystyka. Sport
VIII. Ceny
IX. Transport
X. Handel i gastronomia
XI. Mieszkalnictwo
XII. Infrastruktura komunalna
XIII. Finanse publiczne
XIV. Inwestycje. Środki trwałe
XV. Potencjał ekonomiczny
XVI. Finanse przedsiębiorstw
XVII. Rachunki regionalne

I. Environment
II. Population
III. Public safety
IV. Labour market
V. Health care and social welfare

VI. Education
VII. Culture. Tourism. Sport
VIII. Prices
IX. Transport
X. Trade and catering
XI. Housing
XII. Municipal infrastructure
XIII. Public finance
XIV. Investments. Fixed assets
XV. Economic potential
XVI. Finances of enterprises
XVII. Regional accounts

I *Środowisko naturalne* *Environment*

1. Podział administracyjny. Powierzchnia

Administrative division. Area

2. Klimat

Climate

3. Zanieczyszczenia

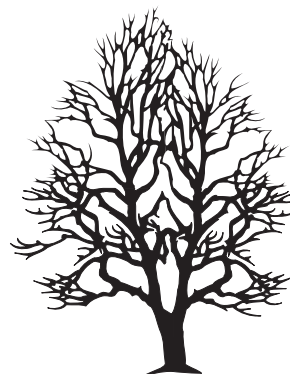
Pollutants

4. Rolnictwo

Agriculture

**5. Wydatki inwestycyjne
na ochronę środowiska
i gospodarkę wodną**

*Investment expenditures on
environmental protection
and water management*



Uwagi ogólne

General notes

1. W związku z wejściem w życie z dniem 27 października 2002 r. Ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 i Nr 127, poz. 1087), m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą statut miasta na prawach powiatu. Na jej obszarze utworzono 18 dzielnic: Bemowo, Białoleka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

Zlikwidowano natomiast funkcjonujące dotychczas jednostki, tj. gminy: Warszawa-Bemowo, Warszawa-Białoleka, Warszawa-Bielany, Warszawa-Centrum (w tym dzielnice gminy: Warszawa-Mokotów, Warszawa-Ochota, Warszawa-Praga Południe, Warszawa-Praga Północ, Warszawa-Śródmieście, Warszawa-Wola, Warszawa-Żoliborz), Warszawa-Rembertów, Warszawa-Targówek, Warszawa-Ursus, Warszawa-Ursynów, Warszawa-Wawer, Warszawa-Wilanów, Warszawa-Włochy.

2. Informacje o stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

3. Informacje o zanieczyszczeniu i ochronie powietrza charakteryzują źródła, rozmiary, struktury zanieczyszczeń oraz przedsięwzięcia mające na celu ochronę powietrza przed nadmiernym zanieczyszczeniem.

Zanieczyszczenie powietrza to wprowadzenie do atmosfery substancji stałych, ciekłych lub gazowych w ilościach, które mogą ujemnie wpływać na zdrowie człowieka, klimat, przyrodę żywą, glebę, wodę lub spowodować inne szkody środowiska.

ródło emisji zanieczyszczeń powietrza to miejsce, w którym następuje wydalenie (wyemitowanie) do powietrza substancji zanieczyszczających.

Wielkości emisji z poszczególnych źródeł i rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

1. Due to the Law on System of the Capital City of Warsaw, which came into force on 27th October 2002 (Journal of Laws No. 41, item 361 and No. 127, item 1087), the Capital City of Warsaw, has become one gmina - city with powiat status. There were established 18 districts as follows: Bemowo, Białoleka, Bielany, Mokotów, Ochota, Praga-Południe, Praga-Północ, Rembertów, Śródmieście, Targówek, Ursus, Ursynów, Wawer, Wesoła, Wilanów, Włochy, Wola, Żoliborz.

Districts replaced previously existing gminas (units of territorial division) such as: Warszawa-Bemowo, Warszawa-Bielany, Warszawa-Centrum (of which gminas districts: Warszawa-Mokotów, Warszawa-Ochota, Warszawa-Praga Południe, Warszawa-Praga Północ, Warszawa-Śródmieście, Warszawa-Wola, Warszawa-Żoliborz), Warszawa-Rembertów, Warszawa-Targówek, Warszawa-Ursus, Warszawa-Ursynów, Warszawa-Wawer, Warszawa-Wilanów, Warszawa-Włochy.

2. Information regarding the status and use of land is classified according to ownership ship and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

3. The data on air pollution and air protection describes sources, amounts and composition of pollutants as well as measures of air protection.

Pollutant of air is emission of gases, liquids or solids in quantities which can be harmful to human health, climate, living beings, soil, water or which are likely to damage environment otherwise.

A source of pollutants is a place where pollutants are emitted from.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych **zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywana corocznie, zapewnia ciągłość i porównywalność; może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o emisji z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza dotyczą zanieczyszczeń wprowadzonych w sposób zorganizowany (tzn. z wszelkiego rodzaju urządzeń technologicznych i ogrzewczych za pośrednictwem emitorów-kominów, wyrzutni wentylacyjnych) lub w sposób nie zorganizowany (z hałd, składowisk, w toku przeładunku substancji sypkich lub lotnych, z hal produkcyjnych itp.).

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenu węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Zakłady będące źródłami zanieczyszczeń mają prawny obowiązek stosowania metod, technologii i środków technicznych chroniących powietrze przed nadmiernym zanieczyszczeniem. Dane o ilości zatrzymanych i zneutralizowanych zanieczyszczeń pyłowych oraz gazowych obrazują rozmiary zanieczyszczeń zredukowane w urządzeniach do ochrony powietrza, zainstalowanych w zakładach uznanych za szczególnie uciążliwe dla atmosfery.

Skuteczność działania urządzeń oczyszczających, określana jako **stopień redukcji zanieczyszczeń**, jest wielkością charakterystyczną dla urządzeń i wskazuje, jaki procent całkowitej ilości danego zanieczyszczenia wprowadzonego do urządzenia został przez nie zatrzymany. Wskaźnik ten wyraża się procentowym stosunkiem ilości zanieczyszczenia zatrzymanego do ilości wytworzonego, tj.: zatrzymanego i wyemitowanego. Wartość tego wskaźnika może wahać się od 0 do 100%. Im bliższa jest 100%, tym większy jest potencjał ochronny danego źródła zanieczyszczeń.

Information regarding the sources and amounts of industrial atmospheric pollutant emission as well as the equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization concerns organizational entities established by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air; according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually, assures continuity and comparability; may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Emission figures regarding enterprises particularly noxious to environment concern both technology-related (pollutions from technical devices, chimneys, exhausters, etc.) and other (waste dumps, reloading of pulvers and volatile substances) discharges.

Data regarding particulate emissions concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding gas emissions concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emissions include organized and disorganized emissions.

Enterprises being sources of pollution are legally compelled to use air protection measures, technologies and technical means. The data on absorbed and neutralised dusts and gases is a measure of reduction of pollutants by air protection devices installed in enterprises especially noxious to environment.

Efficiency of purifying devices is the per cent proportion of contaminants absorbed by the given device in the total of contaminants introduced in the device. The value of this indicator ranges from 0 to 100%. The best protection of a device against a source of pollution is when indicator reaches 100%.

Dane o imisji zanieczyszczeń powietrza oparto na wewnętrznym systemie informacyjnym Ministerstwa Zdrowia. Doboru rodzajów badanych zanieczyszczeń, obszarów do badań oraz usytuowania stanowisk pomiarowych dokonał Wojewódzki Inspektorat Ochrony Środowiska oraz Wojewódzka Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna na podstawie rozpoznania stopnia powietrza na danym terenie w zależności od swoich możliwości organizacyjno-technicznych.

Normy dopuszczalne zanieczyszczeń powietrza zwane też normami jakości powietrza lub normami imisji zostały ustalone w rozporządzeniu Ministra Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa z dnia 28 kwietnia 1998 r. w sprawie dopuszczalnych wartości stężeń substancji zanieczyszczających powietrze (Dz. U. Nr 55, poz. 355).

4. W tablicy gospodarka wodno-ściekowa zawarto informacje dotyczące poboru wody i głównych kierunków jej wykorzystania oraz ścieków przemysłowych i stopnia ich oczyszczania. Informacje o poborze wody dotyczą jej wykorzystania na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) przez wszystkie jednostki organizacyjne wnoszące opłatę za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających z ujęć własnych rocznie 20 dam³ i więcej ścieków.

Dane o **ściekach** dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. – do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 4.

Jako **ścieki wymagające oczyszczenia** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów, z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie i biologicznie w oczyszczalniach jednostek produkcyjnych i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Indices of air pollutants emission are supplied by the internal information system of the Ministry for Health. Contaminating agents, surveyed areas and measurement points were selected by the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection as well as Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station on the base of recognition of air pollution degree on a giving region according to organisational and technical possibilities.

The permissible norms of air pollution were established by decree of the Minister of the Ministry of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry dated 28 IV 1998 about permissible values of concentration of air polluting substances (Journal of Laws No. 55, item 355).

4. The table „Water and waste-water management” includes data on consumption and main uses of water and sewage and its treatment. The first concern units (excluding agriculture, hunting, forestry and fishing) paying yearly for 5 dam³ or more underground water from own intakes, or for 20 dam³ or more of surface water; the latter units draining off 20 dam³ or more of sewage from own sewerages.

Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 – surface water) or into the ground by entities described in item 4.

Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewage systems of entities engaged in production (including polluted cooling water and water from mine drainage and, other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Data regarding treated waste water concerns waste water treated mechanically, chemically, biologically in purification devices of manufacturing units, discharged into waters or into the ground.

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, rit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralisation through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. przez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogenych i refrakcyjnych.

Ładunki zanieczyszczeń w ściekach wyraża się głównie wskaźnikami BZT₅, ChZT i zawiesiną.

Wskaźnik BZT₅ (pięciodniowe biochemiczne zapotrzebowanie tlenu) – wyraża zapotrzebowanie na tlen niezbędny do utlenienia substancji organicznych zawartych w ściekach przy użyciu żywych bakterii i enzymów pozakomórkowych. Pięciodniowe dlatego, iż procesy mineralizacji najbardziej intensywnie przebiegają w ciągu pierwszych 5 dni (około 70% całkowitego biochemicznego zapotrzebowania tlenu).

Wskaźnik ChZT (chemiczne zapotrzebowanie tlenu) jest to umowny wskaźnik jakości wód, informujący o zawartości związków organicznych oraz niektórych nieorganicznych (np. sole żelazowe, siarczki), ulegających utlenianiu pod wpływem silnych utleniaczy.

Zawiesiny w ściekach to nierozpuszczalne, zawieszono substancje i materiały o różnym stopniu rozdrobnienia.

5. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach do 1998 r. opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o ilości i rodzajach odpadów dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub nieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from sewage.

Pollutants concentrations are given mostly by the BZT₅, ChZT and suspension factors.

BZT₅ factor (five-day biochemical oxygen demand) gives demand for oxygen needed for bacterial or enzymatic oxidation of organic compounds in sewage. These processes are most intensive during the first 5 days (approx. 70% of total biochemical oxygen demand).

ChZT factor (chemical oxygen demand) is a conventional water quality indicator, based on concentration of organic and selected inorganic (ferric salts, sulphides) compounds, oxidisable by strong oxidants.

Suspensions in sewage are relatively coarse, noncolloidal, dispersions of solid particles.

5. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste since 1998 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union 1 I 2002.

Information regarding the quantity and type of waste concerns plants which generated over

1 thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of rendering waste harmless.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery to treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Dane o odpadach dotychczas składowanych (**nagromadzonych**) dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

6. **Hałas** definiowany jest jako dowolny niepożądany lub szkodliwy dla zdrowia ludzkiego dźwięk. W zależności od miejsca występowania i źródeł różni się hałas osiedlowy, przemysłowy, komunikacyjny (drogowy, kolejowy, lotniczy) oraz domowy.

Do obiektywnej, a zarazem skorelowanej z subiektywnymi odczuciami ludzi, oceny hałasu emitowanego przez różne źródła stosuje się pojęcie ekwiwalentnego (równoważnego) poziomu dźwięku. Wyraża ono w decybelach A [dB(A)] średnią wartość poziomu dźwięku w rozważanym czasie obserwacji, obliczoną na podstawie wyników pomiarów w sposób określony polskimi normami.

Poziom równoważny określony jest oddzielnie dla pory dziennej (godz. 6–22) i pory nocnej (godz. 22–6).

7. Dane dotyczące użytkowania gruntów grupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków od 2002 r. prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (Dz. U. Nr 16, poz. 78) z późniejszymi zmianami, która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I–III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV–VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V–VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolnej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI — najniższą.

Data regarding landfilled up to now (accumulated) waste concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result depositing it during the reporting and previous years.

6. Noise is a sound that is unwanted or harmful to the human health. There are various kinds of noise: appearing in living quarters, industrial, transport (traffic, railway or aircraft) and household one.

An estimation of noise level that is both objective and correlated with human feelings is given by equivalent noise level. It is a time average corresponding with Polish norms expressed in dB (A) [A decibels].

Equivalent noise levels are given for day (6 a.m.–10 p.m.) and night-time (10 p.m.– 6 a.m.) separately.

7. Data contain land use were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

Data regarding the total area of agricultural land, and area by land type since 2002 have been presented excluding non-farm land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

Data regarding agricultural and forest land excluded for non-agricultural and non-forest purposes concern land, for which payments and fees were collected according to the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (Journal of Laws No. 16, item 78) with later amendments, which protects all agricultural land included in quality classes I–III, as well as agricultural land included in quality classes IV–VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V–VI quality classes, originating from mineral-derived soils.

Quality classes of agricultural land describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest.

8. **Rezerwat przyrody** jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mające istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych bądź krajobrazowych. Uznanie obszaru za rezerwat następuje w drodze rozporządzenia wojewody.

9. **Parki krajobrazowe** są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddanymi ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

10. **Użytki ekologiczne** są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne "oczka wodne", kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, skarpy, kamieńce itp.

11. **Zespół przyrodniczo-krajobrazowy** wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

12. **Pomnik przyrody** są to pojedyncze twory przyrody żywej i nieożywionej lub ich skupienia o szczególnej wartości naukowej, kulturowej, historyczno-pamiętkowej i krajobrazowej oraz odznaczające się indywidualnymi cechami, wyróżniającymi je wśród innych tworów, w szczególności sędziwe i okazałe rozmiarów drzewa i krzewy gatunków rodzimych lub obcych, źródła, skałki, jary, głazy narzutowe.

Użytki ekologiczne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe i pomniki przyrody ustanawia się na drodze rozporządzenia wojewody lub uchwały rady gminy.

13. **Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych)** są to fundusze tworzone z opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścieków do wód lub ziemi, opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze oraz z kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszy przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

8. *A nature reserve is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in their natural or insignificantly altered ecosystems. The given area is classified as a reserve on the basis of the Voivode decree.*

9. *Scenic parks are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.*

10. *Ecological areas comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and environment types, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, scarps, gravel-banks, etc.*

11. *Natural and scenic complexes are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.*

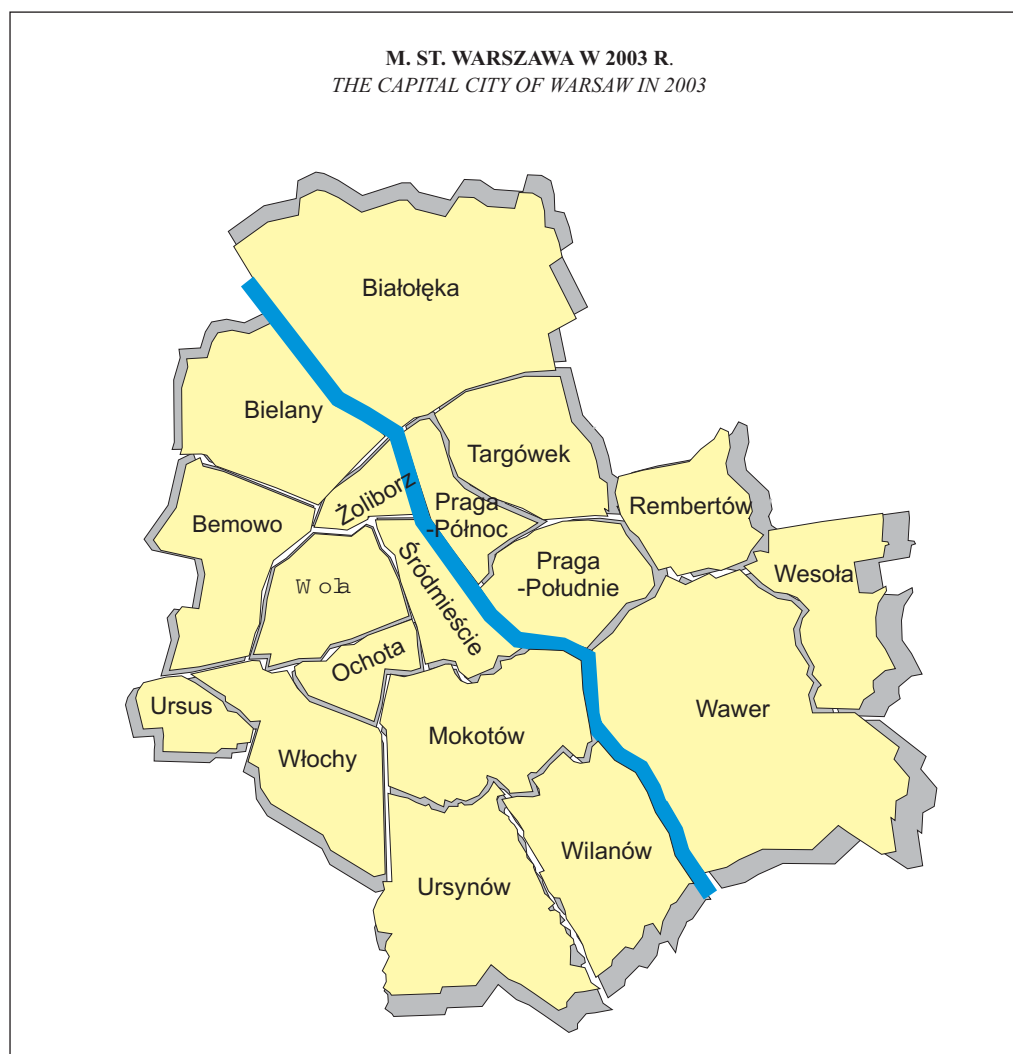
12. *Nature monuments are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics and which are distinguishable by individual attribute among other formations, in particular old and splendid size trees and shrubs, water sources, stones, canyons, erratic block.*

Ecological areas, natural scenic complexes and nature monuments are established on the basis of the Voivode decree or gmina resolution.

13. *Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund) are funds created from income originating from fees for the use of the natural environment and for introducing changes to it, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing sewage into water or the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes, fines for violating the requirements of environmental protection issued for exceeding the permissible norms of released pollutants as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.*

Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ Dotyczącej Działalności i Urządzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union



1. Podział administracyjny. Powierzchnia

Administrative division. Area

1.1. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY^a W 2003 R.

Stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE DIVISION^a IN 2003

As of 1 I

DZIELNICE DISTRICTS	Powierzchnia Area	
	w km ² in km ²	w odsetkach in percent
M. ST. WARSZAWA	516,9	100,0
<i>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</i>		
Bemowo	25,0	4,8
Białołęka	73,0	14,1
Bielany	32,3	6,3
Mokotów	35,4	6,9
Ochota	9,7	1,9
Praga Południe	22,4	4,3
Praga Północ	11,4	2,2
Rembertów	19,3	3,7
Śródmieście	15,6	3,0
Targówek	24,2	4,7
Ursus	9,4	1,8
Ursynów	43,8	8,5
Wawer	79,7	15,4
Wesoła	22,6	4,4
Wilanów	36,7	7,1
Włochy	28,6	5,5
Wola	19,3	3,7
Żoliborz	8,5	1,6

^a a Obowiązujący od dnia 27 X 2002 r.
a Introduced on 27 X 2002.

1.2. POWIERZCHNIA MIASTA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA^a

Stan w dniu 1 I

AREA OF CITY BY DIRECTION OF ITS USE^a

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990 ^b	1995	2000	2001	2002	2003
O G Ó Ł E M w ha	48525	49428	49428	49428	49428	51690
T O T A L in ha						
Użytki rolne	16177	15743	14993	14786	16175	16426
<i>Agricultural land</i>						
grunty orne	12117	11971	11610	11436	11582	11775
<i>arable land</i>						
sady	723	557	466	450	430	413
<i>orchards</i>						
łąki i pastwiska trwałe.	3337	3215	2917	2900	2893	2920
<i>permanent meadows and pastures</i>						
grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy	x	x	x	x	1270	1318
<i>built-up agricultural land, ponds and ditches</i>						
Użytki leśne	5870	6627	7037	7091	4248	8665
<i>Forest produce</i>						
las i grunty leśne.	5798	6429	6565	6550	6642	8016
<i>forest and forest land</i>						
grunty zadrzewione i zakrzewione	72	198	472	541	606	649
<i>woodland and shrubs</i>						
Wody.	2235	1875	1808	1838	1607	1591
<i>Waters</i>						
Tereny komunikacyjne.	6293	6737	7191	7224	7118	7349
<i>Transport land</i>						
drogi.	4202	4665	5142	5184	5071	5267
<i>roads</i>						
koleje i inne	2091	2072	2049	2040	2047	2082
<i>railways and others</i>						
Tereny osiedlowe	16043	16361	17210	17327	16100	16528
<i>Residential land</i>						
zabudowane ^c	11633	12276	13714	13851	12783	13119
<i>built-up^c</i>						
zurbanizowane niezabudowane	2555	2177	1736	1678	1544	1655
<i>non-built-up urbanized area</i>						
rekreacyjno-wypoczynkowe ^d	1855	1908	1760	1798	1773	1754
<i>recreational area^d</i>						
Grunty pozostałe	1907	2085	1189	1162	1180	1131
<i>Other land</i>						

^a Według ewidencji geodezyjnej; patrz uwagi ogólne, str. 124. ^b Według powierzchni z 1977 r. (485,3 km²) przed wprowadzeniem korekt w 1997 r. (484,6 km²). ^c Od 1999 r. łącznie tereny mieszkaniowe, przemysłowe i inne tereny zabudowane. ^d Do 1998 r. łącznie z użytkami kopalnymi.

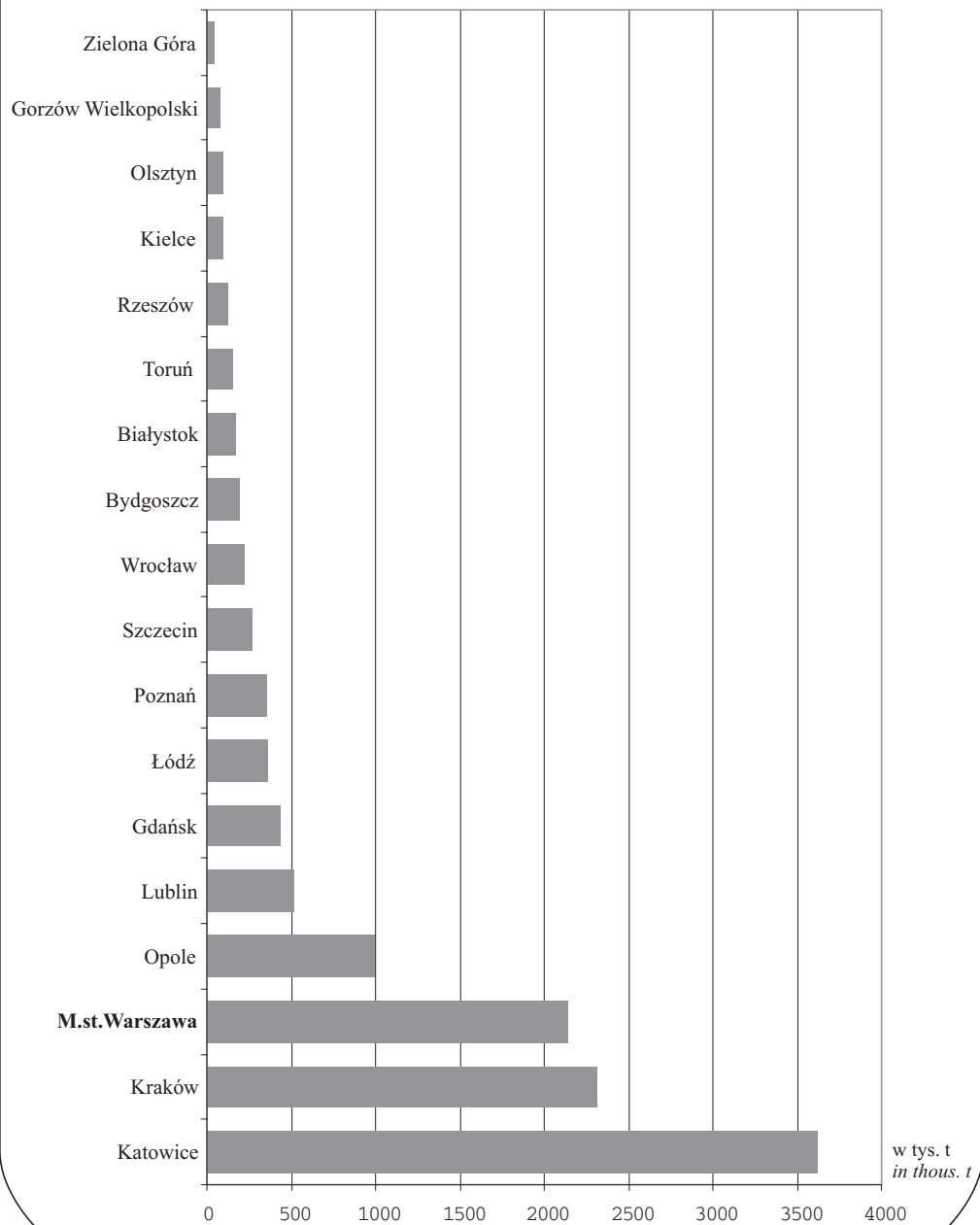
^a By geodetic register; see general notes, page 124. ^b According to the area as of 1977 (485,3 km²); after correction made in 1997 (484,6 km²).

^c Since 1999 including dwelling, industrial and other built-up lands. ^d To 1998 including minerals.

r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Ośrodka Dokumentacji Geodezyjnej i Kartografii.

S o u r c e: data of the Voivodship Centre of Geodesy and Cartography Documentation.

ODPADY WYTWORZONE (z wyłączeniem odpadów komunalnych)
W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2003 R.
*WASTE GENERATED (excluding municipal waste) IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2003*



1.3. POWIERZCHNIA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA^a W 2003 R.

Stan w dniu 1 I

AREA BY DIRECTION OF ITS USE^a IN 2003

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	Powierzchnia^b gruntów w ha Geodetic land area^b in ha	51690	2495	7301	3234	3542	972	2238	1142
2	Użytki rolne w ha <i>Agricultural land in ha</i>	16426	575	4271	525	967	73	128	39
3	grunty orne <i>arable land</i>	11775	521	2635	347	725	68	125	39
4	sady <i>orchards</i>	413	–	111	2	57	1	–	–
5	łąki i pastwiska trwałe <i>permanent meadows and pastures</i>	2920	10	1251	107	140	–	2	–
6	grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowy <i>built-up agricultural land, ponds and ditches</i>	1318	44	274	69	45	4	1	–
7	Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione w ha. <i>Forest land as well as wody and bushy land in ha</i>	8665	251	1087	767	20	–	65	1
8	las <i>forests</i>	8016	238	921	628	–	–	64	–
9	grunty zadrzewione i zakrzewione <i>woodland and shrubs</i>	649	13	166	139	20	–	1	1
10	Grunty pod wodami w ha <i>Lands under waters in ha</i>	1591	2	334	168	99	–	154	153
11	Grunty zabudowane i zurbanizowane w ha <i>Built-up and urbanized land in ha</i>	23881	1641	1477	1710	2321	891	1870	904
12	tereny mieszkaniowe <i>residential area</i>	6441	488	225	467	650	238	583	126
13	tereny przemysłowe <i>industrial area</i>	2714	98	546	381	284	57	148	167
14	inne tereny zabudowane <i>other built-up area</i>	3964	591	79	216	459	242	204	190
15	zurbanizowane tereny niezabudowane <i>non-built-up urbanized area</i>	1655	97	148	85	166	27	75	54
16	tereny rekreacyjno-wypoczynkowe <i>recreational area</i>	1754	39	5	178	163	98	189	21
17	użytki kopalne <i>minerals</i>	4	–	–	–	–	–	–	–

^a a Powierzchnia ewidencyjna. b Powierzchnia geodezyjna.
a Registered area. b Geodetic land.

Środowisko naturalne Environment

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
1930	1557	2422	935	4379	7971	2262	3673	2863	1927	847	1
421	3	774	261	1538	2906	316	2590	958	81	–	2
228	3	457	205	1164	1981	261	2054	882	80	–	3
7	–	–	30	122	31	1	43	8	–	–	4
102	–	243	–	34	605	39	360	27	–	–	5
84	–	74	26	218	289	15	133	41	1	–	6
653	–	182	–	939	2935	1412	283	15	55	–	7
651	–	179	–	917	2727	1390	245	6	50	–	8
2	–	3	–	22	208	22	38	9	5	–	9
1	86	6	–	3	270	–	251	2	–	62	10
580	1452	1438	674	1860	1766	556	437	1784	1787	733	11
170	248	418	243	526	945	236	109	327	239	203	12
20	61	132	167	86	51	1	54	179	233	49	13
148	370	276	53	217	109	17	27	314	328	124	14
51	2	164	72	308	65	87	15	83	143	13	15
5	351	56	10	232	16	2	31	27	200	131	16
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	17

1.3. POWIERZCHNIA WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA^a W 2003 R. (dok.)

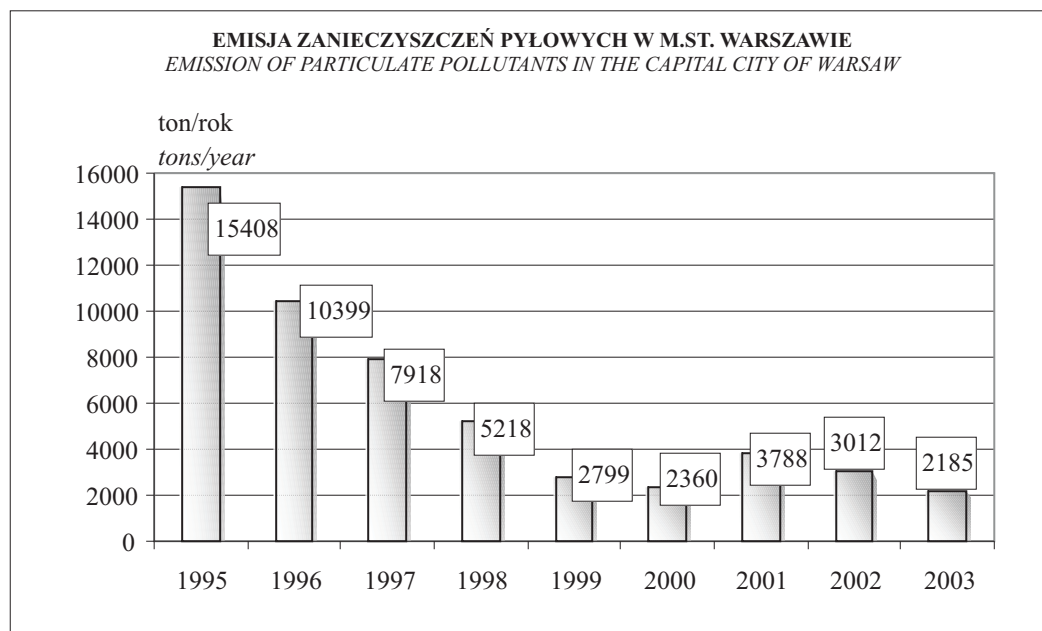
Stan w dniu 1 I

AREA BY DIRECTION OF ITS USE^a IN 2003 (cont.)

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa	Dzielnice						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
	Grunty zabudowane i zurbanizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized land (cont.)</i>								
1	tereny komunikacyjne <i>transport land</i>	7349	328	474	383	599	229	671	346
2	drogi. <i>roads</i>	5267	242	342	352	570	200	395	187
3	tereny kolejowe i inne ^c <i>railways and others^c</i>	2082	86	132	31	29	29	276	159
4	Tereny różne ^d w ha. <i>Different areas and land^d in ha</i>	793	5	82	55	90	–	19	25
5	Nieużytki w ha. <i>Wasteland in ha</i>	407	20	60	23	45	8	2	20
6	Powierzchnia wyrównawcza w ha <i>Discrepances area in ha</i>	–73	+1	–10	–14	–	–	–	–

^a Powierzchnia ewidencyjna. ^c Porty lotnicze, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej itp. ^d Grunty przeznaczone a Registered area. ^c Airports, harbours, buildings and other objects of water communication. ^d Lands designed for reclamation and



Districts											Lp. No.
Rember-tów	Śródmie-scie	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
186	420	392	129	491	580	213	197	854	644	213	1
125	378	318	119	384	520	183	187	246	311	208	2
61	42	74	10	107	60	30	10	608	333	5	3
262	16	11	–	14	44	–	24	92	2	52	4
12	–	11	1	41	53	10	88	12	1	–	5
+1	–	–	–1	–16	–3	–32	–	–	+1	–	6

do rekultywacji oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.
unused reclaimed lands, embankments, not designed for car traffic.

2. Klimat Climate

2.1. TEMPERATURY POWIETRZA AIR TEMPERATURES

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Wznie-sienie stacji nad poziom morza w m Station elevation above sea level in m	Temperatury w stopniach Celsjusza Temperatures in °C										Ampli-tudy tempe-ratur skraj-nych Ampli-tudes of extreme tempera-tures
		średnie ^a average ^a								skrajne extreme		
		1971– –2000	1991– –2000	1996– –2000	2000	2001	2002	2003	maksi-mum maxi-mum	mini-mum mini-mum		
		1971 – 2003										
Warszawa–Okęcie . . .	106	8,1	8,3	8,3	9,6	8,3	9,3	8,3	36,4	–30,7	67,1	

^a a Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.
a Data for multi-year periods include yearly averages from these periods.

2.2. MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA^a

MONTHLY AIR TEMPERATURES^a

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie miesięczne temperatury w stopniach Celsjusza Average monthly temperatures in °C											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . 1971–2000	-2,2	-1,2	2,6	7,9	13,7	16,5	18,1	17,7	13,0	8,1	2,8	-0,4
1991–2000	-1,3	-0,4	2,6	8,7	13,8	16,9	18,7	18,3	13,2	8,1	2,3	-1,1
1996–2000	-2,3	0,1	2,2	9,1	14,3	17,3	17,8	18,0	12,9	8,6	2,9	-1,2
1980	-6,3	-1,6	-0,4	6,6	9,9	15,6	16,6	16,5	12,6	8,3	1,9	-0,7
1990	1,8	4,7	6,6	8,9	14,0	17,1	17,0	17,7	11,1	9,1	4,5	-0,3
1995	-1,7	3,2	2,9	7,8	12,6	17,3	20,1	18,6	13,4	9,9	-0,2	-5,3
2000	-1,4	2,5	3,4	12,4	15,3	17,8	16,6	18,1	12,0	11,6	5,9	1,4
2001	-0,5	-0,8	2,2	8,0	14,7	15,2	20,7	19,3	12,1	10,9	2,4	4,2
2002	-0,7	3,6	4,5	9,0	17,5	17,6	21,1	20,7	13,7	7,2	4,1	-6,6
2003	-2,9	-4,9	1,9	7,3	15,7	18,0	20,2	18,7	13,8	5,4	4,9	0,9

^a a Dane w okresach wieloletnich dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.
a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods.

2.3. OPADY I ZACHMURZENIE

PRECIPITATION AND CLOUDINESS

STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Roczne sumy opadów w mm Annual precipitation in mm							Zachmurzenie średnie w oktants ^a Average cloudiness in octants ^a				
	średnie ^b average ^b			2000	2001	2002	2003	1981— —1990	2000	2001	2002	2003
	1971— —2000	1991— —2000	1996— —2000									
Warszawa–Okęcie . . .	519	532	533	527	545	553	535	4,9	5,1	5,6	5,0	4,9

^a a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami). ^b Dane za okresy wieloletnie dotyczą średnich rocznych z tych okresów.
a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover). b Data for multi-year periods include yearly averages from these periods.

2.4. OPADY^a

PRECIPITATION^a

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Miesięczne sumy opadów w mm Monthly precipitation in mm											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie . . .1971–2000	22	22	28	35	51	71	73	59	49	38	36	34
1991–2000	22	26	32	42	49	64	80	47	55	36	41	37
1996–2000	16	30	28	41	50	69	110	48	40	37	40	25
1980	10	11	20	51	33	99	90	44	45	140	25	29
1990	10	22	26	46	23	39	63	70	77	13	49	16
1995	25	35	34	46	45	77	61	54	138	18	25	16
2000	29	42	41	14	38	14	120	62	53	5	66	40
2001	18	19	31	61	41	36	139	38	73	37	34	19
2002	38	72	37	17	44	55	23	141	31	64	29	3
2003	31	5	11	27	45	43	133	54	52	63	23	47

^a a Dane w okresach wieloletnich dotyczą średnich miesięcznych z tych okresów.
a Data for multi-year periods include monthly averages from these periods.

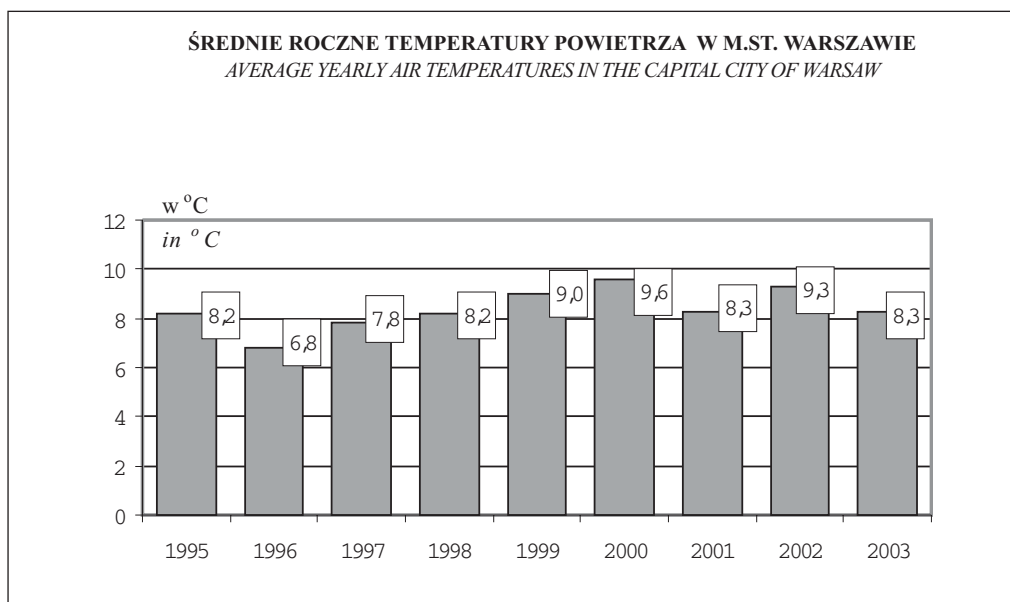
2.5. ZACHMURZENIE
CLOUDINESS

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Średnie miesięczne zachmurzenie w oktantach ^a Average monthly cloudiness in octants ^a											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie 1980	5,2	6,9	5,2	5,1	4,5	5,0	6,3	5,0	4,5	6,1	6,4	6,0
1990	5,9	4,6	4,9	4,8	3,5	4,5	5,1	4,2	5,8	5,5	6,8	6,0
1995	6,0	5,8	5,8	4,9	4,6	4,6	3,0	3,4	5,6	4,1	5,6	5,3
2000	6,4	6,4	5,6	4,0	4,0	4,0	5,6	4,0	4,8	4,0	5,6	6,4
2001	6,4	5,6	5,6	5,6	4,0	5,6	5,6	4,5	6,4	4,8	6,4	6,4
2002	7,0	5,2	4,8	5,2	3,6	4,6	4,2	3,5	4,5	6,0	6,1	5,3
2003	6,2	5,0	4,7	4,9	4,3	4,4	4,8	4,0	3,3	5,4	6,0	6,0

^a a Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).
a Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

2.6. USŁONECZNIENIE
INSOLATION

L A T A Y E A R S STACJA METEOROLOGICZNA METEOROLOGICAL STATION	Usłonecznienie w h Insolation in h											
	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Warszawa–Okęcie 1990	.	.	.	139	278	215	193	239	78	151	29	35
1995	31	56	74	97	178	174	268	224	83	112	39	56
2000	28	63	116	274	357	358	236	331	218	196	70	28
2001	36	89	137	163	360	298	298	332	136	126	58	22
2002	27	87	171	241	338	306	341	329	219	88	63	58
2003	39	91	165	221	327	366	353	333	274	110	63	35



3. Zanieczyszczenia Pollutants

3.1. ZANIECZYSZCZENIE I OCHRONA POWIETRZA POLLUTION AND AIR PROTECTION

A. Emisja zanieczyszczeń pyłowych Emissions of particulates pollutants

L A T A Y E A R S	Zanieczyszczenia Pollutants		Z ogółem From total					Na 1 km ² Per 1 km ²
	ogółem total	w tym nie zorgani- wane of which disorganized	ze spalania paliw from the combustion of fuels	cemento- wo-wa- piennicze i mater. ogniotrwa- łych cement and lime and	krzemowe silicates	węglgra- fitowe, sadza carbon and graphite, soot	pozostałe others	
1990	50761	307	.	37	.	.	.	104,7
1995	15408	76	14602	13	368	22	403	31,1
2000	2360	–	2172	–	1	3	184	4,8
2001	3788	–	3616	–	–	3	169	7,7
2002	3012	–	2968	–	–	1	43	5,8
2003	2185	–	2138	–	–	2	45	4,2

B. Emisja zanieczyszczeń gazowych Emissions of gases pollutants

L A T A Y E A R S	Zanieczyszczenia Pollutants		W tym Of which				Na 1 km ² Per 1 km ²
	ogółem total	w tym nie zorgani- wane of which disorganized	dwutlenek siarki sulphur dioxide	tlenki azotu nitrogen oxides	tlenek węgla carbon monoxide	dwutlenek węgla carbon dioxide	
1990	79204	7	49956	22655	2992	.	.
1995	7010589	92	47762	19086	2401	6938677	14164
2000	6794051	–	34347	10277	1512	6747278	13753
2001	7320125	–	38029	11878	1730	7268077	14818
2002	6598531	–	33994	9806	1411	6552923	12763
2003	6532825	12	32564	10213	1526	6488156	12636

3.1. ZANIECZYSZCZENIE I OCHRONA POWIETRZA (dok.)
AIR POLLUTANT AND AIR PROTECTION (cont.)

C. Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza^a

Stan w dniu 31 XII

Plants especially noxious to air purity^a

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Zakłady Plants	W tym Of which						
		posiadające possessing			nie posiadające not possessing			
		urządzenia do redukcji zanieczyszczeń system to reduce the emissions of pollutants		zagospo- darowa- ną strefę ochronną managed protection zone	wyników pomiarów results of measurements			określo- nej emisji dopusz- czalnej definite tolerance emission
		pyło- wych parti- culates	gazo- wych gases		emisji emission		emisji imission	
pyłów parti- culates	gazów gases							
1990	26	20	2	4	13	11	12	4
1995	21	14	2	7	13	13	11	5
2000	20	15	4	5	7	5	12	2
2001	21	15	5	4	5	4	14	1
2002	19	13	5	4	6	3	12	2
2003	20	11	4	4	8	6	14	3

^a a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.
a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

3.2. IMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA^a
IMMISSION OF AIR POLLUTANTS^a

L A T A Y E A R S	Stano- wiska pomiarowe Measuring positions	Pomiary jedno- stkowe Unit measurements	Stężenia ^b w g/m ³ The concentration ^b in µg/m ³			
			średnioroczne annual average			jedno- stkowe maksy- malne unit maximum
			mini- malne minimum	średnie average	maksymalne maximum	
PYŁ ZAWIESZONY^c PARTICULATE SUSPENSION^c						
1990	10	1816	30	51	59	266
1995	10	2985	32	43	66	254
2000	11	3767	21	27	32	178
2001	11	3271	15	22	28	151
2002	10	3299	15	20	23	231
2003	9	2931	19	22	25	273

^a a Od 1998 r. dane podawane łącznie z wynikami badań Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej. b Pomiary średniodobowe.
c Pomiary metodą reflektometryczną.
a Since 1998 data is given including survey results of the Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station. b Average diurnal measurements.
c Measurements by reflectometry method.

3.2. IMISJA ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA^a (dok.)
 IMISSION OF AIR POLLUTANTS^a (cont.)

L A T A Y E A R S	Stano- wiska pomiarowe <i>Measuring position</i>	Pomiary jedno- stkowe <i>Unit measurements</i>	Stężenia ^b w g/m ³ <i>The concentration^b in µg/m³</i>			
			średnioroczne <i>annual average</i>			jedno- stkowe maksy- malne <i>unit maximum</i>
			mini- malne <i>minimum</i>	średnie <i>average</i>	maksymalne <i>maximum</i>	
DWUTLENEK SIARKI <i>SULPHUR DIOXIDE</i>						
1990	10	1463	15	20	26	212
1995	10	2948	6	11	21	119
2000	17	5787	4	8	15	177
2001	18	5561	3	8	17	281
2002	10	3292	2	3	6	87
2003	9	2935	2	3	5	62
DWUTLENEK AZOTU <i>NITROGEN DIOXIDE</i>						
1990	6	560	38	57	92	274
1995	12	2783	13	24	37	147
2000	16	5572	11	25	44	243
2001	16	4841	16	26	48	207
2002	10	3404	14	25	38	189
2003	9	2993	14	24	37	123

^a Od 1998 r. dane podawane łącznie z wynikami badań Wojewódzkiej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej. ^b Pomiary średniodobowe.
^c Pomiary metodą reflektometryczną.
*a Since 1998 data is given including survey results of the Voivodship Sanitary-Epidemiologic Station. b Average diurnal measurements.
 c Measurements by reflectometry method.*

3.3. GOSPODARKA WODNO-ŚCIEKOWA W ZAKŁADACH PRZEMYSŁOWYCH
WATER AND WASTE WATER MANAGEMENT IN INDUSTRIAL PLANTS

A. Gospodarowanie wodą^a
Water management^a

L A T A Y E A R S	Zakłady zużywające wodę (stan w dniu 31 XII) Plants consuming water (as of 31 XII)		Pobór wód z ujęć własnych Water withdrawn from own intakes			Zakup wody Purchase water		Zużycie wody na potrzeby przemysłu Water consumption for needs of industry
	ogółem total	w tym odprowadzające ścieki wymagające oczyszczania of which discharging waste water requiring treatment	ogółem total	podziemnych underground	powierzchniowych surface	ogółem total	w tym z sieci wodociągowej ^b of which from public water-pipe system ^b	
1990	78	16	258248	14339	243909	15431	8720	248880
1995	79	12	262769	11298	251471	9544	5091	267002
2000	61	7	203792	6783	197009	4008	1810	204195
2001	54	7	177136	4662	172474	3203	1380	179294
2002	47	9	211129^c	4664	205902	3088	1333	212970
2003	56	10	201462^c	4521	196194	3177	1202	203444

^a a Dotyczy wykorzystania wody na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem, leśnictwem oraz rybołówstwem i rybactwem) przez wszystkie jednostki organizacyjne wnoszące opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. b Na cele produkcyjne. c Łącznie z wodami z odwodnienia zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych (użyte do produkcji), które wykazywano wcześniej jako wody kopalniane.

a Concerns use of water for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) by organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own intakes, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. b For production purposes. c Including drainage waters from mines and constructions (used for production purposes), previously shown as mine waters.

B. Ścieki odprowadzone
Waste water discharged

L A T A Y E A R S	Ogółem Total	W tym Of which					
		do kanalizacji miejskiej into sewerage system	do wód powierzchniowych lub do ziemi ^d into surface waters or into the ground ^d	oczyszczone odprowadzane bezpośrednio do wód powierzchniowych treated discharged directly into surface waters			
				razem total	mechanicznie mechanically	chemicznie chemically	biologicznie biologically
w dam ³ (tys. m ³) na rok in dam ³ (thous. m ³) per year							
1990	239663	29330	208443	10887	10029	204	654
1995	262972	22837	240031	10546	9465	371	710
2000	196249	12126	184123	3976	3461	201	314
2001	173339	9372	163967	4290	3935	98	257
2002	207714	8566	199148	4453	3994	92	367
2003	197274	8231	189043	5015	4650	88	277

^a a Łącznie z wodami chłodniczymi.
a Including cooling water.

3.3. GOSPODARKA WODNO-ŚCIEKOWA W ZAKŁADACH PRZEMYSŁOWYCH (dok.)
 WATER AND WASTE WATER MANAGEMENT IN INDUSTRIAL PLANTS (cont.)

C. Ładunki zanieczyszczeń w ściekach odprowadzonych do wód powierzchniowych
 Pollutants loads in waste water discharged into surface waters

L A T A Y E A R S	BZT ₅	ChZT	Zawiesina Suspension
	w kg na dobę in kg per day		
1995	119	667	849
2000	14	83	51
2001	14	72	25
2002	17	50	14
2003	15	49	40

3.4. ODPADY PRZEMYSŁOWE UCIAŹLIWE DLA ŚRODOWISKA
 INDUSTRIAL WASTE HARMFUL TO THE ENVIRONMENT

L A T A Y E A R S	Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^a ; stan w końcu roku) Waste land-filled up to now (accumulated ^a ; end of year)	Odpady wytworzone w ciągu roku Waste generated during the year				
		ogółem ^b total ^b	poddane odzyskowi ^c recovered ^c	unieszkodliwione treated	składowane na wysypiskach stored on land fills	
					komunalnych municipal	własnych own
w tysiącach ton in thous. tonnes						
1990	5138,6	934,2	391,6	0,2	53,5	488,7
1995	5054,2	696,2	597,5	1,3	11,9	85,5
2000	7666,7	1756,3	709,9	13,8	960,2 ^d	
2001	5279,6	1292,4	621,3	370,0	176,7 ^d	
2002	5427,8	1479,1	739,0	601,4	72,9^d	
2003	5318,4	2142,7	790,6	1284,3	42,8^d	

^a Na terenach własnych zakładów. ^b Od 1998 r. łącznie z odpadami przejściowo gromadzonymi. ^c Do 2001 r. – wykorzystane. ^d Na składowiskach (wysypiskach, hałdach, stawach osadowych) własnych i innych.

^a On own plant grounds. ^b Since 1998 including waste accumulated temporarily. ^c Until 2001 – utilized. ^d Waste stored on own land fills and others.

3.5. HAŁAS PRZEMYSŁOWY

Stan w dniu 31 XII

INDUSTRIAL NOISE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
OBIEKTY				
FACILITIES				
Zakłady skontrolowane emitujące hałas	15	12	18	12
<i>Controlled plants emitting noise</i>				
w tym przekraczające dopuszczalne normy	8	4	14	4
<i>of which exceeding the permissible norms</i>				
1 – 5 dB (A)	2	1	7	3
5 – 10 dB (A)	3	2	4	–
10 – 15 dB (A)	2	1	2	–
powyżej 15 dB (A)	1	–	1	1
<i>above 15 dB (A)</i>				
EFEKTY POKONTROLNE				
POST-CONTROL EFFECTS				
Liczba punktów pomiarowych	34	35	34	31
<i>Number of measurement points</i>				
Zakłady dostosowane do poziomów dopuszczalnych	7	–	1	6
<i>Plants adapted to the permissible levels</i>				
Liczba decyzji o karze łącznej	5	7	2	4
<i>Decisions concerning total fines</i>				
Kwota kar uprawomocnionych w złotych	9297,80	16424,20	24484,70	106213,10
<i>Sum of fines implemented in zlotys</i>				

r ó d ł o: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Warszawie.
S o u r c e: data of the Voivodship Inspectorate for Environmental Protection in Warsaw.

4. Rolnictwo Agriculture

4.1. UŻYTKOWANIE GRUNTÓW^a WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI

Stan w czerwcu

LAND USE^a BY OWNERSHIP FORM

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogólna powierz- chnia gruntów Total land area	Użytki rolne Agricultural land					Lasy i grunty leśne ^b Forests and forest land ^b	Pozostałe grunty ^c Other land ^c
		razem total	grunty orne arable land	sady ^d orchards ^d	łąki meadows	pastwiska trwałe pastures		
w hektarach in hectares								
OGÓŁEM 2002	51690^e	7504	6066	192	1057	188	8051^e	36135^e
TOTAL 2003	51690^e	9498	7225	217	1401	655	8028^e	34164^e
Sektor publiczny. 2002	891	646	440	–	127	79	19	226
Public sector 2003	742	658	442	–	189	27	13	71
Własność państwowa 2002	835	597	410	–	127	60	14	223
State owned 2003	682	604	410	–	171	23	13	65
własność Skarbu Państwa 2002	571	369	196	–	116	57	4	198
owned by the State Treasury 2003	406	363	184	–	160	19	3	40
własność państwowych 2002	264	229	215	–	11	3	10	24
osób prawnych 2003	276	241	226	–	11	4	10	25
owned by state legal persons								
Sektor prywatny 2002	7720	6858	5626	192	931	110	212	650
Private sector 2003	16658	8840	6783	217	1212	628	2613	5205
w tym:								
of which:								
Gospodarstwa indywidualne 2002	7601	6792	5568	191	924	109	208	601
Private farms 2003	16213	8514	6616	216	1105	577	2605	5094
Rolnicze spółdzielnie 2002	55	52	52	–	–	–	–	3
produkcyjne 2003	50	48	48	–	–	–	–	2
Agricultural production co-operatives								

^a Według granic administracyjnych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki. ^d Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^e Łącznie z gruntami niestanowiącymi gospodarstw rolnych.

^a By administrative borders. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland. ^d Including nurseries. ^e Including non-farm land.

4.2. FORMY OCHRONY PRZYRODY^a

Stan w dniu 31 XII

FORMS OF PROTECTION NATURE^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
Rezerваты przyrody ^b w ha <i>Nature reserves^b in ha</i>	1354,5	1773,1	1773,1	1800,5	1800,5
Parki krajobrazowe ^{bc} w ha <i>Scenic parks^{bc} in ha</i>	1245,5 ^d	1131,6*	1835,6*	2422,2	2536,6
Użytki ekologiczne w ha <i>Ecological areas in ha</i>	5,1	–	–	84,4	83,5
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe w ha <i>Natural and scenic complexes in ha</i>	4,4	2,2	2,2	1545,6	65,6
Liczba pomników przyrody w szt <i>Number of nature monuments in pieces</i>	304	334	118	135	455

^a a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. b Bez otuliny. c Bez rezerwatów i pozostałych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu. d Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków.
a Including those created on the basis of gmina resolutions. b Excluding buffer zones. c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and area of protected landscape. d Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks.

4.3. GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE^a

AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST^a PURPOSES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
	w hektarach in hectares					
OGÓŁEM TOTAL	78,6	50,6	56,0	49,4	25,6	15,2

WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA
BY DIRECTIONS OF DESIGNATION

wylączone: designated for:						
Na tereny osiedlowe <i>Residential areas</i>	59,6	16,3	43,9	20,8	17,4	7,9
Na tereny przemysłowe <i>Industrial areas</i>	2,0	–	8,3	6,7	8,1	6,4
Pod drogi i szlaki komunikacyjne <i>Roads and communication trails</i>	13,0	–	–	18,1	0,1	0,9
Pozostałe <i>Others</i>	4,0	34,3	3,8	3,8	–	–

^a a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych.
a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land.

4.3. GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE^a (dok.)
 AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND
 DESIGNATED FOR NON-FOREST^a PURPOSES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
	w hektarach in hectares					

WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW
 BY TYPE OF LAND

Użytki rolne	78,1	49,6	56,0	49,4	25,6	15,2
<i>Agricultural land</i>						
Klasy bonitacyjne: I – III	20,0	49,4	56,0	48,9	25,6	15,2
<i>Quality classes:</i>						
IV ^b	35,1	0,1	–	–	–	–
V i VI oraz VIz	23,0	0,1	–	0,4	–	–
<i>V and VI as well as VIz</i>						
Grunty leśne	0,5	1,0	7,6	5,3	3,8	2,4
<i>Forest land</i>						

^a a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.
 a According to the existing regulations on the protection of agricultural and forest land. b Agricultural land of mineral and organic origin.

r ó d ł o: w zakresie gruntów rolnych - dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi (do 1998 r. - b. Ministerstwa Rolnictwa i Gospodarki Żywnościowej); w zakresie gruntów leśnych - dane Ministerstwa Środowiska (do 1998 r. - b. Ministerstwa Ochrony Środowiska, Zasobów Naturalnych i Leśnictwa).

S o u r c e: in regard to agricultural land - data of the Ministry of Agriculture and Rural Development (until 1998 - the former Ministry of Agriculture and Food Economy); in regard to forest land - data of the Ministry of Environment (until 1998 - the former Ministry of Environmental Protection, Natural Resources and Forestry).

5. Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną

Investment expenditures on environmental protection and water management

5.1. WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKĘ WODNĄ WEDŁUG RÓDEŁ FINANSOWANIA

INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY SOURCES OF FINANCING

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA					
<i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>					
O G Ó Ł E M w tys. zł	222870,8	269942,4	166272,8	41916,2	T O T A L in thous. zł
Na 1 mieszkańca w zł	133,0*	161,5*	98,4	24,8	<i>Per capita in zł</i>
ródła finansowania w tys. zł:					Sources of financing in thous. zł:
Środki własne	158598,3	142577,4	65997,9	39174,8	<i>Own funds</i>
Środki z budżetu centralnego . .	32465,0	–	–	0,0	<i>Funds from the central budget</i>
Środki z budżetu województwa .	–	–	–	276,4	<i>Funds from the voivodship budget</i>
Środki z budżetu powiatu	–	36,1	982,0	804,0	<i>Funds from the powiat budget</i>
Środki z budżetu gminy	3870,4	–	0,0	276,8	<i>Funds from the local budget</i>
Środki z zagranicy	–	7898,2	19351,2	0,0	<i>Funds from abroad</i>
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje)	14086,3	82890,7	76693,2	1416,3	<i>Ecological funds (lending, credits and allocations)</i>
Kredyty i pożyczki krajowe ^b . .	2462,7	3500,0	–	0,0	<i>Domestic credits and lending^b</i>
Inne środki w tym nakłady niesfinansowane	11388,1	33040,0	3556,9	1730,7	<i>Other funds of which unfinanced outlays</i>
GOSPODARKA WODNA					
<i>WATER MANAGEMENT</i>					
O G Ó Ł E M w tys. zł	62092,1	12370,2	57161,6	28206,9	T O T A L in thous. zł
Na 1 mieszkańca w zł	37,1*	7,4*	33,8	16,7	<i>Per capita in zł</i>
ródła finansowania w tys. zł:					Sources of financing in thous. zł:
Środki własne	57411,3	10704,7	52571,9	26773,3	<i>Own funds</i>
Środki z budżetu centralnego . .	–	–	1216,0	0,0	<i>Funds from the central budget</i>
Środki z budżetu województwa	4,0	–	0,0	3,1	<i>Funds from the voivode budget</i>
Środki z budżetu powiatu	–	–	436,0	0,0	<i>Funds from the powiat budget</i>
Środki z budżetu gminy	597,8	1142,8	0,0	990,9	<i>Funds from the local budget</i>
Fundusze ekologiczne (pożyczki, kredyty i dotacje)	2171,4	340,2	784,4	0,0	<i>Ecological funds (lending, credits and allocations)</i>
Inne środki w tym nakłady niesfinansowane	1907,6	182,5	2153,3	439,6	<i>Other funds of which unfinanced outlays</i>

^a a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. b Łącznie z bankowymi.

a Until 2001 defined as investment outlays; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. b Including banking.

5.2. WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ WEDŁUG
KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące)
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY
DIRECTIONS OF INVESTING (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
	w tysiącach zł in thousands zł				
OCHRONA ŚRODOWISKA <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>					
OGÓŁEM	222870,8	269942,4	166272,8	41916,2	TOTAL
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	123163,2	175031,5	23870,4	7051,6	Protection of air and climate
w tym:					of which:
zapobieganie zanieczyszczeniom	28410,0	33981,8	1281,5	1088,3	prevention of pollutants
w tym nowe techniki i technologie spalania paliw ^b	17751,3	3412,3	831,5	849,8	of which modern fuel combustion technologies ^b
redukcja zanieczyszczeń	82172,6	134134,9	22430,0	5773,4	reduction pollutants
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	59268,5	80032,0	129447,0	32396,9	Waste water management and protection of water
w tym:					of which:
sieć kanalizacyjna odprowadzająca:					sewage systems for the transport of:
ścieki	34502,9	25299,6	35291,2	24591,9	waste water
wody (ścieki) opadowe	2408,2	1667,2	1912,3	5224,0	waste water basin
oczyszczanie ścieków	21516,9	50920,5	91903,1	1839,9	waste water treatment
w tym komunalnych	18362,1	46914,0	88098,0	1399,0	of which municipal
Gospodarka odpadami, ochrona gleb i wód podziemnych i powierzchniowych	6296,5	11264,3	5379,8	2454,4	Waste management, protection of soils and protection of surface and underground waters
w tym:					of which:
zbieranie odpadów i ich transport	5563,8	10913,1	3045,7	627,1	waste collect and their transport
unieszkodliwianie i usuwanie odpadów niebezpiecznych i innych niż niebezpieczne	3,2	99,1	1992,8	1290,2	neutralization and removal hazardous waste and others than hazardous
ochrona gleby i wód podziemnych	322,6	66,3	341,3	537,1	protection of soil and underground waters
w tym zapobieganie infiltracji zanieczyszczeń	322,6	66,3	0,0	317,6	of which prevention of pollutants infiltration
Zmniejszanie hałasu i wibracji	30959,2	1333,8	5845,5	13,3	Noise and vibration reduction
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu	–	1627,9	0,0	0,0	Protection of nature, landscape and biodiversity
Pozostałe ^c	3183,4	652,9	1730,1	0,0	Others ^c

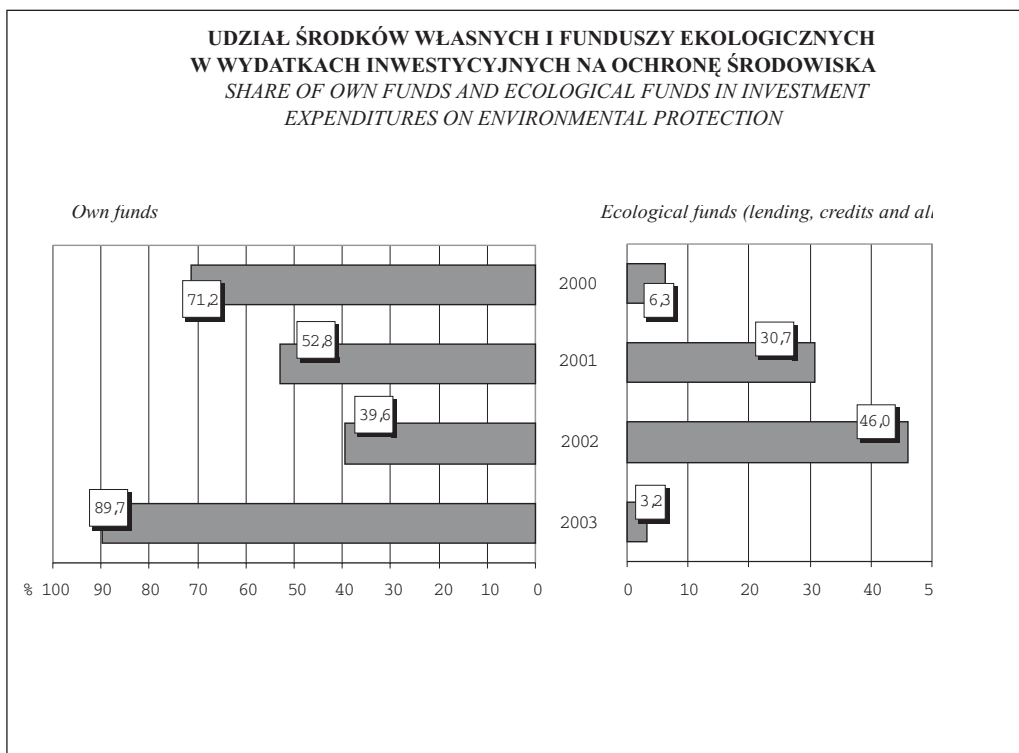
^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Łącznie z modernizacją kotłowni i ciepłowni. ^c Pozostałe to: ochrona przed promieniowaniem jonizującym, działalność badawczo-rozwojowa oraz związana z ochroną środowiska.

^a Until 2001 defined as investment outlays; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. ^b Including modernization of boiler and thermal energy plants. ^c Others: protection against ionizing radiation, research and development activity as well as environmental protection activity.

5.2. WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ WEDŁUG KIERUNKÓW INWESTOWANIA (ceny bieżące) (dok.)
 INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT BY DIRECTIONS OF INVESTING (current prices) (cont.)

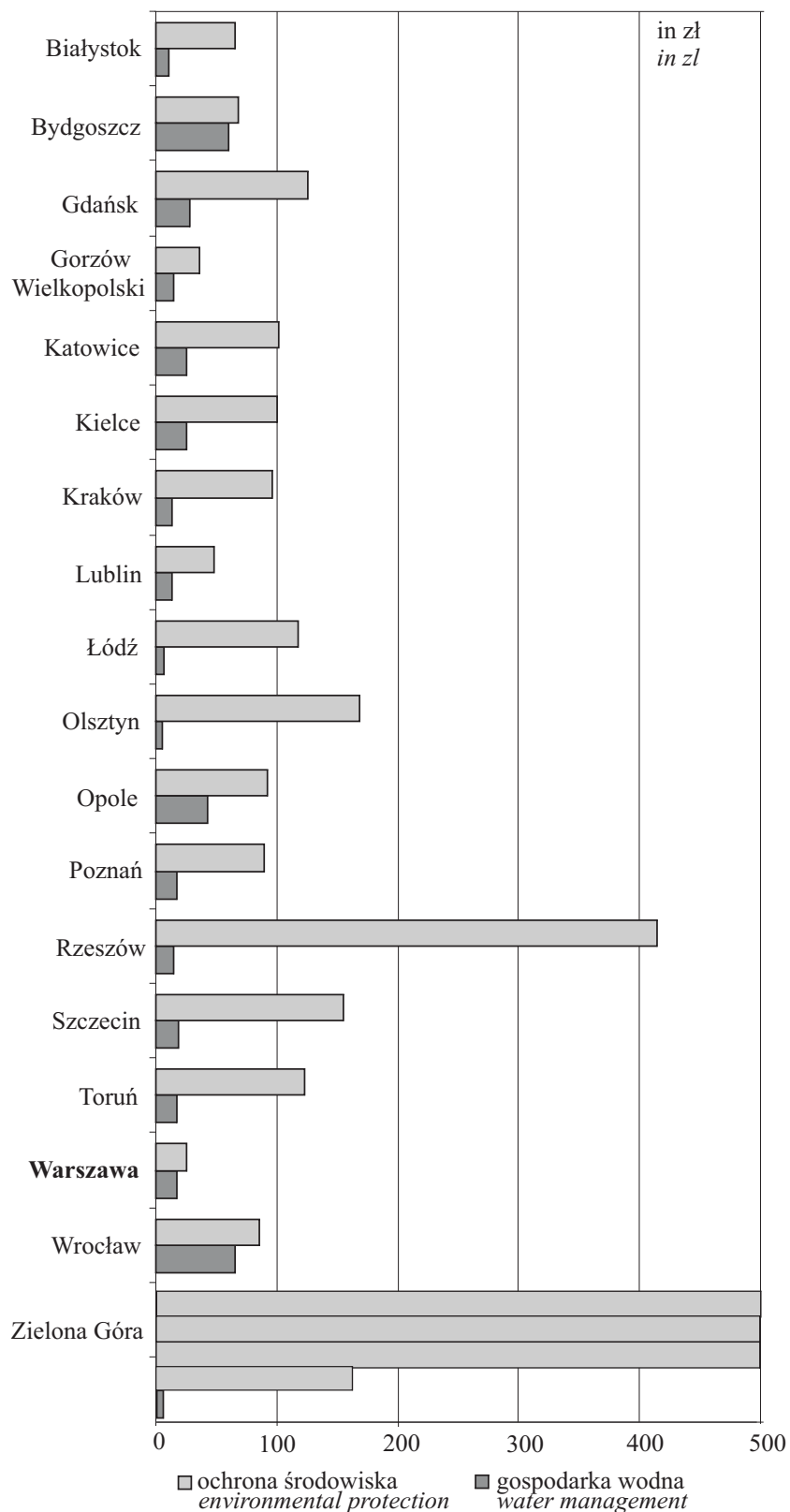
WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
	w tysiącach zł in thousands zł				
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT					
OGÓŁEM	62092,1	12370,2	57161,6	28206,9	TOTAL
Ujęcia i doprowadzenia wody . .	42256,6	10315,0	28588,8	20760,5	Water intakes and systems
Budowa i modernizacja stacji uzdatniania wody	18255,3	1740,2	28318,6	7446,4	Construction and modernization of water treatment plants
Zbiorniki wodne	1071,5	–	149,6	0,0	Reservoirs and stages of fall
Regulacja i zabudowa rzek i potoków	202,7	315,0	104,6	0,0	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp	306,0	–	0,0	0,0	Flood embankments and pump stations

^a a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. b Łącznie z modernizacją kotłowni i ciepłowni. c Pozostałe to: ochrona przed promieniowaniem jonizującym, działalność badawczo-rozwojowa oraz związana z ochroną środowiska.
 a Until 2001 defined as investment outlays; these expenditures are included in the appropriate sections of the national economy. b Including modernization of boiler and thermal energy plants. c Others: protection against ionizing radiation, research and development activity as well as environmental protection activity.

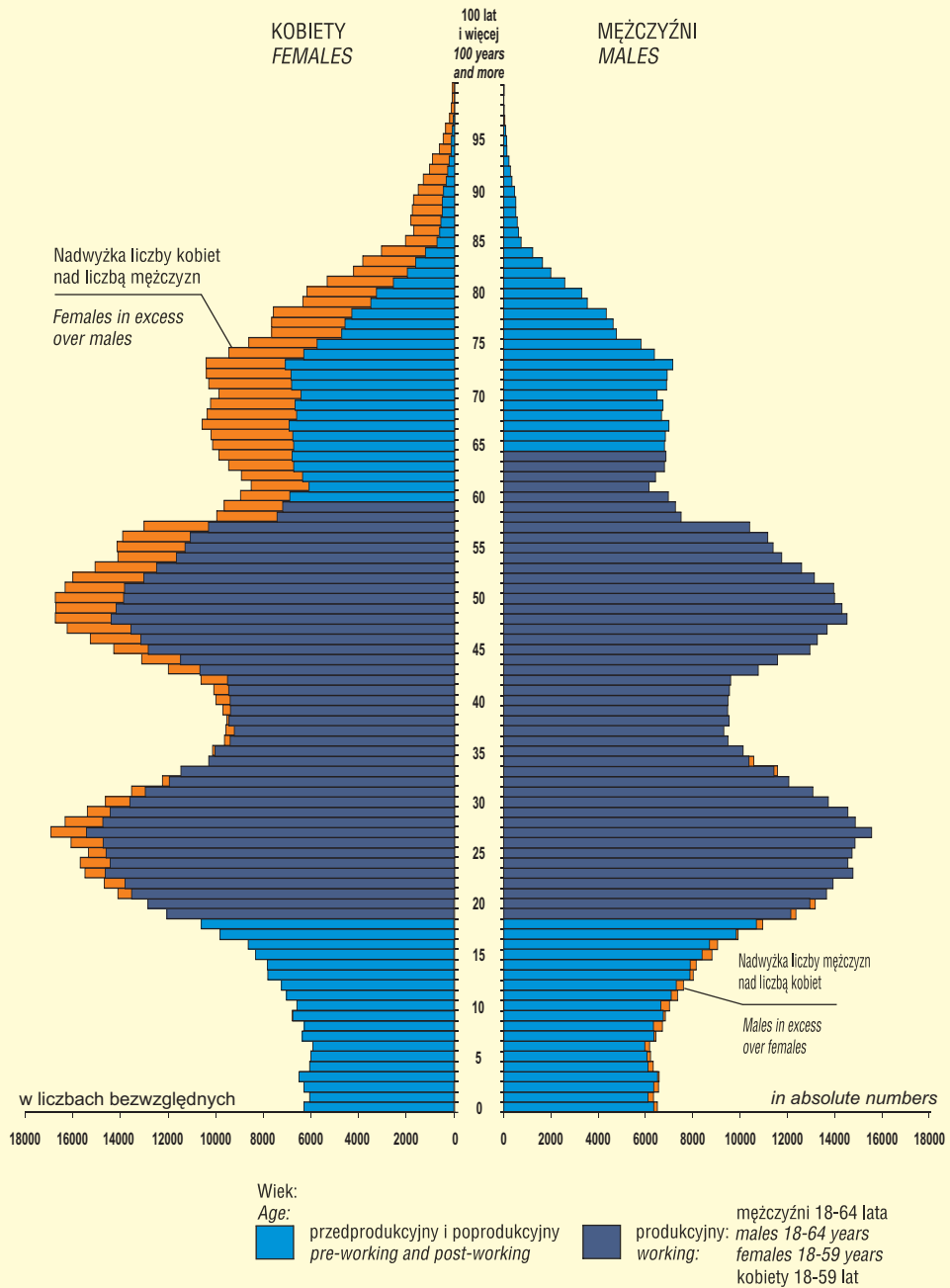


**WYDATKI INWESTYCYJNE (ceny bieżące) NA 1 MIESZKAŃCA NA
 OCHRONĘ ŚRODOWISKA I NA GOSPODARKE WODNĄ W M.ST. WARSZAWIE
 NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2003 R.**

*INVESTMENT EXPENDITURES (current prices) PER CAPITA ON ENVIRONMENTAL
 PROTECTION AND ON WATER MANAGEMENT IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
 AS COMPARED WITH VOIVODSHIP CITIES IN 2003*

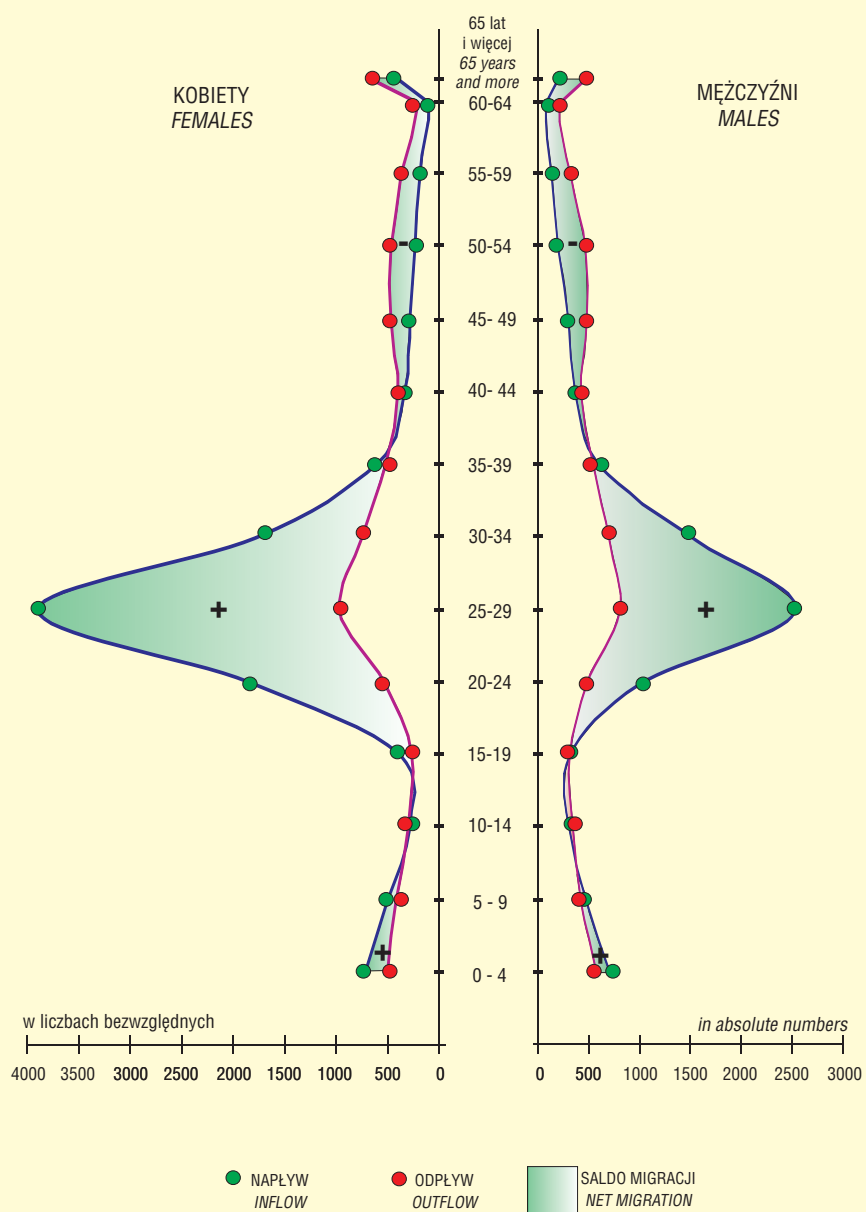


LUDNOŚĆ^a WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2003 R.
 Stan w dniu 31 XII
 POPULATION^a BY SEX AND AGE IN 2003
 As of 31 XII



^a Według faktycznego miejsca zamieszkania.
 a By actual place of residence.

MIGRACJE LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2003 R.
 MIGRATION OF POPULATION BY SEX AND AGE IN 2003



II *Ludność* *Population*

- 1. Ludność według płci i grup wieku**
Population by sex and age groups
- 2. Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)**
Households and families (National Census 2002)
- 3. Ruch naturalny ludności**
Vital statistics
- 4. Małżeństwa i rozwody**
Marriages and divorces
- 5. Urodzenia i zgony niemowląt**
Births and deaths of infants
- 6. Zgony według przyczyn**
Deaths by causes
- 7. Migracje wewnętrzne**
Internal migration
- 8. Prognoza ludności**
Population projection



Uwagi ogólne

General notes

1. Tablice działu opracowano na podstawie:

1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:

- a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
- b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;

2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji — o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;

3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego — o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;

4) sprawozdawczości sądów okręgowych — o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 — obecnie **zostały zweryfikowane**. Liczbę ludności dla tych lat obliczono zgodnie z każdorazowym podziałem administracyjnym .

2. Przez ludność w **wieku produkcyjnym** rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18—64 lata, dla kobiet 18—59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18—44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni — 45—64 lata, kobiety — 45—59 lat. Przez ludność w **wieku nieprodukcyjnym** rozumie się ludność w **wieku przedprodukcyjnym**, tj. do 17 lat oraz ludność w **wieku poprodukcyjnym**, tj. mężczyźni — 65 lat i więcej, kobiety — 60 lat i więcej.

3. Osobą niepełnosprawną jest taka osoba, która posiada odpowiednie orzeczenie wydane przez organ do tego uprawniony — **osoba niepełnosprawna prawnie** lub osoba, która takiego orzeczenia nie posiada, lecz odczuwa ograniczenie sprawności w wykonywaniu czynności podstawowych dla swojego wieku — **osoba niepełnosprawna tylko biologicznie**.

1. Chapter tables were compiled on the basis of:

1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:

- a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
- b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;

2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;

3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;

4) documentation of regional courts — regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The **data for 2000 and 2001** regarding this subject, previously published — had been compiled on basis of Population Census 1988, **have been recently verified**. The number of population for these years has been calculated according to the administrative division.

2. The **working age population** refers to males, aged 18—64, and females, aged 18—59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18—44) and **non-mobility** (i.e. 45—64 for males and 45—59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e., 65 and more for males and 60 and more for females.

3. The **disabled person** is such person, who has appropriate judgement issued by a body, authorised to this — **a person legally disabled** or a person, who does not have such judgement, but feels constraints in the ability of performing basic activities for its age — **a person only biologically disabled**.

Kryterium do zakwalifikowania danej osoby do zbiorowości osób niepełnosprawnych **prawnie** w Narodowym Spisie Powszechnym Ludności i Mieszkań 2002 było posiadanie: aktualnego orzeczenia wydanego przez odpowiedni organ orzekający – w przypadku osób w wieku 16 lat i więcej lub uprawnienia do pobierania zasiłku pielęgnacyjnego dla dzieci poniżej 16 roku życia. W 2002 r. dla osób w wieku 16 lat i więcej ustalono trzy stopnie niesprawności: znaczny, umiarkowany i lekki.

4. Przez **gospodarstwo domowe** rozumie się zespół osób spokrewnionych i niespokrewnionych, zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się. Osoby samotne utrzymujące się samodzielnie tworzą jednosobowe gospodarstwa domowe.

5. Przez **rodzinę** rozumie się zespół osób wyodrębnionych w ramach gospodarstwa domowego na podstawie kryteriów biologicznych, wychodząc od najmłodszego pokolenia.

Wyróżnia się następujące typy rodzin: małżeństwo bez dzieci, małżeństwo z dziećmi, partnerzy bez dzieci, partnerzy z dziećmi, samotna matka z dziećmi, samotny ojciec z dziećmi

Jako **dziecko** określa się osobę w każdym wieku, która pozostaje w gospodarstwie domowych (lub przebywa w gospodarstwie zbiorowym) wraz z obojgiem lub jednym z rodziców. Do dzieci zalicza się również pasierbów oraz dzieci przysposobione.

Dziecko do lat 24 pozostające na utrzymaniu jest to dziecko nieposiadające własnego źródła utrzymania i pozostające na utrzymaniu innej osoby wchodzącej w skład gospodarstwa domowego.

6. Dane o **ruchu naturalnym ludności** w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa — według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody — według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia — według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony — według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

*A criterion for qualifying a given person to the group of disabled people **lawfully** in the Population and Housing Census 2002 was to have: current judgement issued by an appropriate adjudicating body – in case of people at the age of 16 and above or a right to receive nurturing benefit for children below the age of 16. In 2002 three levels of disability were established for persons at the age of 16 and above: substantial, moderate and light.*

*4. The **household** is understood as a group of related or unrelated persons, living together and earning their living collectively. Lone persons, who maintain themselves individually, constitute one-person households.*

*5. The **family** is understood as a team of persons in a household on the basis of biological criteria, starting with the youngest generation.*

The following types of families are distinguished: matrimony without children, matrimony with children, cohabitants without children, cohabitants with children, a lone mother with children, a lone father with children.

A child is defined as a person at any age, which remains in the household (or stay in an institutional household) together with one or both parents. Children include also step children and adopted children.

Maintained child at age up to 24 years is a child not having own source of income and maintained by other person of the household.

*6. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:*

- marriages — according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in cases when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);*
- separations — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken; in cases unanimous petition of both of persons — residence of husband is used);*
- divorces — according to the plaintiff's place of residence (in case when person filling petition residing abroad, place of residence of a spouse has been taken);*
- births — according to the mother's place of permanent residence;*
- deaths — according to the place of permanent residence of the deceased.*

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako ilorzaz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15–49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (cząstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15–19 lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45–49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

— **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15–49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,

— **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobietę przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),

— **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

*The data on **marriages** refers to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) in the local civil status offices in Poland are registered all marriages, including those based on the internal law of the Churches or the Religious Associations. Marriages contracted (on the basis of canonic laws marriages) subordinate the civil Polish laws and induce due to the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.*

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and Religious Associations: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siómeo, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

***Female fertility rate** is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15–49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15–19 and from the mothers in the age 50 and over — to the group 45–49.*

Reproduction rates:

— **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15–49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year; i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,

— **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),

— **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population accounts for the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

7. Dane o **migracjach wewnętrznych ludności** opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta).

8. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

9. Dane zawarte w tabl. 8.1–8.3 zostały opracowane na podstawie publikacji “Prognoza demograficzna na lata 2003–2030” (GUS, Warszawa 2004). Prognoza ludności została wykonana w 2003 r. na podstawie stanu wyjściowego z dnia 31 XII 2002 r. (włączając zmiany w podziale administracyjnym z 2003 r.) oraz założeń dotyczących przewidywanych tendencji w dzietności, umieralności oraz migracjach wewnętrznych i zagranicznych. Szczegółowe założenia, metody obliczeń oraz wyniki prognozy są zawarte w wyżej wymienionej publikacji (szczegółowe dane znajdują się na nośniku komputerowym).

7. Data regarding **internal migration of the population** were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town).

8. Rates concerning vital statistics and migration of the population were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

9. Data shown in the tables 8.1–8.3 are compiled on the basis of “Demographic projection of Poland 2003 – 2030” publication (CSO, Warsaw 2004). Population projection developed covers forecast of particular demographic development of phenomena and processes such as: fertility, mortality and migration: internal and international. The size and structure of population as of 31 XII 2002 (including changes in the administrative division during 2003) was the basis of a projection. The results of the projection, the detailed description of assumptions and the calculations method have been presented in above mentioned publication (the detailed data are on the attached CD).

U w a g a. Dane dla lat 1990 – 1999 opracowano na podstawie wyników NSP 1988. Począwszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002. **Dane dla lat 2000 i 2001** publikowane wcześniej z tego zakresu były zbilansowane przy przyjęciu za bazę wyjściową wyników NSP 1988 – obecnie **zostały zweryfikowane**.

Note. Data for 1990 – 1999 were compiled on the basis of Population Census 1988. Since 2000 the data regarding the population and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002. The data for 2000 and 2001 regarding this subject previously published – had been compiled on basis of Population Census 1988, have been recently verified.

1. Ludność według płci i grup wieku Population by sex and age groups

1.1. LUDNOŚĆ^{ab} POPULATION^{ab}

L A T A Y E A R S	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²
	w tysiącach in thousands				
1946	478,8	198,8	280,0	141	3550
1947	576,0	249,6	326,4	131	4270
1948	604,9	263,3	341,6	130	4490
1949	638,0	279,9	358,1	128	4730
1950	803,8	353,8	450,0	127	1953
1951	864,9	392,2	472,7	121	2100
1952	913,4	417,0	496,4	119	2210
1953	958,5	441,9	516,6	117	2320
1954	981,4	452,6	528,8	117	2380
1955	1001,0	460,9	540,1	117	2430
1956	1030,2	476,3	553,9	116	2500
1957	1077,0	498,7	578,3	116	2500
1958	1095,6	508,5	587,1	116	2500
1959	1116,8	518,8	598,0	115	2590
1960	1136,0	519,7	616,3	119	2600
1961	1171,4	543,2	628,2	116	2720
1962	1189,6	551,6	638,0	116	2760
1963	1221,9	566,4	655,5	116	2840
1964	1241,0	575,2	665,8	116	2880
1965	1252,6	580,7	671,9	116	2900
1966	1267,8	587,7	680,1	116	2940
1967	1266,7	585,7	681,0	116	2940
1968	1278,8	591,3	687,5	116	2970
1969	1288,4	595,9	692,5	116	2990
1970	1315,6	607,1	708,5	116	3060
1971	1333,4	615,1	718,3	116	3100

^a Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII danego roku oraz spisów w latach: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002. ^b Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez Wisły.

a Population based on figures as of 31 XII for the given year and census in: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002. b In calculation of population density Vistula river was excluded from the Warsaw area.

Ludność Population

1.1. LUDNOŚĆ^{ab} (dok.)
POPULATION^{ab} (cont.)

L A T A Y E A R S	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Kobiety na 100 mężczyzn <i>Females per 100 males</i>	Ludność na 1 km ² <i>Population per 1 km²</i>
	w tysiącach <i>in thousands</i>				
1972	1356,9	625,7	731,2	117	3154
1973	1387,8	641,5	746,3	116	3226
1974	1410,4	652,3	758,1	116	3278
1975	1436,1	664,2	771,9	116	3338
1976	1463,4	676,9	786,5	116	3402
1977	1532,1	709,8	822,3	116	3267
1978	1556,8	725,9	830,9	114	3320
1979	1576,6	735,2	841,4	114	3362
1980	1596,1	744,3	851,8	114	3404
1981	1611,6	752,4	859,2	114	3437
1982	1628,9	760,9	868,0	114	3474
1983	1641,3	766,7	874,6	114	3500
1984	1649,1	770,6	878,5	114	3517
1985	1659,4	776,8	882,6	114	3539
1986	1664,7	779,2	885,5	114	3550
1987	1671,4	782,5	888,9	114	3564
1988	1651,2	772,3	878,9	114	3521
1989	1651,2	772,4	878,8	114	3521
1990	1655,7	773,1	882,6	114	3531
1991	1653,3	771,9	881,4	114	3526
1992	1644,5	763,3	881,2	115	3436
1993	1642,7	762,3	880,4	116	3432
1994	1640,7	760,7	880,0	116	3428
1995	1635,1	757,9	877,2	116	3416
1996	1628,5	754,2	874,3	116	3403
1997	1624,8	752,2	872,6	116	3395
1998	1618,5	748,5	870,0	116	3382
1999	1615,4	747,2	868,2	116	3375
2000	1672,4*	774,7*	897,7*	116*	3494*
2001	1671,7*	773,8*	898,0*	116*	3493*
2002	1688,2	780,9	907,3	116	3370
2003	1689,6	780,4	909,2	117	3371

^a Liczba ludności według stanu w dniu 31 XII danego roku oraz spisów w latach: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (spis metodą reprezentacyjną), 1988, 2002. ^b Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta bez Wisły.
a Population based on figures as of 31 XII for the given year and census in: 1946, 1950, 1960, 1978, 1984 (based on sample survey), 1988, 2002. b In calculation of population density Vistula river was excluded from the Warsaw area.

1.2. LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION BY SEX AND AGE GROUPS

As of 31 XII

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	1980		1985		1990		1995	
		ogó- łem total	w tym kobiety of which females	ogó- łem total	w tym kobiety of which females	ogó- łem total	w tym kobiety of which females	ogó- łem total	w tym kobiety of which females
		w tysiącach							
1	OGÓŁEM	1596,1	851,8	1659,4	882,6	1655,7	882,6	1635,1	877,2
	TOTAL								
2	0-4 lata	109,8	53,6	107,6	52,1	81,4	39,7	65,2	31,7
3	5-9	94,1	46,0	113,5	55,4	112,1	54,7	82,7	40,4
4	10-14.	75,5	36,7	96,5	47,2	114,5	55,9	113,0	55,2
5	15-19.	82,2	39,8	82,2	39,5	102,4	49,7	117,4	57,6
6	20-24.	139,4	69,1	99,6	47,8	95,5	46,3	112,9	56,1
7	25-29.	170,4	86,9	140,2	71,4	96,2	48,6	90,7	46,2
8	30-34.	146,0	75,5	170,7	88,6	139,2	72,4	96,1	49,8
9	35-39.	95,4	50,8	147,3	76,6	163,0	85,7	138,0	72,8
10	40-44.	106,9	57,9	95,2	51,0	140,5	74,4	160,2	85,3
11	45-49.	117,1	62,4	105,3	57,5	91,2	49,6	137,0	73,5
12	50-54.	118,0	61,0	113,7	61,5	100,5	55,8	87,7	48,6
13	55-59.	95,6	52,0	112,4	59,3	107,2	59,3	95,1	54,2
14	60-64.	54,6	32,2	88,4	49,4	104,2	56,8	98,9	56,4
15	65-69.	62,5	38,9	48,8	29,8	79,1	45,7	92,9	52,7
16	70-74.	58,5	38,0	52,8	34,4	42,1	26,5	66,9	40,4
17	75-79.	38,6	26,7	45,0	30,8	39,8	27,1	32,8	21,6
18	80 lat i więcej	31,5	24,3	40,2	30,3	46,8	34,4	47,6	34,7
	<i>and more</i>								

☞ a Patrz uwaga na str. 158.
a See note on page 158.

Ludność Population

2000 ^a		2001 ^a		2002		2003			Lp. No.
ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females		
<i>in thousands</i>							<i>w odsetkach in percent</i>	<i>w tysiącach in thousands</i>	
1672,4	897,7	1671,7	898,0	1688,2	907,3	1689,6	100,0	909,2	1
60,8	29,8	61,0	29,9	62,5	30,6	63,4	3,8	31,1	2
68,1	33,3	66,1	32,4	64,9	31,8	63,7	3,8	31,3	3
84,7	41,4	79,9	39,0	78,1	38,2	74,6	4,4	36,5	4
121,7	60,6	114,5	56,7	107,5	52,9	100,4	5,9	49,4	5
149,7	75,4	147,2	74,7	146,1	74,3	142,9	8,5	72,8	6
130,7	66,3	140,6	71,9	149,0	76,8	154,6	9,2	80,0	7
99,7	49,7	105,0	52,3	114,2	57,1	123,2	7,3	62,2	8
96,8	49,4	95,4	48,3	95,8	48,3	96,5	5,7	48,6	9
133,6	70,8	123,2	64,9	115,1	60,3	106,8	6,3	55,8	10
154,7	83,2	154,2	82,9	152,7	82,1	148,0	8,8	79,2	11
130,8	71,3	135,1	73,7	140,0	76,2	143,7	8,5	78,2	12
83,0	46,9	90,1	50,6	100,2	56,0	108,4	6,4	60,6	13
88,4	51,7	84,5	49,3	81,3	47,4	78,9	4,7	45,7	14
90,7	53,4	88,6	52,7	86,9	52,0	85,5	5,1	51,4	15
80,2	47,3	82,4	48,7	84,9	50,4	84,2	5,0	50,4	16
53,6	34,1	57,0	36,0	59,0	36,9	60,9	3,6	37,8	17
45,2	33,1	46,8	34,0	50,1	36,0	53,7	3,2	38,2	18

1.3. LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM¹ I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE¹ POPULATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION o – ogółem total m – mężczyźni males k – kobiety females	1990	1995	2000 ²	2001 ²	2002	2003
	w tysiącach in thousands					
OGÓŁEM o	1655,7	1635,1	1672,4	1671,7	1688,2	1689,6
TOTAL m	773,1	757,9	774,7	773,8	780,9	780,4
k	882,6	877,2	897,7	898,0	907,3	909,2
Wiek przedprodukcyjny o	371,0	330,9	281,9	270,4	264,2	256,2
Pre-working age m	190,1	169,4	143,8	138,0	134,8	130,6
k	180,9	161,5	138,1	132,4	129,4	125,6
0–2 lata. o	45,5	37,6	36,5	37,2	37,9	38,0
m	23,1	19,3	18,6	18,9	19,3	19,4
k	22,1	18,3	17,9	18,2	18,6	18,6
3–6 o	79,8	57,3	50,4	49,0	49,3	49,7
m	40,7	29,4	25,7	25,1	25,1	25,3
k	39,1	27,9	24,7	24,0	24,2	24,4
7–14 o	182,6	166,0	126,7	120,8	118,2	114,0
m	93,5	84,9	64,8	61,8	60,4	58,1
k	89,1	81,1	61,9	59,1	57,8	55,9
15–17 lat o	63,1	70,0	68,3	63,4	58,8	54,5
m	32,5	35,7	34,8	32,2	29,9	27,8
k	30,6	34,3	33,5	31,2	28,9	26,7
Wiek produkcyjny o	1020,0	1007,6	1069,2	1077,1	1095,5	1103,3
Working age m	508,7	497,7	529,1	532,3	540,4	543,2
k	511,3	509,9	540,1	544,8	555,1	560,0
Wiek poprodukcyjny o	264,7	296,6	321,3	324,2	328,4	330,1
Post-working age m	74,3	90,8	101,8	103,5	105,7	106,6
k	190,4	205,8	219,5	220,7	222,7	223,5
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób m	62	62	56	55	54	53
w wieku produkcyjnym k	73	72	66	65	63	62
<i>Non-working age population per 100 persons of working age</i>						

¹ W wieku zdolności do pracy: 18–64 lata mężczyźni, 18–59 lat kobiety. 2 Patrz uwaga na str. 158.

1 Working age: 18–64 years males, 18–59 years females. 2 See note on page 158.

Ludność Population

**1.4. OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI, PŁCI,
EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA ORAZ AKTYWNOŚCI
EKONOMICZNEJ W 2002 R. (NSP)**

*DISABLED PERSONS BY CATHEGORY OF DISABILITY, SEX, AGE GROUPS, EDUCATIONAL LEVEL
AND ECONOMIC ACTIVITY IN 2002 (the National Census)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>			Prawnie <i>Legal</i>			Tylko biologicznie <i>Only biological</i>		
	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
OGÓŁEM TOTAL									
OGÓŁEM TOTAL	181120	81065	100055	133795	65326	68469	47325	15739	31586
WEDŁUG EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU BY ECONOMIC AGE GROUPS									
Przedprodukcyjny <i>Pre-working age</i>	5528	3118	2410	3241	1803	1438	2287	1315	972
Produkcyjny <i>Working age</i>	77473	43799	33674	66618	37902	28716	10855	5897	4958
mobilny <i>mobile</i>	19629	10700	8929	15959	8600	7359	3670	2100	1570
niemobilny <i>non-mobile</i>	57844	33099	24745	50659	29302	21357	7185	3797	3388
Poprodukcyjny <i>Post-working age</i>	98113	34146	63967	63932	25620	38312	34181	8526	25655
Wiek nieustalony <i>Unknown age</i>	6	2	4	4	1	3	2	1	1
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA^a BY LEVEL OF EDUCATION^a									
Wyższe <i>Tertiary</i>	28343	16839	11504	21947	13790	8157	6396	3049	3347
Policealne <i>Post-secondary</i>	7446	2140	5306	5838	1794	4044	1608	346	1262
Średnie <i>Secondary</i>	68735	28542	40193	51780	23577	28203	16955	4965	11990
zawodowe <i>vocational</i>	41911	20983	20928	32721	17379	15342	9190	3604	5586
ogólnokształcące <i>general</i>	26824	7559	19265	19059	6198	12861	7765	1361	6404
Zasadnicze zawodowe <i>Basic vocational</i>	24725	14561	10164	20072	12192	7880	4653	2369	2284
Podstawowe ukończone <i>Completed primary</i>	42398	15081	27317	28254	11365	16889	14144	3716	10428

^a Osoby w wieku 13 lat i więcej.
a Persons aged 13 and more.

1.4. OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE WEDŁUG KATEGORII NIEPEŁNOSPRAWNOŚCI, PŁCI, EKONOMICZNYCH GRUP WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA ORAZ AKTYWNOŚCI EKONOMICZNEJ W 2002 R. (dok.)

DISABLED PERSONS BY CATEGORY OF DISABILITY, SEX, AGE GROUPS, EDUCATIONAL LEVEL AND ECONOMIC ACTIVITY IN 2002 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>			Prawnie <i>Legal</i>			Tylko biologicznie <i>Only biological</i>		
	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>	razem <i>total</i>	mężczyźni <i>males</i>	kobiety <i>females</i>
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA^a (dok.) <i>BY LEVEL OF EDUCATION^a (cont.)</i>									
Podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego	5398	1718	3680	3488	1281	2207	1910	437	1473
<i>Incompleted primary and without education</i>									
Nieustalonym	807	322	485	482	223	259	325	99	226
<i>Unknown</i>									
WEDŁUG AKTYWNOŚCI EKONOMICZNEJ^b <i>BY ECONOMIC ACTIVITY^b</i>									
Aktywni zawodowo	30802	18024	12778	23510	13988	9522	7292	4036	3256
<i>Economically active</i>									
pracujący	23152	13434	9718	17810	10548	7262	5342	2886	2456
<i>working</i>									
bezrobotni	7650	4590	3060	5700	3440	2260	1950	1150	800
<i>unemployed</i>									
Bierni zawodowo ^b	149106	62479	86627	109292	50858	58434	39814	11621	28193
<i>Economically inactive^b</i>									
Nieustalony status na rynku pracy	1212	562	650	993	480	513	219	82	137
<i>Unknown status on labour market</i>									

^a a Osoby w wieku 13 lat i więcej. ^b Łącznie z osobami w wieku poniżej 15 lat.
a Persons aged 13 and more. b Including persons below age 15.

2. Gospodarstwa domowe i rodziny (NSP 2002)

Households and families (the National Census 2002)

2.1. GOSPODARSTWA DOMOWE I LUDNOŚĆ WEDŁUG LICZBY OSÓB W GOSPODARSTWIE W 2002 R. (NSP)

HOUSEHOLDS AND POPULATION BY NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD IN 2002 (the National Census)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households					Ludność w gospodarstwach domowych Population in households		Przeciętna liczba osób w gospo- darstwie domowym Average number of persons in household	
	ogółem total	o liczbie osób number of persons in household				ogółem total	w tym 5 i więcej osobo- wych of which 5 and more		
		1	2	3	4				5 i więcej 5 and more
OGÓŁEM TOTAL									
OGÓŁEM TOTAL	757578	289790	202904	140568	93890	30426	1656379	163517	2,19
Gospodarstwa rodzinne Family households	452116	–	189267	139058	93492	30299	1332490	162814	2,95
jednorodzinne . . . one-family	439062	–	189267	139058	88634	22103	1266728	116484	2,89
dwurodzinne . . . two-family	12696	–	–	–	4858	7838	63011	43579	4,96
trzy i więcej rodzinne three-family and more	358	–	–	–	–	358	2751	2751	7,68
Gospodarstwa nierodzinne Non-family households	305462	289790	13637	1510	398	127	323889	703	1,06
GOSPODARSTWA DOMOWE BEZ UŻYTKOWNIKA INDYWIDUALNEGO GOSPODARSTWA ROLNEGO^a HOUSEHOLDS WITHOUT HOLDER OF PRIVATE FARM^a									
RAZEM TOTAL	739728	287142	198425	136000	89602	28559	1603777	153377	2,17
Gospodarstwa rodzinne Family households	437081	–	184928	134511	89209	28433	1282912	152687	2,94
jednorodzinne . . . one-family	424659	–	198928	134511	84489	20731	1220606	109261	2,87
dwurodzinne . . . two-family	12090	–	–	–	4720	7370	59772	40892	4,94
trzy i więcej rodzinne three-family and more	332	–	–	–	–	332	2534	2534	7,63
Gospodarstwa nierodzinne Non-family households	302647	287142	13497	1489	393	126	320865	690	1,06

^a a Dotyczy również działek rolnych.
a Concerns also agricultural plots.

2.1. GOSPODARSTWA DOMOWE I LUDNOŚĆ WEDŁUG LICZBY OSÓB W GOSPODARSTWIE W 2002 R. (dok.)
HOUSEHOLDS AND POPULATION BY NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD IN 2002 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gospodarstwa domowe Households					Ludność w gospodarstwach domowych Population in households		Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym Average number of persons in household	
	ogółem total	o liczbie osób number of persons in household				ogółem total	w tym 5 i więcej osobow- nych of which 5 and more		
		1	2	3	4				5 i więcej 5 and more
GOSPODARSTWA DOMOWE Z UŻYTKOWNIKIEM INDYWIDUALNEGO GOSPODARSTWA ROLNEGO^a HOUSEHOLDS WITH HOLDER OF PRIVATE FARM^d									
RAZEM TOTAL	17850	2648	4479	4568	4288	1867	52602	10140	2,95
Gospodarstwa rodzinne Family households	15035	–	4339	4547	4283	1866	49578	10127	3,30
jednorodzinne . . . one-family	14403	–	4339	4547	4145	1372	46122	7223	3,20
dwurodzinne . . . two-family	606	–	–	–	138	468	3239	2687	5,34
trzy i więcej rodzinne three-family and more	26	–	–	–	–	26	217	217	8,35
Gospodarstwa nierodzinne Non-family households	2815	2648	140	21	5	1	3024	13	1,07

^a a Dotyczy również działek rolnych.
a Concerns also agricultural plots.

2.2. RODZINY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG TYPÓW RODZIN W 2002 R. (NSP)
FAMILIES IN HOUSEHOLDS BY TYPE OF FAMILY IN 2002 (the National Census)

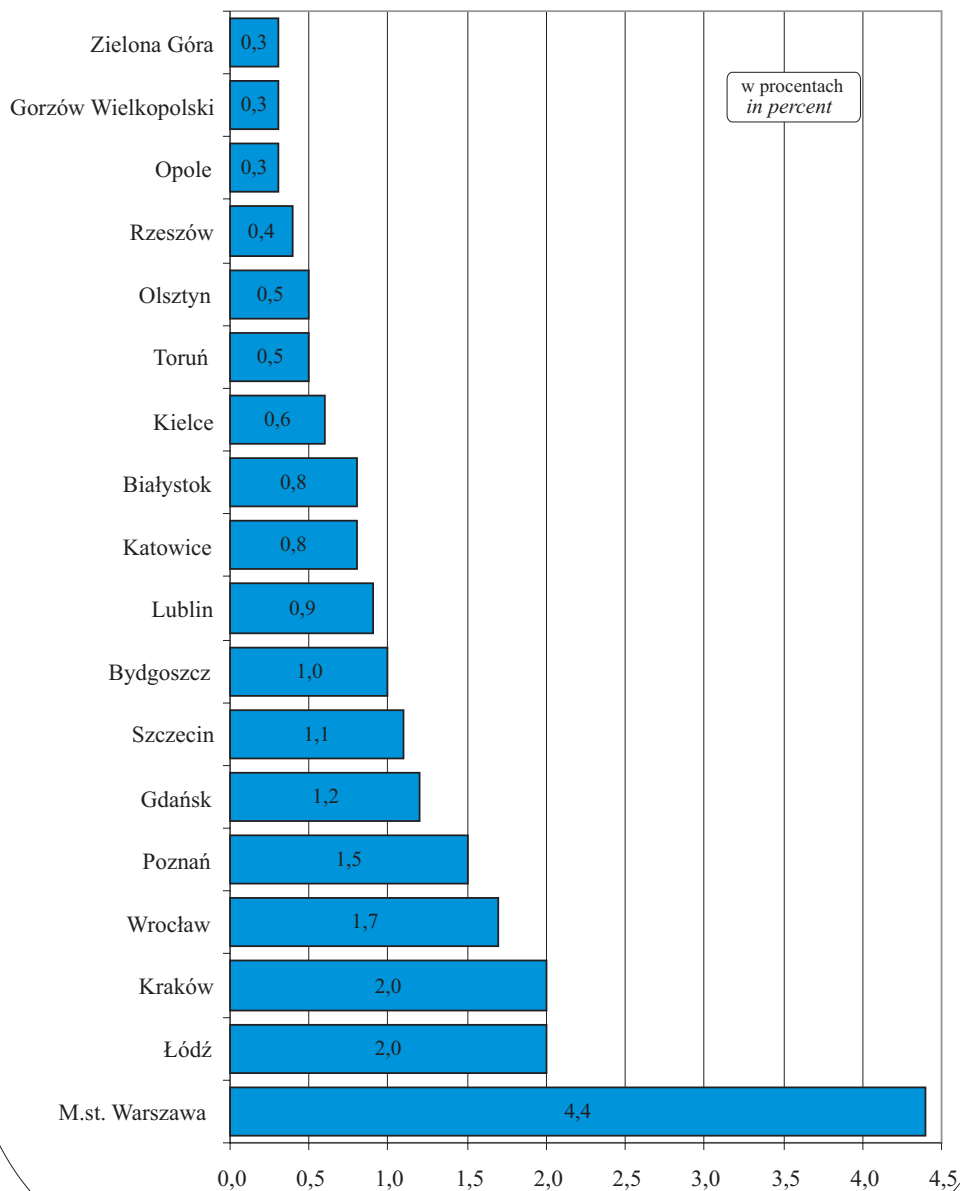
TYPY RODZIN FAMILY TYPE	Ogółem Total	Małżeństwa Marriages			Partnerzy Partners			Matki z dziećmi Mothers with children	Ojcowie z dziećmi Fathers with children
		razem total	bez dzieci without children	z dziećmi with children	razem total	bez dzieci without children	z dziećmi with children		
OGÓŁEM TOTAL	465547	330370	124792	205578	15372	9706	566	105088	14717
w gospodarstwach domowych: in households:									
Jednorodzinnych . . . One-family	439062	315628	116462	199166	14924	9434	5490	94911	13599
Dwurodzinnych . . . Two-family	25392	14254	8059	6195	433	261	172	9636	1069
Trzy i więcej rodzinnych Three-family and more	1093	488	271	217	15	11	4	541	49

**UDZIAŁ LUDNOŚCI POSZCZEGÓLNYCH MIAST W OGÓLNEJ LICZBIE
LUDNOŚCI POLSKI W 2003 R.**

Stan w dniu 31 XII

*SHARE OF POPULATION OF SELECTED CITIES IN TOTAL NUMBER
OF POLAND POPULATION IN 2003*

As of 31 XII



2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (NSP)
FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Families without dependent chil- dren up to age 24	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 Families by number of dependent children		
				razem total	1	2
1	OGÓŁEM TOTAL	331049	100000	231049	139619	77303
	W wieku: Age:					
2	24 lata i mniej. <i>and less</i>	7469	3	7466	6462	907
3	25–29	25732	7	25725	18844	6112
4	30–34	34641	70	34571	19038	13280
5	35–39	36627	647	35980	15801	16472
6	40–49	113193	19117	94076	52385	35096
7	50 lat i więcej. <i>and more</i>	113326	80111	33215	27076	5433
8	nieustalonym <i>unknown</i>	61	45	16	13	3
9	Małżeństwa z dziećmi . . . Marriages with children	205578	46796	158782	87913	59791
	W wieku: Age:					
10	24 lata i mniej. <i>and less</i>	3450	2	3448	2912	492
11	25–29	16617	5	16612	11769	4343
12	30–34	23864	26	23838	11943	10231
13	35–39	25555	223	25332	9362	12983
14	40–49	76905	10301	66604	33576	27692
15	50 lat i więcej. <i>and more</i>	59151	36211	22940	18346	4047
16	nieustalonym <i>unknown</i>	36	28	8	5	3

Ludność Population

POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)

TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (the National Census)

pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinie ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
11719	2408	339992	10610	485563	1,47	1
86	11	8580	46	8584	1,15	2
651	118	33524	503	33541	1,30	3
1902	351	52830	1526	53020	1,53	4
3073	634	60773	2809	62562	1,69	5
5418	1177	144047	5216	185074	1,53	6
589	117	40219	510	142698	1,21	7
–	–	19	–	84	1,19	8
9220	1858	243323	8168	320043	1,53	9
38	6	4035	25	4038	1,17	10
427	73	22044	308	22057	1,33	11
1439	225	37697	975	37783	1,58	12
2481	506	45000	2229	45815	1,78	13
4370	966	106344	4274	131931	1,60	14
465	82	28192	357	78361	1,23	15
–	–	11	–	58	1,38	16

2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (cd.)

FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Families without dependent chil- dren up to age 24	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 Families by number of dependent children		
				razem total	1	2
1	Partnerzy z dziećmi <i>Partners with children</i>	56666	617	5049	3388	1305
	W wieku: Age:					
2	24 lata i mniej. <i>and less</i>	417	1	416	340	59
3	25–29	886	1	885	648	188
4	30–34	1059	7	1052	664	293
5	35–39	835	13	822	441	300
6	40–49	1728	237	1491	975	413
7	50 lat i więcej. <i>and more</i>	741	358	383	320	52
8	nieustalonym <i>unknown</i>	–	–	–	–	–
9	Matki z dziećmi <i>Mothers with children</i>	105088	44991	60097	42725	14883
	W wieku: Age:					
10	24 lata i mniej. <i>and less</i>	3446	–	3446	3063	348
11	25–29	7598	1	7597	5866	1519
12	30–34	8874	35	8839	5753	2609
13	35–39	9402	388	9014	5415	2990
14	40–49	30799	7579	23220	15828	6349
15	50 lat i więcej. <i>and more</i>	44952	36978	7974	6793	1068
16	nieustalonym <i>unknown</i>	17	10	7	7	–

Ludność Population

POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)

TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (cont.)

pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinie ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
284	72	7175	325	8199	1,42	1
17	–	509	–	510	1,22	2
39	10	1182	41	1185	1,34	3
75	20	1569	94	1584	1,49	4
64	17	1305	72	1351	1,59	5
81	22	2149	105	2646	1,44	6
8	3	461	13	923	1,20	7
–	–	–	–	–	x	8
2044	445	80598	1975	138994	1,34	9
30	5	3870	21	3870	1,12	10
177	35	9589	154	9590	1,26	11
378	99	12533	428	12618	1,42	12
501	108	13394	496	14281	1,49	13
871	172	31902	763	45369	1,37	14
87	26	9303	113	53248	1,17	15
–	–	7	–	18	1,00	16

2.3. RODZINY Z DZIEĆMI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH WEDŁUG LICZBY DZIECI DO LAT 24
W RODZINACH NIEPEŁNYCH W 2002 R. (dok.)

FAMILIES WITH CHILDREN IN HOUSEHOLDS BY NUMBER OF DEPENDENT CHILDREN UP TO AGE 24,

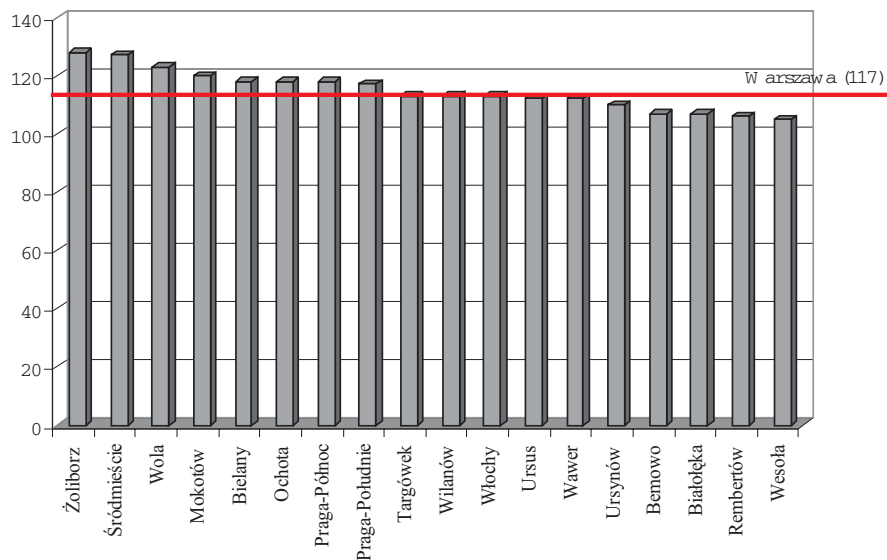
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Rodziny bez dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Families without dependent chil- dren up to age 24	Rodziny według liczby dzieci do lat 24 Families by number of dependent children		
				razem total	1	2
1	Ojcowie z dziećmi Fathers with children W wieku: Age:	14717	7596	7121	5593	1324
2	24 lata i mniej. and less	156	–	156	147	8
3	25–29	631	–	631	561	62
4	30–34	844	2	842	678	147
5	35–39	835	23	812	583	199
6	40–49	3761	1000	2761	2006	642
7	50 lat i więcej. and more	8482	6564	1918	1617	266
8	nieustalonym unknown	8	7	1	1	–

KOBIETY NA 100 MĘŻCZYŹN WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

FEMALES PER 100 MALES BY DISTRICTS IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2003

As of 31 XII



POZOSTAJĄCYCH NA UTRZYMANIU ORAZ TYPU RODZINY I WIEKU MATKI (LUB OJCA)

TYPE OF FAMILY AND AGE OF MOTHER (FATHER) IN INCOMPLETED FAMILIES IN 2002 (cont.)

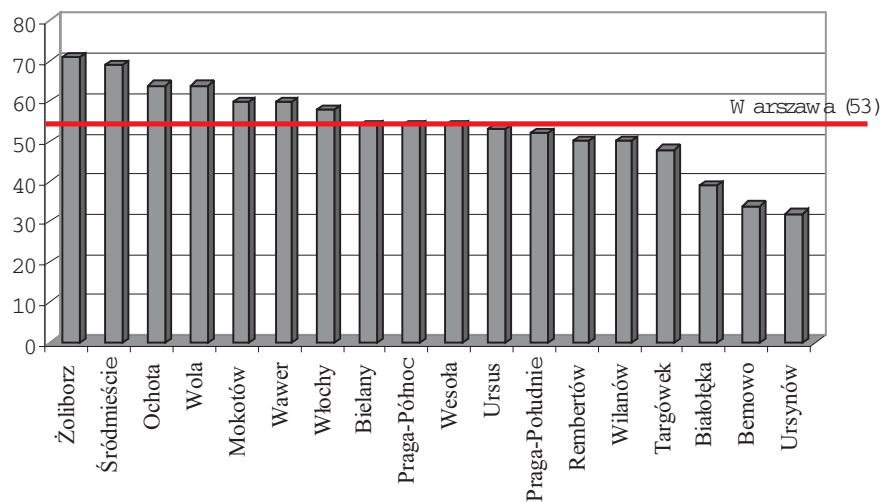
pozostających na utrzymaniu up to age 24		Liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Number of dependent children up to age 24		Liczba dzieci w rodzinie ogółem Total number of children in families	Przeciętna liczba dzieci do lat 24 pozostających na utrzymaniu Average number of dependent chil- dren up to age 24	Lp. No.
3	4 i więcej 4 and more	ogółem total	w tym 4 i więcej of which 4 and more			
171	33	8896	142	18327	1,25	1
1	–	166	–	166	1,06	2
8	–	709	–	709	1,12	3
10	7	1031	29	1035	1,22	4
27	3	1074	12	1115	1,32	5
96	17	3652	74	5128	1,32	6
29	6	2263	27	10166	1,18	7
–	–	1	–	8	1,00	8

LUDNOŚĆ W WIEKU NIEPRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM
WEDŁUG DZIELNIC M.ST. WARSZAWY W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 WORKING AGE POPULATION BY DISTRICTS
IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2003

As of 31 XII



3. Ruch naturalny ludności

Vital statistics

3.1. RUCH NATURALNY LUDNOŚCI

VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	1990	1995	2000	2001	2002	2003
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH <i>IN ABSOLUTE NUMBERS</i>						
Małżeństwa <i>Marriages</i>	8695	7964	8043	7574	7636	8104
Rozwody <i>Divorces</i>	2189	2643	3215	3336	3213	3353
Urodzenia żywe <i>Live births</i>	14604	11576	11594	11543	12075	12731
Zgony <i>Deaths</i>	19020	18718	17551	17290	17370	17816
w tym niemowląt ^a <i>of which infants^a</i>	212	154	81	94	69	78
Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>	-4416	-7142	-5956	-5747	-5295	-5085
NA 1000 LUDNOŚCI <i>PER 1000 POPULATION</i>						
Małżeństwa <i>Marriages</i>	5,4	4,9	4,8*	4,6*	4,6	4,8
Rozwody <i>Divorces</i>	1,3	1,6	1,9*	2,0*	1,9	2,0
Urodzenia żywe <i>Live births</i>	9,0	7,2	7,0*	7,0*	7,2	7,6
Zgony <i>Deaths</i>	11,7	11,6	10,6*	10,4*	10,4	10,6
w tym niemowląt ^a <i>of which infants^a</i>	14,5	13,3	7,0	8,1	5,7	6,1
Przyrost naturalny <i>Natural increase</i>	-2,7	-4,4	-3,6*	-3,5*	-3,2	-3,0

^a Współczynniki zgonów niemowląt wyliczono na 1000 urodzeń żywych.
a Infant deaths rates calculated per 1000 live births.

4. Małżeństwa i rozwody

Marriages and divorces

4.1. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW

MARRIAGES CONTRACTED BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES

LATA YEARS WIEK MĘŻCZYŹN AGE OF MALES	Ogółem Total	Wiek kobiet Age of females							
		19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM 2002	7636	256	2464	2931	756	266	433	331	199
TOTAL 2003	8104	220	2546	3203	899	297	428	329	182
19 lat i mniej 2002	51	25	19	7	–	–	–	–	–
and less 2003	62	30	27	4	1	–	–	–	–
20–24 2002	1570	148	1067	324	25	1	2	3	–
. 2003	1483	130	1002	322	26	1	–	2	–
25–29 2002	2992	60	1064	1683	158	21	3	2	1
. 2003	3368	47	1209	1885	195	19	3	10	–
30–34 2002	1210	15	226	612	291	51	11	3	1
. 2003	1321	10	223	691	324	51	18	3	1
35–39 2002	488	2	55	182	157	61	27	4	–
. 2003	497	2	48	175	168	76	20	7	1
40–49 2002	568	5	28	106	100	95	192	37	5
. 2003	598	1	26	100	146	101	181	40	3
50–59 2002	378	1	5	17	20	29	153	133	20
. 2003	402	–	8	23	32	41	150	130	18
60 lat i więcej 2002	379	–	–	–	5	8	45	149	172
and more 2003	373	–	3	3	7	8	56	137	159

4.2. MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE WEDŁUG STANU CYWILNEGO

MARRIAGES CONTRACTED BY MARITAL STATUS

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘŻCZYŹN PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES	Ogółem Total	Popzedni stan cywilny kobiet Previous marital status of females		
		panny single	wdowy widows	rozwie- dzone divorced
OGÓŁEM 2002	7636	6387	220	1029
TOTAL 2003	8104	6800	209	1095
Kawalerowie 2002	6027	5691	24	312
Single 2003	6496	6116	33	347
Wdowcy 2002	273	59	108	106
Widowers 2003	258	55	96	107
Rozwiedzeni 2002	1336	637	88	611
Divorced 2003	1350	629	80	641

4.3. MAŁŻEŃSTWA I ROZWODY
MARRIAGES AND DIVORCES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
Małżeństwa zawarte <i>Marriages contracted</i>	8695	7964	8043	7574	7636	8104
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	5,3	4,9	4,8*	4,6*	4,6	4,8
Rozwody <i>Divorces</i>	2189	2643	3215	3336	3213	3353
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	5,3	1,6	1,9*	2,0*	1,9	2,0
na 1000 nowo zawartych małżeństw. <i>per 1000 marriages contracted</i>	252	332	400	441	421	414

4.4. ROZWODY WEDŁUG WIEKU ROZWIEDZIONYCH^a
DIVORCES BY AGE OF DIVORCED^a

LATA YEARS WIEK MĘŻA AGE OF HUSBAND	Ogółem Total	Wiek żony Age of wife							
		19 lat i mniej and less	20–24	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej and more
OGÓŁEM . . . 2002	3213	18	252	682	566	420	887	291	97
TOTAL 2003	3353	8	235	732	636	448	899	301	94
19 lat i mniej . . . 2002 <i>and less</i>	2	1	–	1	–	–	–	–	–
2003	1	–	1	–	–	–	–	–	–
20–24 2002	110	12	79	14	4	–	1	–	–
2003	100	5	74	20	1	–	–	–	–
25–29 2002	527	4	125	338	46	6	4	3	1
2003	548	2	121	359	60	1	3	–	2
30–34 2002	616	–	30	259	282	30	13	2	–
2003	682	1	28	274	331	37	10	–	1
35–39 2002	482	–	13	44	180	190	50	5	–
2003	492	–	7	45	179	227	33	1	–
40–49 2002	896	1	1	6	16	39	344	31	1
2003	1002	–	4	19	58	166	683	65	7
50–59 2002	433	–	1	2	1	1	43	81	11
2003	391	–	–	10	7	16	159	185	14
60 lat i więcej . . . 2002 <i>and more</i>	147	–	1	3	1	2	13	46	81
2003	137	–	–	5	–	1	11	50	70

^a a Wiek w momencie wniesienia powództwa.
a Age at the moment of filing petition for divorce.

Ludność Population

**4.5. SEPARACJE ORZECZONE WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE WNIESIENIA
POWÓDZTWA**
SEPARATIONS BY THE AGE OF SPOUSES AT THE TIME OF FILLING PETITION

WIEK MEŻCZYZN <i>AGE OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Wiek kobiet <i>Age of females</i>						
		24 lata i mniej <i>and less</i>	25–29	30–34	35–39	40–49	50–59	60 lat i więcej <i>and more</i>
O G Ó Ł E M . . . 2002	148	2	12	15	16	67	28	8
TOTAL 2003	174	8	17	18	20	66	33	12
24 lata i mniej . . . 2002 <i>and less</i> . . . 2003	3 2	1 2	1 –	1 –	– –	– –	– –	– –
25–29 2002 2003	6 10	– 2	6 7	– 1	– –	– –	– –	– –
30–34 2002 2003	13 21	1 3	4 6	6 11	1 1	1 –	– –	– –
35–39 2002 2003	14 20	– 1	1 2	5 4	8 10	– 3	– –	– –
40–49 2002 2003	61 62	– –	– 2	3 2	6 9	49 45	3 3	– 1
50–59 2002 2003	40 46	– –	– –	– –	1 –	16 17	21 26	2 3
60 lat i więcej . . . 2002 <i>and more</i> 2003	11 13	– –	– –	– –	– –	1 1	4 4	6 8

5. Urodzenia i zgony niemowląt
Births and deaths of infants

5.1. URODZENIA ŻYWE I MARTWE
LIVE AND STILL BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	1990	1995	2000	2001	2002	2003
Urodzenia:						
<i>Births:</i>						
żywe <i>live</i>	14604	11576	11594	11543	12075	12731
martwe <i>still</i>	41	49	41	44	34	33

5.2. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG PŁCI
LIVE BIRTHS BY SEX

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
O G Ó Ł E M	14604	11576	11594	11543	12075	12731
TOTAL						
Chłopcy <i>Males</i>	7469	5954	5883	5943	6207	6479
Dziewczęta <i>Females</i>	7135	5622	5711	5600	5868	6252
w % urodzeń żywych <i>in % of live births</i>	48,9	48,6	49,3	48,5	48,6	49,1
Dziewczęta na 100 chłopców <i>Females per 100 males</i>	95	94	97	94	95	97

5.3. URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a I WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze 6 and over	
O G Ó Ł E M	2002	12075	6926	3829	945	236	90	49
TOTAL	2003	12731	7426	3980	945	241	83	56
w odsetkach <i>in percent</i>	2002	100	57,4	31,7	7,8	2,0	0,7	0,4
	2003	100	58,3	31,3	7,4	1,9	0,7	0,4
19 lat i mniej <i>and less</i>	2002	450	413	37	—	—	—	—
	2003	390	368	17	5	—	—	—
20–24	2002	2336	1833	421	65	12	5	—
	2003	2222	1746	418	47	7	2	2
25–29	2002	4837	3157	1417	204	42	13	4
	2003	5283	3540	1459	215	48	17	4
30–34	2002	3102	1221	1401	366	83	23	8
	2003	3488	1435	1546	385	80	25	17
35–39	2002	1114	262	477	252	66	34	23
	2003	1117	284	480	243	72	23	15
40–44	2002	220	39	72	52	31	14	12
	2003	220	49	59	49	31	15	17
45 lat i więcej <i>and more</i>	2002	16	1	4	6	2	1	2
	2003	11	4	1	1	3	1	1

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o niustalonej kolejności urodzenia.
a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

Ludność Population

5.4. PŁODNOŚĆ KOBIET I REPRODUKCJA LUDNOŚCI
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	1990	1995	2000	2001	2002	2003
PŁODNOŚĆ <i>FERTILITY</i>						
Urodzenia żywe na 100 kobiet w wieku 15–49 lat <i>Live births per 100 women aged 15–49</i>	3,52	2,68	2,74	2,75	2,71	2,88
15–19	2,11	1,49	0,97	0,88	0,83	0,78
20–24	9,97	6,96	4,80	4,25	3,34	3,20
25–29	9,08	8,25	8,14	8,00	6,71	6,94
30–34	4,60	4,36	5,55	5,74	5,73	5,95
35–39	1,82	1,57	1,99	2,00	2,30	2,31
40–44	0,40	0,38	0,37	0,38	0,35	0,38
45–49 lat	0,01	0,01	0,01	0,01	0,02	0,01
WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI <i>REPRODUCTION RATES</i>						
Dzietności ogólnej <i>Total fertility</i>	1,399	1,151	1,092	1,063	0,958	0,970
Reprodukcji brutto <i>Gross reproduction</i>	0,679	0,556	0,538	0,515	0,466	0,476
Dynamiki demograficznej <i>Demographic dynamics</i>	0,768	0,618	0,661	0,668	0,695	0,715

5.5. ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE

WIEK ZMARŁYCH <i>AGE OF DECEASED</i>	1990	1995	2000	2001	2002	2003
OGÓŁEM TOTAL	212	154	81	94	69	78
chłopcy <i>males</i>	118	82	51	52	39	49
dziewczeta. <i>females</i>	94	72	30	42	30	29
Wiek w dniach: <i>Age in days:</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
0–27.	163	110	59	72	47	54
0–6	125	91	36	46	34	35
w tym 0 <i>of which 0</i>	43	59	20	29	21	18
7–13	21	13	10	12	6	12
14–27	17	6	13	14	7	7
Wiek w miesiącach: <i>Age in months:</i>						
1–3	19	30	15	18	13	17
4–11	29	13	7	4	9	7

6. Zgony według przyczyn

Deaths by causes

6.1. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYN

DEATHS BY SELECTED CAUSES

PRZYCZYNY ZGONÓW CAUSES OF DEATHS	Ogółem Total	Mężczyźni Males	Kobiety Females	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population
O G Ó Ł E M 2002	17370	8506	8864	1049,0
T O T A L 2003	17816	8789	9027	1064,0
w tym: of which:				
Choroby zakaźne i pasożytnicze 2002	132	76	56	8,0
<i>Infections and parasitic diseases</i> 2003	155	94	61	9,3
w tym gruźlica układu oddechowego 2002	32	23	9	1,9
<i>of which tuberculosis of the respiratory system</i> 2003	44	32	12	2,6
Nowotwory 2002	4941	2513	2428	298,4
<i>Neoplasms</i> 2003	4910	2518	2392	293,2
Choroby krwi i narządów krwiotwórczych 2002	39	12	27	2,4
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i> 2003	30	11	19	1,8
Cukrzyca 2002	227	102	125	13,7
<i>Diabetes mellitus</i> 2003	236	100	136	14,1
Choroby układu nerwowego 2002	196	90	106	11,8
<i>Diseases of the nervous system</i> 2003	189	104	85	11,3
Choroby układu krążenia 2002	7091	3073	4018	428,3
<i>Diseases of the circulatory system</i> 2003	7133	3101	4032	426,0
w tym: of which:				
choroba nadciśnieniowa 2002	110	41	69	6,6
<i>hypertensive disease</i> 2003	120	49	71	7,2
choroba niedokrwienna serca 2002	2877	1325	1552	173,8
<i>ischaemic heart disease</i> 2003	2897	1282	1615	173,0
choroby naczyń mózgowych 2002	1773	701	1072	107,1
<i>cerebrovascular disease</i> 2003	1746	712	1034	104,3
miażdżycyca 2002	555	154	401	33,5
<i>atherosclerosis</i> 2003	524	159	365	31,3
Choroby układu oddechowego 2002	976	478	498	58,9
<i>Diseases of the respiratory system</i> 2003	1099	509	590	65,6
Choroby układu trawiennego 2002	874	427	447	52,8
<i>Diseases of the digestive system</i> 2003	961	463	498	57,4
w tym choroby wątroby 2002	321	194	127	19,4
<i>of which liver diseases</i> 2003	325	210	115	19,4

Ludność Population

6.1. ZGONY WEDŁUG WYBRANYCH PRZYCZYŃ (dok.)

DEATHS BY SELECTED CAUSES (cont.)

PRZYCZYNY ZGONÓW <i>CAUSES OF DEATHS</i>	Ogółem <i>Total</i>	Mężczyźni <i>Males</i>	Kobiety <i>Females</i>	Na 100 tys. ludności <i>Per 100 thous. population</i>
Choroby układu moczowo-płciowego 2002	281	140	141	17,0
<i>Diseases of the genitourinary system</i> 2003	280	141	139	16,7
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym 2002	38	18	20	2,3
<i>Specified conditions in the perinatal period</i> 2003	51	33	18	3,0
Wady rozwojowe wrodzone 2002	22	12	10	1,3
<i>Congenital anomalies</i> ^Δ 2003	27	15	12	1,6
Objawy i stany niedokładnie określone 2002	1393	823	570	84,1
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i> 2003	1542	932	610	92,1
Zewnętrzne przyczyny zgonu 2002	1059	691	368	64,0
<i>External causes of deaths</i> 2003	1064	635	369	63,5
w tym zamierzone samookaleczenie 2002	162	130	32	9,8
<i>of which selfinflicted injury</i> 2003	169	135	34	10,1

6.2. ZGONY WEDŁUG WIEKU I PŁCI

DEATHS BY AGE AND SEX

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		1990	1995	2000	2001	2002	2003
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>						
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>						
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>						
O G Ó Ł E M	<i>o</i>	19020	18718	17551	17290	17370	17816
T O T A L	<i>m</i>	9483	9141	8748	8485	8506	8788
	<i>k</i>	9537	9577	8803	8805	8864	9028
w wieku:							
<i>at age:</i>							
0–4 lata	<i>o</i>	241	174	92	103	73	92
	<i>m</i>	139	95	57	57	39	59
	<i>k</i>	102	79	35	46	34	33
5–9	<i>o</i>	25	16	6	10	18	10
	<i>m</i>	16	12	3	5	9	3
	<i>k</i>	9	4	3	5	9	7
10–14	<i>o</i>	24	16	14	16	22	9
	<i>m</i>	13	8	9	10	11	4
	<i>k</i>	11	8	5	6	11	5
15–19	<i>o</i>	40	58	41	34	49	46
	<i>m</i>	29	46	30	24	37	33
	<i>k</i>	11	12	11	10	12	13
20–29	<i>o</i>	149	155	194	180	186	183
	<i>m</i>	122	123	144	143	146	141
	<i>k</i>	27	32	50	37	40	42

6.2. ZGONY WEDŁUG WIEKU I PŁCI (dok.)

DEATHS BY AGE AND SEX (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		1990	1995	2000	2001	2002	2003
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>						
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>						
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>						
w wieku (dok.): <i>at age (cont.):</i>							
30–39	<i>o</i>	650	475	294	246	262	234
	<i>m</i>	476	330	214	191	191	169
	<i>k</i>	174	145	80	55	71	65
40–49	<i>o</i>	1016	1298	1172	1091	1029	904
	<i>m</i>	698	875	777	714	710	590
	<i>k</i>	318	423	395	377	319	314
50–59	<i>o</i>	2257	1808	1732	1725	1858	1985
	<i>m</i>	1520	1234	1163	1111	1194	1319
	<i>k</i>	737	574	569	614	664	666
60–69	<i>o</i>	4248	3977	3306	3038	2866	2753
	<i>m</i>	2611	2437	2019	1880	1711	1637
	<i>k</i>	1637	1540	1287	1158	1155	1116
70 lat i więcej	<i>o</i>	10370	10741	10700	10847	11007	11600
<i>and more</i>	<i>m</i>	3859	3981	4332	4350	4458	4833
	<i>k</i>	6511	6760	6368	6497	6549	6767

6.3. ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘSUICIDES^a REGISTERED BY THE POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003 ^b
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM TOTAL	137	169	104	76	75	191
Wiek samobójców: <i>Age of suicidal persons:</i>						
14 lat i mniej. <i>and less</i>	–	–	#	#	3	#
15–20	7	12	#	#	5	#
21–30	17	27	15	7	12	34
31–50	61	71	41	33	28	77
51–70	40	42	26	21	18	48
71 lat i więcej <i>and more</i>	12	11	9	6	6	17
nieustalony <i>unknown</i>	–	6	4	3	3	4

^a a Dokonane i usiłowane. b Dane dla m. st. Warszawy łącznie z powiatami: grodziskim, legionowskim, mińskim, nowodworskim, otwockim, piaseczyńskim, pruszkowskim, wołomińskim i warszawskim zachodnim; dane prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15–19, 20–29, 30–49, 50–69, 70 lat i więcej.

a Committed and attempted. b Data for Capital City of Warsaw include data on powiats: grodziski, legionowski, miński, nowodworski, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, wołomiński and warszawski zachodni; data are presented by the following age groups: 14 years and less, 15–19, 20–29, 30–49, 50–69, 70 years and more.

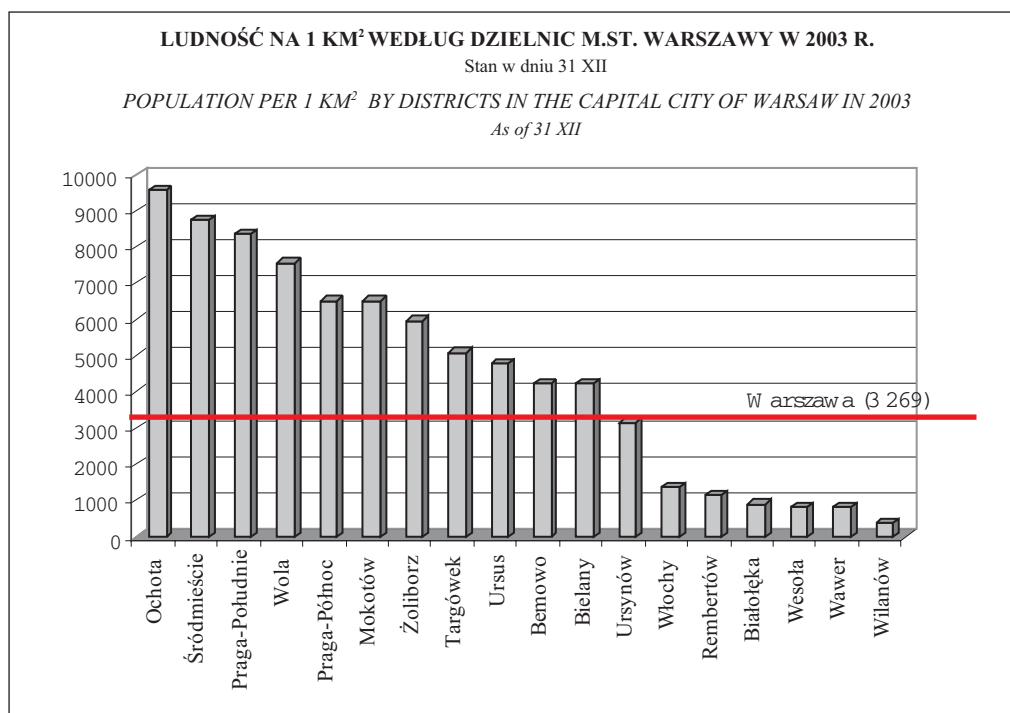
Ludność Population

6.3. ZAMACHY SAMOBÓJCZE^a ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ (dok.)
 SUICIDES^a REGISTERED BY THE POLICE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003 ^b
W TYM MEŹCZY NI OF WHICH MALES						
OGÓŁEM TOTAL	102	123	77	54	56	149
Wiek samobójców: Age of suicidal persons:						
14 lat i mniej and less	–	–	#	#	3	#
15–20	4	8	5	#	3	#
21–30	16	21	12	6	10	26
31–50	48	53	35	22	23	62
51–70	28	29	16	13	11	37
71 lat i więcej and more	6	6	#	5	3	12
nieustalony unknown	–	6	3	3	3	4

^a a Dokonane i usiłowane. b Dane dla m. st. Warszawy łącznie z powiatami: grodzkim, legionowskim, mińskim, nowodworskim, otwockim, piaseczyńskim, pruszkowskim, wołomińskim i warszawskim zachodnim; dane prezentuje się według następujących grup wieku: 14 lat i mniej, 15–19, 20–29, 30–49, 50–69, 70 lat i więcej.

a Committed and attempted. b Data for Capital City of Warsaw include data on powiats: grodziski, legionowski, miński, nowodworski, otwocki, piaseczyński, pruszkowski, wołomiński and warszawski zachodni; data are presented by the following age groups: 14 years and less, 15–19, 20–29, 30–49, 50–69, 70 years and more.



7. Migracje wewnętrzne

Internal migration

7.1. MIGRACJE WEWNĘTRZNE^a LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I WIEKU

INTERNAL MIGRATION^d OF POPULATION BY SEX AND AGE

LATA YEARS GRUPY WIEKU GROUPS OF AGE	Napływ ^b Inflow ^b			Odpływ ^c Outflow ^c			Saldo Net migration		
	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females	ogółem total	mężczy- źni males	kobiety females
OGÓŁEM 1990	11918	5436	6482	6957	3282	3675	+4961	+2154	+2807
TOTAL 1995	11510	5037	6473	9150	4456	4694	+2360	+581	+1779
2000	14670	6457	8213	11427	5568	5859	+3243	+889	+2354
2001	15355	6666	8689	10916	5372	5544	+4439	+1294	+3145
2002	18883	8149	10734	12644	6153	6491	+6239	+1996	+4243
2003	20455	8816	11639	13489	6609	6880	+6966	+2207	+4759
0–4 lata 2002	1342	666	676	970	488	482	+372	+178	+194
2003	1434	714	720	1089	583	506	+345	+131	+214
5–9 2002	880	437	443	818	440	378	+62	–3	+65
2003	979	476	503	838	423	415	+141	+53	+88
10–14 2002	649	344	305	615	318	297	+34	+26	+8
2003	604	317	287	654	348	306	–50	–31	–19
15–19 2002	739	324	415	670	335	335	+69	–11	+80
2003	697	310	387	583	317	266	+114	–7	+121
20–24 2002	2791	971	1820	985	457	528	+1806	+514	+1292
2003	2863	1008	1855	1018	477	541	+1845	+531	+1314
25–29 2002	5783	2305	3478	1572	677	895	+4211	+1628	+2583
2003	6424	2529	3895	1782	808	974	+4642	+1721	+2921
30–34 2002	2762	1268	1494	1229	587	642	+1533	+681	+852
2003	3336	1553	1783	1462	705	757	+1874	+848	+1026
35–39 2002	1182	596	586	1011	502	509	+171	+94	+77
2003	1201	607	594	1052	542	510	+149	+65	+84
40–44 2002	678	335	343	930	494	436	–252	–159	–93
2003	692	366	326	832	427	405	–140	–61	–79
45–49 2002	583	278	305	1005	507	498	–422	–229	–193
2003	588	297	291	957	483	474	–369	–186	–183
50–54 2002	417	210	207	852	437	415	–435	–227	–208
2003	442	203	239	936	472	464	–494	–269	–225
55–59 2002	274	116	158	606	293	313	–332	–177	–155
2003	305	129	176	689	320	369	–384	–191	–193
60–64 2002	196	94	102	439	227	212	–243	–133	–110
2003	203	81	122	446	217	229	–243	–136	–107
65 lat i więcej 2002	607	205	402	942	391	551	–335	–186	–149
<i>and more</i> 2003	687	226	461	1151	487	664	–464	–261	–203

^a Bez przemieszczeń ludności w granicach Warszawy. ^b Zameldowania na pobyt stały. ^c Wymeldowania z pobytu stałego.

^d *a* Excluding relocation within Warsaw. *b* Registered arrivals for permanent residence. *c* Registered departures from permanent residence.

8. Prognoza ludności

Population projection

8.1. PROGNOZA LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PROJECTION BY SEX AND AGE GROUP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2005	2010	2015	2020	2025	2030
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>						
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>						
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>						
O G Ó Ł E M	<i>o</i>	1687628	1678050	1660275	1630874	1588394	1532735
T O T A L	<i>m</i>	779206	772666	763190	749572	730754	705747
	<i>k</i>	908422	905384	897085	881302	857640	826988
W wieku:							
<i>At age:</i>							
0–4 lata	<i>o</i>	62114	60535	58937	53993	46543	40628
	<i>m</i>	31837	31099	30275	27719	23864	20869
	<i>k</i>	30277	29436	28662	26274	22679	19759
5–9	<i>o</i>	62861	63002	61228	59796	54717	47030
	<i>m</i>	31901	32112	31316	30537	27917	24001
	<i>k</i>	30960	30890	29912	29259	26800	23029
10–14	<i>o</i>	69902	63753	63536	61719	60243	55023
	<i>m</i>	35752	32346	32360	31542	30748	28034
	<i>k</i>	34150	31407	31176	30177	29495	26989
15–19	<i>o</i>	88641	72652	65888	65262	63328	61811
	<i>m</i>	45041	36941	33253	33133	32241	31387
	<i>k</i>	43600	35711	32635	32129	31087	30424
20–24	<i>o</i>	132642	97522	80048	71492	69755	67395
	<i>m</i>	65924	48854	40106	35671	35147	34112
	<i>k</i>	66718	48668	39942	35821	34608	33283
25–29	<i>o</i>	154763	135904	101246	83154	72797	69315
	<i>m</i>	74638	65821	49233	40461	35536	34394
	<i>k</i>	80125	70083	52013	42693	37261	34921
30–34	<i>o</i>	138908	158232	140710	105900	86395	73931
	<i>m</i>	67578	75717	67534	50992	41694	35893
	<i>k</i>	71330	82515	73176	54908	44701	38038

8.1. PROGNOZA LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I GRUP WIEKU(dok.)

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PROJECTION BY SEX AND AGE GROUP (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2005	2010	2015	2020	2025	2030
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>						
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>						
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>						
W wieku (dok.):							
<i>At age (cont.):</i>							
35–39 lat	<i>o</i>	102078	138577	157416	140893	106256	86239
	<i>m</i>	50808	66941	74839	67200	50835	41382
	<i>k</i>	51270	71636	82577	73693	55421	44857
40–44	<i>o</i>	97640	101658	137327	155833	140000	105799
	<i>m</i>	47427	50135	65808	73566	66415	50348
	<i>k</i>	50213	51523	71519	82267	73585	55451
45–49	<i>o</i>	132595	96662	100662	135580	153772	138561
	<i>m</i>	61657	46504	49256	64579	72178	65407
	<i>k</i>	70938	50158	51406	71001	81594	73154
50–54	<i>o</i>	150875	129449	94885	98880	132933	150710
	<i>m</i>	68818	59523	45280	48026	62963	70399
	<i>k</i>	82057	69926	49605	50854	69970	80311
55–59	<i>o</i>	125713	145577	125699	92691	96731	129767
	<i>m</i>	56040	65321	57015	43791	46629	61003
	<i>k</i>	69673	80256	68684	48900	50102	68764
60–64	<i>o</i>	78569	119442	139205	120957	89594	93542
	<i>m</i>	33159	51983	61280	54010	41807	44604
	<i>k</i>	45410	67459	77925	66947	47787	48938
65–69	<i>o</i>	81670	73189	112015	131305	114632	85432
	<i>m</i>	32586	29908	47480	56521	50224	39214
	<i>k</i>	49084	43281	64535	74784	64408	46218
70–74	<i>o</i>	80526	73160	66332	102024	120428	105846
	<i>m</i>	31468	28000	26200	41910	50437	45257
	<i>k</i>	49058	45160	40132	60114	69991	60589
75–79	<i>o</i>	66403	67161	61741	56530	87865	104693
	<i>m</i>	25663	24800	22330	21173	34383	41940
	<i>k</i>	40740	42361	39411	35357	53482	62753
80–84	<i>o</i>	39432	49208	50263	46747	43559	68709
	<i>m</i>	13293	17627	17082	15524	14997	24826
	<i>k</i>	26139	31581	33181	31223	28562	43883
85 lat i więcej	<i>o</i>	22296	32367	43137	48118	48846	48304
<i>and more</i>	<i>m</i>	5616	9034	12543	13217	12739	12677
	<i>k</i>	16680	23333	30594	34901	36107	35627

Ludność Population

8.2. PROGNOZA LUDNOŚCI WEDŁUG PŁCI I FUNKCJONALNYCH GRUP WIEKU

Stan w dniu 31 XII

POPULATION PROJECTION BY SEX AND FUNCTIONAL AGE GROUPS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		2005	2010	2015	2020	2025	2030
<i>o</i> – ogółem	<i>total</i>						
<i>m</i> – mężczyźni	<i>males</i>						
<i>k</i> – kobiety	<i>females</i>						
O G Ó Ł E M	<i>o</i>	1687628	1678050	1660275	1630874	1588394	1532735
T O T A L	<i>m</i>	779206	772666	763190	749572	730754	705747
	<i>k</i>	908422	905384	897085	881302	857640	826988
w tym w wieku: <i>of which at age:</i>							
0–2 lata	<i>o</i>	36740	35883	34978	31401	26940	23746
	<i>m</i>	18897	18451	17986	16137	13824	12213
	<i>k</i>	17843	17432	16992	15264	13116	11533
3–6	<i>o</i>	50870	49486	48030	46217	40586	34753
	<i>m</i>	25869	25357	24606	23672	20752	17788
	<i>k</i>	25001	24129	23424	22545	19834	16965
7–12	<i>o</i>	77819	76512	74822	72870	69641	61254
	<i>m</i>	39645	38840	38213	37202	35535	31229
	<i>k</i>	38174	37672	36609	35668	34106	30025
13–15	<i>o</i>	45380	38691	39250	37614	36495	34867
	<i>m</i>	23156	19741	19866	19215	18646	17762
	<i>k</i>	22224	18950	19384	18399	17849	17105
16–18	<i>o</i>	51531	42861	38293	38501	37778	36830
	<i>m</i>	26342	21784	19436	19600	19220	18698
	<i>k</i>	25189	21077	18857	18901	18558	18132
19–24 lata	<i>o</i>	153820	114031	94264	85659	83146	80437
	<i>m</i>	76546	57179	47203	42776	41940	40713
	<i>k</i>	77274	56852	47061	42883	41206	39724
W wieku przedprodukcyjnym	<i>o</i>	244489	228619	222692	213675	198732	179106
<i>At pre-working age</i>	<i>m</i>	124786	116609	113677	109244	101501	91436
	<i>k</i>	119703	112010	109015	104431	97231	87670
W wieku produkcyjnym	<i>o</i>	1107402	1086887	1026170	965528	926545	891707
<i>At working age</i>	<i>m</i>	545794	546688	523878	491983	466473	450397
	<i>k</i>	561608	540199	502292	473545	460072	441310
mobilnym	<i>o</i>	665060	663216	643644	584367	501302	428065
<i>mobility</i>	<i>m</i>	326120	323357	311047	281577	242896	208984
	<i>k</i>	338940	339859	332597	302790	258406	219081
niemobilnym	<i>o</i>	442342	423671	382526	381161	425243	463642
<i>non-mobility</i>	<i>m</i>	219674	223331	212831	210406	223577	241413
	<i>k</i>	222668	200340	169695	170755	201666	222229
W wieku poprodukcyjnym	<i>o</i>	335737	362544	411413	451671	463117	461922
<i>At post-working age</i>	<i>m</i>	108626	109369	125635	148345	162780	163914
	<i>k</i>	227111	253175	285778	303326	300337	298008

8.3. PROGNOZA RUCHU NATURALNEGO I MIGRACJI LUDNOŚCI
VITAL STATISTICS AND MIGRATION PROJECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2005	2010	2015	2020	2025	2030
	w tysiącach in thousand					
Urodzenia żywe	12,0	11,6	11,4	10,0	8,6	7,7
<i>Live births</i>						
Zgony	17,8	18,3	19,3	19,8	19,8	20,3
<i>Deaths</i>						
Przyrost naturalny	-5,7	-6,7	-7,9	-9,8	-11,2	-12,6
<i>Natural increase</i>						
Migracje wewnętrzne:						
<i>Internal migration:</i>						
napływ	15,8	14,6	15,0	14,4	12,0	10,0
<i>inflow</i>						
odpływ	11,5	10,7	11,2	11,5	10,4	9,6
<i>outflow</i>						
saldo migracji	+4,3	+3,9	+3,8	+2,9	+1,6	+0,4
<i>net migration</i>						
Migracje zagraniczne:						
<i>International migration:</i>						
imigracja	0,7	0,9	0,9	0,9	0,9	0,9
<i>immigration</i>						
emigracja	0,5	0,6	0,6	0,5	0,5	0,4
<i>emigration</i>						
saldo migracji	+0,2	+0,3	+0,3	+0,3	+0,4	+0,4
<i>net migration</i>						

III

Bezpieczeństwo publiczne

Public safety

- 1. Straż Miejska M.St. Warszawy**
*Municipal Guard of the Capital City
of Warsaw*
- 2. Przestępstwa**
Crimes
- 3. Wypadki drogowe**
Road traffic accidents
- 4. Straż pożarna**
Fire department



Uwagi ogólne

General notes

1. **Straż Miejska M.St. Warszawy** powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 stycznia 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

Do zadań Straży Miejskiej należy w szczególności: ochrona spokoju i porządku w miejscach publicznych, czuwanie nad porządkiem ruchu drogowego i jego kontrola, pomoc w usuwaniu awarii technicznych i skutków klęsk żywiołowych oraz innych miejscowych zagrożeń, zabezpieczenie miejsca przestępstwa, katastrofy lub innego podobnego zdarzenia przed dostępem osób postronnych lub zniszczeniem śladów i dowodów, do momentu przybycia właściwych służb, a także ochrona obiektów komunalnych i urządzeń użyteczności publicznej.

Zadaniem Straży jest również: współdziałanie w ochronie porządku podczas zgromadzeń i imprez publicznych, doprowadzanie osób nietrzeźwych do izby wytrzeźwień lub miejsca ich zamieszkania (jeżeli osoby te zachowaniem swoim dają powód do zgorzienia w miejscu publicznym, znajdują się w okolicznościach zagrażających ich życiu lub zdrowiu albo zagrażają życiu i zdrowiu innych osób), informowanie społeczności lokalnej o stanie i rodzajach zagrożeń, działalność prewencyjna i profilaktyczna.

Strażnik wykonując swoje zadania ma prawo do: udzielania pouczeń, wydawania poleceń, legitymowania osób, ujęcia i niezwłocznego doprowadzenia do najbliższej jednostki Policji osób stwarzających bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia ludzkiego, a także dla mienia, nakładania grzywnien za wykroczenia.

2. **Przestępstwo stwierdzone** – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

Dane o przestępstwach stwierdzonych podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

1. *The **Municipal Police of the Capital City of Warsaw** was set out on the basis of resolution of the Municipal Council, dated 21st January 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.*

At the moment the Municipal Police operates on the basis of law on communities guards dated 29th August 1997 (Journal of Laws No.123, item 779) and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.

The duties of the Municipal Police are: protecting the peace and order in public places, watching and monitoring of road traffic, assisting in removing the technical accidents and the consequences of the natural disasters as well as other regional threats, protecting place of crime, natural disaster and other similar incidents from access of outsiders and securing traces and evidences of an offence, until the arrival of the proper services, protecting municipal objects and public utility installations.

The duties of the Municipal Police include also: co-operation in providing public peace and order during public gatherings or events, escorting persons under influence of alcohol to Sobering Chambers or to their homes (when such persons are causing outrage in public place, their life or health is endangered or they are causing danger to another's persons life and health), informing local community about threats, preventive and prophylactic activity.

While on duty, the Municipal Police Officer is entitled to: give a warning and instruction, to check identification card, to apprehend persons causing danger to another person's life, health and property, and bring them to the nearest Police Station, and to impose fines for offences.

2. ***An ascertained crime** is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor; moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceeding in courts.

Data concerning ascertained crimes according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

3. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

4. **Pożary** są to nie kontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nie przeznaczonym, w wyniku których zostały spalone lub zniszczone:

- a) obiekty lub ich część, nieruchomości, składowiska materiałów, maszyny, urządzenia, surowce, paliwa,
- b) lasy, uprawy, trawy, torfowiska i nieużytki.

Według wielkości pożary dzielimy na:

1) **małe**

- a) o powierzchni do 70 m² lub objętości do 350 m³,
- b) o powierzchni do 1 ha,

2) **średnie**

- a) o powierzchni od 71 do 300 m² lub objętości od 351 do 1500 m³,
- b) o powierzchni od 1 do 10 ha,

3) **duże**

- a) o powierzchni od 301 do 1000 m² lub objętości od 1501 do 5000 m³,
- b) o powierzchni od 10 do 100 ha,

4) **bardzo duże** – występują jeśli w ich wyniku spalone lub zniszczone powierzchnie lub objętości przekraczają wartości podane przy dużych pożarach.

Miejscowe zagrożenia – są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

The rate of detectability of delinquents is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

3. *Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

4. *Fire is out-of-control burning process in places not suitable for this as a result of which burned or damaged are:*

- a) *facilities or their part, estates, stockyards of materials, machinery, equipment, raw materials, fuels,*
- b) *forests, crops, grass, peat land and waste land.*

According to the size of fires, they are:

1) **small**

- a) *up to 70 m² of area or volume of 350 m³,*
- b) *up to 1 ha of area,*

2) **medium**

- a) *from 71 to 300 m² of area or volume of 351 to 1500 m³,*
- b) *from 1 to 10 ha of area,*

3) **big**

- a) *from 301 to 1000 m² of area or volume of 1501 to 5000 m³,*
- b) *from 10 to 100 ha,*

4) **very big** – *when burned or damaged areas or volumes are bigger the given above for big fires.*

Local threats are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to live, environment and property.

1. Straż Miejska M.St. Warszawy Municipal Guard of the Capital City of Warsaw

1.1. WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI STRAŻY MIEJSKIEJ M.ST. WARSZAWY SELECTED ISSUES OF THE MUNICIPAL GUARD OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW ACTIVITIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Zgłoszenia od mieszkańców i instytucji <i>Reports from citizens and institutions</i>	132695	142366	166126	186462
Interwencje realizowane <i>Interventions executed</i>	687782	484701	247920	367567

1.2. ZGŁOSZENIA OD MIESZKAŃCÓW CITIZENS REPORTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	132695	142366	166126	186462	T O T A L
sprawy dotyczyły:					<i>concerning:</i>
Wraków – pojazdów porzuconych	2885	2664	4768	4222	<i>Wrecks – abandoned motor vehicles</i>
Stanu sanitarno–porządkowego	14435	14804	20005	24377	<i>Tidiness and sanitation of streets</i>
Nieprawidłowego parkowania	22887	28055	33234	40829	<i>Parking</i>
Zakłócanie spokoju i porządku publicznego	57018	60796	69627	83153	<i>Breach of the peace and public order</i>
Niszczenia zieleni	3656	3305	3638	4136	<i>Verdure damageing</i>
Braków w infrastrukturze miasta.	2338	2581	3593	4122	<i>Lacks of infra–structure</i>
Awarii i wypadków drogowych	2163	1785	1646	2301	<i>Faults and road accidents</i>
Nielegalnego handlu	6363	9551	11018	12459	<i>Illegal trading</i>
Zaniedbania służb miejskich	641	451	412	797	<i>Negligence of municipal services</i>
Inne	20309*	18374*	18185	10066	<i>Others</i>

1.3. INTERWENCJE WEDŁUG RODZAJÓW WYKROCZEŃ INTERVENTIONS BY KIND OF OFFENCES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002 ^a	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	687782	484701	247920	367567	T O T A L
Sanitarno–porządkowe	30795	27744	22344	49807	<i>Tidiness and sanitation of streets</i>
Nielegalny handel	57884	60434	68441	34317	<i>Illegal trading</i>
Zakłócanie spokoju i porządku publicznego	80505	76915	63239	100833	<i>Breach of the peace and public order</i>
Niszczenie zieleni	9705	8760	10019	6656	<i>Verdure damageing</i>
Przepisy o ruchu drogowym	451027	254075	61461	78509	<i>Traffic regulations</i>
Pozostałe	57866	56773	22416	97445	<i>Others</i>

^a W 2002 r. są to działania zakończone wynikiem: notatka (podstawa skierowania wniosku), izba wytrzeźwień, przekazano służbom, pouczone, wydano polecenie, mandatowano, przekazano policji, upomniano.

a In 2002 actions finished by: preparing duty note (legal grand for applications), persons placed under supervision of Police and other security services, sobering chamber, cautions, fines, instructions and warnings.

1.4. ZASTOSOWANE PRZEZ STRAŻNIKÓW SANKCJE
APPLIED SANCTIONS BY GUARDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
Udzielone pouczenia	96615	90599	122712	119078	Cautions
Wystawione wezwania	334508	158533	66765	64158	Summons
Mandaty karne	109558	76138	42972	23209	Fines
Notatki do sądu grodzkiego ^a . . .	11403	11744	7685	5992	Notes to borough courts ^a
Założone blokady	40794	56517	40375	21577	Clamping
Przekazane Policji osoby	1110	1240	1439	1804	Persons placed under supervision of the police
Osoby przewiezione do Izby Wyrzeźwień	16279	16206	17755	18512	Persons escorted to the Sobering Chamber

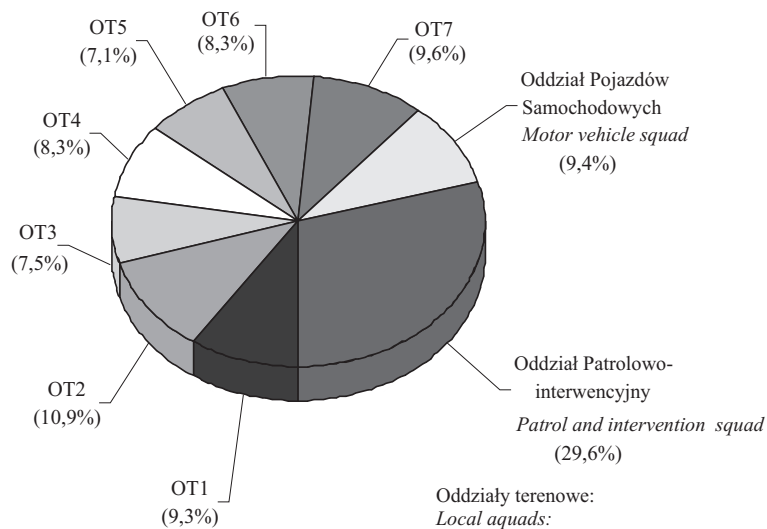
^a a Od 2002 r. wnioski do kolegium ds. wykroczeń.
a Since 2002 applications to board judging petty offences.

STRUKTURA ZATRUDNIENIA STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG ODDZIAŁÓW W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF PAID EMPLOYMENT OF GUARDS BY SQUADS IN 2003

As of 31 XII



Oddział Pojazdów Samochodowych
Motor vehicle squad
(9,4%)

Oddział Patrolowo-interwencyjny
Patrol and intervention squad
(29,6%)

Oddziały terenowe:
Local squads:
OT1 - Śródmieście
OT2 - Mokotów, Ursynów, Wilanów
OT3 - Ochota, Ursus, Włochy
OT4 - Wola, Bemowo
OT5 - Żoliborz, Bielany
OT6 - Praga Płn., Targówek, Białołęka
OT7 - Praga Płd., Rembertów, Wawer, Wesoła

2. Przestępstwa Crimes

2.1. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM	92798	91352	90387	90743	TOTAL
w tym:					<i>of which:</i>
kryminalne	89533	84851	83434	83001	<i>criminal</i>
gospodarcze	1664	3063	3350	4083	<i>commercial</i>
drogowe	961	2590	2723	2707	<i>road traffic</i>
Na 10 tys. ludności	553,7*	546,4*	535,2	537,5	<i>Per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw w %	22,3	28,6	30,7	29,8	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>

r ó d ł o: Komenda Stołeczna Policji.
S o u r c e: Metropolitan Police Headquarters.

2.2. PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME

RODZAJE PRZESTĘPSTW	2000	2001	2002	2003	TYPE OF CRIME
OGÓŁEM	92798	91352	90387	90743	TOTAL
w tym:					<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu	1000	1185	1179	1116	<i>Against life and health</i>
w tym:					<i>of which:</i>
zabójstwo – art. 148 Kk.	86	91	51	68	<i>homicide – Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu – art. 156–159 Kk.	873	1021	1045	988	<i>damage to health, participation in violence or assault – Art. 156–159 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości	1724	2045	2250	2132	<i>Against freedom, freedom of conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
Przeciwko rodzinie i opiece	2145	2311	2567	2310	<i>Against the family and custody</i>
Przeciwko mieniu.	79096	72132	69082	70308	<i>Against property</i>
w tym:					<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk.	33768	32128	31127	32226	<i>property theft – Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk	28150	23208	20390	19513	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój, kradzież rozbójnicza, wymuszenie rozbójnicze – art. 280–282 Kk.	6075	5370	5450	5810	<i>robbery, theft with assault, criminal coercion – Art. 280 – 282 Criminal Code</i>

r ó d ł o: Komenda Stołeczna Policji.
S o u r c e: Metropolitan Police Headquarters.

3. Wypadki drogowe Road traffic accidents

3.1. WYPADKI DROGOWE ORAZ OFIARY WYPADKÓW

ROAD TRAFFIC ACCIDENTS AND ROAD TRAFFIC CASUALTIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
Wypadki	2680	2260	2344	2011	1957	1804
<i>Accidents</i>						
na 10 tys. pojazdów samochodowych <i>per 10 thous. motor vehicles</i>	50,2	30,0	29,8	.	21,0	18,8
na 100 tys. mieszkańców <i>per 100 thous. population</i>	161,9	138,0	139,9*	120,3*	115,9	106,9
Ofiary wypadków.	3250	2828	2950	2439	2450	2219
<i>Road traffic casualties</i>						
śmiertelne <i>fatalities</i>	283	197	134	125	137	124
ranni <i>injured</i>	2967	2631	2816	2314	2313	2095

r ó d ł o: Komenda Stołeczna Policji.
S o u r c e: Metropolitan Police Headquarters.

3.2. WYPADKI SPOWODOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKÓW DRÓG BĘDĄCYCH PO SPOŻYCIU ALKOHOLU

ACCIDENTS CAUSED BY PERSONS UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
Wypadki	698	547	191	141	161	132
<i>Accidents</i>						
w tym spowodowane przez nietrzeźwych <i>of which caused by drunk</i>	670	521	148	112	142	112
kierujących <i>drivers</i>	260	241	95	77	88	81
piesznych <i>pedestrians</i>	410	280	53	35	54	31

r ó d ł o: Komenda Stołeczna Policji.
S o u r c e: Metropolitan Police Headquarters.

4. Straż pożarna

Fire department

4.1. POŻARY, ZAGROŻENIA, WYPADKI

FIRES, THREATS, CASUALTIES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					2002=100
POŻARY I ZAGROŻENIA						
<i>FIRES AND THREATS</i>						
OGÓŁEM	7591	10419	9694	11727	12341	105,2
TOTAL						
Pożary	5401	7152	5497	6672	7166	107,4
<i>Fires</i>						
bardzo duże . . . . .	.	2	1	–	–	x
<i>very big</i>						
duże	3	7	2	3	11	366,7
<i>big</i>						
średnie	64	100	74	65	133	204,6
<i>middle</i>						
małe	5334	7043	5420	6604	7022	106,3
<i>small</i>						
Miejscowe zagrożenia ^a	2190	3267	4197	5055	5175	102,4
<i>Local threats^a</i>						
FAŁSZYWE ALARMY						
<i>FALSE ALARMS</i>						
Wyjazdy do fałszywych alarmów . . . . .	.	1417	1152	1313	1384	105,4
<i>False alarms</i>						
WYPADKI Z LUD MI (OFIARY POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ)						
<i>CASUALTIES (CASUALTIES OF FIRES AND LOCAL THREATS)</i>						
OGÓŁEM	491	582	681	704	648	92,0
TOTAL						
ofiary śmiertelne	84	86	73	78	73	93,6
<i>fatalities</i>						
w tym ratownicy i strażacy . . . . .	.	–	–	–	–	x
<i>of which rescuers and firemen</i>						
ranni i poparzeni	407	496	608	626	575	91,9
<i>injured and burn victims</i>						
w tym ratownicy i strażacy . . . . .	.	33	15	14	21	150,0
<i>of which rescuers and firemen</i>						

4.1. POŻARY, ZAGROŻENIA, WYPADKI (dok.)
FIRES, THREATS, CASUALTIES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					2002=100
WYPADKI Z LUD MI (OFIARY POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ) (dok.) CASUALTIES (CASUALTIES OF FIRES AND LOCAL THREATS) (cont.)						
W tym w pożarach	159	159	126	126	100,0
<i>Of which during fires</i>						
ofiary śmiertelne	33	22	23	24	104,3
<i>fatalities</i>						
w tym ratownicy i strażacy	–	–	–	–	x
<i>of which rescuers and firemen</i>						
ranni i poparzeni	126	137	103	102	99,0
<i>injured and burn victims</i>						
w tym ratownicy i strażacy	29	13	9	18	200,0
<i>of which rescuers and firemen</i>						

☞ a Wyjazdy do wypadków, katastrof, awarii, wycieków chemicznych.
a Departures to accidents, catastrophes, malfunctions and chemical leakage.

r ó d ł o: Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej.
S o u r c e: Voivodship Fire Department Headquarters.

4.2. PRZYCZYNY POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ
CAUSES OF FIRES AND LOCAL THREATS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Pożary spowodowane:				
<i>Fires caused by:</i>				
Nieostrożnością	630	577	538	559
<i>Carelessness</i>				
Złym stanem urządzeń:				
<i>Bad condition of technical systems:</i>				
elektrycznych i mechanicznych	290	294	285	298
<i>electrical and mechanical</i>				
ogrzewczo–kominowych.	37	30	57	31
<i>heating and chimney</i>				
Podpaleniem umyślnym	5462	3884	4932	5439
<i>Arson</i>				
Wyładowaniami atmosferycznymi	1	3	3	1
<i>Atmospheric discharge</i>				
Pozostałymi przyczynami.	732	709	857	838
<i>Other causes</i>				

4.2. PRZYCZYNY POŻARÓW I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ (dok.)

CAUSES OF FIRES AND LOCAL THREATS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Miejscowe zagrożenia	3267	4197	5055	5175
<i>Local threats</i>				
w tym:				
<i>of which:</i>				
Warunki atmosferyczne.	312	516	977	911
<i>Weather conditions</i>				
W komunikacji drogowej.	294	459	669	679
<i>Road traffic</i>				
W infrastrukturze komunalnej	22	14	23	24
<i>Municipal infrastructure</i>				
Budowlane	23	24	30	25
<i>Consructional</i>				

ródło: Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej.
Source: Voivodship Fire Department Headquarters.

4.3. STRATY SPOWODOWANE POŻARAMI I MIEJSCOWYMI ZAGROŻENIAMI

LOSSES CAUSED BY FIRES AND LOCAL THREATS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Budynki dotknięte pożarami	2798	2367	4232	4404
<i>Buildings damaged by fire</i>				
w tym mieszkalne	2329	2015	2045	1954
<i>of which residential</i>				
Obszary lasów dotknięte pożarami w ha	3,5	78,9	70,0	163,0
<i>Forest damaged by fire in ha</i>				
Straty materialne (ceny bieżące) w tys. zł				
<i>Material losses (current prices) in thous. zł</i>				
spowodowane:				
<i>caused by:</i>				
pożarami	32764,0	33478,6	10667,0	22581,0
<i>fires</i>				
miejscowymi zagrożeniami	9599,8	24752,0	16026,0	34394,0
<i>local treats</i>				

ródło: Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej.
Source: Voivodship Fire Department Headquarters.

IV

Rynek pracy

Labour market

1. Pracujący

Employment

2. Warunki pracy

Work conditions

3. Bezrobotni

Unemployed persons

4. Wynagrodzenia

Wages and salaries



Uwagi ogólne

General notes

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących prace przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek:
 - a) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą;
 - b) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych).

Dane dotyczące **pracujących według stanu w dniu 31 XII** podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

Dane prezentowane są w tablicach według **faktycznego (stałego) miejsca pracy** pracownika.

Dane o pracujących nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych, jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonywanie pracy nakładczej.

Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach umowy zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowach.

2. **Warunki pracy** jest to zespół czynników występujących w środowisku pracy wynikających z procesu pracy oraz czynników związanych z wykonywaniem pracy.

Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia:

1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybołówstwo i rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo i kopalnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę,

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of employment contracts (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers:
 - a) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity;
 - b) other self-employed persons, e.g., self-employed professionals;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives).

Data concerning **employment on a given day as of 31 XII** are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

Data regarding employment are presented by **actual (permanent) workplace** of employed person.

Data regarding employment do not include: foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy, budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety as well as economic entities employing up to 9 persons.

Outworkers are persons who are bound by a contract defining the outwork.

Agents are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

2. **Work conditions** include a group of factors appearing in the working environment deriving from the process of work and factors connected with performing work.

Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, concerns persons:

1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities

budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm; nauka (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i opieka społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna (w zakresie odprowadzania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych);

- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: **ze środowiskiem pracy** (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwióknające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), **z uciążliwością pracy** (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz **z czynnikami mechanicznymi** związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.
- 3) dotyczą pracowników pełnozatrudnionych, sezonowych i zatrudnionych dorywczo, niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy oraz osób (uczników) zatrudnionych na podstawie umowy o pracę w celu przygotowania zawodowego w podmiotach, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Osobozagrożeń jest to suma działających na pracownika szkodliwych czynników. Jeżeli na każdego pracownika działa tylko jeden czynnik szkodliwy, wówczas suma osobozagrożeń jest równa liczbie osób narażonych na czynniki szkodliwe.

Informacje o **wypadkach przy pracy** obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkami przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładowych i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za **jeden wypadek przy pracy** liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

(in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);

- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery;*
- 3) *concern full-time employees, seasonal and temporary paid employees, part-time employees in main workplace as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training in entities employing more than 9 persons.*

Threats per capita consist of the total amount of all hazardous factors influencing a worker. If there is only one hazardous factor per every person the total of threats per capita amounts to the total number of the persons working in hazardous conditions.

Information regarding **accidents at work** also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

An accident at work is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement

Accidents considered equivalent to accidents at work include accidents which occur:

- during a business trip,
- in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.

Za **zbiorowy wypadek przy pracy** traktuje się wypadek, któremu, w wyniku tego samego zdarzenia w danym zakładzie, uległy co najmniej 2 osoby.

Za **śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

Za **ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem bezrobotnego należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonywującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, nieuczącą się w szkole w systemie dziennym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy, jeżeli:

- 1) ukończyła 18 lat (z wyjątkiem młodocianych absolwentów);
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna — 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, nie pobiera: zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub wychowawczego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega — na podstawie odrębnych przepisów — obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego;
- 7) jest osobą niepełnosprawną, której stan zdrowia pozwala na podjęcie zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie;
- 8) nie jest tymczasowo aresztowana lub nie odbywa kary pozbawienia wolności;
- 9) nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia z innego tytułu niż zatrudnienie lub inna praca zarobkowa;
- 10) nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej, zasiłku stałego, stałego wyrównawczego, gwarantowanego zasiłku okresowego lub renty socjalnej.

Mass accident at work is an accident in which at least two people were injured as a result of the same event in a given workplace.

A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

3. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law on Employment and Combating Unemployment, dated 14 XII 1994 (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments) are classified as unemployed.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other income-generating work, able to work and ready to accept full-time employment, not attending any full-time school and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, if the person:

- 1) is aged 18 or more (excluding juvenile school-leavers);
- 2) is aged less than 60 (for women), or less than 65 (for men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, does not receive: a pre-retirement benefit, a pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, an sick, maternity or child-care benefit;
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision;
- 7) is disabled but is able to work at least half the full work-time required within a given occupation or service;
- 8) is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence;
- 9) is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary from sources other than employment or income-generating work;
- 10) is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent benefit, a permanent compensatory benefit, a guaranteed temporary benefit or a disability welfare pension.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

Za **absolwenta zarejestrowanego w powiatowym urzędzie pracy** jako bezrobotnego uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (zasadniczej — zawodowej, średniej, policealnej, wyższej), szkoły specjalnej, kursów przygotowania zawodowego w ramach Ochotniczych Hufców Pracy trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną — od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu.

Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Dla lat 2002 i 2003 stopę bezrobocia rejestrowanego zaprezentowano z uwzględnieniem wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 i Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

4. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonania pracy (przeszoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób zatrudnionych za granicą i uczniów,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

Since 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered unemployed.

A school-leaver registered in a powiat labour office as unemployed is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school above the primary level (basic vocational, secondary, post-secondary, higher education institution), a special school, has completed

a minimum of 12 months of vocational training courses within the framework of Voluntary Labour Corps or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons — from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation.

The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

For years 2002 and 2003 data on registered unemployment rate have been calculated on the basis of National Population and Housing Census 2002 and Agricultural Census 2002.

4. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, i.a.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of employment contracts.

The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons employed abroad and pupils,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

1. Pracujący

Employment

1.1. PRACUJĄCY^a W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a IN THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002		2003	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM	740648	382236	698661	352216
TOTAL				
sektor publiczny	302744	181623	279264	167539
<i>public sector</i>				
sektor prywatny	437904	200613	419397	184677
<i>private sector</i>				
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2313	743	1001	361
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>				
Górnictwo i kopalnictwo	168	39	207	46
<i>Mining and quarrying</i>				
Przetwórstwo przemysłowe	101761	42619	97731	40804
<i>Manufacturing</i>				
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	12090	3522	11815	3478
<i>Electricity, gas and water supply</i>				
Budownictwo	47467	7823	39491	6059
<i>Construction</i>				
Handel i naprawy ^Δ	119291	59904	114190	56095
<i>Trade and repair^Δ</i>				
Hotele i restauracje	17170	10722	17128	10355
<i>Hotels and restaurants</i>				
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	70893	28835	67903	27124
<i>Transport, storage and communication</i>				
Pośrednictwo finansowe	57086	35864	50673	31693
<i>Financial intermediation</i>				
Obsługa nieruchomości i firm; nauka	112385	54108	118119	55565
<i>Real estate, renting and business activities</i>				
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe				
ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	55317	35013	54847	33992
<i>Public administration and defence compulsory social security</i>				

^a a Patrz uwagi ogólne, ust. 1, str. 200.

a See general notes, item 1 on page 200.

1.1. PRACUJĄCY^a W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a IN THE NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002		2003	
	ogółem total	w tym kobiety of which females	ogółem total	w tym kobiety of which females
Edukacja Education	56577	38501	57688	40396
Ochrona zdrowia i opieka społeczna Health and social work	57620	48954	38099	31103
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna Other community, social and personal service activities	30359	15541	29656	15115

^a a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 200.
a See general notes, item 1 on page 200.

1.2. PRACUJĄCY^a W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST I WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN COMPARISON WITH CITIES OF MAZOWIECKIE VOIVODSHIP AND MAZOWIECKIE VOIVODSHIP

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Województwo Voivodship	W tym miasta Of which cities		M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	
		razem total	w tym m.st. Warszawa of which the Capital City of Warsaw	województwo = 100 voivodship = 100	miasta = 100 cities = 100
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers				
OGÓŁEM 2002	1270635	1129378	740648	58,3	65,6
TOTAL 2003	1220018	1083592	698661	57,3	64,5
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo 2002 Agriculture, hunting and forestry 2003	12404 6260	5466 2778	2313 1001	18,6 16,0	42,3 36,0
Górnictwo i kopalnictwo 2002 Mining and quarrying 2003	771 689	456 448	168 207	21,8 30,0	36,8 46,2
Przetwórstwo przemysłowe . . . 2002 Manufacturing 2003	259534 253579	215359 210202	101761 97731	39,2 38,5	47,3 46,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz , wodę 2002 2003	28474 28289	24673 24291	12090 11815	42,5 41,8	49,0 48,6
Electricity, gas and water supply					
Budownictwo 2002 Construction 2003	76818 65948	71812 61329	47467 39491	61,8 59,9	66,1 64,4
Handel i naprawy 2002 Trade ad repair 2003	177969 176205	160451 157921	119291 114190	67,0 64,8	74,3 72,3

^a a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 200.
a See general notes, item 1 on page 200.

1.2. PRACUJĄCY^a W M.ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST I WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO (dok.)

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN COMPARISON WITH CITIES OF MAZOWIECKIE VOIVODSHIP AND MAZOWIECKIE VOIVODSHIP (cont.)

As of 31 XII

SEKCJE SECTIONS	Województwo Voivodship	W tym miasta Of which cities		M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	
		razem total	w tym m.st. Warszawa of which the Capital City of Warsaw	województwo = 100 voivodship = 100	miasta = 100 cities = 100
w liczbach bezwzględnych in absolute numbers					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Hotele i restauracje 2002	21665	20129	17170	79,3	85,3
<i>Hotels and restaurants</i> 2003	21398	19839	17128	80,0	86,3
Transport, gospodarka 2002	103570	97291	70893	68,4	72,9
magazynowa i łączność 2003	101316	94769	67903	67,0	71,7
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe . . 2002	69887	67846	57086	81,7	84,1
<i>Financial intermediation</i> 2003	62381	60659	50673	81,2	83,5
Obsługa nieruchomości 2002	141872	136463	112385	79,2	82,4
i firm; nauka 2003	148596	143463	118119	79,5	82,3
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna . . 2002	92352	85954	55317	59,9	64,4
i obrona narodowa; 2003	93061	86579	54847	58,9	63,3
obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne					
<i>Public administration and defence compulsory social security</i>					
Edukacja 2002	127522	98174	56577	44,4	57,6
<i>Education</i> 2003	134247	103635	57688	43,0	55,7
Ochrona zdrowia i opieka 2002	115615	105627	57620	49,8	54,6
społeczna 2003	86505	78693	38099	44,0	48,4
<i>Health and social work</i>					
Pozostała działalność . . . 2002	41940	39490	30359	72,4	76,9
usługowa komunalna, 2003	41396	38853	29656	71,6	76,3
społeczna i indywidualna					
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 str. 200.

a See general notes, item 1 on page 200.

2. Warunki pracy

Work conditions

2.1. ZATRUDNIENI^a W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEŃ

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING^a IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS OF AGENTS AND INTENSITY OF DANGERS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	38334	41068	40277	34927	T O T A L
w tym przez jedną grupę czynników	31660	35773	32618	30260	of which one group of factors
Zagrożenia związane:					Hazard connected with:
ze środowiskiem pracy	13798	15273	13759	11904	work environment
w tym przez jedną grupę czynników	11488	14260	10604	9362	of which one group of factors
z uciążliwością pracy	22330	23370	23386	19638	strenuous conditions
w tym przez jedną grupę czynników	18650	19802	19324	18041	of which one group of factors
z czynnikami mechanicznymi	2206	2425	3132	3385	mechanical factors
w tym przez jedną grupę czynników	1522	1711	2690	2857	of which one group of factors

^a a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern economic entities employing more than 9 persons.

2.2. ZATRUDNIENI^{ab} W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA

Stan w dniu 31 XII

PERSONS WORKING^{ab} IN HAZARDOUS CONDITIONS TO AGENTS HARMFUL AND HAZARDOUS TO HEALTH

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
Zagrożenia związane:					Hazard connected with:
ze środowiskiem pracy	15402	16319	14172	12632	work environment
w tym:					of which:
substancje chemiczne ^c	1164	683	718	567	chemical substances ^c
przemysłowe pyły zwłókniające ^c	392	308	153	188	fibrosis including industrial dusts ^c
hałas	5705	5703	5249	4805	noise
wibracja	380	234	405	279	vibrations
mikroklimat gorący	880	2419	550	679	hot microclimates
mikroklimat zimny	859	685	644	648	cold microclimates
niedostateczne oświetlenie stanowisk pracy	1256	1642	1064	658	threats caused by insufficient lights
z uciążliwością pracy	23208	23886	23396	20972	strenuous conditions
z czynnikami mechanicznymi	2351	2433	3270	3429	mechanical factors

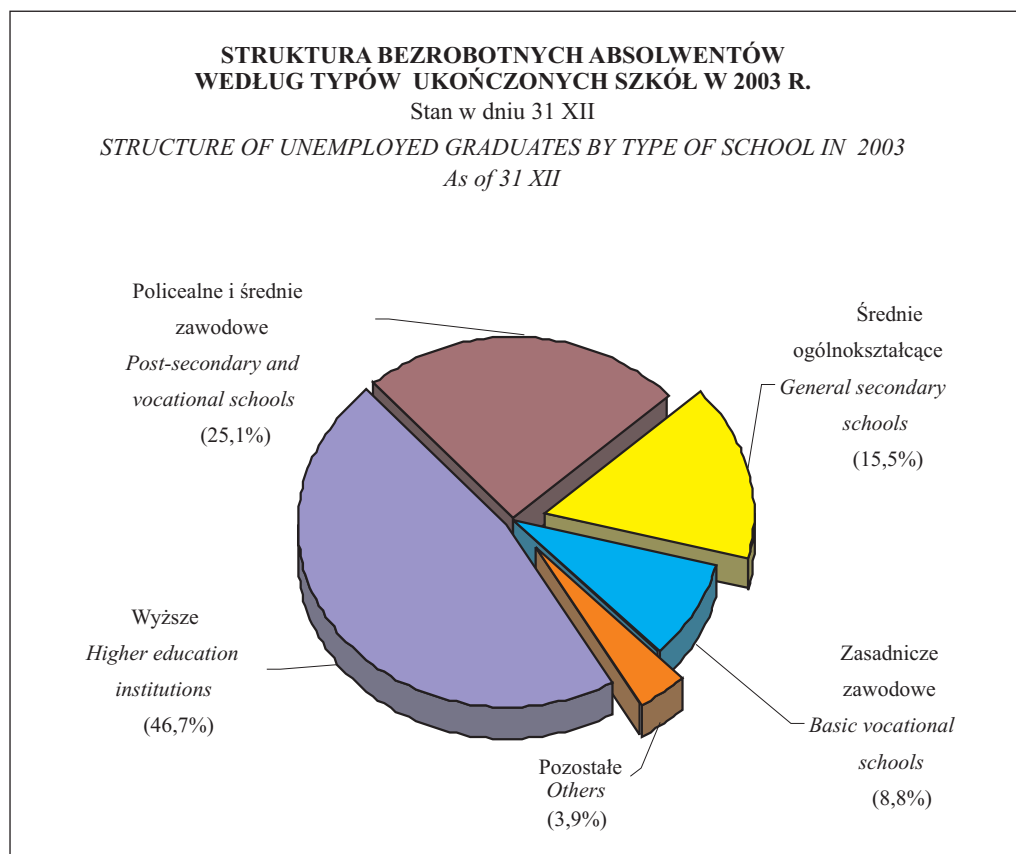
^a a Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. b Osobozagrożenia. c Łącznie z rakotwórczymi.

a Listed accordingly to the number of hazards with which they are threatened; data concern economic entities employing more than 9 persons. b Threats per capita. c Including carcinogenic.

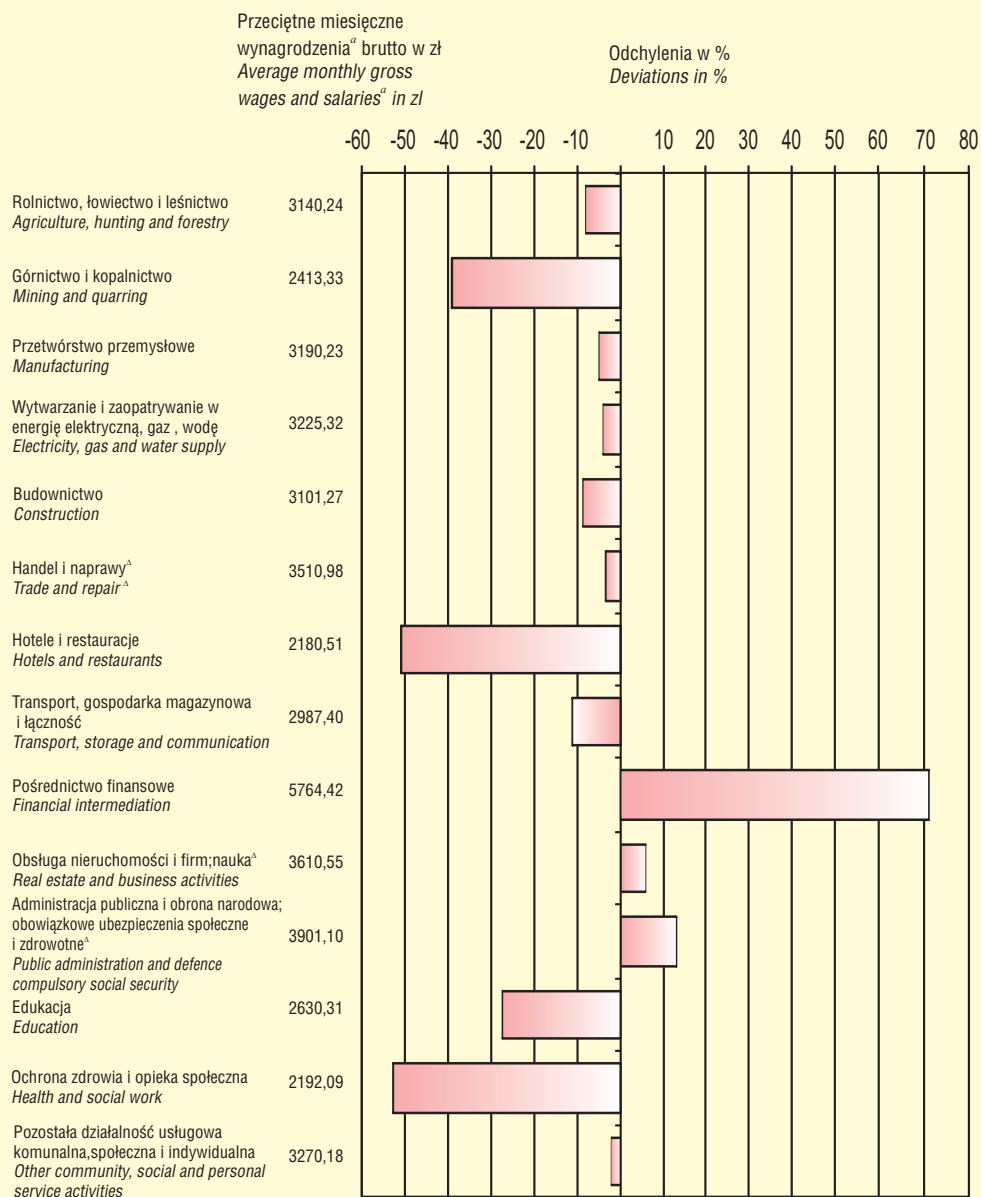
2.3. POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a ORAZ LICZBA DNI NIEZDOLNOŚCI DO PRACY SPOWODOWANEJ WYPADKAMI
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a AND THE NUMBER OF DAYS INCAPACITY TO WORK CAUSED BY ACCIDENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
Poszkodowani	6107	5342	5003	5492	Persons injured
w wypadkach:					in accidents:
śmiertelnych	46	50	41	34	fatal
ciężkich	57	59	35	46	serious
lżejszych	6004	5233	4927	5412	lighter
w tym kobiety	1860	1719	1685	1941	of which females
Liczba dni niezdolności do pracy	252209	222334	209201	240535	Number of days incapacity to work
na 1 poszkodowanego ^b	41,6	42,0	42,2	44,1	per one person injured ^b

^a Zgłoszone w ciągu roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. ^b Bez osób poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych.
a Registered during year; excluding accidents in private farms in agriculture. b Excluding persons injured in fatal accidents.

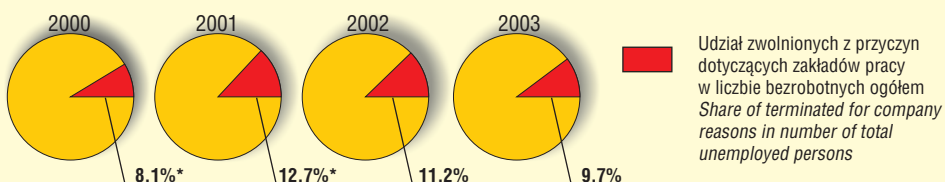


ODCHYLENIA WZGLĘDNE PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ^a
BRUTTO OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ^b W 2003 R.
*RELATIVE DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a
FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES^b IN THE NATIONAL ECONOMY IN 2003*

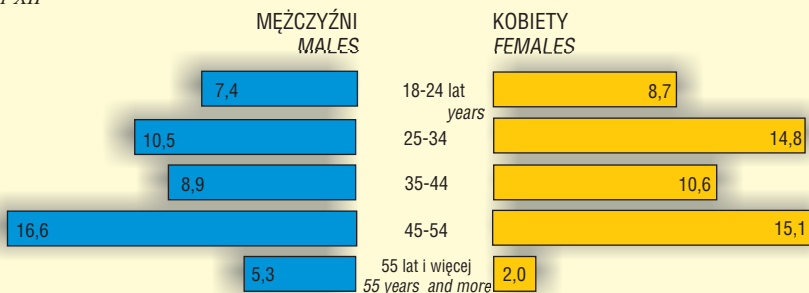


^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób. ^b Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w m. st. Warszawie w 2003 r. wyniosło 3368,71 zł.
^a Excluding economic entities employing up to 9 persons. ^b Average monthly gross wages and salaries in the Capital City of Warsaw in 2003 amounted to 3368,71 zł.

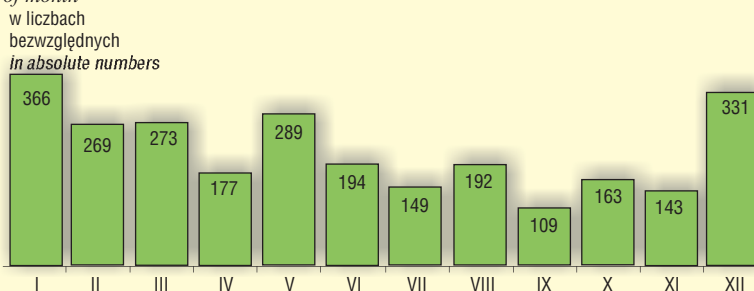
ZWOLNIENIA Z PRZYCZYNY DOTYCZĄCYCH ZAKŁADÓW PRACY W LICZBIE
BEZROBOTNYCH OGÓŁEM
TERMINATIONS FOR COMPANY REASONS IN TOTAL NUMBER OF UNEMPLOYED PERSONS



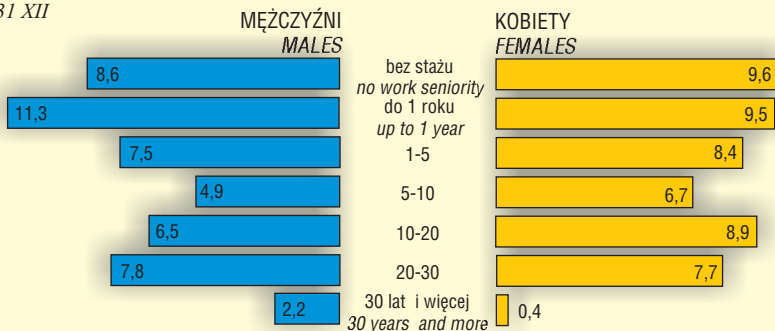
BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I WIEKU W % OGÓŁEM W 2003 R.
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND AGE IN % OF TOTAL IN 2003
As of 31 XII



BEZROBOTNI NA 1 OFEROWANE MIEJSCE PRACY WEDŁUG MIESIĘCY W 2003 R.
Stan w końcu miesiąca
UNEMPLOYED PERSONS PER 1 JOB OFFER BY MONTHS IN 2003
As of end of month



BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I STAŻU PRACY W % OGÓŁEM W 2003 R.
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND WORK SENIORITY IN % OF TOTAL IN 2003
As of 31 XII



3. Bezrobotni

Unemployed persons

3.1. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS

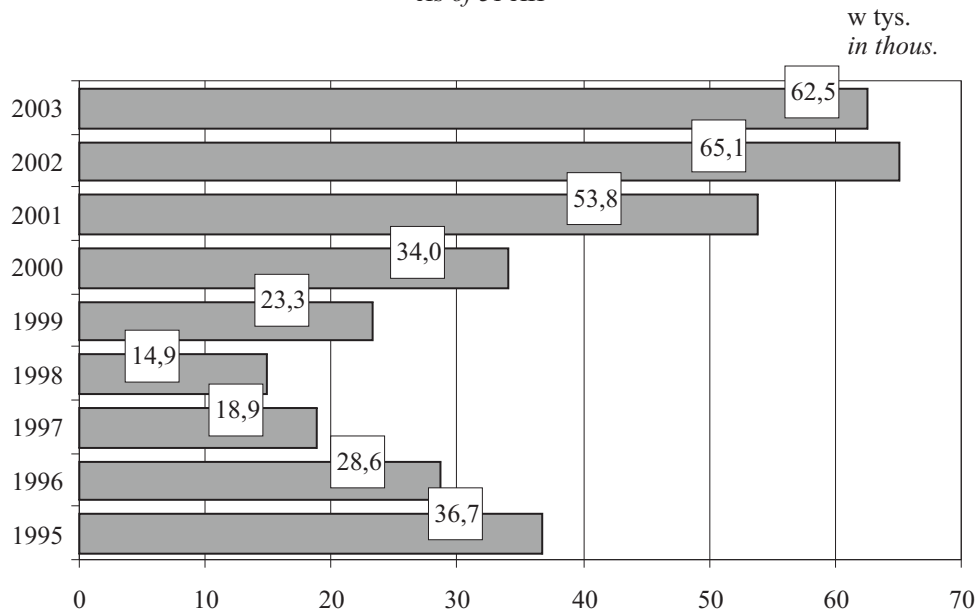
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani	33972	53774	65087	62542
<i>Registered unemployed persons</i>				
mężczyźni	15732	26744	32898	30499
<i>males</i>				
kobiety	18240	27030	32189	32043
<i>females</i>				
w tym posiadający prawo do zasiłku	5637	8041	7365	7118
<i>of which possessing benefit rights</i>				
Dotychczas nie pracujący	5944	9883	12318	11348
<i>Previously not employed</i>				
w tym absolwenci szkół ponadpodstawowych	1649	2077	2228	2207
<i>of which graduates of post-primary schools</i>				
Poprzednio pracujący	28028	43891	52769	51194
<i>Previously employed</i>				
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładów pracy	2759	6846	7276	6082
<i>of which terminated for company reasons</i>				
Oferty pracy	437	281	101	189
<i>Job offers</i>				
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy	78	191	644	331
<i>Number of unemployed persons per 1 job offers</i>				
W PROCENTACH IN PERCENT				
Udział zwolnionych z przyczyn dotyczących zakładów pracy w liczbie bezrobotnych ogółem	8,1	12,7	11,2	9,7
<i>Share terminated for company reasons in total of unemployed persons</i>				
Stopa bezrobocia ^a	3,2	5,1	6,3	6,3
<i>Unemployment rate^a</i>				

^a a Obliczona jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

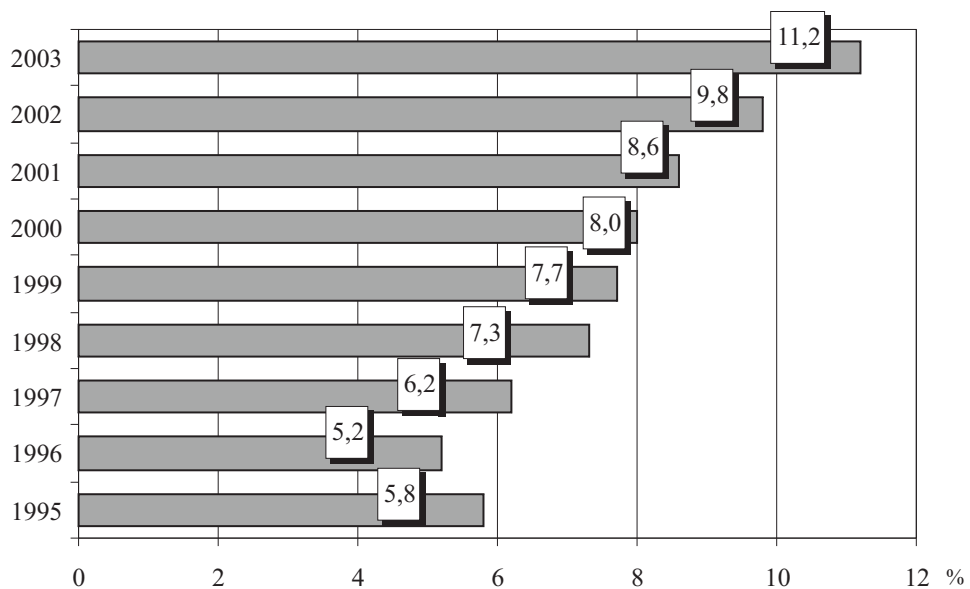
a Calculated as the relation of the number of unemployed persons to the number of economically active civilian population.

BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS
 As of 31 XII



**UDZIAŁ BEZROBOTNYCH Z WYŻSZYM WYKSZTAŁCENIEM W LICZBIE
 BEZROBOTNYCH ZAREJESTROWANYCH OGÓLEM**

Stan w dniu 31 XII
*SHARE OF UNEMPLOYED PERSONS WITH TERTIARY EDUCATION
 IN THE TOTAL NUMBER REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS*
 As of 31 XII



3.2. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY WEDŁUG MIESIĘCY

Stan w końcu miesiąca

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS BY MONTHS

End of month

L A T A Y E A R S M I E S I Ą C E M O N T H S	Bezrobotni Unemployed persons		Oferty pracy Job offers	Bezrobotni na 1 oferowane miejsce pracy Unemployed persons per 1 job offer
	ogółem total	w tym kobiety of which females		
Styczeń 2002	58001	28993	661	88
January 2003	65941	32661	180	366
Luty 2002	60329	29990	791	76
February 2003	66669	32942	225	269
Marzec 2002	61510	30389	294	209
March 2003	66365	32911	243	273
Kwiecień 2002	62912	31011	413	152
April 2003	65679	32514	372	177
Maj 2002	62790	30813	348	180
May 2003	64092	31973	222	289
Czerwiec 2002	64208	31639	531	121
June 2003	62978	31671	324	194
Lipiec 2002	65071	32096	718	91
July 2003	62552	31787	420	149
Sierpień 2002	65380	32326	416	157
August 2003	62479	31934	326	192
Wrzesień 2002	66978	33067	599	112
September 2003	62461	32090	573	109
Październik 2002	67265	33180	217	310
October 2003	62836	32284	385	163
Listopad 2002	66333	32817	380	175
November 2003	62900	32241	441	143
Grudzień 2002	65087	32189	101	644
December 2003	62542	32043	189	331

3.3. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX

As of 31 XII

L A T A Y E A R S P Ł E Ć S E X	Ogółem Total	W tym z wykształceniem Of which with education			
		wyższym tertiary	policealnym i średnim zawodowym post-secondary and vocational secondary	średnim ogólno- kształcącym general secondary	zasadniczym zawodowym basic vocational
OGÓŁEM 2002	65087	6379	17933	5724	15757
TOTAL 2003	62542	6983	17289	5442	15084
Mężczyźni 2002	32898	2760	7782	1928	9721
Males 2003	30499	2795	7238	1833	9132
Kobiety 2002	32189	3619	10151	3796	6036
Females 2003	32043	4188	10051	3609	5952

3.4. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY DURATION OF UNEMPLOYMENT AND SEX

As of 31 XII

L A T A Y E A R S P Ł E Ć S E X	Ogółem Total	Czas pozostawania bez pracy ^a Duration of unemployment ^a				
		1 miesiąc i mniej 1 month and less	1 – 3	3 – 6	6 – 12	powyżej 12 miesięcy more than 12 months

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM 2002	65087	3564	7593	8133	14031	31766
TOTAL 2003	62542	3935	8771	9088	11815	28933
Mężczyźni 2002	32898	1938	3792	3927	7409	15832
Males 2003	30499	2006	4434	4528	5984	13547
Kobiety 2002	32189	1626	3801	4206	6622	15934
Females 2003	32043	1929	4337	4560	5831	15386

W ODSETKACH
IN PERCENT

OGÓŁEM 2002	100,0	5,5	11,7	12,5	21,5	48,8
TOTAL 2003	100,0	6,3	14,0	14,5	18,9	46,3
Mężczyźni 2002	100,0	5,9	11,6	11,9	22,5	48,1
Males 2003	100,0	6,6	14,5	14,8	19,6	44,5
Kobiety 2002	100,0	5,0	11,8	13,1	20,6	49,5
Females 2003	100,0	6,0	13,5	14,2	18,2	48,1

^a Przydziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 6–12 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 6 miesięcy i 1 dzień do 12 miesięcy.

^a Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 6–12 persons remaining unemployed from 6 months and 1 day up to 12 months were included.

3.5. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND SEX

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	W wieku By age				
		24 lata i mniej 24 years and less	25 – 34	35 – 44	45 – 54	55 lat i więcej 55 years and more
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
OGÓŁEM 2002	65087	12114	15939	13176	19567	4291
TOTAL 2003	62542	10077	15832	12217	19828	4588
Mężczyźni 2002	32898	5972	7094	6354	10340	3138
Males 2003	30499	4621	6587	5570	10384	3337
Kobiety 2002	32189	6142	8845	6822	9227	1153
Females 2003	32043	5456	9245	6647	9444	1251
W ODSETKACH IN PERCENT						
OGÓŁEM 2002	100,0	18,6	24,5	20,2	30,1	6,6
TOTAL 2003	100,0	16,1	25,3	19,5	31,7	7,4
Mężczyźni 2002	100,0	18,2	21,6	19,3	31,4	9,5
Males 2003	100,0	15,2	21,6	18,3	34,0	10,9
Kobiety 2002	100,0	19,1	27,5	21,2	28,7	3,5
Females 2003	100,0	17,0	28,9	20,7	29,5	3,9

3.6. BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG STAŻU PRACY I PŁCI

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY WORK SENIORITY AND SEX

As of 31 XII

LATA YEARS PŁEĆ SEX	Ogółem Total	Bez stażu pracy No work seniority	Ze stażem pracy ^a With work seniority ^a					
			1 rok i mniej 1 year and less	1 – 5	5 – 10	10 – 20	20 – 30	powyżej 30 lat more than 30 years
OGÓŁEM 2002	65087	12318	15393	9592	6817	9649	9847	1471
TOTAL 2003	62542	11348	13049	9944	7233	9637	9710	1621
Mężczyźni 2002	32898	6151	8574	4734	2969	4222	4995	1253
Males 2003	30499	5351	7086	4715	3046	4063	4872	1366
Kobiety 2002	32189	6167	6819	4858	3848	5427	4852	218
Females 2003	32043	5997	5963	5229	4187	5574	4838	255

^a a Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 1–5 uwzględniono osoby, które pracowały 1 rok i 1 dzień do 5 lat.
a Intervals were shifted upword, e.g., in the interval 1–5 persons who worked 1 year and 1 day up to 5 years were included.

4. Wynagrodzenia

Wages and salaries

4.1. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a W GOSPODARCE NARODOWEJ

AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a IN THE NATIONAL ECONOMY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere	Sektor Sector	
			publiczny public	prywatny private
		w zł	in zł	
OGÓŁEM 2002	3238,19	3199,49	2849,16	3599,09
TOTAL 2003	3368,71	3334,99	2966,83	3709,67
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo . . . 2002	2864,91	2753,07	3070,64	1826,76
i leśnictwo 2003	3140,24	3000,65	3233,31	2272,53
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>				
Górnictwo i kopalnictwo . . 2002	1910,34	1910,34	3496,67	1830,22
<i>Mining and quarrying</i> 2003	2413,33	2413,33	2308,83	2489,60
Przetwórstwo przemysłowe 2002	3180,60	3163,64	2877,81	3230,26
<i>Manufacturing</i> 2003	3190,23	3170,54	3079,03	3206,15
Wytwarzanie i zaopatrywanie 2002	3006,04	3005,92	2882,81	4470,19
w energię elektryczną 2003	3225,32	3225,32	2939,68	5166,67
gaz, wodę				
<i>Electricity, gas and water supply</i>				
Budownictwo 2002	3082,14	3072,73	2808,26	3118,19
<i>Construction</i> 2003	3101,27	3093,82	3014,51	3110,07
Handel i naprawy ^Δ 2002	3300,61	3295,13	2951,34	3332,52
<i>Trade and repair^Δ</i> 2003	3510,98	3504,32	3049,01	3545,39
Hotele i restauracje 2002	2132,95	2127,88	2383,98	2105,39
<i>Hotels and restaurants</i> 2003	2180,51	2175,94	2397,80	2159,35

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.
a Excluding economic entities employing up to 9 persons.

4.1. PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a W GOSPODARCE NARODOWEJ (dok.)
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a IN THE NATIONAL ECONOMY (cont.)

WYSZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym bez wypłat z zysku i rocznego wynagrodzenia pracowników sfery budżetowej Of which excluding profit and yearly wages for employees of the budgetary sphere	Sector Sector	
			publiczny public	prywatny private
		w zł	in zł	
Transport, gospodarka 2002	2836,44	2818,43	2431,65	4303,90
magazynowa i łączność 2003	2987,40	2978,08	2507,05	4676,34
<i>Transport, storage and communication</i>				
Pośrednictwo finansowe. 2002	5833,96	5791,90	5411,38	6007,97
<i>Financial intermediation</i> 2003	5764,42	5720,13	5287,19	5995,88
Obsługa nieruchomości 2002	3545,76	3519,83	3176,02	3695,05
i firm; nauka 2003	3610,55	3585,68	3109,26	3818,36
<i>Real estate, renting and business activities</i>				
Administracja publiczna. 2002	3790,08	3581,56	3790,19	3161,67
i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne 2003	3901,10	3685,79	3901,30	1801,39
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>				
Edukacja 2002	2526,32	2366,09	2453,22	3218,98
<i>Education</i> 2003	2630,31	2548,28	2571,22	3211,69
Ochrona zdrowia i opieka 2002	2059,03	2017,27	2043,19	2373,51
społeczna 2003	2192,09	2172,08	2125,25	2940,74
<i>Health and social work</i>				
Pozostała działalność usługowa 2002	3100,64	3035,40	3275,73	2722,66
komunalna, społeczna i indywidualna 2003	3279,18	3220,28	3482,05	2889,36
<i>Other community, social and personal service activities</i>				

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.
 a Excluding economic entities employing up to 9 persons.

4.2. ODCHYLENIA PRZECIĘTNYCH MIESIĘCZNYCH WYNAGRODZEŃ BRUTTO^a OD PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA W GOSPODARCE NARODOWEJ M. ST. WARSZAWY
 DEVIATIONS OF AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a FROM THE AVERAGE WAGES AND SALARIES IN THE NATIONAL ECONOMY IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW

SEKCJE SECTIONS	Ogółem Total	Sektor Sectors	
		publiczny public	prywatny private
w zł in zł			
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo 2002	-373,28	+221,48	-1772,33
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> 2003	-228,47	+266,48	-1437,14
Górnictwo i kopalnictwo 2002	-1327,85	+647,51	-1768,87
<i>Mining and quarrying</i> 2003	-955,38	-658,00	-1220,07
Przetwórstwo przemysłowe 2002	-57,59	+28,65	-368,83
<i>Manufacturing</i> 2003	-178,48	+112,20	-503,52
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę. 2002	-232,15	+33,65	+871,10
<i>Electricity, gas and water supply</i> 2003	-143,39	-27,15	+1457,00
Budownictwo 2002	-156,05	-40,90	-480,90
<i>Construction</i> 2003	-267,44	+47,68	-599,60
Handel i naprawy 2002	+62,42	+102,18	-266,57
<i>Trade and repair</i> 2003	+142,27	+82,18	-164,28
Hotele i restauracje 2002	-1105,24	-465,18	-1493,70
<i>Hotels and restaurants</i> 2003	-1188,20	-569,03	-1550,32
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . 2002	-401,75	-417,51	+704,81
<i>Transport, storage and communication</i> 2003	-381,31	-459,78	+966,67
Pośrednictwo finansowe 2002	+2595,77	+2562,22	+2408,88
<i>Financial intermediation</i> 2003	+2395,71	+2320,36	+2286,21
Obsługa nieruchomości i firm; nauka 2002	+307,57	+326,86	+95,96
<i>Real estate renting and business activities</i> 2003	+241,84	+142,43	+108,69
Administracja publiczna i obrona narodowa; 2002	+551,89	+941,03	-437,42
obowiązkowe ubezpieczenia społeczne 2003	+532,39	+934,47	-1908,28
i zdrowotne			
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>			
Edukacja 2002	-711,87	-395,94	-380,51
<i>Education</i> 2003	-738,40	-395,61	-497,98
Ochrona zdrowia i opieka społeczna 2002	-1179,16	-805,97	-1225,58
<i>Health and social work</i> 2003	-1176,62	-841,58	-768,93
Pozostała działalność usługowa komunalna, 2002	-137,55	+426,57	-876,43
społeczna i indywidualna 2003	-89,53	+515,22	-820,31
<i>Other community, social and personal service activities</i>			

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.
 a Excluding economic entities employing up to 9 persons.

V

***Ochrona zdrowia
i opieka społeczna***
*Health care
and social welfare*

***1. Placówki zdrowia, hospitalizowani,
personel medyczny***

*Health establishments, patients in
hospitals, medical personnel*

2. Pomoc społeczna stacjonarna

Stationary social welfare

3. Apteki

Pharmacies

4. Żłobki

Nurseries

5. Całodobowe placówki

*opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci
i młodzieży*

*Round-the-clock care and education
centres for children and young people*



Uwagi ogólne

General notes

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **cywilnej służby zdrowia** (tj. bez służby zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego - do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Dane o **łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej** dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

3. **Porady udzielone** przez lekarzy i lekarzy stomatologów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską, realizowaną w ramach środków publicznych.

4. Dane o **pracownikach medycznych** służby zdrowia – według stanu w dniu 31 XII – obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy w przypadku, jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy. Osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone jeden raz.

Dane o pracownikach medycznych nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy jest praktyka lekarska.

Lekarzy wykazano łącznie z lekarzami odbywającymi staż, a **pielęgniarki** – łącznie z asystentkami pielęgniarskimi.

5. Dane o **domach i zakładach pomocy społecznej** dotyczą placówek nadzorowanych przez Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej, przedsiębiorstwo „Polskie Koleje Państwowe” (PKP), a także innych domów pomocy społecznej, założonych np. przez zgromadzenia zakonne, jednostki samorządu terytorialnego, organizacje społeczne.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 929).

6. Dane o **aptekach** nie obejmują aptek i punktów aptecznych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, sanatoriach. Natomiast wykazane są łącznie z aptekami i punktami aptecznymi podległymi przedsiębiorstwu Polskie Koleje Państwowe (PKP).

Działalność aptek i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 126, poz. 1381) z późniejszymi zmianami.

*1. The data presented in this chapter within the scope of health care concern the **civilian health service** (i.e., excluding the health service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as of the Internal Security Agency - until 28 VI 2002 the Office of State Protection).*

*2. Data regarding **beds in in-patient health care facilities** concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.*

*Data regarding **beds in general hospitals** also include beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards, but do not include places (beds and incubators) for new-borns as well as places in day wards.*

*3 **Consultations provided** by doctors and dentists in out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting a publicly funded medical practice.*

*4. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character. These persons are counted once regardless of the time worked.*

Data regarding medical personnel do not include persons for whom the main work place is a medical practice.

*Data regarding **doctors** include interns, **nurses** include nursing assistants.*

*5. Data regarding **social welfare homes and facilities** concern facilities supervised by the Ministry of Labour and Social Policy, the enterprise „Polskie Koleje Państwowe” (PKP), as well as other social welfare centres, e.g., of religious orders, local self-government entities, social organizations.*

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the ordinance of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 15 IX 2000 (Journal of Laws No. 82, item 929)

*6. The data on **pharmacies** exclude pharmacies and pharmaceutical outlets in in-patient health care facilities like hospitals, sanatoria. Data include pharmacies and pharmaceutical outlets of the enterprise Polskie Koleje Państwowe (PKP).*

The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Law No. 126, item 1381) with later amendments.

7. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 80, poz. 900). Wyróżnia się m.in. placówki:

- **interwencyjne** - zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,

- **rodzinne** - zapewniają całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego do czasu powrotu dziecka do rodziny, umieszczenia go w rodzinie adopcyjnej lub jego usamodzielnienia,

- **socjalizacyjne** - zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej, zastępują rodzinę, przygotowują do samodzielnego życia,

- **resocjalizacyjne** - przeznaczone są dla dzieci i młodzieży niedostosowanej społecznie. Zapewniają opiekę i wychowanie, resocjalizację, rewalidację. Umożliwiają leczenie uzależnień i przygotowanie do pracy zawodowej.

7. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the decree of Minister of Labour and Social Policy, dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No. 80, item 900). Differentiates centres, i.a.:

- **intervention centres** - provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child,

- **family centres** - provide 24-hour care in conditions similar to a normal home environment until the child is returned to the family, adopted or become independent,

- **socialization centres** - provide 24-hour care to children totally or partially without parental care, fulfil the function of family and prepare children to live an independent life,

- **resocialization centres** - are designated for socially maladjusted children and adolescents. Resocialization centres provide care, resocialize youth and re-instil self-worth in youth. Moreover, they provide assistance in the treatment of addictions and prepare youth for professional employment.

1. Placówki zdrowia, hospitalizowani, personel medyczny

Health establishments, patients in hospitals, medical personnel

1.1. SZPITALNE OGÓLNE I LECZENIE

GENERAL HOSPITALS AND IN-PATIENTS

L A T A Y E A R S	Szpitalne Hospitals	Łóżka ^a Beds ^a	Leczeni ^b In-patients ^b	Osobodni leczenia Days per person	Przeciętny pobyt chorego Average pa- tient stay	Przeciętne wykorzy- sta- nie łóżka Average bed use	Łóżka ^a Beds ^a	Leczeni ^b In-patients ^b
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII		w tysiącach in thousands		w dniach in days		na 1000 ludności per 1000 population	
1990.	33	12615	254,2	3291,7	12,9	261	7,6	153,5
1995.	35	13170	306,9	3312,2	10,8	251	8,1	186,0
2000.	38	11090	358,4	3040,1	8,5	274	6,6*	213,9*
2001.	37	10946	367,2	2949,5	8,0	269	6,5*	219,7*
2002.	36	10716	394,3	3006,6	7,6	281	6,3	233,5
2003.	36	10822	410,2	2963,1	7,2	274	6,4	243,0

^a Łącznie z łózkami udostępnionymi klinikom. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.
a Including beds accessible to clinics. b Excluding inter-ward patient transfers.

1.2. AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA

Stan w dniu 31 XII

OUT-PATIENT HEALTH CARE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Zakłady opieki zdrowotnej i praktyki lekarskie ^a	616	718	813	851
<i>Out-patient departments and medical practices^a</i>				
zakłady opieki zdrowotnej	549	658	642	659
<i>out-patient departments</i>				
praktyki lekarskie ^a	67	60	171	192
<i>medical practices^a</i>				
Udzielone porady ^b (w ciągu roku) w tys.	11908,8	12400,4	13181,6	13766,1
<i>Consultations provided^b (during the year) in thous.</i>				
lekarskie	10631,8	11034,3	11980,2	12150,2
<i>medical</i>				
stomatologiczne	1277,0	1366,2	1201,4	1615,9
<i>dental</i>				

^a Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt "praktyka lekarska - kasa chorych" (od 1 IV 2003 r. "praktyka lekarska - NFZ") lub "praktyka lekarska - zakład opieki zdrowotnej", łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy. ^b Łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych pacjentom nie hospitalizowanym oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy stomatologów prowadzących praktykę lekarską w ramach środków publicznych.

a Data regard entities that have signed a medical practice - health fund contract (since 1 IV 2003 "medical practice - National Health Fund") or a medical practice - health care facility as well as medical practices providing preventive examinations in scope of work-place medical services. b Including preventive examinations and consultations provided in admission rooms in general hospitals for non-hospitalized patients as well as consultations provided by doctors and dentists conducting publicly funded medical practice.

1.2. AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA (dok.)

Stan w dniu 31 XII

OUT-PATIENT HEALTH CARE (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Porady udzielone na 1 mieszkańca	7,1	7,4	7,9	8,2
<i>Consultations provided per capita</i>				
lekarskie	6,3	6,6	7,2	7,2
<i>medical</i>				
stomatologiczne	0,8	0,8	0,7	1,0
<i>dental</i>				

1.3. PRACOWNICY MEDYCZNI

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001 ^a	2002 ^a	2003 ^b
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
Lekarze ^{cd}	6978	6623	8195	8541	8496	8366
<i>Doctors^{cd}</i>						
Lekarze stomatolodzy ^c	1202	868	1018	1062	1313	1177
<i>Dentists^c</i>						
Farmaceuci ^e	956	1119	1593	1697	1705	1772
<i>Pharmacists^e</i>						
Pielegniarki ^f	11464	11268	11243	11293	11478	11318
<i>Nurses^f</i>						
Położne	1010	960	1059	1095	1138	1088
<i>Midwives</i>						

^a a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgnarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich. b Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgnarskimi prowadzącymi praktykę w ramach środków publicznych. c Do 1995 r. dane obejmują personel medyczny zatrudniony podstawowo (etatowo) w zakładach służby zdrowia, które udzielają świadczeń bezpośrednio na rzecz ludności. d Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. e Łącznie z aptekami prywatnymi. f Łącznie z asystentkami pielęgnarskimi.

a Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. b Including individual medical practices and nurses conducting publicly funded practice. c Until 1995 data include employed medical personnel basically (full-time employee) in health service facilities which provide health care services directly to people. d Doctors including interns. e Including private pharmacies. f Including nurses assistants.

r ó d Ź o: dane Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego.

S o u r c e: data of the Mazovian Center of Public Health.

1.3. PRACOWNICY MEDYCZNI (dok.)

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL (cont.)

As of 31 XII

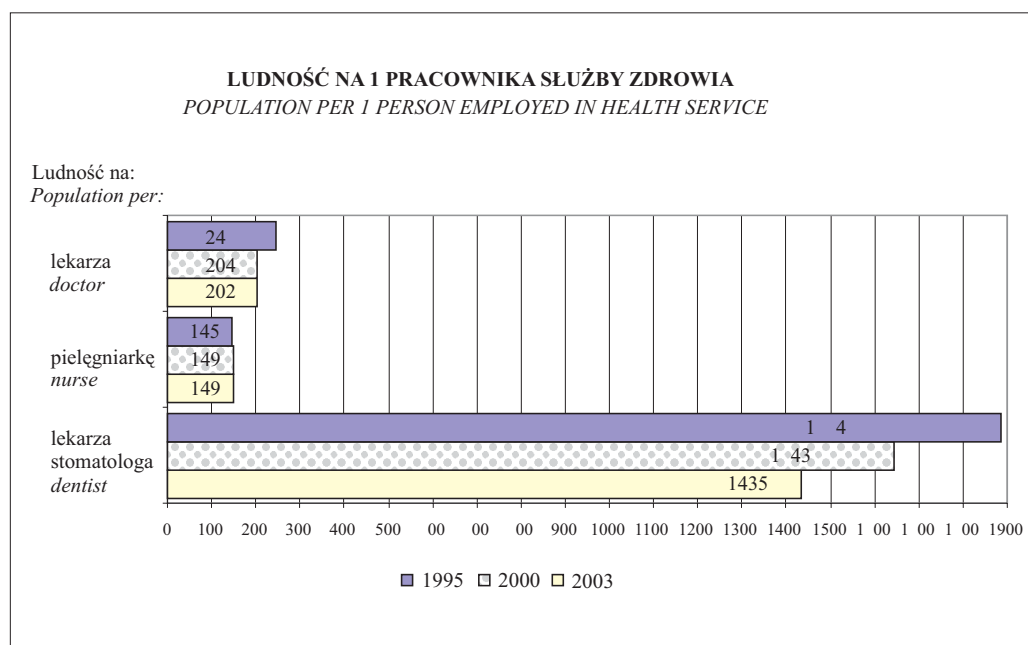
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001 ^a	2002 ^a	2003 ^b
NA 10 000 LUDNOŚCI PER 10 000 POPULATION						
Lekarze ^{bc} Doctors ^{bc}	42,1	40,5	49,0*	51,1*	50,3	49,5
Lekarze stomatolodzy ^b Dentists ^b	7,3	5,3	6,1*	6,4*	7,8	7,0
Farmaceuci ^d Pharmacists ^d	5,8	6,8	9,5*	10,2*	10,1	10,5
Pielęgniarki ^e Nurses ^e	69,2	68,9	67,2*	67,6*	68,0	67,0
Położne Midwives	6,1	5,9	6,3*	6,6*	6,7	6,4

^a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich. ^b Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi prowadzonymi w ramach środków publicznych. ^c Do 1995 r. dane obejmują personel medyczny zatrudniony podstawowo (etatowo) w zakładach służby zdrowia, które udzielają świadczeń bezpośrednio na rzecz ludności. ^d Łącznie z lekarzami odbywającymi staż. ^e Łącznie z aptekami prywatnymi. ^f Łącznie z asystentkami pielęgniarskimi.

a Including individual medical practices and nurses registered at Chamber of Physicians. b Including individual medical practices and nurses conducting publicly funded practice. c Until 1995 data include employed medical personnel basically (full-time employee) in health service facilities which provide health care services directly to people. d Doctors including interns. e Including private pharmacies. f Including nurses assistants.

r ó d Ź o: dane Mazowieckiego Centrum Zdrowia Publicznego.

S o u r c e: data of the Mazovian Center of Public Health



2. Pomoc społeczna stacjonarna Stationary social welfare

2.1. DOMY I ZAKŁADY POMOCY SPOŁECZNEJ^a

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
PLACÓWKI (bez filii) CENTRES (excluding subbranches)					
OGÓŁEM.	25	24	23	25	33
TOTAL					
domy dla: homes for:					
Osób starych <i>Elderly</i>	10	10	9	9	12
Osób przewlekle somatycznie chorych <i>Chronically ill with somatic disorders</i>	10	8	9	8	10
Osób przewlekle psychicznie chorych ^b <i>Chronically ill with psychic disorders^b</i>	2	2	1	1	1
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^c <i>Mentally retarded^c</i>	–	–	1	1	1
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnej intelektualnie ^c <i>Mentally retarded children and youth^c</i>	2	2	2	2	2
Matki z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży ^d <i>Mothers with dependent children and pregnant women^d</i>	1	1	1	–	–
Osób bezdomnych <i>Homeless</i>	.	1	–	4	7
MIEJSCA ^e PLACES ^e					
OGÓŁEM.	2905	2235	2215	2551	3084
TOTAL					
w domach dla: in homes for:					
Osób starych <i>Elderly</i>	1010	906	883	847	830
Osób przewlekle somatycznie chorych <i>Chronically ill with somatic disorders</i>	1326	791	829	823	1038
Osób przewlekle psychicznie chorych ^b <i>Chronically ill with psychic disorders^b</i>	304	228	198	200	200
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^c <i>Mentally retarded^c</i>	–	–	32	32	29
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnej intelektualnie ^c <i>Mentally retarded children and youth^c</i>	245	245	247	248	247

^a Bez zakładów opieki zdrowotnej typu opiekuńczo–lecniczego. ^b Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^c Do 2000 dla osób umysłowo upośledzonych. ^d Do 2000 określone jako domy dla samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi. ^e Łącznie z filiami.

^a Excluding chronic medical care homes. ^b Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^c Until 2000 for mentally disabled. ^d Until 2000 defined as homes for single pregnant women and single women with dependent children. ^e Including subbranches.

2.1. DOMY I ZAKŁADY POMOCY SPOŁECZNEJ^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE HOMES AND FACILITIES^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
MIEJSCA ^e (dok.) PLACES ^e (cont.)					
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży ^d . . . <i>Mothers with dependent children and pregnant women^d</i>	20	25	26	–	–
Osób bezdomnych <i>Homeless</i>	–	40	–	401	740

^a Bez zakładów opieki zdrowotnej typu opiekuńczo–lecniczego. ^b Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^c Do 2000 dla osób umysłowo upośledzonych. ^d Do 2000 określane jako domy dla samotnych kobiet w ciąży oraz samotnych matek z małoletnimi dziećmi. ^e Łącznie z filiami.

a Excluding chronic medical care homes. b Including community self–help homes for persons with mental disorders. c Until 2000 for mentally disabled. d Until 2000 defined as homes for single pregnant women and single women with dependent children. e Including subbranches.

3. Apteki Pharmacies

3.1. APTEKI I PUNKTY APTECZNE^a

Stan w dniu 31 XII

PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Apteki Pharmacies		Farmaceuci ^b Pharmacists ^b		Liczba ludności ^c na 1 aptekę w tys. <i>Population^c per pharmacy in thous.</i>
	razem <i>total</i>	w tym prywatne <i>of which private</i>	razem <i>total</i>	w tym w aptekach prywatnych <i>of which in priva- te pharmacies</i>	
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>				
1990	171	x	552	x	9,7
1995	187	144	762	612	8,7
2000	262	222	983	855	6,4*
2001	307	270	1126	1008	5,4*
2002	311	272	1156	1017	5,4
2003	326	324	1269	1258	5,2

^a Od 2000 r. łącznie z aptekami i punktami aptecznymi podległymi przedstawicielstwu PKP. ^b Farmaceuci pracujący w aptekach. ^c W latach 2000 i 2001 do przeliczeń przyjęto skorygowaną liczbę ludności uwzględniającą ludność zbilansowaną w oparciu o wyniki NSP 2002.

a Since 2000 including pharmacies and pharmaceutical outlets subordinate to the enterprise PKP. b Pharmacists employed in pharmacies. c In 2000 and 2001, corrected number of population, considering balanced population, based on the results of the Population and Housing Census 2002 was applied in calculations.

4. Żłobki Nurseries

4.1. ŻŁOBKI

Stan w dniu 31 XII

*NURSERIES
As of 31 XII*

L A T A Y E A R S	Żłobki ^a Nurseries ^a	Miejsca w żłobkach ^b Places in nurseries ^b	Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku) Children staying in nurseries ^b (during the year)
1990.	80	5160	7713
1995.	47	3065	6243
2000.	41	2730	5482
2001.	41	2730	5549
2002.	42	2761	5614
2003.	42	2767	5508

^a a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.
a Including weekly nurseries. b Including nursery wards.

5. Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży Round-the-clock care and education centres for children and young people

5.1. CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY^a

Stan w dniu 31 XII

*ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a
As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003	2002	2003	2002	2003	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
O G Ó Ł E M	24	25	1797	1535	202	349	T O T A L
placówki:							centres:
Interwencyjne	2	3	462	248	2	34	Intervention
Rodzinne.	2	2	9	8	2	2	Family
Socjalizacyjne	15	15	937	912	198	299	Socialization
Resocjalizacyjne.	5	5	389	367	–	14	Resocialization
turnusowe i okresowe młodzieżwe ośrodki wychowawcze	1	–	206	–	–	–	term and temporary youth education centres
	4	5	183	367	–	14	

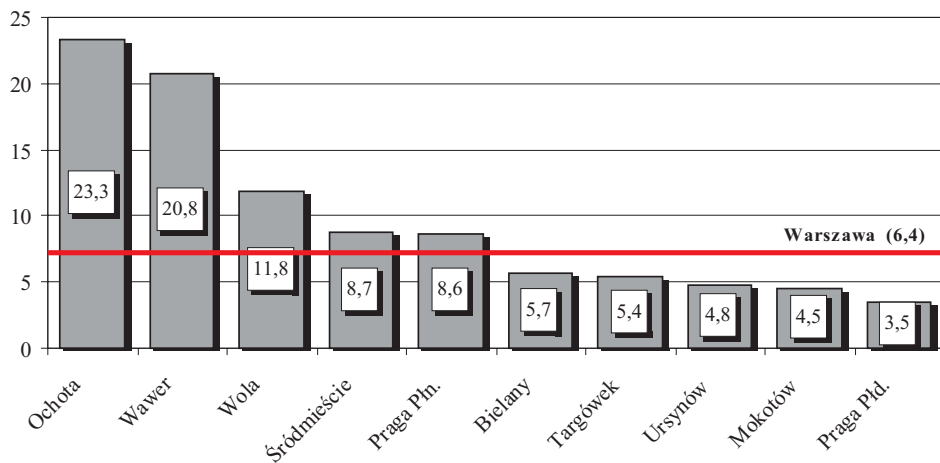
^a a Patrz uwagi ogólne na str. 219.
a See general notes on page 219.

**LÓŻKA W SZPITALACH NA 1000 LUDNOŚCI WEDŁUG DZIELNIC
M.ST.WARSZAWY W 2003 R.**

Stan w dniu 31 XII

*BEDS IN HOSPITALS PER 1000 POPULATION BY DISTRICTS
OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2003*

As of 31 XII

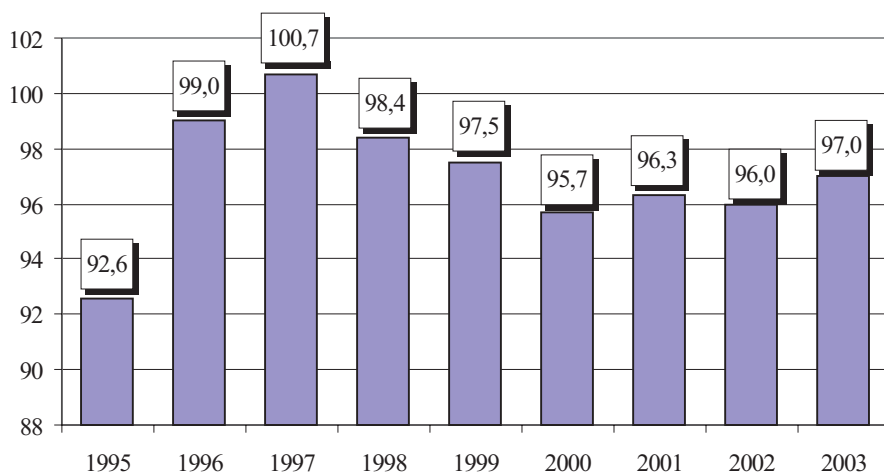


DZIECI W ŻŁOBKACH NA 100 MIEJSC

Stan w dniu 31 XII

CHILDREN IN NURSERIES PER 100 PLACES

As of 31 XII



VI

Edukacja i wychowanie

Education

1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności

Population. Students in total population

2. Edukacja. Dane zbiorcze

Education. Aggregate data

3. Szkoły podstawowe i gimnazja

Primary and lower secondary schools

4. Szkoły ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne

Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools

5. Szkoły policealne

Post – secondary schools

6. Szkoły wyższe

Tertiary education

7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą

Child and youth care



Uwagi ogólne

General notes

1. Z dniem 1 września 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. — Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami. W roku szkolnym 1999/2000 w miejsce dotychczasowych ośmioletnich szkół podstawowych powstały sześciolletnie szkoły podstawowe i trzyletnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa. Od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się już naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, natomiast nadal trwa nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych. W roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych obejmujący: 2–3–letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3–letnie licea ogólnokształcące, 3–letnie licea profilowane i 4–letnie technika..

W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze – do zakończenia cyklu kształcenia – **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8–letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkolnictwa dla dzieci i młodzieży (podstawowego, gimnazjalnego, ponadpodstawowego oraz ponadgimnazjalnego), szkolnictwa policealnego, szkolnictwa wyższego oraz szkolnictwa dla dorosłych i specjalnego (podstawowego, gimnazjalnego, ponadpodstawowego i ponadgimnazjalnego).

2. Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży obejmuje:

- 1) **szkolnictwo podstawowe**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:
 - a) szkołach podstawowych,
 - b) szkołach sportowych i mistrzostwa sportowego (do roku szkolnego 2000/01 określanymi jako sportowe), od roku szkolnego 1997/98 wyodrębnionych ze szkół podstawowych,
 - c) szkołach filialnych,
 - d) „małych szkołach” organizowanych od roku szkolnego 2001/02, prowadzących klasy I–III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
 - e) szkołach artystycznych nie dających uprawnień zawodowych (do roku szkolnego 2000/01 określanymi jako artystycznych I stopnia), realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej,

1. Reform of the school system was introduced on 1 September 1999. In the 1999/2000 school year, the former eight years of primary school were replaced by six years of primary school and three years of lower secondary school, in which attendance is obligatory. Simultaneously, the final group of 8th class pupils are completing studies in primary schools. The principles of implementing the new system of education are governed by Regulations Concerning the Introduction of Educational System Reform, dated 8 I 1999 (Journal of Laws No. 12, item 96). As a result of instituting the new system of education, in the 2001/02 school year recruitment to the first classes of secondary schools (general as well as vocational) did not occur.

*In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating – by the time of finishing the educational cycle – **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.*

Data presented in this chapter comprise: the education of pre-school children, education for children and youth (primary, lower secondary, general secondary as well as technical and vocational secondary education), post-secondary, tertiary (university level) as well as adult education (lower secondary and secondary).

2. Education for children and youth includes:

- 1) **primary education**, which includes schooling conducted in:
 - a) primary schools,
 - b) sports and mastery sports schools (until 2000/01 school year defined as sports schools), separated from primary schools since the 1997/98 school year,
 - c) branch schools,
 - d) “small schools” organized since the 2001/02 school year, comprising classes I–III for students who have limited access (primarily due to long distance from the place of residence),
 - e) level art schools not leading to professional certification (until 2000/01 school year defined as 1st level art schools), simultaneously implementing a primary school programme,

Dzieci w wieku 6 lat mają prawo do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach (łącznie ze specjalnymi);

- 2) **szkolnictwo gimnazjalne**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:
 - a) gimnazjach,
 - b) szkołach sportowych i mistrzostwa sportowego (do roku szkolnego 2000/01 określanych jako sportowe),
 - c) filiach gimnazjów — tylko w roku szkolnym 2000/01,
 - d) szkołach artystycznych II stopnia realizujących jednocześnie program gimnazjum — tylko w roku szkolnym 1999/2000,
 - e) szkołach przysposabiających do pracy na podbudowie VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/2004 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);
- 3) **szkolnictwo ponadpodstawowe**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:
 - a) szkołach zasadniczych (zawodowych),
 - b) szkołach średnich:
 - liceach ogólnokształcących,
 - zawodowych: licea i technika, licea zawodowe, licea techniczne oraz szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2000/01 określane jako artystyczne II stopnia).
- 4) **szkolnictwo ponadgimnazjalne**, do którego zalicza się kształcenie realizowane w:
 - a) szkołach zasadniczych zawodowych,
 - b) liceach ogólnokształcących,
 - c) liceach profilowanych
 - d) technikach,
 - e) szkołach artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

3. **Szkolnictwo policealne** obejmuje kształcenie realizowane w formie dziennej, wieczorowej (do roku szkolnego 2001/02 określane jako stacjonarne) lub zaocznej w szkołach policealnych: policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

4. **Szkolnictwo specjalne** organizowane jest dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolnowychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

At the age of 6 children have a right to receive one year pre-school education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-school sections of primary schools;

- 2) **lower secondary education**, which includes schooling conducted in:
 - a) lower secondary schools,
 - b) sports and mastery sports schools (until 2000/01 school year defined as sports schools),
 - c) lower secondary branch schools — only in the 2000/01 school year,
 - d) 2nd level art schools simultaneously implementing a lower secondary school programme — only in the 1999/2000 school year,
 - e) job-training schools on the basis of 6th class of primary school (since school year 2003/04 job-training sections);
- 3) **upper secondary education**, which includes schooling conducted in general secondary schools:
 - a) basic vocational schools,
 - b) secondary schools:
 - general secondary schools,
 - vocational schools: specialized and technical schools, art schools leading to professional certification (until 2000/01 called art schools of 2nd grade).
- 4) **technical and vocational secondary education**, which includes schooling conducted in:
 - a) basic vocational schools,
 - b) general secondary schools,
 - c) specialized secondary schools,
 - d) technical secondary schools,
 - e) art schools leading to professional certification.

3. **Post-secondary education** includes full-time evening and weekend schooling conducted in post-secondary schools: post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate) conducted by education departments of voivodship marshals' offices.

4. **Special education** is organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in generally accessible schools (in which special departments or integration, generally accessible, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special education centres or health care institutions.

5. **Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze** są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

6. **Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze** są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

7. **Szkolnictwo wyższe** obejmuje szkoły państwowe i niepaństwowe; uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji. Szkolnictwo wyższe obejmuje kształcenie realizowane w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkolnictwa wyższego:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentom nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą.

8. **Szkolnictwo dla dorosłych** realizowane w formie dziennej i wieczorowej (do roku szkolnego 2001/2002 określanej jako stacjonarna) oraz zaocznej obejmuje:

- 1) szkolnictwo podstawowe realizowane w szkołach podstawowych dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 w podstawowym studium zawodowym;
- 2) szkolnictwo gimnazjalne realizowane w gimnazjach dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 w podstawowym studium zawodowym;
- 3) szkolnictwo ponadpodstawowe realizowane w szkołach:
 - a) zawodowych zasadniczych dla dorosłych,
 - b) średnich:
 - liceach ogólnokształcących dla dorosłych,
 - zawodowych dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 średnie studium zawodowe.
- 4) szkolnictwo ponadgimnazjalne realizowane w:
 - a) zasadniczych szkołach zawodowych dla dorosłych,
 - b) liceach ogólnokształcących dla dorosłych,
 - c) liceach profilowanych dla dorosłych,
 - d) technicach dla dorosłych.

9. Dane o **nauczycielach akademickich** dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

5. **Special educational centres** are facilities for handicapped children and youth 3 of age and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or pre-schools.

6. **Rehabilitation-education centres** are facilities making it possible for children and youth a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

7. **Tertiary education** comprises state and non-state higher education institutions; non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport. Data do not include Academies of the Ministry of National Defence and Academies of the Ministry of the Interior and Administration. Tertiary education (university level) includes full-time, evening, weekend and extramural schooling.

Data regarding tertiary education (university level):

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

8. **Schools for adults** educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year — primary vocational extramural studies;
- 3) upper secondary (post-primary) schools:
 - a) basic vocational schools for adults,
 - b) secondary schools:
 - general secondary schools for adults,
 - vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year — secondary vocational extramural studies.
- 4) upper secondary schools:
 - a) basic vocational schools for adults,
 - b) general secondary schools for adults,
 - c) specialized secondary schools for adults,
 - d) technical secondary schools for adults.

9. Data regarding **academic teachers** concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

Od roku szkolnego 2003/04 w badaniach pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny brak jest informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu.

10. **Placówki wychowania przedszkolnego** są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

11. Dane dotyczące wychowania przedszkolnego oraz szkolnictwa (poza wyższym) — jeśli nie zaznaczono inaczej — podano według stanu na początku roku szkolnego.

Dane o szkolnictwie wyższym od roku szkolnego 2000/01 prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 — według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2003/04 absolwenci wykazani są w roku szkolnym 1 X 2002 r. – 30 IX 2003 r.); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

12. **Absolwenci eksterni** do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

13. **Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursa to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

Since 2003/04 no information on employed teachers is included in complete surveys carried out by Central Statistical Office (does not concern academic teachers). Such information may be found in registers maintained by Ministry of Education and Sport.

10. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- nursery schools,*
- pre-primary sections in primary schools.*

11. Data regarding pre-school education as well as other education (excluding higher education institutions), if not otherwise stated, concern the beginning of the school year.

Data regarding tertiary education are presented until of 30 XI in the 2000/2001 school year, until the 1999/2000 school year — as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; data on graduates also concern the previous school year (e. g., for 2003/04 school year, graduates from school year 1 X 2002 - 30 IX 2003 are presented); until school year 2000/01 graduates were shown according to the calendar year.

12. Extramural graduates until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary – post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.

13. A boarding school is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

1. Ludność. Uczniowie w ogólnej liczbie ludności

Population. Students in total population

1.1. LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 20 V

POPULATION AGED 13 AND OVER BY LEVEL OF EDUCATION, SEX AND AGE GROUPS IN 2002 (the Na
As of 20 V

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	Ogółem Total	Poziom Level of			
			wyższe tertiary	policealne post-secondary	śred secon	
					razem total	ogólno- kształcące general
						O G Ó T O
1	O G Ó L E M T O T A L	1514845	354948	76836	569687	233504
2	13–14 lat years	34252	–	–	–	–
3	15–19	111720	–	–	24144	20070
4	20–24	147544	15128	7028	97512	65541
5	25–29	144620	57648	8974	48352	19486
6	30–34	109440	39001	6766	36498	11828
7	35–39	96087	28954	6902	35517	9931
8	40–44	120673	31519	10183	46991	11715
9	45–49	154406	39460	9287	60252	13945
10	50–54	137592	35488	8846	51938	13884
11	55–59	95241	26166	6076	34374	11300
12	60–64	83244	21910	4623	30459	10488
13	65–69	88341	20424	3065	36055	12152
14	70–74	84110	19948	2254	31128	12962
15	75–79	58209	12143	1500	20925	11145
16	80 lat i więcej and more	48504	7115	1326	15493	9029
17	Wiek nieustalony Unknown age	862	44	6	49	28
						MĘŻ MA
18	RAZEM T O T A L	693112	171900	20164	248263	78704
19	13–14 lat years	17661	–	–	–	–
20	15–19	56557	–	–	10634	8598
21	20–24	72639	5158	2586	48196	28686
22	25–29	70422	24205	2986	26025	8975
23	30–34	54874	18261	2038	18849	4687

W 2002 R. (NSP)

tional Population Census)

wykształcenia education					Lp. No.
nie dary	zasadnicze zawodowe <i>basic vocational</i>	podstawowe ukończone <i>completed primary</i>	podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego <i>incompleted primary and without education</i>	niustalony <i>unknown</i>	
zawodowe <i>vocational</i>					
Ł E M					
T A L					
336183	147428	233167	19311	113468	1
–	–	27000	7215	37	2
4074	3618	72820	2803	8335	3
31971	9699	7736	372	10069	4
28866	11912	5242	282	12210	5
24670	12120	3669	203	11183	6
25586	11465	3318	190	9741	7
35276	15368	5083	225	11304	8
46307	23401	8627	244	13135	9
38054	20769	9700	217	10634	10
23074	11749	10001	171	6704	11
19971	8121	12821	324	4986	12
23903	7743	15779	863	4412	13
18166	5654	19599	1831	3696	14
9780	3232	16214	1568	2627	15
6464	2572	15552	2803	3643	16
21	5	6	–	752	17
CZY NI					
LES					
169559	88642	100626	8013	55504	18
–	–	13753	3884	24	19
2036	2325	37799	1564	4235	20
19510	6239	5134	222	5104	21
17050	7787	3301	185	5933	22
14162	7934	2128	98	5566	23

1.1. LUDNOŚĆ W WIEKU 13 LAT I WIĘCEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, PŁCI I GRUP WIEKU

Stan w dniu 20 V

POPULATION AGED 13 AND OVER BY LEVEL OF EDUCATION, SEX AND AGE GROUPS IN 2002 (cont.)

As of 20 V

Lp. No.	GRUPY WIEKU AGE GROUPS	Ogółem Total	Poziom Level of			
			wyższe tertiary	policealne post-secondary	śred secon	
					razem total	ogólno- kształcące general
						MEŻ MA
1	35–39	47484	13703	1943	17408	3580
2	40–44	57313	14827	2639	21596	3539
3	45–49	71332	18555	1968	25938	3634
4	50–54	62591	17736	1942	21334	3464
5	55–59	41945	13165	1299	13748	2694
6	60–64	34665	11295	843	10848	2026
7	65–69	35635	11169	639	12092	2108
8	70–74	34400	12194	595	10932	2712
9	75–79	21654	7527	423	6702	2456
10	80 lat i więcej and more	13487	4087	262	3930	1529
11	Wiek nieustalony Unknown age	453	18	1	31	16
						KO FEMA
12	RAZEM TOTAL	821733	183048	56672	321424	154800
13	13–14 lat years	16591	–	–	–	–
14	15–19	55163	–	–	13510	11472
15	20–24	74905	9970	4442	49316	36855
16	25–29	74198	33443	5988	22327	10511
17	30–34	54566	20740	4728	17649	7141
18	35–39	48603	15251	4959	18109	6351
19	40–44	63360	16692	7544	25395	8176
20	45–49	83074	20905	7319	34314	10311
21	50–54	75001	17752	6904	30604	10420
22	55–59	53296	13001	4777	20626	8606
23	60–64	48579	10615	3780	19611	8462
24	65–69	52706	9255	2426	23963	10044
25	70–74	49710	7754	1659	20196	10250
26	75–79	36555	4616	1077	14223	8689
27	80 lat i więcej and more	35017	3028	1064	11563	7500
28	Wiek nieustalony Unknown age	409	26	5	18	12

Edukacja i wychowanie Education

W 2002 R. (dok.)

wykształcenia <i>education</i>					Lp. No.
nie <i>dary</i>	zasadnicze zawodowe <i>basic vocational</i>	podstawowe ukończone <i>completed primary</i>	podstawowe nieukończone i bez wykształcenia szkolnego <i>incompleted primary and without education</i>	nieustalony <i>unknown</i>	
zawodowe <i>vocational</i>					
CZY NI (dok.)					
<i>LES (cont.)</i>					
13828	7472	1808	87	5063	1
18057	9818	2503	114	5816	2
22304	13819	4137	123	6792	3
17870	11767	4226	97	5489	4
11054	6563	3751	82	3337	5
8822	4724	4540	119	2296	6
9984	4474	5027	212	2022	7
8220	3057	5604	417	1601	8
4246	1559	4133	359	951	9
2401	1100	2779	450	879	10
15	4	3	–	396	11
BIETY					
<i>LES</i>					
166624	58786	132541	11298	57964	12
–	–	13247	3331	13	13
2038	1293	35021	1239	4100	14
12461	3460	2602	150	4965	15
11816	4125	1941	97	6277	16
10508	4186	1541	105	5617	17
11758	3993	1510	103	4678	18
17219	5550	2580	111	5488	19
24003	9582	4490	121	6343	20
20184	9002	5474	120	5145	21
12020	5186	6250	89	3367	22
11149	3397	8281	205	2690	23
13919	3269	10752	651	2390	24
9946	2597	13995	1414	2095	25
5534	1673	12081	1209	1676	26
4063	1472	12773	2353	2764	27
6	1	3	–	356	28

U w a g a do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży podaje się od roku szkolnego 2002/03 łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.
2. Uczniów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych podaje się łącznie z uczniami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for youth were given since 2002/03 school year, including students and graduates of divisions of these schools in the structure of upper secondary schools.
2. Students in upper secondary schools for adults are given together with students of divisions of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

1.2. UDZIAŁ UCZNIÓW I STUDENTÓW^a W OGÓLNEJ LICZBIE LUDNOŚCI
RATIO OF PUPILS AND STUDENTS^a IN TOTAL POPULATION

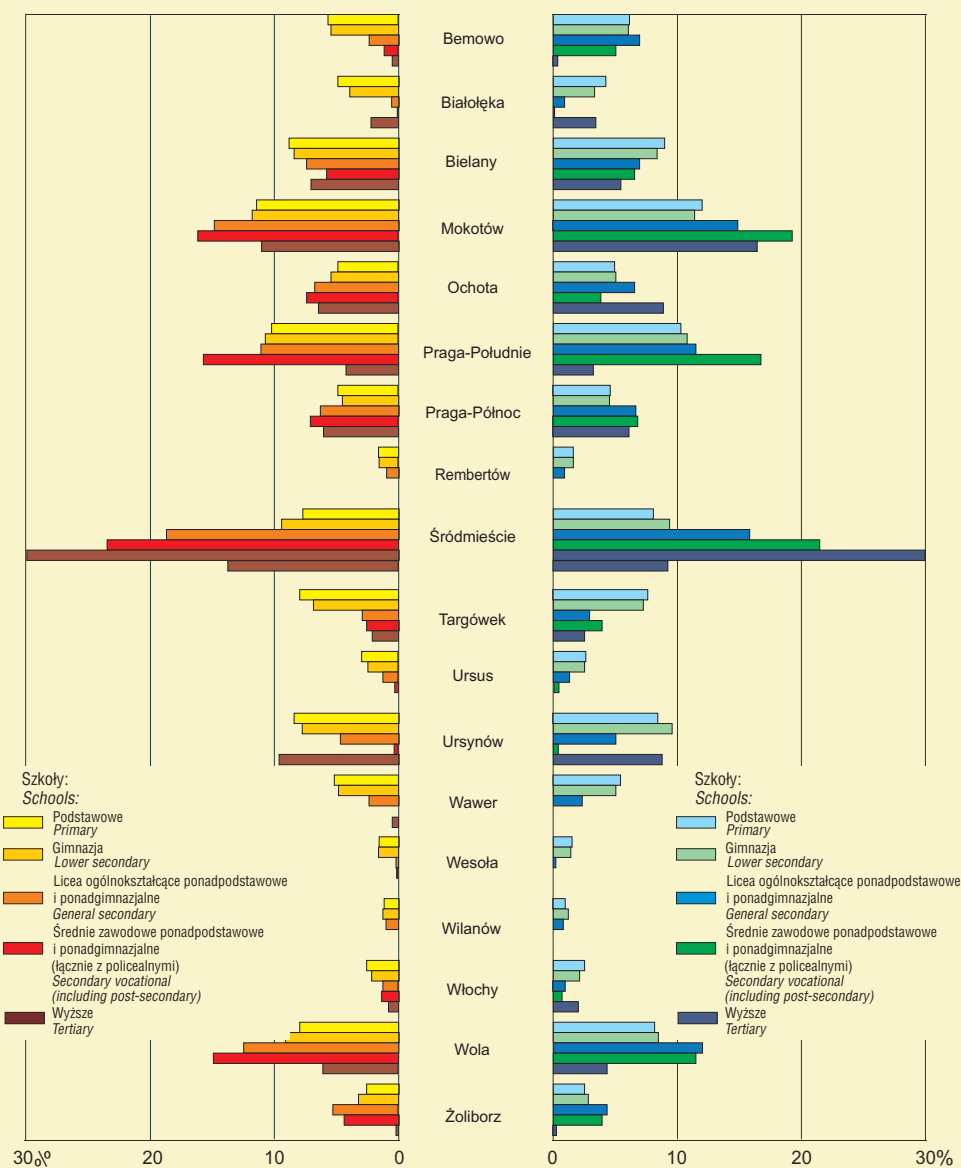
SZKOŁY	Uczniowie i studenci w % ogółu ludności Pupils and students in % of total population		SCHOOLS
	2002/03	2003/04	
Podstawowe	5,1	4,9	Primary
Gimnazja	3,0	2,9	Lower secondary
Ponadpodstawowe	3,9	2,3	Upper secondary (post-primary)
Zasadnicze (zawodowe)	0,3	0,1	Basic vocational
Średnie	3,6	2,2	Secondary
licea ogólnokształcące.	2,3	1,4	general secondary
zawodowe	1,3	0,9	vocational
Ponadgimnazjalne	1,4	2,8^b	Upper secondary
Zasadnicze zawodowe	0,1	0,2	Basic vocational
Licea ogólnokształcące	1,0	2,0	General
Licea profilowane	0,1	0,2	Specialized
Technika	0,2	0,4	Technical
Policealne	0,8	0,8	Post-secondary
Wyższe	15,7	16,0	Tertiary

^a łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. ^b łącznie z artystycznymi; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane były do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych.
a Including special schools and adult education. b Including art schools, which were - until school year 2002/03 - rated as vocational secondary (post-primary) schools.

UCZNIOWIE I STUDENCI WEDŁUG DZIELNIC
W ROKU SZKOLNYM 2003/2004
PUPILS AND STUDENTS BY DISTRICTS
IN THE 2003/2004 SCHOOL YEAR

ABSOLWENCI WEDŁUG DZIELNIC
W 2003 R.
GRADUATES BY DISTRICTS IN 2003

m.st. Warszawa = 100
the Capital City of Warsaw = 100



SZKOŁY WEDŁUG DZIELNIC W ROKU SZKOLNYM 2003/2004

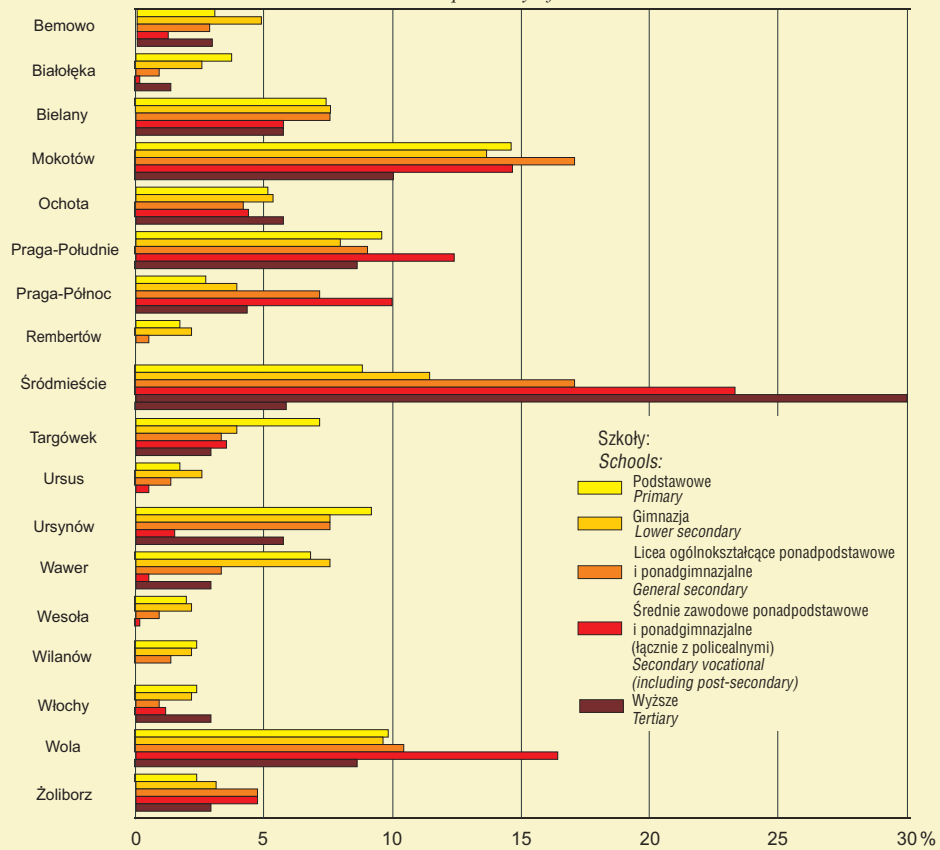
Stan na początku roku szkolnego

SCHOOLS BY DISTRICTS IN THE 2003/2004 SCHOOL YEAR

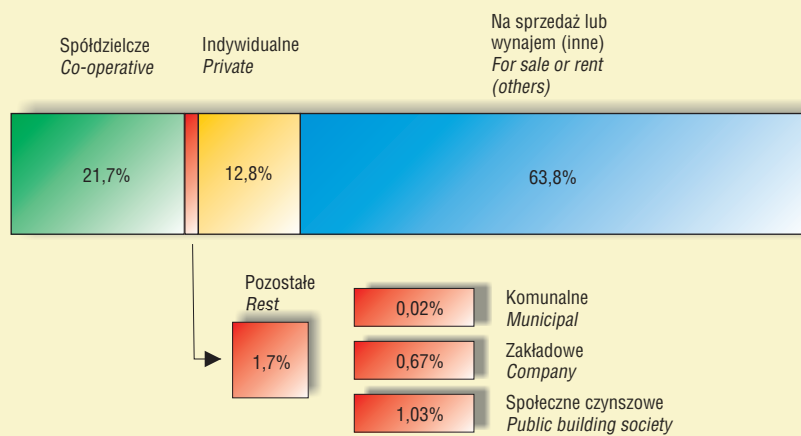
As of beginning of the school year

m.st. Warszawa = 100

the Capital City of Warsaw = 100



STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKU WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2003 R.
STRUCTURE OF DWELLINGS COMPLETED BY OWNERSHIP FORMS IN 2003



2. Edukacja. Dane zbiorcze

Education. Aggregate data

2.1. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA^a

EDUCATION BY LEVEL^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
	SZKOŁY				
	SCHOOLS				
Szkoły:					Schools:
podstawowe	341	306	300	296	primary
gimnazja	213	215	232	228	lower secondary
Ponadpodstawowe	482	466	237	186	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe) . . .	68	61	31	9	basic vocational
średnie	414	405	206	177	secondary
ogólnokształcące	213	211	45	37	general
zawodowe	201	194	161	140	vocational
ponadgimnazjalne ^b	x	x	276	315	upper secondary ^b
zasadnicze zawodowe . . .	x	x	22	34	basic vocational
licea ogólnokształcące . . .	x	x	176	175	general
licea profilowane	x	x	32	34	specialized
technika	x	x	46	72	technical
policealne	110	99	115	116	post-secondary
wyższe	58	62	69	70	tertiary
	UCZNIOWIE I STUDENCI				
	PUPILS AND STUDENTS				
Szkoły:					Schools:
podstawowe	91315	86909	85500	82732	primary
gimnazja	37030	53299	51442	49809	lower secondary
Ponadpodstawowe	116714	90874	65406	38616	upper secondary (post- pri- mary)
zasadnicze (zawodowe) . . .	13233	8645	4489	853	basic vocational
średnie	103481	82229	60917	37763	secondary
licea ogólnokształcące . .	69462	55480	39663	22901	general
zawodowe	34019	26749	21254	14862	vocational
ponadgimnazjalne ^b	x	x	23949	47541	upper secondary ^b
zasadnicze zawodowe . . .	x	x	1229	3112	basic vocational
licea ogólnokształcące . . .	x	x	17499	33844	general
licea profilowane	x	x	1949	3408	specialized
technika	x	x	3272	7177	technical
policealne	11987	11927	14285	14210	post-secondary
wyższe ^c	239234	255323	262743	268155	tertiary ^c

^a Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. ^b Od roku szkolnego 2003/04 szkolnictwo ponadgimnazjalne łącznie ze szkolnictwem artystycznym. ^c Bez cudzoziemców. ^d Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami.

^a Including special and adult education. ^b Since 2003/04 school year; upper secondary education including art education. ^c Excluding foreigners. ^d From the previous school year; including extramural students.

2.1. EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA^a (dok.)EDUCATION BY LEVEL^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI ^d PUPILS AND STUDENTS ^d					
Szkoły:					Schools:
podstawowe	37649 ^e	16729	15737	15436	primary
gimnazja	–	–	18241	16974	lower secondary
ponadpodstawowe	31066	29729	28332	28514	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe)	4127	4006	3484	3160	basic vocational
średnie	26939	25723	24848	25354	secondary
licea ogólnokształcące	15188	16048	17519	18105	general
zawodowe	11751	9675	7329	7249	vocational
policealne	7054	5464	5349	6259	post-secondary
wyższe ^c	37167	45339	46670	50640	tertiary ^c

^a Łącznie ze szkolnictwem specjalnym i dla dorosłych. ^c Bez cudzoziemców. ^d Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami. ^e Absolwenci klas VI i VIII.

^a Including special and adult education. ^c Excluding foreigners. ^d From the previous school year; including extramural students. ^e Graduates of 6th and 8th class.

3. Szkoły podstawowe i gimnazja

Primary and lower secondary schools

3.1. SZKOŁY PODSTAWOWE^{ab}PRIMARY SCHOOLS^{ab}

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M T O T A L					
Szkoły	341	306	300	296	Schools
Pomieszczenia szkolne.	4784	4537	4510	4660	Classrooms
Uczniowie	91315	86909	85500	82732	Pupils
Absolwenci ^c	37649 ^d	16729	15737	15436	Graduates ^c
Dla dzieci i młodzieży For children and youth					
Szkoły	298	266	262	259	Schools
Pomieszczenia szkolne.	4441	4230	4240	4320	Classrooms
Uczniowie	88872	85434	84088	81431	Pupils
Absolwenci ^c	36540 ^d	16344	15424	15188	Graduates ^c

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. ^c Z poprzedniego roku szkolnego. ^d Absolwenci klas VI i VIII.

^a As of beginning of the school year. ^b Excluding pre-school education for children aged 6 receiving education. ^c From the previous school year. ^d Graduates of 6th and 8th class.

Edukacja i wychowanie Education

3.1. SZKOŁY PODSTAWOWE^{ab}
PRIMARY SCHOOLS^{ab}

WYSZCZEGÓLNIENIE	2001/02	2001/02	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Dla dorosłych <i>For adult</i>					
Szkoły	1	–	–	–	Schools
Pomieszczenia szkolne.	–	–	–	–	Classrooms
Uczniowie	61	–	–	–	Pupils
Absolwenci ^c	359 ^d	61	–	–	Graduates ^c
Specjalne <i>Special</i>					
Szkoły	42	40	38	37	Schools
Pomieszczenia szkolne.	343	307	270	340	Classrooms
Uczniowie	2382	1475	1412	1301	Pupils
Absolwenci ^c	750 ^d	324	313	248	Graduates ^c

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją. ^c Z poprzedniego roku szkolnego. ^d Absolwenci klas VI i VIII.

a As of beginning of the school year. b Excluding pre-school education for children aged 6 receiving education. c From the previous school year. d Graduates of 6th and 8th class.

3.2. GIMNAZJA^a
LOWER SECONDARY SCHOOLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M T O T A L					
Szkoły	213	215	232	228	Schools
Pomieszczenia szkolne.	1920	2364	2454	2440	Classrooms
Uczniowie	37030	53299	51442	49809	Pupils
Absolwenci ^b	–	–	18241	16974	Graduates ^b
Dla dzieci i młodzieży <i>For children and youth</i>					
Szkoły	171	173	187	186	Schools
Pomieszczenia szkolne.	1799	2191	2257	2266	Classrooms
Uczniowie	35184	51210	49333	47683	Pupils
Absolwenci ^b	–	–	17759	16440	Graduates ^b
Dla dorosłych <i>For adult</i>					
Szkoły	2	2	4	4	Schools
Pomieszczenia szkolne.	7	7	20	8	Classrooms
Uczniowie	426	545	592	668	Pupils
Absolwenci ^b	–	–	73	105	Graduates ^b
Specjalne <i>Special</i>					
Szkoły	40	40	41	38	Schools
Pomieszczenia szkolne.	114	166	177	166	Classrooms
Uczniowie	1420	1544	1517	1458	Pupils
Absolwenci ^b	–	–	409	429	Graduates ^b

^a Stan na początku roku szkolnego ^b Z poprzedniego roku szkolnego.
a As of beginning of the school year. b From the previous school year.

4. Szkoły ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne

Upper secondary (post–primary) and upper secondary schools

4.1. SZKOŁY ZASADNICZE (ZAWODOWE)^a

BASIC VOCATIONAL SCHOOLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post–primary) schools</i>				szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>		
OGÓŁEM TOTAL							
Szkoły	68	61	31	9	22	34	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne . .	384	343	97	5	143	72	<i>Classrooms</i>
Uczniowie	13233	8645	4489	853	1229	3112	<i>Pupils</i>
Absolwenci ^b	4127	4006	3484	3160	–	–	<i>Graduates^b</i>
Dla młodzieży <i>For youth</i>							
Szkoły	59	53	27	6	18	28	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne . .	384	258	67	5	105	22	<i>Classrooms</i>
Uczniowie	11691	7391	3665	454	965	2490	<i>Pupils</i>
Absolwenci ^b	3650	3571	3052	2897	–	–	<i>Graduates^b</i>
Dla dorosłych <i>For adult</i>							
Szkoły	3	2	3	2	–	1	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne . .	–	–	–	–	–	–	<i>Classrooms</i>
Uczniowie	702	711	506	369	42	175	<i>Pupils</i>
Absolwenci ^b	225	194	230	50	–	–	<i>Graduates^b</i>
Specjalne <i>Special</i>							
Szkoły	6	6	1	1	4	5	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne . .	–	85	30	–	38	50	<i>Classrooms</i>
Uczniowie	840	543	318	30	222	447	<i>Pupils</i>
Absolwenci ^b	252	241	202	213	–	–	<i>Graduates^b</i>

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami.
a As of beginning of the school year. b From the previous school year; including extramural students.

4.2. LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE^a

GENERAL SECONDARY SCHOOLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post–primary) schools</i>				szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>		
OGÓŁEM TOTAL							
Szkoły	213	211	45	37	176	175	<i>Schools</i>
Pomieszczenia szkolne . .	2835	2739	57	44	2730	2718	<i>Classrooms</i>
Uczniowie	69462	55480	39663	22901	17499	33844	<i>Pupils</i>
Absolwenci ^b	15188	16048	17519	18105	x	x	<i>Graduates^b</i>

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami.
a As of beginning of the school year. b From the previous school year; including extramural students.

4.2. LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE^a (dok.)
GENERAL SECONDARY SCHOOLS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
	szkoły ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools		
Dla młodzieży For youth							
Szkoły	176	175	8	5	172	169	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	2700	2617	24	7	2696	2681	Classrooms
Uczniowie	62666	49036	32786	16683	17414	32746	Pupils
Absolwenci ^b	12164	12929	14839	15242	x	x	Graduates ^b
Dla dorosłych For adult							
Szkoły	33	32	37	32	–	–	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	107	95	33	37	–	–	Classrooms
Uczniowie	6419	6081	6570	6000	27	917	Pupils
Absolwenci ^b	2963	3058	2619	2789	x	x	Graduates ^b
Specjalne Special							
Szkoły	4	4	–	–	4	6	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	28	27	–	–	34	37	Classrooms
Uczniowie	377	363	307	218	58	181	Pupils
Absolwenci ^b	61	61	61	74	x	x	Graduates ^b

^a a Stan na początku roku szkolnego. b Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami.
a As of beginning of the school year. b From the previous school year; including extramural students.

4.3. SZKOŁY ŚREDNIE ZAWODOWE^a
VOCATIONAL SECONDARY SCHOOLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01 ^b	2001/02 ^b	2002/03 ^b	2003/04	2002/03	2003/04 ^b	SPECIFICATION
	szkoły ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools		
O G Ó Ł E M T O T A L							
Szkoły	201	194	161	140	46	72	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	1569	1606	682	394	542	787	Classrooms
Uczniowie	34019	26749	21254	14862	3272	7177	Pupils
Absolwenci ^c	11751	9675	7329	7249	–	–	Graduates ^c
Dla młodzieży For youth							
Szkoły	166	159	115	95	46	67	Schools
Pomieszczenia szkolne . .	1525	1566	650	387	542	787	Classrooms
Uczniowie	29162	22226	16206	10140	3272	7000	Pupils
Absolwenci ^c	7234	6928	5803	4986	–	–	Graduates ^c

^a a Stan na początku roku szkolnego. b Łącznie ze szkołami artystycznymi. c Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami.
a As of beginning of the school year. b Including art schools. c From the previous school year; including extramural students.

4.3. SZKOŁY ŚREDNIE ZAWODOWE ^a(dok.)
VOCATIONAL SECONDARY SCHOOLS ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01 ^b	2001/02 ^b	2002/03 ^b	2003/04	2002/03	2003/04 ^b	SPECIFICATION
	szkoły ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools		
Dla dorosłych For adult							
Szkoły	32	32	43	42	–	5	Schools
Pomieszczenia szkolne	44	36	31	7	–	–	Classrooms
Uczniowie	4718	4410	4972	4673	–	177	Pupils
Absolwenci ^c	4492	2724	1490	2238	–	–	Graduates ^c
Specjalne Special							
Szkoły	3	3	3	3	–	–	Schools
Pomieszczenia szkolne	–	4	1	–	–	–	Classrooms
Uczniowie	139	113	76	49	–	–	Pupils
Absolwenci ^c	25	23	36	25	–	–	Graduates ^c

^a a Stan na początku roku szkolnego. ^b Łącznie ze szkołami artystycznymi. ^c Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami.
a As of beginning of the school year. b Including art schools. c From the previous school year; including extramural students.

4.4. PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE^a
SPECIALIZED SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002/03	2003/04 ^b	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M T O T A L			
Szkoły	32	34	Schools
Pomieszczenia szkolne	163	248	Classrooms
Uczniowie	1949	3408	Pupils
Absolwenci ^c	–	–	Graduates ^c
Dla młodzieży For youth			
Szkoły	29	31	Schools
Pomieszczenia szkolne	159	248	Classrooms
Uczniowie	1906	3310	Pupils
Absolwenci ^c	–	–	Graduates ^c
Dla dorosłych For adult			
Szkoły	–	–	Schools
Pomieszczenia szkolne	–	–	Classrooms
Uczniowie	–	–	Pupils
Absolwenci ^c	–	–	Graduates ^c
Specjalne Special			
Szkoły	3	3	Schools
Pomieszczenia szkolne	4	–	Classrooms
Uczniowie	43	98	Pupils
Absolwenci ^c	–	–	Graduates ^c

^a a Stan na początku roku szkolnego. ^b Od roku szkolnego 2004/04 szkolnictwo gimnazjalne łącznie ze szkolnictwem artystycznym.
^c Z poprzedniego roku szkolnego (łącznie z eksternami); pierwsi absolwenci pojawiają się po zakończeniu roku szkolnego 2003/04.
a As of beginning of the school year. b Since 2003/04 school year including art schools. c From the previous school year (including extramural students); after 2003/04 schools year finishes there will be first graduates.

5. Szkoły policealne Post – secondary schools

5.1. SZKOŁY POLICEALNE^a POST – SECONDARY SCHOOLS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M T O T A L					
Szkoły	110	99	115	116	Schools
Pomieszczenia szkolne.	363	293	322	322	Classrooms
Uczniowie	11987	11927	14285	14210	Pupils
Absolwenci ^b	7054	5464	5349	6259	Graduates ^b
Dla młodzieży For youth					
Szkoły	47	48	47	45	Schools
Pomieszczenia szkolne.	269	245	234	206	Classrooms
Uczniowie	4585	4816	5274	5210	Pupils
Absolwenci ^b	2268	2005	1716	1891	Graduates ^b
Dla dorosłych For adult					
Szkoły	63	51	68	71	Schools
Pomieszczenia szkolne.	94	48	88	116	Classrooms
Uczniowie	7402	7111	9011	9000	Pupils
Absolwenci ^b	4786	3459	3633	4368	Graduates ^b

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Z poprzedniego roku szkolnego; łącznie z eksternami.
a As of beginning of the school year. b From the previous school year; including extramural students.

6. Szkoły wyższe

Tertiary education

6.1. SZKOŁY WYŻSZE^a

TERTIARY EDUCATION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2001/02	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
Szkoły	58	62	69	70	Schools
Nauczyciele pełnozatrudnieni . . .	10954	11967	13102 ^b	12464 ^b	Full – time teachers
Studenci ^c	239234	255323	262743	268155	Pupils ^c
Absolwenci ^d	37167	45339	46670	50640	Graduates ^d

^a Stan w dniu 30 XI. ^b Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni w przeliczeniu na pełnozatrudnionych. ^c Bez studentów w filiach i cudzoziemców. ^d Bez absolwentów w filiach i cudzoziemców.

a As of 30 XI. b Full time and part-time employees expressed in terms of full - time employees. c Excluding students in branch sections and foreigners. d Excluding graduates in branch sections and foreigners.

6.2. STUDENCI^a SZKÓŁ WYŻSZYCH W 2003 R.

Stan w dniu 30 XI

STUDENTS^a OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN 2003

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym kobiety Of which females	W tym z liczby ogółem - studiów Of which from total number - studies					
			dziennych day		wieczorowych evening		zaocznych weekend	
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
OGÓŁEM TOTAL	296846	172888	121185	64208	20731	11793	146196	90694
Uniwersytet Warszawski	55490	36492	29496	18240	10309	6689	15685	11563
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego	15392	10260	7609	4603	77	31	7595	5532
Politechnika Warszawska	30967	7491	21735	5180	1992	519	7240	1792
Szkoła Główna Gospo- darstwa Wiejskiego	20971	11963	11809	7497	980	614	8063	3759
Szkoła Główna Handlowa	12153	6376	6219	2901	–	–	5934	3475
Akademia Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej	6135	5009	2577	2278	–	–	3482	2675
Akademia Medyczna	5658	4376	4592	3457	324	213	742	706

^a Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi.

a Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different then the place of their seat and consultative points.

6.2. STUDENCI^a SZKÓŁ WYŻSZYCH W 2003 R. (dok.)

Stan w dniu 30 XI

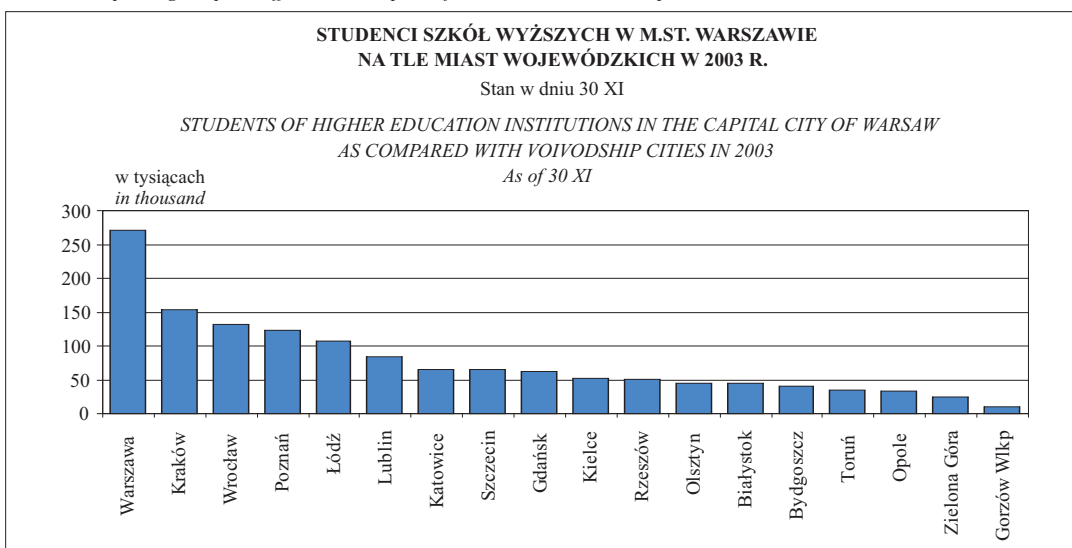
STUDENTS^a OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS IN 2003 (cont.)

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym kobiety Of which females	W tym z liczby ogółem - studiów Of which from total number - studies					
			dziennych day		wieczorowych evening		zaocznych weekend	
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
Akademia Wychowania Fizycznego im. J. Piłsudskiego	5622	2287	3141	1356	142	84	2339	847
Akademia Muzyczna	868	457	822	421	–	–	46	36
Akademia Sztuk Pięknych	1012	695	823	550	189	145	–	–
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza	415	254	299	175	–	–	116	79
Chrześcijańska Akademia Teologiczna	927	561	471	300	–	–	456	261
Wyższe Szkoły Niepaństwowe (z wyłączeniem Wyższych Szkół Zawodowych)	129928	81663	28365	15644	6321	3419	86814	56650
Wyższe Szkoły Zawodowe (państwowe i niepaństwowe)	11308	5004	3227	1606	397	79	7684	3319

^a Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, wydziałami i instytucjami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi.

a Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different then the place of their seat and consultative points.



6.3. STUDENCI NIEPEŁNOSPRAWNI WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ^a W 2003 R.

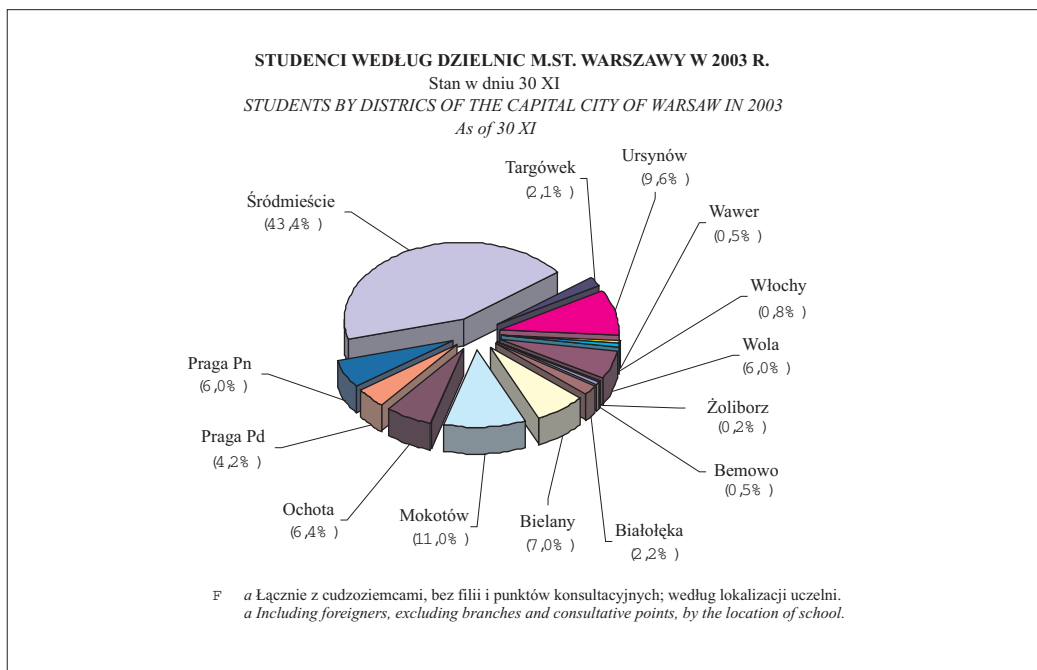
Stan w dniu 30 XI

THE HANDICAPPED STUDENTS BY TYPES OF SCHOOLS^a IN 2003

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Niesłyszący i słabo sły- szący Deaf and hearing impaired	Niewidomi i słabo widzący Blind and sight im- paired	Z dysfunkcją narządów ruchu Motor-skill impaired		Inne rodzaje nie- sprawności Other types of handicap
					chodzący walking	nie chodzący non-walk- ing	
OGÓŁEM TOTAL	581	345	54	106	136	60	225
Uniwersytety	277	139	6	62	63	39	107
Wyższe szkoły techniczne	16	4	4	1	4	2	5
Wyższe szkoły rolnicze	57	35	2	2	8	—	45
Wyższe szkoły pedagogiczne	179	145	35	33	49	9	53
Wyższe szkoły artystyczne	4	3	2	1	—	—	1
Wyższe szkoły niepaństwowe (z wyłączeniem Wyższych Szkół Zawodowych)	48	19	5	7	12	10	14
Wyższe Szkoły Zawodowe (państwowe i niepaństwowe)	2	—	—	—	—	2	—

^a Bez filii i punktów konsultacyjnych, łącznie z cudzoziemcami.
a Excluding branch sections and consultative points, including foreigners students.



6.4. ABSOLWENCI¹⁾ STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ W ROKU
 AKADEMICKIM 2002/2003
 GRADUATES¹⁾ OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS IN THE 2002/2003 ACADEMIC
 YEAR

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym studia Of which studies			
		dienne day		zaoczne weekend	
		razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
<i>a</i> – ogółem / total					
<i>b</i> – studia zawodowe razem / vocational studies					
<i>c</i> – studia magisterskie jednolite / unified Master's studies					
<i>d</i> – studia magisterskie uzupełniające / supplementary Master's studies					
OGÓŁEM a	58422	18814	10736	35029	24927
TOTAL b	27979	5784	3512	19281	13228
<i>c</i>	15709	11618	6397	3239	2515
<i>d</i>	14734	1412	827	12509	9184
Uniwersytet Warszawski a	9450	4631	3284	3333	2676
<i>b</i>	2242	1285	1053	512	450
<i>c</i>	4211	3060	2005	462	351
<i>d</i>	2997	286	226	2359	1875
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego a	2013	861	519	977	773
<i>b</i>	408	51	36	196	174
<i>c</i>	1387	800	478	581	454
<i>d</i>	218	10	5	200	145
Politechnika Warszawska a	4845	3282	910	1241	564
<i>b</i>	1751	766	235	802	317
<i>c</i>	2172	2172	559	–	–
<i>d</i>	922	344	116	439	247
Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego a	2211	1220	747	909	510
<i>b</i>	635	43	19	535	294
<i>c</i>	1070	1070	661	–	–
<i>d</i>	506	107	67	374	216
Szkoła Główna Handlowa a	2526	1217	606	1309	849
<i>b</i>	646	4	3	642	402
<i>c</i>	1213	1213	603	–	–
<i>d</i>	667	–	–	667	447
Akademia Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej a	2248	332	307	1842	1532
<i>b</i>	146	52	45	94	74
<i>c</i>	878	280	262	524	432
<i>d</i>	1224	–	–	1224	1026
Akademia Medyczna a	631	631	469	–	–
<i>b</i>	117	117	106	–	–
<i>c</i>	514	514	363	–	–

¹⁾ Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi.

1) Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points.

6.4. ABSOLWENCI¹⁾ STUDIÓW MAGISTERSKICH I ZAWODOWYCH WEDŁUG SZKÓŁ W ROKU
 AKADEMICKIM 2002/2003 (dok.)
 GRADUATES¹⁾ OF MASTER'S AND VOCATIONAL STUDIES BY SCHOOLS IN THE 2002/2003 ACADEMIC
 YEAR (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Grand total	W tym studia Of which studies			
			dienne day		zaoczne weekend	
			razem total	w tym kobiety of which females	razem total	w tym kobiety of which females
Akademia Wychowania Fizycznego	<i>a</i>	1480	540	248	890	366
im. J. Piłsudskiego	<i>b</i>	559	204	127	328	133
	<i>c</i>	307	307	105	–	–
	<i>d</i>	614	29	16	562	233
Akademia Muzyczna	<i>a</i>	161	146	89	15	14
	<i>c</i>	161	146	89	15	14
Akademia Sztuk Pięknych	<i>a</i>	190	156	105	–	–
	<i>b</i>	32	14	9	–	–
	<i>c</i>	142	142	96	–	–
	<i>d</i>	16	–	–	–	–
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza	<i>a</i>	21	20	16	1	–
	<i>c</i>	21	20	16	1	–
Chrześcijańska Akademia Teologiczna	<i>a</i>	133	69	47	64	45
	<i>b</i>	80	43	31	37	30
	<i>c</i>	17	10	2	7	–
	<i>d</i>	36	16	14	20	15
Wyższe Szkoły Niepaństwowe	<i>a</i>	31950	5618	3389	23976	17234
(z wyłączeniem Wyższych Szkół	<i>b</i>	20800	3114	1848	15663	10990
Zawodowych)	<i>c</i>	3616	1884	1158	1649	1264
	<i>d</i>	7534	620	383	6664	4980
Wyższe Szkoły Zawodowe (państwowe	<i>a</i>	563	91	–	472	364
i niepaństwowe)	<i>b</i>	563	91	–	472	364

¹⁾ Bez cudzoziemców; zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych, łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi.

1) Excluding foreigners; data is given according to the seats of higher education institutions including branch sections, faculties and institutes operating in a place different than the place of their seat and consultative points.

6.5. CUDZOZIEMCY – STUDENCI I ABSOLWENCI
FOREIGNERS – STUDENTS AND GRADUATES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Studenci ^a Students ^a			Absolwenci ^b Graduates ^b	
	ogółem total	z liczby ogółem from total number		ogółem total	w tym kobiety of which females
		kobiety females	na 1 roku on 1 study year		
OGÓŁEM 2002/2003	1920	1024	485	210	120
TOTAL 2003/2004	2141	1146	561	283	157
Uniwersytet Warszawski	542	345	106	103	67
Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego	261	146	49	14	5
Politechnika Warszawska	147	35	58	21	3
Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego	97	41	27	8	4
Szkoła Główna Handlowa	195	96	39	30	18
Akademia Pedagogiki Specjalnej im. M. Grzegorzewskiej	31	20	3	4	4
Akademia Medyczna	268	137	95	30	11
Akademia Wychowania Fizycznego im. J. Piłsudskiego	15	7	4	9	2
Akademia Muzyczna	52	44	4	7	5
Akademia Sztuk Pięknych	10	7	–	3	1
Akademia Teatralna im A. Zelwerowicza . .	11	7	2	–	–
Chrześcijańska Akademia Teologiczna	34	7	5	5	5
Wyższe Szkoły Niepaństwowe (z wyłączeniem wyższych szkół zawodowych).	447	231	147	49	32
Wyższe Szkoły Zawodowe (państwowe i niepaństwowe)	31	23	22	–	–

^a Bez filii i punktów konsultacyjnych. ^b Z poprzedniego roku akademickiego.
a Excluding branch sections and consultative points. b From the previous academic year.

6.6. TYTUŁY PROFESORSKIE NADANE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ I JEDNOSTEK NAUKOWO-
 – BADAWCZYCH
 TITLE OF PROFESSOR GRANTED – BY TYPE OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS AND SCIENCE – RE-
 SEARCH UNITS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>				
OGÓŁEM	114	139	164	127
TOTAL				
w tym: <i>of which:</i>				
Uniwersytety	37	21	44	28
Wyższe Szkoły Techniczne	16	18	19	17
Wojskowa Akademia Techniczna	–	1	6	4
Wyższe Szkoły Ekonomiczne	5	18	7	6
Akademia Wychowania Fizycznego	1	–	–	1
Akademia Medyczna	–	5	5	3
Wyższe Szkoły Pedagogiczne	–	1	2	1
Wyższe Szkoły Artystyczne	6	13	11	7
Wyższe Szkoły Rolnicze	5	18	24	6
Wyższe Szkoły Teologiczne	1	1	1	3
Placówki PAN	19	27	24	26
Instytuty naukowo-badawcze	15	19	21	23
W TYM KOBIETY <i>OF WHICH FEMALES</i>				
OGÓŁEM	26	34	37	23
TOTAL				
w tym: <i>of which:</i>				
Uniwersytety	6	7	10	4
Wyższe Szkoły Techniczne	3	–	–	–
Wojskowa Akademia Techniczna	–	–	–	–
Wyższe Szkoły Ekonomiczne	–	6	3	1
Akademia Wychowania Fizycznego	–	–	–	–
Akademia Medyczna	–	2	3	2
Wyższe Szkoły Pedagogiczne	–	–	2	–
Wyższe Szkoły Artystyczne	1	3	1	1
Wyższe Szkoły Rolnicze	–	6	5	1
Wyższe Szkoły Teologiczne	–	–	–	–
Placówki PAN	8	9	8	5
Instytuty naukowo-badawcze	5	5	5	9

6.7. DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE WEDŁUG TYPÓW SZKÓŁ

Stan w dniu 30 XI

STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS BY TYPE OF SCHOOLS

As of 30 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Domy studenckie Students dormitories		Studenci studiów dziennych Students of day studies		Stołówki studenckie Student canteens		
	domy dormitories	miejsca beds	uprawnieni ^a entitled ^a	zakwatero- wani ^b accommoda- ted ^b	stołówki canteens	miejsca seating	korzystający consumers
OGÓŁEM . . . 2002	66	18392	42890	19084	24	3087	3397
TOTAL 2003	67	18068	42819	18468	22	2192	2591
Uniwersytety	7	3357	14036	3460	2	200	432
Wyższe Szkoły Techniczne	10	5783	12354	5385	1	400	149
Akademie Rolnicze . . .	14	2538	3548	3396	3	256	959
Wyższe Szkoły Ekonomiczne.	5	1584	4908	1468	4	232	296
Wyższe Szkoły Pedagogiczne	1	48	483	483	–	–	–
Akademie Medyczne. . .	4	682	2325	670	2	88	95
Akademie Wychowania Fizycznego	6	1136	1730	990	1	240	–
Wyższe Szkoły Artystyczne	2	301	809	289	–	–	–
Wyższe Szkoły Teologiczne	12	719	1037	742	9	776	660
Pozostałe Szkoły Wyższe.	–	–	1	–	–	–	–
Wyższe Szkoły Zawodowe	2	210	105	102	–	–	–
Osiedle mieszkaniowe "Przyjaźń"	4	1710	1483	1483	–	–	–

^a a Do korzystania z domów studenckich, b W domach studenckich (macierzystych i innych uczelni).

a Entitled to dormitories. b In student dormitories (own as well as of other higher education institutions).

7. Opieka nad dzieckiem i młodzieżą

Child and youth care

7.1. WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE^a

PRE-SCHOOL EDUCATION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
PLACÓWKI ESTABLISHMENTS						
OGÓŁEM.	622	536	526	528	554	576
TOTAL						
Przedszkola	439	398	406	414	428	447
<i>Nursery schools</i>						
w tym specjalne	19	8	10	10	11	13
<i>of which special</i>						
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	183	138	120	114	126	129
<i>Pre-school sections of primary schools</i>						
DZIECI CHILDREN						
OGÓŁEM.	51617	41951	39431	39201	39971	40930
TOTAL						
Przedszkola	42974	37908	36163	36130	36636	37314
<i>Nursery schools</i>						
w tym specjalne	806	406	428	433	473	713
<i>of which special</i>						
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	8643	4043	3268	3071	3335	3616
<i>Pre-school sections of primary schools</i>						
MIEJSCA W PRZEDSZKOLACH PLACES IN NURSERY SCHOOLS						
OGÓŁEM.	45271	39540	37971	38604	39451	40376
TOTAL						
W tym przedszkola specjalne	976	536	614	632	641	856
<i>Of which special nursery schools</i>						

^a a Stan na początku roku szkolnego.
a As of beginning of the school year.

7.1. WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE^a (dok.)
PRE-SCHOOL EDUCATION^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
NIEKTÓRE WSKA NIKI SELECTED INDICATORS						
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci w wieku: <i>Children attending pre-school education establishments per 1000 children aged:</i>						
3 – 6 lat	647	733	771*	787*	804	804
6 lat	952	974	957*	963*	987	994
Dzieci w przedszkolach na: <i>Children attending nursery school per:</i>						
1000 dzieci w wieku: <i>1000 children aged:</i>						
3 – 6 lat	539	662	710*	728*	737	738
6 lat	669	733	735*	743*	733	728
1 przedszkole <i>nursery school</i>	98	95	89	87	86	83
100 miejsc <i>100 places</i>	95	96	95	94	93	92

^a a Stan na początku roku szkolnego.
a As of beginning of the school year.

7.2. SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE^a

Stan w dniu 31 X

SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES^a

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Ośrodki <i>Centres</i>	14	14	14	15
Miejsca <i>Places</i>	936	856	803	787
Wychowankowie <i>Residents</i>	1148	1155	1018	1140
w tym: <i>of which:</i>				
niewidomi i słabo widzący <i>blind and sight impaired</i>	.	.	76	71
niesłyszący i słabo słyszący <i>deaf and hearing impaired</i>	.	.	264	272
przewlekle chorzy <i>chronically ill</i>	.	.	4	–
z niepełnosprawnością ruchową <i>motor-skill impaired</i>	.	.	10	56
z upośledzeniem umysłowym <i>mentally disabled</i>	.	.	288	264
zagrożeni niedostosowaniem społecznym <i>socially maladjusted</i>	.	.	268	315

^a a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi.
a Including special educational centres.

7.3. OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE^a

Stan w dniu 31 X

REHABILITATION-EDUCATION CENTRES^a

As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003
Ośrodki <i>Centres</i>	4	3
Miejsca <i>Places</i>	160	90
Wychowankowie <i>Residents</i>	316	291
w tym: <i>of which:</i>		
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim <i>mental retardation—profound</i>	26	30
z autyzmem ^b <i>with autism^b</i>	12	—
z zaburzeniami sprzężonymi <i>associated with defects</i>	166	94

^a a Do 2002 r. określane jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze. b W latach 2002 i 2003 część ośrodków udzielała tylko porady w zakresie autyzmu.

b In 2002 and 2003 a part of the centres provided only consultations related to autism.

7.4. INTERNATY I BURS Y DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)

Stan w dniu 10 XI

BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

As of 10 XI

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Placówki <i>Facilities</i>	Miejsca <i>Beds</i>	Korzystający <i>Boarders</i>	
			ogółem <i>total</i>	na 100 miejsc <i>per 100 beds</i>
OGÓŁEM 2002/2003	16	1556	1382	88,8
TOTAL 2003/2004	17	1642	1469	89,5
Internaty: <i>Boarding-schools:</i>				
liceów ogólnokształcących ^a 2002/2003	7	545	463	85,0
<i>of general secondary schools^a</i> 2003/2004	7	547	473	86,5
szkół średnich zawodowych ^{ab} 2002/2003	3	196	195	99,5
<i>vocational secondary schools^{ab}</i> 2003/2004	2	109	96	88,1
Bursy 2002/2003	6	815	724	88,8
<i>Dormitories</i> 2003/2004	8	986	900	91,3

^a a Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. b Łącznie z zasadniczymi szkołami zawodowymi.

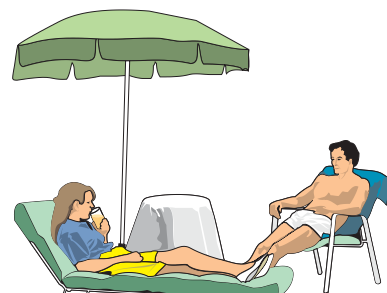
a Upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools. b Including basic vocational schools.

VII

Kultura. Turystyka. Sport

Culture. Tourism. Sport

- 1. Placówki kulturalne***
Cultural establishments
- 2. Książki i czasopisma***
Books and magazines
- 3. Teatry i kina***
Theatres and cinemas
- 4. Turystyka i sport***
Tourism and sport



Uwagi ogólne

General notes

1. **Książka** jest to wydawnictwo zwarte o objętości powyżej 48 stron, **broszura** – o objętości od 5 do 48 stron. Wydawnictwa te (jak również nuty, mapy, wydawnictwa graficzne i dokumenty życia społecznego) zaliczane są do wydawnictw nieperiodycznych.

2. **Gazety** (periodyki informacji ogólnej) są to wydawnictwa, będące przede wszystkim źródłem informacji o bieżących wydarzeniach krajowych i zagranicznych.

3. **Czasopisma** (inne periodyki) są to wydawnictwa omawiające problemowo zagadnienia społeczne, polityczne i gospodarcze, specjalistyczne fachowe i naukowe, a także wydawnictwa urzędowe.

4. Dane dotyczące **bibliotek publicznych** oparte są na sprawozdawczości rocznej.

5. Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

6. Do **księgozbioru bibliotek** zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopisma.

7. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chó-rów**.

8. **Baza noclegowa turystyki** dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania do których zaliczono: hotele, motele, pensjonaty, domy wycieczkowe, schroniska, schroniska młodzieżowe, ośrodki wczasowe (bez kwater prywatnych), ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe, domy pracy twórczej, zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych, campingi, pola biwakowe, pokoje gościnne (kwatery prywatne), inne obiekty wykorzystywane dla turystyki.

W informacjach o miejscach noclegowych turystyki nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

9. Dane o **miejscach noclegowych** wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

1. A **book** is understood as a publication containing more than 48 pages, while a **pamphlet** contains from 5 to 48 pages. These publications (as well as notes, maps, graphic publications and documents of social life) are considered non-periodic publications.

2. **Newspapers** (general information periodicals) are publications being primarily a source of information regarding current domestic and foreign events.

3. **Magazines** (other periodicals) are publications addressing social, political and economic, specialized and scientific issues as well as government publications.

4. Data concerning **public libraries** are based on annually report.

5. A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

6. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection of libraries**.

7. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

8. **Tourist accommodation facilities** include following collective tourist accommodation establishments: hotels, motels, boarding houses, excursion hostels, shelters, youth hostels, holiday centres (excluding private lodging), training – recreational centres, creative arts centres, public tourist cottages, camping sites, tent camp sites, rooms for rent (private lodging), other facilities used for tourist.

In data regarding the number of beds for tourists, places in temporarily inactive facilities, due to expansion, renovation, etc., are not included.

9. Data on **number of beds** are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

1. Placówki kulturalne Cultural establishments

1.1. MUZEA^a MUSEUMS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	1990	1995	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
Muzea ^b	46	50	50	51	53	54	Museums ^b
Wystawy czasowe ^c	166	222	182	263	245	228	Temporary exhibitions ^c
Zwiedzający muzea w tys.	2662	1932	2055	1973	1821	1761	Museum visitors in thous.

^a a Łącznie z oddziałami muzealnymi. b Stan w dniu 31XII. c Bez wystaw obcych krajowych i organizowanych za granicą.
a Including museum sections. b As of 31 XII. c Excluding external domestic exhibitions as well as exhibitions organized abroad.

1.2. MUZEA WEDŁUG RODZAJÓW MUSEUMS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Muzea ^a (stan w dniu 31 XII) Museums ^a (as of 31 XII)	Wystawy czasowe ^b Temporary exhibitions ^b	Zwiedzający muzea Museum visitors	
			ogółem total	w tym młodzież szkolna ^c of which primary and secondary school students ^c
OGÓŁEM 2002	53	356	1820988	586521
TOTAL 2003	54	336	1760889	694391
Artystyczne 2002	11	65	560945	106064
Art 2003	10	76	538975	216344
Archeologiczne 2002	1	14	68651	50310
Archaeological 2003	1	8	64497	54000
Etnograficzne 2002	3	15	51802	19751
Ethnographic 2003	3	8	26117	10662
Historyczne 2002	13	175	811161	265494
Historical 2003	14	167	807260	267804

^a a Łącznie z oddziałami muzealnymi. b Wystawy własne i obce (krajowe i z zagranicy), bez wystaw organizowanych za granicą.
c Zwiedzająca w zorganizowanych grupach.
a Including museum sections. b Domestic own and external exhibitions (national and from abroad) excluding exhibitions organized abroad. c Visiting museums in groups.

1.2. MUZEA WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)
MUSEUMS BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Muzea ^a (stan w dniu 31 XII) Museums ^a (as of 31 XII)	Wystawy czasowe ^b Temporary exhibitions ^b	Zwiedzający muzea Museums visitors	
			ogółem total	w tym młodzież szkolna ^c of which primary and secondary school students ^c
Biograficzne 2002	6	9	24758	8372
<i>Biographical</i> 2003	6	6	26303	8861
Martyrologiczne 2002	2	–	45649	18100
<i>Martyrological</i> 2003	2	–	48038	20947
Przyrodnicze 2002	3	15	47496	25077
<i>Natural history</i> 2003	3	18	43642	21972
Techniki 2002	4	23	134876	61906
<i>Technical</i> 2003	4	16	137851	68316
Inne 2002	10	40	75650	31447
<i>Others</i> 2003	11	37	68206	25485

^a Łącznie z oddziałami muzealnymi. ^b Wystawy własne i obce (krajowe i z zagranicy), bez wystaw organizowanych za granicą.
^c Zwiedzająca w zorganizowanych grupach.

a Including museum sections. b Domestic own and external exhibitions (national and from abroad) excluding exhibitions organized abroad. c Visiting museums in groups.

1.3. ZWIEDZAJĄCY OGRÓD BOTANICZNY I ZOOLOGICZNY
BOTANICAL AND ZOOLOGICAL GARDENS VISITORS

L A T A Y E A R S	Ogród Botaniczny ^a Botanical Garden ^a	Ogród Zoologiczny Zoological Garden
	w tysiącach in thousands	
1990.	58,4	593,7
1995.	48,4	499,7
2000.	205,3	560,0
2001.	206,8	463,9
2002.	205,4	534,5
2003.	226,2	585,0

^a Od 1997 r. łącznie z ogrodem w Powsinie.
a Since 1997 including garden in Powsin.

1.4. BIBLIOTEKI PUBLICZNE
PUBLIC LIBRARIES

L A T A Y E A R S	Placówki biblioteczne Library establishments				punkty biblio- teczne library service points	Księgo- zbiór w tys. wo- luminów Collection in thous. of volumes	Czytelnicy ^a w tys. Borrowers ^a in thous.	Wypoży- czenia księgo- zbioru w tys. wo- luminów ^{ab} Loans in thous. of volumes ^{ab}
	razem total	biblioteki (łącznie z filiami) libraries (including branches)	w tym filie of which branches					
			biblio- teczne library	dla dzieci for children				
stan w dniu 31 XII as of 31 XII								
1990	392	192	125	59	200	4548	254	6328
1995	310	180	116	51	130	4625	266	7935
2000	300	180	163	48	120	4798	305	6636
2001	305	183	166	48	122	4893	336	6427
2002	284	187	168	49	97	5012	337	6524
2003	273	187	168	48	86	5106	350	6727

^a a W ciągu roku. b Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.
a During the year. b Excluding interlibrary lending.

1.5. PLACÓWKI BIBLIOTECZNE^a, KSIĘGOZBIÓR I WYPOŻYCZENIA
LIBRARY ESTABLISHMENTS^a, COLLECTION AND LOANS

L A T A Y E A R S	Liczba mieszkańców na 1 placówkę biblioteczną Number of population per 1 library establishment	Księgozbiór w woluminach Collection in volumes		Wypożyczenia w woluminach na 1000 ludności Loans in volumes per 1000 population
		na 1000 ludności per 1000 population	na 1 czytelnika per borrower	
	stan w dniu 31 XII as of 31 XII			
1990.	4224	2747	17,9	3822
1995.	5275	2828	17,4	4843
2000.	5368	2869*	15,8	3960*
2001.	5278	2927*	14,6	3845*
2002.	5944	2969	14,9	3863
2003.	6189	3022	14,6	3985

^a a Do liczby placówek bibliotecznych zaliczono biblioteki, filie biblioteczne oraz punkty biblioteczne.
a Library establishments include library, branches and library service points.

2. Książki i czasopisma

Books and magazines

2.1. KSIĄŻKI I BROSZURY ORAZ INNE WYDAWNICTWA WYDANE

BOOKS AND PAMPHLETS AS WELL AS OTHER PUBLISHED PUBLICATIONS

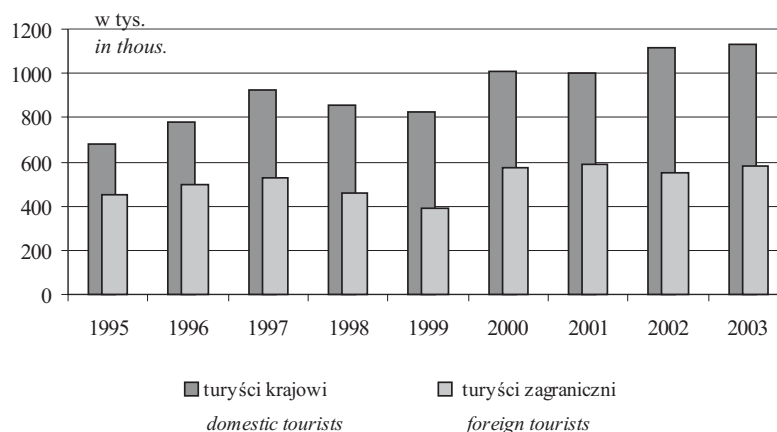
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
TYTUŁY TITLES						
OGÓŁEM.	4964	5601	9103	7838	7108	8108
TOTAL						
Książki i broszury	4864	5481	8873	7700	7091	8094
Books and pamphlets						
Wydawnictwa naukowe.	1515	1292	2303	2058	2057	2009
<i>Scientific publications</i>						
Podręczniki dla szkół wyższych	310	364	590	616	654	641
<i>Text-books for university students</i>						
Wydawnictwa zawodowe. . . . .	.	.	797	683	659	633
<i>Professional publications</i>						
Wydawnictwa popularne – ogólne	1817	1868	2487	2005	1679	1859
<i>Popular science</i>						
Podręczniki szkolne.	362	648	842	690	709	1009
<i>School text-books</i>						
Literatura piękna	803	1309	1854	1648	1333	1943
<i>Belles-lettres</i>						
w tym dla dzieci i młodzieży.	207	243	379	379	144	383
<i>of which for children and youth</i>						
Inne wydawnictwa.	100	120	230	138	17	14
Other publications						
Nuty.	57	40	15	55	7	14
<i>Notes</i>						
Mapy	34	72	215	83	10	.
<i>Maps</i>						
Dokumenty życia społecznego	9	8	.	.	.	.
<i>Documents of social life</i>						
NAKLAD w tys. egz NUMBER OF COPIES in thous.						
OGÓŁEM.	127317	95623	66458	46874	43674	56813
TOTAL						
Książki i broszury	125327	93677	63077	46012	43587	56807
Books and pamphlets						
Wydawnictwa naukowe.	4779	2122	2852	2544	2358	2430
<i>Scientific publications</i>						
Podręczniki dla szkół wyższych	913	1013	878	1011	945	945
<i>Text-books for university students</i>						

2.1. KSIĄŻKI I BROSZURY ORAZ INNE WYDAWNICTWA WYDANE (dok.)

BOOKS AND PAMPHLETS AS WELL AS OTHER PUBLISHED PUBLICATIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
NAKLAD w tys. egz (dok.) NUMBER OF COPIES in thous. (cont.)						
Wydawnictwa zawodowe. <i>Professional publications</i>	.	.	3832	1639	1619	1626
Wydawnictwa popularne – ogólne <i>Popular science</i>	43795	14617	13513	9815	8604	10007
Podręczniki szkolne. <i>School text-books</i>	38614	41044	23997	13486	15843	20386
Literatura piękna <i>Belles-lettres</i>	37226	34881	21691	17517	14218	21413
w tym dla dzieci i młodzieży. <i>of which for children and youth</i>	10258	2933	3686	4230	871	4200
Inne wydawnictwa. <i>Other publications</i>	1990	1946	3381	862	87	6
Nuty <i>Notes</i>	50	34	6	48	3	6
Mapy <i>Maps</i>	1930	1884	3375	814	84	.
Dokumenty życia społecznego <i>Documents of social life</i>	10	28	.	.	.	.

KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW^a W HOTELOWACH
TOURISTS ACCOMMODATED^a IN HOTELS



^a a Do 1999 r. w okresie I–IX, a od 2000 r. w okresie I–XII.
a Up to 1999 in I–IX period of time, since 2000 in I–XII period of time.

2.2. GAZETY I CZASOPISMA WYDANE
NEWSPAPERS AND MAGAZINES PUBLISHED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1990	1995	2000	2001	2002	2003
OGÓŁEM TOTAL						
Tytuły ^a	1423	1613	2006	2047	2156	2060
<i>Titles^a</i>						
Łączny przeciętny jednorazowy nakład w tys. egz <i>Total average single circulation in thous. copies</i>	31831	51788	49877	55202	51371	48457
Nakład globalny w mln egz. <i>Global circulation in mln copies</i>	991	1876	1734	1867	1651	1665
na 1000 mieszkańców <i>per 1000 population</i>	598,7	1145,3	1037*	1117*	978	985
GAZETY NEWSPAPERS						
Tytuły ^a	22	14	12	12	13	13
<i>Titles^a</i>						
Łączny przeciętny jednorazowy nakład w tys. egz <i>Total average single circulation in thous. copies</i>	2357	2122	2091	2065	1939	2392
Nakład globalny w mln egz. <i>Global circulation in mln copies</i>	495	622	574	607	539	529
na 1000 mieszkańców <i>per 1000 population</i>	298,8	379,5	343*	363*	319	313
CZASOPISMA MAGAZINES						
Tytuły ^a	1401	1599	1994	2035	2143	2047
<i>Titles^a</i>						
Łączny przeciętny jednorazowy nakład w tys. egz. <i>Total average single circulation in thous. copies</i>	29474	49666	47786	53137	49432	46065
Nakład globalny w mln egz. <i>Global circulation in mln copies</i>	496	1254	1161	1260	1112	1136
na 1000 mieszkańców <i>per 1000 population</i>	299,9	765,8	694*	754*	659	672

^a Nie uwzględniono mutacji gazet o odrębnych tytułach.
a Mutations of newspapers into separate titles were not included.

2.3. GAZETY I CZASOPISMA WEDŁUG CZĘSTOTLIWOŚCI WYDANIA
NEWSPAPERS AND MAGAZINES BY FREQUENCY OF EDITION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Tytuły Titles	Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz Total single circulation (average) in thous. copies	Nakład globalny w mln egz Global circulation in mln copies
O G Ó Ł E M 1995	1613	51788	1876
T O T A L 2000	2006	49877	1734
2001	2047	55202	1867
2002	2156	51371	1651
2003	2060	48457	1665
Gazety (periodyki) informacji ogólnej 1995	14	2122	622
<i>Newspapers (general information periodicals)</i> 2000	12	2091	574
2001	12	2065	607
2002	13	1939	539
2003	13	2392	529
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
6 – 4 razy w tygodniu 1995 ^a	12	2096	619
<i>6 – 4 times a week</i> 2000	9	2069	573
2001	10	2045	607
2002	10	1770	522
2003	11	2373	528
3 – 2 razy w tygodniu 1995	1	20	3
<i>3 – 2 times a week</i> 2000	–	–	–
2001	–	–	–
2002	1	150	16
2003	–	–	–
1 raz w tygodniu i rzadziej 1995	1	6	0
<i>1 time and fewer</i> 2000	3	2	1
2001	2	20	0
2002	2	19	1
2003	2	19	1
Czasopisma (inne periodyki) 1995	1599	49666	1254
<i>Magazines (other periodicals)</i> 2000	1994	47786	1161
2001	2035	53137	1260
2002	2143	49432	1112
2003	2047	46065	1136
ukazujące się: <i>published as specified:</i>			
6 – 1 razy w tygodniu 1995	111	19106	918
<i>6 – 1 times a week</i> 2000	102	12342	732
2001	103	14543	820
2002	100	14411	738
2003	95	15431	807

^a a 7–4 razy w tygodniu w 1995 r.
a 7–4 times a week in 1995.

2.3. GAZETY I CZASOPISMA WEDŁUG CZĘSTOTLIWOŚCI WYDANIA (dok.)
 NEWSPAPERS AND MAGAZINES BY FREQUENCY OF EDITION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Tytuły Titles	Łączny jednorazowy nakład (przeciętny) w tys. egz Total single circulation (average) in thous. copies	Nakład globalny w mln egz Number of copies in mln
3 – 2 razy w miesiącu 1995	83	4337	86
3 – 2 times a month 2000	93	5263	128
. 2001	94	5641	129
. 2002	89	4345	97
. 2003	85	3389	81
1 raz: ones:			
w miesiącu 1995	572	21342	226
monthly 2000	712	24153	275
. 2001	719	26322	282
. 2002	736	23856	252
. 2003	720	20131	216
na 2 miesiące 1995	166	1738	7
bi-monthly 2000	176	1344	7
. 2001	193	1216	6
. 2002	191	1987	8
. 2003	222	1857	13
na kwartał. 1995	321	1287	6
quarterly 2000	435	2151	6
. 2001	466	3048	8
. 2002	506	2310	6
. 2003	453	2614	7
w półroczu 1995	49	119	0
half-yearly 2000	52	90	0
. 2001	48	54	0
. 2002	69	75	0
. 2003	73	207	0
w roku 1995	141	605	1
yearly 2000	141	201	0
. 2001	131	189	0
. 2002	177	342	0
. 2003	143	688	2
nieregularnie 1995	156	1132	10
irregularly 2000	283	2242	13
. 2001	281	2124	15
. 2002	275	2106	11
. 2003	256	1748	10

3. Teatry i kina

Theatres and cinemas

3.1. TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE^a

THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS^a

TEATRY INSTYTUCJE MUZYCZNE <i>THEATRES MUSIC INSTITUTIONS</i>	Placówki <i>Establishments</i>	Miejsca na widowni w stałej sali <i>Seating in fixed halls</i>	Przedstawienia i koncerty ^b <i>Performances and concerts^b</i>	Widzowie i słuchacze ^b w tys. <i>Audience^b in thous.</i>
OGÓŁEM 1995	28	13531	5608	1459,2
TOTAL 2000	30*	14032*	9906*	2425,6*
2001	31*	13703*	9394*	2514,3*
2002	32	13419	9146	2341,6
2003	32	12966	8658	2252,4
Teatry 1995	23	8200	4770	862,8
<i>Theatres</i> 2000	23	8705	6101*	1201,3*
2001	23	8441	6049*	1151,8*
2002	24	8160	5920	1148,5
2003	24	8130	5472	1060,1
dramatyczne 1995	19	7583	4022	748,6
<i>dramatic</i> 2000	19*	8129*	5181*	998,6*
2001	19*	7865*	5075*	999,8*
2002	20	7584	4816	995,9
2003	20	7554	4590	932,4
lalkowe 1995	4	617	748	114,2
<i>puppet</i> 2000	4	576	925*	202,7*
2001	4	576*	974*	151,9*
2002	4	576	1104	152,6
2003	4	576	882	127,7
Teatry muzyczne 1995	4	3826	721	513,7
<i>Music theatres</i> 2000	4	3742	656	431,6
2001	4	3757	665	425,8
2002	4	3754	627	390,4
2003	4	3764	615	370,6
opery 1995	2	2421	291	281,5
<i>operas</i> 2000	2	2402	306*	249,5*
2001	2	2417	317*	251,8*
2002	2	2414	242	198,4
2003	2	2424	249	221,0

^a a Według siedziby. b W roku 1995 przedstawienia i koncerty oraz widzów i słuchaczy wykazywano w stałej sali.
a By the seat. b In 1995 data on performances, concerts and audience is presented in fixed halls.

3.1. TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE^a (dok.)
THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS^a (cont.)

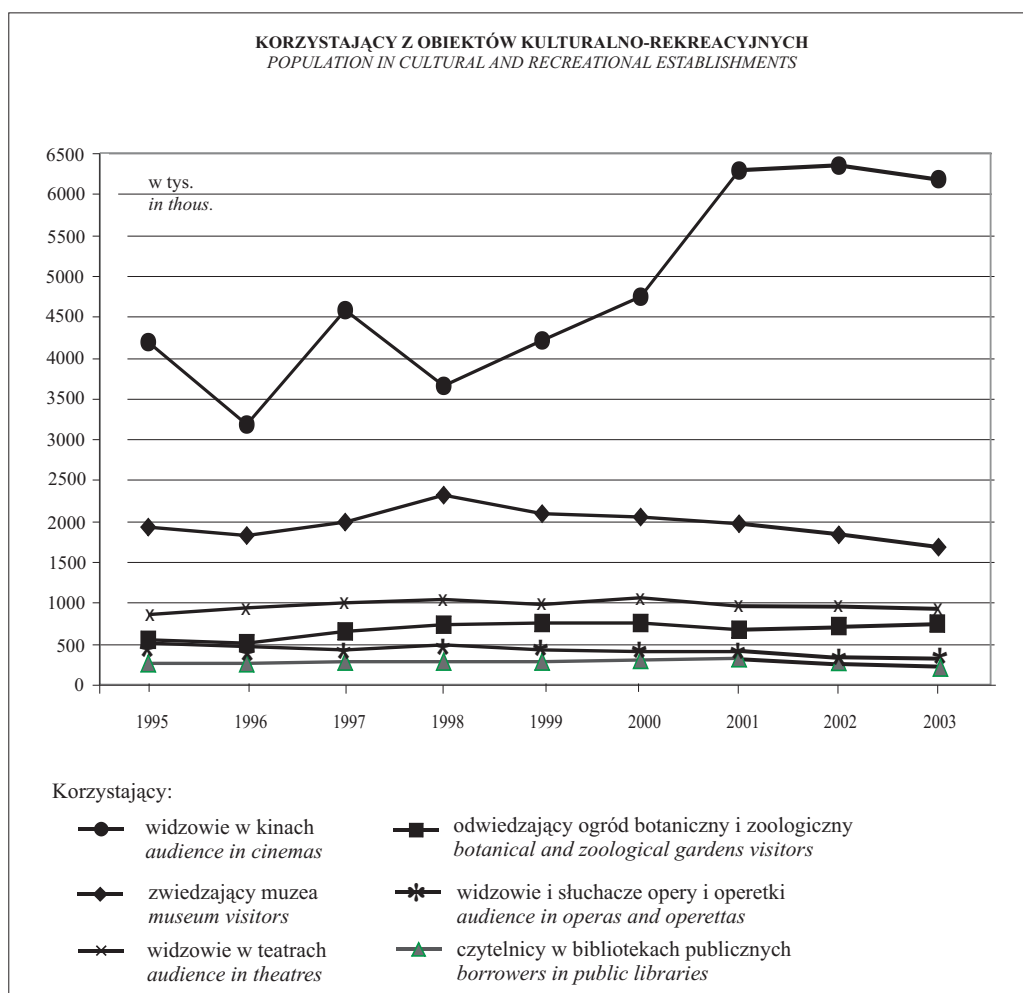
TEATRY INSTYTUCJE MUZYCZNE THEATRES MUSIC INSTITUTIONS	Placówki <i>Establishments</i>	Miejsca na widowni w stałej sali <i>Seating in fixed halls</i>	Przedstawienia i koncerty ^b <i>Performances and concerts^b</i>	Widzowie i słuchacze ^b w tys. <i>Audience^b in thous</i>
	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>			
Teatry muzyczne (dok.) <i>Music theatres (cont.)</i>				
operetka 1995	2	1405	430	232,2
<i>operetta</i> 2000	2	1340	350	182,1
2001	2	1340	348*	174,0*
2002	2	1340	385	192,0
2003	2	1340	366	149,6
Filharmonia 1995	1	1505	117	82,7
<i>Philharmonic</i> 2000	1	1505	2388*	567,0*
2001	1	1505	2358*	563,4*
2002	1	1505	2293	522,5
2003	1	1072	2269	530,9
Orkiestra symfoniczna 2000	1*	80	609*	81,7*
i kameralna ^c 2001	2	–	195*	254,2*
<i>Symphonic and chamber</i> 2002	2	–	153	188,7
<i>orchestra^c</i> 2003	2	–	175	214,0
Zespoły pieśni 2000	1	–	147	144,1
i tańca 2001	1	–	127	119,1
<i>Song and dance</i> 2002	1	–	153	91,6
<i>ensembles</i> 2003	1	–	127	76,8

^a Według siedziby. ^b W roku 1995 przedstawienia i koncerty oraz widzów i słuchaczy wykazywano w stałej sali. ^c W roku 1995 brak danych o miejscach, przedstawieniach i widzach; od 2000 r. – orkiestry i chóry.

a By the seat. b In 1995 data on performances, concerts and audience is presented in fixed halls. c In 1995 no data available regarding performances and audience; since 2000 – orchestras and choirs.

3.2. KINA
CINEMAS

L A T A Y E A R S	Kina stałe <i>Fixed cinemas</i>	Miejsca na widowni <i>Seating</i>	Seanse <i>Screenings</i>	Widzowie <i>Audience</i>		
	stan w dniu 31 XII <i>as of 31 XII</i>		w tysiącach <i>in thousands</i>		na 1 miejsce <i>per 1 seating</i>	na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>
1990	35	19253	.	.	.	.
1995	36	14686	49,6	4189,0	285	2557
2000	35	26526	120,2	4746,7	179	2832*
2001	34	26722	180,4	6289,0	235	3762*
2002	30	25767	158,5	6440,1	250	3813
2003	30	27978	201,9	6228,1	223	3689



4. Turystyka i sport

Tourism and sport

4.1. BAZA NOCLEGOWA TURYSTYKI

TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

LATA YEARS OBIEKTY FACILITIES	Obiekty ^a Facilities ^a	Miejsca noclegowe ^a Number of beds ^a	Korzystający z noclegów ^b w tys. Tourists accom- dated ^b in thous.	Udzielone noclegi ^b w tys. Accommodations pro- vided ^b in thous.
Hotele 2000	37	11218	1009,3	1862,9
<i>Hotels</i>				
2001	49	14723	1003,6	1824,6
2002	56	16290	1115,2	1904,8
2003	59	15929	1132,0	1969,6
Pensjonaty 2000	2	45	0,5	0,9
<i>Boarding houses</i>				
2001	–	–	0,2	0,2
2002	–	–	–	–
2003	–	–	0,1	0,1
Domy wycieczkowe 2000	3	199	3,3	47,8
<i>Excursion hostels</i>				
2001	2	146	2,8	25,7
2002	2	147	5,7	26,1
2003	2	147	7,5	23,1
Schroniska młodzieżowe . . 2000	4	334	33,3	58,2
<i>Youth hostels</i>				
2001	3	294	35,0	59,7
2002	4	387	47,3	73,2
2003	4	379	40,4	66,4
Zespoły ogólnodostępnych 2000	2	179	3,7	6,9
domków turystycznych 2001	2	179	10,9	15,5
<i>Public tourist cottage</i>				
2002	2	179	14,8	16,1
2003	1	350	1,0	1,0
Campingi 2000	2	172	2,4	4,2
<i>Camping sites</i>				
2001	2	164	3,0	5,3
2002	3	264	4,4	11,3
2003	2	117	1,0	1,4
Ośrodki szkoleniowo– 2000	–	–	–	–
wypoczynkowe 2001	1	153	1,8	5,7
<i>Training – recreational centres</i>				
2002	2	251	5,5	17,1
2003	2	245	17,5	23,5
Inne obiekty wykorzystywane 2000	9	1877	129,5	206,2
dla turystyki 2001	18	2523	164,5	269,3
<i>Other facilities used for</i>				
<i>tourism</i>				
2002	18	2361	179,3	282,0
2003	13	2515	69,3	239,9

^a Stan w dniu 31 VII. ^b W okresie I–XII.
^a As of 31 VII. ^b In I–XII period of time.

4.2. TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z BAZY NOCLEGOWEJ TURYSTYKI^a
 FOREIGN TOURISTS USING TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS^a

L A T A Y E A R S O B I E K T Y F A C I L I T I E S	Korzystający ^a Accommodated ^a	Udzielone noclegi ^a Accommodations provided ^a
Hotele 2000	569854	1102332
<i>Hotels</i> 2001	585392	1065051
. 2002	547752	992782
. 2003	577551	1047944
Pensjonaty. 2000	40	59
<i>Boarding houses</i> 2001	25	101
. 2002	–	–
. 2003	–	–
Domy wycieczkowe 2000	767	1303
<i>Excursion hostels</i> 2001	564	1082
. 2002	741	1653
. 2003	604	1381
Schroniska młodzieżowe 2000	8367	14042
<i>Youth hostels</i> 2001	9499	15898
. 2002	10063	16478
. 2003	11601	20029
Zespoły ogólnodostępnych 2000	1777	2854
domków turystycznych 2001	1850	3763
<i>Public tourist cottage</i> 2002	–	–
. 2003	–	–
Inne obiekty wykorzystywane 2000	18774	49493
dla turystyki 2001	15135	36542
<i>Other facilities used for tourism</i> 2002	10928	18111
. 2003	11918	18373

^a a W okresie I–XII.
 a In I–XII period of time.

4.3. OSOBOWY RUCH GRANICZNY^a
PASSENGER BORDER MOVEMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
	w tys.		in thous.		
Liczba osób przekraczających granicę.	3785,0	3923,8	4015,7	4048,8	Number of persons crossing the border
Przyjazdy:					Arrivals:
obywateli polskich	1001,8	1052,9	1119,4	1114,1	of Poles
cudzoziemców.	899,3	920,1	898,0	917,7	of foreigners
Wyjazdy:					Departures:
obywateli polskich	1058,4	1062,5	1105,0	1090,3	of Poles
cudzoziemców.	825,6	888,4	893,4	926,8	of foreigners

^a Informacja dotyczy portu lotniczego Warszawa – Okęcie.
a Information concerns Warsaw–Okęcie Airport.

r ó d ł o: dane Straży Granicznej.
S o u r c e: data of the Border Guard.

4.4. KLUBY SPORTOWE^a

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	SPECIFICATION
Jednostki organizacyjne.	133	120	149	Organizational entities
Sekcje sportowe	391	337	413	Sports sections
Członkowie.	25661	24548	38653	Members
Ćwiczący.	19252	18109	20008	Exercisers
w tym kobiety	5370	4967	5821	of which females
Zawodnicy	9627	9240	10166	Competitors
Trenerzy sportowi	448	407	489	Sports coaches
Instruktorzy sportowi	527	501	440	Sports instructors

^a Kluby uczestniczące i nie uczestniczące we współzawodnictwie sportowym w kategoriach juniorskich i wyższych na poziomie ogólnopolskim.
a Sports club taking and not taking part in sports competition on the national level in junior and older categories of age.

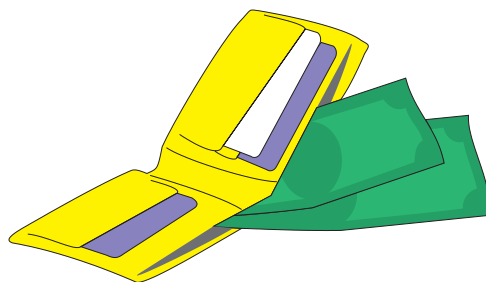
VIII

Ceny

Prices

1. *Ceny detaliczne towarów i usług*
Retail prices of goods and services

2. *Ceny detaliczne artykułów*
rolno–spożywczych
Retail prices of agricultural and foodstuff
articles



Uwagi ogólne General notes

1. Zamieszczone w niniejszym dziale informacje obejmują **cenę detaliczną** niektórych towarów i usług konsumpcyjnych oraz niekonsumpcyjnych płacone przez ludność w placówkach sprzedaży detalicznej znajdujących się na terenie Warszawy bez względu na formę własności, z wyłączeniem sprzedaży obwoźnej.

2. Źródłem informacji o **cenach detalicznych towarów oraz usług konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych** są notowania przeprowadzane przez służby statystyczne bezpośrednio w punktach sprzedaży detalicznej na terenie wybranych dzielnic m. st. Warszawy.

3. **Przeciętne ceny miesięczne** dla Warszawy wyliczono jako średnie arytmetyczne z cen zanotowanych w poszczególnych miesiącach w 2000, 2002 i 2003 r. na terenie Warszawy, **przeciętne ceny roczne** – jako średnie arytmetyczne z poszczególnych miesięcy badanego roku.

1. Information given in this chapter contain **retail prices** of some consumer and non-consumer goods paid by population in retail sales outlets in Warsaw regardless of the form of ownership, excluding mobile sale.

2. Sources of information on **retail prices of consumer and non-consumer goods and services** are quotations conducted by statistic services directly in retail sales outlets in selected districts of the capital city of Warsaw.

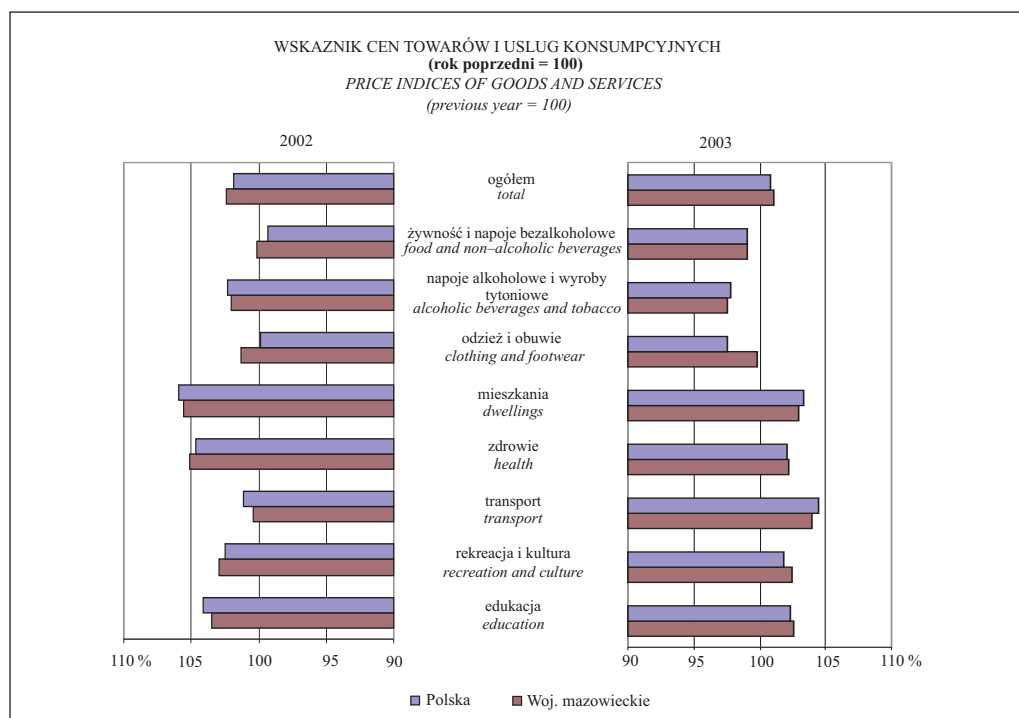
3. **Average monthly prices** for Warsaw were calculated as the arithmetic mean prices noted in particular months of 2000, 2002 and 2003 in Warsaw, **average annual prices** – as the arithmetic mean from subsequent months of year under the surveys.

1. Ceny detaliczne Retail prices of

1.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG WEDŁUG MIESIĘCY RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES BY MONTHS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		I–XII	I	II
1	Płaszcz damski jesienno–zimowy z tkaniny wełnianej	2000	617,87	591,33	598,00
2	z udziałem włókien wełnopodobnych, ocieplany ^a	2002	688,27	686,88	686,88
3	– za 1 szt	2003	685,52	665,00	647,29
	<i>Women`s overcoat, wool and wool-like fibres, warmed^a</i>				
	<i>per piece</i>				
4	Płaszcz męski jesienno–zimowy z tkaniny wełnianej	2000	614,38	600,00	597,50
5	z udziałem włókien wełnopodobnych, ocieplany ^a	2002	682,33	699,29	699,29
6	– za 1 szt	2003	681,69	686,67	663,17
	<i>Men`s overcoat, wool and wool-like fibres, warmed^a</i>				
	<i>per piece</i>				
7	Koszula męska dzienna bawełniana 100% lub z udziałem innych włókien, długi rękaw – za 1 szt	2000 ^b	48,84	47,00	47,25
8		2002	63,91	63,10	63,10
9	<i>Men`s shirt, 100% cotton or with other fibres, long sleeve – per piece</i>	2003	66,01	65,74	65,74

^a Bez kołnierza z futra naturalnego lub sztucznego. ^b W 2000 r. – flanela.
a Without natural or synthetic fur collar. b In 2000 – flannel.



towarów i usług
goods and services

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych	in zlotys									
571,33	571,33	.	.	.	.	637,20	650,33	661,71	661,71	1
671,63	646,63	.	.	.	.	737,50	705,83	705,83	665,00	2
635,86	635,86	.	.	.	.	823,75	692,14	692,14	692,14	3
584,88	584,88	.	.	.	.	577,50	650,57	657,00	662,71	4
693,43	693,43	.	.	.	.	.	617,50	686,67	686,67	5
663,17	663,17	.	.	.	.	733,33	681,33	681,33	681,33	6
47,25	47,92	47,92	47,93	50,50	50,50	49,64	49,86	49,86	50,43	7
63,10	63,10	63,98	63,98	63,98	63,98	63,98	63,98	64,85	65,74	8
65,76	65,76	66,14	66,14	66,14	66,14	66,14	66,14	66,14	66,14	9

1.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH TOWARÓW I USŁUG WEDŁUG MIESIĘCY (dok.)
 RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES BY MONTHS (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II
1	Obrączka złota próby 0,585 – za 1 g 2000	62,53	58,25	59,88
2	Gold wedding–ring of 0,585 fineness – per g 2002	73,54	72,25	72,25
3	2003	75,32	74,38	75,13
4	Wymiana w odkurzaczu wirnika uzwojonego 2000	36,01	35,14	35,14
5	jednofunkcyjnego bez zwijacza przewodu 2002	41,76	40,00	41,43
6	– cena bez wartości wirnika 2003	42,00	42,00	42,00
	<i>Replacement of wound rotor in vacuum cleaner, monofuction, without winder cord–without value of rotor</i>			
7	Podzelowanie klejonego obuwia męskiego (cena 2000	25,76	25,43	25,43
8	z wartością materiału) – za 1 parę 2002	29,74	26,63	27,38
9	Resoling men`s pegged shoes 2003	31,36	29,71	30,86
	<i>(with cost of material)per pair</i>			
10	Ondulacja na zimno włosów damskich krótkich ^c 2000	71,55	71,38	71,38
11	(cena z wartością zużytego materiału) 2002	73,67	72,63	73,25
12	Women`s cold wave, short hair ^c 2003	74,31	73,88	73,88
	<i>(with cost of material)</i>			
13	Węgiel kamienny gatunek I – za 1t 2000	399,35	390,40	390,40
14	Hard coal, first quality – per t 2002	480,68	480,68	480,68
15	2003	480,68	480,68	480,68

^c c Cały cykl technologiczny do uczesania włącznie.
 c The whole technologic cycle including styling.

2. Ceny detaliczne artykułów Retail prices of agricultural

2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ROLNO-SPOŻYWCZYCH WEDŁUG
 RETAIL PRICES OF SELECTED AGRICULTURAL AND FOODSTUFF ARTICLES BY MONTHS

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II
1	Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg 2000	14,63	13,79	13,76
2	Pork meat, centre loin – per kg 2002	15,38	16,05	15,82
3	2003	14,11	14,23	13,67
4	Mięso wołowe b/k (z udźca)– za 1 kg 2000	13,67	12,14	12,26
5	Beef meat, boneless – per kg 2002	15,20	15,41	15,40
6	2003	15,74	15,23	15,26
7	Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg 2000	19,19	17,58	17,68
8	Pork ham, boiled – per kg 2002	20,86	21,47	21,25
9	2003	19,75	20,36	19,87

Ceny Prices

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych		<i>in zlotys</i>								
61,50	61,50	62,75	62,75	62,75	62,75	64,00	64,00	64,50	65,75	1
72,25	73,00	73,25	73,75	74,00	74,00	74,00	74,88	74,50	74,38	2
75,13	75,13	75,13	75,13	75,63	75,63	75,63	75,63	75,63	75,63	3
35,14	35,14	35,14	35,86	35,86	35,86	36,57	37,43	37,43	37,43	4
41,43	41,43	41,43	41,43	42,14	42,86	42,86	42,86	41,25	42,00	5
42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	42,00	6
25,43	25,43	26,29	26,71	26,71	26,71	25,25	25,25	25,25	25,25	7
29,57	29,86	30,29	30,29	30,57	30,57	30,57	30,57	30,86	29,71	8
31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	31,57	9
71,38	72,63	72,63	71,25	71,25	71,25	71,25	71,38	71,38	71,38	10
73,25	73,25	73,88	73,88	73,88	73,88	73,88	73,88	74,50	73,88	11
73,88	73,88	73,88	73,88	73,88	74,50	75,00	75,00	75,00	75,00	12
390,40	390,40	390,40	390,40	390,40	390,40	417,24	417,24	417,24	417,24	13
480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	14
480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	480,68	15

rolno-spozywczych
and foodstuff articles

MIESIĘCY

III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych		<i>in zlotys</i>								
13,64	13,60	13,78	14,13	14,63	14,98	15,70	15,88	15,83	15,89	1
15,69	15,84	15,56	15,53	15,49	15,39	15,39	15,22	14,25	14,35	2
13,72	13,72	13,90	13,91	14,14	14,42	14,67	14,52	14,50	13,95	3
12,45	12,69	12,86	13,37	13,63	13,73	14,79	15,04	15,55	15,56	4
15,41	15,40	15,16	14,81	15,07	15,20	15,20	15,09	15,10	15,20	5
15,52	15,52	15,76	15,80	15,74	15,86	16,09	16,05	16,05	16,05	6
17,93	18,22	18,48	19,16	19,66	20,03	20,35	20,48	20,36	20,36	7
20,78	20,83	20,83	20,73	20,71	20,70	20,83	20,58	21,04	20,52	8
19,95	19,27	19,36	19,36	19,17	19,45	19,83	19,95	20,22	20,18	9

2.1. CENY DETALICZNE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ROLNO-SPOŻYWCZYCH WEDŁUG
 RETAIL PRICES OF SELECTED AGRICULTURAL AND FOODSTUFF-ARTICLES BY MONTHS (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I-XII	I	II	III
1	Kiełbasa "Toruńska" – za 1 kg 2000	11,83	11,13	11,20	11,27
2	Sausage "Toruńska" per kg 2002	12,80	13,09	13,09	13,09
3	. . . . . 2003	12,04	12,29	12,29	12,29
4	Jaja kurze świeże – za 1 szt 2000	0,35	0,36	0,37	0,35
5	Hen eggs, fresh – per piece 2002	0,31	0,32	0,33	0,33
6	. . . . . 2003	0,33	0,30	0,31	0,31
7	Mleko krowie spożywcze o zawartości 2000	1,32	1,24	1,26	1,27
8	tłuszczu 2 – 2,5% w folii – za 1 l 2002	1,44	1,43	1,43	1,43
9	Cows` milk, fat content 2–2,5% – per l 2003	1,46	1,46	1,46	1,46
10	Masło świeże o zawartości tłuszczu 2000	3,00	3,27	3,31	3,24
11	82,5% – za 200 g 2002	2,46	2,71	2,57	2,48
12	Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g 2003	2,48	2,38	2,42	2,41
13	Mąka pszenna "Poznańska" – za 1 kg 2000	1,65	1,19	1,21	1,26
14	Wheat flour "Poznańska" – per kg 2002	1,66	1,68	1,69	1,63
15	. . . . . 2003	1,54	1,61	1,59	1,57
16	Cukier biały kryształ – za 1 kg 2000	2,99	2,33	2,50	2,67
17	White sugar, crystallized – per kg 2002	2,46	2,63	2,63	2,60
18	. . . . . 2003	2,31	2,37	2,37	2,36
19	Pory – za 1 kg 2000	5,38	3,62	3,71	3,72
20	Leeks – per kg 2002	4,89	4,32	4,35	4,85
21	. . . . . 2003	6,24	5,00	5,21	7,44
22	Pomarańcze – za 1 kg 2000	4,27	4,32	4,26	3,90
23	Oranges – per kg 2002	5,50	5,05	4,97	5,30
24	. . . . . 2003	6,16	5,89	5,71	5,72

Ceny Prices

MIESIĄCY (dok.)

IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Lp. No.
w złotych in zlotys									
11,32	11,59	11,73	11,87	11,98	12,33	12,33	12,59	12,67	1
13,19	12,78	12,78	12,78	12,75	12,72	12,50	12,50	12,32	2
12,24	12,35	12,35	12,34	12,10	11,64	11,63	11,53	11,52	3
0,35	0,33	0,31	0,32	0,33	0,36	0,36	0,36	0,36	4
0,33	0,32	0,32	0,31	0,31	0,30	0,30	0,29	0,30	5
0,32	0,31	0,31	0,30	0,30	0,30	0,41	0,41	0,41	6
1,31	1,32	1,32	1,32	1,32	1,33	1,36	1,40	1,40	7
1,43	1,44	1,44	1,45	1,45	1,45	1,45	1,44	1,45	8
1,45	1,45	1,45	1,45	1,45	1,45	1,46	1,47	1,47	9
3,19	3,07	2,82	2,89	2,84	2,83	2,79	2,86	2,87	10
2,48	2,43	2,43	2,40	2,43	2,44	2,47	2,38	2,34	11
2,43	2,44	2,38	2,37	2,37	2,40	2,63	2,75	2,79	12
1,31	1,36	1,40	2,02	2,22	2,17	1,92	1,91	1,86	13
1,63	1,67	1,67	1,67	1,67	1,65	1,65	1,61	1,64	14
1,56	1,55	1,53	1,52	1,53	1,53	1,52	1,51	1,51	15
2,74	2,77	2,88	3,29	3,54	3,61	3,57	3,11	2,91	16
2,57	2,57	2,55	2,39	2,39	2,28	2,29	2,29	2,36	17
2,36	2,34	2,33	2,32	2,32	2,28	2,24	2,24	2,16	18
4,12	4,34	11,59	12,13	6,48	4,33	3,91	3,42	3,25	19
5,26	4,98	5,07	5,30	5,45	5,25	5,00	4,33	4,53	20
7,01	7,02	7,35	7,83	6,83	5,88	5,83	4,90	4,53	21
3,93	4,04	4,29	4,48	4,27	3,95	4,38	4,63	4,81	22
5,34	5,38	5,63	5,72	5,46	5,64	5,94	5,77	5,76	23
6,05	6,08	5,93	6,65	6,72	6,19	6,00	6,58	6,37	24

ODCINEK METRA W EKSPLOATACJI
EXISTING SUBWAY SECTION



r ó d ł o: <http://www.metro.waw.pl>
S o u r c e: <http://www.metro.waw.pl>

IX

Transport

Transport

1. Transport publiczny

Public transport

2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane

Registered road vehicles

3. Komunikacja miejska

Urban transport



Uwagi ogólne

General notes

1. Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

2. Dane o **przewozach ładunków i pasażerów transportem lotniczym** obejmują ładunki i pasażerów przewiezionych w lotach rozkładowych, dodatkowych i wynajętych (czarterowych) samolotami przewoźników transportu lotniczego rozkładowego (transport pasażerów lub ładunków na stałych trasach i według stałych rozkładów lotów) oraz innych przewoźników świadczących zarobkowo tego rodzaju usługi. Dane o przewozach ładunków transportem lotniczym obejmują przewozy przesyłek towarowych, pocztowych i bagażu płatnego.

3. Dane dotyczące **stanu taboru samochodowego** określonej grupy (samochody ciężarowe, przyczepy ciężarowe, ciągniki, autobusy) obejmują wszystkie pojazdy samochodowe składające się na tę grupę, które w dniu 31 XII znajdowały się w dyspozycji przedsiębiorstwa (jednostki równorzędnej), bez względu na ich aktualny stan techniczny (łącznie z pojazdami oddanymi do naprawy poza miejscem stałego garażowania). Dane te obejmują pojazdy własne eksploatowane przez przedsiębiorstwa oraz pojazdy innych jednostek eksploatowane na podstawie umowy agencyjnej, zlecenia, dzierżawy, leasingu.

4. Informacje o **komunikacji autobusowej i tramwajowej** dotyczą jednostek pozostających w gestii zakładów komunikacji miejskiej. Dane te nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta.

Przez linię komunikacyjną rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych wspólnym numerem. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami.

5. Informacje o **komunikacji miejskiej podziemnej** dotyczą oddanego do eksploatacji w Warszawie w latach 1995–2003 odcinka **metra** Kabaty – Dworzec Gdański.

*1. **Powiat roads** include roads which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.*

***Gmina roads** include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.*

*2. **Data regarding transport of freight and passengers by airplanes** include freight and passengers in scheduled flights, additional flights and chartered flights by airplanes owned by carriers of scheduled air transport (transport of passenger or freight on permanent routes and according to established flight schedules) as well as other carriers providing such services commercially. Information regarding transport of freight by air transport includes transport of cargo, mail and paid baggage.*

*3. **Data regarding vehicle fleet** of a given group (lorries, lorry trailers, tractors, buses) cover all vehicles in the group, which were available for the entity (or similar unit) on 31 XII, regardless of their technical condition (including vehicles being repaired in a place other than the place of permanent garage). Data include utilized vehicles owned by entity as well as vehicles owned by other entities utilized on the basis of contract of agency, contract of mandate, contract of tenancy and contract of lease.*

*4. **Information regarding bus and tram transport** concerns units of municipal transport enterprises. Data does not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprise servicing some urban areas.*

***Transportation line** is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number. The length of the transportation lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers travel.*

*5. **Information regarding underground municipal transportation** concerns section of the Warsaw metro (Kabaty – Dworzec Gdański), completed in 1995–2003.*

1. Transport publiczny

Public transport

1.1. DROGI POWIATOWE I GMINNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI

Stan w dniu 31 XII

HARD SURFACE POWIAT AND GMINA PUBLIC ROADS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2001	2002	2003
Drogi w km:				
<i>Roads in km:</i>				
powiatowe <i>powiat</i>	482	538	511	504
gminne <i>gmina</i>	916	891	725	725

1.2. PRZEWOZY PASAŻERÓW TRANSPORTEM SAMOCHODOWYM PRZEZ PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWEJ KOMUNIKACJI SAMOCHODOWEJ

ROAD TRANSPORT OF PASSENGERS BY PAŃSTWOWA KOMUNIKACJA SAMOCHODOWA ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Pasażerowie <i>Passengers</i>	W tysiącach pasażero-kilometrów <i>In thousands of passenger-kilometres</i>	Średnia odległość przewozu jednego pasażera w km <i>Average transport distance per passenger in km</i>
O G Ó Ł E M	2002	793391	150702	189,9
T O T A L	2003	826977	157853	190,8
Komunikacją regularną krajową	2002	734026	101782	138,6
<i>Domestic scheduled service</i>	2003	784605	118017	150,4
Komunikacją nieregularną krajową	2002	17125	8498	496,2
<i>Domestic non-scheduled service</i>	2003	9620	4209	437,5
Komunikacją regularną międzynarodową	2002	41350	38442	929,6
<i>International scheduled service</i>	2003	32502	35207	1083,2
Komunikacją nieregularną międzynarodową	2002	890	1980	2224,7
<i>International non-scheduled service</i>	2003	250	420	1680,0

1.3. RUCH SAMOLOTÓW^a W PORCIE LOTNICZYM

AIRCRAFT TRAFFIC^a IN THE AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	<i>SPECIFICATION</i>
O G Ó Ł E M	75979	95877	92403	94314	T O T A L
W tym samoloty polskie	48932	67105	67505	68170	<i>Of which polish airplanes</i>

^a a W lotach komunikacyjnych.
a In communication flights.

1.4. RUCH PASAŻERÓW^a W PORCIE LOTNICZYM
PASSENGER TRAFFIC^a IN THE AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
OGÓŁEM TOTAL					
Pasażerowie przybyli z portów ^b :					<i>Passenger arrivals from airports^b:</i>
krajowych	247138	331270	361115	415606	<i>domestic</i>
zagranicznych	1905208	2028701	2101830	2159772	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów ^c :					<i>Passenger departures to airports^c:</i>
krajowych	258346	328436	359460	416246	<i>domestic</i>
zagranicznych	1915122	2025248	2114430	2175367	<i>foreign</i>

W TYM SAMOLOTY POLSKIE
OF WHICH POLISH AIRPLANES

Pasażerowie przybyli z portów ^b :					<i>Passenger arrivals from airports^b:</i>
krajowych	247138	331270	361115	415606	<i>domestic</i>
zagranicznych	1013178	1204036	1293227	1316855	<i>foreign</i>
Pasażerowie odprawieni do portów ^c :					<i>Passenger departures to airports^c:</i>
krajowych	258346	328436	359460	416246	<i>domestic</i>
zagranicznych	1016832	1198697	1307129	1327574	<i>foreign</i>

^a a W lotach komunikacyjnych. b Pasażerowie, dla których port Okęcie jest portem zakończenia podróży rozpoczętej w innym porcie krajowym lub zagranicznym. c Pasażerowie, dla których port Okęcie jest portem rozpoczęcia podróży kończącej się w innym porcie krajowym lub zagranicznym.

a In communication flights. b Passengers for whom Okęcie airport is a place of final destination of a journey begun at a domestic or foreign airport. c Passengers for whom Okęcie airport is a place of departure of a journey terminating at domestic or foreign airport.

1.5. PRZEŁADUNEK ŁADUNKÓW^a W PORCIE LOTNICZYM
GOODS LOADED AND UNLOADED^a IN THE AIRPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	SPECIFICATION
	w tonach <i>in tonnes</i>				
Ładunki przybyłe z portów:					<i>Goods arrivals from airports:</i>
krajowych	212,3	201,4	192,9	390,0	<i>domestic</i>
w tym poczta	0,7	1,5	0,9	0,9	<i>of which postal services</i>
zagranicznych	29141,0	27552,9	27592,5	28039,0	<i>foreign</i>
w tym poczta	3173,7	3159,9	3173,5	3281,1	<i>of which postal services</i>
Ładunki odprawione do portów:					<i>Goods departures to airports:</i>
krajowych	1465,9	1119,4	1143,7	1198,6	<i>domestic</i>
w tym poczta	4,5	3,8	2,8	1,4	<i>of which postal services</i>
zagranicznych	13756,8	15202,1	16288,5	16926,5	<i>foreign</i>
w tym poczta	1796,6	1927,9	851,3	2756,3	<i>of which postal services</i>

^a a W lotach komunikacyjnych.
a In communication flights.

2. Pojazdy samochodowe zarejestrowane

Registered road vehicles

2.1. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND AGRICULTURAL TRACTORS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2002	2003
OGÓŁEM^b	752226^c	786122^c	929971	961010
TOTAL^b				
Motocykle i skutery	11492	12757	14340	15174
<i>Motorcycles and motor scooters</i>				
Samochody osobowe	626651	610637	694805	697670
<i>Passenger cars</i>				
Autobusy ^d	5983	2777	4224	4220
<i>Buses^d</i>				
w tym do 15 miejsc	686	409	400	369
<i>of which up to 15 seats</i>				
Samochody ciężarowe	77341	129952	196477	222028
<i>Lorries</i>				
ładowność w tonach	194481	211296	269704	329428
<i>load capacity in tons</i>				
w tym:				
<i>of which:</i>				
samochody ciężarowo-osobowe	15750	10661	8377	7723
<i>vans</i>				
furgony	2059	2982	27371	41235
<i>wagons</i>				
samowładowcze	3216	1702	1959	2583
<i>self-dumping</i>				
cysterny	158	306	422	443
<i>cisterns</i>				

^a Od 2002 r. wg ewidencji prowadzonej przez burmistrzów i starostów. ^b Ponadto zarejestrowano następującą liczbę motorowerów: 1959 w 2000 r., 3551 w 2002 r. i 4357 w 2003 r. ^c Łącznie z pozostałymi pojazdami nie wymienionymi poniżej. ^d Łącznie z trolejbusami.
^a Since 2002 according to registers maintained by mayors and starosts. ^b Moreover 1959 motor bicycles were registered in 2000, 3551 in 2002 and 4357 in 2003. ^c Including other – not specified below – vehicles. ^d Including trolley-buses.

2.1. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED ROAD VEHICLES AND AGRICULTURAL TRACTORS^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2002	2003
Ciągniki samochodowe siodłowe <i>Road tractors</i>	5143	9301	10879	12410
Ciągniki samochodowe balastowe <i>Ballast tractors</i>	100	157	342	349
Samochody specjalne ^e <i>Special cars^e</i>	6134	5114	4886	4955
Ciągniki rolnicze <i>Agricultural tractors</i>	3580	2800	4018	4204
w tym kołowe <i>of which wheeled</i>	3576	2746	2798	2999

^a Od 2002 r. wg ewidencji prowadzonej przez burmistrzów i starostów. ^e Łącznie z sanitarnymi.
a Since 2002 according to registers maintained by mayors and starosts. e Including ambulances.

2.2. POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ROLNICZE ZAREJESTROWANE PO RAZ PIERWSZY

Stan w dniu 31 XII

ROAD VEHICLES AND AGRICULTURAL TRACTORS REGISTERED FOR THE FIRST TIME

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2002	2003
O G Ó Ł E M TOTAL	51104	74416	72380	83940
w tym: <i>of which:</i>				
Motocykle i skutery <i>Motorcycles and scooters</i>	268	528	801	800
Samochody osobowe <i>Passenger cars</i>	38533	38930	33504	32116
Autobusy <i>Buses</i>	141	260	258	251
Samochody ciężarowe <i>Lorries</i>	10669	33230	33510	47545
Ciągniki samochodowe siodłowe <i>Road tractors</i>	1169	1316	1926	2822
Ciągniki rolnicze kołowe <i>Wheeled agriculture tractors</i>	47	147	186	224

3. Komunikacja miejska

Urban transport

3.1. KOMUNIKACJA MIEJSKA

Stan w dniu 31 XII

URBAN TRANSPORT

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1995	2000	2001	2002	2003
DŁUGOŚĆ STAŁYCH DZIENNYCH LINII KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ w km THE LENGTH OF DAY URBAN TRANSPORTATION LINES in km					
Tramwaje. Trams	407	486	470	470	471
Autobusy. Buses	2353 ^a	2502 ^a	2603 ^a	2691	2546
Metro. Metro	11	13	14	14	16
TABOR KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ (stan inwentarzowy) URBAN TRANSPORT FLEET (inventory)					
Tramwaje. Trams	900	869	863	860	860
Autobusy. Buses	1634 ^a	1572 ^a	1659 ^a	1575	1497
Metro (wagony) Metro (wagons)	42	84	108	138	138

^a Informacje obejmują tabor autobusowy i linie wykraczające poza granice Warszawy i dotyczą MZA (Miejskie Zakłady Autobusowe).
a Information concern bus fleet and lines exceeding beyond the borders of Warsaw and refer to the Municipal Bus Services.

3.2. SIEĆ, TABOR I PRZEWOZY PASAŻERÓW METREM

NETWORK, FLEET AND TRANSPORT OF PASSENGERS BY METRO

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Linie ^a w km Lines ^a in km	12,5	14,2	14,2	15,7
Tabor ^a – wagony Fleet ^a – wagons	84	108	138	138
Miejsca ^a w wagonach. Seats ^a in wagons	15820	20420	26170	26170
Przewozy pasażerów ^b w mln: w ciągu roku Transport of passengers ^b in mln: during the year	57,6	70,0	73,8	75,9
w ciągu doby during a day	0,16	0,19	0,20	0,21

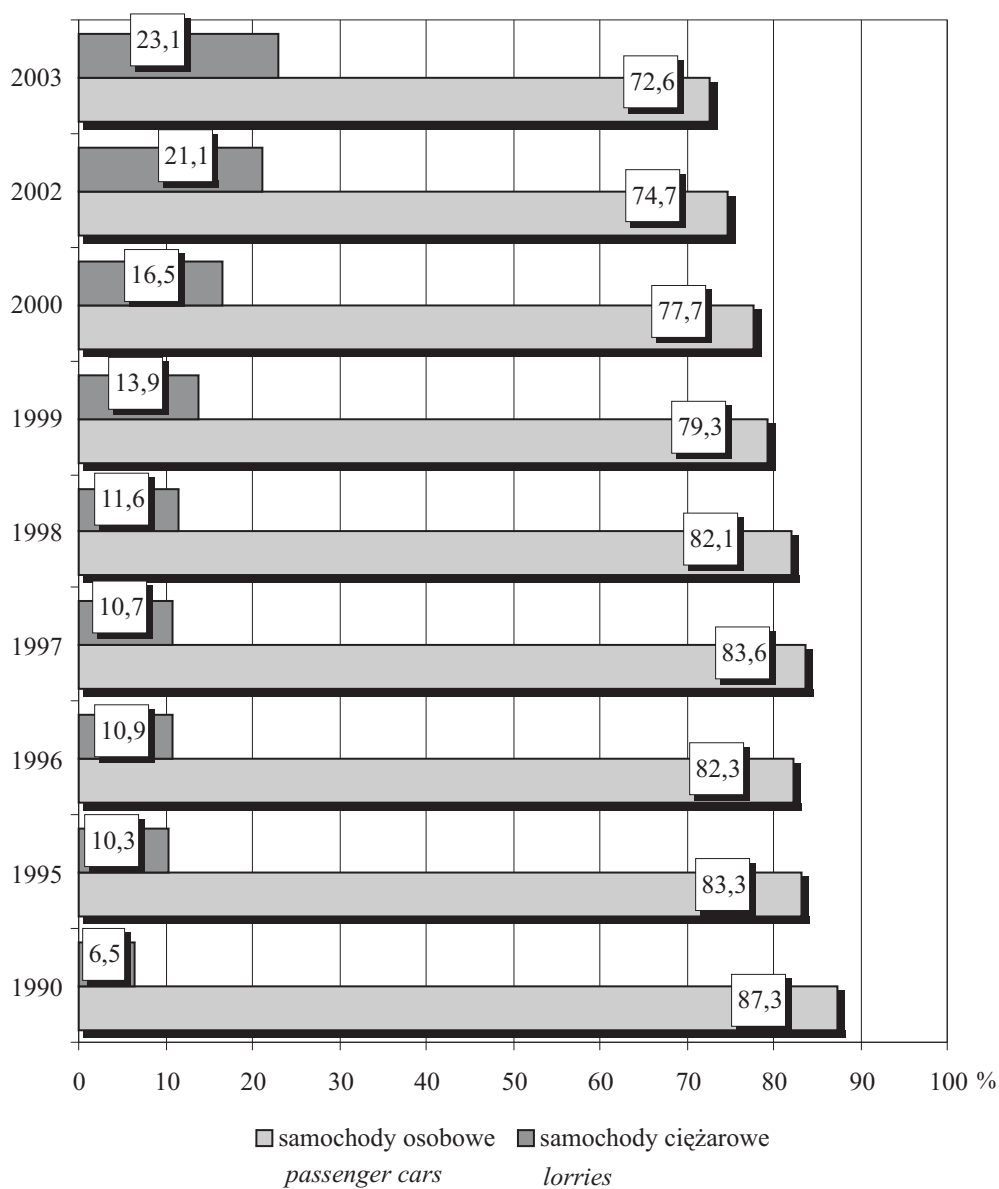
^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe.
a As of 31 XII. b Estimated data.

**UDZIAŁ SAMOCHODÓW OSOBOWYCH ORAZ CIĘŻAROWYCH
W ZAREJESTROWANYCH POJAZDACH SAMOCHODOWYCH I CIĄGNIKACH ROLNICZYCH OGÓLEM**

Stan w dniu 31 XII

*SHARE OF PASSENGER CARS AND LORRIES IN THE TOTAL NUMBER OF REGISTERED ROAD
VEHICLES AND AGRICULTURAL TRACTORS*

As of 31 XII



X
Handel i gastronomia
Trade and catering

1. Handel wewnętrzny

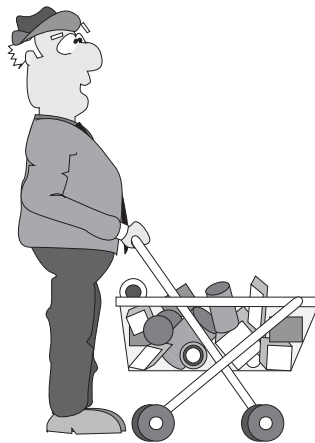
Internal trade

2. Placówki gastronomiczne

Catering establishments

3. Magazyny handlowe

Trade warehouses



Uwagi ogólne General notes

1. Informacje w dziale – o ile nie zaznaczono inaczej – **dotyczą wszystkich jednostek prowadzących działalność handlową**, które mają siedziby zarządów w m.st. Warszawie.

Dane o **działalności handlowej i gastronomicznej** opracowano na podstawie sprawozdawczości.

2. Do **punktów sprzedaży detalicznej** zaliczono: sklepy od 1992 r. łącznie z aptekami), składy, składnice, stacje paliw do 2000 r. – określane jako stacje benzynowe), punkty sprzedaży drobnodetalicznej (stragany i ruchome punkty sprzedaży, punkty apteczne). Do punktów sprzedaży detalicznej nie zalicza się aptek i punktów aptecznych istniejących w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej (np. w szpitalach, sanatoriach), a także podlegających Kolejowej Służbie Zdrowia, resortowi obrony narodowej oraz resortowi spraw wewnętrznych i administracji (do 1996 r. – byłemu resortowi spraw wewnętrznych).

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe 2000 m² i więcej, domy handlowe od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy samoobsługowe, prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych wszystkich branż, o powierzchni sal sprzedażowych 400 m² i więcej.

Sklepy powszechne są to sklepy, prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy, prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 599 m².

Do pozostałych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

3. **Apteki** są to stałe punkty sprzedaży detalicznej, spełniające warunki sklepu, w których prowadzi się sprzedaż wyrobów farmaceutycznych lub zielarskich.

4. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

1. Information in this chapter – if not otherwise stated – **concerns all entities conducting trade activity based in the Capital City of Warsaw.**

Data regarding **trade and catering activity** is compiled on the basis of reporting.

2. **Retail sales outlets** include: shops (including pharmacies since 1992), warehouses, repositories, petrol stations and small retail sales outlets (stalls and portable sales outlets, pharmaceutical outlets). Not included in retail sales outlets are pharmacies and pharmaceutical outlets located in in – patient health care institutions (e.g., in hospitals and sanatoria) as well as those administered by the Railroad Health Service, the Ministry of National Defence as well as the Ministry of the Interior and Administration (since 1996 – the former Ministry of the Interior).

Department stores and business enterprises are multidepartment stores offering wide range of non-food merchandise, of large retail area: department stores 2000 m² and more, business enterprises from 600 m² to 1999 m².

Supermarkets offering mostly foods all branches, with retail area 400 m² and more.

General stores offering mostly food of daily use, retail area between 120 and 399 m².

Specialistic stores offering wide range of articles covering one branch as clothing, furniture etc., retail area between 120 and 599 m².

Other stores are stores of retail area less than 119 m².

3. **Pharmacies** are units meeting conditions of a shop, selling drugs and herbs.

4. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

5. **Magazyny handlowe** (hurtowe i rozdzielcze detalu) są jednostkami organizacyjno–funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do składowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

5. **Trade warehouses** (wholesale and retail distributors) are the organisational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing up commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organisational means as well as with the personnel to service these means and, in addition registering the amount and the changes in stocks.

1. Handel wewnętrzny

Internal trade

1.1. SKLEPY^a WEDŁUG SPECJALIZACJI BRANŻOWEJ

Stan w dniu 31 XII

SHOPS^a BY BRANCH SPECIALIZATION

As of 31 XII

BRANŻA BRANCH	1995	2000	2001	2002	2003
OGÓŁEM	3253	3008	3085	3650	4071
TOTAL					
Ogólnospożywcza	1085	401	367	415	543
<i>General foodstuffs</i>					
Owocowo-warzywna	9	–	–	–	2
<i>Fruits and vegetables</i>					
Mięsna	46	16	18	15	9
<i>Meat</i>					
Rybna	1	–	–	–	–
<i>Fish</i>					
Piekarniczo–ciastkarska	28	66	65	48	62
<i>Baker's and confectioner's products</i>					
Napojów alkoholowych	150	38	23	44	75
<i>Alcoholic beverages</i>					
Kosmetyczno–toaletowa	60	54	135	142	213
<i>Cosmetics and toilet</i>					
Wyrobów włókienniczych	10	3	–	1	2
<i>Textile products</i>					
Odzieżowa	112	227	294	332	423
<i>Clothing products</i>					
Obuwnicza i wyrobów skórzanych	56	63	44	122	155
<i>Footwear and leather products</i>					
Meblowa i sprzętu oświetleniowego.	59	95	96	86	90
<i>Furniture and lighting appliances</i>					
Radiowo–telewizyjna i sprzętu gospodarstwa domowego	50	165	144	155	199
<i>Radio, tv and household appliances</i>					
Księgarska i artykułów piśmiennych	138	157	158	201	111
<i>Books and stationery</i>					
Pojazdów mechanicznych	60	119	97	113	167
<i>Motor vehicles</i>					
Pozostałe ^b	1389	1604	1644	1976	2020
<i>Other shops^b</i>					

^a a Dotyczy sklepów tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym również apteki.
^a Concern shops of these economic entities which management abode is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.
^b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including pharmacies.

1.2. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH
/według siedziby zarządu/^a

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by the seat of
management/^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
SKLEPY I STACJE PALIW SHOPS AND PETROL STATIONS				
O G Ó Ł E M	3280	3561	4257	4794
T O T A L				
Sklepy – Shops	3008	3085	3650	4071
Ogólnospożywcze <i>General foodstuffs</i>	401	367	415	543
Mięsne <i>Meat</i>	16	18	15	9
Piekarniczo–ciastkarskie <i>Baker's and confectioner's products</i>	66	65	48	62
Z napojami alkoholowymi <i>With alcoholic beverages</i>	24	23	44	75
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi . <i>With cosmetics and toilet goods</i>	54	135	142	213
Z wyrobami odzieżowymi <i>With clothing products</i>	227	294	332	423
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi <i>With footwear and leather products</i>	63	44	122	155
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . <i>With furniture and lighting appliances</i>	95	96	86	90
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	165	144	155	199
Z artykułami piśmiennymi i księgarń . . <i>With books and stationery</i>	157	158	201	111
Z pojazdami mechanicznymi <i>With motor vehicles</i>	119	97	113	167
Pozostałe sklepy ^b	1621	1644	1977	2022
<i>Other shops^b</i>				
Stacje paliw	272	476	607	723
Petrol stations				

^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym sklepy z wyrobami włókienniczymi oraz apteki.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including shops with textile products and pharmacies.

1.2. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH
/według siedziby zarządu/^a (cd.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by the seat of
management/^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA w m ² SALES FLOOR in m ²				
OGÓŁEM	865814	1340442	1469782	2053798
TOTAL				
Sklepy – Shops	865814	1340442	1469782	2053798
Ogólnospżywcze <i>General foodstuffs</i>	123425	103983	113380	345632
Mięsne <i>Meat</i>	772	850	825	411
Piekarniczo–ciastkarskie <i>Baker's and confectioner's products</i>	1912	2040	1820	2554
Z napojami alkoholowymi. <i>With alcoholic beverages</i>	897	1133	2905	7078
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi <i>With cosmetics and toilet goods</i>	3659	16016	17056	27664
Z wyrobami odzieżowymi. <i>With clothing products</i>	35431	96989	84359	122619
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi. . . . <i>With footwear and leather products</i>	11823	3478	15030	21603
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . <i>With furniture and lighting appliances</i>	162772	75975	71353	86231
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	99496	118206	134413	169059
Z artykułami piśmiennymi i księgarń . . . <i>With books and stationery</i>	15135	53752	16264	10868
Z pojazdami mechanicznymi <i>With motor vehicles</i>	26816	21703	26863	37018
Pozostałe sklepy ^b <i>Other shops^b</i>	383676	846317	985514	1222841
Stacje paliw	x	x	x	x
Petrol stations				

^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym sklepy z wyrobami włókienniczymi oraz apteki.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including shops with textile products and pharmacies.

1.2. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH
/według siedziby zarządu/^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by the seat of management/^a (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
PRACUJĄCY EMPLOYED PERSONS				
O G Ó Ł E M	30341	46160	49685	70712
T O T A L				
Sklepy – Shops	28157	42350	46723	67213
Ogólnospożywcze <i>General foodstuffs</i>	7147	5937	6569	20687
Mięsne <i>Meat</i>	83	90	73	41
Piekarniczo–ciastkarskie <i>Baker's and confectioner's products</i>	226	221	164	219
Z napojami alkoholowymi <i>With alcoholic beverages</i>	60	62	156	343
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi <i>With cosmetics and toilet goods</i>	322	864	914	1382
Z wyrobami odzieżowymi <i>With clothing products</i>	1012	1854	2004	2721
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi <i>With footwear and leather products</i>	271	145	590	652
Z meblami i sprzętem oświetleniowym <i>With furniture and lighting appliances</i>	1992	585	617	729
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	3538	3709	3953	4394
Z artykułami piśmiennymi i księgarń <i>With books and stationery</i>	566	1126	578	418
Z pojazdami mechanicznymi <i>With motor vehicles</i>	775	561	657	1170
Pozostałe sklepy ^b <i>Other shops^b</i>	12165	27196	30448	34438
Stacje paliw <i>Petrol stations</i>	2184	3810	2962	3499

^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym sklepy z wyrobami włókienniczymi oraz apteki.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including shops with textile products and pharmacies.

1.3. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH
/według lokalizacji/ ^a

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by localization/ ^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
SKLEPY I STACJE PALIW SHOPS AND PETROL STATIONS				
OGÓŁEM	21598	19943	20214	20950
TOTAL				
Sklepy – Shops	21419	19721	19989	20689
Ogólnospożywcze <i>General foodstuffs</i>	4422	4074	4285	4623
Owocowo-warzywne <i>Fruits and vegetables</i>	466	326	342	361
Mięsne <i>Meat</i>	756	653	647	652
Rybne <i>Fish</i>	91	71	76	79
Piekarniczo-ciastkarskie <i>Baker's and confectioner's products</i>	226	215	211	230
Z napojami alkoholowymi <i>With alcoholic beverages</i>	45	38	53	98
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi <i>With cosmetics and toilet goods</i>	496	431	421	455
Z wyrobami włókienniczymi <i>With textile products</i>	218	220	223	225
Z wyrobami odzieżowymi <i>With clothing products</i>	1850	1764	1807	1877
Z obuwiami i wyrobami skórzanymi <i>With footwear and leather products</i>	489	448	470	500
Z meblami i sprzętem oświetleniowym . . <i>With furniture and lighting appliances</i>	308	386	370	371
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	341	278	256	256
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi . . <i>With books and stationery</i>	903	616	607	614
Z pojazdami mechanicznymi <i>With motor vehicles</i>	774	693	692	709
Pozostałe sklepy ^b	10034	9508	9529	9639
<i>Other shops^b</i>				
Stacje paliw	179	222	225	261
Petrol stations				

^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw zlokalizowanych w m.st. Warszawie bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym również apteki.

a Concern shops and petrol stations situated in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including pharmacies.

1.3. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH
/według lokalizacji/ ^a (cd.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by localization/^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA w m ² SALES FLOOR in m ²				
O G Ó Ł E M	1397961	1683030	1422454	1736916
T O T A L				
Sklepy – Shops	1397961	1683030	1422454	1736916
Ogólnospożywcze	276898	349258	406902	464495
<i>General foodstuffs</i>				
Owocowo-warzywne	11184	7172	9234	5605
<i>Fruits and vegetables</i>				
Mięsne	21190	27426	17722	35307
<i>Meat</i>				
Rybne – Fish	4170	3408	3366	3652
Piekarniczo-ciastkarskie	7037	5466	7453	12777
<i>Baker's and confectioner's products</i>				
Z napojami alkoholowymi	1878	2448	2960	8701
<i>With alcoholic beverages</i>				
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi	22156	19912	14202	15678
<i>With cosmetics and toilet goods</i>				
Z wyrobami włókienniczymi	10221	13115	18491	6511
<i>With textile products</i>				
Z wyrobami odzieżowymi	107886	163219	122555	172590
<i>With clothing products</i>				
Z obuwiem i wyrobami skórzanymi	24357	30053	35038	25996
<i>With footwear and leather products</i>				
Z meblami i sprzętem oświetleniowym	97890	109975	137407	128484
<i>With furniture and lighting appliances</i>				
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego	52407	47788	47330	39617
<i>With radio, tv and household appliances</i>				
Z artykułami piśmiennymi i księgarskie	46269	32766	22998	36701
<i>With books and stationery</i>				
Z pojazdami mechanicznymi	85425	60007	51508	63206
<i>With motor vehicles</i>				
Pozostałe sklepy ^b	628993	811017	525288	717596
<i>Other shops^b</i>				
Stacje paliw	x	x	x	x
Petrol stations				

^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw zlokalizowanych w m.st. Warszawie bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym również apteki.

a Concern shops and petrol stations situated in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization hot listed above, including pharmacies.

1.3. SKLEPY I STACJE PALIW, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH
/według lokalizacji/ ^a (dok.)

Stan w dniu 31 XII

SHOPS AND PETROL STATIONS, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSONS /by localization/ ^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
PRACUJĄCY EMPLOYED PERSONS				
OGÓŁEM	59019	59795	59323	68171
TOTAL				
Sklepy – Shops	57690	58278	58005	66666
Ogólnospożywcze <i>General foodstuffs</i>	15135	14750	16601	23128
Owocowo-warzywne <i>Fruits and vegetables</i>	685	511	534	555
Mięsne <i>Meat</i>	1651	1457	1441	1414
Rybne – Fish	169	122	137	142
Piekarniczo-ciastkarskie <i>Baker's and confectioner's products</i>	549	521	480	540
Z napojami alkoholowymi. <i>With alcoholic beverages</i>	138	114	168	298
Z kosmetykami i wyrobami toaletowymi <i>With cosmetics and toilet goods</i>	1191	1021	1019	1267
Z wyrobami włókienniczymi <i>With textile products</i>	469	454	466	465
Z wyrobami odzieżowymi. <i>With clothing products</i>	3913	4024	4479	4690
Z obuwiami i wyrobami skórzanymi <i>With footwear and leather products</i>	1042	1007	1130	1272
Z meblami i sprzętem oświetleniowym <i>With furniture and lighting appliances</i>	1387	1623	1428	1558
Z artykułami radiowo–telewizyjnymi i sprzętem gospodarstwa domowego <i>With radio, tv and household appliances</i>	1641	1591	1502	1463
Z artykułami piśmiennymi i księgarskimi <i>With books and stationery</i>	1731	1310	1212	1202
Z pojazdami mechanicznymi <i>With motor vehicles</i>	2147	1938	1841	2126
Pozostałe sklepy ^b <i>Other shops^b</i>	25842	27835	25567	26546
Stacje paliw	1329	1517	1318	1505
Petrol stations				

^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw zlokalizowanych w m.st. Warszawie bez względu na liczbę pracujących. b Sklepy o różnorodnym asortymencie oraz specjalizacji branżowej nie wymienione wyżej, w tym również apteki.

a Concern shops and petrol stations situated in the Capital City of Warsaw regardless of the number of employed persons. b Shops with various assortment as well as branch specialization not listed above, including pharmacies.

1.4. SKLEPY^a, POWIERZCHNIA SPRZEDAŻOWA ORAZ LICZBA PRACUJĄCYCH WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH

Stan w dniu 31 XII

SHOPS^a, SALES FLOOR AND NUMBER OF EMPLOYED PERSON BY ORGANIZATIONAL FORMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Sklepy i stacje paliw Shops and petrol stations	Powierzchnia sprzedażowa w m ² Sales floor in m ²	Pracujący Employed persons
OGÓŁEM.	2002	3650	1469782	46723
TOTAL	2003	4071	2053798	67213
w tym: of which:				
Domy towarowe	2002	15	58787	1452
Department stores	2003	18	71864	1474
Domy handlowe.	2002	53	53243	1368
Business enterprises	2003	80	87384	2145
Supermarkety.	2002	133	112666	3943
Supermarkets	2003	140	149093	6924
Sklepy powszechnie	2002	595	95281	4124
General stores	2003	396	69237	3468
Sklepy wyspecjalizowane.	2002	1202	391440	11779
Specialistic stores	2003	1568	526266	14409
Apteki	2002	149	9135	1169
Pharmacies	2003	153	10525	1155

^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.

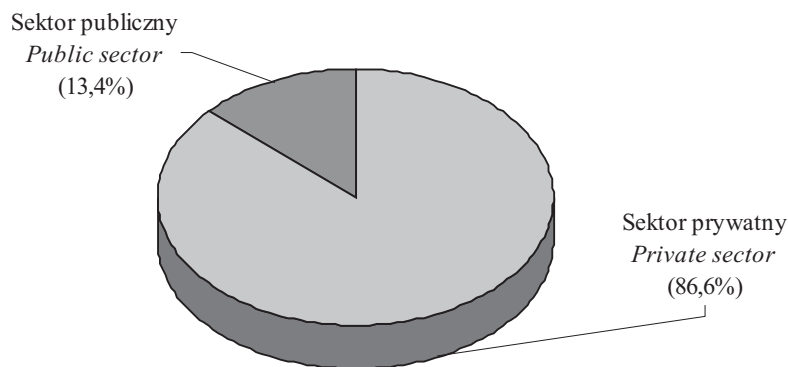
a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.

SKLEPY^a WEDŁUG SEKTORÓW W 2003 r.

Stan w dniu 31 XII

SHOPS^a BY SECTORS IN 2003

As of 31 XII



^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.

1.5. SKLEPY^a WEDŁUG SEKTORÓW ORAZ FORM ORGANIZACYJNYCH

Stan w dniu 31 XII

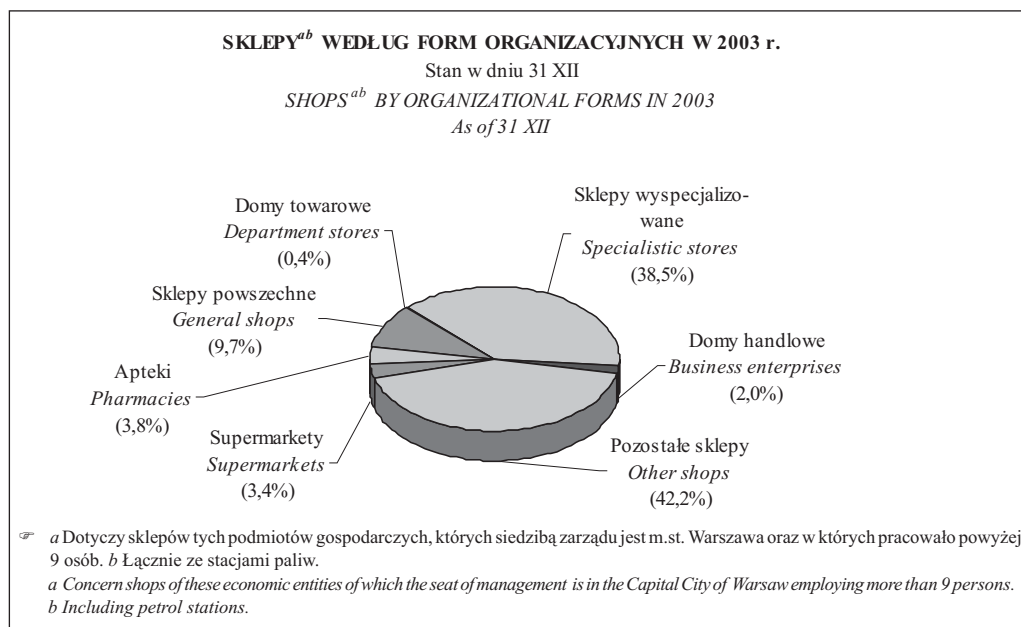
SHOPS^a BY SECTORS AND ORGANIZATIONAL FORMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector		
		publiczny public	prywatny private	
			ogółem total	w tym spółdzielnie of which co-operatives
OGÓŁEM 2002	3650	671	2979	347
TOTAL 2003	4071	546	3525	308
w tym: of which:				
Domy towarowe 2002	15	2	13	6
Department stores 2003	18	2	16	5
Domy handlowe 2002	53	9	44	5
Business enterprises 2003	80	8	72	6
Supermarkety 2002	133	1	132	11
Supermarkets 2003	140	1	139	12
Sklepy powszechne 2002	595	33	562	101
General shops 2003	396	18	378	98
Sklepy wyspecjalizowane 2002	1202	50	1152	20
Specialistic shops 2003	1568	52	1516	22
Apteki 2002	149	65	84	–
Pharmacies 2003	153	10	143	–

^a a Dotyczy sklepów i stacji paliw tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.

a Concern shops and petrol stations of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more more than 9 persons.



2. Placówki gastronomiczne Catering establishments

2.1. PLACÓWKI GASTRONOMICZNE^a WEDŁUG RODZAJÓW I SEKTORÓW

Stan w dniu 31 XII

CATERING ESTABLISHMENTS^a BY TYPE AND SECTORS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Sektor Sector	
		publiczny public	prywatny private
O G Ó Ł E M 2002	1449	503	946
TOTAL 2003	1548	546	1002
Restauracje 2002	411	34	377
Restaurants 2003	245	35	210
Bary 2002	418	146	272
Bars 2003	628	189	439
Stołówki 2002	253	49	204
Canteens 2003	297	46	251
Punkty gastronomiczne . . . 2002	367	274	93
Food stands 2003	378	276	102
Placówki sezonowe 2002	126	96	30
Seasonal establishments . . . 2003	92	67	25

^a a Dotyczy placówek gastronomicznych tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób.

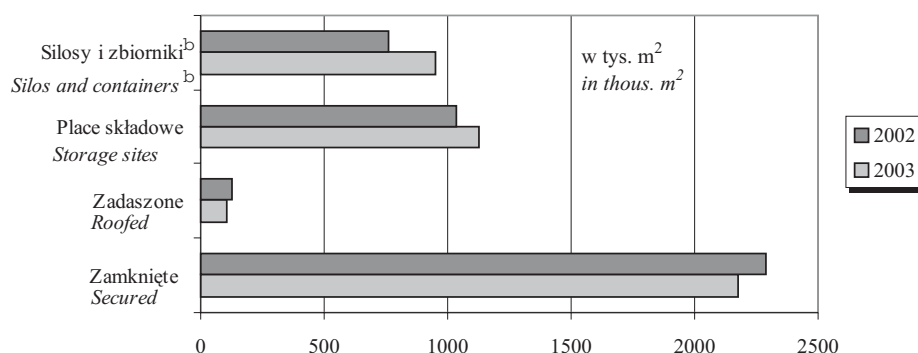
a Concern catering establishments economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons.

POWIERZCHNIA SKŁADOWA MAGAZYNÓW HANDLOWYCH^a WEDŁUG RODZAJÓW

Stan w dniu 31 XII

STORAGE SPACE OF TRADE WAREHOUSES^a BY TYPE

As of 31 XII



^a a Dotyczy magazynów tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Pojemność w m³.

a Concern trade warehouses of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, playing more than 9 persons. b Capacity in m³.

3. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) Trade warehouses (wholesale and retail)

3.1. MAGAZYNY HANDLOWE^a

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total				Powierzchnia składowa w m ² Storage space in m ²			
	2000	2001	2002	2003	2000	2001	2002	2003
OGÓŁEM TOTAL	4673	4639	4835	5736	3008000	3083341	3453970	3403842
Magazyny zamknięte Secured warehouses	3068	3063	2995	3407	2051535	2152387	2291767	2173324
Magazyny zadaszone Roofed warehouses	257	263	244	256	100752	140116	123638	106927
Place składowe Storage sites	273	251	256	340	855713	790838	1038565	1123591
Silosy i zbiorniki Silos and containers	1075	1062	1340	1733	738109 ^b	732445 ^b	758121 ^b	950031 ^b

^a a Dotyczy magazynów tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Pojemność w m³.

a Concern warehouses of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. b Capacity in m³.

3.2. MAGAZYNY HANDLOWE^a WEDŁUG RODZAJÓW I SEKTORÓW

Stan w dniu 31 XII

TRADE WAREHOUSES^a BY TYPE AND SECTORS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Zamknięte Secured	Zadaszone Roofed	Place składowe Storage sites	Silosy i zbiorniki Silos and containers
Magazyny	2002	4835	2995	244	256	1340
Warehouses	2003	5736	3407	256	340	1733
sektor publiczny	2002	1296	521	36	22	717
public sector	2003	1608	627	45	52	884
sektor prywatny	2002	3539	2474	208	234	623
private sector	2003	4128	2780	211	288	849
Powierzchnia składowa w m ²	2002	3453970	2291767	123638	1038565	758121 ^b
Storage space in m ²	2003	3403842	2173324	106927	1123591	950031 ^b
sektor publiczny	2002	350123	259342	26363	64418	472000 ^b
public sector	2003	474618	282127	26184	166307	483803 ^b
sektor prywatny	2002	3103847	2032425	97275	974147	286121 ^b
private sector	2003	2929224	1891197	80743	957284	466228 ^b

^a a Dotyczy magazynów tych podmiotów gospodarczych, których siedzibą zarządu jest m.st. Warszawa oraz w których pracowało powyżej 9 osób. b Pojemność w m³.

a Concern warehouses of these economic entities of which the seat of management is in the Capital City of Warsaw, employing more than 9 persons. b Capacity in m³.

XI

Mieszkalnictwo

Housing

1. Zasoby

Stocks

2. Efekty budownictwa mieszkaniowego

Results of housing construction



Uwagi ogólne

General notes

1. Informacje o **zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytku** dotyczą mieszkań w budynkach mieszkalnych i niemieszkalnych bez lokali zbiorowego zamieszkania (hotele pracownicze, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i innych) oraz pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne.

2. **Mieszkanie** jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych dla jednej rodziny, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

3. **Izba** jest to część składowa mieszkania oddzielona stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię, jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

4. **Powierzchnia użytkowa mieszkania** jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienki i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

5. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych według stanu w dniu 31 XII w każdorazowym podziale administracyjnym.

6. W zasobach mieszkaniowych od 1995 r. uwzględnia się nową kategorię prawną występującą w stosunkach własnościowych — **wspólnotę mieszkaniową**. Pojęcie wspólnoty mieszkaniowej odnosi się do budynku wielomieszkaniowego, w którym część lub wszystkie lokale stanowią wyodrębnione własności, potwierdzone wpisem do księgi wieczystej.

Wspólnotę mieszkaniową tworzy ogół właścicieli lokali (mieszkalnych i użytkowych) w danym budynku.

7. Informacje o **ludności w mieszkaniach** przyjęte za podstawę obliczenia przeciętnej liczby osób na mieszkanie i na izbę podane są na podstawie wyników narodowych spisów powszechnych i nie dotyczą ludności:

- zamieszkałej w gospodarstwach zbiorowych, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie, internaty, domy opieki społecznej;
- zamieszkałej w pomieszczeniach nie przeznaczonych na cele mieszkalne.

8. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

1. *Information regarding **dwelling stocks and completed dwellings** concerns dwellings located in residential and non-residential buildings without collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes.*

2. *A **dwelling** is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodeled for residential purposes for a single family, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the street, courtyard or garden.*

3. *A **room** is a component part of dwelling separated by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.*

4. *The **usable floor space of a dwelling** is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

5. *Data on **dwelling stocks** concern on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII according to each administrative division.*

6. *Since 1995, dwelling stock have included a new legal category relative to ownership — **condominiums**. The term condominium applies to a multi-dwelling building in which part or all of the premises are separately owned, and the ownership is documented in the land mortgage register.*

A condominium is comprised of all owners of premises (residential and utility) in a given building.

7. *Data regarding the **population in dwellings** constitute the basis for calculating the average number of persons per room is given on the basis of the results of general censuses, do not include the population:*

- *living in group institutional households e.g., in employee hostels, student dormitories, boarding schools, social welfare homes;*
- *living in premises not designed for residential purposes.*

8. *The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting i.e. increase and decrease in dwelling stock.*

9. Informacje o **mieszkania**ch (izbach, powierzchni użytkowej mieszkań) **oddanych do użytku**, o ile nie zaznaczono inaczej, dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej.

Informacje o efektach:

— **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;

— **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);

— **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

— **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

— **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;

— **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytku przez osoby fizyczne (prowadzące i nie prowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.

W informacjach o podziale według form własności uwzględniono inwestora, a nie właściciela lub użytkownika.

9. Information regarding **completed dwellings** (rooms, usable floor space of dwellings) if not otherwise stated, concerns dwellings in newly built and expanded buildings (partly comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations.

Information regarding the results of:

— **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;

— **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);

— **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

— **construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

— **public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;

— **private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.

Information about dwelling owners relate to the investor.

1. Zasoby Stocks

U w a g a. Od 2002 r. dane dotyczą zasobów mieszkaniowych zamieszkałych i niezamieszkałych i są nieporównywalne z danymi z lat poprzednich (dane dotyczyły zasobów mieszkaniowych zamieszkałych). Od 2002 r. przy przeliczeniach na osobę przyjęto ogólną liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII.

Note. Since 2002 data concern inhabited and uninhabited dwelling stocks; the data are not comparable with data for previous years (previously data concerned only inhabited dwelling stocks.) Since 2002 for calculations per capita the total number of population as of 31 XII has been used.

1.1. ZASOBY MIESZKANIOWE^a

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	Ludność Population		Przeciętna Average			
				ogółem total	w mieszkaniach in dwellings	liczba izb w mieszkaniach number of rooms in dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkania w m ² usable floor space per dwelling in m ²	liczba osób na izbę number of persons per room	liczba izb na 100 zawartych małżeństw number of rooms per 100 marriages contracted
1990	589982	1747623	28036142	1655661	1613878	2,96	47,5	0,92	20099
1995	614734	1850105	29926625	1635112	1594234	3,01	48,7	0,86	23231
2000	652565	1998201	33235147	1610471	1570209	3,06	50,9	0,79	24844
2001	668772	2050017	34408376	1609780	1569536	3,07	51,5	0,77	27067
2002	717784	2264381	39849890	1688194	.	3,15	55,5	0,75	29654
2003	729889	2301611	40738203	1689559	.	3,15	55,8	0,73	28401

^a Na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych.
a Based on balances of net dwelling stocks.

1.2. ZASOBY MIESZKANIOWE WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS BY TYPE OF OWNERSHIP

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Mieszkania Dwellings	Izby Rooms	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwellings in m ²	Przeciętna Average	
				liczba izb w mieszkaniu number of rooms per dwelling	powierzchnia użytkowa mieszkania w m ² usable floor space per dwelling in m ²
SPÓŁDZIELCZE ^a CO-OPERATIVE ^a					
1992.	289411	909083	14078932	3,14	48,6
1995.	297788	942067	14694304	3,16	49,3
2000.	323137	1028267	16449084	3,18	50,9
2001.	330247	1041153	16883140	3,15	51,1
2002.	342920	1102670	17695024	3,21	51,6
2003.	345596	1110419	17868719	3,21	51,7
KOMUNALNE (gminne) MUNICIPAL (gminas)					
1992.	220731	559571	9318962	2,54	42,2
1995.	154888	362836	6284346	2,34	40,6
2000.	119385	302894	4924404	2,54	41,2
2001.	114919	293457	4737859	2,55	41,2
2002.	115069	289057	4822393	2,51	41,9
2003.	104388	254061	4374606	2,43	41,9
ZAKŁADÓW PRACY ^{ab} COMPANY ^{ab}					
1992.	57878	172739	2867239	2,98	49,5
1995.	51803	155048	2487547	2,99	48,0
2000.	53211	159734	2766855	3,00	52,0
2001.	51423	162066	2629187	3,15	51,1
2002.	31493	95997	1582375	3,05	50,2
2003.	31568	96203	1587317	3,05	50,3

^a Według siedziby przedsiębiorstw, a od 2002 r. według lokalizacji. ^b Łącznie z zasobami stanowiącymi własność Skrabu Państwa.
a By the seat of enterprise ; since 2002 by location. b Including stocks of the State Treasury.

1.3. MIESZKANIA UŻYTKOWANE NA PODSTAWIE WŁASNOŚCIOWEGO PRAWA DO LOKALU SPÓŁDZIELCZEGO W ZASOBACH SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH^a

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS OCCUPIED ON THE BASIS OF CO-OPERATIVE MEMBER'S RIGHT TO A DWELLING IN CO-OPERATIVE DWELLING STOCKS^a

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Mieszkania Dwellings		Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwell- ings in m ²	Mieszkania Dwellings		Powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² Usable floor space of dwell- ings in m ²	Przeciętna powierzchnia użytkowa mieszkania w m ² Average us- able floor space per dwelling in m ²
	razem total	w tym wyposażone w c.o. of which fit- ted with cen- tral heating		razem total	w tym wyposażone w c.o. of which fit- ted with cen- tral heating		
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			w % ogółu zasobów mieszkaniowych in % of total dwelling stocks			
1995.	185160	184154	9230357	62,2	62,0	62,8	49,9
2000.	244098	242602	12529479	75,5	75,5	76,2	51,3
2001.	259428	257845	13405655	78,6	78,5	79,4	51,7
2002. . . . .	.	.	.	.	.	.	.
2003.	242147	240462	12491630	72,6	72,5	73,0	51,6

^a a Według siedziby przedsiębiorstw, a od 2002 r. według lokalizacji.
a By the seat of enterprise; since 2002 by location.

1.4. ZALEGŁOŚCI W OPŁATACH ZA MIESZKANIE

Stan w dniu 31 XII

ARREARS IN PAYMENTS

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Liczba lokatorów zalegających z opłatami za mieszkanie Number of tenants in arrears				Wysokość zaległości w tys. zł Value of debts in thous. zł	
	ogółem total	w tym 3 miesiące i więcej of which 3 months and more	ogółem total	w tym 3 miesiące i więcej of which 3 months and more	ogółem total	przeciętna na jednego lokatora zalegającego za mieszkanie average ar- rears per 1 tenant
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		w % ogółu zasobów mieszkaniowych in % of total dwelling stocks			

W ZASOBACH KOMUNALNYCH
IN MUNICIPAL STOCKS

1995.	62063	20580	40,1	13,3	31922,8	0,5
2000.	36509	14538	30,5	12,1	74901,2	2,1
2001.	40385	15509	35,1	13,5	79463,0	2,0
2002. . . . .	.	.	.	.	.	.
2003.	32068	15989	29,8	14,8	66912,2	2,1

^a a Według siedziby przedsiębiorstw, a od 2002 r. według lokalizacji.
a By the seat of enterprise; since 2002 by location.

Mieszkalnictwo Housing

1.4. ZALEGŁOŚCI W OPLATACH ZA MIESZKANIE (dok.)

Stan w dniu 31 XII

ARREARS IN PAYMENTS (cont.)

As of 31 XII

L A T A Y E A R S	Liczba lokatorów zalegających z opłatami za mieszkanie <i>Number of tenants in arrears</i>				Wysokość zaległości w tys. zł <i>Value of debts in thous. zł</i>	
	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej <i>of which 3 months and more</i>	ogółem <i>total</i>	w tym 3 miesiące i więcej <i>of which 3 months and more</i>	ogółem <i>total</i>	przeciętna na jednego lokatora zalegającego za mieszkanie <i>average ar- rears per 1 tenant</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>		w % ogółu zasobów mieszkaniowych <i>in % of total dwelling stocks</i>			

**W ZASOBACH SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH
*IN HOUSING CO-OPERATIVES STOCKS***

1995	118689	19777	39,9	6,6	45842,4	0,4
2000	115854	17607	35,9	5,4	81687,6	0,7
2001	118680	24791	35,9	7,5	97470,9	0,8
2002 . . . . .	.	.	.	.	.	.
2003	128842	25047	38,6	7,5	131330,3	1,0

**W ZASOBACH ZAKŁADÓW PRACY ^{ab}
*IN COMPANIES STOCKS ^{ab}***

1995	12250	2150	23,6	4,2	5626,6	0,5
2000	17357	4544	32,6	8,5	18480,9	1,1
2001	16945	4411	33,0	8,6	19958,2	1,2
2002 . . . . .	.	.	.	.	.	.
2003	9912	2072	40,2	8,4	17638,8	1,8

^a Według siedziby przedsiębiorstw, a od 2002 r. według lokalizacji. ^b Łącznie z zasobami stanowiącymi własność Skarbu Państwa.
a By the seat of enterprise; since 2002 by location. b Including stocks of the State Treasury.

2. Efekty budownictwa mieszkaniowego

Results of housing construction

2.1. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI

COMPLETED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

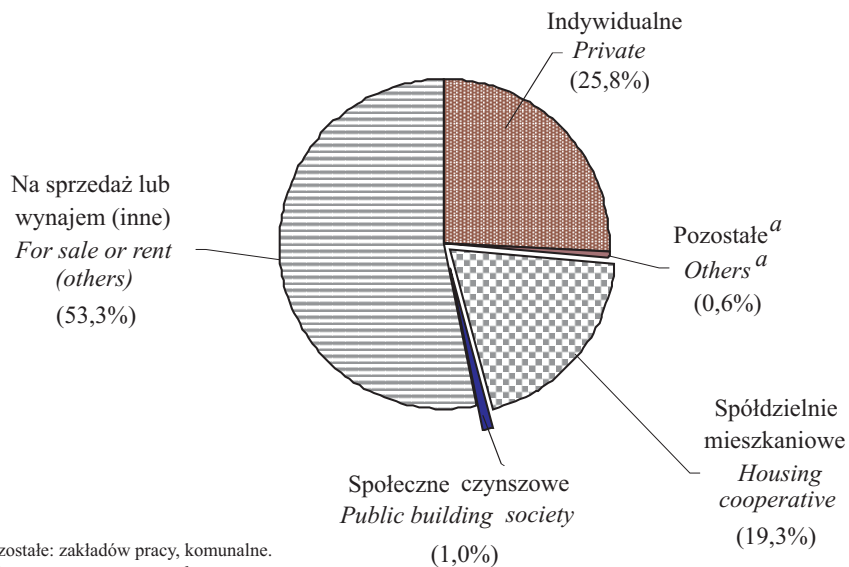
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1991	1995	2000	2001	2002	2003
Mieszkania oddane do użytku	4809	3877	14408	16278	13070	12335
<i>Completed dwellings</i>						
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	2,9	2,4	8,9	10,1	7,7	7,3
w budynkach: <i>in buildings of:</i>						
Spółdzielni mieszkaniowych. . . <i>Housing co-operative</i>	3419	2792	7375	7706	4668	2679
Zakładów pracy <i>Company</i>	956	179	237	7	61	83
Komunalnych <i>Municipal</i>	3	21	11	3	–	2
Na sprzedaż lub wynajem (inne) <i>For sale or rent (others)</i>	–	149	5763	7076	6775	7862
Indywidualnych <i>Private</i>	431	736	939	1299	1360	1582
Spółeczne czynszowe <i>Public building society</i>	–	–	83	187	206	127
Izby mieszkalne oddane do użytku	18771	16848	50686	52022	40356	37833
<i>Completed rooms</i>						
na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>	11,4	10,3	31,4	32,3	23,9	22,4
w budynkach: <i>in buildings of:</i>						
Spółdzielni mieszkaniowych. . . <i>Housing co-operative</i>	12804	11045	25828	24685	14124	7762
Zakładów pracy <i>Company</i>	3546	737	912	25	257	225
Komunalnych <i>Municipal</i>	6	79	25	8	–	8
Na sprzedaż lub wynajem (inne) <i>For sale or rent (others)</i>	–	754	18525	20835	18674	21134
Indywidualnych <i>Private</i>	2415	4233	5150	5908	6789	8403
Spółeczne czynszowe <i>Public building society</i>	–	–	246	561	512	301

2.1. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI (dok.)

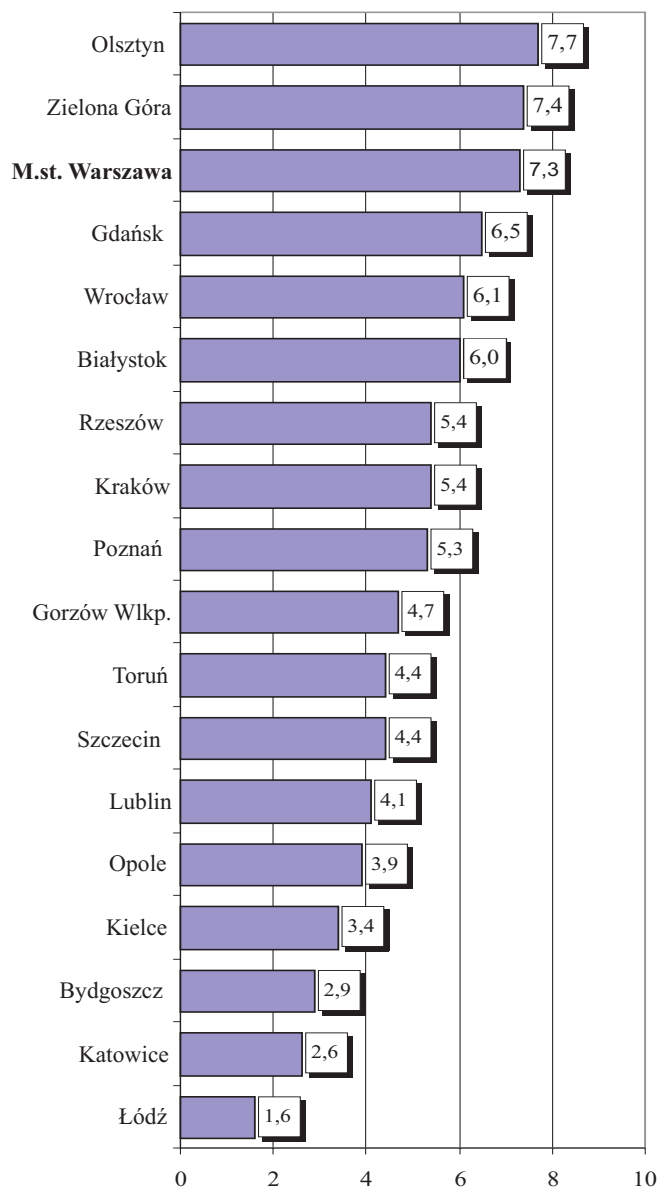
COMPLETED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	1991	1995	2000	2001	2002	2003
Powierzchnia użytkowa mieszkań oddanych do użytku w tys. m²	331,8	365,2	1180,8	1176,9	905,8	899,9
<i>Usable floor space of completed dwellings in thous. m²</i>						
na 10 tys. ludności <i>per 10 thous. population</i>	2,0	2,2	7,3	7,3	5,4	5,3
w budynkach: <i>in buildings of:</i>						
Spółdzielni mieszkaniowych. <i>Housing co-operative</i>	213,2	206,3	585,1	537,3	301,9	174,0
Zakładów pracy <i>Company</i>	59,5	12,0	20,6	0,5	4,5	5,3
Komunalnych <i>Municipal</i>	0,1	2,0	0,6	0,2	–	0,0
Na sprzedaż lub wynajem (inne) <i>For sale or rent (others)</i>	–	21,1	419,5	465,4	391,7	480,1
Indywidualnych <i>Private</i>	59,0	123,8	150,2	163,0	197,5	231,8
Spółeczne czynszowe <i>Public building society</i>	–	–	4,8	10,5	10,1	8,7

STRUKTURA POWIERZCHNI UŻYTKOWEJ MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKU WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2003 R.
STRUCTURE OF USABLE FLOOR SPACE OF COMPLETED DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP IN 2003



**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKU NA 1000 LUDNOŚCI W M. ST. WARSZAWIE
NA TLE WYBRANYCH MIAST POLSKI W 2003 R.**
*DWELLINGS COMPLETED PER 1000 POPULATION IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS COMPARED WITH SELECTED CITIES OF POLAND IN 2003*



XII

Infrastruktura komunalna ***Municipal infrastructure***

1. Wodociągi i kanalizacja, gospodarka cieplna

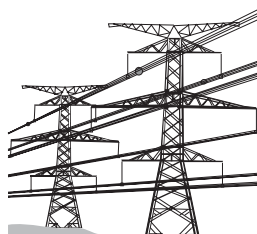
Water-line and sewerage, heating management

2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej

Consumers and consumption of electricity

3. Sieć gazowa i zużycie gazu

Gas-line system and consumption of gas



Uwagi ogólne

General notes

1. Dane o **urządzeniach komunalnych** dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych (tzw. sieci rozdzielczej) bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Ponadto informacje o **sieci wodociągowej** uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. przewodach doprowadzających wodę do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej. W sieci kanalizacyjnej ujęto przewody służące do odprowadzania ścieków gospodarczych (lub ścieków gospodarczych i jednocześnie wód opadowych), nie uwzględniono natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zakwaterowania, jak np. hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej itp.) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji – z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwórzowe i uliczne, (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego) a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci bez korzystających z gazomierzy zbiorczych.

Dane o **korzystających z wodociągu, kanalizacji i gazu** obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu gazu** odnoszą się do wszystkich gospodarstw domowych.

1. *Data regarding **municipal installations** concern operative installations.*

2. *Information regarding the **length of the water-line and gas-line systems** concerns street conduits (the so-called distribution network) excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Moreover, information regarding the **water-line system** is included in data regarding the transmission (main) network, i.e., conduits providing water to the distribution network.*

*Data regarding the **length of the sewerage system**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining runoff.*

***Water, sewerage and gas connections** to residential buildings (including collective accommodation facilities e.g. employee hostels, student dormitories and boarding school, social welfare homes and others) are links between the buildings and distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system..*

3. ***Street outlet** is the equipment connected to the street water - line conduit and intended for public use.*

Data regarding consumption of water in house-holds includes quantity of water collected from water-line system by facilities installed in building.

4. *Data regarding the **population using water-line systems and sewerage systems** include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water - line conduit) and in the case of sewerage - sewerage inlets.*

*Data regarding the **population using gas** concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system, excluding consumers using collective gas-consumers.*

*Data regarding the **population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system** also include the population in collective accommodation facilities.*

5. *Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

*The **consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

6. *Data regarding the **number of consumers and the consumption of gas** from the gas-line system applies to all households.*

1. Wodociągi i kanalizacja, gospodarka ciepła Water-line and sewerage, heating management

1.1. WODOCIĄGI I KANALIZACJA

Stan w dniu 31 XII

WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Sieć rozdzielcza w km: <i>Distribution network in km:</i>				
wodociągowa <i>water-line</i>	1848,7	1889,9	2006,1	2013,9
kanalizacyjna ^a <i>sewerage^a</i>	1579,7	1612,8	1681,9	1705,4
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych: <i>Connections leading to residential buildings:</i>				
wodociągowe <i>water-line system</i>	41934	43447	49160	49344
kanalizacyjne <i>sewerage system</i>	24061	25109	27180	28710
Zużycie wody w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w dam ³ <i>Consumption of water in households (during the year) in dam³</i>	112327,2	107310,0	103105,9	98715,5
na 1 mieszkańca w m ³ <i>per capita in m³</i>	67,0*	64,2*	61,0	58,5
Zdroje uliczne <i>Street outlet</i>	256	226	215	221

* a Łącznie z kolektorami.
a Including collectors.

1.2. CIEPŁOWNICTWO W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

HOUSE-HEATING IN 2003

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	M. st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Województwo mazowieckie Mazowieckie Voivodship	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km	1602,8	2495,6	Heating network in km
w tym przesyłowa	913,0	1451,3	of which transmission
Kotłownie	345	735	Boiler rooms
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ.	29327071,1	43685539	Sale of heating energy (during the year) in GJ
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	305580	443048	Cubature of buildings with central heating in dam ³
w tym budynków mieszkalnych	206590	314740	of which residential buildings

2. Odbiorcy i zużycie energii elektrycznej Consumers and consumption of electricity

2.1. ODBIORCY I ZUŻYCIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH

Stan w dniu 31 XII

CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	692,8	709,5	725,3	745,9
<i>Consumers of electricity(as of 31 XII) in thous.</i>				
Zużycie energii elektrycznej (w ciągu roku):				
<i>Consumption of electricity (during the year):</i>				
w GW·h	1406,3	1402,9	1490,3	1520,5
<i>in GW·h</i>				
na 1 mieszkańca w kW·h	839,1*	839,2*	882,4	900,6
<i>per capita in kW·h</i>				
na 1 odbiorcę w kW·h	2049,4 ^a	2000,9 ^a	2054,7	2038,5
<i>per consumer in kW·h</i>				

^a Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.
a Number of consumers during the year was used for calculations.

3. Sieć gazowa i zużycie gazu

Gas-line system and consumption of gas

3.1. SIEĆ GAZOWA I ZUŻYCIE GAZU

Stan w dniu 31 XII

GAS -LINE SYSTEM AND CONSUMPTION OF GAS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
Sieć gazowa rozdzielcza ^a w km	2198,0	2235,0	2363,3	2347,0 ^b
<i>Distribution gas network^a in km</i>				
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych	56293	60707	67025	542742
<i>Connections leading to residential buildings</i>				
Odbiorcy gazu sieciowego ^c w gospodarstwach domowych	616928	507626	519640	644229
<i>Consumers of gas from gas-line system^c in households</i>				
Zużycie gazu sieciowego (w ciągu roku):				
<i>Consumption of gas from gas-line system (during the year):</i>				
w hm ³	220,7	223,6	195,7	282,3
<i>in hm³</i>				
na 1 odbiorcę w m ³	357,8*	440,5*	376,6	438,2
<i>per consumer in m³</i>				
na 1 mieszkańca w m ³	131,7*	133,7*	115,9	167,2
<i>per capita in m³</i>				

^a Bez połączeń prowadzących do budynków i innych obiektów. ^b Łącznie sieć rozdzielcza (2305,8 km) i sieć przesyłowa (41,2 km). ^c Bez odbiorców korzystających z gazomierzy zbiorczych.

a Excluding connections leading to buildings and other constructions. b Including distribution network (2305,8 km) and transmission network (41,2 km). c Excluding consumers using collective gasmeters.

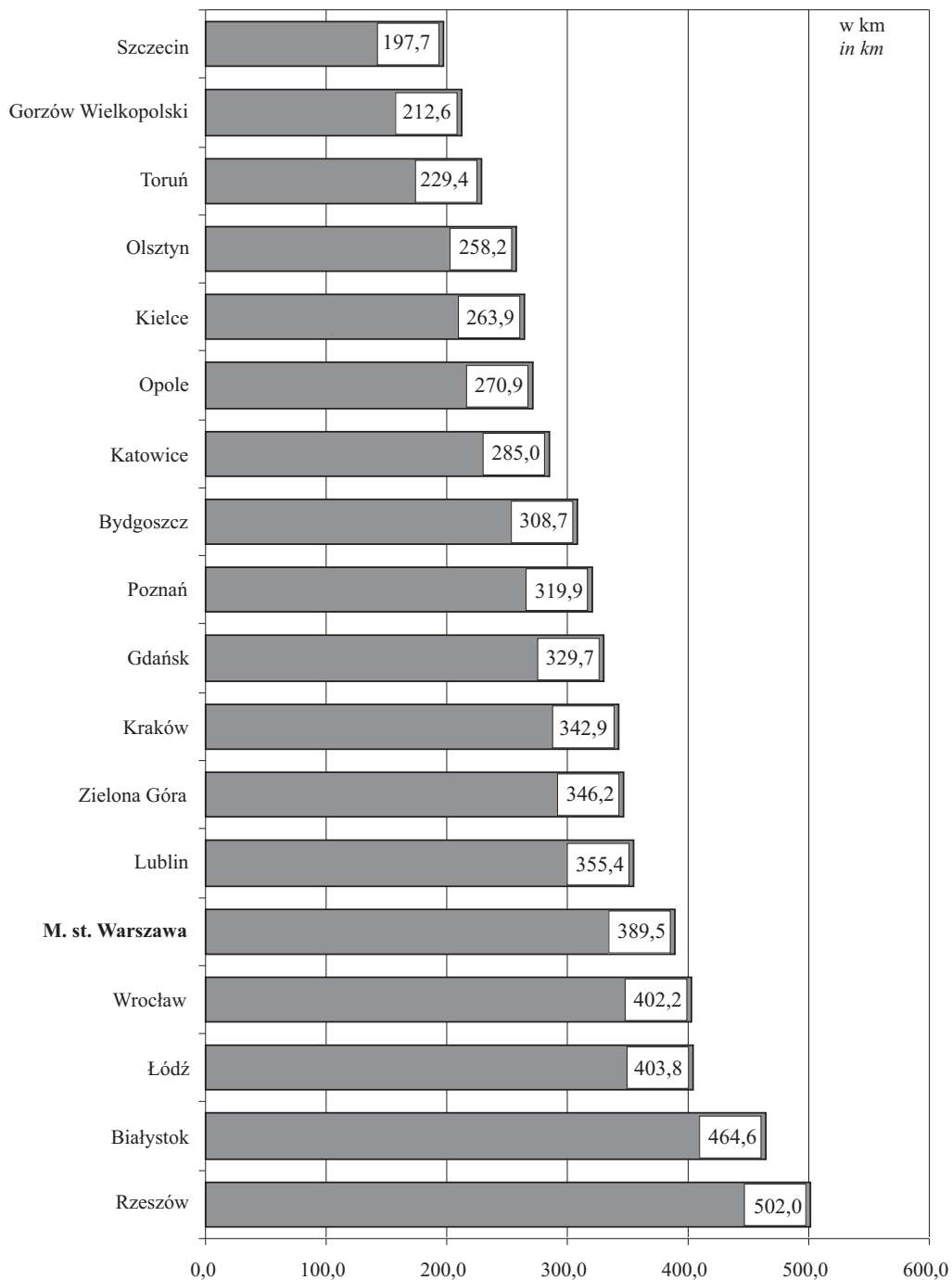
U w a g a. Na przestrzeni lat 2000-2003 wystąpiła zmiana klasyfikacji sieci gazowej, dlatego dane z 2003 roku nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

Note. For years 2000-2003 classification of gas-line system has been changed and therefore data for 2003 are not fully comparable with data for previous years.

r ó Ź Ź o: w zakresie odbiorców i zużycia gazu z sieci – dane Polskiego Górnictwa Naftowego i Gazownictwa S.A.

S o u r c e: within the scope of consumers and consumption of gas from gas-line system – data of the company Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.

**SIEĆ ROZDZIELCZA WODOCIĄGOWA NA 100 KM² W M. ST. WARSZAWIE
NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2003 R.**
Stan w dniu 31 XII
*DISTRIBUTION OF WATER-LINE SYSTEM PER 100 KM² IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS COMPARED WITH VOIVODOSHIP CITIES IN 2003*
As of 31 XII



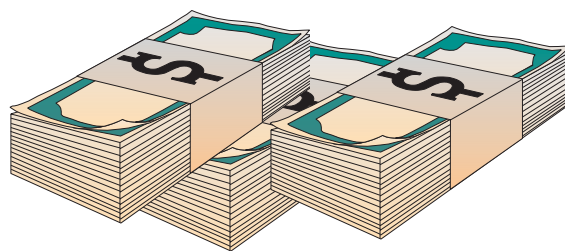
XIII

Finanse publiczne

Public finance

1. Dochody i wydatki budżetu powiatu m. st. Warszawy

*Revenue and expenditure of the Capital
City of Warsaw powiat budget*



Uwagi ogólne

General notes

1. Przez **finanse publiczne** rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetu jednostki samorządu terytorialnego takiej jak miasto na prawach powiatu.

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

4. **Miasto na prawach powiatu** realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. W związku z wejściem w życie z dniem 27 X 2002 r. ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy (Dz. U. Nr 41, poz. 361 z późniejszymi zmianami), zgodnie z którą m.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, dane za 2002 r. dotyczące budżetów gmin, powiatów i miast na prawach powiatu podano zgodnie ze stanem organizacyjnym (podziałem administracyjnym) obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. Oznacza to, że budżety byłych gmin warszawskich, gminy Wesoła, Związku Komunalnego Miasta Stołecznego Warszawy oraz powiatu warszawskiego wykonane do dnia 26 X 2002 r. zostały ujęte w budżecie m.st. Warszawy, tj. wyłącznie w mieście na prawach powiatu.

6. **Dochody i wydatki** budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, w 2003 r. - z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

7. Na dochody **budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

*1. **Public finance** is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. The presented data include information concerning the budget of local self-government entity (i. e. the Capital City of Warsaw as city with powiat status).

3. The legal basis defining processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.

*4. **City with powiat status** realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

5. Due to the Law on System of Capital City of Warsaw, which came into force on 27 X 2002 (Journal of Laws No. 4, item 361, with later amendments), the Capital City of Warsaw has become one gmina, city with powiat status. The data for 2002, regarding budgets of gminas, powiats and cities with powiat status, are presented according to the administrative division obligatory on 31 XII 2002. This means the budgets of previous gminas constituting city of Warsaw, gmina Wesoła, Commune Union of Capital City of Warsaw and warszawski powiat executed by 26 X 2002, were given as a budget of Capital City of Warsaw only in budget of city with powiat status.

*6. **Revenue and expenditure** of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688, with later amendments), in 2003 - dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments.*

*7. **Budget revenues of local self-government entities** comprise:*

- 1) dochody własne, tj.:
- a) z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz z innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
- a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.
8. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.
- 1) own revenue, i.e.:*
- a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,*
 - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,*
 - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,*
 - d) revenue from property of local self-government entities e.g., receipts from services, income from renting and leasing, as well as other agreements with a similar character,*
 - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments*
- 2) appropriated allocations:*
- a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*
 - b) allocations received from appropriated funds,*
 - c) other allocations; i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;*
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks*
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.*
- 8. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.*

1. Dochody i wydatki budżetu powiatu m. st. Warszawy

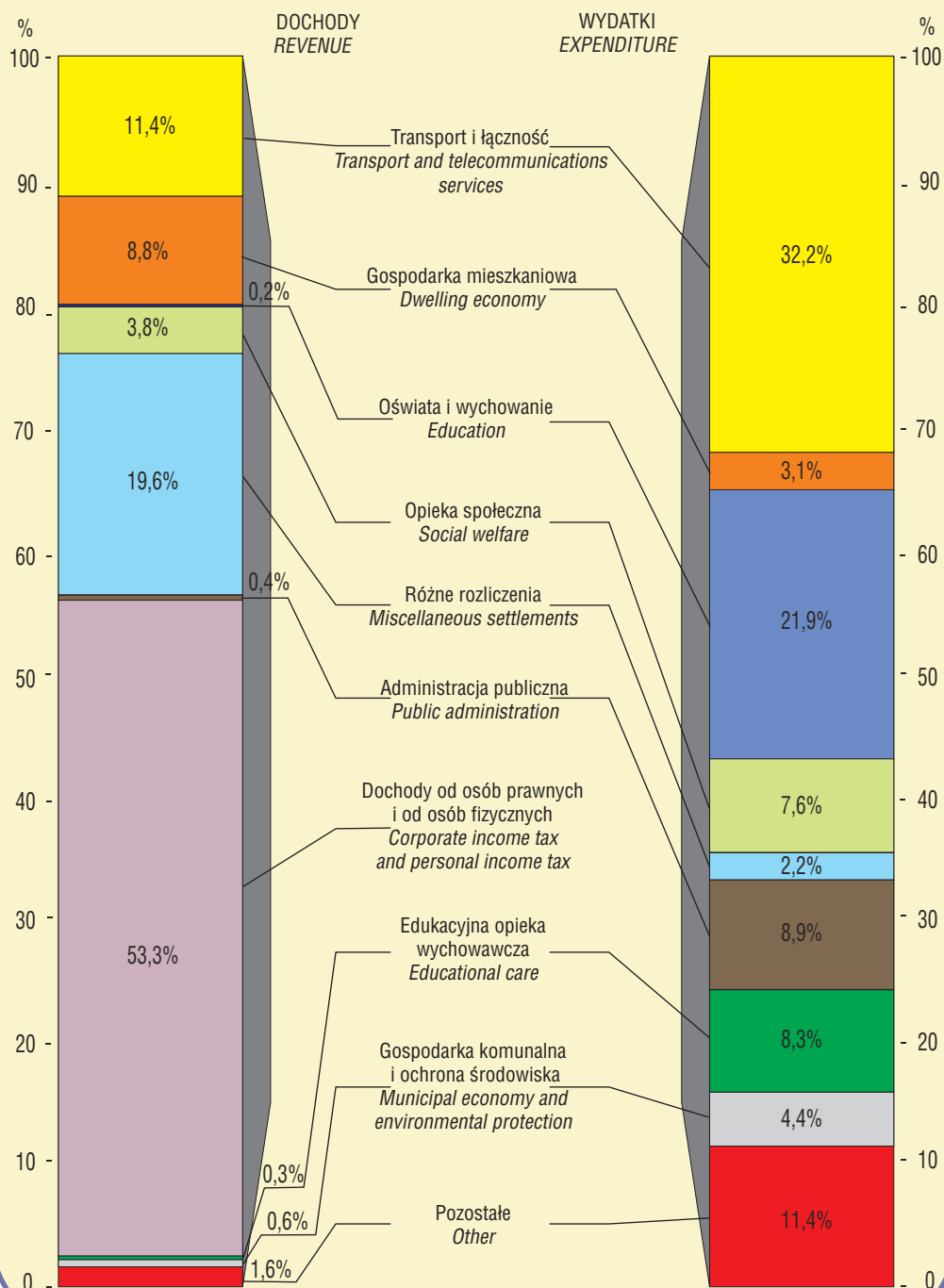
Revenue and expenditure of the Capital City of Warsaw powiat budget

1.1. DOCHODY BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW

REVENUE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET BY TYPE

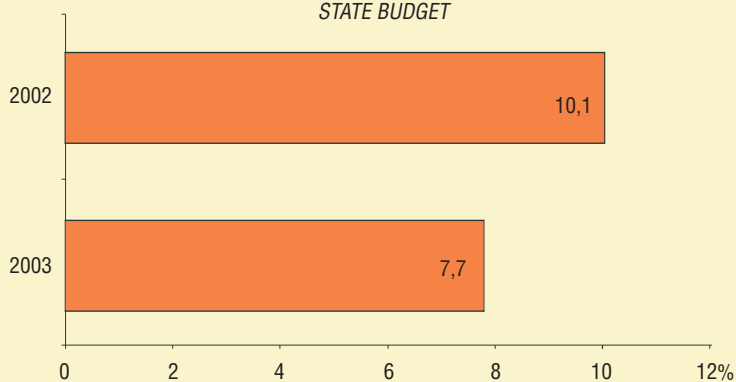
WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003		SPECIFICATION
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>	
O G Ó Ł E M	5477585,1	4861269,3	100,0	T O T A L
Dochody własne	4011775,5	3546831,4	73,0	<i>Own revenue</i>
w tym:				<i>of which:</i>
udziały w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa – w podatku dochodowym	1453117,5	1494630,1	30,7	<i>share in income from taxes com- prising state budget revenue – in income tax</i>
od osób prawnych	225809,4	187318,5	3,9	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych	1227308,1	1307311,6	26,9	<i>personal income tax</i>
podatek od nieruchomości	559331,4	564214,3	11,6	<i>tax on real estate</i>
podatek rolny	1281,2	1093,3	0,0	<i>agricultural tax</i>
podatek od środków transportowych	59598,4	68512,3	1,4	<i>tax on means of transport</i>
opłata skarbową	95530,2	74407,4	1,5	<i>treasury fee</i>
dochody z majątku	315708,2	196903,5	4,1	<i>revenue from property</i>
podatek od czynności cywilnoprawnych	220433,4	232596,4	4,8	<i>tax on civil law transactions</i>
Dotacje celowe z budżetu państwa	554529,3	375128,0	7,7	<i>Appropriated allocations from state budget</i>
na zadania:				<i>for tasks:</i>
z zakresu administracji rządowej	168964,0	1579339,9	3,2	<i>for government administration tasks</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej	27741,3	1071,5	0,0	<i>realized on the basis of agree- ments with government ad- ministration bodies</i>
własne	357824,0	216116,5	4,4	<i>own</i>
Dotacje otrzymane z funduszy celowych	249,6	109,3	0,0	<i>Received from appropriated funds</i>
Pozostałe dotacje	169763,1	1154,7	0,0	<i>Other allocations</i>
Subwencje ogólne z budżetu państwa	738952,8	938036,6	19,3	<i>General subsidies from the state budget</i>
w tym na zadania oświatowe	641751,1	700792,5	14,4	<i>of which for educational tasks</i>
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych	2314,8	9,4	0,0	<i>Funds for additional financing own tasks from non-budgetary sources</i>

STRUKTURA DOCHODÓW I WYDATKÓW BUDŻETU POWIATU
M. ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW W 2003 R.
STRUCTURE OF REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW
POWIAT BUDGETS BY DIVISION IN 2003

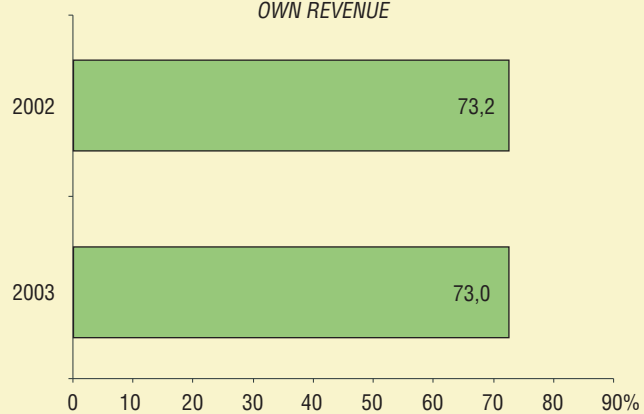


UDZIAŁ WYBRANYCH DOCHODÓW W DOCHODACH BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY
SHARE OF SELECTED REVENUES IN TOTAL REVENUE IN BUDGET OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW

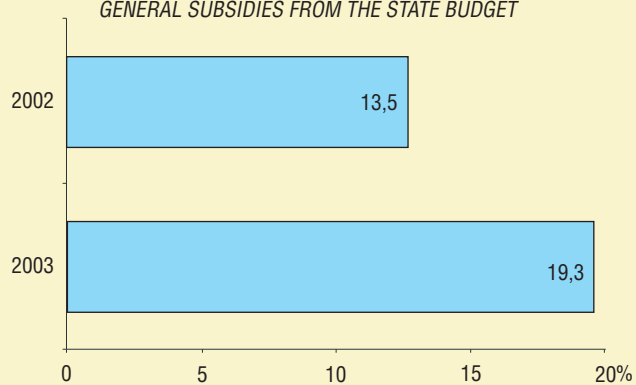
DOTACJE CELOWE Z BUDŻETU PAŃSTWA
APPROPRIATED ALLOCATIONS FROM
STATE BUDGET



DOCHODY WŁASNE
OWN REVENUE



SUBWENCJE OGÓLNE Z BUDŻETU PAŃSTWA
GENERAL SUBSIDIES FROM THE STATE BUDGET



Finanse publiczne Public finance

1.2. WYDATKI BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG RODZAJÓW
EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2002	2003		SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł		w odsetkach percent	
O G Ó Ł E M	6338357,4	5101438,6	100,0	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Dotacje	648706,2	450908,6	8,8	<i>Allocations</i>
Świadczenia na rzecz osób fizycznych	201150,1	190413,2	3,7	<i>Benefits for natural persons</i>
Wydatki bieżące jednostek budżetowych	3413281,7	3423506,2	67,1	<i>Current expenditure of budgetary entities</i>
w tym:				<i>of which:</i>
wynagrodzenia	1395886,4	1442930,2	28,3	<i>wages and salaries</i>
składki na ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy	264669,2	264074,8	5,2	<i>contributions to social security and the Labour Fund</i>
zakup materiałów i usług	1649485,1	1624062,7	31,8	<i>purchase of materials and services</i>
Wydatki majątkowe	1760378,7	812191,1	15,9	<i>Property expenditure</i>
w tym inwestycyjne	1748174,3	809895,7	15,9	<i>of which investment expenditure</i>

1.3. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW
REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET BY DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Dochody Revenue		Wydatki Expenditure		SPECIFICATION	
		w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	w tys. zł in thous. zł		w procentach in percent
O G Ó Ł E M	2002	5477585,1	100,0	6338357,4	100,0	T O T A L
	2003	4861269,3	100,0	5101438,6	100,0	
w tym:						<i>of which:</i>
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz i wodę	2002	2358,4	0,0	11693,2	0,2	<i>Electricity, water and gas supply</i>
Transport i łączność	2002	1018624,3	18,6	2393093,5	37,8	<i>Transport and telecommunication services</i>
	2003	552214,2	11,4	1642221,1	32,2	
Turystyka	2002	272,7	0,0	2901,9	0,0	<i>Tourism</i>
	2003	223,8	0,0	3229,0	0,1	
Gospodarka mieszkaniowa	2002	613985,0	11,2	264588,1	4,2	<i>Dwelling economy</i>
	2003	428774,6	8,8	156989,8	3,1	
Działalność usługowa	2002	4128,4	0,1	27019,3	0,4	<i>Services activity</i>
	2003	4401,5	0,1	17710,6	0,3	
Informatyka	2002	154,1	0,0	1223,6	0,0	<i>Computer science</i>
	2003	–	–	–	x	
Administracja publiczna	2002	66816,9	1,2	555208,1	8,8	<i>Public administration</i>
	2003	19034,6	0,4	455434,7	8,9	
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa	2002	49795,0	0,9	157228,9	2,5	<i>Public safety and fire care</i>
	2003	45197,3	0,9	142009,2	2,7	

1.3. DOCHODY I WYDATKI BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY WEDŁUG DZIAŁÓW(dok.)
REVENUE AND EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET BY DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Dochody Revenue		Wydatki Expenditure		SPECIFICATION
		w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	w tys. zł in thous. zł	w procentach in percent	
Dochody od osób prawnych	2002	2532002,0	46,2	-	x	Corporate income tax
i od osób fizycznych	2003	2591118,8	53,3	-	x	and personal income tax
Obsługa długu publicznego	2002	-	x	111066,8	1,8	Public debt servicing
	2003	-	x	95935,0	1,9	
Różne rozliczenia	2002	874131,3	16,0	191858,1	3,0	Miscellaneous settlements
	2003	950890,3	19,6	112132,1	2,2	
Oświata i wychowanie	2002	24852,0	0,5	1162719,5	18,3	Education
	2003	9712,5	0,2	1116300,0	21,9	
Szkolnictwo wyższe	2002	-	x	2086,2	0,0	Tertiary education
	2003	-	x	-	x	
Ochrona zdrowia	2002	10233,7	0,2	61879,0	1,0	Health care
	2003	10749,2	0,2	53582,5	1,1	
Opieka społeczna	2002	183180,8	3,3	381632,3	6,0	Social welfare
	2003	183685,6	3,8	387118,0	7,6	
Edukacyjna opieka	2002	16775,8	0,3	399031,3	6,3	Educational care
wychowawcza	2003	16808,9	0,3	421784,0	8,3	
Gospodarka komunalna i ochrona	2002	65545,6	1,2	305447,0	4,8	Municipal economy and
środowiska	2003	28072,9	0,6	225199,4	4,4	environment protection
Kultura i ochrona dziedzictwa	2002	4316,0	0,1	179485,2	2,8	Culture and protection of
narodowego	2003	2276,4	0,0	165313,1	3,2	national heritage
Ogrody botaniczny i zoologiczny	2002	6,4	0,0	16973,7	0,3	Botanic and zoological
oraz obiekty chronionej przyrody	2003	5746,2	0,1	17799,2	0,3	gardens and monuments of nature conservation
Kultura fizyczna i sport	2002	5687,7	0,1	105744,6	1,7	Physical education and
	2003	7986,8	0,2	73757,2	1,4	sport

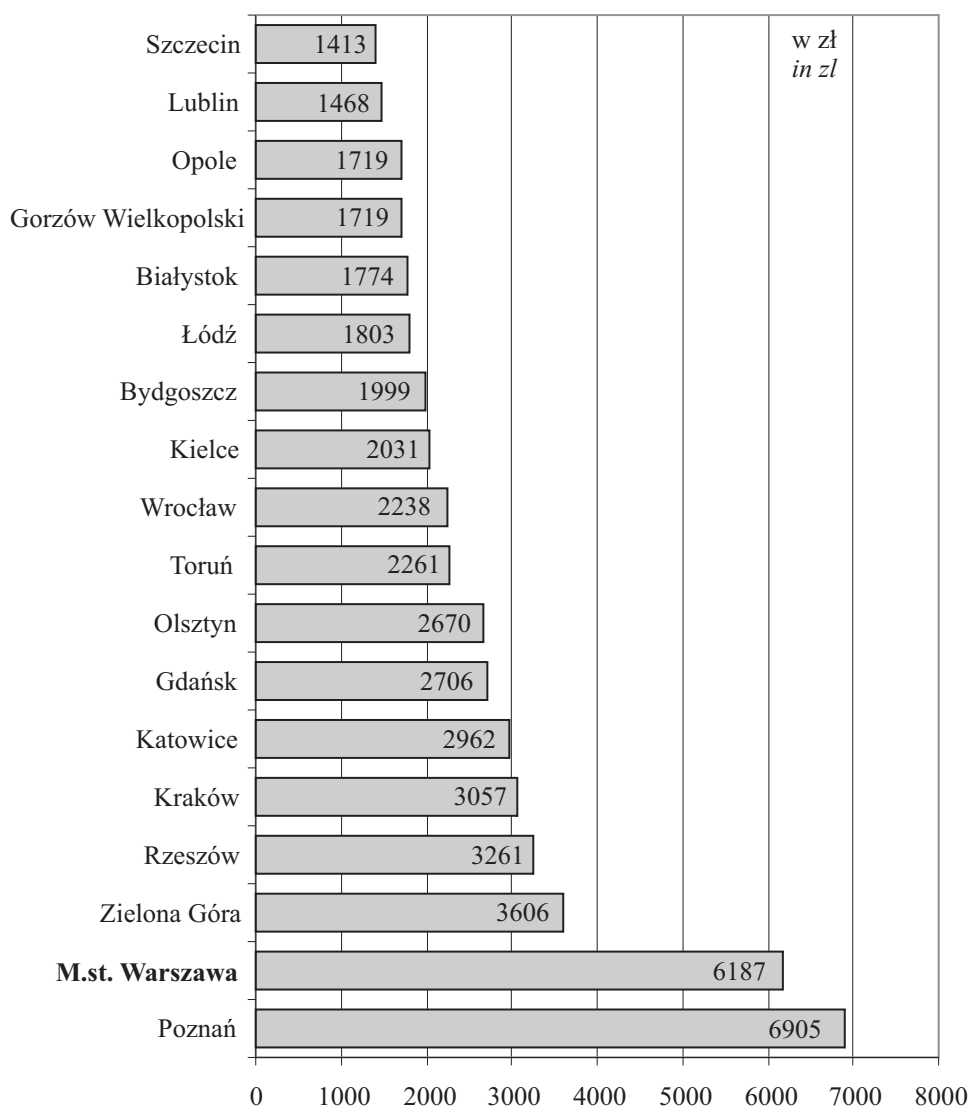
Finanse publiczne Public finance

1.4. WYDATKI BUDŻETU POWIATU M. ST. WARSZAWY W 2003 R.

EXPENDITURE OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW POWIAT BUDGET IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W procentach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
OŚWIATA I WYCHOWANIE <i>EDUCATION</i>			
O G Ó Ł E M	1116300,0	100,0	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Szkoły podstawowe	414096,4	37,1	<i>Primary schools</i>
Przedszkola przy szkołach podstawowych	6129,9	0,5	<i>Nursery in primary schools</i>
Gimnazja	247219,1	22,1	<i>Lower secondary schools</i>
Dowożenie uczniów do szkół	3186,5	0,3	<i>Transportation of pupils to schools</i>
OCHRONA ZDROWIA <i>HEALTH CARE</i>			
O G Ó Ł E M	53582,5	100,0	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Szpitala ogólne	5583,3	10,4	<i>General hospitals</i>
Lecznictwo ambulatoryjne	1322,9	2,5	<i>Ambulatory medical care</i>
Przeciwdziałanie alkoholizmowi	25695,5	48,0	<i>Counteraction alcoholism</i>
GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA <i>MUNICIPAL ECONOMY AND ENVIRONMENTAL PROTECTION</i>			
O G Ó Ł E M	225199,4	100,0	T O T A L
w tym:			<i>of which:</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	103593,9	46,0	<i>Liquid waste management and water protection</i>
Oczyszczanie miasta	28558,3	12,7	<i>Municipal waste management</i>
Oświetlenie ulic, placów	38327,2	17,0	<i>Streets and squares illumination</i>

**NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG
LOKALIZACJI INWESTYCJI (ceny bieżące) NA 1 MIESZKAŃCA
W M. ST. WARSZAWIE NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W 2003 R.**
*INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a ACCORDING TO INVESTMENT LOCATION
(current prices) PER CAPITA IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW
AS TO COMPARED WITH VOIVOSHIP CITIES IN 2003*



XIV
Inwestycje. Środki trwałe
Investments. Fixed assets

- 1. Inwestycje*
Investments
- 2. Środki trwałe*
Fixed assets



Uwagi ogólne

General notes

1. **Nakłady inwestycyjne** są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja, adaptacja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Prezentowany podział nakładów inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami "Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych ESA 1995". Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej) w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo - kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych, oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji i działów według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

1. **Investment outlays** are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction, adaptation or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

The presented division of investment outlays was compiled according to the principles of the "European System of Accounts ESA 1995". Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.e., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, moveables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets, as well as, since livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices).

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections and divisions of the NACE rev. 1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections and divisions according to the criteria of structure designation (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

3. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku (w dniu przyjęcia do używania) składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z pobocznymi i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadzenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz. 529) oraz prawa użytkownika wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

4. **Wartość brutto środków trwałych** jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

5. **Wartość netto środków trwałych** odpowiada wartości brutto pomniejszonej o wartość zużycia.

6. **Wartość zużycia środków trwałych** odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stożenie zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

7. Dane według sekcji i działów Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

8. Od 2002 r. — w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczane do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem, nauka i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

3. **Fixed assets** include means of work and other objects completed and ready, on the day of transfer for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and live-stock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as a fixed asset, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance Act of Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

4. The **gross value of fixed assets** is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

5. The **net value of fixed assets** corresponds to the gross value of fixed assets decreased by the value of consumption.

6. The **value of consumption of fixed assets** corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The **degree of consumption** of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

7. Data by sections of the NACE rev. 1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

8. Since 2002 due to amendment Act of Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section “Financial intermediation” and “Real estate, renting and business activities”, what had impact on the level of presented amounts.

1. Inwestycje

Investments

1.1. NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKCJI (ceny bieżące)

INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY SECTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003		
		ogółem total	sektor sector	
			publiczny public	prywatny private
w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM	12092,5	10444,7	1945,2	8499,5
TOTAL				
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	16,0	10,6	10,2	0,4
Przemysł <i>Industry</i>	1700,7	1317,3	534,7	782,6
w tym wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>of which electricity, gas and water supply</i>	797,7	566,1	427,1	139,0
Budownictwo <i>Construction</i>	287,1	170,6	4,0	166,6
Handel i naprawy <i>Trade and repair^Δ</i>	1456,7	1347,1	40,7	1306,4
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	126,3	259,1	2,2	256,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	4563,2	2929,2	497,8	2428,4
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1125,7	1100,3	325,2	775,1
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <i>Real estate, renting and business activities</i>	2453,7	2754,8	261,6	2493,2
Edukacja <i>Education</i>	99,7	139,1	19,9	119,2
Ochrona zdrowia i opieka społeczna <i>Health and social work</i>	95,1	192,4	128,0	64,4
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna <i>Other community, social and personal service activities</i>	168,4	227,2	120,9	106,3

^a a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons; by investments localization.

2. Środki trwałe Fixed assets

2.1. WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH (bez gruntów z zasadzeniami) W PRZEDSIĘBIORSTWACH^{ab} (bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS (excluding planted land) IN ENTERPRISES^{ab} (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2002	2003		
		ogółem total	sektor sector	
			publiczny public	prywatny private
w mln zł in mln zł				
OGÓŁEM	165765,3	171040,7	73876,6	97164,1
TOTAL				
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	54,1	93,5	52,8	40,7
Przemysł <i>Industry</i>	44922,7	44885,9	29973,5	14912,4
w tym: of which:				
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	12000,1	11778,8	3145,8	8633,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	32896,2	33098,3	26821,3	6277,0
Budownictwo <i>Construction</i>	2713,4	1839,4	173,6	1665,8
Handel i naprawy <i>Trade and repair</i>	14372,4	15900,8	636,4	15264,4
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	1797,6	1955,0	150,1	1804,9
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	50596,5	50961,9	23524,8	27437,1
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	10675,3	12359,3	4497,8	7861,5
Obsługa nieruchomości i firm; nauka <i>Real estate, renting and business activities</i>	35603,1	37986,5	11457,1	26529,4
Edukacja <i>Education</i>	436,3	432,0	18,0	414,0
Ochrona zdrowia i opieka społeczna <i>Health and social work</i>	1725,0	1439,0	1170,5	268,5
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna <i>Other community, social and personal service activities</i>	2869,0	3175,0	2222,1	952,9

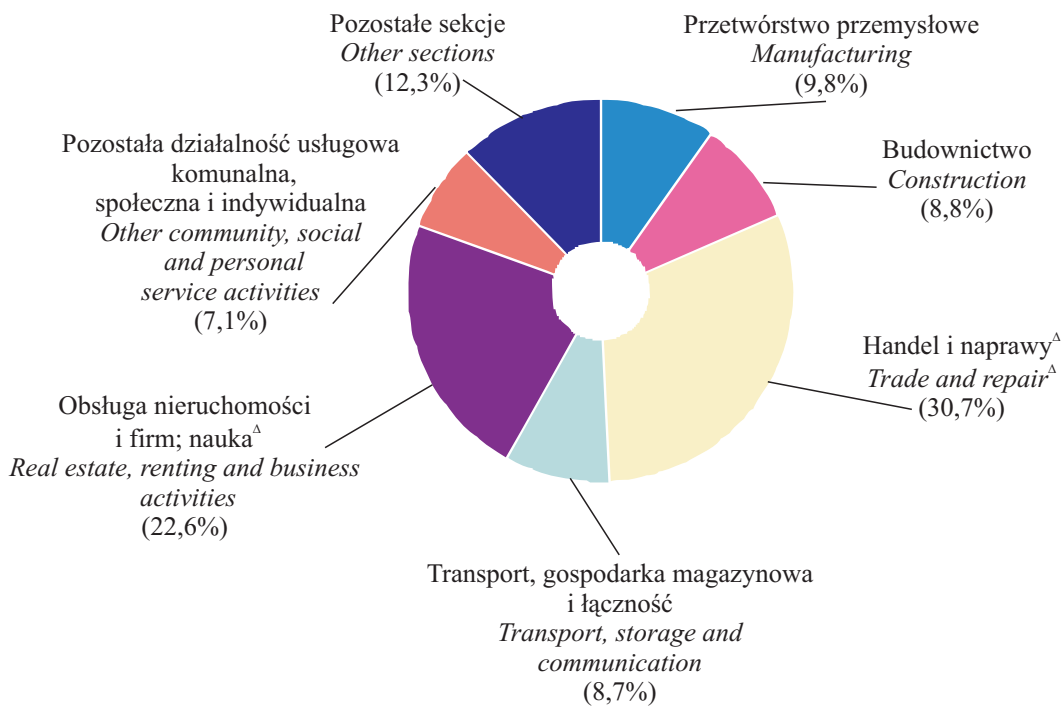
^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Według jednostki lokalnej.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons. b By local unit.

**STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ^a
WEDŁUG SEKCJI W 2003 R.**

Stan w dniu 31 XII

*STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a
BY SECTIONS IN 2003*

As of 31 XII

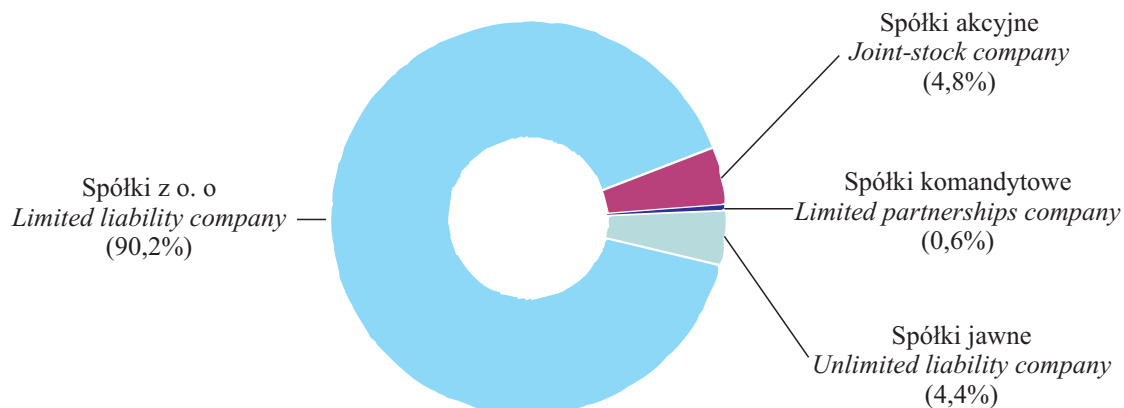


STRUKTURA SPÓŁEK HANDLOWYCH^a W 2003 R.

Stan w dniu 31 XII

STRUCTURE OF ENTITIES OF COMMERCIAL COMPANIES^a IN 2003

As of 31 XII



XV

Potencjał ekonomiczny

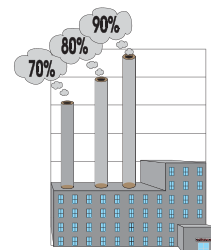
Economic potential

1. Podmioty gospodarki narodowej
Entities of the national economy

2. Przemysł
Industry

3. Budownictwo
Construction

**4. Banki zarejestrowane w rejestrze
REGON**
*Recorded banks in the REGON
register*



Uwagi ogólne

General notes

1. Przez podmioty gospodarki narodowej rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

2. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: "Górnictwo i kopalnictwo", "Przetwórstwo przemysłowe" oraz "Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę".

Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Roczника, ust. 6 na str. 22.

Produkcja sprzedana dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej. Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;

3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne — na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) — czynności polegających na wytwarzaniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;

2) agentów;

3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

1. The term *entities of the national economy* is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.

2. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1, in the sections: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas and water supply."

Data were compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 6 on page 22.

Sold production concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production. Sold production of industry includes:

1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

2) the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;

3) lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.

Sold production of industry is presented in basic prices.

Constant prices since 2000 (2000 average current prices) were adopted as **constant prices** in 2001

In data concerning production, the value of outwork is included.

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in finishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

Data concerning **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.

Employed in industry do not include:

1) apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;

2) agents;

3) persons engaged in outwork

Data concerning average paid employment and average wages and salaries are given after converting of part-time paid employees on full-time paid employees.

3. Budownictwo

Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych z sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane dotyczące **przedsiębiorstw budowlanych** w podziale według grup Polskiej Klasyfikacji Działalności opracowano metodą przedsiębiorstw, tj. klasyfikując do odpowiedniej grupy całe przedsiębiorstwa w zależności od przeważającego charakteru produkcji.

Produkcja budowlano-montażowa w przedsiębiorstwach budowlanych obejmuje: roboty w zakresie inwestycji, remontów, konserwacji, budownictwa tymczasowego na placach budów, roboty wiertnicze oraz roboty eksploatacyjne górnicze (wykonywane w toku budownictwa górniczego dołowego).

Podział produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych dokonano na podstawie **Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB)** wprowadzonej rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316).

Dane o **budynkach oddanych do użytku** dotyczą:

— w zakresie liczby budynków — budynków nowo wybudowanych,

— w zakresie kubatury budynków — budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych — na terenie kraju — w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Construction

Information in the chapter refers to activities of economic entities engaged in „Construction”, employing more than 9 persons.

Data on **construction enterprises** by groups of the NACE rev. 1 were compiled using the enterprise method i.e., classifying the entire enterprise to an appropriate group according to the prevailing character of production.

Construction and assembly production in construction enterprises include: works in the field of investments, restorations, conservation, temporary construction on construction sites, drilling and extraction work.

The division of construction and assembly production by type of construction objects was made on the basis of the **Polish Classification of Construction Objects (PKOB)** implemented by Decree of the Council of Ministers dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316).

Data on **buildings completed** concerns:

—within the scope of the number of buildings — newly built buildings,

—within the scope of the cubic volume of buildings — newly built and expanded buildings (the expanded part only).

Data regarding **average employment and average monthly wages and salaries** concerns hired employees, i.e., persons employed on the basis of a work agreement (labour contract, appointment, promotion or selection) and includes full-time and part-time paid employees, within the country, calculated as full-time employment.

1. Podmioty gospodarki narodowej

Entities of the national economy

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2002 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwo- wych osób prawnych state legal persons	
1	OGÓŁEM a	262108	3347	215	70	170
2	GRAND TOTAL b	274635	3551	201	69	166
3	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo a	1209	10	2	1	–
4	Agriculture, hunting and forestry b	1394	9	2	1	–
5	Rolnictwo i łowiectwo a	1181	8	1	1	–
6	Agriculture and hunting b	1362	7	1	1	–
7	Leśnictwo a	28	2	1	–	–
8	Forestry b	32	2	1	–	–
9	Rybolówstwo i rybactwo a	9	–	–	–	–
10	Fishing b	11	–	–	–	–
11	Górnictwo i kopalnictwo a	64	4	2	–	1
12	Mining and quarrying b	71	5	2	–	2
13	Przetwórstwo przemysłowe a	26288	165	67	20	34
14	Manufacturing b	26837	163	64	24	32
15	Produkcja artykułów spożywczych a	1341	7	3	1	2
16	i napojów b	1366	7	3	1	2
	<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
17	Produkcja wyrobów tytoniowych a	2	–	–	–	–
18	<i>Manufacture of tobacco products b</i>	2	–	–	–	–
19	Włókiennictwo a	496	–	–	–	–
20	<i>Manufacture of textiles b</i>	507	–	–	–	–
21	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich a	2404	6	4	–	1
22	<i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ b</i>	2400	6	4	–	1
23	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów a	579	–	–	–	–
24	z nich b	569	–	–	–	–
	<i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>					

¹⁾ Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa

²⁾ Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). ³⁾ Osoby fizyczne wykazywane są

¹⁾ Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). ³⁾ Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
258761	1573	31167	13611	168	176616	1
271084	1590	33359	14070	156	184980	2
1199	6	120	42	–	810	3
1385	6	136	45	–	977	4
1173	6	113	41	–	797	5
1355	6	129	44	–	960	6
26	–	7	1	–	13	7
30	–	7	1	–	17	8
9	–	4	3	–	4	9
11	–	4	3	–	5	10
60	–	29	21	–	15	11
66	–	36	23	–	13	12
26123	152	4245	1671	70	17117	13
26674	150	4492	1687	70	17450	14
1334	9	390	267	2	532	15
1359	9	405	266	2	544	16
2	–	1	1	–	–	17
2	–	2	–	–	–	18
496	5	43	25	4	369	19
507	5	48	25	4	376	20
2398	16	164	83	11	1862	21
2394	17	166	87	11	1858	22
579	10	28	18	5	474	23
569	10	28	18	5	465	24

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2002 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which			
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies		
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons		
1	Produkcja drewna i wyrobów z drewna	a	586	2	–	1	1
2	oraz ze słomy i wikliny	b	590	2	–	1	1
	<i>Manufacture of wood and wood, straw, and wicker products</i>						
3	Produkcja masy włóknistej i papieru	a	206	–	–	–	–
4	<i>Manufacture of pulp and paper</i>	b	212	–	–	–	–
5	Działalność wydawnicza ; poligrafia	a	7188	40	20	3	7
6	i reprodukcja zapisanych nośników informacji	b	7453	39	19	5	5
	<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>						
7	Produkcja koksu i produktów rafinacji	a	21	–	–	–	–
8	ropy naftowej	b	25	–	–	–	–
	<i>Manufacture of coke, refined petroleum products</i>						
9	Produkcja wyrobów chemicznych	a	551	5	3	1	1
10	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	b	577	5	2	2	1
11	Produkcja wyrobów gumowych	a	1085	4	1	–	–
12	i z tworzyw sztucznych	b	1128	4	1	–	–
	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>						
13	Produkcja wyrobów z surowców	a	792	13	6	–	3
14	niemetalicznych pozostałych	b	796	15	6	1	3
	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>						
15	Produkcja metali	a	67	2	–	–	2
16	<i>Manufacture of basic metals</i>	b	76	2	–	–	2
17	Produkcja wyrobów z metali	a	2505	5	2	–	2
18	<i>Manufacture of metal products</i>	b	2553	4	2	–	2

¹⁾ Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa

²⁾ Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). ³⁾ Osoby fizyczne wykazywane są

1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
584	2	134	50	1	352	1	
588	2	139	53	1	355	2	
206	–	39	24	1	121	3	
212	–	44	23	1	122	4	
7148	57	1417	332	1	4257	5	
7414	56	1503	338	1	4443	6	
21	–	12	6	–	2	7	
25	–	16	7	–	3	8	
546	4	189	110	11	182	9	
572	4	213	108	11	185	10	
1081	3	187	75	5	666	11	
1124	2	211	79	5	690	12	
779	3	192	90	2	453	13	
781	3	195	86	2	454	14	
65	1	19	11	–	31	15	
74	1	25	14	–	33	16	
2500	9	232	105	7	1916	17	
2549	9	246	106	7	1951	18	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WWYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2002 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which			
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies		państwowych osób prawnych state legal per- sons
Skarbu Państwa of the State Treasury							
1	Produkcja maszyn i urządzeń <i>Manufacture of machinery and equipment</i>	a	1449	23	8	4	5
2	<i>n.e.c.</i>	b	1474	23	8	4	5
3	Produkcja maszyn biurowych i kompu- terów	a	332	2	1	–	1
4	<i>Manufacture of office machinery and computers</i>	b	344	2	1	–	1
5	Produkcja maszyn i aparatury elektrycz- nej	a	853	7	2	–	1
6	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	b	871	7	2	–	1
7	Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	a	881	13	5	4	3
8	<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	b	878	13	5	4	3
9	Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	a	1809	17	6	3	2
10	<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments watches and clocks</i>	b	1832	16	6	3	2
11	Produkcja pojazdów mechanicznych, przyczep i naczep	a	244	4	1	2	1
12	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	b	244	4	1	2	1
13	Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	a	101	3	1	1	–
14	<i>Manufacture of other transport equipment</i>	b	103	3	1	1	–
15	Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	a	2715	12	4	–	2
16	<i>Manufacture of furniture; other manufacturing n.e.c.</i>	b	2734	11	3	–	2
17	Zagospodarowanie odpadów	a	81	–	–	–	–
18	<i>Recycling</i>	b	103	–	–	–	–

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified
counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	w tym <i>of which</i>					
		spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwarzności <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
1426	4	220	112	7	981	1	
1451	4	228	107	7	1006	2	
330	–	96	52	4	146	3	
342	–	106	52	4	150	4	
846	5	156	59	–	533	5	
864	5	158	57	–	549	6	
868	2	155	50	1	591	7	
865	2	156	49	1	588	8	
1792	8	221	75	2	1355	9	
1816	8	231	79	2	1363	10	
240	1	50	26	–	138	11	
240	1	53	26	–	134	12	
98	–	24	13	–	53	13	
100	–	28	13	–	52	14	
2703	12	230	71	5	2086	15	
2723	11	235	73	5	2106	16	
81	1	46	16	1	17	17	
103	1	56	21	1	23	18	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2003 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which			
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies		państwowych osób prawnych state legal per- sons
Skarbu Państwa of the State Trea- sury							
1	Wytwarzanie i zaopatrywanie <i>a</i>	101	12	2	5	3	
2	w energię elektryczną, gaz, wodę <i>b</i>	114	11	–	4	3	
	<i>Electricity, gas and water supply</i>						
3	Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną <i>a</i>	95	11	1	5	3	
4	i gorącą wodę <i>b</i>	107	10	–	4	3	
	<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>						
5	Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie <i>a</i>	6	1	1	–	–	
6	wody <i>b</i>	7	1	–	–	–	
	<i>Collection, purification and distribution of water</i>						
7	Budownictwo <i>a</i>	23875	81	19	4	22	
8	Construction <i>b</i>	24240	74	19	2	21	
	w tym: of which:						
9	Wznoszenie obiektów budowlanych; <i>a</i>	10682	73	18	3	19	
10	inżynieria lądowa i wodna <i>b</i>	10736	67	18	2	18	
	<i>Building constructions; civil engineering</i>						
11	Wykonywanie instalacji budowlanych . <i>a</i>	7048	6	1	1	2	
12	<i>Building installation</i> <i>b</i>	7158	5	1	–	2	
	Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych <i>a</i>	5821	–	–	–	–	
14	<i>Building completion</i> <i>b</i>	6016	–	–	–	–	
15	Handel i naprawy^Δ <i>a</i>	81423	153	39	9	38	
16	Trade and repair^Δ <i>b</i>	84272	147	36	8	39	

¹⁾ Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa

²⁾ Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). ³⁾ Osoby fizyczne wykazywane są

1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>		
krajowego <i>domestic</i>		zagranicznego <i>foreign</i>					
89	–	43	48	–	9	1	
103	–	54	47	–	11	2	
						3	
84	–	43	47	–	6	4	
97	–	54	45	–	8	5	
						6	
5	–	–	1	–	3	6	
6	–	–	2	–	3		
23794	102	2676	739	9	18384	7	
24166	104	2794	751	9	18636	8	
10609	93	2122	614	6	6920	9	
10669	96	2214	627	6	6870	10	
7042	5	424	90	3	5940	11	
7153	5	431	86	3	6057	12	
5821	4	94	25	–	5277	13	
6016	3	110	28	–	5458	14	
81270	82	11156	6031	7	52183	15	
84125	80	11632	6204	7	54378	16	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WWYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2002 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Sprzedaż i naprawa pojazdów mechanicznych; sprzedaż	a 5792	6	3	–	2
2	detaliczna paliw	b 6067	7	3	–	2
	<i>Sale and repair of motor vehicles; retail sale of automotive fuel</i>					
3	Handel hurtowy i komisowy	a 33729	115	28	7	30
4	<i>Wholesale and commission trade</i>	b 34625	108	26	7	30
5	Handel detaliczny, naprawa artykułów	a 41902	32	8	2	6
6	użytku osobistego i domowego	b 43580	32	7	1	7
	<i>Retail trade; repair of personal and household goods</i>					
7	w tym naprawa artykułów użytku	a 1698	–	–	–	–
8	osobistego i domowego	b 1755	–	–	–	–
	<i>of which repair of personal and household goods</i>					
9	Hotele i restauracje	a 5062	19	2	2	1
10	Hotels and restaurants	b 5559	20	2	3	1
	w tym: <i>of which:</i>					
11	Hotele	a 212	2	–	1	–
12	<i>Hotels</i>	b 246	3	–	2	–
	Restauracje i inne placówki					
13	gastronomiczne	a 898	3	–	–	1
14	<i>Restaurants</i>	b 1124	2	–	–	–
15	Bary	a 2299	–	–	–	–
16	<i>Bars</i>	b 2470	–	–	–	–
17	Działalność stołówek i catering	a 1378	1	1	–	–
18	<i>Canteens and catering</i>	b 1416	2	1	–	1

☞ 1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
5786	4	552	164	1	4163	1	
6060	3	602	178	1	4360	2	
33614	55	8702	4701	3	15599	3	
34517	54	8992	4846	3	16098	4	
41870	23	1902	1166	3	32421	5	
43548	23	2038	1180	3	33920	6	
1698	2	25	4	–	1570	7	
1755	2	26	4	–	1629	8	
5043	3	474	325	1	3299	9	
5539	3	597	339	1	3614	10	
210	–	84	44	–	81	11	
243	–	111	44	–	84	12	
895	1	237	155	–	383	13	
1122	1	309	171	–	501	14	
2299	1	90	94	1	1529	15	
2470	1	107	93	1	1662	16	
1377	–	40	30	–	1099	17	
1414	–	46	28	–	1136	18	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WWYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2002 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Transport, gospodarka magazynowa a	23449	68	23	4	20
2	i łączność b	24005	66	20	5	17
	Transport, storage and communication					
3	Transport lądowy i rurociągowy a	20274	28	15	2	4
4	Land and pipeline transport b	20571	29	13	2	4
	w tym: of which:					
5	transport kolejowy a	19	4	–	1	3
6	railway transport b	23	4	–	1	3
7	transport lądowy pozostały a	20250	24	15	1	1
8	other land transport b	20543	25	13	1	1
9	Transport wodny a	18	–	–	–	–
10	Water transport b	19	–	–	–	–
11	Transport lotniczy a	39	1	–	–	–
12	Air transport b	48	1	–	–	–
	Działalność wspomagająca transport; działalność związana z turystyką					
13	auxiliary transport activities; tourism a	2742	34	7	2	14
14	Auxiliary transport activities; tourism b	2884	31	6	3	11
	organization					
15	w tym działalność związana	1404	9	2	–	4
16	z turystyką, b	1493	8	2	–	4
	of which activities of travel agencies, and tour operators; tourist assistance activity n.e.c.					
17	Poczta i telekomunikacja a	376	5	1	–	2
18	Post and telecommunications b	483	5	1	–	2
19	Pośrednictwo finansowe a	9845	30	–	7	3
20	Financial intermediation b	10511	32	–	6	3
21	Pośrednictwo finansowe, z wyjątkiem ubezpieczeń i funduszy emerytalno-	1271	23	–	5	3
22	rentowych b	1472	23	–	4	3
	Financial intermediation, except insurance and pension funding					

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified
counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>		
krajowego <i>domestic</i>		zagranicznego <i>foreign</i>					
23381	13	1377	599	2	20658	1	
23939	12	1504	632	2	21055	2	
20246	6	381	164	1	19198	3	
20542	5	413	166	1	19466	4	
15	–	10	6	–	–	5	
19	–	14	6	–	1	6	
20226	6	368	156	1	19198	7	
20518	5	396	158	1	19465	8	
18	–	8	7	–	4	9	
19	–	9	7	–	4	10	
38	–	15	7	–	3	11	
47	–	19	7	–	4	12	
2708	7	760	335	1	1352	13	
2853	7	799	347	1	1446	14	
1395	5	405	197	–	663	15	
1485	5	434	199	–	720	16	
371	–	213	86	–	101	17	
478	–	264	105	–	135	18	
9815	23	955	350	–	8186	19	
10479	24	1082	365	–	8676	20	
1248	22	520	185	–	400	21	
1449	23	585	194	–	504	22	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2002 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Ubezpieczenia oraz fundusze emerytalno- -rentowe bez gwarantowanej prawnie a	136	2	–	–	–
2	opieki społecznej b	136	3	–	–	–
	<i>Insurance and pension funding, except compulsory social security</i>					
3	Działalność pomocnicza związana z pośrednictwem finansowym a	8438	5	–	2	–
4	i z ubezpieczeniami b	8903	6	–	2	–
	<i>Activities auxiliary to financial intermediation</i>					
5	Obsługa nieruchomości i firm; nauka^Δ a	57581	1321	56	10	38
6	Real estate, renting and business activities b	62223	1558	54	8	38
7	Obsługa nieruchomości a	8578	891	2	1	8
8	Real estate activities b	9843	1132	3	1	9
9	Wynajem maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczanie artykułów użytku a	894	3	–	1	1
10	osobistego i domowego b	901	2	–	1	1
	<i>Renting of machinery and equipment with- out operator and of personal and house- hold goods</i>					
11	Informatyka a	6988	19	5	–	4
12	Computer b	7634	19	5	–	4
13	Nauka a	414	146	2	–	3
14	Science b	422	142	1	–	2
15	Pozostałe usługi związane z prowa- a	40707	262	47	8	22
16	dzeniem działalności gospodarczej b	43423	263	45	6	22
	<i>Other business activities</i>					
	Administracja publiczna i obrona					
17	narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia a	419	305	–	–	–
18	społeczne i zdrowotne^Δ b	407	292	–	–	–
	Public administration and defence; compulsory social security					

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa
2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są
1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified
counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>						
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>					Lp. <i>No.</i>
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębior- stwa zagra- niczne drobnej wytworczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>	
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>			
134	–	68	56	–	11	1
133	–	59	55	–	13	2
8433	1	367	109	–	7775	3
8897	1	438	116	–	8159	4
56260	1142	8468	3316	7	35974	5
60665	1161	9233	3478	7	38828	6
7687	1063	1212	722	1	2263	7
8711	1083	1401	774	1	2497	8
891	1	112	50	1	598	9
899	1	124	53	1	587	10
6969	5	1165	343	2	4814	11
7615	5	1265	371	2	5315	12
268	4	95	26	–	124	13
280	4	101	25	–	128	14
40445	69	5884	2175	3	28175	15
43160	68	6342	2255	3	30301	16
114	–	2	–	4	2	17
115	–	2	–	3	–	18

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału, według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominate share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (cd.)
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WYWYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2002 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector			
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which		
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies	
				Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób prawnych state legal per- sons	
1	Edukacja a	4976	577	–	–	1
2	Education b	5669	754	–	–	1
3	Szkolnictwo podstawowe i gimnazjalne a	455	409	–	–	–
4	Primary education b	719	582	–	–	–
5	Szkolnictwo ponadpodstawowe a	205	123	–	–	–
6	Secondary education b	213	126	–	–	–
7	Szkolnictwo wyższe a	89	18	–	–	–
8	Higher education b	86	17	–	–	–
9	Szkolnictwo dla dorosłych i pozostałe a	4227	27	–	–	1
10	formy kształcenia b	4651	29	–	–	1
	Adult education and other forms of education					
11	Ochrona zdrowia i opieka społeczna . a	9362	394	–	–	5
12	Health and social work b	9658	213	–	–	5
	w tym: of which:					
13	Działalność w zakresie ochrony zdrowia a	8429	92	–	–	5
14	ludzkiego b	8941	92	–	–	5
	Health protection activity					
15	Opieka wychowawcza i społeczna . . . a	443	299	–	–	–
16	Social work activities b	209	120	–	–	–
17	Pozostała działalność usługowa a	18390	208	3	8	4
18	komunalna, społeczna i indywidualna b	19613	207	2	8	4
	Other community, social and personal service activities					
19	Odprowadzenie ścieków, wywóz odpadów, a	209	5	1	–	1
20	usługi sanitarne i pokrewne b	255	5	–	–	1
	Sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities					
21	Działalność organizacji członkowskich a	7186	7	–	–	–
22	Activities of membership organizations b	7753	6	–	–	–
	n.e.c.					

¹⁾ Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa
²⁾ Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). ³⁾ Osoby fizyczne wykazywane są
¹⁾ Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified
counted (according to contributed capital). ³⁾ Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>		
		krajowego <i>domestic</i>	zagranicznego <i>foreign</i>				
4399	7	322	92	14	3567	1	
4915	7	356	99	14	4018	2	
46	–	7	2	–	31	3	
137	–	10	3	–	103	4	
82	1	6	–	11	26	5	
87	1	8	1	9	28	6	
71	–	8	–	1	5	7	
69	–	8	–	1	1	8	
4200	6	301	90	2	3505	9	
4622	6	330	95	4	3886	10	
8968	11	264	76	4	8235	11	
9445	11	307	82	4	8658	12	
8337	11	250	74	4	7701	13	
8849	11	291	80	4	8158	14	
144	–	11	2	–	109	15	
89	–	13	2	–	60	16	
18182	32	1032	298	46	8128	17	
19406	32	1130	315	35	8620	18	
204	–	56	30	–	109	19	
250	–	63	30	–	144	20	
7179	19	5	1	41	2	21	
7747	19	5	1	30	2	22	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału. według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

1.1. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ¹⁾ ZAREJESTROWNE W REJESTRZE REGON (dok.)
 ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY¹⁾ RECORDED IN THE REGON REGISTRY (cont.)

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - stan w dniu 31 XII 2002 as of 31 XII 2002 b - stan w dniu 31 XII 2003 as of 31 XII 2003	Ogółem Grand total	Sektor publiczny Public sector				
			razem ²⁾ total ²⁾	w tym of which			
				przedsiębiorstwa państwowe state owned en- terprises	spółki handlowe commercial companies		państwowych osób prawnych state legal per- sons
Skarbu Państwa of the State Treasury							
1	Działalność związana z kulturą,	a	6047	191	1	8	2
2	rekreacją i sportem	b	6470	192	1	8	2
	<i>Recreational, cultural and sporting activities</i>						
	w tym: of which:						
3	działalność związana z filmem	a	1085	25	–	–	1
4	i przemysłem video	b	1170	24	–	–	1
	<i>film and video industry activities</i>						
5	działalność radiowa i telewizyjna . . .	a	536	4	–	3	–
6	radio and television activities	b	554	4	–	3	–
7	inna działalność artystyczna i rozrywkowa	a	1996	63	–	–	–
8	other entertainment activities	b	2091	63	–	–	–
9	działalność bibliotek, archiwów, muzeów	a	225	56	–	1	–
10	i pozostała działalność kulturalna	b	226	57	–	1	–
	<i>libraries, archives, museums and other cultural activities</i>						
11	działalność związana ze sportem . . .	a	1258	4	–	–	–
12	sporting activities	b	1377	5	–	–	–
13	Pozostała działalność usługowa	a	4948	5	1	–	1
14	Other service activities	b	5135	4	1	–	1
15	Gospodarstwa domowe zatrudniające	a	49	–	–	–	–
16	pracowników	b	45	–	–	–	–
	<i>Private household with employed persons</i>						
17	Organizacje i zespoły eksterytorialne. . .	a	6	–	–	–	–
18	Extra-territorial organizations and bodies	b	6	–	–	–	–

1) Bez jednostek lokalnych i zakładów budżetowych oraz indywidualnych gospodarstw rolnych i osób posiadających gospodarstwa
 2) Spółki o mieszanym kapitale liczone są wielokrotnie (w zależności od wnoszonego kapitału). 3) Osoby fizyczne wykazywane są
 1) Excluding local units, budgetary agencies, farms and owners of agricultural holdings. Without specifying mixed ownership classified
 counted (according to contributed capital). 3) Natural persons are shown according to the owner address of residence.

Potencjał ekonomiczny *Economic potential*

Sektor prywatny <i>Private sector</i>							Lp. No.
razem <i>total</i>	w tym <i>of which</i>						
	spółdzielnie <i>co-operatives</i>	spółki handlowe z udziałem kapitału <i>commercial companies with capital participation</i>		przedsiębiorstwa zagraniczne drobnej wytwórczości <i>foreign small-scale enterprises</i>	osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą ³⁾ <i>natural persons conducting economic activity³⁾</i>		
krajowego <i>domestic</i>		zagranicznego <i>foreign</i>					
5856	8	845	208	4	3783	1	
6278	8	928	223	4	4071	2	
1060	1	343	78	–	566	3	
1146	1	376	84	–	614	4	
532	–	156	44	–	299	5	
550	–	165	48	–	307	6	
1933	3	176	39	3	1528	7	
2028	3	184	38	3	1610	8	
169	1	29	5	–	128	9	
169	1	29	5	–	127	10	
1254	2	77	21	1	524	11	
1372	2	94	28	1	586	12	
4943	5	126	59	1	4234	13	
5131	5	134	61	1	4403	14	
49	–	–	–	–	45	15	
45	–	–	–	–	41	16	
6	–	–	–	4	–	17	
6	–	–	–	4	–	18	

rolne. Bez wyróżnionej własności mieszanej zaliczanej do odpowiedniej formy własności zgodnie z przeważającym udziałem kapitału, według adresu zamieszkania właściciela.

by the appropriate form of ownership in accordance with predominant share of capital. 2) Companies with mixed capital are multiply

2. Przemysł Industry

2.1. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W PRZEMYSŁE¹ WEDŁUG STANOWISK AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY¹ BY POSITIONS

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY <i>a</i> - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) <i>b</i> - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector					
	razem total	na stanowiskach in positions		razem total	publiczny public		prywatny private		
		robotniczych manual labour	nirobotniczych non-manual labour		razem total	robotniczych manual labour	nirobotniczych non-manual labour	razem total	robotniczych manual labour
2002									
OGÓŁEM a	180781	102608	78173	64205	40993	23212	116576	61615	54961
TOTAL b	3131,26	2152,52	4415,93	2881,47	2407,52	3718,47	3268,83	1982,86	4710,49
W tym przetwórstwo przemysłowe <i>a</i>	130981	69666	61315	18453	10695	7758	112528	58971	53557
<i>Of which manufacturing b</i>	3180,60	1958,49	4569,17	2877,81	2253,12	3738,98	3230,26	1905,05	4689,43
w tym: <i>of which:</i>									
produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>a</i>	29135	17334	11801	1146	694	452	27989	16640	11349
<i>b</i>	3034,54	1983,03	4579,06	2772,37	2330,13	3451,38	3045,28	1968,55	4623,98
<i>manufacture of food products and beverages</i>									
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>a</i>	4077	3111	966	154	126	28	3923	2985	938
<i>b</i>	1396,14	1051,93	2504,64	1300,60	1073,21	2323,81	1399,89	1051,04	2510,04
<i>manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>									
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <i>a</i>	26772	6730	20042	4665	2299	2366	22107	4431	17676
<i>b</i>	3934,32	2342,96	4468,69	3736,99	2694,89	4749,58	3975,97	2160,37	4431,10
<i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>									
produkcja wyrobów chemicznych <i>a</i>	18562	9613	8949	3965	2420	1545	14597	7193	7404
<i>b</i>	3857,45	2457,09	5361,72	3240,11	2747,41	4011,84	4025,14	2359,41	5643,40
<i>manufacture of chemicals and chemical products</i>									
produkcja maszyn i urządzeń <i>a</i>	6669	4202	2467	1992	1201	791	4677	3001	1676
<i>b</i>	2713,10	1958,48	3998,44	2122,63	1719,14	2735,25	2964,59	2054,26	4594,61
<i>and equipment n.e.c.</i>									

2.1. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO
W PRZEMYŚLE¹ WEDŁUG STANOWISK (cd.)
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY¹ BY POSITIONS
(cont.)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector					
	razem total	na stanowiskach in positions		publiczny public			prywatny private		
		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour
2002 (dok.)									
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.): Of which manufacturing (cont.):									
w tym: of which:									
produkcja maszyn i aparatury a	4121	2527	1594	253	158	95	3868	2369	1499
elektrycznej b	3196,06	2180,00	4806,84	2413,44	1796,10	3440,18	3247,25	2205,60	4893,46
<i>manufacture of electrical ma- chinery and apparatus n.e.c.</i>									
produkcja sprzętu i urządzeń									
radiowych, telewizyjnych a	3500	1183	2317	175	91	84	3325	1092	2233
i telekomunikacyjnych b	5681,74	1649,25	7740,63	1853,19	1452,84	2286,90	5883,25	1665,61	7945,79
<i>manufacture of radio, television and communication equip- ment and apparatus</i>									
produkcja instrumentów me- dycznych, precyzyjnych									
i optycznych, zegarów i ze- a	6684	3144	3540	3104	1675	1429	3580	1469	2111
garków b	3236,22	2046,27	4293,05	2190,87	1712,02	2752,15	4142,57	2427,39	5336,12
<i>manufacture of medical, precision and optical instru- ments, watches and clocks</i>									
produkcja mebli; pozostała a	2871	2002	869	452	241	211	2419	1761	658
działalność produkcyjna b	1965,68	1495,19	3049,61	3526,83	2675,76	4498,89	1673,98	1333,62	2584,87
<i>manufacture of furniture; other manufacturing n.e.c.</i>									

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

2.1. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W PRZEMYSŁE¹ WEDŁUG STANOWISK (cd.)AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY¹ BY POSITIONS (cont)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector						
	razem total	na stanowiskach in positions		razem total	publiczny public		razem total	prywatny private		
		robotniczych manual labour	nierobotniczych non- manual labour		na stanowiskach in positions			robotniczych manual labour	nierobotniczych non- manual labour	
					razem total	na stanowiskach in positions				razem total	na stanowiskach in positions
2003										
OGÓŁEM	a	165233	90990	74243	45692	27277	18415	119541	63713	55828
TOTAL	b	3196,21	2172,80	4450,47	2988,57	2449,33	3787,31	3275,57	2054,41	4669,22
W tym przetwórstwo przemysłowe	a	131603	70614	60989	16482	9312	7170	115121	61302	53819
Of which manufacturing	b	3190,23	2025,14	4539,20	3079,03	2407,72	3950,89	3206,15	1967,02	4617,57
w tym:										
of which:										
produkcja artykułów spożywczych i napojów	a	31714	18574	13140	1038	637	401	30676	17937	12739
manufacture of food products and beverages	b	3093,94	2079,38	4528,07	2750,30	2410,45	3290,15	3105,57	2067,62	4567,04
produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich	a	3969	3009	960	–	–	–	3969	3009	960
manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ	b	1431,32	1086,73	2511,41	–	–	–	1431,32	1086,73	2511,41
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	a	26658	6481	20177	4465	2166	2299	22193	4315	17878
publishing, printing and reproduction of recorded media	b	3998,69	2333,61	4533,53	4034,94	2868,50	5133,90	3991,40	2065,12	4456,32
produkcja wyrobów chemicznych	a	17239	9122	8117	3953	2351	1602	13286	6771	6515
manufacture of chemicals and chemical products	b	4038,86	2584,36	5673,46	3345,69	2826,88	4107,07	4245,11	2500,15	6058,63
produkcja maszyn i urządzeń	a	7179	4474	2705	1701	981	720	5478	3493	1985
manufacture of machinery and equipment n.e.c.	b	2996,68	2133,12	4424,99	2383,04	1884,73	3061,98	3187,22	2202,87	4919,39

^Δ 1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

2.1. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO
W PRZEMYŚLE¹ WEDŁUG STANOWISK (dok.)
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY¹ BY POSITIONS
(cont.)

RODZAJE DZIAŁALNOŚCI KIND OF ACTIVITY a - przeciętne zatrudnienie (w osobach) average paid employment (in persons) b - przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł average monthly gross wages and salaries in zł	Ogółem Total			Sektor Sector					
	razem total	na stanowiskach in positions		publiczny public			prywatny private		
		robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour	razem total	robotni- czych manual labour	nierobot- niczych non- manual labour
	2003 (dok.)								
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.): Of which manufacturing (cont.):									
w tym: of which:									
produkcja maszyn i aparatury a	4470	2429	2041	195	114	81	4275	2315	1960
elektrycznej b	3556,88	2151,53	5229,39	2521,28	1692,91	3687,14	3604,12	2174,11	5293,13
<i>manufacture of electrical ma- chinery and apparatus n.e.c.</i>									
produkcja sprzętu i urządzeń									
radiowych, telewizyjnych a	2308	998	1310	131	62	69	2177	936	1241
i telekomunikacyjnych b	3600,63	1999,69	4820,27	2037,72	1549,06	2476,81	3694,68	2029,54	4950,57
<i>manufacture of radio, television and communication equip- ment and apparatus</i>									
produkcja instrumentów me- dycznych, precyzyjnych									
i optycznych, zegarów i ze- a	6024	2841	3183	2891	1541	1350	3133	1300	1833
garków b	3032,67	1939,19	4008,67	2289,00	1804,05	2842,57	3718,90	2099,39	4867,49
<i>manufacture of medical, precision and optical instru- ments, watches and clocks</i>									
produkcja mebli; pozostała a	3836	3018	818	14	11	3	3822	3007	815
działalność produkcyjna b	1679,11	1355,41	2873,40	1490,48	1317,42	2125,00	1679,80	1355,55	2876,16
<i>manufacture of furniture; other manufacturing n.e.c.</i>									

¹ Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
1 Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

2.2. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)
 SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

SEKCJE I DZIAŁY SECTIONS AND DIVISIONS	2002	2003	2002	2003	
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		2002=100 (ceny stałe) (constant prices)
OGÓŁEM. TOTAL	100,0	100,0	53181,7	55886,0	106,7
sektor publiczny <i>public sector</i>	41,2	37,2	21889,2	20787,4	x
sektor prywatny <i>private sector</i>	58,8	62,8	31292,5	35098,6	x
W tym przetwórstwo przemysłowe . . <i>Of which manufacturing</i>	61,1	63,9	32517,8	35723,1	108,8
sektor publiczny <i>public sector</i>	5,1	4,6	2705,5	2595,0	x
sektor prywatny <i>private sector</i>	56,0	59,3	29812,3	33128,1	x
w tym: <i>of which:</i>					
produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>manufacture of food products and beverages</i>	17,3	19,4	9196,1	10839,6	116,4
produkcja odzieży i wyrobów futrarskich <i>manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>	0,5	0,4	249,6	239,1	96,7
produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>manufacture of pulp and paper^Δ</i>	0,5	0,7	266,5	398,6	143,0
działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji. <i>publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	12,7	12,4	6762,2	6952,6	100,5
produkcja wyrobów chemicznych <i>manufacture chemicals and chemical products</i>	11,9	11,6	6326,0	6470,4	104,2

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
 a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

2.2. PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące) (dok.)
 SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices) (cont.)

SEKCJE I DZIAŁY SECTIONS AND DIVISIONS	2002	2003	2002	2003	
	w odsetkach in percent		w mln zł in mln zł		2000=100 (ceny stałe) (constant prices)
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.) <i>Of which manufacturing (cont.)</i>					
w tym: (dok.) <i>of which: (cont.)</i>					
produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych.	0,8	1,5	444,0	854,1	192,3
<i>manufacture of rubber and plastic products</i>					
produkcja wyrobów z surowców niemetalicznych pozostałych. . .	1,9	2,0	999,1	1135,3	112,5
<i>manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	1,4	3,1	757,6	1733,7	236,0
<i>manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	2,2	2,3	1165,4	1307,0	111,6
<i>manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	2,3	0,6	1211,9	347,4	29,4
<i>manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	2,0	1,8	1064,2	999,5	94,9
<i>manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	0,7	0,9	356,1	508,5	142,0
<i>manufacture of furniture; other manufacturing n.e.c.</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

3. Budownictwo

Construction

3.1. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)

CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUP (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
W TYSIĄCACH ZŁOTYCH IN THOUSANDS ZLOTYS			
OGÓŁEM 2002	6004798,0	4423554,2	1581243,8
TOTAL 2003	6841235,5	4410658,9	2430576,6
w tym: of which:			
Wznoszenie obiektów budowlanych; 2002 inżynieria lądowa i wodna 2003 <i>Building constructions; civil engineering^Δ</i>	5075849,4 5190296,8	3834334,2 3806888,3	1241515,2 1383408,5
Wykonywanie instalacji budowlanych. 2002 <i>Building installation</i> 2003	827518,2 787919,7	540355,9 579434,3	287162,3 208485,4
Wykonywanie robót budowlanych 2002 Wykończeniowych 2003 <i>Building completion</i>	62142,5 858854,4	29445,5 22104,7	32697,0 836749,7
W PROCENTACH IN PERCENT			
OGÓŁEM 2002	100,0	100,0	100,0
TOTAL 2003	100,0	100,0	100,0
w tym: of which:			
Wznoszenie obiektów budowlanych; 2002 inżynieria lądowa i wodna 2003 <i>Building constructions; civil engineering^Δ</i>	84,5 75,9	86,7 86,3	78,5 56,9
Wykonywanie instalacji budowlanych. 2002 <i>Building installation</i> 2003	13,8 11,5	12,2 13,1	18,2 8,6
Wykonywanie robót budowlanych 2002 wykończeniowych 2003 <i>Building completion</i>	1,0 12,6	0,7 0,5	2,1 34,4

^a a Zrealizowane systemem zleceń przez podmioty budowlane.
a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

3.2. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH
(ceny bieżące)

CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

RODZAJE OBIEKTÓW TYPE OF CONSTRUCTIONS	Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
		w tysiącach zł <i>in thousands zł</i>	
O G Ó Ł E M 2002	6004798,0	4423554,2	1581243,8
T O T A L 2003	6841235,5	4410658,9	2430576,6
Budynki mieszkalne 2002	1265123,0	718201,4	546921,6
Residential buildings 2003	1229530,7	872696,1	356834,6
Jednorodzinne 2002	43190,7	28691,9	14498,8
<i>One - dwelling residential buildings</i> 2003	32876,7	21724,0	11152,7
O dwóch mieszkaniach 2002	1087947,5	632233,4	455714,1
i wielomieszkaniowe 2003	750324,2	454335,1	295989,1
<i>Two - and more dwelling residential buildings</i>			
Zbiorowego zamieszkania 2002	133984,8	5726,1	76708,7
<i>Residence for communities</i> 2003	446329,8	396637,0	49692,8
Budynki niemieszkalne 2002	1630596,1	1357318,4	273277,7
Non - residential buildings 2003	2753055,4	1645223,2	1107832,2
Hotele i budynki zakwaterowania 2002	28056,7	19478,2	8578,5
turystycznego 2003	127860,9	94439,5	33421,4
<i>Hotels and similar buildings</i>			
Biurowe 2002	428048,9	379800,1	48248,8
<i>Office buildings</i> 2003	372968,6	310840,7	62127,9
Handlowo - usługowe 2002	259257,2	227717,8	31539,4
<i>Trade and service buildings</i> 2003	564250,1	461093,8	103156,3
Transportu i łączności 2002	52986,2	46875,4	6110,8
<i>Transport and communication buildings</i> 2003	43568,2	37485,7	6082,5
Przemysłowe i magazynowe 2002	432641,5	349893,3	82748,2
<i>Industrial and warehouses</i> 2003	492109,5	352782,4	139327,1
Obiekty kulturalne, edukacyjne, kultury fizycznej, opieki 2002	334920,6	295875,2	39045,4
medycznej, szpitale 2003	969370,8	302624,4	666746,4
<i>Public entertainment, education, physical education, medical care, hospital</i>			
Pozostałe 2002	94685,0	37678,4	57006,6
<i>Others</i> 2003	182927,3	85956,7	96970,6

^a Wykonywana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi bez podwykonawców.
a Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw without subcontractors participation.

3.2. PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (cont.)

RODZAJE OBIEKTÓW TYPE OF CONSTRUCTIONS		Ogółem Total	Roboty o charakterze inwestycyjnym Investment works	Remonty i pozostałe roboty Repair and other works
Obiekty inżynierii lądowej	2002	3109078,9	2348034,4	761044,5
i wodnej	2003	2858649,4	1892739,6	965909,8
<i>Civil engineering and water constructions</i>				
w tym: of which:				
Autostrady, drogi ekspresowe,	2002	1554914,1	1311930,8	242983,3
ulice i drogi pozostałe	2003	1070819,5	725840,1	344979,4
<i>Higways, expressways, streets and other roads</i>				
Drogi kolejowe	2002	268844,2	117584,6	151259,6
<i>Railways</i>	2003	323067,9	249635,1	73432,8
Mosty, wiadukty, estakady, tunele,	2002	334201,7	246439,9	87761,8
przejścia nadziemne i podziemne	2003	381366,6	274561,6	106805,0
<i>Bridges, viaducts, flyovers, tunnels, foot bridges and subways</i>				
Budowle wodne	2002	32250,8	18736,9	13513,9
<i>Water project constructions</i>	2003	50912,5	20393,0	30519,5
Rurociągi i linie elektroenergetyczne	2002	230472,4	178422,0	52050,4
dalekiego zasięgu	2003	254217,0	201443,5	52773,5
i telekomunikacyjne				
<i>Pipeline, telecommunications lines and long range electricity lines</i>				
Rurociągi sieci rozdzielczej i linie	2002	380542,9	306216,7	74326,2
kablowe rozdzielcze	2003	278890,6	157533,8	121356,8
<i>Distributive pipeline network and distributive cable lines</i>				
w tym oczyszczalnie wód	2002	33265,8	24517,1	8748,7
i ścieków	2003	26628,1	15432,3	11195,8
<i>of which water and waste water treatment plants</i>				
Kompleksowe budowle na terenach	2002	174556,1	102836,9	71719,2
przemysłowych	2003	63949,9	47210,9	16739,0
<i>Complex structures in industrial areas</i>				
Budowle sportowe i rekreacyjne	2002	14855,3	8844,6	6010,7
<i>Sport and recreation constructions</i>	2003	15773,4	3983,5	11789,9

^a Wykonywana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie m.st. Warszawy, siłami własnymi bez podwykonawców.
a Realized by enterprises which have a seat of board in the Capital City of Warsaw without subcontractors participation.

3.3. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU
BUILDINGS COMPLETED

RODZAJE BUDYNKÓW <i>TYPE OF BUILDINGS</i>	2002		2003	
	liczba budyneków <i>number of buildings</i>	kubatura w m ³ <i>cubic vol- ume in m³</i>	liczba budyneków <i>number of buildings</i>	kubatura w m ³ <i>cubic vol- ume in m³</i>
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>				
OGÓŁEM	1621	7555385	1661	6575123
TOTAL				
budynki mieszkalne <i>residential buildings</i>	1315	4914494	1451	4785022
budynki niemieszkalne <i>non- residential buildings</i>	306	2640891	210	1790101
W tym budynki indywidualne <i>Of which private buildings</i>	1063	1312437	1234	1326536
budynki mieszkalne <i>residential buildings</i>	866	948996	1108	1147755
budynki niemieszkalne <i>non- residential buildings</i>	197	363441	126	178781
W ODSETKACH <i>IN PERCENT</i>				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	100,0
TOTAL				
budynki mieszkalne <i>residential buildings</i>	81,1	65,0	87,4	72,8
budynki niemieszkalne <i>non- residential buildings</i>	18,9	35,0	12,6	27,2
W tym budynki indywidualne <i>Of which private buildings</i>	65,6	17,4	74,3	20,2
budynki mieszkalne <i>residential buildings</i>	53,4	12,6	66,7	17,5
budynki niemieszkalne <i>non- residential buildings</i>	12,2	4,8	7,6	2,7

3.4. BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKU WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE

RODZAJE BUDYNKÓW <i>TYPE OF BUILDINGS</i>		Ogółem <i>Total</i>		W tym indywidualne <i>Of which private buildings</i>	
		liczba budynków <i>number of buildings</i>	kubatura w m ³ <i>cubic volume in m³</i>	liczba budynków <i>number of buildings</i>	kubatura w m ³ <i>cubic volume in m³</i>
OGÓŁEM	2002	1621	7555385	1063	1312437
TOTAL	2003	1661	6575123	1234	1326536
Budynki mieszkalne	2002	1315	4914494	866	948996
Residential buildings	2003	1451	4785022	1108	1147755
Budynki mieszkalne jednorodzinne	2002	970	876421	791	745240
<i>One-dwelling residential buildings</i>	2003	1198	1070435	1047	947362
Budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe . . .	2002	344	4036311	75	203756
<i>Two - and more dwelling residential buildings</i>	2003	253	3714587	61	200393
Budynki zbiorowego zamieszkania	2002	1	1762	–	–
<i>Residence for communities</i>	2003	–	–	–	–
Budynki niemieszkalne	2002	306	2640891	197	363441
Non-residential buildings	2003	210	1790101	126	178781
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	2002	1	161	1	161
<i>Hotels and similar buildings</i>	2003	5	417583	1	7513
Budynki biurowe	2002	51	1070655	12	39659
<i>Office buildings</i>	2003	36	473705	7	24842
Budynki handlowo-usługowe	2002	85	508259	61	58006
<i>Wholesale and retail trade buildings</i>	2003	52	133570	34	35523
Budynki transportu i łączności	2002	69	264314	59	9543
<i>Transport and communications buildings</i>	2003	45	10760	43	5438
Budynki przemysłowe i magazynowe	2002	76	503946	53	209740
<i>Industrial buildings and warehouses</i>	2003	22	212448	12	43047
Ogólnodostępne obiekty kultury, szpitale	2002	18	270213	5	22989
<i>Public entertainment buildings, hospitals</i>	2003	20	505347	2	42371
Pozostałe budynki niemieszkalne	2002	6	23343	6	23343
<i>Other non-residential buildings</i>	2003	30	36688	27	20047

3.5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE ^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2001	2002	2003
OGÓŁEM <i>TOTAL</i>				
OGÓŁEM	57175	54400	42651	42267
TOTAL				
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <i>building constructions; civil engineering</i>	46088	42473	32987	32539
wykonywanie instalacji budowlanych	9367	10273	8289	7555
<i>building installation</i>				
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	972	1095	957	1844
<i>building completion</i>				
Pracownicy na stanowiskach robotniczych	36640	33842	26040	25938
<i>Employees in manual labour positions</i>				
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych.	20535	20558	16611	16329
<i>Employees in non-manual labour positions</i>				
SEKTOR PUBLICZNY <i>PUBLIC SECTOR</i>				
RAZEM	8423	8292	4691	3892
TOTAL				
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <i>building constructions; civil engineering</i>	7940	7926	4791	3739
wykonywanie instalacji budowlanych	182	178	170	153
<i>building installation</i>				
Pracownicy na stanowiskach robotniczych	3983	3987	3034	2406
<i>Employees in manual labour positions</i>				
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych.	4440	4305	1927	1486
<i>Employees in non-manual labour positions</i>				

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

3.5. PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE ^a (dok.)
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
SEKTOR PRYWATNY <i>PRIVATE SECTOR</i>				
RAZEM TOTAL	48752	46108	37690	38375
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <i>building constructions; civil engineering</i>	38148	34547	28196	28800
wykonywanie instalacji budowlanych <i>building installation</i>	9185	10095	8119	7402
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych <i>building completion</i>	972	1095	957	1844
Pracownicy na stanowiskach robotniczych <i>Employees in manual labour positions</i>	32657	29855	23006	23532
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. <i>Employees in non-manual labour positions</i>	16095	16253	14684	14843

^a a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

3.6. PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W BUDOWNICTWIE ^a
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
	w zł		in zł	
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM TOTAL	2766,07	2888,55	3082,14	3101,27
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <i>building constructions; civil engineering</i>	2816,59	2936,17	3196,74	3244,27
wykonywanie instalacji budowlanych <i>building installation</i>	2634,28	2792,65	2743,51	2595,36
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych <i>building completion</i>	1906,20	1999,63	2104,46	2716,59
Pracownicy na stanowiskach robotniczych <i>Employees in manual labour positions</i>	1955,47	1957,50	1955,00	1988,64
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. <i>Employees in non-manual labour positions</i>	4212,39	4421,23	4849,08	4868,63

^a a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

3.6. PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA MIESIĘCZNE BRUTTO W BUDOWNICTWIE ^a (dok.)
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2001	2002	2003
	w zł		in zł	
SEKTOR PUBLICZNY <i>PUBLIC SECTOR</i>				
RAZEM	2438,87	2608,93	2808,26	3014,51
TOTAL				
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <i>building constructions; civil engineering</i>	2398,30	2569,86	2772,45	2975,20
wykonywanie instalacji budowlanych <i>building installation</i>	3703,71	4048,08	3817,50	3975,05
Pracownicy na stanowiskach robotniczych <i>Employees in manual labour positions</i>	1792,00	1925,60	1980,07	2084,80
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. <i>Employees in non-manual labour positions</i>	3019,15	3241,78	4112,22	4519,81
SEKTOR PRYWATNY <i>PRIVATE SECTOR</i>				
RAZEM	2822,60	2938,84	3118,19	3110,07
TOTAL				
w tym: <i>of which:</i>				
wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna <i>building constructions; civil engineering</i>	2903,65	3020,21	3268,83	3279,84
wykonywanie instalacji budowlanych <i>building installation</i>	2613,09	2770,52	2721,02	2566,84
wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych <i>building completion</i>	1906,20	1999,63	2104,46	2716,59
Pracownicy na stanowiskach robotniczych <i>Employees in manual labour positions</i>	1975,41	1961,76	1951,70	1978,81
Pracownicy na stanowiskach nierobotniczych. <i>Employees in non-manual labour positions</i>	4541,56	4733,64	4945,78	4903,56

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
a Excluding economic entities employing up to 9 persons; excluding persons employed abroad.

**4. Banki zarejestrowane w rejestrze REGON
zlokalizowane na terenie m.st. Warszawy**
*Recorded banks in the REGON register
situated in the Capital City of Warsaw*

4.1. LICZBA I ORGANIZACJA BANKÓW

Stan w dniu 31 XII

NUMBER AND BANKS ORGANIZATION

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Banki Banks						Przed- stawicielstwa Agency	
	ogółem total	w tym spółdzielcze of which co-operative	centrale headquarters		oddziały branches			filie branch offices
			razem total	w tym spółdzielcze of which co-operative	razem total	w tym spółdzielcze of which co-operative		
M.st. Warszawa 2002	235	1	53	1	182	–	–	19
The Capital City of Warsaw 2003	241	1	56	1	185	–	–	19
Bemowo 2002	3	–	–	–	3	–	–	–
2003	4	–	–	–	4	–	–	–
Białołęka 2002	2	–	–	–	2	–	–	–
2003	2	–	–	–	2	–	–	–
Bielany 2002	6	–	–	–	6	–	–	–
2003	6	–	–	–	6	–	–	–
Mokotów 2002	32	1	8	1	24	–	–	1
2003	31	1	7	1	24	–	–	1
Ochota 2002	7	–	1	–	6	–	–	2
2003	7	–	1	–	6	–	–	2
Praga Południe . . 2002	12	–	1	–	11	–	–	–
2003	13	–	1	–	12	–	–	–
Praga Północ . . . 2002	10	–	–	–	10	–	–	–
2003	8	–	–	–	8	–	–	–
Śródmieście 2002	104	–	29	–	75	–	–	11
2003	108	–	33	–	75	–	–	11
Targówek 2002	3	–	–	–	3	–	–	–
2003	3	–	–	–	3	–	–	–
Ursus 2002	1	–	–	–	1	–	–	–
2003	1	–	–	–	1	–	–	–
Ursynów 2002	7	–	1	–	6	–	–	1
2003	9	–	1	–	8	–	–	1
Wawer 2002	4	–	–	–	4	–	–	–
2003	4	–	–	–	4	–	–	–
Włochy 2002	4	–	1	–	3	–	–	1
2003	6	–	1	–	5	–	–	1
Wola 2002	33	–	11	–	22	–	–	3
2003	31	–	10	–	21	–	–	3
Żoliborz 2002	7	–	1	–	6	–	–	–
2003	8	–	2	–	6	–	–	–

XVI

Finanse przedsiębiorstw

Finances of enterprises

- 1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw***
Revenues, costs and financial results of enterprises
- 2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach***
Economic relations in enterprises
- 3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw***
Current assets of enterprises
- 4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw***
Share equity (funds) of enterprises
- 5. Zobowiązania przedsiębiorstw***
Liabilities of enterprises



Uwagi ogólne

General notes

1. **Wyniki finansowe przedsiębiorstw** prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami.

Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa) otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finansowych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziału w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

3. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

1. *The financial results of enterprises are presented according to the Act of change of Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments.*

Data since 2002 are not fully comparable with the data for the previous years.

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) *net sales revenues of products (goods and services);*
- 2) *net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);*
- 3) *other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from social activities, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*
- 4) *financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
 - 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
 - 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
 - 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi .
- 4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży:** produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.
- 5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.
- 6. Zyski i straty nadzwyczajne** to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanych z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.
- 7. Wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.
- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
 - 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
 - 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
 - 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains.*
- 4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of:** products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form of rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).
- 5. The financial result on economic activity** is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.
- 6. Extraordinary profits and losses** are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.
- 7. The gross financial result** (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses

8. **Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. **Podatek dochodowy** jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. **Wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 2.1 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. **Aktywa obrotowe** obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

8. **Obligatory encumbrances of gross financial result** include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. **Income tax** is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. **The net financial result** (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 2.1 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **current liquidity ratio of:**

- **first degree** as the relation of short-term investments to short-term liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **the third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. **Current assets** include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

N o t e. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

13. **Kapitały (fundusze) własne** ujmuje się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych — kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) — kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych — fundusz założycielski,
- w spółdzielniach — fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych — kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszany o zadeklarowane, lecz nie wniesione wkłady kapitałowe.

14. **Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce)** obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe — gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

16. W tabl. 3.1, 4.1 i 5.1 szczegółowe podziały zapasów, należności i roszczeń, kapitałów (funduszy) podstawowych oraz zobowiązań długo- i krótkoterminowych nie obejmują jednostek prowadzących działalność gospodarczą na niewielką skalę (art. 50 ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. — Dz. U. Nr 121, poz. 591).

13. **Share equity (funds)** is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund), depending on the legal form of the economic entity is:

- share capital — in joint stock companies,
- initial capital — in limited liability companies,
- founders' capital — in state owned enterprises
- participation fund — in co-operatives,
- owners' capital — in deposit partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. **Liabilities of enterprises (outside capital)** include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities — when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities — when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

Note. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespective of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

16. In tables 3.1, 4.1 and 5.1, the detailed divisions of inventories, dues and claims, core capital (fund) as well as long and short-term liabilities do not include entities conducting small scale economic activity (art. 50 of the Act on Accounting dated 29 IX 1994 — Journal of Laws No. 121, item 591).

1. Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw

Revenues, costs and financial results of enterprises

1.1. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI

REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	Sektor Sector	
			publiczny public	prywatny private
			w mln zł in mln zł	
Przychody z całokształtu działalności	2002	329465,0	87477,5	241987,5
<i>Revenues from total activity</i>	2003	365489,0	89886,8	275602,2
w tym: <i>of which:</i>				
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług)	2002 2003	167049,0 185370,3	56516,3 59413,9	110532,7 125956,4
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>				
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów	2002 2003	139279,0 159132,9	22399,7 23410,8	116879,2 135722,1
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>				
Przychody finansowe	2002	10019,3	2734,6	7284,6
<i>Financial revenues</i>	2003	9238,9	2609,3	6629,7
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności	2002 2003	332205,0 359911,0	89280,2 90860,9	242924,8 269050,2
<i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>				
w tym: <i>of which:</i>				
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług)	2002 2003	175119,1 189220,8	58103,3 59958,1	117015,8 129262,7
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>				
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	2002	120178,3	21085,9	99092,4
<i>Value of goods and materials sold</i>	2003	138993,9	22111,0	116883,0
Koszty finansowe	2002	20466,8	3938,8	16528,1
<i>Financial costs</i>	2003	19730,6	4891,9	14838,7

1.1. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (dok.)
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>		Ogółem <i>Total</i>	Sektor <i>Sector</i>	
			publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>
		w mln zł <i>in mln zł</i>		
Wynik finansowy na działalności	2002	-2740,0	-1802,8	-937,3
gospodarczej	2003	5578,0	-974,1	6552,1
<i>Financial result on economic activity</i>				
Zyski nadzwyczajne	2002	191,9	12,4	179,4
<i>Extraordinary profits</i>	2003	122,2	74,3	47,9
Straty nadzwyczajne	2002	56,8	17,6	39,2
<i>Extraordinary losses</i>	2003	67,3	8,9	58,4
Wynik finansowy brutto	2002	-2605,0	-1808,0	-797,1
<i>Gross financial result</i>	2003	5632,8	-908,7	6541,5
Zysk brutto	2002	14884,8	3144,2	11740,6
<i>Gros profit</i>	2003	18184,9	3603,2	14581,7
Strata brutto	2002	17589,8	4952,1	12537,7
<i>Gross loss</i>	2003	12552,0	4511,9	8040,2
Obowiązkowe obciążenia wyniku	2002	3855,8	1173,4	2682,4
finansowego brutto	2003	4567,1	1158,1	3409,1
<i>Obligatory encumbrances of gross financial result</i>				
W tym podatek dochodowy	2002	3492,9	834,9	2658,0
<i>Of which income tax</i>	2003	4186,2	832,7	3353,5
Wynik finansowy netto	2002	-6460,8	-2981,4	-3479,5
<i>Net financial result</i>	2003	1065,7	-2066,8	3132,5
Zysk netto	2002	10709,7	2002,9	8706,7
<i>Net profit</i>	2003	13044,9	2183,1	10861,8
Strata netto	2002	17170,5	4984,3	12186,2
<i>Net loss</i>	2003	11979,2	4249,9	7729,3

1.2. PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI
 REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
	w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM 2002	329465,0	332205,0	-2605,0	-6460,8
TOTAL 2003	365489,0	359911,0	5632,8	1065,7
w tym: of which:				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2002	5490,9	6001,6	-509,6	-514,9
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> 2003	5380,8	6114,8	-732,7	-733,9
Przemysł 2002	77464,9	76413,6	1047,2	239,9
<i>Industry</i> 2003	81016,2	79864,4	1159,6	-224,1
w tym: of which:				
przetwórstwo przemysłowe 2002	42671,8	41954,1	715,3	242,7
<i>manufacturing</i> 2003	45318,8	45508,6	-181,6	-808,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę 2002	34786,2	34450,0	334,7	-0,0
<i>electricity, gas and water supply</i> 2003	35675,4	34330,2	1344,8	588,4
Budownictwo 2002	15619,6	15704,0	-79,1	-212,1
<i>Construction</i> 2003	15788,0	16058,2	-243,3	-365,1
Handel i naprawy 2002	117794,8	117972,3	-126,6	-879,3
<i>Trade and repair</i> ^Δ 2003	141100,1	139557,2	1549,7	383,4
Hotele i restauracje 2002	2442,9	2294,9	148,0	93,0
<i>Hotels and restaurants</i> 2003	2423,2	2283,9	139,4	82,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność 2002	65446,7	69183,5	-3744,6	-4902,5
<i>Transport, storage and communication</i> 2003	70790,6	68891,6	1899,2	730,0
Pośrednictwo finansowe 2002	7945,8	7479,2	471,9	331,0
<i>Financial intermediation</i> 2003	8572,2	7849,6	725,4	479,4
Obsługa nieruchomości i firm; nauka 2002	27967,6	28169,9	-118,1	-679,6
<i>Real estate, renting and business</i> ² 2003	30658,1	30152,4	514,7	348,8
Pozostała działalność usługowa 2002	8726,4	8427,6	299,0	60,6
komunalna, społeczna i indywidualna 2003	9078,5	8451,7	626,8	378,5
<i>Other community, social and personal service activities</i>				

1.3. PRZEDSIĘBIORSTWA WEDŁUG UZYSKANYCH WYNIKÓW FINANSOWYCH
ENTERPRISES BY OBTAINED FINANCIAL RESULT

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	Z wynikiem finansowym brutto <i>with gross financial result</i>			Z wynikiem finansowym netto <i>with net financial result</i>		
		dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>	dodatnim (zysk) <i>positive (profit)</i>	ujemnym (strata) <i>negative (loss)</i>	zerowym (0) <i>zero (0)</i>
OGÓŁEM 2002	3883	2485	1327	71	2423	1363	97
TOTAL 2003	4451	2962	1427	62	2889	1474	88
sektor publiczny 2002	358	194	163	1	193	163	2
<i>public sector</i> 2003	342	221	120	1	219	121	2
sektor prywatny 2002	3525	2291	1164	70	2230	1200	95
<i>private sector</i> 2003	4109	2741	1307	61	2670	1353	86
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo 2002	25	16	9	–	16	9	–
i leśnictwo 2003	17	8	9	–	8	9	–
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł 2002	759	468	#	#	459	#	#
<i>Industry</i> 2003	810	513	#	#	508	#	#
w tym: of which:							
przetwórstwo przemysłowe 2002	739	455	#	#	466	#	#
<i>manufacturing</i> 2003	785	499	#	#	494	#	#
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, 2002	18	12	#	#	12	#	#
gaz, wodę 2003	21	13	#	#	13	#	#
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo 2002	315	204	#	#	197	115	3
<i>Construction</i> 2003	345	237	#	#	230	112	3
Handel i naprawy 2002	1237	829	#	#	823	#	#
<i>Trade and repair</i> ^Δ 2003	1484	1022	462	–	1004	#	#
Hotele i restauracje 2002	83	49	34	–	47	36	–
<i>Hotels and restaurants</i> 2003	96	55	41	–	52	44	–
Transport, gospodarka 2002	224	140	84	–	139	#	#
magazynowa i łączność 2003	274	196	78	–	196	#	#
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe 2002	98	64	34	–	64	34	–
<i>Financial intermediation</i> 2003	115	77	38	–	74	41	–
Obsługa nieruchomości i firm; 2002	958	607	285	66	571	298	89
nauka 2003	1113	748	305	60	712	319	82
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna 2002	108	67	41	–	66	42	–
i indywidualna 2003	121	63	58	–	62	59	–
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

2. Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach

Economic relations in enterprises

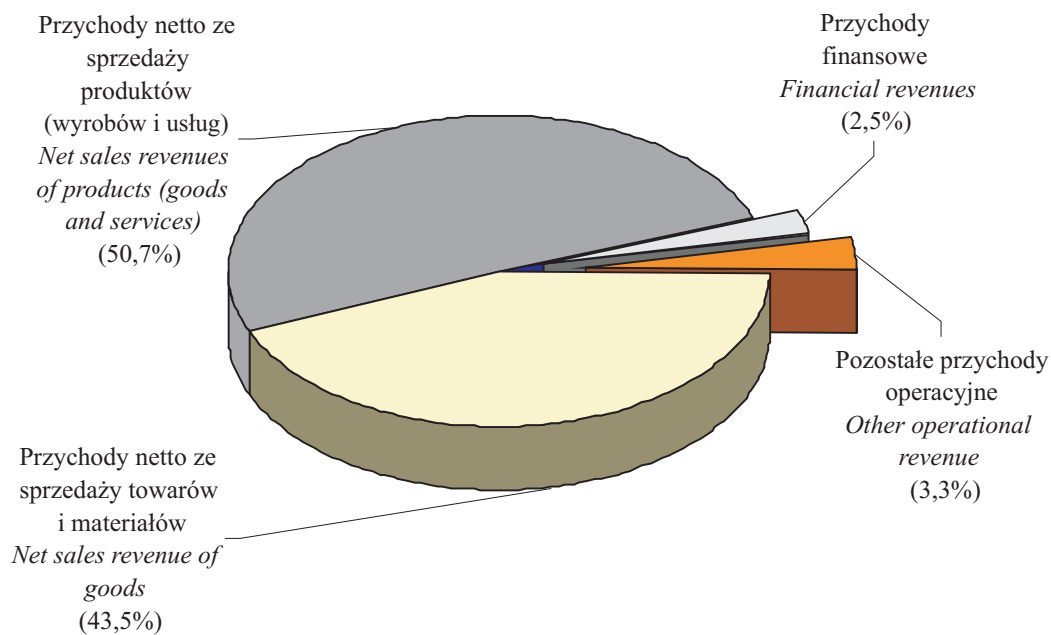
2.1. RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH

ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate		Wskaźnik płynności finansowej Financial liquidity ratio of		
		brutto gross	netto net	I stopnia first degree	II stopnia second degree	III stopnia third degree
		w %		in %		
OGÓŁEM. 2002	100,8	-0,8	-2,0	27,6	87,2	113,0
TOTAL 2003	98,5	1,5	0,3	32,2	91,0	115,0
sektor publiczny 2002	102,1	-2,1	-3,4	38,3	101,7	128,8
public sector 2003	101,1	-1,0	-2,3	50,1	111,2	130,9
sektor prywatny 2002	100,4	-0,3	-1,4	23,7	82,0	107,3
private sector 2003	97,2	2,4	1,1	27,0	85,2	110,4
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo. . . 2002	109,3	-9,3	-9,4	199,8	561,7	788,1
Agriculture, hunting and forestry . . . 2003	113,6	-13,6	-13,6	136,0	506,4	529,3
Przemysł 2002	98,6	1,4	0,3	19,2	82,2	107,8
Industry 2003	98,6	1,4	-0,3	26,4	86,8	113,6
w tym: of which:						
przetwórstwo przemysłowe 2002	98,3	1,7	0,6	16,2	70,2	102,1
manufacturing 2003	100,4	-0,4	-1,8	19,5	70,0	101,6
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę 2002	99,0	1,0	0,0	25,8	108,3	120,2
electricity, gas and water supply 2003	96,2	3,8	1,6	44,8	131,6	145,7
Budownictwo 2002	100,5	-0,5	-1,4	39,0	114,7	139,8
Construction 2003	101,7	-1,5	-2,3	39,8	116,0	140,7
Handel i naprawy 2002	100,2	-0,1	-0,7	19,5	72,0	110,8
Trade and repair ^Δ 2003	98,9	1,1	0,3	21,5	77,2	117,6
Hotele i restauracje 2002	93,9	6,1	3,8	65,3	135,7	149,6
Hotels and restaurants 2003	94,2	5,8	3,4	53,0	86,2	96,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność 2002	105,7	-5,7	-7,5	20,1	67,2	76,6
Transport, storage and communication 2003	97,3	2,7	1,0	22,7	63,3	70,7
Pośrednictwo finansowe 2002	94,1	5,9	4,2	41,0	108,4	120,5
Financial intermediation 2003	91,6	8,5	5,6	42,4	124,3	134,6
Obsługa nieruchomości i firm; nauka . . . 2002	100,7	-0,4	-2,4	60,5	131,9	156,2
Real estate, renting and business activities 2003	98,4	1,7	1,1	78,3	149,8	172,0
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna . . . 2002	96,6	3,4	0,7	44,2	84,5	99,4
Other community, social and personal service activities 2003	93,1	6,9	4,2	116,1	179,4	213,2

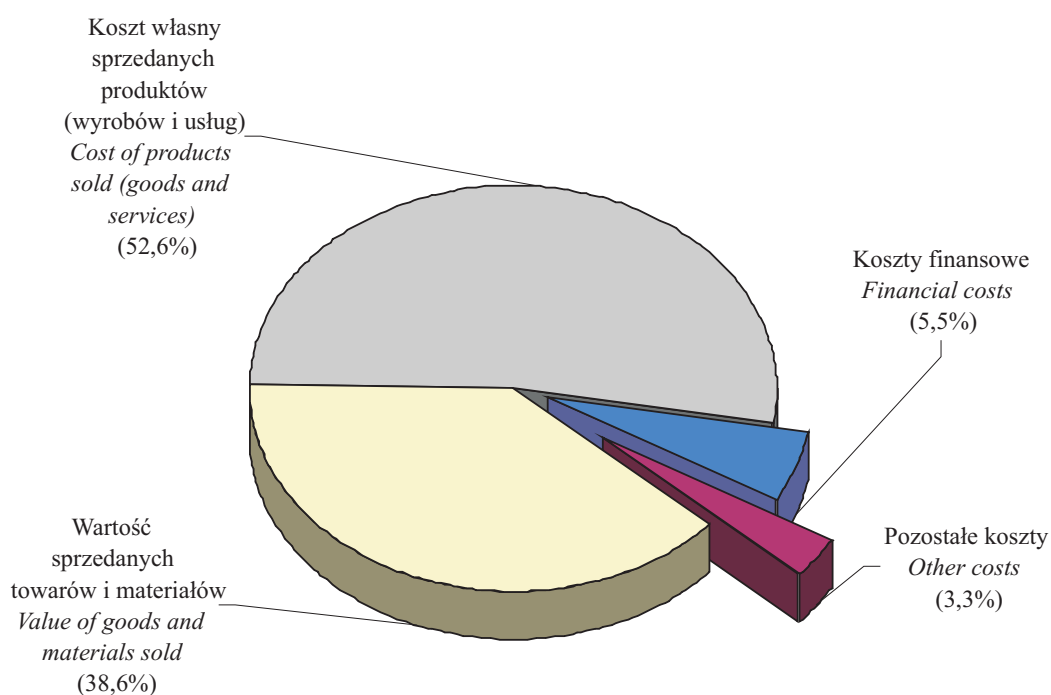
**STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI
PRZEDSIĘBIORSTW W 2003 R.**

STRUCTURE OF REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY OF ENTERPRISES IN 2003



**STRUKTURA KOSZTÓW UZYSKANIA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU
DZIAŁALNOŚCI PRZEDSIĘBIORSTW W 2003 R.**

STRUCTURE OF OBTAINING REVENUES FROM TOTAL ACTIVITY OF ENTERPRISES IN 2003



3. Aktywa obrotowe przedsiębiorstw

Current assets of enterprises

3.1. AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
		w mln zł	in mln zł		
1	O G Ó Ł E M 2002	109876,7	22155,6	3778,7	2000,2
2	T O T A L 2003	119882,9	21741,0	3897,9	2050,5
3	sektor publiczny 2002	33089,5	6343,9	1642,3	426,3
4	<i>public sector</i> 2003	30658,0	3727,3	1564,6	423,4
5	sektor prywatny 2002	76787,2	15811,7	2136,4	1573,9
6	<i>private sector</i> 2003	89224,9	18013,7	2333,3	1627,2
	w tym: <i>of which:</i>				
7	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . 2002	6213,7	1773,8	28,2	45,6
8	<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . 2003	3577,2	144,1	40,1	48,2
9	Przemysł 2002	22993,9	5057,1	2130,9	647,9
10	<i>Industry</i> 2003	24480,7	5346,1	2284,4	646,0
	w tym: <i>of which:</i>				
11	przetwórstwo przemysłowe 2002	14885,9	4309,1	1394,2	643,3
12	<i>manufacturing</i> 2003	15948,9	4573,9	1531,1	642,1
13	wytwarzanie i zaopatrywanie 2002	8106,4	746,8	736,6	4,5
14	w energię elektryczną, gaz, wodę 2003	8526,2	770,0	753,3	3,9
	<i>electricity, gas and water supply</i>				
15	Budownictwo 2002	7012,3	923,1	141,1	493,7
16	<i>Construction</i> 2003	6905,9	673,0	79,5	260,4
17	Handel i naprawy 2002	31868,2	10643,9	240,1	74,1
18	<i>Trade and repair</i> ^Δ 2003	36382,0	11995,0	349,7	353,1
19	Hotele i restauracje 2003	669,1	46,2	30,0	0,2
20	<i>Hotels and restaurants</i> 2003	502,8	37,8	27,1	0,2
21	Transport, gospodarka 2002	18588,9	1618,1	992,9	30,2
22	magazynowa i łączność 2003	19573,2	1523,8	885,1	21,0
	<i>Transport, storage and communication</i>				
23	Pośrednictwo finansowe 2002	7924,1	220,3	1,4	0,4
24	<i>Financial intermediation</i> 2003	10023,4	131,5	2,3	2,2
25	Obsługa nieruchomości i firm; 2002	12635,2	1660,8	183,3	656,5
26	nauka 2003	15730,5	1605,5	181,6	666,3
	<i>Real estate, renting and business activities</i>				
27	Pozostała działalność usługowa 2002	1840,2	207,1	26,9	51,2
28	komunalna, społeczna i indywidualna 2003	2545,8	275,3	42,5	52,6
	<i>Other community, social and personal service activities</i>				

Finanse przedsiębiorstw Finances of enterprises

<i>Inventories</i>		<i>Krótkoterminowe należności i roszczenia</i>		<i>Środki pieniężne i inne aktywa pieniężne</i>	<i>Krótkoterminowe papiery wartościowe</i>	<i>Lp. No.</i>
<i>of which</i>		<i>Short-time dues and claims</i>				
<i>produkty gotowe finished products</i>	<i>towary goods</i>	<i>razem total</i>	<i>w tym z tytułu dostaw i usług of which from deliveries and services</i>	<i>Cash equiva- lents and other cash assets</i>	<i>Short-term securities</i>	
1639,2	14196,5	58020,7	49121,0	18355,5	8485,2	1
1757,5	13492,8	61383,3	52548,4	23543,2	9964,1	2
334,4	3827,5	16281,1	13350,8	7278,5	2568,8	3
301,0	1351,6	14311,3	11715,5	8413,8	3309,4	4
1304,9	10369,0	41739,5	35770,2	11077,0	5916,4	5
1456,4	12141,2	47072,1	40832,9	15129,3	6654,7	6
81,0	1618,7	2853,5	2637,1	974,6	600,7	7
43,0	11,7	2503,1	2330,5	896,3	23,0	8
1095,9	1027,9	13440,6	11783,0	3086,2	1019,3	9
1226,9	1102,8	13015,7	10884,6	3425,1	2257,8	10
1091,0	1027,0	7869,8	6626,8	1838,3	529,1	11
1219,8	1095,7	7933,8	6635,8	2306,7	752,4	12
3,8	0,9	5570,7	5156,1	1247,7	490,2	13
5,1	6,9	5079,0	4246,7	1118,2	1505,4	14
28,7	166,6	3799,5	3276,8	1398,0	555,5	15
33,2	184,3	3741,7	3020,8	1463,0	488,7	16
199,4	9950,2	15125,5	13021,8	3898,6	1697,9	17
186,8	10892,7	17227,2	15462,7	5643,4	998,2	18
-	15,0	314,4	122,5	269,8	22,4	19
-	10,0	173,2	107,7	135,8	141,2	20
2,8	581,7	11449,1	9106,7	3325,1	1544,3	21
4,1	590,6	11221,0	9341,7	4563,2	1720,9	22
2,4	188,9	4434,0	3779,4	1571,7	1127,7	23
0,0	98,9	6100,5	5406,4	1882,0	1280,2	24
142,8	627,6	5775,0	4762,3	3338,5	1553,7	25
147,4	574,0	6544,7	5352,9	4624,3	2535,9	26
86,1	19,2	744,9	561,8	455,8	363,0	27
115,9	25,5	755,3	559,0	869,6	516,8	28

4. Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw

Share equity (funds) of enterprises

4.1. KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		kapitały (fundusze) podstawowe core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplementary capital (fund)	niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unset- tled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial results of turnover year
		w mln zł		in mln zł	
OGÓŁEM 2002	157129,3	114192,4	46413,5	-21488,6	-6456,1
TOTAL 2003	166717,4	136944,9	48552,4	-37716,4	1044,8
sektor publiczny 2002	71188,3	50913,2	11578,2	1003,0	-2981,2
public sector 2003	70037,5	56469,0	11411,7	-4298,0	-2066,8
sektor prywatny 2002	85941,0	63279,2	34835,3	-22491,6	-3474,9
private sector 2003	96679,9	80475,9	37140,6	-33418,4	3111,6
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2002	17534,9	13772,2	89,1	2279,6	-514,9
Agriculture, hunting and forestry . . . 2003	15982,6	16155,4	75,5	-127,4	-733,9
Przemysł 2002	29543,8	20248,4	8526,1	-7106,6	255,7
Industry 2003	32343,9	24426,1	10304,2	-8385,4	-238,2
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe 2002	12530,0	12659,7	5495,1	-7135,7	258,5
manufacturing 2003	13626,2	14545,3	6546,9	-7859,4	-824,8
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . 2002	17005,3	7572,7	3031,0	0,0	-
electricity, gas and water supply 2003	18706,5	9874,3	3744,5	-516,3	590,4
Budownictwo 2002	4616,6	3100,0	1918,0	-651,0	-211,8
Construction 2003	4138,9	2306,3	1896,4	-707,3	-365,1
Handel i naprawy 2002	21525,8	18178,4	10555,8	-7551,3	-886,6
Trade and repair ^Δ 2003	19924,0	18288,8	8099,2	-7357,7	379,9
Hotele i restauracje 2002	2137,8	894,2	834,7	1,0	92,1
Hotels and restaurants 2003	2275,8	1016,2	919,4	-136,2	80,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność 2002	37703,2	27961,8	12149,7	-4286,0	-4902,5
Transport, storage and communication 2003	40673,3	40761,4	11528,3	-16641,5	730,1
Pośrednictwo finansowe 2002	5259,9	2718,7	1936,1	-455,0	331,5
Financial intermediation 2003	6398,7	4027,0	2062,1	-919,9	479,7
Obsługa nieruchomości i firm; nauka . . . 2002	37518,1	26344,0	9290,2	-2640,6	-684,7
Real estate, renting and business activities 2003	42683,5	28682,4	12537,1	-2746,8	349,4
Pozostała działalność usługowa 2002	1194,5	863,3	1070,9	-998,1	60,6
komunalna, społeczna i indywidualna . . . 2003	2195,6	1146,5	1079,0	-605,3	378,5
Other community, social and personal service activities					

4.2. KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

COMPANY CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie Of which estate			
		krajowych osób fizycznych i pozostałych krajowych jednostek prywatnych national natural persons and other national private units	Skarbu Państwa of State Treasury	jednostek samorządu terytorialnego of territorial self-government entities	osób zagranicznych of foreigners
OGÓŁEM 2002	76207,2	10540,7	24552,1	116,5	33581,4
TOTAL 2003	97578,1	19805,3	26322,3	2866,2	41198,7
sektor publiczny 2002	26490,1	319,5	21479,4	108,0	209,6
public sector 2003	31740,7	1441,2	23504,6	2856,9	156,0
sektor prywatny 2002	49717,1	10221,2	3072,8	8,4	33371,8
private sector 2003	65807,4	18364,1	2817,7	9,3	41042,7
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . 2002	45,2	6,7	24,7	7,0	6,7
Agriculture, hunting and forestry . . 2003	44,5	20,4	17,1	7,0	-
Przemysł 2002	18851,1	1323,6	6744,4	41,9	10168,6
Industry 2003	24223,6	2579,6	7845,3	2087,1	11344,2
w tym: of which:					
przetwórstwo przemysłowe 2002	12193,2	1243,0	866,7	29,2	9692,1
manufacturing 2003	14342,8	1485,6	1658,0	34,4	10801,2
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . 2002	6641,8	68,3	5875,0	12,7	475,8
electricity, gas and water supply . . 2003	9874,3	1087,7	6187,2	2052,7	542,8
Budownictwo 2002	3071,4	987,2	86,2	12,0	1381,9
Construction 2003	2264,1	1082,9	59,1	12,0	754,6
Handel i naprawy 2002	16797,5	1347,5	592,6	2,5	14150,7
Trade and repair ^A 2003	17785,7	2680,3	611,1	2,8	13943,3
Hotele i restauracje 2002	892,0	459,2	14,0	0,0	358,2
Hotels and restaurants 2003	1015,0	573,3	10,2	0,0	372,7
Transport, gospodarka magazynowa i łączność 2002	26856,2	3671,5	13886,1	7,8	4443,5
Transport, storage and communication . . 2003	39649,3	8781,6	14218,8	637,6	10510,0
Pośrednictwo finansowe 2002	2248,5	557,0	995,8	0,0	344,3
Financial intermediation 2003	3086,9	928,1	1434,3	0,0	624,9
Obsługa nieruchomości i firm; nauka . 2002	6571,2	1907,6	1788,7	38,8	2569,8
Real estate, renting and business activities 2003	8214,7	2818,0	1706,5	4,0	3275,0
Pozostała działalność usługowa . . . 2002	764,9	232,0	419,5	6,1	104,5
komunalna, społeczna i indywidualna . 2003	1137,7	291,4	419,8	115,8	308,2
Other community, social and personal service activities					

5. Zobowiązania przedsiębiorstw

Liabilities of enterprises

5.1. ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW

Stan w dniu 31 XII

LIABILITIES OF ENTERPRISES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term		
		razem total	w tym kredyty i pożyczki of which credits and loans	razem total	w tym zobowiązania z tytułu of which liabilities from	
					dostaw i usług deliver- ies and services	podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń taxes, customs and other benefits
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM 2002	175241,9	77964,2	21190,7	97277,7	45243,7	7288,9
TOTAL 2003	191147,4	86927,1	23857,5	104220,3	47053,0	8413,5
sektor publiczny 2002	48849,6	23165,0	6309,5	25684,6	9412,2	3867,8
<i>public sector</i> 2003	50726,7	27308,9	8720,7	23417,8	8783,8	4619,1
sektor prywatny 2002	126392,3	54799,3	14881,1	71593,0	35831,5	3421,1
<i>private sector</i> 2003	140420,7	59618,2	15136,8	80802,6	38269,2	3794,4
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . 2002	881,3	92,9	87,2	788,4	234,7	123,4
<i>Agriculture, hunting and forestry</i> . . . 2003	760,5	84,6	78,9	675,9	219,0	112,0
Przemysł 2002	32307,5	10973,8	4438,3	21333,6	10204,4	2060,9
<i>Industry</i> 2003	30994,2	9439,7	3857,8	21554,5	8800,4	1710,7
w tym: <i>of which:</i>						
przetwórstwo przemysłowe 2002	18680,9	4097,7	1268,7	14583,2	6714,6	1398,5
<i>manufacturing</i> 2003	18528,9	2832,0	947,8	15697,0	5950,7	1161,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę . . . 2002	13616,0	6869,6	3169,5	6746,1	3487,9	662,1
<i>electricity, gas and water supply</i> . . . 2003	12450,7	6599,8	2910,0	5851,0	2847,3	547,8
Budownictwo 2002	6022,1	1007,7	691,6	5014,6	3280,9	267,1
<i>Construction</i> 2003	6163,3	1256,1	875,5	4907,8	2940,3	300,5
Handel i naprawy 2002	34747,7	5978,5	1137,6	28769,2	17327,3	763,2
<i>Trade and repair</i> ^Δ 2003	36358,8	5434,7	1732,6	30924,1	20061,7	1108,2
Hotele i restauracje 2002	748,1	301,0	94,0	447,1	132,8	77,4
<i>Hotels and restaurants</i> 2003	1154,0	631,5	424,6	522,5	148,6	42,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność 2002	72751,5	48481,0	8302,2	24270,4	8439,5	3035,8
<i>Transport, storage and communication</i> 2003	78230,9	50561,0	9941,0	27669,8	8710,8	4094,7
Pośrednictwo finansowe 2002	12883,7	6305,8	3652,1	6577,9	988,0	169,9
<i>Financial intermediation</i> 2003	14831,3	7381,9	3812,8	7449,4	1054,9	156,1
Obsługa nieruchomości i firm; nauka i inne 2002	12035,1	3947,8	2285,5	8087,2	3935,6	649,5
<i>Real estate, renting and business activities</i> 2003	18925,5	9777,6	2593,7	9147,9	4370,4	729,0
Pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna . . . 2002	2559,8	709,3	487,3	1850,5	626,9	128,1
<i>Other community, social and personal service activities</i> 2003	3364,4	2170,6	470,9	1193,8	681,8	146,3

XVII
Rachunki regionalne
Regional accounts

1. Produkt krajowy brutto

Gross domestic product

2. Wartość dodana brutto

Gross value added

Uwagi ogólne

General notes

1. **Rachunki regionalne** opracowano według zasad polskiego systemu rachunków narodowych oraz zgodnie z zaleceniami "Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych ESA 1995". Dla Warszawy obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. **Produkt krajowy brutto (PKB)** obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Stanowi sumę wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne, powiększoną o podatki od produktów i pomniejszoną o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. **Wartość dodana brutto** mierzy wartość nowo wytworzoną i jest obliczana jako różnica pomiędzy produkcją globalną a zużyciem pośrednim. Wartość dodana brutto jest wyrażona w cenach bazowych.

4. **Produkcja globalna** obejmuje wartość wyrobów i usług będących rezultatem działalności produkcyjnej wszystkich krajowych jednostek instytucjonalnych.

5. **Zużycie pośrednie** obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie rejestrowane jest jako amortyzacja środków trwałych.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem obrotów wewnętrznych.

7. Grupowanie danych w podziale na rodzaje działalności zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

8. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej (głównie w działalności usługowej).

9. **Dane za lata 1998 - 2001** zostały obliczone według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) zgodnie ze stanem obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

10. Wyjaśnienia dotyczące rewizji danych w rachunkach regionalnych zostały zamieszczone w publikacji „Produkt krajowy brutto według województw i podregionów w 2002 roku”, GUS i US Katowice, październik 2004.

1. **Regional accounts** was compiled according to the principles of the Polish System of National Accounts as well as "European System of Accounts (ESA'95). The following categories are calculated for Warsaw: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kinds of activities.

2. **Gross domestic product (GDP)** illustrated the final result of the activity of all entities of the national economy. It accounts for the sum of the gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

3. **Gross value added** measures the newly generated value and is calculated as the difference between gross output and intermediate consumption. Gross value added is presented in basic prices.

4. **Gross output** includes the value of products and services being the result of production activity of all national institutional units.

5. **Intermediate consumption** includes the value of products and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets.

6. In the regional accounts system gross output and intermediate consumption are recorded including internal turnover.

7. The grouping of data according to kinds of activities was conducted using the **local kind of activity unit method**, i.e., by the place of residence and main kind of activity of the local unit of the enterprise.

8. The estimation of the "hidden economy" is included in the regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding cooperatives) as well as natural persons engaged in non-registered work (primarily within the service activity).

9. **Data for 1998 - 2001** were calculated according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) as of 31 XII 2002.

10. The explanations concerning the revision of data in the regional accounts were presented in the publication "Gross domestic product by voivodships and subregions in 2002", CSO and SO Katowice, October 2004

U w a g a. Dane za lata 1998 – 2001 zawarte w tablicach zostały zmienione w stosunku do opublikowanych poprzednio; patrz uwagi ogólne na str. 384.

Note. Data for years 1998 – 2001 in the tables were revised in relation to previously published data; see general notes on page 384.

1. Produkt krajowy brutto Gross domestic product

1.1. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące) GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

L A T A Y E A R S	W mln zł In mln zł	Lokata Position	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
1998.	66678,5	1	58,8	11,3	.
1999.	80614,4	1	62,9	12,4	120,9
2000.	86843,0	1	61,9	12,0	107,7
2001.	93052,0	1	60,2	12,2	107,1
2002.	99979,4	1	62,7	12,8	107,4

1.2. PRODUKT KRAJOWY BRUTTO NA 1 MIESZKAŃCA (ceny bieżące) GROSS DOMESTIC PRODUCT PER CAPITA (current prices)

L A T A Y E A R S	W zł In zł	Lokata Position	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
2000.	51312	1	186,9	271,2	.
2001.	55103	1	182,4	277,1	107,4
2002.	59196	1	190,2	289,7	107,4

2. Wartość dodana brutto

Gross value added

2.1. WARTOŚĆ DODANA BRUTTO WEDŁUG RODZAJÓW DZIAŁALNOŚCI (ceny bieżące)

GROSS VALUE ADDED BY TYPES OF ACTIVITIES (current prices)

L A T A Y E A R S	W mln zł In mln zł	Podregion = 100 Subregion = 100	Województwo = 100 Voivodship = 100	Polska = 100 Poland = 100	Rok poprzedni = 100 Previous year = 100
OGÓŁEM					
TOTAL					
1998.	58286,2	100,0	58,8	11,8	.
1999.	69916,7	100,0	62,9	12,7	120,0
2000.	75950,6	100,0	61,9	12,4	108,6
2001.	81625,2	100,0	60,2	12,2	107,5
2002.	87403,5	100,0	62,7	12,8	107,1
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO					
INDUSTRY AND CONSTRUCTION					
1998.	14399,9	24,7	50,5	8,1	.
1999.	15847,0	22,7	54,1	8,5	110,0
2000.	16552,0	21,8	50,3	8,2	104,4
2001.	18122,4	22,5	53,2	8,8	109,5
2002.	18176,9	20,8	53,5	8,9	100,3
ROLNICTWO, ŁOWIECTWO, RYBOŁÓWSTWO I RYBACTWO					
AGRICULTURE, HUNTING AND FORESTRY; FISHING					
1998.	25,2	0,0	0,6	0,1	.
1999.	23,0	0,0	0,6	0,1	91,3
2000.	24,6	0,0	0,6	0,1	107,0
2001.	29,8	0,0	0,6	0,1	121,5
2002.	13,7	0,0	0,4	0,1	45,9
USŁUGI					
SERVICES					
1998.	43861,1	75,3	65,8	14,0	.
1999.	54046,7	77,3	69,2	15,1	123,2
2000.	59374,0	78,2	69,0	14,5	109,9
2001.	63473,0	77,8	65,5	14,6	106,9
2002.	69213,0	79,2	68,0	15,1	109,0

Część II

Part II

M.st. Warszawa na tle kraju
The Capital City of Warsaw
as compared with the rest of the country



1. M.st. Warszawa na tle miast- The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
1	Powierzchnia (stan w dniu 31 XII) w km ² 2002	517	94	174	262	86
2	Area (as of 31 XII) in km ² 2003	517	94	174	262	86
LUDNOŚĆ						
3	Ludność ^a (stan w dniu 31 XII): w tysiącach 2002	1688,2	291,7	372,1	461,7	125,5
4	Population ^a (as of 31 XII): in thousands 2003	1689,6	291,9	370,2	461,0	125,8
5	na 1 km ² 2002	3265	3103	2139	1762	1459
6	per 1 km ² 2003	3269	3107	2122	1759	1462
7	w tym kobiety: w tysiącach. 2002	907,3	154,3	197,3	242,0	65,5
8	of which females: in thousands 2003	909,2	154,6	196,4	241,9	65,8
9	na 100 mężczyzn 2002	116	112	113	110	109
10	per 100 males 2003	117	113	113	110	110
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII) w tys. :						
Population of age (as of 31 XII) in thous.:						
11	0–19 lat 2002	312,9	71,8	85,6	99,2	30,4
12	. . . . . 2003	302,2	68,9	81,8	95,6	29,2
13	20–64 lata. 2002	1094,3	186,6	237,0	298,9	81,4
14	. . . . . 2003	1103,0	188,7	238,0	300,6	82,5
15	65 lat i więcej. 2002	281,0	33,3	49,5	63,6	13,6
16	and more 2003	284,4	34,3	50,4	64,8	14,1
Ludność ^a w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób						
w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII). 2002						
17	. . . . . 2002	54	53	55	53	51
18	Population ^a of non-working age per 100 persons of working age (as of 31 XII) 2003	53	52	54	52	49
19	Małżeństwa na 1000 ludności 2002	4,6	4,7	4,8	5,1	4,7
20	Marriages per 1000 population 2003	4,8	4,7	4,7	5,1	4,8
21	Urodzenia żywe na 1000 ludności 2002	7,2	8,2	8,3	8,2	8,2
22	Live births per 1000 population 2003	7,6	8,3	8,2	8,7	8,4
23	Urodzenia dziewcząt na 100 chłopców. 2002	94,5	93,8	96,0	93,3	91,7
24	Births of girls per 100 boys 2003	96,5	97,9	94,1	94,9	93,7
25	Zgony na 1000 ludności 2002	10,4	7,6	9,3	9,4	7,7
26	Deaths per 1000 population 2003	10,6	7,5	9,7	9,4	7,8
27	Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych 2002	5,7	5,9	7,5	20,2	7,7
28	Infant deaths per 1000 live births 2003	6,1	6,7	7,6	18,8	15,2
29	Przyrost naturalny na 1000 ludności 2002	-3,2	0,6	-1,1	-1,2	0,5
30	Natural increase per 1000 population 2003	-3,0	0,8	-1,5	-0,8	0,6
31	Saldo migracji ^b na 1000 ludności 2002	3,8	2,7	-2,6	-1,1	-0,4
32	Net migration ^b per 1000 population 2003	4,3	-0,4	-2,7	-0,9	-0,2

^a Na podstawie bilansów. ^b Bez ruchu między dzielnicami miasta; łącznie z migracją zagraniczną.

a On the basis of balances. b Excluding movements between city's quarters, including abroad migration.

U w a g a. Bydgoszcz i Gorzów Wlkp. jest wyłącznie siedzibą wojewody; Toruń i Zielona Góra jest wyłącznie siedzibą sejmiku
Note. Bydgoszcz and Gorzów Wlkp. is exclusively the seat of the voivode; Toruń and Zielona Góra is exclusively the seat of the voivodship

siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivode and (or) voivodship regional council

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
164	109	327	148	294	88	96	261	54	301	116	293	58	1
164	109	327	148	294	88	96	261	54	301	116	293	58	2
<i>POPULATION</i>													
325,0	211,8	757,5	358,4	785,1	172,5	129,3	577,1	159,8	415,1	210,7	639,2	118,4	3
322,3	210,6	757,7	356,6	779,1	173,1	128,8	574,1	159,1	414,0	208,9	637,5	118,7	4
1982	1943	2317	2421	2671	1960	1347	2211	2959	1379	1816	2181	2041	5
1959	1925	2318	2417	2647	1969	1339	2197	2963	1376	1805	2177	2036	6
171,1	111,2	402,6	192,5	426,5	92,5	68,6	308,2	84,3	217,3	112,7	339,1	62,7	7
169,7	110,5	402,9	191,7	423,4	92,8	68,4	306,6	83,9	217,0	111,7	338,6	62,9	8
111	110	113	116	119	116	113	115	112	110	115	113	113	9
111	110	114	116	119	116	113	115	112	110	115	113	113	10
71,5	48,3	158,4	82,0	147,7	40,5	28,2	120,1	39,8	88,2	49,8	127,8	26,5	11
67,9	45,7	153,0	78,2	140,8	39,0	26,9	114,6	37,7	85,0	47,4	122,2	25,6	12
209,1	138,0	492,4	233,6	507,8	112,8	85,6	377,4	102,1	269,9	137,1	416,3	77,4	13
209,0	137,8	496,3	234,5	509,1	114,4	86,0	379,1	103,0	270,8	137,3	419,2	78,3	14
44,5	25,5	106,8	42,9	129,7	19,1	15,6	79,6	17,9	57,0	23,8	95,0	14,5	15
45,4	26,2	108,4	43,9	129,2	19,7	15,9	80,4	18,4	58,2	24,3	96,2	14,9	16
55	51	52	50	54	49	49	51	52	52	50	52	50	17
54	50	51	50	53	48	48	50	50	51	49	50	49	18
4,5	5,4	4,6	5,0	4,4	4,7	4,6	4,9	5,1	4,5	5,1	4,3	4,7	19
4,8	5,2	4,8	5,0	4,6	5,0	4,2	5,0	5,0	4,6	5,1	4,7	4,6	20
7,3	7,8	7,8	8,4	7,0	8,6	6,9	7,7	8,4	7,6	8,6	6,8	7,5	21
7,4	7,7	8,1	8,8	7,2	8,2	7,4	8,6	8,4	8,1	8,6	7,2	7,9	22
102,1	90,6	94,9	99,0	91,7	85,1	93,3	94,1	92,0	97,1	98,2	92,5	100,2	23
99,4	91,5	92,6	94,4	90,5	101,9	95,1	97,3	94,0	96,2	92,9	100,5	95,7	24
10,9	10,7	9,1	8,6	13,2	7,0	7,9	9,8	7,5	9,9	8,1	9,2	8,4	25
10,7	8,2	9,3	8,3	13,3	7,2	8,0	10,0	7,3	9,8	8,6	9,6	8,3	26
10,6	6,1	7,6	10,6	11,0	4,2	5,8	7,2	7,7	5,2	4,5	9,0	9,2	27
10,1	6,8	5,4	7,5	7,7	3,6	5,4	6,2	11,6	8,6	9,0	9,1	7,7	28
-3,6	-0,5	-1,3	-0,2	-6,3	1,6	-1,1	-2,2	0,9	-2,2	0,5	-2,4	-0,9	29
-3,3	-0,4	-1,3	0,5	-6,2	1,0	-0,7	-1,4	1,1	-1,7	0,1	-2,4	-0,4	30
-3,6	-1,0	2,5	-0,6	-1,2	3,5	-2,6	-1,2	-1,8	1,1	-2,6	1,0	1,9	31
-3,6	-5,9	1,6	-2,6	-1,2	2,8	-3,8	-2,7	-3,5	-0,4	-4,1	0,3	1,0	32

województwa.
regional council.

1. M.st. Warszawa na tle miast- The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.	Katowice
RYNEK PRACY.							
<i>LABOUR MARKET.</i>							
1	Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII): w tys. 2002	740,6	75,9	110,6	129,1	34,5	150,5
2	<i>Employed persons^a (as of 31 XII): in thous. 2003</i>	698,7	74,6	108,1	129,4	34,1	143,7
3	na 1000 ludności 2002	439	260	297	280	275	463
4	<i>per 1000 population 2003</i>	414	255	292	281	271	446
5	w tym kobiety: w tysiącach. 2002	382,2	40,8	54,6	63,7	18,7	70,0
6	<i>of which females: in thousands 2003</i>	352,2	39,8	53,3	63,4	18,4	65,5
7	w % ogółu pracujących 2002	51,6	53,8	49,4	49,3	54,3	46,5
8	<i>in % of total employed 2003</i>	50,4	53,4	49,3	49,0	53,9	45,6
9	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw w tys. 2002	860,9	39,4	70,5	71,9	21,8	124,1
10	<i>Average paid employment in enterprise sector in thous. 2003</i>	836,4	38,5	62,6	69,1	20,0	196,1
11	sektor publiczny 2002	346,0	10,8	13,7	12,5	2,7	50,4
12	<i>public sector 2003</i>	331,5	9,1	10,8	14,1	2,0	139,7
13	sektor prywatny 2002	514,9	28,7	56,8	59,4	19,1	73,8
14	<i>private sector 2003</i>	504,8	29,4	51,8	54,9	18,0	56,3
15	w tym: przemysł 2002	181,8	17,2	35,7	31,1	12,7	59,0
16	<i>of which: industry 2003</i>	165,4	16,7	33,3	31,1	11,4	143,3
17	budownictwo. 2002	41,2	3,9	6,4	9,1	2,7	17,4
18	<i>construction 2003</i>	39,3	3,5	5,2	7,3	1,9	14,3
19	handel i naprawy 2002	156,3	10,8	10,9	12,9	3,4	20,5
20	<i>trade and repair^Δ 2003</i>	159,6	10,4	8,6	12,5	3,4	16,2
21	transport, gospodarka	318,7	1,9	3,2	6,6	0,8	.
22	magazynowa i łączność	313,4	1,9	2,7	6,4	0,9	6,5
	<i>transport, storage and communication</i>						
23	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie . . . 2002	3148,60	1980,48	2011,29	2553,84	1887,61	2636,93
24	brutto w sektorze przedsiębiorstw ^b w zł 2003	3227,16	2058,82	2032,00	2644,66	1936,63	3176,64
	<i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector^b in zł</i>						
25	Bezrobotni zarejestrowani 2002	65,1	16,9	21,3	26,6	10,6	17,0
26	(stan w dniu 31 XII) w tys. 2003	62,5	16,2	21,5	25,6	10,6	16,7
	<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.</i>						
27	w tym kobiety. 2002	32,2	8,4	11,3	13,0	5,1	8,8
28	<i>of which females 2003</i>	32,0	8,1	11,3	13,0	5,0	9,0
29	Stopa bezrobocia w % 2002	6,3 ^c	14,2	12,5	13,1	18,2	8,2
30	<i>Unemployment rate in % 2003^c</i>	6,3	13,8	12,9	12,7	18,6	8,4

^a Według faktycznego miejsca pracy; bez pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie; dane dotyczą podmiotów pracujących uwzględniając pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie wyszacowanych przy uwzględnieniu wyników a By actual place of employment; except persons working in the private farms; data concerns economic entities employing more farms in agriculture is used in the calculation, considering the results of the Population and Housing Census 2002 as well as the

siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivode and (or) voivodship regional council

Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
WYNAGRODZENIA												
<i>WAGES AND SALARIES</i>												
65,8	238,3	99,7	199,3	56,9	45,4	219,4	67,9	107,3	62,3	181,0	36,9	1
65,1	240,8	99,4	197,1	55,8	45,4	213,7	67,2	105,3	61,2	179,9	34,6	2
311	315	278	254	330	351	380	425	259	296	299	312	3
309	318	279	253	322	353	372	423	254	293	282	291	4
32,8	117,3	54,0	104,3	28,7	22,5	109,4	32,5	54,6	31,2	93,1	18,6	5
32,0	117,4	53,5	103,2	28,0	22,2	104,4	32,5	53,3	30,5	91,9	17,5	6
49,9	49,2	54,2	52,3	50,5	49,6	49,9	47,9	50,9	50,1	51,4	50,3	7
49,2	48,8	53,8	52,3	50,2	49,0	48,8	47,5	50,6	49,8	51,1	50,4	8
32,2	156,4	.	116,1	34,5	27,0	146,1	43,9	64,5	42,0	111,4	21,4	9
35,6	154,0	44,9	111,1	32,5	25,8	146,9	40,9	57,3	43,6	114,6	19,0	10
6,0	29,8	13,4	23,4	6,9	4,7	18,5	8,6	12,4	6,2	13,9	6,0	11
5,8	20,1	8,0	21,7	4,4	4,3	24,1	8,0	11,4	12,0	12,6	3,7	12
26,2	126,6	42,6	92,7	27,6	22,3	127,6	33,8	52,1	35,8	97,5	15,4	13
29,8	133,9	36,9	89,4	28,1	21,5	122,8	33,0	46,0	31,6	102,1	15,3	14
13,1	57,6	23,3	59,2	16,8	12,1	53,9	18,4	29,7	24,3	39,0	8,4	15
14,2	47,7	18,3	57,2	15,8	11,4	59,0	18,9	25,4	28,1	37,5	7,2	16
5,5	18,5	7,2	8,4	4,8	3,2	15,8	7,0	6,3	3,8	13,4	2,0	17
4,9	17,0	5,6	7,1	4,4	2,5	13,2	5,6	5,0	2,5	10,6	1,7	18
7,4	42,3	13,4	22,3	6,6	4,4	45,4	9,7	11,1	7,6	21,0	4,3	19
9,4	50,4	12,1	21,3	5,8	4,1	43,0	9,7	9,1	7,8	19,6	3,6	20
1,5	6,9	3,9	8,0	1,3	1,7	8,0	3,6	8,8	0,7	5,4	1,0	21
1,5	6,9	2,6	7,2	1,3	1,6	7,7	0,8	9,7	0,5	5,4	1,0	22
2104,66	2228,90	.	2001,41	2121,49	2093,48	2412,60	2015,80	2218,14	1967,80	2248,59	1954,69	23
2108,29	2222,81	2028,14	2037,31	2185,33	2125,13	2518,37	2043,77	2364,64	2054,81	2223,27	2026,59	24
17,3	30,1	21,2	65,1	10,4	7,1	21,7	9,3	28,2	13,9	35,4	8,3	25
16,6	29,9	20,7	65,2	9,8	7,4	21,9	8,8	29,4	14,3	37,0	8,6	26
8,8	16,0	11,0	32,8	5,5	3,9	11,1	5,0	14,0	7,6	18,3	4,4	27
8,3	15,9	10,8	32,5	5,2	4,2	11,6	4,8	14,6	7,8	19,0	4,5	28
16,0	8,4	13,7	18,8	12,4	10,4	6,9	9,8	15,2	14,5	12,3	14,4	29
15,6	8,3	13,5	19,1	11,9	11,0	7,1	9,5	16,2	15,2	12,9	15,7	30

gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. *b* Dane szacunkowe. *c* Stan w dniu 31 XII; do wycień przyjęto liczbę Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

than 9 persons. *b* Estimated data. *c* As of 31 XII; the number of employed persons, including estimated data of employed persons on private Agricultural Census 2002.

1. M.st. Warszawa na tle miast- The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
OCHRONA						
<i>ENVIRONMENTAL</i>						
1	Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczone 2002	51,3	100,0	100,0	85,8	99,8
2	w % ścieków wymagających oczyszczenia 2003	45,6	100,0	103,9	85,8	97,4
<i>Treated industrial and municipal waste water in % of requiring treatment</i>						
<i>Zanieczyszczenia powietrza emitowane przez zakłady uciążliwe: Air pollutants by plants generating:</i>						
3	emisja dwutlenku siarki na 1 km ² w t 2002	65,8	40,0	48,7	52,4	25,1
4	emissions of sulphur dioxide per 1 km ² in tonnes 2003	63,0	43,2	51,8	56,7	20,4
<i>zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w % zanieczyszczeń wytworzonych: retained in pollutant reduction systems in % of pollutants produced:</i>						
5	pyłowych 2002	99,4	99,0	97,7	98,8	96,1
6	particulates 2003	99,6	99,0	97,9	98,4	97,5
7	gazowych (bez CO ₂) 2002	22,0	8,6	1,0	56,7	0,1
8	gases (excluding CO ₂) 2003	21,8	8,5	1,0	55,7	0,1
INFRASTRUKTURA						
<i>TECHNICAL</i>						
<i>Ludność – w % ogółu ludności miasta – korzystająca^a z: Population – in % of total urban area population – using^a:</i>						
9	wodociągu 2002	93,9	96,9	96,1	96,7	96,6
10	water-line system 2003	93,9	97,0	96,3	96,5	97,2
11	kanalizacji 2002	90,8	93,9	88,3	92,8	91,2
12	sewerage system 2003	90,7	94,0	88,5	92,6	91,8
<i>Zużycie w gospodarstwach domowych: Consumption in households:</i>						
13	wody z wodociągów: w hm ³ 2002	103,1	10,8	14,6	18,8	4,4
14	water from water-line system: in hm ³ 2003	98,7	10,8	14,4	18,5	4,3
15	na 1 mieszkańca w m ³ 2002	61,1	36,9	39,5	40,8	35,1
16	per capita in m ³ 2003	58,5	37,0	38,9	40,1	34,0
17	energii elektrycznej: w GW·h 2002	1515,2	150,7	222,8	374,2	82,3
18	electricity: in GW·h 2003	1520,5	156,2	220,8	369,4	86,3
19	na 1 mieszkańca w kW·h 2002	882,4	517,0	600,1	810,8	656,6
20	per capita in kW·h 2003	900,6	536,0	594,7	800,5	688,3
21	gazu z sieci: w hm ³ 2002	195,7	34,4	42,6	48,5	15,5
22	gas from gas-line system: in hm ³ 2003	282,3	31,0	40,7	45,7	13,4
23	na 1 odbiorcę ^b w m ³ 2002	376,6	550,0	532,0	374,5	542,4
24	per consumer ^b in m ³ 2003	438,2	550,1	340,5	313,6	345,8

^a Dane szacunkowe. ^b Do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.
a Estimated data. b Number of consumers during the year was used for calculations.

siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivode and (or) voivodship regional council

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
ŚRODOWISKA													
<i>PROTECTION</i>													
89,0	100,0	99,7	99,9	99,9	100,0	98,7	99,3	97,3	36,5	86,6	100,0	100,0	1
82,5	82,1	99,5	99,8	92,9	100,0	98,4	99,3	98,2	35,8	90,6	98,1	100,0	2
23,9	14,6	56,3	28,5	51,7	17,7	8,3	28,3	37,8	28,1	43,5	29,8	17,6	3
23,0	14,1	55,9	21,1	45,2	13,7	7,1	25,9	34,2	22,3	32,6	32,7	15,4	4
98,7	91,1	98,7	96,2	99,3	98,2	99,7	99,4	98,7	98,1	95,0	98,5	85,0	5
98,8	91,5	98,7	95,1	99,4	98,7	99,7	99,3	97,8	98,5	96,2	98,9	88,2	6
27,5	1,9	0,5	12,2	0,0	1,0	-	28,3	1,0	1,5	26,7	2,2	-	7
29,5	4,1	0,5	8,6	-	1,8	-	27,1	0,9	7,5	46,3	1,2	-	8
TECHNICZNA													
<i>INFRASTRUCTURE</i>													
97,3	93,9	93,0	94,6	94,1	95,3	94,7	95,2	92,4	96,0	93,9	95,5	96,2	9
97,5	94,8	93,3	94,0	94,2	95,9	94,9	95,1	92,6	95,9	93,5	95,6	96,5	10
88,6	86,1	88,2	89,4	82,9	93,8	84,8	89,3	89,8	86,8	84,8	86,0	89,8	11
88,7	86,6	88,5	88,9	83,0	94,5	85,1	89,2	89,9	86,7	84,4	86,3	90,1	12
15,0	9,9	39,1	15,0	40,6	6,9	5,9	26,8	6,7	20,0	10,0	29,8	4,5	13
13,6	14,0	38,1	14,5	39,6	6,9	5,6	25,7	6,7	19,5	8,4	29,2	4,5	14
46,3	47,1	51,6	41,9	51,9	40,2	45,5	46,5	42,2	48,3	47,7	46,7	37,9	15
41,9	66,6	50,3	40,6	50,7	39,9	43,4	44,6	41,9	47,1	39,9	45,8	37,6	16
258,9	111,7	691,5	233,7	595,4	110,1	106,2	451,9	85,2	285,8	132,0	481,6	68,1	17
255,6	112,4	713,5	234,8	608,5	114,2	107,9	458,4	87,4	285,7	139,2	501,7	68,9	18
799,8	529,3	913,0	652,6	761,6	637,5	822,8	784,8	533,9	889,2	627,3	754,3	575,9	19
789,6	532,4	942,0	655,7	778,2	661,3	836,1	796,1	547,2	688,9	661,5	785,9	582,5	20
35,3	32,5	143,7	53,7	73,4	28,2	15,6	119,2	27,3	74,2	20,9	85,9	26,9	21
36,4	29,8	147,7	55,1	73,5	24,2	17,0	125,3	26,8	80,1	22,8	92,8	20,2	22
356,1	638,2	586,8	625,3	303,7	749,2	408,9	649,8	661,5	398,6	477,9	500,4	661,0	23
354,7	497,5	602,1	487,7	307,8	425,7	436,5	716,4	536,2	585,1	353,2	434,8	493,1	24

1. M.st. Warszawa na tle miast- The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
MIESZKANIA						
Zasoby mieszkaniowe zamieszkan ^a (stan w dniu 31 XII):						
<i>Dwelling stocks inhabited^a (as of 31 XII)</i>						
1	mieszkania: w tysiącach 2002	654,1	100,5	128,6	158,6	42,2
2	<i>dwelling: in thousands</i> 2003	729,9	107,6	135,2	168,1	44,8
3	na 1000 ludności 2002	387,4	344,4	345,7	343,5	336,1
4	<i>per 1000 population</i> 2003	432,0	368,5	365,1	364,6	356,1
5	izby w tysiącach 2002	2070,5	365,1	445,4	535,9	152,1
6	<i>rooms in thousands</i> 2003	2301,6	388,4	464,0	565,0	160,3
przeciętna powierzchnia użytkowa w m ² :						
<i>average usable floor space in m²:</i>						
7	1 mieszkania 2002	54,7	58,1	57,0	56,9	59,1
8	<i>per dwelling</i> 2003	55,8	58,2	56,9	57,4	59,3
9	na 1 osobę 2002	21,2	20,0	19,7	19,6	19,9
10	<i>per person</i> 2003	24,1	21,4	20,8	20,9	21,1
przeciętna liczba osób na:						
<i>average number of persons per:</i>						
11	1 mieszkanie 2002	2,58	2,90	2,89	2,91	2,98
12	<i>dwelling</i> 2003	2,31	2,71	2,74	2,74	2,81
13	1 izbę 2002	0,82	0,80	0,84	0,86	0,82
14	<i>room</i> 2003	0,73	0,75	0,80	0,82	0,78
Oddane do użytku:						
<i>Completed:</i>						
15	mieszkania: w tysiącach 2002	13,1	1,2	0,8	2,9	0,6
16	<i>dwelling: in thousands</i> 2003	12,3	1,8	1,1	3,0	0,6
17	na 1000 ludności 2002	7,7	4,3	2,2	6,4	4,7
18	<i>per 1000 population</i> 2003	7,3	6,0	2,9	6,5	4,7
19	na 1000 zawartych małżeństw 2002	1712	921	475	1276	1010
20	<i>per 1000 marriages contracted</i> 2003	1522	1293	624	1290	965
21	izby: w tysiącach. 2002	40,4	4,6	2,8	8,9	1,9
22	<i>rooms: in thousands</i> 2003	37,8	6,1	3,8	9,8	2,4
23	na 1000 ludności 2002	23,9	15,7	7,5	19,3	15,4
24	<i>per 1000 population</i> 2003	22,4	21,0	10,3	21,1	18,9
przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania						
<i>in m².</i>						
25	. . . . . 2002	69,3	75,0	74,2	70,1	72,8
26	<i>average usable floor space per dwelling in m²</i> 2003	73,0	74,7	81,3	80,0	90,6

^a Na podstawie bilansów zasobów mieszkaniowych.

a Based on balances of net dwellings stocks.

siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivode and (or) voivodship regional council

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<i>DWELLINGS</i>													
125,6	71,0	259,0	119,4	316,2	59,1	44,4	199,3	50,4	143,0	71,4	226,5	41,1	1
132,2	75,0	285,1	128,1	331,3	63,0	46,7	216,4	53,6	151,8	75,7	243,0	43,8	2
386,5	335,2	341,9	333,1	402,7	342,5	343,0	345,3	315,1	344,6	339,0	354,4	347,3	3
410,1	356,1	376,3	359,3	425,2	364,0	362,4	376,9	336,6	366,7	362,1	381,1	368,5	4
412,9	234,7	834,6	427,6	968,1	208,1	157,9	700,8	180,3	498,8	248,0	772,3	142,7	5
433,2	248,5	902,5	456,7	1011,7	220,9	165,4	752,2	191,6	525,2	261,3	818,2	150,5	6
57,4	56,2	56,2	58,0	52,0	56,9	62,4	62,9	60,5	59,8	56,8	60,1	59,8	7
57,6	57,2	55,8	58,2	52,4	57,3	62,7	63,0	61,2	59,8	56,9	59,8	59,9	8
22,2	18,8	19,2	19,3	21,0	19,5	21,4	21,7	19,1	20,6	19,2	21,3	20,8	9
23,6	20,4	21,0	20,9	22,3	20,8	22,7	23,7	20,6	21,9	20,6	22,8	22,1	10
2,59	2,98	2,92	3,00	2,48	2,92	2,92	2,90	3,17	2,90	2,95	2,82	2,88	11
2,44	2,81	2,66	2,78	2,35	2,75	2,76	2,65	2,97	2,73	2,76	2,62	2,71	12
0,79	0,90	0,91	0,84	0,81	0,83	0,82	0,82	0,89	0,83	0,85	0,83	0,83	13
0,74	0,85	0,84	0,78	0,77	0,78	0,78	0,76	0,83	0,79	0,80	0,78	0,79	14
0,3	1,0	3,5	1,1	1,3	0,9	0,3	2,9	0,5	1,9	0,6	3,5	0,5	15
0,8	0,7	4,1	1,5	1,3	1,3	0,5	3,1	0,9	1,8	0,9	3,9	0,9	16
0,9	4,5	4,6	3,2	1,6	5,3	2,1	5,0	3,2	4,6	3,0	5,5	4,2	17
2,6	3,4	5,4	4,1	1,6	7,7	3,9	5,3	5,4	4,4	4,4	6,1	7,4	18
196	836	1038	648	365	1157	483	1043	648	1044	616	1301	919	19
544	661	1185	826	353	1613	962	1096	1122	983	871	1325	1639	20
1,4	3,9	10,2	4,4	5,5	2,8	1,1	9,5	2,0	6,1	2,4	10,4	1,8	21
4,0	3,4	13,5	5,8	6,3	4,8	1,8	12,1	4,0	6,4	3,4	13,6	3,2	22
4,3	18,4	13,4	12,3	6,9	15,9	8,4	16,4	12,6	14,8	11,4	16,2	15,6	23
12,2	16,2	17,8	16,2	8,1	27,8	14,3	20,9	25,2	15,4	16,2	21,3	26,7	24
122,4	97,4	62,8	71,2	117,2	57,5	95,3	80,7	92,7	71,5	77,0	63,7	78,7	25
111,9	131,1	75,9	80,1	152,3	78,4	90,5	99,1	107,9	83,8	75,1	79,9	87,2	26

1. M.st. Warszawa na tle miast– The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
EDUKACJA						
Szkolnictwo dla dzieci i młodzieży ^a : <i>Education for children and youth^a:</i>						
podstawowe: <i>primary:</i>						
1	szkoły 2002/2003	300	59	62	88	24
2	<i>schools</i> 2003/2004	296	59	61	88	24
3	uczniowie w tys. 2002/2003	85,5	21,4	25,6	28,5	8,8
4	<i>pupils in thous.</i> 2003/2004	82,7	20,0	24,3	27,3	8,3
gimnazjalne: <i>lower secondary:</i>						
5	szkoły 2002/2003	228	40	54	59	17
6	<i>schools</i> 2003/2004	224	41	54	60	18
7	uczniowie w tys. 2002/2003	50,9	13,0	14,3	16,1	5,5
8	<i>pupils in thous.</i> 2003/2004	49,1	12,7	14,2	15,8	5,3
licea ogólnokształcące ^b (bez specjalnych): <i>general secondary^b (excluding special schools):</i>						
9	szkoły 2002/2003	180	22	21	30	12
10	<i>schools:</i> 2003/2004	174	21	22	32	12
11	uczniowie w tys. 2002/2003	50,2	10,5	9,7	10,2	4,0
12	<i>students in thous.</i> 2003/2004	49,4	10,2	9,7	9,9	3,8
średnie zawodowe ^{bc} (bez specjalnych): <i>vocational secondary^{bc} (excluding special schools):</i>						
13	szkoły 2002/2003	221	64	64	76	43
14	<i>schools</i> 2003/2004	227	58	73	71	47
15	uczniowie w tys. 2002/2003	24,5	10,5	10,1	11,2	5,0
16	<i>students in thous.</i> 2003/2004	23,4	10,4	10,0	11,7	5,2
Szkolnictwo policealne i pomaturalne dla młodzieży (bez specjalnych): <i>Post-secondary and college schools for youth (excluding special schools):</i>						
17	szkoły 2002/2003	47	14	10	21	6
18	<i>schools</i> 2003/2004	45	14	12	17	6
19	uczniowie w tys. 2002/2003	5,3	1,5	1,1	1,6	0,8
20	<i>students in thous.</i> 2003/2004	5,2	1,8	1,4	1,5	0,8
21	Studenci ^d szkół wyższych (stan w dniu 30 XI) w tys. 2002	264,8	45,2	38,4	62,1	10,3
22	<i>Students^d of tertiary schools (as of 30 XI) in thous.</i> 2003	270,5	45,0	40,7	62,9	10,2
23	Przedszkola (stan w dniu 30 IX) 2002	428	64	59	81	32
24	<i>Nursery schools (as of 30 IX)</i> 2003	447	61	62	80	31
25	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego 2002	40,0	8,1	8,3	9,6	3,1
26	(stan w dniu 30 IX) w tys. 2003	40,9	8,0	8,2	9,6	3,1
<i>Children attending nursery schools (as of 30 IX) in thous.</i>						

^a Stan na początku roku szkolnego. ^b Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne. ^c Łącznie z zasadniczymi szkołami zawodowymi; i punktów konsultacyjnych zostali wykazani w miejscu siedziby filii, wydziału i instytutu zamiejscowego; bez studentów szkół resortów *a* At the beginning of the school year. *b* Upper secondary (post-primary) and upper secondary schools. *c* Including basic vocational department and institute.

siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivode and (or) voivodship regional council

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<i>EDUCATION</i>													
72	40	170	58	131	29	29	105	33	72	38	103	20	1
70	40	170	57	132	29	29	101	33	74	38	101	18	2
20,9	13,7	44,6	23,4	42,5	11,7	7,6	33,8	11,3	25,4	14,2	35,6	7,6	3
19,8	12,8	42,8	22,3	40,5	11,2	7,2	32,1	10,6	24,8	13,4	33,7	7,5	4
42	30	96	33	89	24	13	81	17	65	35	71	17	5
42	32	97	33	95	25	13	80	17	65	35	73	16	6
12,4	8,7	26,7	13,8	24,9	7,0	4,7	20,8	7,3	14,8	8,7	21,4	4,9	7
12,0	8,3	25,9	13,4	24,4	6,9	4,6	20,1	6,9	14,5	8,6	20,9	4,8	8
23	14	53	36	68	15	17	43	16	35	16	45	11	9
24	14	55	34	65	15	15	43	16	36	17	45	11	10
6,7	7,7	22,4	12,8	20,4	6,2	4,2	18,8	7,6	10,3	7,5	17,0	4,2	11
7,0	7,7	22,0	12,7	19,5	5,9	3,9	18,3	7,9	9,9	7,6	16,5	4,0	12
63	47	155	76	95	41	49	91	39	65	47	47	25	13
64	48	150	78	97	38	52	94	52	62	44	51	23	14
9,8	9,5	18,2	11,4	12,3	6,3	5,5	13,9	10,9	8,4	6,9	14,6	5,1	15
9,8	9,8	18,8	11,4	12,1	6,4	6,0	14,6	11,2	8,6	6,8	14,0	5,2	16
20	3	40	17	29	7	11	34	12	13	14	40	6	17
20	3	41	16	32	8	9	35	13	15	13	31	6	18
2,1	0,4	4,5	2,9	2,1	1,0	1,3	3,6	1,5	1,7	1,5	4,1	0,3	19
2,2	0,3	4,7	3,0	2,2	1,1	1,1	3,5	1,6	1,9	1,5	3,8	0,7	20
69,4	52,2	142,7	79,4	104,9	43,0	32,9	121,8	52,0	72,7	34,0	126,9	23,8	21
65,8	52,7	153,9	84,0	106,8	45,2	32,9	122,8	50,2	65,8	34,7	132,0	24,2	22
90	36	165	73	165	44	36	168	36	70	34	123	29	23
91	36	167	73	164	42	37	168	36	69	33	122	27	24
7,2	4,5	18,7	8,5	15,6	4,5	3,3	14,4	4,5	9,4	4,7	13,7	3,1	25
7,0	4,4	18,8	8,6	15,5	4,4	3,3	14,7	4,5	9,3	4,6	13,8	2,9	26

w roku szkolnym 2002/2003 bez szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe. d Studenci filii, wydziałów, instytutów zamiejscowych obrony narodowej oraz spraw wewnętrznych i administracji.
schools. d Students attending branch section, departments and institutes are shown according to the main campus of the branch, section,

1. M.st. Warszawa na tle miast– The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
EDUKACJA (dok.)						
	Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego w tys. (dok.) <i>Children attending nursery schools in thous. (cont.)</i>					
1	w tym w przedszkolach 2002	36,6	6,7	7,6	6,7	3,1
2	of which in nursery schools 2003	37,3	6,6	7,6	6,8	3,1
OCHRONA ZDROWIA						
<i>HEALTH CARE</i>						
3	Szpitala ogólne ^a (stan w dniu 31 XII) 2002	36	9	7	10	1
4	Hospitals ^a (as of 31 XII) 2003	36	9	7	10	1
5	Łóżka w szpitalach ogólnych ^a (stan w dniu 31 XII) 2002	63,5	93,9	76,5	73,1	100,4
6	na 10 tys. ludności 2003	64,1	90,6	79,1	68,6	95,2
	<i>Beds in hospitals^a (as of 31 XII) per 10 thous. population</i>					
	Liczba ludności ^a (stan w dniu 31 XII) na: <i>Number of persons^a (as of 31 XII) per:</i>					
7	1 przychodnię 2002	4138	3788	5638	4526	5228
8	out-patient department 2003	2564	1687	4160	3602	3310
9	1 łóżko w szpitalach ogólnych. 2002	158	107	131	137	100
10	bed in hospitals 2003	156	110	126	146	105
11	Apteki (stan w dniu 31 XII) 2002	311	95	143	163	44
12	Pharmacies (as of 31 XII) 2003	325	88	145	170	45
13	Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII) 2002	5,4	3,1	2,6	2,8	2,9
14	w tys. 2003	5,2	3,3	2,6	2,7	2,8
	<i>Population per pharmacy (as of 31 XII) in thous.</i>					
15	Żłobki (stan w dniu 31 XII) 2002	42	5	10	10	3
16	Nurseries (as of 31 XII) 2003	42	5	8	10	3
17	Miejsca w żłobkach i oddziałach żłobkowych 2002	2761	420	475	575	205
18	(stan w dniu 31 XII) 2003	2767	422	410	575	205
	<i>Places in nurseries and nursery wards (as of 31 XII)</i>					
19	Dzieci w żłobkach (stan w dniu 31 XII) na 1000 . . . 2002	69,8	41,4	32,8	34,4	35,6
20	dzieci w wieku do 3 lat 2003	70,6	48,2	31,8	38,1	45,9
	<i>Children in nurseries (as of 31 XII) per 1000 children aged 3 and less</i>					

^a Dane dotyczą cywilnej służby zdrowia.
a Data concerns the civilian health service.

siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivod and (or) voivodship regional council

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<i>EDUCATION (cont.)</i>													
7,2	4,0	17,2	7,9	15,1	3,6	3,3	13,6	4,2	7,3	4,6	12,5	2,8	1
7,0	3,9	17,2	7,9	15,0	3,6	3,3	13,2	4,1	7,3	4,5	12,6	2,7	2
I OPIEKA SPOŁECZNA													
<i>AND SOCIAL WELFARE</i>													
13	5	22	8	25	4	5	18	5	9	5	20	1	3
13	5	20	8	25	4	5	18	5	9	5	17	2	4
109,5	72,2	77,8	108,0	81,0	79,3	93,2	95,5	118,6	87,4	57,3	84,0	62,3	5
111,0	72,8	76,0	106,7	81,3	81,8	94,2	96,3	117,3	88,5	58,3	82,6	62,7	6
3495	3416	4209	3381	3906	4539	3234	4182	3015	7036	4483	4770	5636	7
1661	2569	1943	2377	1948	2248	2477	2529	1515	2509	3028	3428	2474	8
91	138	129	93	123	126	107	105	84	114	174	119	161	9
90	137	132	94	123	122	106	104	85	113	172	121	159	10
98	77	306	180	319	61	35	171	72	117	60	229	37	11
97	86	308	180	326	56	40	183	73	119	61	222	37	12
3,3	2,8	2,5	2,0	2,5	2,8	3,7	3,4	2,2	3,5	3,5	2,8	3,2	13
3,3	2,4	2,5	2,0	2,4	3,1	3,2	3,1	2,2	3,5	3,4	2,9	3,2	14
–	5	23	9	31	4	4	4	8	7	3	14	3	15
10	4	23	9	31	4	4	14	7	8	3	13	3	16
475	305	1605	575	1660	255	280	815	530	691	235	983	270	17
475	250	1576	586	1660	245	280	815	490	691	235	886	270	18
40,8	37,8	62,7	54,5	91,9	59,8	89,5	50,2	95,0	57,6	33,0	58,4	74,5	19
68,4	40,4	69,4	57,0	92,3	56,5	82,8	55,8	102,4	61,6	36,4	59,1	83,8	20

1. M.st. Warszawa na tle miast– The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
OCHRONA ZDROWIA							
<i>HEALTH CARE</i>							
1	Placówki stacjonarnej pomocy społecznej ^a	2002	25	6	8	8	7
2	(stan w dniu 31 XII)	2003	34	6	8	7	8
<i>Social welfare homes (as of 31 XII)</i>							
3	Miejsca w domach i zakładach pomocy społecznej	2002	2551	610	782	457	461
4	(stan w dniu 31 XII)	2003	3084	629	814	500	458
<i>Places in social welfare homes (as of 31 XII)</i>							
KULTURA.							
<i>CULTURE.</i>							
5	Biblioteki publiczne (łącznie z filiami;	2002	187	15	36	36	16
6	stan w dniu 31 XII)	2003	187	15	36	36	16
<i>Public libraries (with branches; as of 31 XII)</i>							
7	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 bibliotekę	2002	9028	19444	10336	12824	7842
8	(łącznie z filiami)	2003	9035	19462	10285	12806	7861
<i>Number of persons (as of 31 XII) per library (with branches)</i>							
9	Księgozbiór bibliotek publicznych (łącznie z filiami;	2002	2969	2593	2908	2034	3187
10	stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w woluminach	2003	3022	2676	2931	1970	3147
<i>Collection of public libraries (with branches; as of 31 XII) per 1000 population in volumes</i>							
11	Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych	2002	19,3	16,6	16,7	20,5	15,4
12	na 1 czytelnika w woluminach	2003	19,2	16,2	16,8	20,2	15,3
<i>Loans collection with public libraries per borrower in volumes</i>							
13	Kina stałe (stan w dniu 31 XII).	2002	30	4	6	3	3
14	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>	2003	30	4	3	5	2
15	Miejsca na widowni w kinach stałych	2002	15,3	5,7	11,7	12,9	8,7
16	(stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	2003	16,6	5,8	8,1	16,7	5,0
<i>Seating in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>							
17	Miejsca noclegowe turystyki (stan w dniu 31 VII). . .	2002	20026	1713	1718	11934	1011
18	<i>Number of beds for tourist (as of 31 VII)</i>	2003	19829	1672	2036	10845	1025
19	w tym w hotelach	2002	16290	956	1230	2301	642
20	<i>of which in hotels</i>	2003	15929	926	1359	2299	558
21	Korzystający z noclegów w tys.	2002	1375,6	114,4	85,5	311,0	83,7
22	<i>Tourist accommodated in thous.</i>	2003	1271,2	119,0	87,7	315,7	68,6
23	w tym turyści zagraniczni	2002	573,2	48,2	12,7	123,5	33,5
24	<i>of which foreign tourist</i>	2003	606,9	47,0	12,2	131,6	18,7

^a a Do 2002 r. domy i zakłady pomocy społecznej.
a Until 2002 social welfare homes.

siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivode and (or) voivodship regional council

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.)													
<i>AND SOCIAL WELFARE (cont.)</i>													
5	6	17	9	21	7	2	12	4	8	3	10	4	1
4	7	21	13	23	7	3	18	6	10	7	11	4	2
416	795	2176	766	2570	426	181	1126	445	736	220	964	430	3
405	792	2393	782	2592	426	266	1174	475	890	283	979	430	4
TURYSTYKA. SPORT													
<i>TOURISM. SPORT</i>													
37	14	70	34	85	20	21	65	17	40	18	66	15	5
38	14	69	34	85	20	19	65	17	40	18	63	14	6
8785	15129	10822	10540	9237	8623	6159	8879	9399	10378	11706	9684	7891	7
8481	15046	10981	10487	9166	8654	6780	8833	9358	10351	11608	10120	8481	8
7220	2460	2535	2144	2754	3451	4059	2461	3474	3700	3732	2432	3626	9
7305	2509	2539	2164	2775	3432	4090	2502	3414	3697	3707	2425	3647	10
18,4	20,5	18,3	20,3	20,2	15,8	23,8	20,6	20,8	15,0	19,8	24,4	16,1	11
19,1	19,9	18,4	18,9	20,6	15,7	23,7	21,6	21,3	15,5	20,0	24,1	16,5	12
6	3	17	8	11	3	3	9	5	8	4	11	3	13
6	3	14	7	10	2	3	8	4	7	4	7	3	14
13,2	7,3	14,8	7,0	6,4	8,6	7,9	20,4	13,2	4,9	5,4	11,4	8,1	15
19,7	12,6	14,1	6,5	6,0	7,3	13,9	19,9	12,9	5,9	5,5	9,9	8,1	16
2019	1386	15638	3015	4613	4939	776	7151	1730	5616	1729	7326	1166	17
2312	1263	14452	2538	3272	5428	732	7120	1521	5312	1832	7404	1159	18
1737	540	9018	1330	2098	1685	460	4446	722	2814	974	5091	650	19
1909	915	9528	1269	2212	1707	594	4520	735	2785	1036	5385	644	20
88,4	66,5	830,8	126,7	174,6	113,5	41,2	363,7	92,9	274,6	124,7	494,8	50,9	21
103,2	60,3	841,3	142,1	192,8	114,5	41,5	385,0	75,8	289,3	121,4	472,3	50,2	22
26,3	5,5	418,5	35,2	37,1	30,0	12,2	129,4	24,1	135,8	35,2	152,6	10,0	23
31,1	6,0	436,9	39,8	37,5	28,5	11,8	157,8	17,8	142,2	38,3	162,8	11,0	24

1. Warszawa na tle miast– The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
HANDEL						
1	Sklepy (stan w dniu 31 XII) 2002	19989	3730	5515	5123	1713
2	<i>Shops (as of 31 XII)</i> 2003	20689	3585	5442	5261	1674
3	Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep . . . 2002	84	78	67	90	73
4	<i>Population (as of 31 XII) per 1 shop</i> 2003	82	81	68	88	75
BUDŻET						
<i>GMINAS</i>						
5	Dochody: w milionach zł. 2002	5477,6	498,0	676,7	912,4	288,6
6	<i>Revenue: in millions zł</i> 2003	4861,3	487,6	630,1	976,6	266,1
7	na 1 mieszkańca w zł 2002	3243	1709	1811	1978	2292
8	<i>per capita in zł</i> 2003	2879	1673	1697	2116	2122
9	w tym dochody własne 2002	4011,8	201,0	324,6	516,8	114,9
10	<i>of which own revenue</i> 2003	3546,8	210,3	313,9	610,5	119,3
11	Wydatki: w milionach zł 2002	6338,4	531,0	720,1	1008,8	288,4
12	<i>Expenditure: in millions zł</i> 2003	5101,4	515,8	630,9	958,8	262,1
13	na 1 mieszkańca w zł 2002	3753	1823	1927	2187	2291
14	<i>per capita in zł</i> 2003	3022	1770	1699	2078	2090
PODMIOTY GOSPODARKI						
<i>ENTITIES OF THE</i>						
15	Podmioty gospodarki narodowej (stan w dniu 31 XII). . . 2002	262431	34152	46470	57853	16192
16	<i>Entities of the national economy (as of 31 XII)</i> 2003	274953	33919	47894	59422	16135
17	sektor publiczny. 2002	3670	583	1405	2695	962
18	<i>public sector</i> 2003	3869	654	1423	2904	1009
19	sektor prywatny 2002	258761	33569	45065	55158	15230
20	<i>private sector</i> 2003	271084	33265	46472	56518	15126
w tym:						
<i>of which:</i>						
21	przemysł 2002	26456	2705	4968	7722	1290
22	<i>industry</i> 2003	27025	2622	5041	7738	1260
23	budownictwo. 2002	23880	3501	4502	5791	1664
24	<i>construction</i> 2003	24244	3390	4577	5798	1638
25	handel i naprawy 2002	81425	11905	15757	15402	4957
26	<i>trade and repair</i> ^A 2003	84274	11683	16133	15811	4958
27	hotele i restauracje 2002	5066	611	920	1385	461
28	<i>hotels and restaurants</i> 2003	5563	602	1004	1482	447
29	transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . 2002	23452	3243	3664	4742	1262
30	<i>transport, storage and communication</i> 2003	24006	3142	3724	4717	1223

^A a Dane dotyczące budżetów miast, budżetu gminy i budżetu wynikającego ze statutu miasta na prawach powiatu; w związku ze Komunalnego m. st. Warszawa, gminy Wesoła oraz byłego powiatu Warszawskiego.
a Data concern budgets of cities, budgets of gminas and budget of city with powiat status; due to the changes in administrative division gminas, Municipal Union of capital city of Warsaw, gmina Wesoła and former warszawski powiat.

siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivode and (or) voivodship regional council

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
<i>TRADE</i>													
4352	3383	10666	4348	9192	2404	1698	8342	2580	4774	2822	6538	1687	1
4240	3463	10821	4430	9206	2306	1734	8734	2702	4916	2781	6965	1655	2
75	63	71	82	85	72	76	69	62	87	75	98	70	3
76	61	70	80	85	75	74	66	59	84	75	92	72	4
<i>MIASTA^a</i>													
<i>BUDGET^a</i>													
877,9	421,1	1453,4	664,8	1530,8	367,0	311,2	1314,2	358,8	807,6	409,3	1463,4	253,3	5
866,9	414,7	1573,5	634,5	1514,0	362,6	288,8	1289,4	349,3	712,3	396,4	1482,4	227,9	6
2685	1983	1916	1862	1941	2120	2397	2271	2237	1945	1938	2285	2141	7
2678	1965	2077	1772	1936	2100	2238	2240	2188	1718	1884	2322	1926	8
465,0	174,0	748,4	282,1	808,5	176,6	155,5	758,5	147,4	371,9	188,9	915,4	119,3	9
449,0	191,6	903,8	291,7	864,0	183,5	163,7	793,9	155,8	366,8	190,0	984,9	108,4	10
878,6	429,5	1605,1	704,4	1691,8	373,4	308,4	1481,4	383,8	883,5	447,8	1660,7	252,1	11
820,4	397,7	1596,0	648,8	1550,3	380,3	278,6	1434,7	369,7	738,7	428,3	1523,3	227,0	12
2687	2022	2116	1972	2145	2157	2376	2560	2393	2127	2120	2594	2131	13
2534	1884	2107	1812	1984	2203	2158	2492	2315	1781	2036	2386	1919	14
<i>NARODOWEJ</i>													
<i>NATIONAL ECONOMY</i>													
41092	27545	99133	39324	89387	21176	18600	83813	18615	62516	25361	93053	15138	15
41578	28577	102071	40086	92342	21359	18834	87288	18864	63338	26044	95278	15173	16
1601	648	1919	972	2260	881	932	1848	554	2117	598	4716	269	17
1614	661	2052	976	2640	886	970	1887	537	2194	659	4752	266	18
39491	26897	97214	38352	87127	20295	17668	81965	18061	60799	24763	88337	14869	19
39964	27916	100019	39110	89702	20473	17864	85401	18327	61144	25385	90526	14907	20
3351	2417	9690	3094	14030	1620	1382	9053	1551	5340	2472	8229	1285	21
3323	2478	9496	3086	14125	1625	1368	9115	1562	5286	2523	8269	1280	22
3278	3028	8954	3435	7213	1997	1793	8284	1452	6985	2440	10143	1391	23
3258	3076	8987	3407	7263	1988	1741	8398	1447	6802	2440	9981	1370	24
14540	9808	30888	13148	29584	6281	5353	25814	6653	18350	8448	28085	4998	25
14625	10247	31813	13384	30412	6256	5424	26863	6361	18586	8576	28733	4959	26
1189	613	2909	964	2013	387	465	1756	446	1572	734	1910	361	27
1240	632	3067	994	2188	403	478	1943	468	1626	793	2044	374	28
2835	2118	8543	3500	7096	1843	1240	6258	1165	5289	2112	6566	1196	29
2839	2127	8629	3508	7161	1788	1202	6419	1144	5329	2165	6629	1183	30

zmianą ustroju m.st. Warszawy w 2002 r. w jego budżecie uwzględniono dochody i wydatki byłych gmin warszawskich i Związku

of capital city of Warsaw in 2002 in its budget revenues and expenditures of following units were taken into account: former Warsaw's

1. M.st. Warszawa na tle miast– The Capital City of Warsaw as compared with cities which are

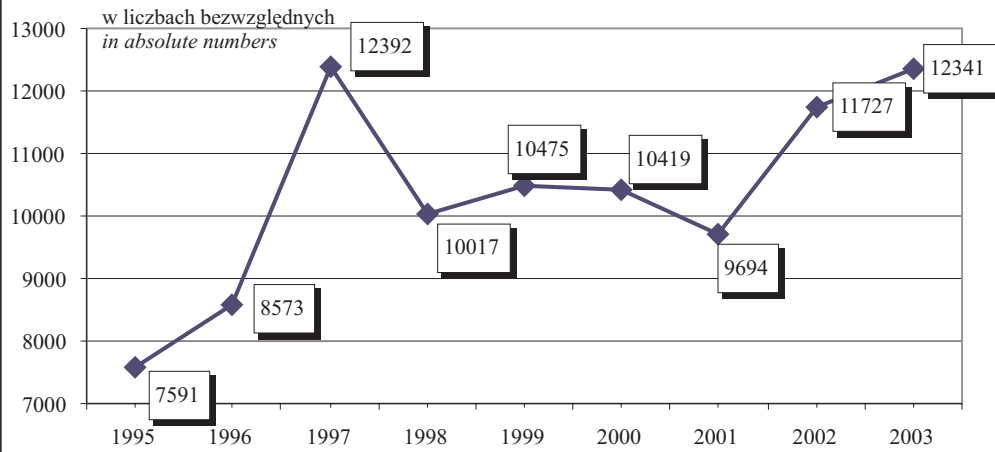
Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa	Białystok	Bydgoszcz	Gdańsk	Gorzów Wlkp.
FINANSE						
<i>FINANCE</i>						
	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach przemysłowych w %:					
	<i>Economic relations in industrial enterprises in %:</i>					
1	wskaźnik rentowności obrotu brutto 2002	0,8	1,6	1,3	0,7	.
2	<i>gross turnover profitability rate</i> 2003	1,9	2,5	2,9	3,1	-2,0
3	wskaźnik rentowności obrotu netto 2002	-0,5	0,6	0,5	-0,1	.
4	<i>net turnover profitability rate</i> 2003	0,5	1,3	1,6	1,9	-2,4
5	wskaźnik poziomu kosztów 2002	99,2	98,4	98,7	99,3	.
6	<i>cost level indicator</i> 2003	98,2	97,5	97,0	96,9	102,0
BEZPIECZEŃSTWO						
<i>PUBLIC</i>						
7	Przestępstwa stwierdzone w tys. 2002	90,4	10,2	19,4	33,1	6,3
8	<i>Ascertained crimes in thous.</i> 2003	90,7	12,0	20,6	33,5	6,9
9	na 1000 ludności 2002	53,5	35,2	51,9	71,7	49,9
10	<i>per 1000 population</i> 2003	53,7	41,3	55,5	72,6	55,1
11	w tym: kryminalne 2002	83,4	8,3	15,8	30,0	5,0
12	<i>of which: criminal</i> 2003	83,0	9,7	16,7	27,0	5,5
13	na 1000 ludności 2002	49,4	28,4	42,2	65,0	39,5
14	<i>per 1000 population</i> 2003	49,2	33,2	45,0	58,6	43,8
15	gospodarcze 2002	3,4	0,4	2,2	1,9	0,5
16	<i>commercial</i> 2003	4,1	0,8	2,9	5,5	0,8
17	na 1000 ludności 2002	2,0	1,4	6,0	4,1	4,3
18	<i>per 1000 population</i> 2003	2,4	2,6	7,8	12,0	6,0
19	Wypadki drogowe ogółem 2002	1957	492	451	757	132
20	<i>Total road traffic accidents</i> 2003	1804	433	472	620	68

^a a Dane na podstawie sprawozdań F-01. b Do obliczeń przyjęto pojazdy samochodowe łącznie z ciągnikami.
a Data based on F-01 report. b Number of road vehicles including tractors was used for calculations.

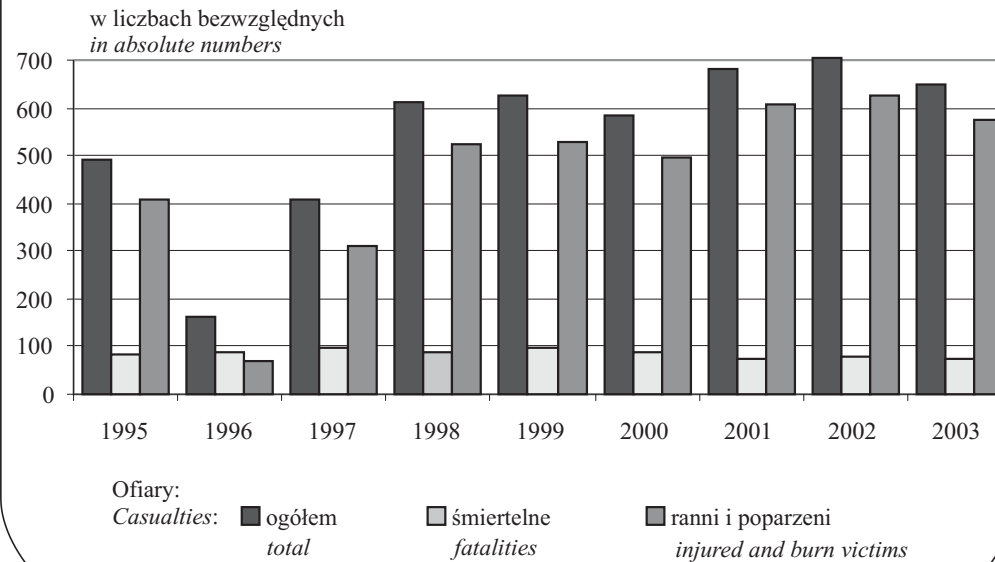
siedzib wojewody i (lub) sejmiku województwa
seats of the voivode and (or) voivodship regional council

Kato- wice	Kielce	Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rze- szów	Szcze- cin	Toruń	Wroc- ław	Zielona Góra	Lp. No.
PRZEDSIĘBIORSTW^a													
<i>OF ENTERPRISES^a</i>													
0,0	-3,2	-0,3	0,8	0,6	3,7	0,8	2,2	-1,4	-18,9	4,4	-2,6	·	1
3,2	2,1	1,3	0,6	1,8	5,0	2,3	2,8	2,5	0,8	2,6	2,7	-2,0	2
-0,7	-3,8	-1,0	-0,5	-0,2	2,2	-0,1	1,0	-2,0	-19,5	3,1	-3,5	·	3
2,4	1,4	0,7	-0,2	0,8	3,6	1,1	1,6	1,3	0,0	1,6	1,6	-2,8	4
100,0	103,2	100,3	99,3	99,4	96,3	99,3	97,8	101,4	119,0	95,6	103,3	·	5
96,7	97,9	98,7	99,4	98,3	95,1	97,7	97,2	97,5	99,3	97,4	97,4	102,0	6
PUBLICZNE													
<i>SAFETY</i>													
22,7	12,6	46,3	15,5	38,6	9,0	7,8	41,2	6,0	24,7	12,6	34,9	8,1	7
24,7	14,5	49,0	16,4	42,1	8,0	7,9	41,7	6,6	22,6	13,4	39,5	8,6	8
69,5	59,3	61,0	43,5	48,9	52,0	60,3	71,1	37,3	59,5	59,9	54,5	68,6	9
76,2	68,8	64,7	45,9	53,9	46,3	61,3	72,5	41,4	54,5	63,7	61,8	72,6	10
20,6	7,7	42,7	13,3	36,2	7,1	6,0	36,3	4,5	22,1	9,8	29,7	6,2	11
22,5	10,1	46,0	14,3	38,8	6,3	6,7	34,5	5,1	20,1	10,9	33,6	6,7	12
63,0	36,4	56,3	37,3	45,9	41,3	46,5	62,8	28,2	53,1	46,6	46,4	52,6	13
69,5	47,7	60,7	40,0	49,6	36,6	52,0	60,0	32,2	48,4	51,9	52,7	56,7	14
1,2	4,1	1,5	0,9	0,6	0,9	1,2	3,3	0,4	1,0	1,5	1,7	1,0	15
1,4	3,7	1,3	0,9	1,1	0,9	0,5	5,4	0,4	0,9	1,9	2,4	1,0	16
3,7	19,3	2,0	2,5	0,8	5,3	9,1	5,8	2,5	2,4	7,2	2,7	8,2	17
4,3	17,5	1,7	2,5	1,4	5,1	4,0	9,3	2,5	2,2	9,1	3,8	8,6	18
613	398	1426	518	1925	251	241	1328	230	659	239	668	123	19
577	465	1436	423	1997	310	242	1248	195	647	241	706	42	20

POŻARY I ZAGROŻENIA
FIRES AND THREATS



OFIARY POŻARÓW I ZAGROŻEŃ
FIRES AND THREATS CASUALTIES

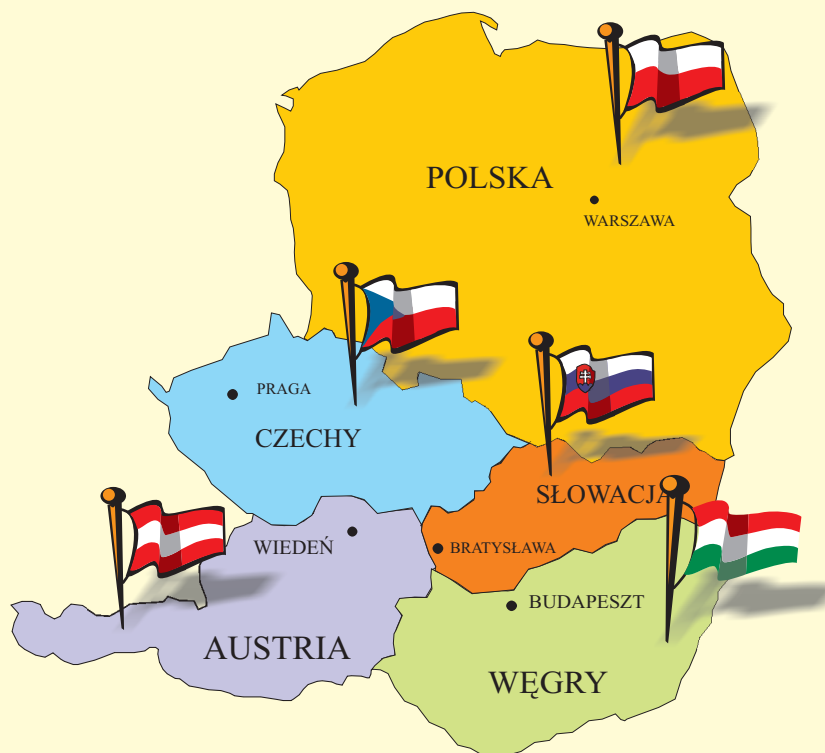


Część III

Part III

M.st. Warszawa na tle wybranych stolic europejskich

The Capital City of Warsaw as compared with selected European Capital Cities



M.ST. WARSZAWA
CAPITAL CITY OF WARSAW

1990



Powierzchnia Area	484,6 km ²
Ludność Population	1655,7 tys.
Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²	3417

— granice m.st. Warszawy
border lines of the Capital City of Warsaw
- - - granice dzielnic-gmin
border lines of districts-gminas

2002

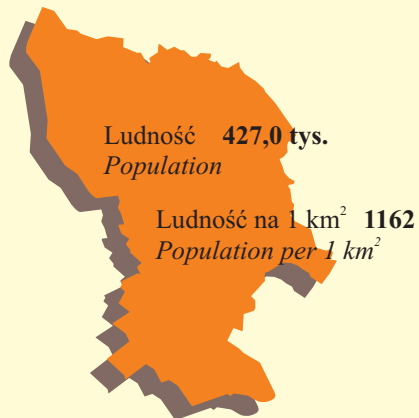


Powierzchnia Area	516,9 km ²
Ludność Population	1688,2 tys.
Ludność na 1 km ² Population per 1 km ²	3266

— granice m.st. Warszawy
border lines of the Capital City of Warsaw
— granice 18 dzielnic
border lines of 18 districts

BRATYSŁAWA
BRATISLAVA

Powierzchnia **367,6 km²**
Area



WIEDEŃ
VIENNA

Powierzchnia **415,0 km²**
Area



2002

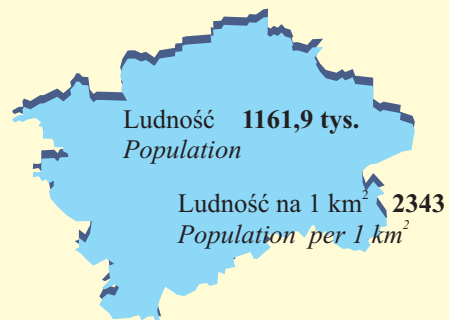
BUDAPESZT
BUDAPEST

Powierzchnia **525,2 km²**
Area

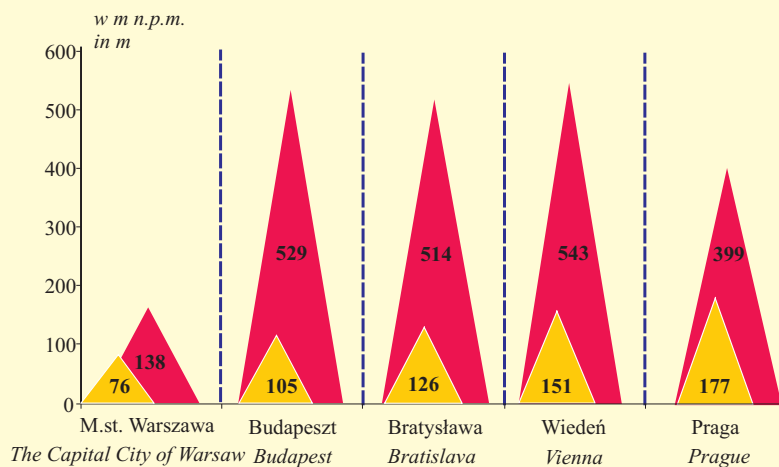


PRAGA
PRAGUE

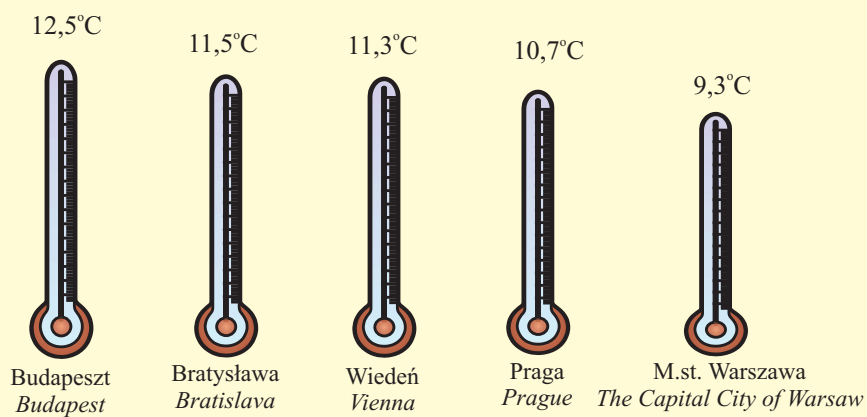
Powierzchnia **496,2 km²**
Area



**NAJNIŻSZE I NAJWYŻSZE WZNIESIENIA NAD POZIOMEM MORZA
W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH**
*THE LOWEST AND THE HIGHEST ELEVATION ABOVE SEA LEVEL IN SELECTED
EUROPEAN CAPITAL CITIES*



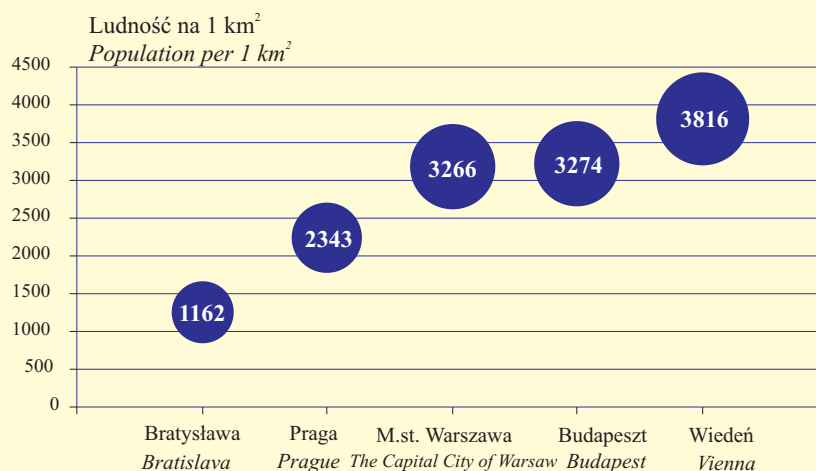
**ŚREDNIE ROCZNE TEMPERATURY
W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2002 R.**
*YEARLY AVERAGE TEMPERATURES
IN SELECTED EUROPEAN CAPITAL CITIES IN 2002*



**GĘSTOŚĆ ZALUDNIENIA
WYBRANYCH STOLIC EUROPEJSKICH W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

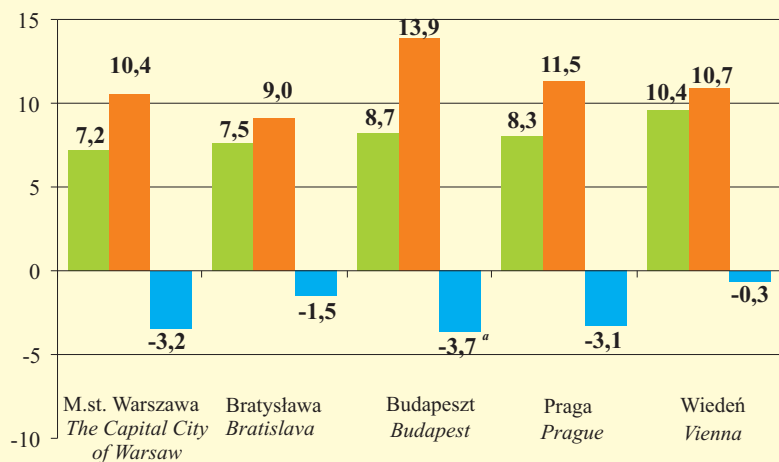
*DENSITY OF POPULATION IN SELECTED EUROPEAN CAPITAL CITIES IN 2002
As of 31 XII*



**LUDNOŚĆ WYBRANYCH PAŃSTW I STOLIC EUROPEJSKICH W 2002 R.
POPULATION OF SELECTED EUROPEAN COUNTRIES
AND CAPITAL CITIES IN 2002**

w tys. <i>in thous.</i>	Państwa <i>Countries</i>	Stolice <i>Capital cities</i>	w tys. <i>in thous.</i>
10159	Węgry <i>Hungary</i>	Budapeszt <i>Budapest</i>	1719
8069	Austria <i>Austria</i>	Wiedeń <i>Vienna</i>	1584
38232	Polska <i>Poland</i>	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	1688
10201	Republika Czech <i>Czech Republic</i>	Praga <i>Prague</i>	1162
5379	Słowacja <i>Slovakia</i>	Bratysława <i>Bratislava</i>	427

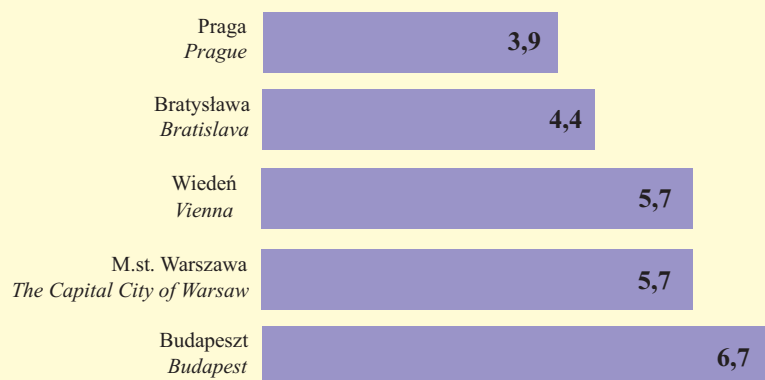
RUCH NATURALNY
W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2002 R.
VITAL STATISTICS OF SELECTED EUROPEAN CAPITAL CITIES IN 2002



■ urodzenia na 1000 ludności ■ zgoni na 1000 ludności ■ przyrost naturalny na 1000 ludności
live births per 1000 population deaths per 1000 population natural increase per 1000 population

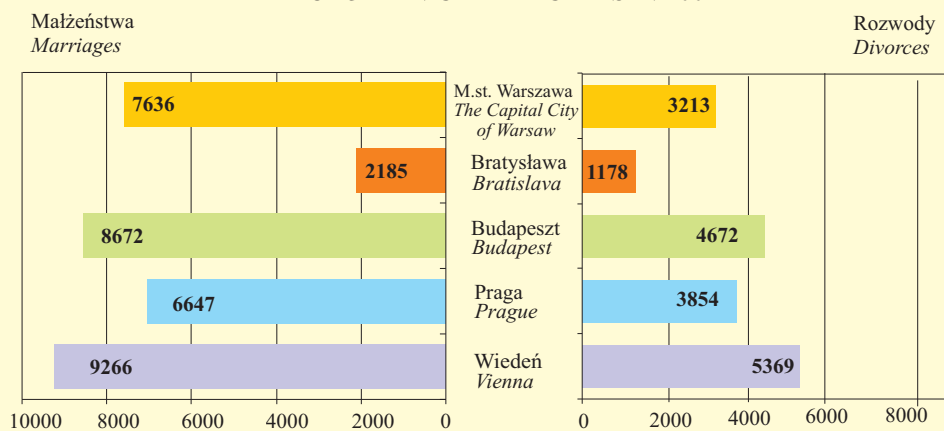
*a Łącznie z cudzoziemcami, osobami o nieustalonym miejscu zamieszkania oraz bezdomnymi.
a Including foreigners, persons of unknown residence and homeless persons.*

ZGONY NIEMOWLĄT NA 1000 URODZEŃ ŻYWYCH
W WYBRANYCH STOLICACH EUROPEJSKICH W 2002 R.
INFANT MORTALITY PER 1000 LIVE BIRTHS
IN SELECTED EUROPEAN CAPITAL CITIES IN 2002



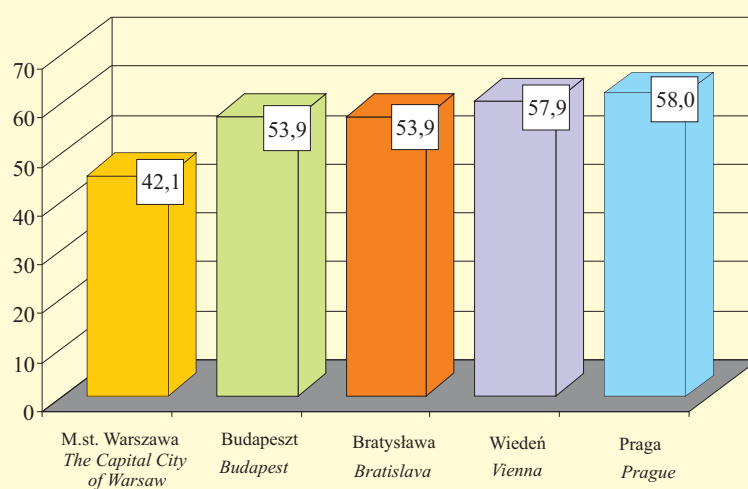
**MAŁŻEŃSTWA I ROZWOODY W WYBRANYCH
STOLICACH EUROPEJSKICH W 2002 R.**

*MARRIAGES AND DIVORCES IN SELECTED
EUROPEAN CAPITAL CITIES IN 2002*



**ROZWOODY NA 100 MAŁŻEŃSTW W WYBRANYCH
STOLICACH EUROPEJSKICH W 2002 R.**

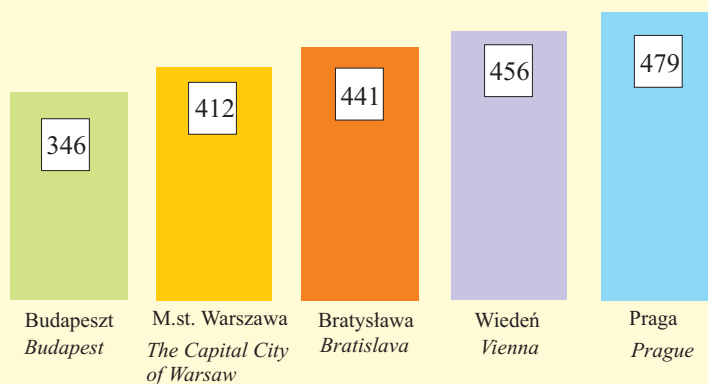
*DIVORCES PER 100 MARRIAGES IN SELECTED
EUROPEAN CAPITAL CITIES IN 2002*



**ZAREJESTROWANE SAMOCHODY OSOBOWE
NA 1000 LUDNOŚCI W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

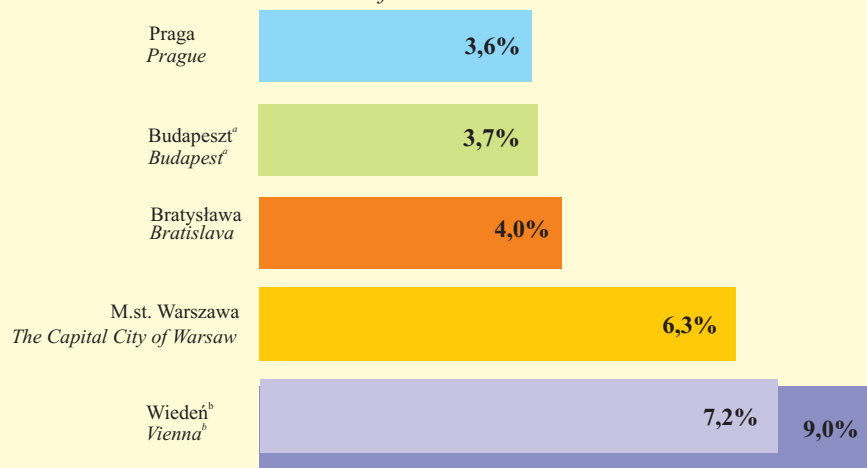
*NUMBER OF PASSANGERS CARS REGISTERED
PER 1000 POPULATION IN 2002
As of 31 XII*



**STOPA BEZROBOCIA W WYBRANYCH
STOLICACH EUROPEJSKICH W 2002 R.**

Stan w dniu 31 XII

*UNEMPLOYMENT RATE IN SELECTED
EUROPEAN CAPITAL CITIES IN 2002
As of 31 XII*



^a Stan w dniu 20 XII. ^b 7,2%- metoda UE, stan w dniu 30 IX; 9,0% - metoda krajowa-średnioroczna.
a As of 20 XII. b 7,2%- EU method, as of 30IX; 9,0% - national method - yearly average.

1. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO
GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Bratysława <i>Bratislava</i>	Budapeszt <i>Budapest</i>	Praga <i>Prague</i>	Wiedeń <i>Vienna</i>
POWIERZCHNIA w km² <i>AREA in km²</i>					
1990	484,6	367,6	525,2	496,2	415,0
1995	494,3	367,5	525,2	496,2	415,0
1997	494,3	367,5	525,2	496,2	415,0
1998	494,3	367,5	525,2	496,2	415,0
1999	494,3	367,5	525,2	496,2	415,0
2000	494,3	367,5	525,2	496,2	415,0
2001	494,3	.	525,2	495,2	415,0
2002	516,9	367,6	525,2	496,2	415,0
ŚREDNIA TEMPERATURA w °C <i>AVERAGE TEMPERATURE in °C</i>					
1990	9,3	10,9	12,0	10,7	11,2
1995	8,2	10,3	11,5	9,9	10,4
1997	7,8	10,0	11,4	9,6	10,0
1998	8,2	11,0	12,1	10,3	10,8
1999	9,0	10,8	12,0	10,6	10,7
2000	9,6	11,8	13,9	11,1	11,7
2001	8,3	10,6	11,5	9,8	10,6
2002	9,3	11,5	12,5	10,7	11,3
OPADY w mm <i>PRECIPITATION in mm</i>					
1990	456	507	416	317	568
1995	574	820	576	462	777
1997	589	518	327	455	758
1998	617	557	645	385	690
1999	484	624	842	347	705
2000	527	529	389	378	536
2001	545	506	550	538	534
2002	553	619	494	625	813
USŁONECZNIE w h <i>INSOLATION in h</i>					
1990 . . . . .	.	1800	2014	1822	1885
1995	1392	1865	1845	1568	1868
1997	1599	2129	2075	1783	2049
1998	2071	1967	2038	1677	1978
1999	2166	1936	1981	1634	1960
2000	2275	2160	2209	1699	2113
2001	2055	1922	1842	1623	1913
2002	2268	1966	1847	1829	1998

2. DEMOGRAFIA
DEMOGRAPHY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Bratysława Bratislava	Budapeszt Budapest	Praga Prague	Wiedeń Vienna
LUDNOŚĆ POPULATION					
1990	1655661	444660	2018035	1215217	1564051
1995	1635112	452053	1906798	1209855	1636399
1997	1624843	451395	1861383	1200455	1609631
1998	1618468	449547	1838753	1193270	1606843
1999	1615369	448292	1811552	1186855	1608144
2000	1610471	447345	1775000	1181126	1615438
2001	1671727	428094	1739569 ^a	1160118	1547278
2002	1688194	427049	1719342 ^b	1161938	1583814
w tym kobiety of which females					
1990	882578	234052	1081086	643509	836367
1995	877249	239235	1036351	639042	861466
1997	872630	239145	1013176	633093	847024
1998	869947	238212	1001773	628874	845111
1999	868199	237628	987639	624895	843945
2000	866719	237110	956000	621582	845939
2001	897973	200293	944900 ^a	610466	816099
2002	907311	227316	934732 ^b	610048	.
PRZYRÓST NATURALNY NATURAL INCREASE					
1990	-4416	1434	-10242	-3792	-4018
1997	-6586	-500	-12475	-5116	-2947
1998	-6807	-697	-11967	-4679	-2846
1999	-7021	-745	-12650	-4559	-2826
2000	-5956	-689	-10293	-3972	-2041
2001	-5747	-724	-10020	-3529	-1776
2002	-5295	-655	-8913	-3643	-488
PRZYRÓST NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI NATURAL INCREASE PER 1000 POPULATION					
1990	-2,7	3,2	-5,1	-3,1	-2,8
1997	-4,1	-1,1	-6,7	-4,3	-1,8
1998	-4,2	-1,6	-6,5	3,9	-1,8
1999	-4,4	-1,7	-6,9	-3,8	-0,8
2000	-3,7	-1,5	-5,7	-3,4	-1,3
2001	-3,5	-1,7	-5,7	-3,0	-1,1
2002	-3,2	-1,5	-3,7 ^c	-3,1	-0,3

^a Stan w dniu 1 stycznia 2002 r. ^b Stan w dniu 1.01.2003 r. ^c Łącznie z cudzoziemcami, osobami o niestabilnym miejscu zamieszkania oraz bezdomnymi.

a As of 1 I 2002. b As of 1 I 2003. c Including foreigners, persons of unknown residence and homeless persons.

2. DEMOGRAFIA (dok.)
DEMOGRAPHY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Bratysława <i>Bratislava</i>	Budapeszt <i>Budapest</i>	Praga <i>Prague</i>	Wiedeń <i>Vienna</i>
MAŁŻEŃSTWA MARRIAGES					
1990	8695	3119	11941	9838	10723
1997	7673	2163	7910	7165	9227
1998	7844	2111	7897	6512	8693
1999	8118	2285	8029	6441	9104
2000	8043	2196	8666	6973	9007
2001	7574	2027	7981	6405	8387
2002	7636	2185	8672	6647	9266
MAŁŻEŃSTWA NA 1000 LUDNOŚCI MARRIAGES PER 1000 POPULATION					
1990	5,4	7,0	5,9	8,1	7,1
1997	4,8	4,8	4,2	6,0	5,7
1998	4,9	4,7	4,3	5,4	5,4
1999	5,1	5,1	4,4	5,4	5,7
2000	5,0	4,9	4,8	5,9	5,6
2001	4,6	4,7	4,6	5,5	5,4
2002	4,5	5,1	5,0	5,7	5,9
ROZWODY DIVORCES					
1990	2189	1397	6124	4752	5240
1997	2207	1166	5058	4112	5129
1998	3668	1309	5069	4418	5175
1999	2694	1182	4724	3041	5469
2000	3215	1134	4405	3842	5671
2001	3336	1130	4495	4099	5872
2002	3213	1178	4672	3854	5669
ROZWODY NA 100 MAŁŻEŃSTW DIVORCES PER 100 MARRIAGES					
1990	25,2	44,8	51,3	48,3	48,9
1997	28,8	53,9	63,9	57,4	55,6
1998	46,8	62,0	64,2	67,8	59,5
1999	33,2	51,7	58,8	47,2	60,1
2000	40,0	51,6	50,8	55,1	63,0
2001	44,0	55,8	56,3	64,0	70,0
2002	42,1	53,9	53,9	58,0	57,9
ZGONY NA 1000 LUDNOŚCI DEATHS PER 1000 POPULATION					
1990	11,7	8,8	14,7	13,8	13,7
1997	11,2	8,8	14,6	11,7	11,5
1998	11,3	8,8	14,4	11,4	11,3
1999	11,5	8,9	14,7	11,4	.
2000	11,0	9,1	14,1	11,3	10,9
2001	10,4	9,0	14,1	11,3	11,0
2002	10,4	9,0	13,8	11,5	10,7

3. EDUKACJA
EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Bratysława Bratislava	Budapeszt Budapest	Praga Prague	Wiedeń Vienna
SZKOŁY PODSTAWOWE ^a PRIMARY SCHOOLS ^a					
1990	302	88	360	235	421
1995	332	95	403	248	450
1997	350	94	416	242	451
1998	352	96	418	241	463
1999	358	94	414	241	470
2000	341	92	.	236	449
2001	306	92	397 ^b	234	443
2002	300	93	401 ^b	230	432
POMIESZCZENIA DO NAUCZANIA W SZKOLACH PODSTAWOWYCH ^a CLASSROOMS IN PRIMARY SCHOOLS ^a					
1990	4901	2124	7426	4709	4219
1995	6648	2008	6630	4452	4604
1997	6422	1910	6431	4444	4669
1998	6461 ^c	1898	6394	4390	4652
1999	5674 ^c	1896	6302	4386	4682
2000	4784 ^c	1826	.	4501	4686
2001	4537	1728	5876	4216	4593
2002	4510	1647	5833	4296	4581
UCZNIOWIE SZKÓŁ PODSTAWOWYCH ^a STUDENTS IN PRIMARY SCHOOLS ^a					
1990	180971	59625	185810	128890	84192
1995	163981	49566	150064	102415	97446
1997	152029	46195	144814	105294	98681
1998	143418	44956	143541	103274	99050
1999	115431	44979	141655	101795	100725
2000	91315	42449	.	101853	101404
2001	86909	39858	128950	98538	102017
2002	85500	37209	126055	96063	101246
UCZNIOWIE SZKÓŁ OGÓLNOKSZTAŁCĄCYCH ^a STUDENTS IN GRAMMAR SCHOOLS ^a					
1990	35470	7404	31420	14131	43546
1995	52192	13309	37274	20735	47879
1997	56942	14454	36101	20623	50211
1998	62175	15024	36238	20779	50848
1999	65518	14809	36799	21078	51289
2000	69462	14663	.	22872	51350
2001	55480	15303	48548	22592	51945
2002	39663	15557	48777	23278	53009

^a Dane dla Wiednia od 1999 r. nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. ^b Łącznie ze szkołami specjalnymi dla niepełnosprawnych. ^c Łącznie z laboratoriami, salami gimnastycznymi i basenami.

^a Data for Vienna since 1999 are not fully comparable with previous years. ^b Including special education for handicapped. ^c Including labs, gymnasiums and pools.

3. EDUKACJA (dok.)
EDUCATION (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	M.st. Warszawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Bratysława <i>Bratislava</i>	Budapeszt <i>Budapest</i>	Praga <i>Prague</i>	Wiedeń <i>Vienna</i>
UCZNIOWIE SZKÓŁ ŚREDNICH TECHNICZNYCH^a <i>STUDENTS IN SECONDARY VOCATIONAL SCHOOLS^a</i>					
1990	42428	10838 ^b	45386	31346 ^b	31146
1995	37401	14565 ^b	53784	39250 ^b	30881
1997	37841	14632 ^b	56948	27677 ^b	32248
1998	37276	14313 ^b	57337	28574 ^b	32251
1999	35884	13090 ^b	57984	27444 ^b	32383
2000	34019	12746 ^b	.	31618 ^b	31042
2001	26749	12836 ^b	55100	31848 ^b	31835
2002	21254	15044 ^b	56154	32627 ^b	32248
STUDENCI^a <i>STUDENTS IN HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS^a</i>					
1990	68987 ^c	31275 ^d	45405 ^d	54461 ^d	118053
1995	130184 ^c	36936 ^d	66812 ^d	56649 ^d	131396
1997	172994 ^c	41978 ^d	83615 ^d	65730 ^d	127338
1998	211717 ^c	43289 ^d	91477 ^d	69553 ^d	127282
1999	222674 ^c	43601 ^d	99564 ^d	72274 ^d	130036
2000	239234 ^c	44429 ^d	114385 ^d	73731 ^d	131026
2001	255323 ^c	45296 ^d	120845 ^d	75631 ^d	110902
2002	262743 ^c	45412 ^d	134673 ^d	79609 ^d	111338

^a Dane dla Wiednia od 1999 r. nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich. ^b Średnie zawodowe i zasadnicze. ^c Bez studentów zagranicznych. ^d Łącznie ze studiami w niepełnym wymiarze czasu.
a . Data for Vienna since 1999 are not fully comparable with previous years. b Secondary vocational and vocational schools. c Excluding foreign students. d Including part-time study.

4. OCHRONA ZDROWIA
HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Bratysława Bratislava	Budapeszt Budapest	Praga Prague	Wiedeń Vienna
ŁÓŻKA W SZPITALACH NA 1000 LUDNOŚCI <i>BEDS IN HOSPITALS PER 1000 INHABITANTS</i>					
1990	7,6	11,6 ^a	14,7	8,6 ^a	14,4
1995	8,1	12,1 ^a	14,6	7,8 ^a	13,4
1997	8,1	12,6 ^a	12,7	8,2 ^a	13,1
1998	8,0	12,7 ^a	13,0	8,4 ^a	12,9
1999	7,3	12,3 ^a	13,2	8,3 ^a	12,8
2000	6,9	11,9 ^a	13,2	9,0 ^a	12,4
2001	6,5	12,6	13,1	9,2	8,3
2002	6,4	12,5	13,3	9,1	11,2
LUDNOŚĆ NA 1 LEKARZA <i>POPULATION PER PHYSICIAN'S POST</i>					
1990	237	169 ^a	157	167	183
1995	247	149 ^a	123	157	156
1997	237	162 ^a	115	154	148
1998	242	199 ^a	111	161	144
1999	191	135 ^a	106	157	142
2000	197	136 ^a	101	160	142
2001	196	143	.	153	.
2002	199	146	130	149	.

^a Tylko placówki podległe Ministerstwu Zdrowia Republiki Czech i Republiki Słowacji.
a Only the facilities within the Ministry of Health of the SR and of the CR.

5. STOPA BEZROBOCIA
UNEMPLOYMENT RATE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa ^a The Capital City of Warsaw ^a	Bratysława ^a Bratislava ^a	Budapeszt ^b Budapest ^b	Praga ^a Prague ^a	Wiedeń wg metody Vienna according to method	
					krajowej ^c national ^c	UE ^d EU ^d
w % in %						
1990	2,2	0,9	0,3	0,6	5,8	x
1995	3,9	4,7	5,7	0,3	7,3	5,3
1997	1,9	3,5	4,5	0,9	8,3	6,4
1998	1,7	4,0	3,6	2,3	8,7	6,4
1999	2,5	5,8	3,3	3,5	8,1	5,8
2000	3,2	5,0	2,6	3,4	7,2	5,3
2001	5,2	4,3	4,2	3,4	7,6	4,9
2002	6,3	4,0	3,7	3,7	9,0	7,2

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Stan w dniu 20 XII. ^c Średnioroczna. ^d Stan w dniu 30 IX.
a As of 31 XII. b As of 20 XII. c Yearly average. d As of 30 IX.

6. TRANSPORT

TRANSPORT

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa ^a The Capital City of Warsaw ^a	Bratysława Bratislava	Budapeszt Budapest	Praga Prague	Wiedeń Vienna
DŁUGOŚĆ DRÓG ^b w km TOTAL LENGTH OF TRANSPORT NETWORK ^b in km					
1990	747 ^c	442	1130 ^d	776	862
1995	706	460	1114 ^d	875	951
1997	731	460	1094 ^d	926	923
1998	762 ^e	463	1091 ^d	946	926
1999	766 ^e	460	1098 ^d	982	927
2000	806 ^e	461	1097 ^d	998	917
2001 . . . . .	.	461	1112 ^d	994	917
2002	1093 ^f	461	1122 ^d	1005	920
POJAZDY ^b (Stan w dniu 31 XII) TOTAL NUMBER OF VEHICLES ^b (As of 31 XII)					
1990	2672 ^c	1129	3755 ^d	2990	1886
1995	2576	1000	3276 ^d	2822	1937
1997	2584	900	3145 ^d	2828	1903
1998	2055 ^e	936	3116 ^d	2788	1906
1999	2122 ^e	895	3132 ^d	2814	1903
2000	2525	888	3072 ^d	2839	1886
2001	2630	873	3048 ^d	2719	2119
2002	2573	869	3052 ^d	2915	2078
PRZEWIEZIONE OSOBY ^a w tys. TOTAL OF TRANSPORTED PERSONS ^a in thous.					
1990	1312 ^g	362889	1685834 ^d	1318630	611847
1995 . . . . .	.	273951	1451416 ^d	1073733	687537
1997 . . . . .	.	304940	1343838 ^d	1076054	698732
1998	2500 ^g	308882	1392423 ^d	1064417	704180
1999	2500 ^g	292677	1399162 ^d	1052981	701500
2000	2600 ^g	221310	1428374 ^d	1049702	724919
2001 . . . . .	.	225823	1429487 ^d	1104339	729373
2002	752924 ^h	266390	1409799 ^d	1115609	722439
LINIE ^b NUMBER OF LINES ^b					
1990 . . . . .	.	88 ⁱ	233 ^j	260	85
1995 . . . . .	.	106 ⁱ	201 ^j	246	126
1997 . . . . .	.	107 ⁱ	196 ^j	242	120
1998	215	117 ⁱ	199 ^j	241	119
1999	217	111 ⁱ	208 ^j	241	119
2000	221	108 ⁱ	211 ^j	240	117
2001 . . . . .	.	105 ⁱ	206 ^j	243	117
2002 . . . . .	.	105 ⁱ	214 ^j	240	117

^a Od 1997 bez trolejbusów. ^b Autobusy, tramwaje, trolejbusy, metro. ^c Bez metra. ^d Łącznie z metrem, pociągami podmiejskimi. ^e Od 1998 tylko autobusy. ^f Dane z 2003r. ^g Dane szacunkowe; ogół przewiezionych osób w dzień roboczy. ^h Pasażerowie przewiezieni w autobusach i tramwajach. ⁱ Łącznie z liniami nocnymi. ^j Bez pociągów podmiejskich.

^a From 1997 excluding trolleybuses. ^b Buses, trams, trolleybuses, underground. ^c Excluding underground. ^d Including underground and suburb railway. ^e From 1998 buses only. ^f Data for 2003. ^g Estimated data; total of transported persons per week-day. ^h Passengers transported by buses and trams. ⁱ Including night lines. ^j Excluding suburb railway.



URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE

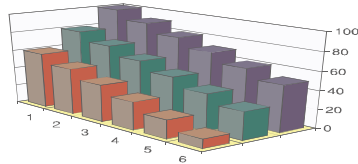
ul. 1 Sierpnia 21
02-134 Warszawa

Centrala: tel. (0-22) 846-30-61; 846-70-11/61

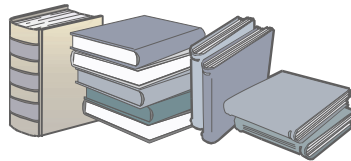
Sekretariat: tel. (0-22) 846-76-66

fax (0-22) 846-76-67

e-mail: sekretariatUSWAW@stat.gov.pl



Udostępnianie informacji
statystycznych
w US w Warszawie prowadzi



Interesanci mogą korzystać
z usług Informatorium
w godz. 8⁰⁰ - 17⁰⁰ w **poniedziałki**
w godz. 8⁰⁰ - 15³⁰ **od wtorku do piątku**
w Urzędzie Statystycznym w Warszawie
i jego oddziałach.

Na miejscu w Informatorium
udostępniane są:

- ∅ bieżące komunikaty GUS i informacje US o podstawowych wielkościach i wskaźnikach;
- ∅ publikacje US i GUS takie jak: roczniki statystyczne, biuletyny, publikacje branżowe, zeszyty metodyczne, klasyfikacje itp.;
- ∅ informacje o nowościach wydawniczych oraz planowanych do wydania publikacjach urzędów statystycznych i GUS;

Ponadto **Biblioteka US** oferuje do wglądu Dzienniki Urzędowe GUS oraz Dzienniki Ustaw i Monitorzy Polskie

Dane statystyczne o województwie i m.st. Warszawie udostępnione są również poprzez

INTERNET

<http://www.stat.gov.pl/urzedyswarsz>

WYDZIAŁ UDOSTĘPNIANIA INFORMACJI

w skład którego wchodzi:

Informatorium i Biblioteka

pok. 18, parter

Tel./fax (0-22) 846-78-32

tel. (0-22) 464-20-00, 464-20-85

E-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

Wyniki badań statystycznych statystyki publicznej upowszechnione i udostępnione są w formie:

- ∅ informacji udzielonych bezpośrednio, telefonicznie lub na piśmie;
- ∅ zleceń realizowanych na indywidualne zamówienia;
- ∅ wydawnictw statystycznych (np. miesięczników, kwartalników, roczników i publikacji jednorazowych);
- ∅ krótkich wiadomości statystycznych i komunikatów.

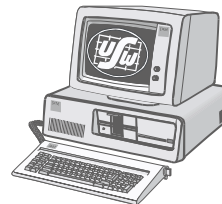
Sprzedaż publikacji US w Warszawie prowadzona jest przez:

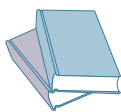
Informatorium

- na miejscu,
- na zamówienie pocztowe,
- w formie prenumeraty.

Kiosk GUS (al. Niepodległości 208, 00-925 Warszawa)

Niektóre **księgarnie** na terenie Warszawy





**PUBLIKACJE URZĘDU STATYSTYCZNEGO W WARSZAWIE
PRZEWDZIANE DO WYDANIA W 2005 R.**

Cena w zł

ROCZNIKI STATYSTYCZNE

Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2005	28,00
Województwo azowieckie 2005 – Podregiony, Powiaty, Gminy.	25,00

INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego (<i>kwartalnik</i>)	20,00
Przegląd Statystyczny Warszawy (<i>kwartalnik</i>).	15,00
Panorama dzielnic Warszawy w 2003 r.	15,00
Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2004 r.	18,00
Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2004 r.	18,00

INFORMACJE na temat publikacji wydawanych przez Urząd Statystyczny w Warszawie
można uzyskać pod adresem:

Urząd Statystyczny w Warszawie
ul. 1 Sierpnia 21, 02-134 WARSZAWA

Informatorium, pok. 18, parter
tel./fax (0–prefiks–22) 846-78-32
tel. (0–prefiks–22) 464–20–00, 464–20–85
e–mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

Oraz w Informatoriach w:

Oddziały w Ciechanowie
06–400 Ciechanów, ul. Nadrzeczna 1
tel. (0–prefiks–23) 672–53–12

Oddziały w Ostrołęce
07–410 Ostrołęka, ul. Insurekcyjna 3
tel. (0–prefiks–29) 760–42–52 wew. 125

Oddziały w Płocku
09–407 Płock, ul. Otolńska 21
tel. (0–prefiks–24) 366–50–40 wew. 37

Oddziały w Radomiu
26–600 Radom, ul. Planty 39/45
tel. (0–prefiks–48) 362–21–01

Oddziały w Siedlcach
08–110 Siedlce, ul. Pułaskiego 19/21
tel. (0–prefiks–25) 632–71–65

Oddziały w Mińsku Mazowieckim
05–300 Mińsk Mazowiecki, ul. Warszawska 247
tel. (0–prefiks–25) 758–34–14 wew. 1

Oddziały w Nowym Dworze Mazowieckim
05–100 Nowy Dwór Mazowiecki, ul. Paderewskiego 22
tel. (0–prefiks–22) 775–26–04

Oddziały w Otwocku
05–400 Otwock, ul. Powstańców Warszawy 17
tel. (0–prefiks–22) 779–28–76

Oddziały w Piasecznie
05–500 Piaseczno, ul. Ludowa 7
tel. (0–prefiks–22) 756–71–91 wew. 131

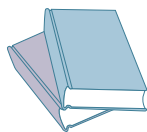
Oddziały w Pruszkowie
05–800 Pruszków, ul. Kraszewskiego 11
tel. (0–prefiks–22) 758–85–25 wew. 22

Oddziały w Wołominie
05–200 Wołomin, Al. Armii Krajowej 34
tel. (0–prefiks–22) 776–16–01 wew. 103

SPRZEDAŻ DETALICZNĄ WYDAWNICTW US PROWADZĄ:

- ◆ US w Warszawie, **Informatorium**, parter, pok. 18 oraz sala REGON (parter)
- ◆ **Punkt sprzedaży** Zakładu Wydawnictw Statystycznych
00-925 Warszawa, Al. Niepodległości 208 (parter) tel. bezp. (0-prefiks-22) 608-34-27

U w a g a. Zamówienia na prenumeratę publikacji można składać pisemnie, faxem lub e-mailem na adres Urzędu Statystycznego w Warszawie, podając pełny adres odbiorcy z kodem pocztowym oraz numerem identyfikacyjnym płatnika VAT (NIP).



**Publikacje Urzędu Statystycznego w Warszawie
w sprzedaży według serii wydawniczych**

Cena w zł

ROCZNIKI STATYSTYCZNE/PODSTAWOWE DANE STATYSTYCZNE

Rocznik Statystyczny Województwa Mazowieckiego 2003 25,00

INFORMACJE I OPRACOWANIA STATYSTYCZNE

Biuletyn Statystyczny Województwa Mazowieckiego /*kwartalnik*/ (2004) 20,00

Przegląd Statystyczny Warszawy 2004 /*kwartalnik*/ 12,00

Ludność, ruch naturalny i migracje w województwie mazowieckim w 2003 r. 16,00

Rynek pracy w województwie mazowieckim w 2003 r. 16,00

NARODOWY SPIS POWSZECHNY LUDNOŚCI I MIESZKAŃ 2002

Raport z wyników spisów powszechnych województwa mazowieckiego 20,00

Zamieszkane budynki w województwie mazowieckim 20,00

Mieszkania w województwie mazowieckim 20,00

Ludność i gospodarstwa domowe związane z rolnictwem w województwie mazowieckim. 20,00

Ludność. Stan oraz struktura demograficzna i społeczno-ekonomiczna w województwie mazowieckim. 20,00

Gospodarstwa domowe i rodziny w województwie mazowieckim 20,00

Warunki mieszkaniowe gospodarstw domowych i rodzin w województwie mazowieckim 18,00

Aktywność ekonomiczna ludności w województwie mmazowieckim. 18,00

Osoby niepełnosprawne w województwie mazowieckim 18,00

Migracje ludności w województwie mazowieckim 18,00

Podstawowe informacje ze spisów powszechnych. Gmina/dzielnica na prawach powiatu. NSP, PSR 25,00

Podstawowe informacje ze spisów powszechnych. M. st. Warszawa. NSP, PSR 25,00

POWSZECHNY SPIS ROLNY 2002

Budynki i wyposażenie techniczne gospodarstw rolnych w województwie mazowieckim 15,00

Wybrane elementy sytuacji ekonomicznej gospodarstw rolnych w województwie mazowieckim 15,00

Systematyka i charakterystyka gospodarstw rolnych w województwie mazowieckim 15,00

Cele produkcji w gospodarstwach rolnych w województwie mazowieckim. 18,00